# Shri Siddhantha Shikhamani

Parayana text

Written by : Sri Shivayogi Shivacarya

Script : Russian / РУССКИЙ





Concept & Inspiration By : Sri Kashi Jagadguruji

Publication of

Shaiva Bharathi Shodha Pratishthana

Shri Kashi Peeth

# D35/77, Jangamawadimath,

Jangamawadi, Varanasi 221 001

# Shri Siddhantha Shikhamani

Parayana text

Written by : Sri Shivayogi Shivacarya

Script : Russian / РУССКИЙ





॥ ॐ नमः शिवाय ॥

# ШРИ СИДДХАНТА-ШИКХАМАНИ,

записанная Шри Шивайогином Шивачарьей

Переводчик *Юлия Кравченко* (Гаури)

Киев
2012

## Предисловие Шри 1008 Каши Джагадгуру доктора Чандрашекхара Шивачарьи Махасвамиджи

Представляю вашему вниманию текст под названием «Шри Сиддханта-шикхамани».

«Сиддханта-шикхамани» – это основная суть 28 Шайва-агам (священных писаний шиваизма). Как «Бхагавад-гита» представляет собой суть Упанишад, так «Сиддханта-шикхамани» – эссенция 28 шайва-агам. Господь Шри Кришна дал наставления Арджуне, а Махариши Вьяса записал их беседу. Подобным образом Джагадгуру Ренукачарья дал наставления Махариши Агастье. А великий йогин мудрец по имени Шивайоги Шивачарья записал этот текст, взяв за основу переданное Агастье учение.

В «Сиддханта-шикхамани» Шивайоги Шивачарья пишет: «28 шайва-агам, начиная с „Камика-агамы" и до „Ватула-агамы" включительно, называют Сиддханта-агамами». Слово «*сиддханта*» означает «*окончательный вывод*». Агхора Шивачарья упоминает, что слово «*сиддханта*» – синоним 28 шайва-агам. А этот текст называется «Сиддханта-шикхамани», потому что в нем представлена философия и практика, описанная в «верхней» (= *шикхамани*) части (уттара-бхага) 28 шайва-агам (= *сиддханта*).

У «Сиддханта-шикхамани» есть одна особенность. Обычно, чтобы утвердить какую-то философию, нужно было опровергнуть, «разбить» прочие философии. Такова традиция. Разбив прочие традиции, основать свою. Но Шивайоги Шивачарье не по душе кого-то разбивать. Он говорит: «Санкхья, йога, панчаратра и прочие традиционные (*астика*) индийские философии основаны либо на *ведах,* либо на *агамах*. Все они произрастают

из одного корня – *вед* и *агам*. Если рубишь любую из этих философий, то подсекаешь и их общий корень. Поэтому объединяй, а не руби». Эта идея лежит в основе «Сиддханта-шикхамани»: «Ищи не различий, а единства». В Индии есть три вида философий. Первый тип – *двайта* (двойственность), второй – *адвайта* (недвойственность), третий – *двайта-адвайта* (эта философия объединяет в себе идеи двойственности и недвойственности). Последователи философии двойственности опровергают идеи недвойственности. Последователи философии недвойственности спорят с идеями двойственности. Из-за этого обе философии теряют свой вес, авторитет. Философия традиции вирашайва, описанная в «Сиддханта-шикхамани», относится к типу двайта-адвайта. Она берет идеи и двойственности (*двайта*), и недвойственности (*адвайта*), поэтому ее называют также *шакти-вишишта-адвайта*.

В самых общих чертах, в «Сиддханта-шикхамани» описан путь от уровня обусловленного воплощенного существа (*джива-атмы,* живой души) до уровня Шивы (*парама-атмы,* высшего духа). Причина появления воплощенного существа (джива-атмы) – 3 загрязнения (*мала*): анава, майя, кармика. Окутавшись этими тремя слоями загрязнения, от Шивы отделяется частица, которая считает себя живым существом. И этому существу приходится постоянно испытывать то радость, то горе. И не одну жизнь, а много-много жизней человек испытывает какие-то несчастья, потом какое-то время счастье, потом снова несчастья. И вот рано или поздно у него возникает мысль: «Как бы мне освободиться от несчастий?». Вот для такого человека «Сиддханта-шикхамани» описывает большую дорогу к освобождению, состоящую из 101 *стхалы* (этапа).

Эта дорога начинается с этапа «тело» и заканчивается этапом «отсутствие знания». Здесь этапы – это ступени огромной лестницы. Чтобы подняться на самый верх, мы должны пройти их все по порядку. И вот в самом конце, на этапе «отсутствие знания», человек сливается с Шивой, осознавая себя как проявление Шивы.



Таким образом Джагадгуру Ренукачарья через мудреца Агастью передал людям знание того, как человек может стать Богом.

На то, что Ренукачарья дал наставления именно Агастье, есть причина. История такова. По приказу Шивы 5 ачарий (наставников) появились из шива-лингамов в 5 различных местах Индии. Ренукачарья появился в храме из Сомешвара шива-линги в Индии, в штате Андхра Прадеш, около селения Коллипаки. После этого он должен был передать свое божественное знание какому-нибудь одному достойному человеку. Но кому передать? Это должен быть такой человек, который смог бы донести это знание до множества других людей. Тогда Ренука заметил Агастью, который жил со своими учениками в ашраме неподалеку от горы Малайя. Ренукачарья бросил на него божественный взгляд и увидел, что этот человек – аскет, мудрец. Он достоин того, чтобы принять знание, он поймет суть этого учения и передаст его дальше. Поэтому Ренука по небесному пути сошел к Агастье. Мудрец Агастья со своей женой Лопамудрой приняли Ренуку со всем почтением и гостеприимством. Когда все церемонии закончились, Ренука спросил Агастью: «Нет ли препятствий вашей аскезе и практикам?» Агастья ответил: «Внешне у меня все хорошо, практике моей ничто не мешает. Но внутри меня множество помех. Главная помеха – мой ум. В нем много сомнений. Вот они-то и не дают мне покоя. Долго думал я, с кем же посоветоваться? Кто сможет разрешить мои сомнения? Сегодня Господь сжалился надо мной. Вы пришли в мой дом. Так избавьте же меня от сомнений. Я изучил многие священные писания. Мое главное сомнение: так истинна философия двойственности, или истинна философия недвойственности?» Выслушав его, Ренука ответил: «Сам твой вопрос неверен. Дело в том, что и философия двойственности, и философия недвойственности, обе берут начало в ведах и агамах. В ведах есть мантры двойственности и мантры недвойственности. В жизни человека есть место и для того, и для другого».

Поначалу, когда человек еще не выполняет практику, он осознает себя отдельным от Бога. Господь большой, я маленький. Он

знает всё, я знаю лишь некоторые вещи. Он может сделать всё, я лишь кое-что. Так человек отделяет себя от Бога и поклоняется ему. Если такому человеку начать говорить о недвойственности, он не поймет. Он еще не в состоянии понять это. Поэтому на начальных этапах рекомендуют практику поклонения Господу. В состоянии двойственности-недвойственности рекомендуют практику сосредоточения. А в состоянии недвойственности – обретение знания.

Затем Ренукачарья рассказал Агастье о пути из 6 основных этапов, среди которых есть и двойственные, и двойственно-недвойственные, и, наконец, недвойственные. Эти шесть этапов называются: бхакта, махешвара, прасади, пранаалинги, шарана, айкья. 101 этап – это более детализированное описание этих 6 основных этапов. Здесь первые этапы, бхакта и махешвара представляют собой уровень двойственного сознания, прасади и праналинги – двойственно-недвойственного сознания, а этапы шарана и айкья – уровень недвойственного сознания.

Описывая все эти этапы, «Сиддханта-шикхамани» объединяет все варианты и показывает особенности и место каждого из них в духовном развитии человека. Следуя этому пути, любой человек может подняться с уровня бытового двойственного сознания до высот недвойственности, слиться с Шивой.

Это и есть освобождение, это и есть нирвана. Это и есть высшая цель целовеческой жизни.

В «Сидхант-шикхамани» этот духовный путь изложен очень просто, доступно каждому человеку. Ежедневно читая эту книгу, слушая и повторяя ее слова, размышляя над их смыслом, любой человек может развить и очистить свой ум и достичь слияния с Параматмой, Высшим Духом.

*Шри 1008 Каши Джагадгуру*
*доктор Чандрашекхара Шивачарья Махасвамиджи*

## Предисловие издателей

«Сиддханта-шикхамани» («Драгоценный камень окончательного философского вывода») относится к категории *дхарма грантх,* т. е. текстов религиозного и дидактического содержания. Данная книга является главным «корневым» текстом, излагающим доктрину и практику традиции *вирашайва* (*вирашиваизма* или *лингаяты*). Традиция *вирашайва* – одна из наиболее крупных и авторитетных среди традиций последователей культа Шивы. Хотя наибольшее количество вирашайвов проживает в штатах Карнатака и Махараштра, мы не можем утверждать, что учение вирашиваизма представляет собой традицию исключительно локальную и этнически ограниченную. Сам ее универсальный и демократичный характер, а также тот факт, что последователей традиции *вирашайва* можно обнаружить практически во всех уголках Индии, свидетельствует о том, что эта традиция представляет собой поистине универсальное послание человечеству, обращенное к каждому человеку, вне зависимости от его социального происхождения, пола, возраста и других условий.

Практически ничего не известно о времени создания «Сиддханта-шикхамани» и ее авторе – Шивайоги Шивачарье. Некоторые ученые возводят возникновение учения вирашиваизма ко времени жизни и деятельности Басавы, или Басавешвары (1105–1167) – великого реформатора этой традиции. Однако сами последователи вирашиваизма не согласны с этим мнением. Прямым свидетельством того, что традиция вирашиваизма значительно древнее, чем реформированное и проповедованное Басавой учение, является сохранившийся эдикт правителя области Варанаси Джайнанандадевы о даровании участка земли монашеской общине почитателей Шивы. Этот документ датируется

631 годом эры Викрамы, что соответствует 574 г. н. э. И поныне этот участок земли принадлежит вирашайвовскому монастырю Джангамвади Матху, который является одним из важнейших мест паломничества для всех вирашиватов. В настоящий момент этот монастырь возглавляет доктор Чандрашекхара Свами, любезно давший благословение на издание данного русского перевода «Сиддханта-шикхамани».

«Сиддханта-шикхамани» во многих отношениях необычная книга. Не всякое более или менее известное направление индуизма может похвастаться столь исчерпывающим, подробным, последовательным и доступным изложением своего вероучения. В диалоге между Ренукой и риши Агастьей в двадцати одной главе излагается сама суть учения Шивы в том виде, в котором мы можем обнаружить его на страницах *шайва-агам, упанишад* и шиваитских *пуран.*

Вместе с тем, в «Сиддханта-шикхамани» содержится специфическое учение, которое резко отличает традицию вирашиваизма как от других направлений индуизма в целом, так и от традиции шиваизма в частности. Эти вероучительные особенности с самого начала выделили общину *вирашайвов* в общей среде индуистских традиций и сект, что позволило ей оформиться в отдельное направление (*сампрадаю*). Вирашайвы отрицают многое из того, что характерно для большинства направлений «классического» и «народного» индуизма, а именно: многобожие, кастовые предрассудки, мелочное обрядоверие и различного рода суеверия.

Поистине, путь вирашайвов – это прямой, «царский» путь богопознания. На страницах «Сиддханта-шикхамани» этот путь описывается как последовательное восхождение адепта по сто одной ступени (*стхалам*) духовного роста. Этот путь включает в себя и путь преданности, и путь йоги, и путь знания и служения ближнему. В этом отношении учение «Сиддханта-шикхамани» во многом сближается с учением «Бхагавад-гиты», в которой также излагается универсальный тройной путь постижения абсолютной Истины, включающий в себя путь преданности (*бхакти-йогу*), путь знания (*джняна-йогу*) и путь бескорыстного служения и духовной активности (*карма-йогу*). И все же, в отличие от «Бхагавад-гиты», в которой эти пути описаны в самых общих словах, учение «Сиддханта-шикхамани» подробно и последовательно излагает весь путь духовного восхождения, начиная с самых первых шагов и заканчивая уровнем полного единения с высшей Реальностью – богом Шивой (*айкья-стхалой*).

Характерно, что на первых порах адепту, практикующему Шива-йогу, не рекомендуется размышлять о всеобщем единстве, так как его сознание пока не готово вместить в себя всю полноту бытия Шивы, поэтому философская доктрина вирашиваизма носит название «*шакти-вишишта-адвайта*» (условный энергийный монизм): признавая безусловное единство индивидуальной души, мира и Шивы, вирашиваизм как философская система настаивает на одновременном их соотнесении как части и целого (*анги* и *линги*).

Подробно философская доктрина вирашиваизма во всей ее метафизической завершенности излагается в комментарии на «Веданта-сутру», именуемом «Шрикара-бхашья». Этот внушительный философский труд, созданный примерно в середине II века н. э., принадлежит перу одного из патриархов традиции вирашайва Шрипати Пандитарадхьи.

Стоит отметить, что традиция *вирашайва,* будучи по своему характеру агамической, в принципе могла бы не обращаться для подтверждения выводов своей доктрины к текстам *веданты* и ее тройного канона, в который входят *упанишады,* «Бхагавад-гита» и «Веданта-сутра». Однако, создав в разное время собственные комментарии на эти тексты, традиция вирашиваизма вписала себя в контекст брахманской ортодоксии как одна из авторитетных и полноценных религиозно-философских школ.

Наряду с огромным массивом других санскритских текстов, к традиции вирашиваизма принадлежит широкий пласт литературы, которая является наследием народной мистической культуры. К нему относятся песни и изречения (*вачаны*) многочисленных святых вирашайвов (*шива-шаранов*). Написанные,

как правило, на дравидском языке *каннада, вачаны* в образной и поэтической форме излагают путь преданности Шиве, описывают его величие, учат человечности, нравственности, мужеству и благородству. Начало поэтической традиции *вачан* положил Басава, чьи возвышенные стихи, обращенные к его возлюбленному божеству *Кундала Сангама Деву* («Господу сливающихся рек»), и поныне служат источником мудрости и религиозной праведности для миллионов последователей вирашиваизма в Каранатаке. Наряду с *вачанами* Басавы известны изречения более четырехсот *шива шаранов:* Акки Махадеви, Алламы Прабху, Ганачары и многих других.

Русский перевод «Сиддханта-шикхамани», подготовленный нами к изданию, – результат коллективного труда многих и многих энтузиастов. Хочется выразить нашу особенную безмерную благодарность Юлии Кравченко – за перевод и набор основного текста, издательской группе «Санатана дхарма» – за подготовку примечаний, глоссария и общую редакцию перевода, а издательство «Бхаратия Шодха Пратиштхан» – за любезное разрешение на издание «Сиддханта-шикхамани». Но прежде всего мы выражаем благодарность Его Святейшеству Шри Шри Шри 1008 Каши Джнянасимхасана Адхишваре доктору Чандрашекхара Махасвамиджи за его благословение на издание этой книги на русском языке.

*Издатели*



## Шри Сиддханта-шикхамани-ньяса

**śrī siddhantaśikhāmaṇi nyāsa**

Есть два вида поклонения – так называемые «внешнее» и «внутреннее». Внешнее поклонение священному тексту, предназначенному для рецитации (*параяна-грантха*) состоит из *ньясы* (*ришьяди-, кара-* и *анга-*), *дхьяны, махатмьи* и *пхалашрути*.

Первая часть описывает атрибуты *махамантры* (в данном случае «Шри Сиддханта-шикхамани»), такие как *риши* (провидец-открыватель), *чхандас* (стихотворный размер), *девата* (божество-покровитель), *биджа* (семя), *шакти* (энергия) и *килака* (клин).

В *кара-ньясе* шесть стихов *махамантры* ставятся в соответствии пяти пальцам рук практикующего (большому, указательному, среднему, безымянному и мизинцу), а также внутренней и внешней сторонам ладоней.

В *анга-ньясе* те же шесть стихов приписываются шести частям тела практикующего – сердцу, голове, макушке, груди, глазам и «оружию».

*Дхьяна, махатмья* и *пхала-шрути* нужны для того, чтобы человек начал чтение *махамантры* с медитации (*дхьяна*), прославления (*махатмья*) и ознакомления с результатами (*пхала-шрути*), которые дает чтение *махамантры*.

॥ श्री जगद्गुरु पञ्चाचार्याः प्रसीदन्तु ॥

॥ śrī jagadguru pañcācāryāḥ prasīdantu ॥

ॐ नमः पञ्चाचार्येभ्यो

om namaḥ pañcācāryebhyo

पञ्चाननमुखोद्भूतेभ्यो
pañcānanamukhodbhūtebhyo
पञ्चसूत्रकर्तृभ्यो
pañcasūtrakartṛbhyo
पञ्चाक्षरमनुस्वरूपेभ्यो
pañcākṣaramanusvarūpebhyo
शिवाद्वैतविद्यासंप्रदायकर्तृभ्यो
śivādvaitavidyāsaṁpradāyakartṛbhyo
वीरशैवमहामतसंस्थापकेभ्यो
vīraśaivamahāmatasaṁsthāpakebhyo
नमो जगद्गुरुभ्यः ॥
namo jagadgurubhyaḥ ||

## Шри Сиддханта-шикхамани-ньяса

॥ अथ श्रीसिद्धान्तशिखामणि न्यासादिः ॥
|| atha śrīsiddhāntaśikhāmaṇi nyāsādiḥ ||

### Ришьяди-ньяса

(ऋष्यादिन्यासः)
(ṛṣyādinyāsaḥ)

अस्य श्रीसिद्धान्तशिखामणिशास्त्रमहामन्त्रस्य
भगवान् श्री शिवयोगिशिवाचार्य ऋषिः ।
asya śrīsiddhāntaśikhāmaṇiśāstramahāmantrasya
bhagavān śrī śivayogiśivācārya ṛṣiḥ |
अनुष्टुप् छन्दः ।
anuṣṭup chandaḥ |
श्री सच्चिदानन्दस्वरूपः परशिवो देवता ।
śrī saccidānandasvarūpaḥ paraśivo devatā |



सच्चिदानन्दरूपाय शिवाय ब्रह्मणे नमः ।
saccidānandarūpāya śivāya brahmaṇe namaḥ |
(С.Ш. 1.1)
इति बीजम् ॥
iti bījam ||
अमृतार्थं प्रपन्नानां या सुविद्याप्रदायिनी ।
amṛtārthaṁ prapannānāṁ yā suvidyāpradāyinī |
(С.Ш. 1.2)
इति शक्तिः ॥
iti śaktiḥ ||
शिवज्ञानकरं वक्ष्ये सिद्धान्तं श्रृणु सादरम् ।
śivajñānakaraṁ vakṣye siddhāntaṁ śṛṇu sādaram |
(С.Ш. 5.2)
इति कीलकम् ॥
iti kīlakam ||

### Кара-ньяса

(करन्यासः)
(karanyāsaḥ)

एक एव शिवः साक्षाच्चिदानन्दमयो विभुः ।
eka eva śivaḥ sākṣāccidānandamayo vibhuḥ |
(С.Ш. 5.33)
इति अङ्गुष्ठाभ्यां नमः ॥
iti aṅguṣṭhābhyāṁ namaḥ ||
निर्विकल्पो निराकारो निर्गुणो निष्प्रपञ्चकः ।
nirvikalpo nirākāro nirguṇo niṣprapañcakaḥ |
(С.Ш. 5.34)
इति तर्जनीभ्यां नमः ॥

iti tarjanībhyāṁ namaḥ ||

अनाद्यविद्यासम्बन्धात्तदंशो जीवनामकः ।

anādyavidyāsambandhāttadaṁśo jīvanāmakaḥ |
(C.III. 5.34)

इति मध्यमाभ्यां नमः ॥

iti madhyamābhyāṁ namaḥ ||

देवतिर्यङ्मनुष्यादिजातिभेदे व्यवस्थितः ।

devatiryaṅmanuṣyādijātibhede vyavasthitaḥ |
(C.III. 5.35)

इति अनामिकाभ्यां नमः ॥

iti anāmikābhyāṁ namaḥ ||

मायी महेश्वरस्तेषां प्रेरको हृदि संस्थितः ।

māyī maheśvarasteṣāṁ prerako hṛdi saṁsthitaḥ |
(C.III. 5.35)

इति कनिष्ठिकाभ्यां नमः ॥

iti kaniṣṭhikābhyāṁ namaḥ ||

बीजे यथाऽङ्कुरः सिद्धस्तथाऽत्मनि शिवः स्थितः ।

bīje yathā'ṅkuraḥ siddhastathā'tmani śivaḥ sthitaḥ |
(C.III. 5.36)

इति करतलकरपृष्ठाभ्यां नमः ॥

iti karatalakarapṛṣṭhābhyāṁ namaḥ ||

### Анга-ньяса

(अङ्गन्यासः)

(aṅganyāsaḥ)

एक एव शिवः साक्षाच्चिदानन्दमयो विभुः ।

eka eva śivaḥ sākṣāccidānandamayo vibhuḥ |
(C.III. 5.33)



इति हृदयाय नमः ॥

iti hṛdayāya namaḥ ||

निर्विकल्पो निराकारो निर्गुणो निष्प्रपञ्चकः ।

nirvikalpo nirākāro nirguṇo niṣprapañcakaḥ |
(C.III. 5.34)

इति शिरसे स्वाहा ॥

iti śirase svāhā ||

अनाद्यविद्यासम्बन्धात्तदंशो जीवनामकः ।

anādyavidyāsambandhāttadaṁśo jīvanāmakaḥ |
(C.III. 5.34)

इति शिखायै वषट् ॥

iti śikhāyai vaṣaṭ ||

देवतिर्यङ्मनुष्यादिजातिभेदे व्यवस्थितः ।

devatiryaṅmanuṣyādijātibhede vyavasthitaḥ |
(C.III. 5.35)

इति कवचाय हुम् ॥

iti kavacāya hum ||

मायी महेश्वरस्तेषां प्रेरको हृदि संस्थितः ।

māyī maheśvarasteṣāṁ prerako hṛdi saṁsthitaḥ |
(C.III. 5.35)

इति नेत्रत्रयाय वौषट् ॥

iti netratrayāya vauṣaṭ ||

बीजे यथाऽङ्कुरः सिद्धस्तथाऽत्मनि शिवः स्थितः ।

bīje yathā'ṅkuraḥ siddhastathā'tmani śivaḥ sthitaḥ |
(C.III. 5.36)

इति अस्त्राय फट् ॥

iti astrāya phaṭ ||

श्रीशिवप्रीत्यर्थे श्रीसिद्धान्तशिखामणिपाठे विनियोगः ॥

śrīśivaprītyarthe śrīsiddhāntaśikhāmaṇipāṭhe viniyogaḥ ||

## Шри Сиддханта-шикхамани-дхьяна

॥ अथ श्रीसिद्धान्तशिखामणिध्यानम् ॥

|| atha śrīsiddhāntaśikhāmaṇidhyānam ||

स्वस्ति श्रीगणनायकेन मुनयेऽगस्त्याय तत्त्वार्थिने
शिष्याय प्रतिबोधिते भगवता श्रीरेणुकेन स्वयम् ।
तात त्वं शिवयोगिवर्यसुकृतिर्मे मानसे मन्दिरे
श्रीसिद्धान्तशिखामणे वस सदा ज्ञानप्रदीपो भव ॥१॥

svasti śrīgaṇanāyakena munaye'gastyāya tattvārthine
śiṣyāya pratibodhite bhagavatā śrīreṇukena svayam |
tāta tvaṁ śivayogivaryasukṛtirme mānase mandire
śrīsiddhāntaśikhāmaṇe vasa sadā jñānapradīpo bhava ||1||

О «Сиддханта-шикхамани»! Божественный Шри Ренука, предводитель *шива-ганов,* сам передал тебя ищущему истины ученику – мудрецу Агастье. О прекрасное творение Шивайогина Шивачарьи, прошу тебя, всегда пребывай в храме моего ума как светильник знания. (1)

शरणागतदीनार्तपरित्राणैकहेतवे ।
श्रीरेणुकगणेशाय ज्ञानमुद्राय ते नमः ॥२॥

śaraṇāgatadīnārtaparitrāṇaikahetave |
śrīreṇukagaṇeśāya jñānamudrāya te namaḥ ||2||

Поклон тебе, Шри Ренука, – предводителю *ганов,* держащему пальцы в *джняна-мудре,* пришедшему с единственной целью – защитить страдальцев, попросивших у него прибежища.

अगस्त्यसंशयव्रातमहाध्वान्तांशुमालिनम् ।
वन्दे शिवसुतं देवं रेणुकाख्यं जगद्गुरुम् ॥३॥

agastyasaṁśayavrātamahādhvāntāṁśumālinam |
vande śivasutaṁ devaṁ reṇukākhyaṁ jagadgurum ||3||



Приветствие вселенскому Учителю по имени Ренука, божественному сыну Шивы, который как солнце рассеивает тьму множества сомнений в уме святого Агастьи. (3)

नमः शिवाचार्यवराय तुभ्यं श्रीवीरशैवागमसागराय ।
विनाऽपि तैलं भवताऽत्र येन प्रज्वाल्यतो ज्ञानमणिप्रदीपः ॥४॥

namaḥ śivācāryavarāya tubhyaṁ śrīvīraśaivāgamasāgarāya |
vinā'pi tailaṁ bhavatā'tra yena prajvālyato jñānamaṇipradīpaḥ ||4||

Поклон тебе, лучшему среди наставников-шиваитов (*шивачарья*), океану [знания] вира-шиваитских *агам.* Ты, божественный, даже без масла сумел зажечь здесь украшенный драгоценными камнями светильник знания. (4)

यस्मिन्नागमशास्त्रतत्त्वमखिलं सम्यक् च संसूचितम्
भक्तैर्वाञ्छितभुक्तिमुक्तिफलदं यत् कल्पवृक्षात्मकम् ।
तं शैवागमसम्मतं निगमविद्विद्वद्भिरासेवितम्
श्रीसिद्धान्तसिखामणिं प्रतिदिनं ध्यायेत् सदा सादरम् ॥५॥

yasminnāgamaśāstratattvamakhilaṁ samyak ca saṁsūcitam
bhaktairvāñchitabhuktimuktiphaladaṁ yat kalpavṛkṣātmakam |
taṁ śaivāgamasammataṁ nigamavidvidvadbhirāsevitam
śrīsiddhāntasikhāmaṇiṁ pratidinaṁ dhyāyet sadā sādaram ||5||

Следует каждый день, неизменно с преданностью, медитировать на «Шри Сиддханта-шикхамани». В ней полностью излагается вся суть *агама-шастры.* Она считается древом исполнения желаний, дарующим преданным последователям желанные удовольствия, а также освобождение. Она полностью согласуется с шиваитскими *агамами.* Ей следуют мудрецы, хорошо разбирающиеся в *ведах.*

पूज्यश्रीशिवयोगिवर्यरचितं सिद्धान्तरत्नाकरं
सूक्ष्मं धार्मिकतात्त्विकस्थलयुतं चैकाधिकं तत् शतम् ।
त्रैलोक्यं पदमादिमं परपदं सर्वान्तिमे योजितम्
श्रीसिद्धान्तशिखामणिं दिनदिनं ध्यायेत् सदा शान्तिदम् ॥६॥

pūjyaśrīśivayogivaryaracitaṁ siddhāntaratnākaraṁ
sūkṣmaṁ dhārmikatāttvikasthalayutaṁ caikādhikaṁ tat śatam |
trailokyaṁ padamādimaṁ parapadaṁ sarvāntime yojitam
śrīsiddhāntaśikhāmaṇiṁ dinadinaṁ dhyāyet sadā śāntidam ||6||

Следует день за днем медитировать на «Шри Сиддханта-шикхамани», всегда дарующую покой. Она – творение высокочтимого Шри Шивайоги. Она – океан философии. В ней разъяснены сто один этап [духовного развития]. Это текст, который начинается со слов «три мира» (*трайлокья*) и заканчивается словом «запредельное» (*пара*). (6)

## Шри Сиддханта-шикхамани-махатмья (величие «Шри Сиддханта-шикхамани»)

॥ अथ श्रीसिद्धान्तशिखामणिमाहात्म्यम् ॥

|| atha śrīsiddhāntaśikhāmaṇimāhātmyam ||

यः पठेत् प्रयतो नित्यं श्रीसिद्धान्तशिखामणिम् ।
शिवसायुज्यमाप्नोति भयशोकादिवर्जितः ॥१॥

yaḥ paṭhet prayato nityaṁ śrīsiddhāntaśikhāmaṇim |
śivasāyujyamāpnoti bhayaśokādivarjitaḥ ||1||

Тот, кто постоянно с преданностью и усердием читает «Шри Сиддханта-шикхамани», освободится от страха, горя и тому подобного, и достигнет обители Шивы. (1)

सदाऽध्ययनशीलस्य श्रीसिद्धान्तशिखामणेः ।
क्षीयन्ते सर्वपापानि पूर्वजन्मकृतानि च ॥२॥

sadā'dhyayanaśīlasya śrīsiddhāntaśikhāmaṇeḥ |
kṣīyante sarvapāpāni pūrvajanmakṛtāni ca ||2||

Тот, кто привык регулярно читать «Шри Сиддханта-шикхамани», освобождается от всех грехов, в том числе совершенных в прошлых жизнях. (2)



जलस्नानाद् वरं पुंसं श्रीसिद्धान्तशिखामणौ ।
ज्ञानार्णवे सदा स्नानं संसारमलनाशनम् ॥३॥

jalasnānād varaṁ puṁsaṁ śrīsiddhāntaśikhāmaṇau |
jñānārṇave sadā snānaṁ saṁsāramalanāśanam ||3||

«Шри Сиддханта-шикхамани» – это океан знания, омовение в котором очищает от мирских загрязнений лучше, чем омовение водой. (3)

श्रीरेणुकगणाध्यक्षमुखपद्माद्विनिःसृतः ।
कण्ठपीठे सदा धार्यः श्रीसिद्धान्तशिखामणिः ॥४॥

śrīreṇukagaṇādhyakṣamukhapadmādviniḥsṛtaḥ |
kaṇṭhapīṭhe sadā dhāryaḥ śrīsiddhāntaśikhāmaṇiḥ ||4||

Бриллиант «Сиддханта-шикхамани», возникший из лотосных уст Шри Ренуки, предводителя *ганов,* должен всегда украшать [ваше] горло. (То есть «Шри Сиддханта-шикхамани» нужно знать наизуть и повторять.)

श्रीरेणुकगणाध्यक्षवचनामृतसागरम् ।
पायं पायं सदा पुंसं पुनर्जन्म न विद्यते ॥५॥

śrīreṇukagaṇādhyakṣavacanāmṛtasāgaram |
pāyaṁ pāyaṁ sadā puṁsaṁ punarjanma na vidyate ||5||

Нет перерождений для того, кто пьет воду нектарного океана учения Шри Ренуки, предводителя *ганов.* (5)

सर्वागमव्रजो गावस्तासां दोग्धां च रेणुकः ।
वत्सोऽगस्त्यः सुधीर्भोक्ता दुग्धं शिखामणिर्महान् ॥६॥

sarvāgamavrajo gāvastāsāṁ dogdhāṁ ca reṇukaḥ |
vatso'gastyaḥ sudhīrbhoktā dugdhaṁ śikhāmaṇirmahān ||6||

*Агамы* – стадо коров. Ренука – пастух, который доит их. Великая «Сиддханта-шикхамани» – молоко. Агастья – теленок, пьющий нектарное молоко. (6)

एकं शास्त्रं श्रीशिवाद्वैतसंज्ञम्
एको देवः श्रीमहादेव एव ।
एको मन्त्रः शैवपञ्चाक्षरोऽयम्
कर्माप्येकमिष्टलिङ्गार्चनं हि ॥७॥

ekaṁ śāstraṁ śrīśivādvaitasaṁjñam
eko devaḥ śrīmahādeva eva |
eko mantraḥ śaivapañcākṣaro'yam
karmāpyekamiṣṭaliṅgārcanaṁ hi ||7||

Одна наука (*шастра*) – та, что зовется «недвойственность с Шивой» (*Шива-адвайта*).

Один бог – сам Великий Господь (Махадева, то есть Шива).

Одна *мантра* – шиваитская пятислоговая (то есть «намах Шивая»).

И обязательная практика лишь одна – поклонение *ишталинге.* (7)

### Пхала-шрути (описание результатов практики)

॥ अथ फलश्रुतिः ॥

|| atha phalaśrutiḥ ||

श्रीवेदागमवीरशैवसरणिं श्रीषट् स्थलोद्यन्मणिम्
श्रीजीवेश्वरयोगपद्मतरणिं श्रीगोप्यचिन्तामणिम् ।
श्रीसिद्धान्तशिखामणिं लिखयिता यस्तं लिखित्वा परान्
श्रुत्वा श्रावयिता स याति विमलां भुक्तिं च मुक्तिं पराम्॥

śrīvedāgamavīraśaivasaraṇiṁ śrīṣaṭsthalodyanmaṇim
śrījīveśvarayogapadmataraṇiṁ śrīgopyacintāmaṇim |
śrīsiddhāntaśikhāmaṇiṁ likhayitā yastaṁ likhitvā parān
śrutvā śrāvayitā sa yāti vimalāṁ bhuktiṁ ca muktiṁ parām ||
(С. Ш. 21.54)

«Шри Сиддханта-шикхамани» – это путь вирашайвов, описанный в *ведах* и *агамах.* Это сверкающий бриллиант, освещающий шесть стхал. Это солнце, под лучами которого расцветает лотос единения воплощенного *атмана* и Шивы. Это исполняющая желания драгоценность. Это тайное знание. Тот, кто переписывает ее, или поручает другим переписать, кто слушает ее, или рассказывает другим, тот обретает чистое наслаждение и высшее освобождение. (54)

### Аватараника

॥ अवतरणिका ॥

|| avataraṇikā ||

अनेकविधसिद्धान्तशिखामणिमनामयम् ।
श्रीवीरशैवसिद्धान्तमेकोत्तरशतस्थलम्॥
रेणुकागस्त्यसंवादं निगमागमविश्रुतम् ।
प्रदीपयति गुप्तार्थमुद्धृत्य शिवयोगिराट्॥
मरितोंटदार्यः (तत्त्वप्रदीपिका)

anekavidhasiddhāntaśikhāmaṇimanāmayam |
śrīvīraśaivasiddhāntamekottaraśatasthalam ||
reṇukāgastyasaṁvādaṁ nigamāgamaviśrutam |
pradīpayati guptārthamudbhṛtya śivayogirāṭ ||
maritoṁṭadāryaḥ (tattvapradīpikā)

Владыка *Шива-йогинов* (автор Сиддханта-шикхамани) просвещает нас, извлекая скрытый смысл *агам* и *вед,* представляющий собой главный бриллиант среди различных учений – философию вирашиваизма, представленную сто одним этапом [духовного развития], и изложенную в виде диалога Шри Ренуки и Агастьи.

Маритонтадарья («Таттва-дипика»)

॥ ॐ नमः शिवाय ॥

# ШРИ СИДДХАНТА-ШИКХАМАНИ,

записанная Шри Шивайогином Шивачарьей

# ГЛАВА 1
## Мангалачарана (вступительная молитва)

त्रैलोक्यसम्पदालेख्यसमुल्लेखनभित्तये ।
सच्चिदानन्दरूपाय शिवाय ब्रह्मणे नमः ॥१॥

trailokyasampadālekhyasamullekhanabhittaye |
saccidānandarūpāya śivāya brahmaṇe namaḥ ||1||

Склоняюсь перед Шивой-Брахманом, форма которого – вечность (*сат*), сознание (*чит*) и блаженство (*ананда*). Воистину, он – холст для картины великолепия трех миров[1]. (1)

ब्रह्मेति व्यपदेशस्य विषयं यं प्रचक्षते ।
वेदान्तिनो जगन्मूलं तं नमामि परं शिवम् ॥२॥

brahmeti vyapadeśasya viṣayaṁ yaṁ pracakṣate |
vedāntino jaganmūlaṁ taṁ namāmi paraṁ śivam ||2||

Приветствую Запредельного Шиву, которого последователи философии *веданты* именуют Брахманом и называют корнем мира. (2)

यस्योर्मिबुद्बुदाभासः षट्त्रिंशत्तत्त्वसञ्चयः ।
निर्मलं शिवनामानं तं वन्दे चिन्महोदधिम् ॥३॥

yasyormibudbudābhāsaḥ ṣaṭtriṁśattattvasañcayaḥ |
nirmalaṁ śivanāmānaṁ taṁ vande cinmahodadhim ||3||

Славлю Пречистого, имя которому – Шива. Он – великий океан сознания. Все 36 *таттв*[2] – пена в его волнах. (3)

---

1 Верхнего мира, земли и нижнего мира.

2 См. «Приложение 1. 36 элементов творения».

यद्भासा भासते विश्वं यत्सुखेनानुमोदते ।
नमस्तस्मै गुणातीतविभवाय परात्मने ॥४॥

yadbhāsā bhāsate viśvaṁ yatsukhenānumodate |
namastasmai guṇātītavibhavāya parātmane ||4||

Поклон ему (Шиве), Высшему Атману, могущество которого не ограничено тремя *гунами*. Его светом светится этот мир. От его счастья мир радуется. (4)

सदाशिवमुखाशेषतत्त्वोन्मेषविधायिने ।
निष्कलङ्कस्वभावाय नमः शान्ताय शम्भवे ॥५॥

sadāśivamukhāśeṣatattvonmeṣavidhāyine |
niṣkalaṅkasvabhāvāya namaḥ śāntāya śambhave ||5||

Поклонение Шамбху, умиротворенному. По природе своей он безупречен. Он определяет развитие всех элементов творения (*таттв*), начиная с Садашивы. (5)

स्वेच्छाविग्रहयुक्ताय स्वेच्छावर्तनवर्तिने ।
स्वेच्छाकृतत्रिलोकाय नमः साम्बाय शम्भवे ॥६॥

svecchāvigrahayuktāya svecchāvartanavartine |
svecchākṛtatrilokāya namaḥ sāmbāya śambhave ||6||

Поклон Шамбху и его вечной спутнице Шакти. Он по собственной воле принимает разнообразные формы. Он действует, руководствуясь собственными желаниями. Он сотворил три мира в соответствии со своей волей. (6)

यत्र विश्राम्यतीशत्वं स्वाभाविकमनुत्तमम् ।
नमस्तस्मै महेशाय महादेवाय शूलिने ॥७॥

yatra viśrāmyatīśatvaṁ svābhāvikamanuttamam |
namastasmai maheśāya mahādevāya śūline ||7||

Поклонение Махадеве – Великому Владыке, держащему в руке трезубец. Быть непревзойденным владыкой естественно для него. (7)



यामाहुः सर्वलोकानां प्रकृतिं शास्त्रपारगाः ।
तां धर्मचारिणीं शम्भोः प्रणमामि परां शिवाम् ॥८॥

yāmāhuḥ sarvalokānāṁ prakṛtiṁ śāstrapāragāḥ |
tāṁ dharmacāriṇīṁ śambhoḥ praṇamāmi parāṁ śivām ||8||

Кланяюсь супруге Шамбху – Запредельной Шакти, которую знатоки священных писаний называют материей (*пракрити*) всех миров. (8)

यया महेश्वरः शम्भुर्नामरूपादिसंयुतः ।
तस्यै मायास्वरूपायै नमः परमशक्तये ॥९॥

yayā maheśvaraḥ śambhurnāmarūpādisaṁyutaḥ |
tasyai māyāsvarūpāyai namaḥ paramaśaktaye ||9||

Поклон Высшей Шакти, посредством которой Махешвара обретает имена, формы и прочие атрибуты. Поклон ей, природа которой – иллюзия (*майя*). (9)

शिवाद्यादिसमुत्पन्नशान्त्यतीतपरोत्तराम् ।
मातरं तां समस्तानां वन्दे शिवकरीं शिवाम् ॥१०॥

śivādyādisamutpannaśāntyatītaparottarām |
mātaraṁ tāṁ samastānāṁ vande śivakarīṁ śivām ||10||

Слава супруге Шивы, матери всего сущего, творящей благо для всех! Шантьятитоттара была одной из первых, рожденных от Запредельного Шивы, но Шакти превосходит ее. (10)

इच्छाज्ञानादिरूपेण या शम्भोर्विश्वभाविनी ।
वन्दे तां परमानन्दप्रबोधलहरीं शिवाम् ॥११॥

icchājñānādirūpeṇa yā śambhorviśvabhāvinī |
vande tāṁ paramānandaprabodhalaharīṁ śivām ||11||

Проявляясь в форме силы желания (*иччха-шакти*), силы знания (*джняна-шакти*) и других энергий, Шакти побуждает Шамбху воплощаться в виде вселенной. Славлю супругу Шивы – восходящую волну высшего блаженства осознания. (11)

अमृतार्थं प्रपन्नानां या सुविद्याप्रदायिनी ।
अहर्निशमहं वन्दे तामीशानमनोरमाम् ॥१२॥

amṛtārthaṁ prapannānāṁ yā suvidyāpradāyinī |
aharniśamahaṁ vande tāmīśānamanoramām ||12||

Днем и ночью славлю я возлюбленную Шивы. Она дарует истинное знание тем, кто обращается к ней в поисках бессмертия[3]. (12)

कश्चिदाचारसिद्धानामग्रणीः शिवयोगिनाम् ।
शिवयोगीति विख्यातः शिवज्ञानमहोदधिः ॥१३॥
शिवभक्तिसुधासिन्धुजृम्भणामलचन्द्रिका ।
भारती यस्य विदधे प्रायः कुवलयोत्सवम् ॥१४॥

kaścidācārasiddhānāmagraṇīḥ śivayoginām |
śivayogīti vikhyātaḥ śivajñānamahodadhiḥ ||13||

śivabhaktisudhāsindhujṛmbhaṇāmalacandrikā |
bhāratī yasya vidadhe prāyaḥ kuvalayotsavam ||14||

Был когда-то человек, известный как Шивайогин. Он был лучшим среди святых-шиваитов, знатоков религиозных практик и философии. Он был подобен великому океану знания Шивы. (13)

Речь того Шивайогина была чиста как свет полной луны. Как лунный свет поднимает воды океана, так речь Шивайогина вызывала в слушателях прилив преданности Шиве. Свет луны приносит на землю праздник голубых лотосов – они расцветают только в лунную ночь. Так и речь Шивайогина приносила на землю редкую радость. (14)

तस्य वंशे समुत्पन्नो मुक्तामणिरिवामलः ।
मुद्ददेवाभिधाचार्यो मूर्धन्यः शिवयोगिनाम् ॥१५॥
मुद्दानात्सर्वजन्तूनां प्रणतानां प्रबोधतः ।
मुद्ददेवेति विख्याता समाख्या यस्य विश्रुता ॥१६॥

tasya vaṁśe samutpanno muktāmaṇirivāmalaḥ |
muddadevābhidhācāryo mūrdhanyaḥ śivayoginām ||15||

3 В данном контексте – духовного освобождения.



muddānātsarvajantūnāṁ praṇatānāṁ prabodhataḥ |
muddadeveti vikhyātā samākhyā yasya viśrutā ||16||

В его роду появился наставник по имени Муддадева, чистый как жемчуг. Он стал выдающимся *шива-йогином.* (15)

Он приносил счастье (*муддана*) всем людям и дарил просветление тем, кто просил у него прибежища, поэтому люди называли его Муддадева. (16)

तस्यासीन्नन्दनः शान्तः सिद्धनाथाभिधः शुचिः ।
शिवसिद्धान्तनिर्णेता शिवाचार्यः शिवात्मकः ॥१७॥
वीरशैवशिखारत्नं विशिष्टाचारसम्पदम् ।
शिवज्ञानमहासिन्धुं यं प्रशंसन्ति देशिकाः ॥१८॥
यस्याचार्यकुलाज्जाता सतामाचारमातृका ।
शिवभक्तिः स्थिरा यस्मिन् जज्ञे विगतविप्लवा ॥१९॥

tasyāsīnnandanaḥ śāntaḥ siddhanāthābhidhaḥ śuciḥ |
śivasiddhāntanirṇetā śivācāryaḥ śivātmakaḥ ||17||

vīraśaivaśikhāratnaṁ viśiṣṭācārasampadam |
śivajñānamahāsindhuṁ yaṁ praśaṁsanti deśikāḥ ||18||

yasyācāryakulājjātā satāmācāramātṛkā |
śivabhaktiḥ sthirā yasmin jajñe vigataviplavā ||19||

У Муддадевы был сын Сиддханатха, спокойный и чистый умом. Посвященный в тонкости философии шиваизма, он был наставником шиваитов, воплощением самого Шивы. (17)

Учителя хвалили Сиддханатху, называя его подлинным сокровищем традиции *вирашайва.* Он следовал особым религиозных практикам. Сиддханатха был великим океаном знания Шивы. (18)

Его семья стала для всех праведных людей источником религиозных практик. В Сиддханатхе преданность Шиве окрепла и очистилась ото всех заблуждений. (19)

तस्य वीरशिवाचार्यशिखारत्नस्य नन्दनः ।
अभवच्छिवयोगीति सिन्धोरिव सुधाकरः ॥२०॥

tasya vīraśivācāryaśikhāratnasya nandanaḥ |
abhavacchivayogīti sindhoriva sudhākaraḥ ||20||

У Сиддханатхи, главного бриллианта среди вирашиваитских наставников, родился сын по имени Шивайогин, как луна рождается из океана. (20)

चिदानन्दपराकाशशिवानुभवयोगतः ।
शिवयोगीति नामोक्तिर्यस्य याथार्थ्ययोगिनी ॥२१॥
शिवागमपरिज्ञानपरिपाकसुगन्धिना ।
यदीयकीर्तिपुष्पेण वासितं हरितां मुखम् ॥२२॥
येन रक्षावती जाता शिवभक्तिः सनातनी ।
बुद्धादिप्रतिसिद्धान्तमहाध्वांतांशुमालिना ॥२३॥
स महावीरशैवानां धर्ममार्गप्रवर्तकः ।
शिवतत्त्वपरिज्ञानचन्द्रिकावृतचन्द्रमाः ॥२४॥

cidānandaparākāśaśivānubhavayogataḥ |
śivayogīti nāmoktiryasya yāthārthyayoginī ||21||

śivāgamaparijñānaparipākasugandhinā |
yadīyakīrtipuṣpeṇa vāsitaṁ haritāṁ mukham ||22||

yena rakṣāvatī jātā śivabhaktiḥ sanātanī |
buddhādipratisiddhāntamahādhvāṁtāṁśumālinā ||23||

sa mahāvīraśaivānāṁ dharmamārgapravartakaḥ |
śivatattvaparijñānacandrikāvṛtacandramāḥ ||24||

Имя Шивайогин всецело ему соответствовало, так как он обрел высший духовный опыт, постиг Шиву как высшее пространство (*акаша*), сознание и блаженство. (21)

Цветок его славы благоухал зрелостью познаний в *шайва-агамах.* Этот аромат достигал самых отдаленных уголков земли. (22)

В Шивайогине древняя преданность Шиве нашла своего защитника. Он был как солнце против непроглядной тьмы противоречащих философий, таких как буддизм и другие. (23)

Он проповедовал духовный путь великих вирашиваитов. Как луна окружена лунным сиянием, он был окружен светом знания Шивы. (24)

आलोक्य शैवतन्त्राणि कामिकाद्यानि सादरम् ।
वातुलान्तानि शैवानि पुराणान्यखिलानि तु ॥२५॥
वेदमार्गाविरोधेन विशिष्टाचारसिद्धये ।
असन्मार्गनिरासाय प्रमोदाय विवेकिनाम् ॥२६॥
सर्वस्वं वीरशैवानां सकलार्थप्रकाशनम् ।
अस्पृष्टमखिलैर्दोषैराद्दतं शुद्धमानसैः ॥२७॥
तेष्वागमेषु सर्वेषु पुराणेष्वखिलेषु च ।
पुरा देवेन कथितं देव्यै तन्नन्दनाय च ॥२८॥
तत्सम्प्रदायसिद्धेन रेणुकेन महात्मना ।
गणेश्वरेण कथितमगस्त्याय पुनः क्षितौ ॥२९॥
वीरशैवमहातन्त्रमेकोत्तरशतस्थलम् ।
अनुग्रहाय लोकानामभ्यधात् सुधियां वरः ॥३०॥

ālokya śaivatantrāṇi kāmikādyāni sādaram |
vātulāntāni śaivāni purāṇānyakhilāni tu ||25||

vedamārgāvirodhena viśiṣṭācārasiddhaye |
asanmārganirāsāya pramodāya vivekinām ||26||

sarvasvaṁ vīraśaivānāṁ sakalārthaprakāśanam |
aspṛṣṭamakhilairdoṣairādṛtaṁ śuddhamānasaiḥ ||27||

teṣvāgameṣu sarveṣu purāṇeṣvakhileṣu ca |
purā devena kathitaṁ devyai tannandanāya ca ||28||

tatsampradāyasiddhena reṇukena mahātmanā |
gaṇeśvareṇa kathitamagastyāya punaḥ kṣitau ||29||

vīraśaivamahātantramekottaraśatasthalam |
anugrahāya lokānāmabhyadhāt sudhiyāṁ varaḥ ||30||

Он с почтением изучил *шайва-агамы,* начиная с «Камика-агамы» и заканчивая «Ватула-агамой»[4], а также шиваитские *пураны.* (25)

Для искоренения ложных учений и на радость мудрецам он задался целью довести до совершенства и единства с Ведами религиозные практики шиваитов. (26)

Чтобы даровать милость всем живым существам, этот лучший среди мудрых описал великую вирашиваитскую теорию сто одной ступени духовного развития (*101 стхалы*). (30)

4 См. «Приложение 2. Шайва-агамы (шиваитские агамы)».

Эта теория безупречна, она представляет всю философию вирашиваизма. Ее высоко ценили люди с чистым умом. (27)

Прежде это было поведано богом [Шивой] богине [Парвати] и сыну [Сканде], оно содержится во всех тех [шиваитских] *агамах* и всех тех [шиваитских] *пуранах.* (28)

А позже сведущий в этой традиции великий Ренука, предводитель божественной свиты Шивы (*шива-ганов*), поведал ее на Земле святому *риши* Агастье. (29)

सर्वेषां शैवतन्त्राणामुत्तरत्वान्निरुत्तरम् ।
नाम्ना प्रतीयते लोके यत्सिद्धान्तशिखामणिः ॥३१॥

sarveṣāṁ śaivatantrāṇāmuttaratvānniruttaram |
nāmnā pratīyate loke yatsiddhāntaśikhāmaṇiḥ ||31||

Эта философия – лучшая из лучших теорий шиваизма. Поэтому она известна в мире под названием «Сиддханта-шикхамани»[5]. (31)

अनुगतसकलार्थे शैवतन्त्रैः समस्तैः प्रकटितशिवबोधाद्वैतभावप्रसादे ।
विदधतु मतिमस्मिन् वीरशैवा विशिष्टाः पशुपतिमतसारे पण्डितश्लाघनीये ॥३२॥

anugatasakalārthe śaivatantraiḥ samastaiḥ
prakaṭitaśivabodhādvaitabhāvaprasāde |
vidadhatu matimasmin vīraśaivā viśiṣṭāḥ
paśupatimatasāre paṇḍitaślāghanīye ||32||

Особые (лучшие) вирашиваиты должны посвятить все свое внимание этому трактату, который полностью согласуется с шиваитскими *агамами.* Смысл его становится очевиден при достижении состояния недвойственности с сознанием Шивы. Этот текст, восхваляемый учеными, является сутью философии *пашупата*[6]. (32)

5 Т. е. «драгоценность учений». См. значение терминов «сиддханта» и «шикхамани».

6 В данном контесте – вирашайва, от термина «пашупата-врата».



इति श्रीमहावीरमाहेश्वराचार्यशिवयोगिसंगृहीते
वेदागमपुराणादिसारभूते सिद्धान्तशिखामणौ
मङ्गलाचरणानुक्रमप्रसङ्गो नाम प्रथमः परिच्छेदः ॥१॥

iti śrīmahāvīramāheśvarācāryaśivayogisaṁgṛhīte
vedāgamapurāṇādisārabhūte siddhāntaśikhāmaṇau
maṅgalācaraṇānukramaprasaṅgo nāma prathamaḥ paricchedaḥ ||1||

*Так заканчивается первая глава под названием «Вступительная молитва» в «Сиддханта-шикхамани», которая является сутью вед, агам и пуран и которая была составлена Шивайогином, наставником вирамахешваров.* (1)

## ГЛАВА 2
## **Появление Ренуки и Даруки**

सच्चिदानन्दरूपाय सदसद्व्यक्तिहेतवे ।
नमः शिवाय साम्बाय सगणाय स्वयम्भुवे ॥१॥

saccidānandarūpāya sadasadvyaktihetave |
namaḥ śivāya sāmbāya sagaṇāya svayambhuve ||1||

Поклон Шиве, который есть вечность (*сат*), сознание (*чит*) и счастье (*ананда*), который является причиной проявления всего реального и нереального. Поклон спутнику Матери (Шакти), окруженному преданными *ганами*. Поклон Самопроявленному. (1)

सदाशिवमुखाशेषतत्त्वमौक्तिकशुक्तिकाम् ।
वन्दे माहेश्वरीं शक्तिं महामायादिरूपिणीम् ॥२॥

sadāśivamukhāśeṣatattvamauktikaśuktikām |
vande māheśvarīṁ śaktiṁ mahāmāyādirūpiṇīm ||2||

Я славлю Шакти, супругу Махешвары (Шивы). Из нее, как из раковины, появились жемчужины всех элементов мироздания (*таттв*), начиная с Садашивы. Великая иллюзия (*майя*) – одна из ее форм. (2)

अस्ति सच्चित्सुखाकारमलक्षणपदास्पदम् ।
निर्विकल्पं निराकारं निरस्ताशेषविप्लवम् ॥३॥
परिच्छेदकथाशून्यं प्रपञ्चातीतवैभवम् ।
प्रत्यक्षादिप्रमाणानामगोचरपदे स्थितम् ॥४॥
स्वप्रकाशविराजन्तमनामयमनौपमम् ।
सर्वज्ञं सर्वगं शान्तं सर्वशक्ति निरङ्कुशम् ॥५॥



शिवरुद्रमहादेवभवादिपदसंज्ञितम् ।
अद्वितीयमनिर्देश्यं परं ब्रह्म सनातनम् ॥६॥

asti saccitsukhākāramalakṣaṇapadāspadam |
nirvikalpaṁ nirākāraṁ nirastāśeṣaviplavam ||3||

paricchedakathāśūnyaṁ prapañcātītavaibhavam |
pratyakṣādipramāṇānāmagocarapade sthitam ||4||

svaprakāśavirājantamanāmayamanaupamam |
sarvajñaṁ sarvagaṁ śāntaṁ sarvaśakti niraṅkuśam ||5||

śivarudramahādevabhavādipadasaṁjñitam |
advitīyamanirdeśyaṁ paraṁ brahma sanātanam ||6||

Есть То, что по природе своей является вечностью, сознанием и счастьем. То, что является неописуемым высшим состоянием. Оно неизменно, бесформенно и лишено любых недостатков. (3)

В нем нет ни следа разделения, различий. Его могущество лежит далеко за пределами мира пяти элементов[7]. Оно пребывает на таком уровне, что не может быть познано через непосредственное восприятие и другие методы познания[8]. (4)

Оно сияет собственным светом. Оно не имеет формы, его ни с чем нельзя сравнить. Оно всезнающее, вездесущее и умиротворенное. Оно всемогущее, не знающее границ. (5)

Его называют Шива, Рудра, Махадева, Бхава и другими именами. Нет равного ему. Его невозможно описать. Оно – не что иное, как древнейший Высший Брахман. (6)

तत्र लीनमभूत् पूर्वं चेतनाचेतनं जगत् ।
स्वात्मलीनं जगत्कार्यं स्वप्रकाश्यं तदद्भुतम् ॥७॥

tatra līnamabhūt pūrvaṁ cetanācetanaṁ jagat |
svātmalīnaṁ jagatkāryaṁ svaprakāśyaṁ tadadbhutam ||7||

---

7 Пять элементов (*панча-махабхута*) – земля, вода, огонь, воздух и пространство.

8 Методы познания (*прамана*) – непосредственное восприятие (*пратьякша*), логический вывод (*анумана*), аналогия (*упамана*), авторитетный источник (*шабда*).

В Нем прежде творения был растворен мир, живой и неживой. Следствие-вселенная была растворена в Нем-причине, из Него она самопроявилась. Это удивительно![9] (7)

शिवाभिधं परं ब्रह्म जगन्निर्मातुमिच्छया ।
स्वरूपमादधे किञ्चित्सुखस्फूर्तिविजृम्भितम् ॥८॥

śivābhidhaṁ paraṁ brahma jagannirmātumicchayā |
svarūpamādadhe kiñcitsukhasphūrtivijṛmbhitam ||8||

Высший Брахман, которого называют Милостивым (Шива), желая сотворить мир, по собственной воле принял форму, олицетворяющую радость. (8)

निरस्तदोषसम्बन्धं निरुपाधिकमव्ययम् ।
दिव्यमप्राकृतं नित्यं नीलकण्ठं त्रिलोचनम् ॥९॥
चन्द्रार्धशेखरं शुद्धं शुद्धस्फटिकसन्निभम् ।
शुद्धमुक्ताफलाभासमुपास्यं गुणमूर्तिभिः ॥१०॥
विशुद्धज्ञानकरणं विषयं सर्वयोगिनाम् ।
कोटिसूर्यप्रतीकाशं चन्द्रकोटिसमप्रभम् ॥११॥
अप्राकृतगुणाधारमनन्तमहिमास्पदम् ।

nirastadoṣasambandhaṁ nirupādhikamavyayam |
divyamaprākṛtaṁ nityaṁ nīlakaṇṭhaṁ trilocanam ||9||

candrārdhaśekharaṁ śuddhaṁ śuddhasphaṭikasannibham |

9 Комментарий Маритонтадарьи: «„В Нем“ – означает в Высшем Брахмане, в котором пребывает вселенная, растворенная, до состояния тождества с Ним. Вслед за этим растворёная „в причине“, вселенная самопроявляется посредством собственной шакти, по причине отсутсвия других факторов».

Комментарий Шивакумара Свами: «Здесь говорится, что живой и неживой мир существует в своей тонкой форме в Парамашиве – Брахмане вместе со множеством Его шакти. Как сказано: „Как паук извергает“ (Мундака-упанишада, 1.1.7). Веды утверждают, что сеть, которая исходит из паука, прежде существовала в самом пауке. Аналогично этому, мир существует в тонкой форме в Парабрахмане вместе со всеми Его шакти. Еще одна аналогия, приводимая в этой связи – жидкость внутри павлиньего яйца».



śuddhamuktāphalābhāsamupāsyaṁ guṇamūrtibhiḥ ||10||

viśuddhajñānakaraṇaṁ viṣayaṁ sarvayoginām |
koṭisūryapratīkāśaṁ candrakoṭisamaprabham ||11||

aprākṛtaguṇādhāramanantamahimāspadam |

То воплощение не имело недостатков. Его невозможно описать словами. Вид его был божественный, необычайный. Он неизменен и вечен. Было горло его небесного цвета, и имел он три глаза. (9)

Серп луны украшал его волосы. Он был чист как прозрачный горный хрусталь. Цвет тела его был подобен цвету чистого жемчуга. Он был объектом поклонения божеств. (10)

Он обладал совершенными средствами познания. Он был объектом медитации всех *йогинов*. Его сияние затмевало миллионы солнц. Он светил как миллионы лун. (11)

Он был источником всех чудес и удивительных качеств. Он воплощал бесконечное величие. (12a)

तदीया परमा शक्तिः सच्चिदानन्दलक्षणा ॥१२॥
समस्तलोकनिर्माण समवायस्वरूपिणी ।
तदिच्छयाऽभवत् साक्षात्तत्स्वरूपानुसारिणी ॥१३॥

tadīyā paramā śaktiḥ saccidānandalakṣaṇā ||12||

samastalokanirmāṇa samavāyasvarūpiṇī |
tadicchayā’bhavat sākṣāttatsvarūpānusāriṇī ||13||

Его Высшая Шакти, чьи признаки – вечность, сознание и блаженство, по его воле точно повторила его форму. Так она стала материальной причиной сотворения мира. (12b–13)

जगत्सिसृक्षुः प्रथमं ब्रह्माणं सर्वदेहिनाम् ।
कर्तारं सर्वलोकानां विदधे विश्वनायकः ॥१४॥

jagatsisṛkṣuḥ prathamaṁ brahmāṇaṁ sarvadehinām |
kartāraṁ sarvalokānāṁ vidadhe viśvanāyakaḥ ||14||

Желая сотворить вселенную, Повелитель мира сначала создал Брахму, творца всех миров и всех существ. (14)

तस्मै प्रथमपुत्राय शङ्करः शक्तिमान् विभुः ।
सर्वज्ञः सकला विद्याः सानुग्रहमुपादिशत् ॥१५॥

tasmai prathamaputrāya śaṅkaraḥ śaktimān vibhuḥ |
sarvajñaḥ sakalā vidyāḥ sānugrahamupādiśat ||15||

Могучий Шанкара (Шива), обладающий всеми *шакти,* по милости своей научил Брахму, своего первого сына, всем священным наукам[10]. (15)

समस्तलोकान्निर्मातुं समुद्यमपरोऽभवत् ।
कृतोद्योगोऽपि निर्माणे जगतां शङ्कराज्ञया॥
अज्ञातोपायसम्पत्तेरभवन्माययाऽऽवृतः ॥१६॥

samastalokānnirmātuṁ samudyamaparo'bhavat |
kṛtodyogo'pi nirmāṇe jagatāṁ śaṅkarājñayā ||

ajñātopāyasampatterabhavanmāyayā''vṛtaḥ ||16||

Он (Брахма) решил взяться за сотворение всех миров. И хотя по приказу Шанкары он попытался создать миры, но, окутанный иллюзией (*майей*), не понял, при помощи чего это сделать. (16)

विधातुमखिलाँलोकानुपायं प्राप्तुमिच्छया ।
पुनस्तं प्रार्थयामास देवदेवं त्रियम्बकम् ॥१७॥

vidhātumakhilāṁlokānupāyaṁ prāptumicchayā |
punastaṁ prārthayāmāsa devadevaṁ triyambakam ||17||

Желая получить средство, позволяющее создавать миры, он (Брахма) снова обратился с молитвой к трехокому Богу богов (к Шиве). (17)

नमस्ते देवदेवेश नमस्ते करुणाकर ।
अस्मदादिजगत्सर्वनिर्माणनविधिक्षम ॥१८॥

namaste devadeveśa namaste karuṇākara |
asmadādijagatsarvanirmāṇanavidhikṣama ||18||

10 Согласно комментарию, *ведам* и другим *шастрам*.



«Поклонение тебе, о Бог богов! Поклон тебе, Воплощенное сострадание! Ты знаешь, как создать всю вселенную, начиная с меня. (18)

उपायं वद मे शम्भो जगत्स्रष्टः जगत्पते ।
सर्वज्ञः सर्वशक्तिस्त्वं सर्वकर्ता सनातनः ॥१९॥

upāyaṁ vada me śambho jagatsraṣṭaḥ jagatpate |
sarvajñaḥ sarvaśaktistvaṁ sarvakartā sanātanaḥ ||19||

Опиши мне средство, о Шамбху, Творец мироздания, Хозяин мира! Ты – всеведущий, всемогущий. Ты – творец всех действий, о Древнейший!» (19)

इति संप्रार्थितः शम्भुर्ब्रह्मणा विश्वनायकः ।
उपायमवदत् तस्मै लोकसृष्टिप्रवर्तनम् ॥२०॥

iti saṁprārthitaḥ śambhurbrahmaṇā viśvanāyakaḥ |
upāyamavadat tasmai lokasṛṣṭipravartanam ||20||

Выслушав молитву Брахмы, Шамбху (Шива), Повелитель вселенной, описал ему средство, позволяющее создать мир. (20)

उपायमीश्वरेणोक्तं लब्ध्वाऽपि चतुराननः ।
न समर्थोऽभवत् कर्तुं नानारूपमिदं जगत् ॥२१॥

upāyamīśvareṇoktaṁ labdhvā'pi caturānanaḥ |
na samartho'bhavat kartuṁ nānārūpamidaṁ jagat ||21||

Но даже узнав от Господа средство, Четырехликий (Брахма) не сумел создать этот многообразный мир. (21)

पुनस्तं प्रार्थयामास ब्रह्मा विह्वलमानसः ।
देवदेव महादेव जगत्प्रथमकारण ॥२२॥
नमस्ते सच्चिदानन्द स्वेच्छाविग्रहराजित ।
भव शर्व महेशान सर्वकारणकारण ॥२३॥
भवदुक्तो ह्युपायो मे न किञ्चिज्ज्ञायतेऽधुना ।
सृष्टिं विधेहि भगवन् प्रथमं परमेश्वर ।
ज्ञातोपायस्ततः कुर्यां जगत्सृष्टिमुमापते ॥२४॥

punastaṁ prārthayāmāsa brahmā vihvalamānasaḥ |
devadeva mahādeva jagatprathamakāraṇa ||22||

namaste saccidānanda svecchāvigraharājita |
bhava śarva maheśāna sarvakāraṇakāraṇa ||23||

bhavadukto hyupāyo me na kiñcijjñāyate'dhunā |
sṛṣṭiṁ vidhehi bhagavan prathamaṁ parameśvara |
jñātopāyastataḥ kuryāṁ jagatsṛṣṭimumāpate ||24||

И снова Брахма в замешательстве начал умолять: «О Бог богов, о Махадева! О Первопричина мира! (22)

Поклон тебе, Вечность, Сознание и Блаженство! Ты сияешь в формах, которые принимаешь по собственному желанию. О Творец! О Разрушитель! О Великий Господь! О Причина всех причин! (23)

Из того, что ты рассказал мне о способе творения, я не понял ничего. О Всемогущий Парамешвара, сперва продемонстрируй сотворение. Потом, узнав способ, я буду творить миры, о Супруг Умы (Шакти)». (24)

इत्येवं प्रार्थितः शम्भुर्ब्रह्मणा विश्वयोनिना ।
ससर्जात्मसमप्रख्यान् सर्वगान् सर्वशक्तिकान् ॥२५॥
प्रबोधपरमानन्दपरिवाहितमानसान् ।
प्रमथान् विश्वनिर्माणप्रलयापादनक्षमान् ॥२६॥

ityevaṁ prārthitaḥ śambhurbrahmaṇā viśvayoninā |
sasarjātmasamaprakhyān sarvagān sarvaśaktikān ||25||

prabodhaparamānandaparivāhitamānasān |
pramathān viśvanirmāṇapralayāpādanakṣamān ||26||

Когда Брахма, источник мира, обратился к Нему таким образом, Шамбху создал несколько первых существ, *праматхов.* Эти существа походили на Него – они были вездесущи и всемогущи. (25)

Умы *праматхов* были переполнены высшей радостью осознавания. Они были способны создавать миры и разрушать их. (26)



तेषु प्रमथवर्गेषु सृष्टेषु परमात्मना ।
रेणुको दारुकश्चेति द्वावभूतां शिवप्रियौ ॥२७॥

teṣu pramathavargeṣu sṛṣṭeṣu paramātmanā |
reṇuko dārukaśceti dvāvabhūtāṁ śivapriyau ||27||

Среди тех *праматхов,* созданных Параматманом (Шивой), двое – Ренука и Дарука, были особенно дороги Шиве. (27)

सर्वविद्याविशेषज्ञौ सर्वकार्यविचक्षणौ ।
मायामलविनिर्मुक्तौ महिमातिशयोज्ज्वलौ ॥२८॥

sarvavidyāviśeṣajñau sarvakāryavicakṣaṇau |
māyāmalavinirmuktau mahimātiśayojjvalau ||28||

Они[11] были сведущи во всех науках, были мастерами в любом деле. Они были совершенно незапятнаны *майей* и сияли непревзойденным величием. (28)

आत्मानन्दपरिस्फूर्तिरसास्वादनलम्पटौ ।
शिवतत्त्वपरिज्ञानतिरस्कृतभवामयौ ॥२९॥
नानापथमहाशैवतन्त्रनिर्वाहतत्परौ ।
वेदान्तसारसर्वस्व विवेचनविचक्षणौ ॥३०॥
नित्यसिद्धौ निरातङ्कौ निरङ्कुशपराक्रमौ ।
तादृशौ तौ महाभागौ संवीक्ष्य परमेश्वरः ॥३१॥
समर्थौ सर्वकार्येषु विश्वासपरमाश्रितौ ।
अन्तःपुरद्वारपालौ निर्ममे नियतौ विभुः ॥३२॥

ātmānandaparisphūrtirasāsvādanalampaṭau |
śivatattvaparijñānatiraskṛtabhavāmayau ||29||

nānāpathamahāśaivatantranirvāhatatparau |
vedāntasārasarvasva vivecanavicakṣaṇau ||30||

nityasiddhau nirātaṅkau niraṅkuśaparākramau |
tādṛśau tau mahābhāgau saṁvīkṣya parameśvaraḥ ||31||

samarthau sarvakāryeṣu viśvāsaparamāśritau |
antaḥpuradvārapālau nirmame niyatau vibhuḥ ||32||

11 Т. е. Ренука и Дарука.

Ренука и Дарука постоянно чувствовали сладость блаженства самоосознания. Они оба избавились от болезни мирского существования благодаря знанию сути Шивы[12]. (29)

Они стремились распространять великие *шайва-агамы* самыми различными путями, оба разбирались в толковании сути философии *упанишад* (*веданты*). (30)

Ренука и Дарука были совершенны всегда и во всем. Они обладали безграничной храбростью. Видя этих двух великих святых, умелых во всех действиях, чистых во всех отношениях и достойных высшего доверия, Великий Парамешвара поставил их охранять внутренние покои своей обители. (31–32)

गणेश्वरौ रेणुकदारुकावुभौ विश्वासभूतौ नवचन्द्रमौलेः ।
अन्तःपुरद्वारगतौ सदा तौ वितेनतुर्विश्वपतेस्तु सेवाम् ॥३३॥

gaṇeśvarau reṇukadārukāvubhau viśvāsabhūtau navacandramauleḥ |
antaḥpuradvāragatau sadā tau vitenaturviśvapatestu sevām ||33||

Два божественных преданных Шивы, Ренука и Дарука, доверенные лица Владыки вселенной, носящего в волосах полумесяц, служили Ему, постоянно находясь в воротах Его дворца. (33)

इति श्री महावीरमाहेश्वराचार्य शिवयोगि संगृहीते वेदागमपुराणादिसारे ।
श्रीसिद्धान्तशिखामणौ रेणुकदारुकावतरणं नाम द्वितीयः परिच्छेदः ॥२॥

iti śrī mahāvīramāheśvarācārya śivayogi saṁgṛhīte vedāgamapurāṇādisāre |
śrīsiddhāntaśikhāmaṇau reṇukadārukāvataraṇaṁ nāma dvitīyaḥ paricchedaḥ ||2||

*Так заканчивается вторая глава под названием «Появление Ренуки и Даруки» в «Сиддханта-шикхамани», которая является сутью вед, агам и пуран и которая была составлена Шивайогином, наставником вирамахешваров.* (2)

---

12 В оригинале – *шива-таттва.*

## ГЛАВА 3
## Описание горы Кайласа и причины воплощения Ренуки

कदाचिदाथ कैलासे कलधौतशिलामये ।
गन्धर्ववामनयना क्रीडामौक्तिकदर्पणे ॥१॥
मन्दारवकुलाशोकमाकन्दप्रायभूरुहे ।
मल्लीमरन्दनिष्यन्दपानपीनमधुव्रते ॥२॥
कुङ्कुमस्तबकामोदकूलङ्कषहरिन्मुखे ।
कलकण्ठकुलालापकन्दलद्रागबन्धुरे ॥३॥
किन्नरीगीतमाधुर्यपरिवाहितगह्वरे ।
सानन्दवरयोगीन्द्रवृन्दालङ्कृतकन्दरे ॥४॥
हेमारविन्दकलिकासुगन्धिरसमानसे ।
शातकुम्भमयस्तम्भशतोत्तुङ्गविराजिते ॥५॥
माणिक्यदीपकलिकामरीचिद्योतितान्तरे ।
द्वारतोरणसंरूढशङ्खपद्मनिधिद्वये ॥६॥
मुक्तातारकितोदारवितानाम्बरमण्डिते ।
स्पर्शलक्षितवैडूर्यमयभित्तिपरम्परे ॥७॥
सञ्चरत्प्रमथश्रेणीपदवाचालनूपुरे ।
प्रवालवलभीशृङ्गशृङ्गारमणिमण्टपे ॥८॥

kadācidātha kailāse kaladhautaśilāmaye |
gandharvavāmanayanā krīḍāmauktikadarpaṇe ||1||

mandāravakulāśokamākandaprāyabhūruhe |
mallīmarandaniṣyandapānapīnamadhuvrate ||2||

kuṅkumastabakāmodakūlaṅkaṣaharinmukhe |
kalakaṇṭhakulālāpakandaladrāgabandhure ||3||

kinnarīgītamādhuryaparivāhitagahvare |
sānandavarayogīndravṛndālaṅkṛtakandare ||4||

hemāravindakalikāsugandhirasamānase |
śātakumbhamayastambhaśatottuṅgavirājite ||5||

māṇikyadīpakalikāmarīcidyotitāntare |
dvāratoraṇasaṁrūḍhaśaṅkhapadmanidhidvaye ||6||

muktātārakitodāravitānāmbaramaṇḍite |
sparśalakṣitavaiḍūryamayabhittiparampare ||7||

sañcaratpramathaśreṇīpadavācālanūpure |
pravālavalabhīśṛṅgaśṛṅgāramaṇimaṇṭape ||8||

Было это некогда на горе Кайласа, камни которой имеют цвет серебра. Гора эта подобна усеянному жемчужинами зеркалу, с которым играют девушки *гандхарвов.* (1)

Склоны Кайласы поросли деревьями мандара, бакула, ашока и манго. Рои пчел пили мед, сочащийся с цветов жасмина. (2)

Все уголки Кайласы были пропитаны запахом цветов кумкума. Стаи кукушек наполняли воздух восхитительными мелодиями своего пения. (3)

Пещеры Кайласа были переполнены сладостью песен девушек-*киннари.* Поселения великих *йогинов,* таких как Сананда, служили истинным украшением долин Кайласы. (4)

Озеро Манаса благоухало от бутонов золотистых лотосов. Гора Кайласа сияла величественностью сотен колонн, сделанных из чистого золота. (5)

Светильники с отделкой из драгоценных камней освещали внутреннюю часть горы. Арочный портал украшали символы «шанкха» (раковина) и «падма» (лотос). (6)

Внутренние покои были украшены широкой тканью балдахинов, поблескивающих звездами жемчуга. Лазурит, который можно было узнать только прикоснувшись к нему, усыпал стены. (7)

Пространство наполнял звон браслетов на ногах ходивших там ближайших преданных Шивы. Главный трон был отделан кораллами и драгоценными камнями. (8)



वन्दारूदेवमुकुटमन्दाररसवासितम् ।
रत्नसिंहासनं दिव्यमध्यस्तं परमेश्वरम् ॥९॥
तमास्थानगतं देवं सर्वलोकमहेश्वरम् ।
त्रय्यन्तकमलारण्यविहारकलहंसकम् ॥१०॥
उदारगुणमोंकारशुक्तिकापुटमौक्तिकम् ।
सर्वमङ्गलसौभाग्यसमुदायनिकेतनम् ॥११॥
संसारविषमूर्च्छालुजीवसञ्जीवनौषधम् ।
नित्यप्रकाशनैर्मल्यकैवल्यसुरपादपम् ॥१२॥
अनन्तपरमानन्द मकरन्दमधुव्रतम् ।
आत्मशक्तिलतापुष्यत्त्रिलोकीपुष्पकोरकम् ॥१३॥
ब्रह्माण्डकुण्डिकाषण्डपिण्डीकरणपण्डितम् ।
समस्तदेवताचक्रचक्रवर्तिपदे स्थितम् ॥१४॥
चन्द्रबिम्बायुतच्छायादायादद्युतिविग्रहम् ।
माणिक्यमुकुटज्योतिर्मञ्जरीपिञ्जराम्बरम् ॥१५॥
चूडालं सोमकलया सुकुमारविसाभया ।
कल्याणपुष्पकलिकाकर्णपूरमनोहरम् ॥१६॥

vandārūdevamukuṭamandārarasavāsitam |
ratnasiṁhāsanaṁ divyamadhyastaṁ parameśvaram ||9||

tamāsthānagataṁ devaṁ sarvalokamaheśvaram |
trayyantakamalāraṇyavihārakalahaṁsakam ||10||

udāraguṇamoṁkāraśuktikāpuṭamauktikam |
sarvamaṅgalasaubhāgyasamudāyaniketanam ||11||

saṁsāraviṣamūrcchālujīvasañjīvanauṣadham |
nityaprakāśanairmalyakaivalyasurapādapam ||12||

anantaparamānanda makarandamadhuvratam |
ātmaśaktilatāpuṣyattrilokīpuṣpakorakam ||13||

brahmāṇḍakuṇḍikāṣaṇḍapiṇḍīkaraṇapaṇḍitam |
samastadevatācakracakravartipade sthitam ||14||

candrabimbāyutacchāyādāyādadyutivigraham |
māṇikyamukuṭajyotirmañjarīpiñjarāmbaram ||15||

cūḍālaṁ somakalayā sukumāravisābhayā |
kalyāṇapuṣpakalikākarṇapūramanoharam ||16||

Там на божественном троне с драгоценной отделкой восседал Парамешвара (Шива). Трон его благоухал соком цветов мандара, украшавших короны божеств, которые пришли почтить Бога. (9)

Шива, Повелитель всех миров, присутствовал среди этой свиты богов. Он был как королевский лебедь, спокойно плывущий на лотосном ложе *веданты*. (10)

Возвышенный, как заключенная в раковине жемчужина в форме знака Ом, он был средоточием всякого блага и удачи. (11)

Он был возвращающим жизнь лекарством для всех живых существ, потерявших сознание от действия яда мирского существования. Он сиял вечным светом. Он был божественным деревом исполнения желаний, дарующим освобождение [тем, кто доверился Его милости]. (12)

Он был пчелой, наслаждающейся медом бесконечного высшего блаженства. Неотделимая от Шивы Шакти была лианой, которая расцвела бутонами трех миров. (13)

Он был мастером, который умело собрал вместе миры, как цветочные горшки[13]. Он царствовал среди богов. (14)

Его тело соперничало в сиянии с мириадами полных лун. Его наряд переливался разными цветами благодаря блеску драгоценных камней девяти видов в Его короне. (15)

Его волосы венчал полумесяц. Он был прекрасен, как нежный бутон лотоса. Благоприятные цветочные бутоны отягощали мочки Его ушей. (16)

मुक्तावलयसम्बद्धमुण्डमालाविराजितम् ।
पर्याप्तचन्द्रसौन्दर्यपरिपन्थिमुखश्रियम् ॥१७॥
प्रातःसम्फुल्लकमलपरियायात्रिलोचनम् ।
मन्दस्मितमितालापमधुराधरपल्लवम् ॥१८॥
गण्डमण्डलपर्यन्तक्रीडन्मकरकुण्डलम् ।
कालिम्ना कालकूटस्य कण्ठनाले कलङ्कितम् ॥१९॥
मणिकङ्कणकेयूरमरीचिकरपल्लवैः ।
चतुर्भिः संविराजन्तं बाहुमन्दारशाखिभिः ॥२०॥

13 Т. е. подобно гончару, расставляющему только что сделанную готовую продукцию.



गौरीपयोधराश्लेषकृतार्थभुजमध्यमम् ।
सुवर्णब्रह्मसूत्राङ्कं सूक्ष्मकौशेयवाससम् ॥२१॥
नाभिस्थानावलम्बिन्या नवमौक्तिकमालया ।
गङ्गयेव कृताश्लेषं मौलिभागावतीर्णया ॥२२॥
पदेन मणिमञ्जीरप्रभापल्लवितश्रिया ।
चन्द्रवत्स्फाटिकं पीठं समावृत्य स्थितं पुरः ॥२३॥

muktāvalayasambaddhamuṇḍamālāvirājitam |
paryāptacandrasaundaryaparipanthimukhaśriyam ||17||

prātaḥsamphullakamalapariyāyatrilocanam |
mandasmitamitālāpamadhurādharapallavam ||18||

gaṇḍamaṇḍalaparyantakrīḍanmakarakuṇḍalam |
kālimnā kālakūṭasya kaṇṭhanāle kalaṅkitam ||19||

maṇikaṅkaṇakeyūramarīcikarapallavaiḥ |
caturbhiḥ saṁvirājantaṁ bāhumandāraśākhibhiḥ ||20||

gaurīpayodharāśleṣakṛtārthabhujamadhyamam |
suvarṇabrahmasūtrāṅkaṁ sūkṣmakauśeyavāsasam ||21||

nābhisthānāvalambinyā navamauktikamālayā |
gaṅgayeva kṛtāśleṣaṁ maulibhāgāvatīrṇayā ||22||

padena maṇimañjīraprabhāpallavitaśriyā |
candravatsphāṭikaṁ pīṭhaṁ samāvṛtya sthitaṁ puraḥ ||23||

На Нем сияло жемчужное ожерелье. Даже красота полной луны меркла перед красотой его лица. (17)

Его три глаза были как лотосы, расцветающие поутру. Его нижняя губа была очаровательна, ее украшала легкая улыбка и немногословие. (18)

Серьги в форме крокодилов играли на Его щеках. Горло его обрело цвет грозовой тучи от яда *калакута*[14]. (19)

Его руки напоминали ветви дерева мандара. Все четыре руки были украшены блеском драгоценных браслетов на запястьях и предплечьях. (20)

14 Согласно пураническому преданию, полученый при пахтании молочного океана яд *калакута* грозил уничтожить вселенную. Чтобы спасти мир, Шива выпил этот яд, от чего у него посинела шея.

Грудь его была благословенна, потому что к ней прикасалась грудь Гаури (Шакти). Золотой священный шнур обвивал его. Он был одет в прекрасный шелковый наряд. (21)

Ожерелье из чистого жемчуга свисало до Его пупка так, что казалось, будто это Ганга, стекающая с головы, обнимает Его. (22)

Он сидел на краю трона. Ноги его, сверкающие драгоценными браслетами, покоились на подобной луне хрустальной скамейке для ног. (23)

वामपार्श्वनिवासिन्या मङ्गलप्रियवेषया ।
समस्तलोकनिर्माणसमवायस्वरूपया ॥२४॥
इच्छाज्ञानक्रियारूपबहुशक्तिविलासया ।
विद्यातत्त्वप्रकाशिन्या विनाभावविहीनया ॥२५॥
संसारविषकान्तारदाहदावाग्निलेखया ।
धम्मिल्लमल्लिकामोदझङ्कुर्वद्भृङ्गमालया ॥२६॥
सम्पूर्णचन्द्रसौभाग्यसंवादिमुखपद्मया ।
नासामौक्तिकलावण्यनाशीरस्मितशोभया ॥२७॥
मणिताटङ्करङ्गान्तर्वलितापाङ्गलीलया ।
नेत्रद्वितयसौन्दर्यनिन्दितेन्दीवरत्विषा ॥२८॥
कुसुमायुधकोदण्डकुटिलभ्रूविलासया ।
बन्धूककुसुमच्छायाबन्धुभूताधरश्रिया ॥२९॥
कण्ठनालजितानङ्गकम्बुबिब्बोकसम्पदा ।
बाहुद्वितयसौभाग्यवञ्चितोत्पलमालया ॥३०॥
स्थिरयौवनलावण्यशृङ्गारितशरीरया ।
अत्यन्तकठिनोत्तुङ्गपीवरस्तनभारया ॥३१॥
मृणालवल्लरीतन्तुबन्धुभूतावलग्नया ।
शृङ्गारतटिनीतुङ्गपुलिनश्रोणिभारया ॥३२॥
कुसुम्भकुसुमच्छायाकोमलाम्बरशोभया ।
शृङ्गारोद्यानसंरम्भरम्भास्तम्भोरुकाण्डया ॥३३॥
चूतप्रवालसुषुमासुकुमारपदाब्जया ।
स्थिरमङ्गलशृङ्गारभूषणालङ्कृताङ्गया ॥३४॥
हारनूपुरकेयूरचमत्कृतशरीरया ।
चक्षुरानन्दलतया सौभाग्यकुलविद्यया ॥३५॥
उमया सममासीनं लोकजालकुटुम्बया ।
अपूर्वरूपमभजन् परिवाराः समन्ततः ॥३६॥



vāmapārśvanivāsinyā maṅgalapriyaveṣayā |
samastalokanirmāṇasamavāyasvarūpayā ||24||

icchājñānakriyārūpabahuśaktivilāsayā |
vidyātattvaprakāśinyā vinābhāvavihīnayā ||25||

saṁsāraviṣakāntāradāhadāvāgnilekhayā |
dhammillamallikāmodajhaṅkurvadbhṛṅgamālayā ||26||

sampūrṇacandrasaubhāgyasaṁvādimukhapadmayā |
nāsāmauktikalāvaṇyanāśīrasmitaśobhayā ||27||

maṇitāṭaṅkaraṅgāntarvalitāpāṅgalīlayā |
netradvitayasaundaryaninditendīvaratviṣā ||28||

kusumāyudhakodaṇḍakuṭilabhrūvilāsayā |
bandhūkakusumacchāyābandhubhūtādharaśriyā ||29||

kaṇṭhanālajitānaṅgakambubibbokasampadā |
bāhudvitayasaubhāgyavañcitotpalamālayā ||30||

sthirayauvanalāvaṇyaśṛṅgāritaśarīrayā |
atyantakaṭhinottuṅgapīvarastanabhārayā ||31||

mṛṇālavallarītantubandhubhūtāvalagnayā |
śṛṅgārataṭinītuṅgapulinaśroṇibhārayā ||32||

kusumbhakusumacchāyākomalāmbaraśobhayā |
śṛṅgārodyānasaṁrambharambhāstambhorukāṇḍayā ||33||

cūtapravālasuṣumāsukumārapadābjayā |
sthiramaṅgalaśṛṅgārabhūṣaṇālaṅkṛtāṅgayā ||34||

hāranūpurakeyūracamatkṛtaśarīrayā |
cakṣurānandalatayā saubhāgyakulavidyayā ||35||

umayā samamāsīnaṁ lokajālakuṭumbayā |
apūrvarūpamabhajan parivārāḥ samantataḥ ||36||

Слева от Него сидела [Ума]. Она была одета в благоприятное платье. Она была материей, из которой были сотворены все миры. (24)

Она демонстрировала разнообразие своих энергий, таких как сила воли (*иччха-шакти*), сила знания (*джняна-шакти*) и си-

ла действия (*крия-шакти*). Она проявила элемент мироздания *шуддха-видья*[15]. Она всегда неразлучна с Шивой. (25)

Она – тот лесной пожар, что сжигает ядовитые дебри круга перерождений. Рой пчел жужжал над полностью распустившимися цветами жасмина [украшающими ее]. (26)

Лотос ее лица не уступал по красоте полной луне. Прелесть ее улыбки преумножало очарование жемчуга, украшающего ее изящные ноздри. (27)

Ее мимолетные взгляды игриво танцевали на сцене драгоценных серег. Перед красотой ее двух глаз меркла красота голубых лотосов. (28)

Ее грациозно двигавшиеся брови были изогнуты, как лук бога любви (Кама-девы), стреляющего цветочными стрелами. Ее нижняя губа оттенком красного цвета напоминала нежную красоту цветов бандхука. (29)

Ее шея и голос победили раковину бога любви. Красота двух ее рук затмевала гирлянду цветов утпала. (30)

Ее тело было вечно юным и прекрасным. Она была тяжела из-за очень упругой высокой груди. (31)

Ее талия была сравнима со стеблем лотоса. Ее полные бедра были похожи на поднятый песок реки любви. (32)

Она сияла в наряде, милом и нежном, как цветы *кусумбха*. Ее сужающиеся ноги выглядели как пальмовые деревья, украшающие сад любви. (33)

Ее лотосные стопы были прекрасны и мягки, как побеги манго. Все части ее тела были украшены богатыми и красивыми драгоценными украшениями, тяжелыми и благоприятными. (34)

Ее тело поблескивало ожерельями, браслетами на запястьях и предплечьях. Она была лианой радости для глаз. Она была благородной наукой красоты. (35)

Вся сеть миров была ее семьей. Так сидела она рядом с Шивой. Ему, принявшему такую несравненную форму, свита со всех сторон возносила хвалу. (36)

---

15 «Чистое знание». Комментатор трактует этот термин как «самопознание», «знание Самости» – *атма-видья*.



पुण्डरीकाकृतिं स्वच्छं पूर्णचन्द्रसहोदरम् ।
दधौ तस्य महालक्ष्मीः सितमातपवारणम् ॥३७॥

puṇḍarīkākṛtiṁ svacchaṁ pūrṇacandrasahodaram |
dadhau tasya mahālakṣmīḥ sitamātapavāraṇam ||37||

Махалакшми держала для Него белый зонт[16], яркий, как белый лотос. Зонт напоминал полную луну. (37)

तन्त्रीझङ्कारशालिन्या सङ्गीतामृतविद्यया ।
उपतस्थे महादेवमुपान्ते च सरस्वती ॥३८॥

tantrījhaṅkāraśālinyā saṅgītāmṛtavidyayā |
upatasthe mahādevamupānte ca sarasvatī ||38||

Сарасвати, богиня знаний, служила Великому Богу своим пением, сладким, как нектар. Пению аккомпанировали переливы лютни. (38)

झणत्कङ्कणजातेन हस्तेनोपनिषद्वधूः ।
ओंकारतालवृन्तेन वीजयामास शङ्करम् ॥३९॥

jhaṇatkaṅkaṇajātena hastenopaniṣadvadhūḥ |
oṁkāratālavṛntena vījayāmāsa śaṅkaram ||39||

*Упанишада,* принявшая форму девушки, служила Шанкаре, обмахивая его листом пальмы в форме символа ОМ. Браслеты на руках девушки звенели с каждым движением опахала. (39)

चलच्चामरिकाहस्ता झङ्कुर्वन्मणिकङ्कणाः ।
आसेवन्त तमीशानमभितो दिव्यकन्यकाः ॥४०॥

calaccāmarikāhastā jhaṅkurvanmaṇikaṅkaṇāḥ |
āsevanta tamīśānamabhito divyakanyakāḥ ||40||

Господу со всех сторон прислуживали божественные девушки, также украшенные драгоценными звенящими браслетами. Они держали развевающиеся метелки из хвостов яков. (40)

---

16 Белый зонт – атрибут царя или высокопоставленного лица.

चामराणां विलोलानां मध्ये तन्मुखमण्डलम् ।
रराज राजहंसानां भ्रमतामिव पङ्कजम् ॥४१॥

cāmarāṇāṁ vilolānāṁ madhye tanmukhamaṇḍalam |
rarāja rājahaṁsānāṁ bhramatāmiva paṅkajam ||41||

Среди колышущихся яковых опахал Его круглое лицо сияло как лотос среди окружающих его лебедей. (41)

मन्त्रेण तमसेवन्त वेदाः साङ्गबिभूतयः ।
भक्त्या चूडामणिं कान्तं वहन्त इव मौलिभिः ॥४२॥

mantreṇa tamasevanta vedāḥ sāṅgabibhūtayaḥ |
bhaktyā cūḍāmaṇiṁ kāntaṁ vahanta iva maulibhiḥ ||42||

*Веды* держали Его на своих головах, как драгоценный камень *чудамани.* Так *веды* и *веданги* с преданностью служили Ему через *мантры.* (42)

तदीयायुधधारिण्यस्तत्समानविभूषणाः ।
अङ्गभूताः स्त्रियः काश्चिदासेवन्त तमीश्वरम् ॥४३॥

tadīyāyudhadhāriṇyastatsamānavibhūṣaṇāḥ |
aṅgabhūtāḥ striyaḥ kāścidāsevanta tamīśvaram ||43||

Некоторые дамы, воплощавшие *веданги,* служили Повелителю, держа в руках свое оружие, украшенное так же, как их наряды. (43)

आप्ताधिकारिणः केचिदनन्तप्रमुखा अपि ।
अष्टौ विद्येश्वरा देवमभजन्त समन्ततः ॥४४॥

āptādhikāriṇaḥ kecidanantapramukhā api |
aṣṭau vidyeśvarā devamabhajanta samantataḥ ||44||

Восемь *видьешвар,* которые были доверенными лицами Бога, прислуживали ему со всех сторон. (44)

ततो नन्दी महाकालश्चण्डो भृङ्गी रिटिस्ततः ।
घण्टाकर्णः पुष्पदन्तः कपाली वीरभद्रकः ॥४५॥



एवमाद्या महाभागा महाबलपराक्रमाः ।
निरङ्कुशमहासत्त्वा भेजिरे तं महेश्वरम् ॥४६॥

tato nandī mahākālaścaṇḍo bhṛṅgī riṭistataḥ |
ghaṇṭākarṇaḥ puṣpadantaḥ kapālī vīrabhadrakaḥ ||45||

evamādyā mahābhāgā mahābalaparākramāḥ |
niraṅkuśamahāsattvā bhejire taṁ maheśvaram ||46||

Также Махешваре служили Нанди, Махакала, Чанда, Бхрингин, Рити, Гхантакарна, Пушпаданта, Капалин и Вирабхадра – благословенные существа, обладавшие великой энергией, смелостью и неукротимой могучей силой. (45–46)

अणिमादिकमैश्वर्यं येषां सिद्धेरपोहनम् ।
ब्रह्मादयः सुरा येषामाज्ञालङ्घनभीरवः ॥४७॥
मोक्षलक्ष्मीपरिष्वङ्गमुदिता येऽन्तरात्मना ।
येषामीषत्करं विश्वसर्गसंहारकल्पनम् ॥४८॥
ज्ञानशक्तिः परा येषां सर्ववस्तुप्रकाशिनी ।
आनन्दकणिका येषां हरिब्रह्मादिसम्पदः ॥४९॥
आकाङ्क्षन्ते पदं येषां योगिनो योगतत्पराः ।
काङ्क्षणीयफलो येषां सङ्कल्पः कल्पपादपः ॥५०॥
कर्मकालादिकार्पण्यचिन्ता येषां न विद्यते ।
येषां विक्रमसन्नाहा मृत्योरपि च मृत्यवः ।
ते सारूप्यपदं प्राप्ताः प्रमथा भेजिरे शिवम् ॥५१॥

aṇimādikamaiśvaryaṁ yeṣāṁ siddherapohanam |
brahmādayaḥ surā yeṣāmājñālaṅghanabhīravaḥ ||47||

mokṣalakṣmīpariṣvaṅgamuditā ye'ntarātmanā |
yeṣāmīṣatkaraṁ viśvasargasaṁhārakalpanam ||48||

jñānaśaktiḥ parā yeṣāṁ sarvavastuprakāśinī |
ānandakaṇikā yeṣāṁ haribrahmādisampadaḥ ||49||

ākāṅkṣante padaṁ yeṣāṁ yogino yogatatparāḥ |
kāṅkṣaṇīyaphalo yeṣāṁ saṅkalpaḥ kalpapādapaḥ ||50||

karmakālādikārpaṇyacintā yeṣāṁ na vidyate |
yeṣāṁ vikramasannāhā mṛtyorapi ca mṛtyavaḥ |
te sārūpyapadaṁ prāptāḥ pramathā bhejire śivam ||51||

Шиве служили *праматхи*. По сравнению с необычайными способностями *праматхов* меркли даже сверхъестественные силы (*сиддхи*), такие как умение становиться очень маленьким (*анима*), становиться невесомым (*лагхима*) и прочие[17]. Даже боги, такие как Брахма, боялись нарушить приказ *праматхов*. (47)

В сердцах своих *праматхи* хранили сладость объятий дамы Свободы (*Мукти*). Сотворение и уничтожение мира было простой задачей для них. (48)

Их непревзойденная сила познания была такой, что открывала *праматхам* любые объекты. По сравнению с их богатством процветание Вишну, Брахмы и других богов было лишь искорками благословения. (49)

Достичь их уровня мечтали *йогины,* неустанно практикующие *йогу*. Их намерение[18] было деревом исполнения желаний, немедленно дарующим желанные плоды. (50)

Для *праматхов* не существовало беспокойств, связанных с действиями, временем, желаниями и т.п. Попытки испытать их отвагу стоили жизни даже богу смерти[19]. *Праматхи* были внешне полностью подобны Шиве (то есть достигли состояния *сарупья*). (51)

ब्रह्मोपेन्द्रमहेन्द्राद्या विश्वतन्त्राधिकारिणम् ।
आयुधालङ्कृतप्रान्ताः परितस्तं सिषेविरे ॥५२॥

brahmopendramahendrādyā viśvatantrādhikāriṇam |
āyudhālaṅkṛtaprāntāḥ paritastaṁ siṣevire ||52||

17 Т.е. умение становиться огромным (*махима*), становиться очень тяжелым (*гарима*), возможность прикоснуться к сколь угодно удаленному объекту (*прапти*), исполнение все желаний (*пракамья*), способностью подчинять себе кого угодно (*вашитва*), обладание божественной силой (*ишитва*).

18 В оригинале – *санкальпа*.

19 Согласно пураническому сказанию, Шива однажды умертвил бога смерти Яму, чтобы спасти своего преданного по имени Упаманью.



Украшенные своим оружием, Брахма, Вишну, Индра и прочие боги, в чьей власти было сотворение мира, прислуживали Шиве, выстроившись рядами. (52)

आदित्या वसवो रुद्रा यक्षगन्धर्वकिन्नराः ।
दानवा राक्षसा दैत्याः सिद्धा विद्याधरोरगाः॥
अभजन्त महादेवमपरिच्छिन्नसैनिकाः ॥५३॥

ādityā vasavo rudrā yakṣagandharvakinnarāḥ |
dānavā rākṣasā daityāḥ siddhā vidyādharoragāḥ ||
abhajanta mahādevamaparicchinnasainikāḥ ||53||

*Адитьи*[20]*, васу, рудры, якши, гандхарвы, киннары, данавы, ракшасы, дайтьи, сиддхи, видьядхары,* змеи (*наги*). Все они, сопровождаемые своими войсками, служили Великому Богу. (53)

वसिष्ठो वामदेवश्च पुलस्त्यागस्त्यशौनकाः ।
दधीचिर्गौतमश्चैव सानन्दशुकनारदाः ॥५४॥
उपमन्युभृगुव्यासपाराशरमरीचयः ।
इत्याद्या मुनयः सर्वे नीलकण्ठं सिषेविरे ॥५५॥

vasiṣṭho vāmadevaśca pulastyāgastyaśaunakāḥ |
dadhīcirgautamaścaiva sānandaśukanāradāḥ ||54||
upamanyubhṛguvyāsapārāśaramarīcayaḥ |
ityādyā munayaḥ sarve nīlakaṇṭhaṁ siṣevire ||55||

Васиштха, Вамадева, Пуластья, Агастья, Шаунака, Дадхичи, Гаутама, Сананда, Шука, Нарада, Упаманью, Бхригу, Вьяса, Парашара, Маричи – эти и другие мудрецы служили Шиве. (54–55)

पार्श्वस्थपरिवाराणां विमलाङ्गेषु बिम्बितः ।
सर्वान्तर्गतमात्मानं स रेजे दर्शयन्निव ॥५६॥

pārśvasthaparivārāṇāṁ vimalāṅgeṣu bimbitaḥ |
sarvāntargatamātmānaṁ sa reje darśayanniva ||56||

Он сиял, отражаясь в чистых телах стоящих рядом слуг. Он как будто хотел показать, что присутствует во всём. (56)

20 См. «Приложение 3. Божественная свита Шивы».

क्षणं स शम्भुर्देवानां कार्यभागं निरूपयन् ।
क्षणं गन्धर्वराजानां गानविद्यां विभावयन् ॥५७॥
ब्रह्मविष्ण्वादिभिर्देवैः क्षणमालापमाचरन् ।
क्षणं देवमृगाक्षीणां लालयन्नृत्यविभ्रमम् ॥५८॥
व्यासादीनां क्षणं कुर्वन् वेदोच्चारेषु गौरवम् ।
विदधानः क्षणं देव्या मुखे बिम्बाधरे दृशः ॥५९॥
हास्यनृत्यं क्षणं पश्यन् भृङ्गिणा परिकल्पितम् ।
नन्दिना वेत्रहस्ते सर्वतन्त्राधिकारिणा ॥६०॥
अमुञ्चता सदा पार्श्वमात्माभिप्रायवेदिना ।
चोदितान् वासयन् कांश्चिद्विसृजन् भ्रूविलासतः॥
सम्भावयंस्तथा चान्यानन्यानपि नियामयन् ॥६१॥
समस्तभुवनाधीशमौलिलालितशासनः ।
अकुण्ठशक्तिरव्याजलावण्यललिताकृतिः ॥६२॥
स्थिरयौवनसौरभ्यश्रृङ्गारितकलेवरः ।
आत्मशक्त्यमृतास्वादरसोल्लासितमानसः ॥६३॥
स्वाभाविकमहैश्वर्यविश्रामपरमावधिः ।
निष्कलङ्कमहासत्त्वनिर्मितानेकविग्रहः ॥६४॥
अखण्डारातिदोर्दण्डकण्डूखण्डनपण्डितः ।
चिन्तामणिः प्रपन्नानां श्रीकण्ठः परमेश्वरः ॥६५॥

kṣaṇaṁ sa śambhurdevānāṁ kāryabhāgaṁ nirūpayan |
kṣaṇaṁ gandharvarājānāṁ gānavidyāṁ vibhāvayan ||57||

brahmaviṣṇvādibhirdevaiḥ kṣaṇamālāpamācaran |
kṣaṇaṁ devamṛgākṣīṇāṁ lālayannṛtyavibhramam ||58||

vyāsādīnāṁ kṣaṇaṁ kurvan vedoccāreṣu gauravam |
vidadhānaḥ kṣaṇaṁ devyā mukhe bimbādhare dṛśaḥ ||59||

hāsyanṛtyaṁ kṣaṇaṁ paśyan bhṛṅgiṇā parikalpitam |
nandinā vetrahastea sarvatantrādhikāriṇā ||60||

amuñcatā sadā pārśvamātmābhiprāyavedinā |
coditān vāsayan kāṁścidvisṛjan bhrūvilāsataḥ ||

sambhāvayaṁstathā cānyānanyānapi niyāmayan ||61||

samastabhuvanādhīśamaulilālitaśāsanaḥ |
akuṇṭhaśaktiravyājalāvaṇyalalitākṛtiḥ ||62||

sthirayauvanasaurabhyaśṛṅgāritakalevaraḥ |
ātmaśaktyamṛtāsvādarasollāsitamānasaḥ ||63||

svābhāvikamahaiśvaryaviśrāmaparamāvadhiḥ |
niṣkalaṅkamahāsattvanirmitānekavigrahaḥ ||64||

akhaṇḍārātidordaṇḍakaṇḍūkhaṇḍanapaṇḍitaḥ |
cintāmaṇiḥ prapannānāṁ śrīkaṇṭhaḥ parameśvaraḥ ||65||

Какое-то мгновение Шамбху смотрел на почтительную суету богов. Мгновение слушал мастерское пение главных *гандхарвов.* (57)

Мгновение разговаривал с Брахмой, Вишну и другими богами. Мгновение с любовью смотрел на грациозные танцы божественных придворных дам. (58)

Уделял мгновение Вьясе, заботясь о чистоте произношения *вед.* На мгновение останавливал свой взгляд на лице и прелестной нижней губе Парвати. (59)

Мгновение наблюдал за игривым танцем, который исполнял Бхрингин. Даровал одежды тем, кого направлял к нему Нанди. Тот держал в руке посох, был свободен во всех действиях, всегда находился рядом с Ним и знал обо всех Его намерениях. Изящным движением бровей Он отсылал некоторых из пришедших прочь. Некоторых он принимал, демонстрируя этим свою любовь. Некоторым он давал указания. (60–61)

Боги всех миров несли приказы Шамбху на своих головах. Сила его была неограниченна. Он очаровывал своей естественной привлекательностью. (62)

Его тело было украшено ароматом вечной молодости. Его ум радовался, отведав нектар Силы, присущей ему. (63)

Он возвышался, как идеальное воплощение естественного величия. Он создал множество форм благодаря своей собственной безупречной великой силе. (64)

Он, Шрикантха Парамешвара, искусно раздирал в клочья своими длинными руками неисчислимые полчища врагов, но был камнем *чинтамани* для предавшихся Ему. (65)

सभान्तरगतं तन्त्रं रेणुकं गणनायकम् ।
प्रसादं सुलभं दातुं ताम्बूलं स तमाह्वयत् ॥६६॥

sabhāntaragataṁ tantraṁ reṇukaṁ gaṇanāyakam |
prasādaṁ sulabhaṁ dātuṁ tāmbūlaṁ sa tamāhvayat ||66||

В этом обществе присутствовал Ренука, предводитель *ганов*. Шива неожиданно захотел продемонстрировать свое благоволение к нему. Поэтому он подозвал Ренуку, чтобы даровать ему лист бетеля с орешками в знак своей милости. (66)

शम्भोराह्वानसन्तोषसंभ्रमेणैव दारुकम् ।
उल्लङ्घ्य पार्श्वमगमल्लोकनाथस्य रेणुकः ॥६७॥

śambhorāhvānasantoṣasaṁbhrameṇaiva dārukam |
ullaṅghya pārśvamagamallokanāthasya reṇukaḥ ||67||

Охваченный огромной радостью от того, что его зовет сам Шамбху, Ренука перескочил через Даруку и подошел к Шиве, Повелителю мира. (67)

तमालोक्य विभुस्तत्र समुल्लङ्घितदारुकम् ।
माहात्म्यं निजभक्तानां द्योतयन्निदमब्रवीत् ॥६८॥

tamālokya vibhustatra samullaṅghitadārukam |
māhātmyaṁ nijabhaktānāṁ dyotayannidamabravīt ||68||

Увидев, как Ренука перепрыгнул через Даруку, Великий сказал, желая напомнить о величии своих преданных. (68)

रे रे रेणुक दुर्बुद्धे कथमेष त्वयाऽधुना ।
उल्लङ्घितः सभामध्ये मम भक्तो हि दारुकः ॥६९॥
लङ्घनं मम भक्तानां परमानर्थकारणम् ।
आयुः श्रियं कुलं कीर्तिं निहन्ति हि शरीरिणाम् ॥७०॥

re re reṇuka durbuddhe kathameṣa tvayā'dhunā |
ullaṅghitaḥ sabhāmadhye mama bhakto hi dārukaḥ ||69||

laṅghanaṁ mama bhaktānāṁ paramānarthakāraṇam |
āyuḥ śriyaṁ kulaṁ kīrtiṁ nihanti hi śarīriṇām ||70||



«О неразумный Ренука! Как же так случилось, что ты переступил через моего преданного Даруку у всех на глазах? (69)

Оскорбление, нанесенное моим преданным, ведет к большим бедам. В мире людей такая вина укорачивает жизнь, отбирает богатство, пресекает род и уничтожает доброе имя. (70)

मम भक्तमवज्ञाय मार्कण्डेयं पुरा यमः ।
मत्पादताडनादासीत् स्मरणीयकलेवरः ॥७१॥

mama bhaktamavajñāya mārkaṇḍeyaṁ purā yamaḥ |
matpādatāḍanādāsīt smaraṇīyakalevaraḥ ||71||

Как-то раз, оскорбив моего преданного Маркандею, бог смерти Яма получил пинок моей ноги. Только воспоминания остались о теле Ямы после этого[21]». (71)

भृगोश्च शङ्कुकर्णस्य मम भक्तिमतोस्तयोः ।
कृत्वानिष्टमभूद् विष्णुर्विकेशो दशयोनिभाक् ॥७२॥

bhṛgośca śaṅkukarṇasya mama bhaktimatostayoḥ |
kṛtvāniṣṭamabhūd viṣṇurvikeśo daśayonibhāk ||72||

Плохо обойдясь с двумя моими преданными, Бхригу и Шанкукарной, Вишну облысел и перенес страдания десяти перерождений[22]. (72)

मद्भक्तेन दधीचेन कृत्वा युद्धं जनार्दनः ।
भग्नचक्रायुधः पूर्वं पराभवमुपागमत् ॥७३॥

madbhaktena dadhīcena kṛtvā yuddhaṁ janārdanaḥ |
bhagnacakrāyudhaḥ pūrvaṁ parābhavamupāgamat ||73||

Когда-то давно, подравшись с моим преданным по имени Дадхичи, Вишну потерпел поражение, а его диск – [*сударшана-чакра*] был разбит[23]. (73)

21 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».

22 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».

23 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».

कृताश्वमेधो दक्षोऽपि मद्भक्तांश्च गणेश्वरान् ।
अवमत्य सभामध्ये मेषवक्त्रोऽभवत् पुरा ॥७४॥

kṛtāśvamedho dakṣo'pi madbhaktāṁśca gaṇeśvarān |
avamatya sabhāmadhye meṣavaktro'bhavat purā ||74||

Давным-давно, даже Дакша, совершивший жертвоприношение *ашвамедха,* стал козлоголовым после того, как оскорбил моих преданных в присутствии множества людей[24]. (74)

श्वेतस्य मम भक्तस्य दुरतिक्रमतेजसः ।
औदासीन्येन कालोऽपि मया दग्धः पुराऽभवत् ॥७५॥

śvetasya mama bhaktasya duratikramatejasaḥ |
audāsīnyena kālo'pi mayā dagdhaḥ purā'bhavat ||75||

Даже бог смерти Яма был сожжен мной, так как он пренебрежительно отнесся к моему преданному по имени Швета, который отличался непревзойденной духовной силой[25]. (75)

एवमन्येऽपि बहवो मद्भक्तानामतिक्रमात् ।
परिभूता हताश्चासन् भक्ता मे दुरतिक्रमाः ॥७६॥

evamanye'pi bahavo madbhaktānāmatikramāt |
paribhūtā hatāścāsan bhaktā me duratikramāḥ ||76||

Таким же образом многие другие были побеждены или убиты из-за обиды, нанесенной моим преданным. Никто не может превзойти моих преданных. (76)

अविचारेण मद्भक्तो लङ्घितो दारुकस्त्वया ।
एष त्वं रेणुकानेन जन्मवान् भव भूतले ॥७७॥

avicāreṇa madbhakto laṅghito dārukastvayā |
eṣa tvaṁ reṇukānena janmavān bhava bhūtale ||77||

По недомыслию ты переступил через моего преданного Даруку. Поэтому, Ренука, быть тебе рожденным на земле». (77)

24 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».

25 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».



इत्युक्तः परमेशेन भक्तमाहात्म्यशंसिना ।
प्रार्थयामास देवेशं प्रणिपत्य स रेणुकः ॥७८॥

ityuktaḥ parameśena bhaktamāhātmyaśaṁsinā |
prārthayāmāsa deveśaṁ praṇipatya sa reṇukaḥ ||78||

После того как Шива провозгласил величие своих преданных и сказал ему эти слова, Ренука упал ниц перед Владыкой богов и взмолился. (78)

मानुषीं योनिमासाद्य महादुःखविवर्धिनीम् ।
जात्यायुर्भोगवैषम्यहेतुकर्मोपपादिनीम् ॥७९॥
समस्तदेवकैङ्कर्यकार्पण्यप्रसवस्थलीम् ।
महातापत्रयोपेतां वर्णाश्रमनियन्त्रिताम् ।
विहाय त्वत्पदाम्भोजसेवां किं वा वसाम्यहम् ॥८०॥
यथा मे मानुषो भावो न भवेत् क्षितिमण्डले ।
तथा प्रसादं देवेश विधेहि करुणानिधे ॥८१॥

mānuṣīṁ yonimāsādya mahāduḥkhavivardhinīm |
jātyāyurbhogavaiṣamyahetukarmopapādinīm ||79||

samastadevakaiṅkaryakārpaṇyaprasavasthalīm |
mahātāpatrayopetāṁ varṇāśramaniyantritām |
vihāya tvatpadāmbhojasevāṁ kiṁ vā vasāmyaham ||80||

yathā me mānuṣo bhāvo na bhavet kṣitimaṇḍale |
tathā prasādaṁ deveśa vidhehi karuṇānidhe ||81||

«Рождение из человеческого лона увеличивает великое страдание. Оно – причина неравенства в происхождении, продолжительности жизни и счастьи, порожденного *кармой.* (79)

Оно – обстоятельство, порождающее малодушие, заставляющее поклоняться множеству богов. Оно наделено великим страданием трех видов[26]. Оно ограничено сословием (*варной*) и жизненным этапом (*ашрамом*). Как же я могу принять человеческое рождение и пренебречь служением Твоим лотосным стопам? (80)

26 Т. е. страдание *адхьятмика* – от самого себя, *адхибаутика* – от других живых существ и *адхидайвика* – от судьбы и божественных сил.

О Владыка богов, океан сострадания, смилуйся надо мной, сделай так, чтобы я не рождался на земле в облике человека». (81)

इति सम्प्रार्थितो देवो रेणुकेन महेश्वरः ।
मा भैषीर्मम भक्तानां कुतो भीतिरिहेष्यति ॥८२॥

iti samprārthito devo reṇukena maheśvaraḥ |
mā bhaiṣīrmama bhaktānāṁ kuto bhītiriheṣyati ||82||

После такой мольбы Ренуки бог Махешвара сказал: «Не бойся. Откуда взяться страху в Моих преданных? (82)

श्रीशैलस्योत्तरे भागे त्रिलिङ्गविषये शुभे ।
कोल्लिपाक्याभिधानोऽस्ति कोऽपि ग्रामो महत्तरः ॥८३॥

śrīśailasyottare bhāge triliṅgaviṣaye śubhe |
kollipākyābhidhāno'sti ko'pi grāmo mahattaraḥ ||83||

На севере Шри Шайлы, в благоприятном районе Трилинга есть великое селение под названием Коллипаки. (83)

सोमेश्वराभिधानस्य तत्र वासवतो मम ।
अस्पृशन् मानुषं भावं लिङ्गात्प्रादुर्भविष्यसि ॥८४॥

someśvarābhidhānasya tatra vāsavato mama |
aspṛśan mānuṣaṁ bhāvaṁ liṅgātprādurbhaviṣyasi ||84||

Там ты возникнешь из Сомешвара-*линги,* в котором Я обитаю. Тебя не коснется человеческое состояние. (84)

मदीयलिङ्गसंभूतं मद्भक्तपरिपालकम् ।
विस्मिता मानुषाः सर्वे त्वां भजन्तु मदाज्ञया ॥८५॥
मदद्वैतपरं शास्त्रं वेदवेदान्तसंमतम् ।
स्थापयिष्यसि भूलोके सर्वेषां हितकारकम् ॥८६॥
मम प्रतापमतुलं मद्भक्तानां विशेषतः ।
प्रकाशय महीभागे वेदमार्गानुसारतः ॥८७॥

madīyaliṅgasaṁbhūtaṁ madbhaktaparipālakam |
vismitā mānuṣāḥ sarve tvāṁ bhajantu madājñayā ||85||

madadvaitaparaṁ śāstraṁ vedavedāntasaṁmatam |
sthāpayiṣyasi bhūloke sarveṣāṁ hitakārakam ||86||

mama pratāpamatulaṁ madbhaktānāṁ viśeṣataḥ |
prakāśaya mahībhāge vedamārgānusārataḥ ||87||

Ты родишься из шивалингама и станешь защитником Моих преданных. Все люди, пораженные твоим возникновением, станут служить тебе по Моему приказу. (85)

Ты станешь земным основателем учения Шивы о недвойственности (*шива-адвайта*)[27]. Учение это согласуется с *ведами* и *ведантой.* Оно благотворно для всех. (86)

На земле ты прольешь свет на Мое несравненное могущество, особенно на могущество Моих преданных, в соответствии с *ведической* традицией». (87)

इत्युक्त्वा परमेश्वरः स भगवान् भद्रासनादुत्थितो
ब्रह्मोपेन्द्रमुखान् विसृज्य विबुधान् भ्रूसंज्ञया केवलम् ।
पार्वत्या सहितो गणैरभिमतैः प्राप स्वमन्तःपुरं
क्षोणीभागमवातरत् पशुपतेराज्ञावशाद् रेणुकः ॥८८॥

ityuktvā parameśvaraḥ sa bhagavān bhadrāsanādutthito
brahmopendramukhān visṛjya vibudhān bhrūsaṁjñayā kevalam |
pārvatyā sahito gaṇairabhimataiḥ prāpa svamantaḥpuraṁ
kṣoṇībhāgamavātarat paśupaterājñāvaśād reṇukaḥ ||88||

Сказав так, Парамешвара поднялся со своего великолепного трона. Легким движением бровей Он попрощался со всеми богами – Брахмой, Вишну и прочими. В сопровождении Парвати и ближайший преданных Шива удалился во внутренние покои своего дворца. А Шри Ренука по приказу Повелителя всех живых существ спустился в земной мир. (88)

इति श्री महावीरमाहेश्वराचार्य शिवयोगि संगृहीते वेदागमपुराणादिसारे श्रीसिद्धान्तशिखामणौ कैलासवर्णन रेणुकभूलोकावतरणकारणनिरूपणं नाम तृतीयः परिच्छेदः ॥३॥

27 В данном контексте – *вирашайва*.

iti śrī mahāvīramāheśvarācārya śivayogi saṁgṛhīte
vedāgamapurāṇādisāre śrīsiddhāntaśikhāmaṇau kailāsavarṇana
reṇukabhūlokāvataraṇakāraṇanirūpaṇaṁ nāma
tṛtīyaḥ paricchedaḥ ||3||

*Так заканчивается третья глава под названием «Описание Кайласы и объяснение причины воплощения Ренуки» в «Сиддханта-шикхамани», которая является сутью вед, агам и пуран и которая была составлена Шивайогином, наставником вира-махешваров.* (3)

## ГЛАВА 4
## **Обстоятельства встречи Ренуки и Агастьи**

अथ त्रिलिङ्गविषये कोल्लिपाक्यभिधे पुरे ।
सोमेश्वरमहालिङ्गात् प्रदुरासीत् स रेणुकः ॥१॥

atha triliṅgaviṣaye kollipākyabhidhe pure |
someśvaramahāliṅgāt pradurāsīt sa reṇukaḥ ||1||

Затем Шри Ренука возник из великого Сомешвара-*линги* в селении Коллипаки, что в районе Трилинга. (1)

प्रादुर्भूतं तमालोक्य शिवलिङ्गात् त्रिलिङ्गजाः ।
विस्मिताः प्राणिनः सर्वे बभूवुरतितेजसम् ॥२॥
भस्मोद्धूलितसर्वाङ्गं साररुद्राक्षभूषणम् ।
जटामुकुटसंयुक्तं त्रिपुण्ड्राङ्कितमस्तकम् ॥३॥
कटीतटीपटीभूतकन्थापटलबन्धुरम् ।
दधानं योगदण्डं च भस्माधारं कमण्डलुम् ॥४॥
शिवाद्वैतपरिज्ञानपरमानन्दमोदितम् ।
निर्धूतसर्वसंसारवासनादोषपञ्जरम् ॥५॥
शिवागमसुधासिन्धुसमुन्मेषसुधाकरम् ।
चित्तारविन्दसंगूढशिवपादाम्बुजद्वयम् ॥६॥
यमादियोगतन्त्रज्ञं स्वतन्त्रं सर्वकर्मसु ।
समस्तसिद्धसन्तानसमुदायशिखामणिम् ॥७॥
वीरसिद्धान्तनिर्वाहकृतपट्टाभिबन्धनम् ।
आलोकमात्रनिर्भिन्नसमस्तप्राणिपातकम् ॥८॥

prādurbhūtaṁ tamālokya śivaliṅgāt triliṅgajāḥ |
vismitāḥ prāṇinaḥ sarve babhūvuratitejasam ||2||

bhasmoddhūlitasarvāṅgaṁ sārarudrākṣabhūṣaṇam |
jaṭāmukuṭasaṁyuktaṁ tripuṇḍrāṅkitamastakam ||3||

kaṭītaṭīpaṭībhūtakanthāpaṭalabandhuram ǀ
dadhānaṁ yogadaṇḍaṁ ca bhasmādhāraṁ kamaṇḍalum ǁ4ǁ

śivādvaitaparijñānaparamānandamoditam ǀ
nirdhūtasarvasaṁsāravāsanādoṣapañjaram ǁ5ǁ

śivāgamasudhāsindhusamunmeṣasudhākaram ǀ
cittāravindasaṁgūḍhaśivapādāmbujadvayam ǁ6ǁ

yamādiyogatantrajñaṁ svatantraṁ sarvakarmasu ǀ
samastasiddhasantānasamudāyaśikhāmaṇim ǁ7ǁ

vīrasiddhāntanirvāhakṛtapaṭṭānibandhanam ǀ
ālokamātranirbhinnasamastaprāṇipātakam ǁ8ǁ

Все живые существа, обитавшие на земле Трилинга, застыли в изумлении при виде ослепительно лучезарного Ренуки, который возник из *шива-линги.* (2)

Все его тело было покрыто священным пеплом. Он был украшен четками из прекрасной *рудракши*. Голову его венчал узел спутанных волос (*джата*), а лоб был отмечен знаком *трипундры*[28]. (3)

Он очаровывал своими прекрасными украшениями на шее. В одной руке он держал *йога-данду*[29]. В другой его руке был сосуд-*камандалу*[30]. (4)

Он наслаждался высшим блаженством, которое возникает при осознании недвойственности с Шивой. Клетка человеческих мирских желаний просто не существовала для него. (5)

Воистину, он был полной луной, вызывающей прилив нектарного океана *шайва-агам*. В своем сердце он лелеял пару лотосных стоп Шивы. (6)

Он был мастером всех практик *йоги,* таких как *яма* и так далее[31]. Он был бриллиантом среди *сиддхов.* (7)

28 Три полоски пеплом.

29 Короткий посох, с перекрестьем сверху, используется для поддержания руки в поднятом положении.

30 Сосуд с ручкой, используемый йогинами для хранения священного пепла.

31 Имеются ввиду восемь ступеней йоги: *яма, нияма, асана, пранаяма, пратьяхара, дхарана, дхьяна, самадхи.*



Он перепоясался, чтобы проповедовать философию *вира-сиддханты*. Одного его взгляда было достаточно, чтобы смыть грехи со всех существ. (8)

तमपृच्छन् जनाः सर्वे नमन्तः को भवानिति ।
इति पृष्टो महायोगी जनैर्विस्मितमानसैः ॥९॥
प्रत्युवाच शिवाद्वैतमहानन्दपरायणः ।
पिनाकिनः पार्श्ववर्ती रेणुकाख्यो गणेश्वरः ॥१०॥
केनचित्कारणेनाहं शिवलिङ्गादिहाभवम् ।
नाम्नारेणुकसिद्धोऽहं सिद्धसन्ताननयकः ॥११॥
स्वच्छन्दचारी लोकेऽस्मिन् शिवसिद्धान्तपालकः ।
खण्डयन् जैनचार्वाकबौद्धादीनां दुरागमान् ॥१२॥
इत्युक्त्वा पश्यतां तेषां विषयस्थिरचक्षुषाम् ।
उत्थाय व्योममार्गेण मलयाद्रिमुपागमत् ॥१३॥

tamapṛcchan janāḥ sarve namantaḥ ko bhavāniti ǀ
iti pṛṣṭo mahāyogī janairvismitamānasaiḥ ǁ9ǁ

pratyuvāca śivādvaitamahānandaparāyaṇaḥ ǀ
pinākinaḥ pārśvavartī reṇukākhyo gaṇeśvaraḥ ǁ10ǁ

kenacitkāraṇenāhaṁ śivaliṅgādihābhavam ǀ
nāmnāreṇukasiddho'haṁ siddhasantānanayakaḥ ǁ11ǁ

svacchandacārī loke'smin śivasiddhāntapālakaḥ ǀ
khaṇḍayan jainacārvākabauddhādīnāṁ durāgamān ǁ12ǁ

ityuktvā paśyatāṁ teṣāṁ viṣayasthiracakṣuṣām ǀ
utthāya vyomamārgeṇa malayādrimupāgamat ǁ13ǁ

Поприветствовав Ренуку, смущенные и изумленные люди спросили его: «Кто вы?» Когда люди обратились к нему, великий йогин Ренука, предводитель свиты Господа, доверенное лицо Держащего лук Пинака[32], погруженный в высшее блаженство единства с Шивой, ответил им. (9–10)

«Меня зовут Ренука Сиддха. Я глава рода *сиддхов.* По определенной причине я появился из этого *шива-линги.* (11)

Я свободен в своих действиях и перемещениях в этом мире. Я – защитник философии шиваизма. И я же показываю не-

32 Т. е. Шивы.

состоятельность ложных учений джайнов, *чарваков,* буддистов и прочих». (12)

И пока люди смотрели на него, не сводя глаз, Ренука поднялся и по воздуху отправился к горе Малая. (13)

नवचन्दनकान्तारकन्दलन्मन्दमारुतम् ।
अभङ्गुरभुजङ्गस्त्रीसंगीतरससंकुलम् ॥१४॥
करिपोतकराकृष्टस्फुरदेलातिवासितम् ।
वराहदंष्ट्रिकाध्वस्तमुस्तासुरभिकन्दरम् ॥१५॥
पटीरदलपर्यङ्कप्रसुप्तव्याधदम्पतिम् ।
माधवीमल्लिकाजातीमञ्जरीरेणुरञ्जितम् ॥१६॥

navacandanakāntārakandalanmandamārutam |
abhaṅgurabhujaṅgastrīsaṁgītarasasaṁkulam ||14||

karipotakarākṛṣṭasphuradelātivāsitam |
varāhadaṁṣṭrikādhvastamustāsurabhikandaram ||15||

paṭīradalaparyaṅkaprasuptavyādhadampatim |
mādhavīmallikājātīmañjarīreṇurañjitam ||16||

На горе Малая веяли свежие ветры, способные сломать молодые деревца сандала. Воздух наполняли мелодии песен больших групп женщин-змей[33]. (14)

Гора благоухала ароматом зерен кардамона, разбросанных слонятами. Лощины пахли травой бхадрамуста, вырванной клыками вепрей. (15)

Охотники семьями отдыхали на лежанках из листьев подорожника. Вся гора Малая была окрашена пыльцой севантика и других цветов. К этой горе Малая и направился Ренука. (16)

तत्र कुत्रचिदाभोगसर्वर्तुकुसुमद्रुमे ।
अपश्यदाश्रमं दिव्यमगस्त्यस्य महामुनेः ॥१७॥
मन्दारचन्दनप्रायैर्मण्डितं तरुमण्डलैः ।
शाखाशिखरसंलीनतारकागणकोरकैः ॥१८॥
मुनिकन्याकरानीतकलशाम्बुविवर्धितैः ।

33 Т. е. *нагини.*



आलवालजलास्वादमोदमानमृगीगणैः ॥१९॥
हेमारविन्दनिष्यन्दमकरन्दसुगन्धिभिः ।
मरालालापवाचालुवीचिमालामनोहरैः ॥२०॥
इन्दीवरवरज्योतिरन्धीकृतहरिन्मुखैः ।
लोपामुद्रापदन्यासचरितार्थतटाङ्कितैः ॥२१॥
हारनीहारकर्पूरहरहासामलोदकैः ।
नित्यनैमित्तिकस्नाननियमार्थैस्तपस्विनाम् ॥२२॥
प्रकृष्टमणिसोपानैः परिवीतं सरोवरैः ।
विमुक्तसत्त्ववैरस्यं ब्रह्मलोकमिवापरम् ॥२३॥
हूयमानाज्यसन्तानधूमगन्धिमहास्थलम् ।
शुकसंसत्समारब्धश्रुतिशास्त्रोपबृंहणम् ॥२४॥

tatra kutracidābhogasarvartukusumadrume |
apaśyadāśramaṁ divyamagastyasya mahāmuneḥ ||17||

mandāracandanaprāyairmaṇḍitaṁ tarumaṇḍalaiḥ |
śākhāśikharasaṁlīnatārakāgaṇakorakaiḥ ||18||

munikanyākarānītakalaśāmbuvivardhitaiḥ |
ālavālajalāsvādamodamānamṛgīgaṇaiḥ ||19||

hemāravindaniṣyandamakarandasugandhibhiḥ |
marālālāpavācāluvīcimālāmanoharaiḥ ||20||

indīvaravarajyotirandhīkṛtaharinmukhaiḥ |
lopāmudrāpadanyāsacaritārthataṭāṅkitaiḥ ||21||

hāranīhārakarpūraharahāsāmalodakaiḥ |
nityanaimittikasnānaniyamārthaistapasvinām ||22||

prakṛṣṭamaṇisopānaiḥ parivītaṁ sarovaraiḥ |
vimuktasattvavairasyaṁ brahmalokamivāparam ||23||

hūyamānājyasantānadhūmagandhimahāsthalam |
śukasaṁsatsamārabdhaśrutiśāstropabṛṁhaṇam ||24||

Там, на горе Малая, деревья которой цветут круглый год, Шри Ренука увидел уединенное жилище великого святого Агастьи. (17)

Ашрам Агастьи украшали группы деревьев мандара, сандалового дерева и других. Бутоны цветов на их ветвях напоминали скопления звезд. (18)

Это место делали прекрасным стада олених, которых поили девушки, живущие в ашраме. Воду для оленей они приносили в кувшинах. Оленихи пили воду из водосборников у деревьев и резвились. (19)

Жилище Агастьи было окружено озерами, которые благоухали медом золотистых лотосов. Озера были особенно прекрасны, водная зыбь дрожала отзвуками лебединых криков. (20)

Окрестности озер темнели от ослепительного света синих лотосов. Берега этих озер были освящены прикосновением стоп Лопамудры[34]. (21)

Озера были полны воды, чистой, как жемчужное ожерелье, как снег, как камфора и как смех Шивы. Вода эта использовалась для ежедневных и праздничных омовений отшельников. (22)

Берега были покрыты следами ног, на земле отпечатались великолепные драгоценности. В этой местности среди животных не было никакой вражды, как будто это еще один мир Брахмы. (23)

Там была широкая площадка, благоухающая дымом, поднимающимся от жертвоприношений огню. Место вибрировало от звуков *вед* и *шастр,* которые повторяли вслед за людьми стаи попугаев. (24)

तस्य मध्ये समासीनं मूले चन्दनभूरुहः ।
सुकुमारदलच्छायादूरितादित्यतेजसः ॥२५॥
तडित्पिङ्गजटाभारैस्त्रिपण्ड्राङ्कितमस्तकैः ।
भस्मोद्धूलितसर्वाङ्गैः स्फुरद्रुद्राक्षभूषणैः ॥२६॥
नववल्कलवासोभिर्नानानियमधारिभिः ।
परिवीतं मुनिगणैः प्रमथैरिव शङ्करम् ॥२७॥
समुज्ज्वलजटाजालैस्तपः पादपपल्लवैः ।
स्फुरत्सौदामिनीकल्पैर्ज्वालाजालैरिवानलम् ॥२८॥
विशुद्धभस्मकृतया त्रिपुण्ड्राङ्कितरेखया ।
त्रिस्रोतसेव सम्बद्धशिलाभागं हिमाचलम् ॥२९॥

34 Супруги мудреца Агастьи.



भस्मालङ्कृतसर्वाङ्गं शशाङ्कमिव भूगतम् ।
वसानं वल्कलं नव्यं बालातपसमप्रभम् ॥३०॥
वडवाग्निशिखाजालसमालीढमिवार्णवम् ।
सर्वासामपि विद्यानां समुदायनिकेतनम् ॥३१॥
न्यक्कृतप्राकृताहन्तं निरूढशिवभावनम् ।
तृणीकृतजगज्जालं सिद्धीनामुदयस्थलम् ॥३२॥
मोहान्धकारतपनं मूलबोधमहीरुहम् ।
ददर्श स महायोगी मुनिं कलशसंभवम् ॥३३॥

tasya madhye samāsīnaṁ mūle candanabhūruhaḥ |
sukumāradalacchāyādūritādityatejasaḥ ||25||

taḍitpiṅgajaṭābhāraistripaṇḍrāṅkitamastakaiḥ |
bhasmoddhūlitasarvāṅgaiḥ sphuradrudrākṣabhūṣaṇaiḥ ||26||

navavalkalavāsobhirnānāniyamadhāribhiḥ |
parivītaṁ munigaṇaiḥ pramathairiva śaṅkaram ||27||

samujjvalajaṭājālaistapaḥ pādapapallavaiḥ |
sphuratsaudāminīkalpairjvālājālairivānalam ||28||

viśuddhabhasmakṛtayā tripuṇḍrāṅkitarekhayā |
trisrotaseva sambaddhaśilābhāgaṁ himācalam ||29||

bhasmālaṅkṛtasarvāṅgaṁ śaśāṅkamiva bhūgatam |
vasānaṁ valkalaṁ navyaṁ bālātapasamaprabham ||30||

vaḍavāgniśikhājālasamālīḍhamivārṇavam |
sarvāsāmapi vidyānāṁ samudāyaniketanam ||31||

nyakkṛtaprākṛtāhantaṁ nirūḍhaśivabhāvanam |
tṛṇīkṛtajagajjālaṁ siddhīnāmudayasthalam ||32||

mohāndhakāratapanaṁ mūlabodhamahīruham |
dadarśa sa mahāyogī muniṁ kalaśasaṁbhavam ||33||

В том ашраме Шри Ренука, великий святой, увидел Агастью – святого, рожденного из кувшина. Агастья сидел под сандаловым деревом, которое защищало его от солнечного света тенью своей нежной листвы. (25)

Он был окружен толпой святых, как Шанкара окружен толпой своих *праматхов.* Спутанные волосы аскетов были крас-

ными, как молнии. Их лбы были отмечены знаком *трипундры*[35]. Их тела были полностью обмазаны священным пеплом и украшены сверкающими четками. Одежды их были из свежей коры. Они соблюдали множество религиозных обетов. (26–27)

С волосами, как языки пламени, *риши* Агастья был похож на костер. Его спутанные локоны, напоминавшие вспышки молнии, были истинными побегами дерева аскезы. (28)

Его знак трипундра был нанесен чистейшим белым священным пеплом. Он выглядел как Гималаи с их предгорьями, дающими рождение трем потокам Ганги[36]. (29)

Все части его тела были украшены знаками, нанесенными священным пеплом, и от этого он казался луной, сошедшей на землю. Одежда его была из свежей коры, блеск которой напоминал сияние утреннего солнца. (30)

Он казался океаном, охваченным пламенем подводного пожара. Он был вместилищем множества наук. (31)

Он искоренил в себе природный эгоизм[37]. Осознание Шивы пустило в нем глубокие корни. Все миры были для него не ценнее былинки. Он был источником сверхъестественный сил (*сиддхи*). (32)

Он был светом во тьме одержимости миром. Он был божественным деревом самопознания. (33)

तमागतं महासिद्धं समीक्षय कलशोद्भवः ।
गणेन्द्रं रेणुकाभिख्यं विवेद ज्ञानचक्षुषा ॥३४॥
तस्यानुभावं विज्ञाय सहसैव समुत्थितः ।
लोपामुद्राकरानीतैरुदकैरतिपावनैः॥
पादौ प्रक्षालयामास स तस्य शिवयोगिनः ॥३५॥
संपूज्य तं यथाशास्त्रं तन्नियोगपुरस्सरम् ।

35 Тремя полосками пеплом.

36 Т. е. небесной Ганге, отождествляемой с Млечным путем, земной Ганге и подземной Ганге.

37 Комментарий Маритонтада Арьи: «Относящийся к телу и прочему» – т. е. ложное самоотождествление с телом, умом и т. д.



мुनिर्विनयसम्पन्नो निषसादासनान्तरे ॥३६॥
समासीनं मुनिवरं सर्वतेजस्विनां विभुम् ।
उवाच शान्तया वाचा रेवणः सिद्धशेखरः ॥३७॥

tamāgataṁ mahāsiddhaṁ samīkṣaya kalaśodbhavaḥ |
gaṇendraṁ reṇukābhikhyaṁ viveda jñānacakṣuṣā ||34||

tasyānubhāvaṁ vijñāya sahasaiva samutthitaḥ |
lopāmudrākarānītairudakairatipāvanaiḥ ||

pādau prakṣālayāmāsa sa tasya śivayoginaḥ ||35||

saṁpūjya taṁ yathāśāstraṁ tanniyogapurassaram |
munirvinayasampanno niṣasādāsanāntare ||36||

samāsīnaṁ munivaraṁ sarvatejasvināṁ vibhum |
uvāca śāntayā vācā revaṇaḥ siddhaśekharaḥ ||37||

Увидев пришедшего великого *сиддху,* рожденный из кувшина святой[38] сразу понял, благодаря своему внутреннему восприятию, что перед ним предводитель *ганов* по имени Ренука. (34)

Агастья распознал его духовную мощь, поэтому немедленно поднялся и омыл стопы *шива-йогина* священной водой, которую своими руками принесла его супруга Лопамудра. (35)

Агастья пригласил Ренуку в дом, усадил там и почтил его согласно традиции. Затем отшельник, строго соблюдавший дисциплину, опустился на другое сидение. (36)

После этого Шри Ренука, бриллиант среди *сиддхов,* со спокойствием в голосе обратился к отшельнику, Владыке среди духовных светил. (37)

निर्विघ्नं वर्तसे किं नु नित्या ते नियमक्रिया ।
अथ वाऽगस्त्य तेजस्विन् कुतः स्युस्तेऽन्तरायकाः ॥३८॥
विन्ध्यो निरुद्धो भवता विश्वोल्लङ्घनविभ्रमः ।
नहुषो रोषलेशात् ते सद्यः सर्पत्वमागतः ॥३९॥
आचान्ते भवता पूर्वं पङ्कशेषाः पयोधयः ।
जीर्णस्ते जाठरे वह्नौ दृप्तो वातापिदानवः ॥४०॥

38 Т. е. Агастья.

एवंविधानां चित्राणां सर्वलोकातिशायिनाम् ।
कृत्यानां तु भवान् कर्ता कस्तेऽगस्त्य समप्रभः ॥४१॥
शिवाद्वैतपरानन्दप्रकाशनपरायणम् ।
भवन्तमेकं शंसन्ति प्रकृत्या सङ्गवर्जितम् ॥४२॥
तत्कथमित्यत्राह –
पुरा हैमवतीसूनुरवदत् ते षडाननः ।
शिवधर्मोत्तरं नाम शास्त्रमीश्वरभाषितम् ॥४३॥
भक्तिः शैवी महाघोरसंसारभयहारिणी ।
त्वया राजन्वती लोके जाताऽगस्त्य महामुने ॥४४॥

nirvighnaṁ vartase kiṁ nu nityā te niyamakriyā |
atha vā'gastya tejasvin kutaḥ syuste'ntarāyakāḥ ||38||

vindhyo niruddho bhavatā viśvollaṅghanavibhramaḥ |
nahuṣo roṣaleśāt te sadyaḥ sarpatvamāgataḥ ||39||

ācānte bhavatā pūrvaṁ paṅkaśeṣāḥ payodhayaḥ |
jīrṇaste jāṭhare vahnau dṛpto vātāpidānavaḥ ||40||

evaṁvidhānāṁ citrāṇāṁ sarvalokātiśāyinām |
kṛtyānāṁ tu bhavān kartā kaste'gastya samaprabhaḥ ||41||

śivādvaitaparānandaprakāśanaparāyaṇam |
bhavantamekaṁ śaṁsanti prakṛtyā saṅgavarjitam ||42||

tatkathamityatrāha

purā haimavatīsūnuravadat te ṣaḍānanaḥ |
śivadharmottaraṁ nāma śāstramīśvarabhāṣitam ||43||

bhaktiḥ śaivī mahāghorasaṁsārabhayahāriṇī |
tvayā rājanvatī loke jātā'gastya mahāmune ||44||

«О сиятельный Агастья, свободна ли твоя жизнь от препятствий? Регулярно ли выполняешь ты свои обязательные практики? Хотя, откуда же взяться помехам, когда речь идет о тебе? (38)

Гора Виндхья пыталась выйти за пределы мира, но ты остановил ее[39]. Вызвав даже небольшое твое раздражение, Нахуша немедленно превратился в змея[40]. (39)

39 См. «Приложение 5. Легенды, связанные с мудрецом Агастьей».

40 См. «Приложение 5. Легенды, связанные с мудрецом Агастьей».



В давние времена от океанов остались болотца, когда ты выпил воды из них[41]. Заносчивый демон Ватапи был переварен твоим внутренним огнем[42]. (40)

Кто может сравниться в могуществе в тобой, совершившим все эти удивительные деяния? Ты лучший во всем мире. (41)

Тебя единственного прославляют как лишенного мирских привязанностей, поскольку ты предан открытию высшего блаженства недвойственности с Шивой. (42)

Здесь могут спросить: «Как же это?» Ответ таков: Давным-давно шестиликий бог, сын Парвати[43], передал тебе науку под названием *шивадхармоттара-шастра,* которая изначально была поведана Шивой. (43)

О великий провидец Агастья! Настоящая преданность Шиве способна развеять любой страх перед ужасным колесом перерождений. Такая преданность Господу воплотилась в этом мире именно в тебе». (44)

अथागस्त्यमुनिवचनम्

athāgastyamunivacanam

**Речь святого Агастьи**

इति तस्य वचः श्रुत्वा सिद्धस्य मुनिपुङ्गवः ।
गम्भीरगुणया वाचा बभाषे भक्तिपूर्वकम् ॥४५॥

iti tasya vacaḥ śrutvā siddhasya munipuṅgavaḥ |
gambhīraguṇayā vācā babhāṣe bhaktipūrvakam ||45||

Выслушав речь *сиддхи* [Ренуки], лучший среди отшельников [Агастья] с почтением произнес следующие глубокие слова. (45)

अहमेव मुनीन्द्राणां लालनीयोऽस्मि सर्वदा ।
भवदागमसम्पत्तिर्मां विना कस्य संभवेत् ॥४६॥

41 См. «Приложение 5. Легенды, связанные с мудрецом Агастьей».

42 См. «Приложение 5. Легенды, связанные с мудрецом Агастьей».

43 Т. е. Сканда.

स्थिरमद्य शिवज्ञानं स्थिरा मे तापसक्रिया ।
भवद्दर्शनपुण्येन स्थिरा मे मुनिराजता ॥४७॥
संसारसर्पदष्टानां मूर्च्छितानां शरीरिणाम् ।
कटाक्षस्तव कल्याणं समुज्जीवनभेषजम् ॥४८॥
समस्तलोकसन्दाहतापत्रयमहानलः ।
त्वत्पदाम्बुजकणास्वादादुपशाम्यति देहिनाम् ॥४९॥

ahameva munīndrāṇāṁ lālanīyo'smi sarvadā |
bhavadāgamasampattirmāṁ vinā kasya saṁbhavet ||46||

sthiramadya śivajñānaṁ sthirā me tāpasakriyā |
bhavaddarśanapuṇyena sthirā me munirājatā ||47||

saṁsārasarpadaṣṭānāṁ mūrcchitānāṁ śarīriṇām |
kaṭākṣastava kalyāṇaṁ samujjīvanabheṣajam ||48||

samastalokasandāhatāpatrayamahānalaḥ |
tvatpadāmbujakaṇāsvādādupaśāmyati dehinām ||49||

«Среди святых именно я всегда любим больше всех. Ведь кто, кроме меня, удостоился счастья твоего визита? (46)

Благодаря чести лицезрения тебя сегодня мое знание Шивы свободно от сомнений, мои аскезы плодотворны, и титул главы отшельников закрепился за мной. (47)

Даже мимолетный твой взгляд – лекарство, оживляющее существ, которые потеряли сознание, укушенные змеей мирского бытия. (48)

Великий пожар трех страданий[44] сжигает весь мир. Но сегодня это пламя погасло, когда я выпил каплю освященной воды с твоих стоп. (49)

तर्हि कोऽहमित्याकाङ्क्षायामाह –

tarhi ko'hamityākāṅkṣāyāmāha

Если спросишь «[Знаешь ли ты,] кто я?», [я тебе отвечу]:

रेणुकं त्वां विजानामि गणनाथं शिवप्रियम् ।
अवतीर्णमिमां भूमिं मदनुग्रहकाङ्क्षया ॥५०॥

44 Страданий *адхьятмика, адхибхаутика* и *адхидайвика*.



भवादृशानां सिद्धानां प्रबोधध्वस्तजन्मनाम् ।
प्रवृत्तिरीदृशी लोके परानुग्रहकारिणी ॥५१॥
त्वन्मुखाच्छ्रोतुमिच्छामि सिद्धान्तं श्रुतिसंमतम् ।
सर्वज्ञ वद मे साक्षाच्छैवं सर्वार्थसाधकम् ॥५२॥
सद्यः सिद्धिकरं पुंसां सर्वयोगीन्द्रसेवितम् ।
दुराचारैरनाघ्रातं स्वीकृतं वेदवेदिभिः॥
सिवात्मैक्यमहाबोधसम्प्रदायप्रवर्तकम् ॥५३॥
उक्त्वा भवान् सकललोकमहोपकारं सिद्धान्तसंग्रहमनादृतब्राह्मतन्त्रम् ।
सद्यः कृतार्थयितुमर्हति दिव्ययोगिन् नानागमश्रवणवर्तितसंशयं माम् ॥५४॥

reṇukaṁ tvāṁ vijānāmi gaṇanāthaṁ śivapriyam |
avatīrṇamimāṁ bhūmiṁ madanugrahakāṅkṣayā ||50||

bhavādṛśānāṁ siddhānāṁ prabodhadhvastajanmanām |
pravṛttirīdṛśī loke parānugrahakāriṇī ||51||

tvanmukhācchrotumicchāmi siddhāntaṁ śrutisaṁmatam |
sarvajña vada me sākṣācchaivaṁ sarvārthasādhakam ||52||

sadyaḥ siddhikaraṁ puṁsāṁ sarvayogīndrasevitam |
durācārairanāghrātaṁ svīkṛtaṁ vedavedibhiḥ ||

sivātmaikyamahābodhasampradāyapravartakam ||53||

uktvā bhavān sakalalokamahopakāraṁ
siddhāntasaṁgrahamanādṛtabrāhmatantram |
sadyaḥ kṛtārthayitumarhati divyayogin
nānāgamaśravaṇavartitasaṁśayaṁ mām ||54||

Я знаю, что ты – предводитель *ганов.* И зовут тебя Ренука. Ты дорог Шиве. Ты спустился на землю, желая облагодетельствовать меня. (50)

Так *сиддхи* подобные тебе всегда готовы даровать милость другим. Ваш круг перерождений прерван благодаря духовной мудрости. (51)

Поэтому я бы хотел услышать из твои уст *сиддханту,* которая согласуется со *шрути*[45]. О всезнающий, пожалуйста, поведай мне философию шиваизма, которая была бы средством достижения любых целей. (52)

45 Т. е. с ведами.

Философию, которая позволяет людям немедленно достигать результата, которой придерживаются все лучшие святые, такую философию, которой не касалось дыхание дурных людей, философию, с которой соглашаются все знатоки *вед,* философию, которая распространяет великую традицию осознания единства души и Шивы. (53)

Я полон сомнений, так как слышал множество традиционных учений. О божественный *йогин,* благослови меня, разъяснив мне учение Шивы, которое благотворно для всего мира, и которое не признает никаких внешних трактовок. (54)

इति श्रीमहावीरमाहेश्वराचार्यशिवयोगिसंगृहीते वेदागमपुराणादिसारभूते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ श्रीरेणुकागस्त्यदर्शनप्रसङ्गो नाम
चतुर्थः परिच्छेदः समाप्तः ॥४॥

iti śrīmahāvīramāheśvarācāryaśivayogisaṁgṛhīte
vedāgamapurāṇādisārabhūte śrī siddhāntaśikhāmaṇau
śrīreṇukāgastyadarśanaprasaṅgo nāma
caturthaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||4||

*Так заканчивается четвертая глава под названием «Обстоятельства встречи Ренуки и Агастьи» в «Сиддханта-шикхамани», которая является сутью вед, агам и пуран и которая была составлена Шивайогином, наставником вирамахешваров.* (4)

## ГЛАВА 5
## **В БХАКТА СТХАЛЕ ВНУТРЕННИЕ СТХАЛЫ: «ОЧИСТИВШИЙСЯ УМ» (ПИНДА), «ЗНАНИЕ РАЗЛИЧИЙ МЕЖДУ АТМАНОМ И ТЕЛОМ» (ПИНДА-ДЖНЯНА) И «ОТВРАЩЕНИЕ К МИРСКОМУ» (САНСАРА-ХЕЯ)**

अथागस्त्यवचः श्रुत्वा रेणुको गणनायकः ।
ध्यात्वा क्षणं महादेवं साम्बमाह समाहितः ॥१॥

athāgastyavacaḥ śrutvā reṇuko gaṇanāyakaḥ |
dhyātvā kṣaṇaṁ mahādevaṁ sāmbamāha samāhitaḥ ||1||

Выслушав Агастью, Шри Ренука, предводитель *ганов,* на мгновение сосредоточился на Махадеве (Шиве) и Матери (Шакти), а затем сказал. (1)

अगस्त्य मुनिशार्दूल समस्तागमपारग ।
शिवज्ञानकरं वक्ष्ये सिद्धान्तं श्रृणु सादरम् ॥२॥

agastya muniśārdūla samastāgamapāraga |
śivajñānakaraṁ vakṣye siddhāntaṁ śṛṇu sādaram ||2||

«О Агастья, лев среди провидцев! Ты – знаток всех *агам.* Я поведаю тебе философию, которая дает знание Шивы. Слушай меня с почтением. (2)

अगस्त्य खलु सिद्धान्ता विख्याता रुचिभेदतः ।
भिन्नाचारसमायुक्ता भिन्नार्थप्रतिपादकाः ॥३॥

agastya khalu siddhāntā vikhyātā rucibhedataḥ |
bhinnācārasamāyuktā bhinnārthapratipādakāḥ ||3||

Агастья, известно множество философий, которые различаются в соответствии со склонностями людей, которые их проповедовали. Эти философии связаны с различными практиками и обсуждают различные понятия. (3)

सांख्यं योगः पाञ्चरात्रं वेदाः पाशुपतं तथा ।
एतानि मानभूतानि नोपहन्यानि युक्तिभिः ॥४॥

sāṁkhyaṁ yogaḥ pāñcarātraṁ vedāḥ pāśupataṁ tathā |
etāni mānabhūtāni nopahanyāni yuktibhiḥ ||4||

*Санкхья, йога, панчаратра, веды* и *пашупата* – вот философии, которые пользуются уважением. Все эти философии невозможно опровергнуть при помощи логической аргументации. (4)

वेदः प्रधानं सर्वेषां सांख्यादीनां महामुने ।
वेदानुसरणादेषां प्रामाण्यमिति निश्चितम् ॥५॥

vedaḥ pradhānaṁ sarveṣāṁ sāṁkhyādīnāṁ mahāmune |
vedānusaraṇādeṣāṁ prāmāṇyamiti niścitam ||5||

О великий провидец, среди этих философий *веды* являются главными. Авторитет всех остальных философий базируется на том, в какой степени они согласуются с *ведами.* (5)

पाञ्चरात्रस्य सांख्यस्य योगस्य च तथा मुने ।
वेदैकदेशवर्तित्वं शैवं वेदमयं मतम् ॥६॥

pāñcarātrasya sāṁkhyasya yogasya ca tathā mune |
vedaikadeśavartitvaṁ śaivaṁ vedamayaṁ matam ||6||

О святой, философии *панчаратра, санкхья* и *йога* основаны на отдельных частях *вед,* в то время как философия *шайва-сиддханты*[46] основана на всех *ведах,* то есть по природе своей тоже является *ведой.* (6)

वेदैकदेशवर्तिभ्यः सांख्यादिभ्यो महामुने ।
सर्ववेदानुसारित्वाच्छैवतन्त्रं विशिष्यते ॥७॥

46 В данном контексте – *вирашайва.*



vedaikadeśavartibhyaḥ sāṁkhyādibhyo mahāmune |
sarvavedānusāritvācchaivatantraṁ viśiṣyate ||7||

О великий отшельник, по сравнению с *санкхьей* и прочими философиями, основанными на отдельных частях *вед,* философия шиваизма[47] более совершенна, так как согласуется со всеми *ведами.* (7)

शैवतन्त्रमिति प्रोक्तं सिद्धान्ताख्यं शिवोदितम् ।
सर्ववेदार्थरूपत्वात् प्रामाण्यं वेदवत् सदा ॥८॥

śaivatantramiti proktaṁ siddhāntākhyaṁ śivoditam |
sarvavedārtharūpatvāt prāmāṇyaṁ vedavat sadā ||8||

Философия шиваизма, известная также как *шайва-сиддханта,* описана самим Шивой. Она заслуживает доверия в той же степени, что и *веды,* потому что излагает те же принципы, что и все *веды.* (8)

आगमा बहुधा प्रोक्ताः शिवेन परमात्मना ।
शैवं पाशुपतं सोमं लाकुलं चेति भेदतः ॥९॥

āgamā bahudhā proktāḥ śivena paramātmanā |
śaivaṁ pāśupataṁ somaṁ lākulaṁ ceti bhedataḥ ||9||

Шива, Параматман, поведал множество *агам.* Их разделяют на *шайва, пашупата, сома* и *лакула агамы.* (9)

तेषु शैवं चतुर्भेदं तन्त्रं सर्वविनिश्चितं ।
वामं च दक्षिणं चैव मिश्रं सिद्धान्तसंज्ञकम् ॥१०॥

teṣu śaivaṁ caturbhedaṁ tantraṁ sarvaviniścitaṁ |
vāmaṁ ca dakṣiṇaṁ caiva miśraṁ siddhāntasaṁjñakam ||10||

Из них наиболее авторитетны *шайва-агамы* четырех видов: *вама, дакшина, мишра* и *сиддханта.* (10)

शक्तिप्रधानं वामाख्यं दक्षिणं भैरवात्मकम् ।
सप्तमातृपरं मिश्रं सिद्धान्तं वेदसंमतम् ॥११॥

47 В оригинале – *шайва-тантра.*

śaktipradhānaṁ vāmākhyaṁ dakṣiṇaṁ bhairavātmakam |
saptamātṛparaṁ miśraṁ siddhāntaṁ vedasaṁmatam ||11||

В *вама-тантрах* главенствует Шакти. *Дакшина-тантры* почитают Бхайраву. *Мишра-тантры* посвящены Семи Матерям (*сапта-матрика*). А *сиддханта* [*тантры*] согласуются с *ведами.* (11)

वेदधर्माभिधायित्वात् सिद्धान्ताख्यः शिवागमः ।
वेदबाह्यविरोधित्वाद् वेदसंमत उच्यते ॥१२॥

vedadharmābhidhāyitvāt siddhāntākhyaḥ śivāgamaḥ |
vedabāhyavirodhitvād vedasaṁmata ucyate ||12||

*Шайва агамы,* относящиеся к *сиддханте,* принимаются *ведами,* так как они защищают *дхарму,* как тому учат *веды,* а также потому, что *сиддханта* против всего того, что находится вне *вед* или не принимается *ведами.* (12)

वेदसिद्धान्तयोरैक्यमेकार्थप्रतिपादनात् ।
प्रामाण्यं सदृशं ज्ञेयं पण्डितैरेतयोः सदा ॥१३॥

vedasiddhāntayoraikyamekārthapratipādanāt |
prāmāṇyaṁ sadṛśaṁ jñeyaṁ paṇḍitairetayoḥ sadā ||13||

*Веды* и *сиддханта* едины, так как излагают одни и те же принципы. Ученые люди должны всегда считать их одинаково достоверными. (13)

सिद्धान्ताख्ये महातन्त्रे कामिकाद्ये शिवोदिते ।
निर्दिष्टमुत्तरे भागे वीरशैवमतं परम् ॥१४॥

siddhāntākhye mahātantre kāmikādye śivodite |
nirdiṣṭamuttare bhāge vīraśaivamataṁ param ||14||

Заключительная часть великого учения *сиддханта,* поведанного Шивой, начинается с «Камика-агамы»[48]. В этом разделе *сиддханты* описана высшая философия *вирашайва.* (14)

48 См. «Приложение 2. Шайва-агамы (шиваитские агамы)».



विद्यायां शिवरूपायां विशेषाद् रमणं यतः ।
तस्मादेते महाभागा वीरशैवा इति स्मृताः ॥१५॥

vidyāyāṁ śivarūpāyāṁ viśeṣād ramaṇaṁ yataḥ |
tasmādete mahābhāgā vīraśaivā iti smṛtāḥ ||15||

Великие души, следующие этому учению, называются «*вира-шайва*» (*вирашиваиты*), так как ВИдение Шивы приносит им особую РАдость. (15)

वीशब्देनोच्यते विद्या शिवजीवैक्यबोधिका ।
तस्यां रमन्ते ये शैवा वीरशैवास्तु ते मताः ॥१६॥

vīśabdenocyate vidyā śivajīvaikyabodhikā |
tasyāṁ ramante ye śaivā vīraśaivāstu te matāḥ ||16||

Слово «ВИ» означает «ВИдья» (знание), которое пробуждает осознание единства Шивы и души. Те преданные Шивы, которые наслаждаются РАдостью (слог «РА») этого знания, называются *вирашайва* (*вирашиваиты*). (16)

विद्यायां रमते यस्मान्मायां हेयां श्ववद् रहेत् ।
अनेनैव निरुक्तेन वीरमाहेश्वरः स्मृतः ॥१७॥

vidyāyāṁ ramate yasmānmāyāṁ heyāṁ śvavad rahet |
anenaiva niruktena vīramāheśvaraḥ smṛtaḥ ||17||

Из высказываний «*ВИдьяям РАмате*» – тот, кто радуется знанию, и «*ХЕям МАям СВАвад РАхет*» – тот, кто отбрасывает мирскую иллюзию как нечистого пса, получаем происхождение названия «*вира-махешвара*». (17)

वेदान्तजन्यं यज्ज्ञानं विद्येति परिकीर्त्यते ।
विद्यायां रमते तस्यां वीर इत्यभिधीयते ॥१८॥

vedāntajanyaṁ yajjñānaṁ vidyeti parikīrtyate |
vidyāyāṁ ramate tasyāṁ vīra ityabhidhīyate ||18||

Изучение *веданты* дает знание, которое называют «*ВИдья*». Тот, кто радуется («РА»), обретя это знание, обозначается термином «*вира*». (18)

शिवैर्माहेश्वरैश्चैव कार्यमन्तर्बहिह्क्रमात् ।
शिवो महेश्वरश्चेति नात्यन्तमिह भिद्यते ॥१९॥
यथा तथा न भिद्यन्ते शैवा माहेश्वरा अपि ।

śivairmāheśvaraiścaiva kāryamantarbahihkramāt |
śivo maheśvaraśceti nātyantamiha bhidyate ||19||

yathā tathā na bhidyante śaivā māheśvarā api |

*Шайва* и *махешвара* поклоняются линге внутренними и внешним методами соответственно. Как нет большой разницы между Шивой и Махешварой[49], аналогично нет существенной разницы между *шайвами* и *махешварами.* (19–20)

शिवाश्रितेषु ते शैवा ज्ञानयज्ञरता नराः ॥२०॥
माहेश्वराः समाख्याताः कर्मयज्ञरता भुवि ।
तस्मादाभ्यन्तरे कुर्युः शैवा माहेश्वरा बहिः ॥२१॥

śivāśriteṣu te śaivā jñānayajñaratā narāḥ ||20||

māheśvarāḥ samākhyātāḥ karmayajñaratā bhuvi |
tasmādābhyantare kuryuḥ śaivā māheśvarā bahiḥ ||21||

*Шайвы* – это те, кто совершает жертвоприношение знания. (20)

А *махешвары* – это те, кто совершает жертвоприношение действия. Следовательно, *шайвы* заняты внутренним поклонением, а *махешвары* – внешним. (21)

वीरशैवाः षड्भेदाः

vīraśaivāḥ ṣaḍbhedāḥ

**Шесть типов *вира-шайвов***

वीरशैवास्तु षड्भेदाः स्थलधर्मविभेदतः ।
भक्तादिव्यवहारेण प्रोच्यन्ते शास्त्रपारगैः ॥२२॥

49 Шива и Махешвара есть особые аспекты Единого Шивы. Согласно «Шайва-парибхаше», Шива есть *нишкала* («неделимый»), поскольку он лишен всех ограничений, Садашива – *сакала-нишкала* («делимый и неделимый»), а Махешвара – *сакала,* т. е. аспект, наделенный частями.



vīraśaivāstu ṣaḍbhedāḥ sthaladharmavibhedataḥ |
bhaktādivyavahāreṇa procyante śāstrapāragaiḥ ||22||

Существует шесть типов *вирашайвов.* Каждый из этих типов называется «*стхала*». Различаются они практиками. Знатоки священных писаний дали каждой из *стхал* особые названия, такие как «*бхакта*» и далее[50]. (22)

शास्त्रं तु वीरशैवानां षड्विधं स्थलभेदतः ।
धर्मभेदसमायोगाद् अधिकारिविभेदतः ॥२३॥

śāstraṁ tu vīraśaivānāṁ ṣaḍvidhaṁ sthalabhedataḥ |
dharmabhedasamāyogād adhikārivibhedataḥ ||23||

Учение *вирашайва* также имеет шесть аспектов, в соответствии с различиями в *стхалах,* различиями в практиках и различиями в требованиях к человеку на каждом этапе. (23)

आदौ भक्तस्थलं प्रोक्तं ततो माहेश्वरस्थलम् ।
प्रसादिस्थलमन्यत्तु प्राणलिङ्गिस्थलं ततः॥
शरणस्थलमाख्यातं षष्ठमैक्यस्थलं मतम् ॥२४॥

ādau bhaktasthalaṁ proktaṁ tato māheśvarasthalam |
prasādisthalamanyattu prāṇaliṅgisthalaṁ tataḥ ||

śaraṇasthalamākhyātaṁ ṣaṣṭhamaikyasthalaṁ matam ||24||

Первая – *бхакта-стхала.* Затем – *махешвара-стхала.* После этого – *прасади-стхала.* Потом идет *пранаlinги-стхала.* Затем – *шарана-стхала.* И шестая *стхала* – это *айкья-стхала.* (24)

भक्तस्थलम्

bhaktasthalam

**БХАКТА-СТХАЛА**

भक्तस्थलं प्रवक्ष्यामि प्रथमं कलशोद्भव ।
तदवान्तरभेदांश्च समाहितमनाः शृणु ॥२५॥

50 См. далее, шлока 24.

bhaktasthalaṁ pravakṣyāmi prathamaṁ kalaśodbhava |
tadavāntarabhedāṁśca samāhitamanāḥ śṛṇu ||25||

О Агастья, рожденный из кувшина святой! Сперва я расскажу тебе о *бхакта-стхале* и ее подуровнях (*антара-стхалах*). Слушай меня внимательно. (25)

शैवी भक्तिः समुत्पन्ना यस्यासौ भक्त उच्यते ।
तस्यानुष्ठेयधर्माणामुक्तिर्भक्तस्थलं मतम् ॥२६॥

śaivī bhaktiḥ samutpannā yasyāsau bhakta ucyate |
tasyānuṣṭheyadharmāṇāmuktirbhaktasthalaṁ matam ||26||

Тот, в ком зародилась преданность Шиве, зовется *бхакта*. *Бхакта-стхала* заключается в описании практик, которые выполняет такой человек. (26)

अवान्तरस्थलान्यत्र प्राहुः पञ्चदशोत्तमाः ।
पिण्डता पिण्डविज्ञानं संसारगुणहेयता ॥२७॥
दीक्षा लिङ्गधृतिश्चैव विभूतेरपि धारणम् ।
रुद्राक्षधारणं पश्चात् पञ्चाक्षरजपस्तथा ॥२८॥
भक्तमार्गक्रिया चैव गुरोर्लिङ्गस्य चार्चनम् ।
जङ्गमस्य तथा ह्येषां प्रसादस्वीकृतिस्तथा ॥२९॥
अत्र दानत्रयं प्रोक्तं सोपाधि निरुपाधिकम् ।
सहजं चेति निर्दिष्टं समस्तागमपारगैः ।
एतानि शिवभक्तस्य कर्तव्यानि प्रयत्नतः ॥३०॥

avāntarasthalānyatra prāhuḥ pañcadaśottamāḥ |
piṇḍatā piṇḍavijñānaṁ saṁsāraguṇaheyatā ||27||

dīkṣā liṅgadhṛtiścaiva vibhūterapi dhāraṇam |
rudrākṣadhāraṇaṁ paścāt pañcākṣarajapastathā ||28||

bhaktamārgakriyā caiva gurorliṅgasya cārcanam |
jaṅgamasya tathā hyeṣāṁ prasādasvīkṛtistathā ||29||

atra dānatrayaṁ proktaṁ sopādhi nirupādhikam |
sahajaṁ ceti nirdiṣṭaṁ samastāgamapāragaiḥ |
etāni śivabhaktasya kartavyāni prayatnataḥ ||30||

Наилучшие люди, искушенные во всех *агамах*, говорят, что в *бхакта-стхале* существует пятнадцать внутренних (*антара*) *стхал*. Это:

1) Пинда-стхала
2) Пинда-джняна-стхала
3) Сансара-хея-стхала
4) Дикша-лакшана-гуру-карунья-стхала
5) Линга-дхарна-стхала
6) Вибхути-дхарана-стхала
7) Рудракша-дхарана-стхала
8) Панчакшара-джапа-стхала
9) Бхакти-марга-крия-стхала
10) Убхая-стхала
11) Тривидха-сампати-стхала
12) Чатурвидха-сарая-стхала
13) Са-упадхи-дана-стхала
14) Нирупадхи-дана-стхала
15) Сахаджа-дана-стхала

Преданный Шивы должен искренне стараться выполнять эти практики по мере возможностей. (27–30)

### अथ पिण्डस्थलम् – १

atha piṇḍasthalam – 1

### Стхала «очистившийся ум» – 1

बहुजन्मकृतैः पुण्यैः प्रक्षीणे पापपञ्जरे ।
शुद्धान्तःकरणो देही पिण्डशब्देन गीयते ॥३१॥

bahujanmakṛtaiḥ puṇyaiḥ prakṣīṇe pāpapañjare |
śuddhāntaḥkaraṇo dehī piṇḍaśabdena gīyate ||31||

Благодаря добрым делам, совершенным человеком в течение множества жизней, клетка его грехов разрушилась. Такого человека, обладающего чистым умом, называют «*пинда*». (31)

शिवशक्तिसमुत्पन्ने प्रपञ्चेऽस्मिन् विशिष्यते ।
पुण्याधिकः क्षीणपापः शुद्धात्मा पिण्डनामकः ॥३२॥

śivaśaktisamutpanne prapañce'smin viśiṣyate |
puṇyādhikaḥ kṣīṇapāpaḥ śuddhātmā piṇḍanāmakaḥ ||32||

В этом мире, появившемся из Шивы и Шакти, выделяется среди других чистый человек, который накопил много благих заслуг и освободился от грехов. Такого человека называют «*пинда*». (32)

एक एव शिवः साक्षाच्चिदानन्दमयो विभुः ॥३३॥
निर्विकल्पो निराकारो निर्गुणो निष्प्रपञ्चकः ।
अनाद्यविद्यासम्बन्धात्तदंशो जीवनामकः ॥३४॥
देवतिर्यङ्मनुष्यादिजातिभेदे व्यवस्थितः ।
मायी महेश्वरस्तेषां प्रेरको हृदि संस्थितः ॥३५॥

eka eva śivaḥ sākṣāccidānandamayo vibhuḥ ||33||

nirvikalpo nirākāro nirguṇo niṣprapañcakaḥ |
anādyavidyāsambandhāttadaṁśo jīvanāmakaḥ ||34||

devatiryaṅmanuṣyādijātibhede vyavasthitaḥ |
māyī maheśvarasteṣāṁ prerako hṛdi saṁsthitaḥ ||35||

Есть лишь один Шива. По природе своей он – сознание (*чит*), вечность (*сат*) и блаженство (*ананда*). Он – всемогущий. (33)

Он неизменный, бесформенный. Нет в нем ни свойств, ни разнообразия. Его частица, связанная с безначальным неведением, зовется «*джива*». (34)

*Дживы* существуют в различных условиях, соответствующих различным рождениям – в телах богов, животных, людей и т. д. Махешвара, управитель *майи,* пребывает в сердцах всех существ как Тот, кто направляет. (35)

चन्द्रकान्ते यथा तोयं सूर्यकान्ते यथानलः ।
बीजे यथाङ्कुरः सिद्धस्तथात्मनि शिवः स्थितः ॥३६॥

candrakānte yathā toyaṁ sūryakānte yathānalaḥ |
bīje yathāṅkuraḥ siddhastathātmani śivaḥ sthitaḥ ||36||



Как вода скрывается в лунном камне, как огонь в солнечном камне и как росток скрыт в семени, так же и Шива живет в *атмане.* (36)

आत्मत्वमीश्वरत्वं च ब्रह्मण्येकत्र कल्पितम् ।
बिम्बत्वं प्रतिबिम्बत्वं यथा पूषणि कल्पितम् ॥३७॥
गुणत्रयविभेदेन परतत्त्वे चिदात्मनि ।
भोक्तृत्वं चैव भोज्यत्वं प्रेरकत्वं च कल्पितम् ॥३८॥

ātmatvamīśvaratvaṁ ca brahmaṇyekatra kalpitam |
bimbatvaṁ pratibimbatvaṁ yathā pūṣaṇi kalpitam ||37||

guṇatrayavibhedena paratattve cidātmani |
bhoktṛtvaṁ caiva bhojyatvaṁ prerakatvaṁ ca kalpitam ||38||

Как объект и его отражение оба воспринимаются благодаря солнцу, так же *атман* и Ишвара – оба существуют в едином Брахмане. (37)

Природа этой Высшей Сущности (*таттвы*) – сознание. Разделяясь на три гуны в *Высшей таттве,* в сознании *атмана,* он видится Объектом наслаждения, Наслаждающимся и Вдохновляющим. (38)

गुणत्रयात्मिका शक्तिर्ब्रह्मनिष्ठा सनातनी ।
तद्वैषम्यात् समुत्पन्ना तस्मिन् वस्तुत्रयाभिधा ॥३९॥

guṇatrayātmikā śaktirbrahmaniṣṭhā sanātanī |
tadvaiṣamyāt samutpannā tasmin vastutrayābhidhā ||39||

Вечная Шакти, состоящая из трех *гун,* пребывает в Брахмане, Высшем Шиве. Именно благодаря изменениям в ней в Брахмане возникает три вида объектов. (39)

किञ्चित्सत्त्वरजोरूपं भोक्तृसंज्ञकमुच्यते ।
अत्यन्ततामसोपाधिर्भोज्यमित्यभिधीयते ।
परतत्त्वमयोपाधिर्ब्रह्मचैतन्यमीश्वरः ॥४०॥

kiñcitsattvarajorūpaṁ bhoktṛsaṁjñakamucyate |
atyantatāmasopādhirbhojyamityabhidhīyate |
paratattvamayopādhirbrahmacaitanyamīśvaraḥ ||40||

То, что состоит из *раджаса,* смешанного с небольшим количеством *саттвы,* обозначают термином «наслаждающийся». То, в чем существенно преобладает *тамас,* называют «объект наслаждения». Тот Высший Дух, Брахман, который называют Высшей Сущностью, – это «Ишвара», Вдохновляющий. (40)

भोक्ता भोज्यं प्रेरयिता वस्तुत्रयमिदं स्मृतम् ।
अखण्डे ब्रह्मचैतन्ये कल्पितं गुणभेदतः ॥४१॥

bhoktā bhojyaṁ prerayitā vastutrayamidaṁ smṛtam |
akhaṇḍe brahmacaitanye kalpitaṁ guṇabhedataḥ ||41||

Из-за различий в *гунах* в неделимом Сознании, Брахмане, появляются эти воображаемые три вещи – наслаждающийся, объект наслаждения и Вдохновляющий. (41)

अत्र प्रेरयिता शम्भुः शुद्धोपाधिर्महेश्वरः ।
संमिश्रोपाधयः सर्वे भोक्तारः पशवः स्मृताः ॥४२॥

atra prerayitā śambhuḥ śuddhopādhirmaheśvaraḥ |
saṁmiśropādhayaḥ sarve bhoktāraḥ paśavaḥ smṛtāḥ ||42||

Здесь Вдохновляющий – Шамбху. Он – Махешвара. Его качество – *саттва.* Все те, кто имеет смешанные качества, – это наслаждающиеся. Они известны как «*пашу*». (42)

भोज्यमव्यक्तमित्युक्तं शुद्धतामसरूपकम् ।
सर्वज्ञः प्रेरकः शम्भुः किञ्चिज्ज्ञो जीव उच्यते ।
अत्यन्तगूढचैतन्यं जडमव्यक्तमुच्यते ॥४३॥

bhojyamavyaktamityuktaṁ śuddhatāmasarūpakam |
sarvajñaḥ prerakaḥ śambhuḥ kiñcijjño jīva ucyate |
atyantagūḍhacaitanyaṁ jaḍamavyaktamucyate ||43||

Объект наслаждения также называют Непроявленным (*авьякта*). Оно – форма чистого *тамаса.* Вдохновляющий Шамбху – всеведущ. А *джива,* наслаждающийся, имеет ограниченное знание. Непроявленное, объект наслаждения, называют неживым, оно обладает предельно заторможенным сознанием[51]. (43)

उपाधिः पुनराख्यातः शुद्धाशुद्धविभेदतः ।
शुद्धोपाधिः परा माया स्वाश्रयाऽमोहकारिणी ॥४४॥
अशुद्धोपाधिरप्येवमविद्याश्रयमोहिनी ।
अविद्याशक्तिभेदेन जीवा बहुविधाः स्मृताः ॥४५॥

upādhiḥ punarākhyātaḥ śuddhāśuddhavibhedataḥ |
śuddhopādhiḥ parā māyā svāśrayā'mohakāriṇī ||44||

aśuddhopādhirapyevamavidyāśrayamohinī |
avidyāśaktibhedena jīvā bahuvidhāḥ smṛtāḥ ||45||

Также говорят, *упадхи* бывает двух видов – чистое и нечистое. Чистое *упадхи* – это высшая иллюзия (*майя*), которая пребывает в Изначальном [Шиве] и порождает в нем заблуждение. (44)

Нечистое *упадхи* – это неведение (*авидья*). Оно порождает заблуждение в том, в чем обитает. Из-за различий в силе неведения (*авидьи*) существует многообразие живых существ. (45)

मायाशक्तिवशादीशो नानामूर्तिधरः प्रभुः ।
सर्वज्ञः सर्वकर्ता च नित्यमुक्तो महेश्वरः ॥४६॥

51 Комментарий Маритонтада Арьи: «Махешвара – всезнающий, поскольку в нем преобладает *саттва*. Он – Шамбху, вкушающий наслаждение. Из-за малой примеси *тамаса* в виде гнева он способен к разрушению. *Дживы* же характеризуются преобладанием *раджаса* с примесью *саттвы* и *тамаса*. Вот почему они обладают ограниченным знанием – из-за смешения знания и незнания. Поэтому они являются субъектами, вкушающими счастье и страдание. Преобладание чистого *тамаса* есть объект наслаждения, *авьякта,* т. е. *пракрити*. Почему она названа непроявленным (*авьякта*)? На это сказано: «Оно обладает предельно заторможенным сознанием». Так как деревья и прочие растения не имеют чувств и дыхания, они считаются – из-за своей инертности – испытывающими одно лишь чувство жажды. Но все-таки, в отношении растений, камней и прочего очевидно, что они растут. Так же действует и непроявленое (*авьякта*) сознание. *Авьякта, пракрити, майя* – это синонимы».

किञ्चित्कर्ता च किञ्चिज्ज्ञो बद्धोऽनादिशरीरवान् ।
अविद्यामोहिता जीवा ब्रह्मैक्यज्ञानवर्जिताः ॥४७॥
परिभ्रमन्ति संसारे निजकर्मानुसारतः ।
देवतिर्यङ्मनुष्यादिनानायोनिविभेदतः ॥४८॥

māyāśaktivaśādīśo nānāmūrtidharaḥ prabhuḥ |
sarvajñaḥ sarvakartā ca nityamukto maheśvaraḥ ||46||

kiñcitkartā ca kiñcijjño baddho'nādiśarīravān |
avidyāmohitā jīvā brahmaikyajñānavarjitāḥ ||47||

paribhramanti saṁsāre nijakarmānusārataḥ |
devatiryaṅmanuṣyādinānāyonivibhedataḥ ||48||

Под влиянием силы иллюзии (*майи*) Господь принимает множество божественных форм. Он – всеведущий, всемогущий и вечно свободный Махешвара. (46)

С другой стороны, живые существа (*дживы*) обладают ограниченным возможностями и ограниченным знанием. Они связаны безначальной воплощенностью. *Дживы* очарованы неведением (*авидья*), лишены знания о своем единстве с Брахманом. (47)

Они вращаются в колесе рождений и смертей (в *сансаре*) и, в соответствии с совершенными ранее поступками (*кармой*), воплощаются в различных лонах: богов, животных, людей и пр. (48)

चक्रनेमिक्रमेणैव भ्रमन्ति हि शरीरिणः ।
जात्यायुर्भोगवैषम्यकारणं कर्म केवलम् ॥४९॥

cakranemikrameṇaiva bhramanti hi śarīriṇaḥ |
jātyāyurbhogavaiṣamyakāraṇaṁ karma kevalam ||49||

Воплощенные в телах, существа вертятся, как обод колеса. Единственная причина различий в телах, продолжительности жизни и опыте – накопленная *карма.* (49)

एतेषां देहिनां साक्षी प्रेरकः परमेश्वरः ।
एतेषां भ्रमतां नित्यं कर्मयन्त्रनियन्त्रणे ॥५०॥



eteṣāṁ dehināṁ sākṣī prerakaḥ parameśvaraḥ |
eteṣāṁ bhramatāṁ nityaṁ karmayantraniyantraṇe ||50||

Свидетель и побуждающая сила живых существ – Парамешвара. Он управляет воздействием *кармы* на тех, кто непрерывно вертится в колесе рождений и смертей. (50)

देहिनां प्रेरकः शम्भुर्हितमार्गोपदेशकः ।
पुनरावृत्तिरहितमोक्षमर्गोपदेशकः ॥५१॥

dehināṁ prerakaḥ śambhurhitamārgopadeśakaḥ |
punarāvṛttirahitamokṣamargopadeśakaḥ ||51||

Шамбху, Вдохновитель воплощенных существ, наставляет их на благой путь. Он показывает им дорогу к освобождению, откуда нет пути назад. (51)

स्वकर्मपरिपाकेन प्रक्षीणमलवासनः ।
शिवप्रसादाज्जीवोऽयं जायते शुद्धमानसः ॥५२॥

svakarmaparipākena prakṣīṇamalavāsanaḥ |
śivaprasādājjīvo'yaṁ jāyate śuddhamānasaḥ ||52||

Когда *карма* созревает, все отпечатки (*васаны*) загрязнений (*мала*) исчезают. По милости Шивы тогда рождается существо с чистым умом. (52)

शुद्धान्तःकरणे जीवे शुद्धकर्मविपाकतः ।
जायते शिवकारुण्यात् प्रस्फुटा भक्तिरैश्वरी ॥५३॥

śuddhāntaḥkaraṇe jīve śuddhakarmavipākataḥ |
jāyate śivakāruṇyāt prasphuṭā bhaktiraiśvarī ||53||

Когда созревшая *карма* чиста и ум чист, милостью Шивы в человеке зарождается преданность к Шиве. (53)

जन्तुरन्त्यशरीरोऽसौ पिण्डशब्दाभिधेयकः ॥५४॥

janturantyaśarīro'sau piṇḍaśabdābhidheyakaḥ ||54||

Человек, который родился в последний раз, обозначается термином «*пинда*». (54)

इति पिण्डस्थलम् ।

iti piṇḍasthalam ।

Так заканчивается стхала «очистившийся ум».

अथ पिण्डज्ञानस्थलम् – २

atha piṇḍajñānasthalam – 2

**Стхала «знание различий между атманом и телом» – 2**

शरीरात्मविवेकेन पिण्डज्ञानी स कथ्यते ।
शरीरमेव चार्वाकैरात्मेति परिकीर्त्यते ॥५५॥
इन्द्रियाणां तथात्मत्वमपरैः परिभाष्यते ।
बुद्धितत्त्वगतैर्बौद्धैर्बुद्धिरात्मेति गीयत् ॥५६॥

śarīrātmavivekena piṇḍajñānī sa kathyate ।
śarīrameva cārvākairātmeti parikīrtyate ॥55॥

indriyāṇāṁ tathātmatvamaparaiḥ paribhāṣyate ।
buddhitattvagatairbauddhairbuddhirātmeti gīyat ॥56॥

Тот, кто знает различия между телом и *атманом,* называется «*пинда джнянин*». Последователи философии *чарвака* говорят: «*Атман* – тело, и ни что иное». (55)

Другие считают, что *атман* – это чувства. Сторонники философии буддизма говорят: «Я, *атман,* – это интеллект (*буддхи*)». Они считают интеллект главной сущностью. (56)

नेन्द्रियाणां न देहस्य न बुद्धेरात्मता भवेत् ।
अहंप्रत्ययवेद्यत्वाद् अनुभूतस्मृतेरपि ॥५७॥
शरीरेन्द्रियबुद्धिभ्यो व्यतिरिक्तः सनातनः ।
आत्मस्थितिविवेकी यः पिण्डज्ञानी स कथ्यते ॥५८॥



nendriyāṇāṁ na dehasya na buddherātmatā bhavet ।
ahaṁpratyayavedyatvād anubhūtasmṛterapi ॥57॥

śarīrendriyabuddhibhyo vyatiriktaḥ sanātanaḥ ।
ātmasthitivivekī yaḥ piṇḍajñānī sa kathyate ॥58॥

Ни чувства, ни тело, ни интеллект (*буддхи*) не могут быть *атманом,* поскольку из опыта самовосприятия [происходит] опыт, [заключенный] в памяти. (57)

*Атман* вечен. Он совершенно отличен от тела, чувств и интеллекта (*буддхи*). Тот, кто обладает различающим знанием природы *атмана,* зовется «*пинда-джнянин*». (58)

नश्वराणि शरीराणि नानारूपाणि कर्मणा ।
आश्रितो नित्य एवासाविति जन्तोर्विवेकिता ॥५९॥

naśvarāṇi śarīrāṇi nānārūpāṇi karmaṇā ।
āśrito nitya evāsāviti jantorvivekitā ॥59॥

Не вечны тела, приобретшие разные формы в соответствии с *кармой* существ. Но *атман,* обитающий в них – вечен. Знание вечности *атмана* – и есть настоящее различающее видение у живых существ. (59)

शरीरात् पृथगात्मानमात्मभ्यः पृथगीश्वरम् ।
प्रेरकं यो विजानाति पिण्डज्ञानीति कथ्यते ॥६०॥

śarīrāt pṛthagātmānamātmabhyaḥ pṛthagīśvaram ।
prerakaṁ yo vijānāti piṇḍajñānīti kathyate ॥60॥

«*Атман* – это не тело. А Ишвара, Вдохновляющий, отличен от меня». Тот, кто знает это, зовется «*пинда-джнянин*». (60)

इति पिण्डज्ञान्स्थलम् ।

iti piṇḍajñānsthalam ।

Так заканчивается стхала «знание различий между атманом и телом».

संसारहेयस्थलम् – ३

saṁsāraheyasthalam – 3

**Стхала «отвращение к мирскому» – 3**

निरस्तहृत्कलङ्कस्य नित्यानित्यविवेकिनः ।
संसारहेयताबुद्धिर्जायते वासनाबलात् ॥६१॥

nirastahṛtkalaṅkasya nityānityavivekinaḥ |
saṁsāraheyatābuddhirjāyate vāsanābalāt ||61||

Когда исчезают все загрязнения в уме, и человек приобретает способность различать вечное и преходящее, тогда благодаря силе чистых впечатлений возникает отвращение к миру (*сансара хеята*). (61)

ऐहिके क्षणिके सौख्ये पुत्रदारादिसंभवे ।
क्षयित्वादियुते स्वर्गे कस्य वाञ्छा विवेकिनः ॥६२॥

aihike kṣaṇike saukhye putradārādisaṁbhave |
kṣayitvādiyute svarge kasya vāñchā vivekinaḥ ||62||

Кто из мудрых может иметь привязанность к мимолетным радостям мира, которые человеку доставляют сыновья, жена? Откуда взяться стремлению жизни в раю (*сварге*), которая тоже подвержена разрушению? (62)

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।
जन्तुर्मरणजन्माभ्यां परिभ्रमति चक्रवत् ॥६३॥

jātasya hi dhruvo mṛtyardhruvaṁ janma mṛtasya ca |
janturmaraṇajanmābhyāṁ paribhramati cakravat ||63||

Для рожденного смерть неизбежна. А для умершего неизбежно рождение. Люди вертятся, как в колесе, в череде смертей и рождений. (63)

मत्स्यकूर्मवराहाङ्गैर्नृसिंहमनुजादिभिः ।
जातेन निधनं प्राप्तं विष्णुनापि महात्मना ॥६४॥

matsyakūrmavarāhāṅgairnṛsiṁhamanujādibhiḥ |
jātena nidhanaṁ prāptaṁ viṣṇunāpi mahātmanā ||64||

Великий Вишну, который родился в теле рыбы, черепахи, кабана, человека-льва, человека, всякий раз обретал смерть. (64)

भूत्वा कर्मविशाज्जन्तुर्ब्राह्मणादिषु जातिषु ।
तापत्रयमहावह्निसन्तापाद् दह्यते भृशम् ॥६५॥

bhūtvā karmaviśājjanturbrāhmaṇādiṣu jātiṣu |
tāpatrayamahāvahnisantāpād dahyate bhṛśam ||65||

Под влиянием своей *кармы* рождаясь в различных условиях: среди *брахманов* и так далее[52], люди постоянно обжигаются великим пламенем страданий трех видов. (65)

कर्ममूलेन दुःखेन पीड्यमानस्य देहिनः ।
आध्यात्मिकादिना नित्यं कुत्र विश्रान्तिरिष्यते ॥६६॥

karmamūlena duḥkhena pīḍyamānasya dehinaḥ |
ādhyātmikādinā nityaṁ kutra viśrāntiriṣyate ||66||

Откуда же взяться отдыху для людей, которые постоянно мучаются от трех видов страданий, коренящихся в их *карме?* (66)

आध्यात्मिकं तु प्रथमं द्वितीयं चाधिभौतिकम् ।
आधिदैविकमन्यच्च दुःखत्रयमिदं स्मृतम् ॥६७॥

ādhyātmikaṁ tu prathamaṁ dvitīyaṁ cādhibhautikam |
ādhidaivikamanyacca duḥkhatrayamidaṁ smṛtam ||67||

Первый вид страданий – *адхьятмика*. Второй – *адхибхаутика*. И последний вид – *адхидайвика*. Таковы три вида страданий. (67)

आध्यात्मिकं द्विधा प्रोक्तं बाह्याभ्यन्तरभेदतः ।
वातपित्तादिजं दुःखं बाह्यमाध्यात्मिकं मतम् ॥६८॥
रागद्वेषादिसम्पन्नमान्तरं परिकीर्त्यते ।
आधिभौतिकमेतद्धि दुःखं राजादिभूतजम् ॥६९॥

52 *Кшатриев, вайшьев и шудр.*

आधिदैविकमाख्यातं ग्रहयक्षादिसम्भवम् ।
दुःखैरेतैरुपेतस्य कर्मबद्धस्य देहिनः ।
स्वर्गे वा यदि व भूमौ सुखलेशो न विद्यते ॥७०॥

ādhyātmikaṁ dvidhā proktaṁ bāhyābhyantarabhedataḥ |
vātapittādijaṁ duḥkhaṁ bāhyāmādhyātmikaṁ matam ||68||

rāgaddveṣādisampannamāntaraṁ parikīrtyate |
ādhibhautikametaddhi duḥkhaṁ rājādibhūtajam ||69||

ādhidaivikamākhyātaṁ grahayakṣādisambhavam |
duḥkhairetairupetasya karmabaddhasya dehinaḥ |
svarge vā yadi va bhūmau sukhaleśo na vidyate ||70||

Горе *адхьятмика* бывает двух видов – внешнее и внутреннее. Страдание, рожденное от дисбаланса *ватты, питты* и *капхи,* – это внешнее *адхьятмика* страдание. (68)

То, которое вызвано привязанностью, ненавистью и т. д., называется внутренним. Горе, которое вызвано правителем или другими существами, – это *адхибхаутика.* (69)

А то горе, причиной которого являются неудачно расположенные планеты, божественные или демонические сущности и т. п. – это *адхидайвика* страдание. Для воплощенного существа, скованного своей *кармой* и страдающего от этих несчастий, нет ни проблеска счастья ни на небесах, ни на земле. (70)

तटित्सु वीचिमालासु प्रदीपस्य प्रभासु च ।
सम्पत्सु कर्ममूलासु कस्य व स्थिरतामतिः ॥७१॥

taṭitsu vīcimālāsu pradīpasya prabhāsu ca |
sampatsu karmamūlāsu kasya va sthiratāmatiḥ ||71||

Кто же видит постоянство во вспышках молнии, в рядах набегающих волн, в пламени светильника и в богатстве, которое зависит от *кармы?* (71)

मलकोशे शरीरेऽस्मिन् महादुःखविवर्धने ।
तडिदङ्कुरसङ्काशे को वा रुच्येत पण्डितः ॥७२॥



malakośe śarīre'smin mahāduḥkhavivardhane |
taḍidaṅkurasaṅkāśe ko vā rucyeta paṇḍitaḥ ||72||

Какой же мудрый человек увлечется телом, которое лишь скопище грязи, которое множит великое горе и которое кратковременно, как вспышка молнии? (72)

नियानन्दचिदाकारमात्मतत्त्वं विहाय कः ।
विवेकी रमते देहे नश्वरे दुःखभाजने ॥७३॥

niyānandacidākāramātmatattvaṁ vihāya kaḥ |
vivekī ramate dehe naśvare duḥkhabhājane ||73||

Какой мудрый человек пренебрежет *атманом,* который есть вечное блаженство и сознание, чтобы радоваться телу, преходящему вместилищу горя? (73)

विवेकी शुद्धहृदयो निश्चितात्मसुखोदयः ।
दुःखहेतौ शरीरेऽस्मिन् कलत्रे च सुतेषु च ॥७४॥
सुहृत्सु बन्धुवर्गेषु धनेषु कुलपद्धतौ ।
अनित्यबुद्ध्या सर्वत्र वैराग्यं परमश्नुते ॥७५॥

vivekī śuddhahṛdayo niścitātmasukhodayaḥ |
duḥkhahetau śarīre'smin kalatre ca suteṣu ca ||74||

suhṛtsu bandhuvargeṣu dhaneṣu kulapaddhatau |
anityabuddhyā sarvatra vairāgyaṁ paramaśnute ||75||

Мудрый человек с чистым сердцем, который непосредственно испытал несомненное блаженство своего *атмана,* обретает высшее чувство отречения. Это отречение проистекает из очевидного непостоянства всего: тела – причины страданий, а также непостоянства жены, сыновей, друзей, родственников, богатства и семейных традиций. (74–75)

विवेकिनो विरक्तस्य विषयेष्वात्मरागिणः ।
संसारदुःखविच्छेदहेतौ बुद्धिः प्रवर्तते ॥७६॥

vivekino viraktasya viṣayeṣvātmarāgiṇaḥ |
saṁsāraduḥkhavicchedahetau buddhiḥ pravartate ||76||

Человек, который обладает различающим видением, который не привязан к объектам чувств, который стремится к самопознанию, твердо решает искать средства устранения несчастий, связанных с перерождениями. (76)

नित्यानित्यविवेकिनः सुकृतिनः शुद्धाशयस्यात्मनो
ब्रह्मोपेन्द्रमहेन्द्रमुख्यविभवेष्वस्थायितां पश्यतः ।
नित्यानन्दपदे निराकृतजगत्संसारदुःखोदये
साम्बे चन्द्रशिरोमणौ समुदयेद्भक्तिर्भवध्वंसिनी ॥७७॥

nityānityavivekinaḥ sukṛtinaḥ śuddhāśayasyātmano
brahmopendramahendramukhyavibhaveṣvasthāyitāṁ paśyataḥ |
nityānandapade nirākṛtajagatsaṁsāraduḥkhodaye
sāmbe candraśiromaṇau samudayedbhaktirbhavadhvaṁsinī ||77||

Человек, который способен различать вечное и преходящее, который накопил благие заслуги, намерения которого чисты, видит непостоянство богатств Брахмы, Вишну и великого Индры. В таком человеке зарождается преданность (*бхакти*) к Шиве. Ведь Господь является прибежищем вечного блаженства. Шива останавливает рост бедствий мирского существования. Он пребывает с Матерью мира (Амбой). Волосы его украшает полумесяц. Преданность Шиве останавливает перерождения. (77)

इति संसारहेयस्थलम् ।

iti saṁsāraheyasthalam |

Так заканчивается стхала «отвращение к мирскому».

इति श्रीमहावीरमाहेश्वराचार्य शिवयोगिसंगृहीते
वेदागमपुराणादिसारभूते सिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थले
पिण्डपिण्डज्ञानसंसारहेयस्थलप्रसङ्गो नाम पञ्चमपरिच्छेदः समाप्तः ॥५॥

iti śrīmahāvīramāheśvarācārya śivayogisaṁgṛhīte
vedāgamapurāṇādisārabhūte siddhāntaśikhāmaṇau bhaktasthale
piṇḍapiṇḍajñānasaṁsāraheyasthalaprasaṅgo nāma
pañcamaparicchedaḥ samāptaḥ ||5||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», которая является сутью вед, агам и пуран, составленной Шивайогином, наставником вирамахешваров, заканчивается пятая глава, описывающая стхалы под названиями «очистившийся ум», «знание различий между атманом и телом» и «отвращение к мирскому».* (5)

ГЛАВА 6

# Сострадание Учителя и ношение линги

**अथ गुरुकारुण्यस्थलम् – ४**

atha gurukāruṇyasthalam – 4

**Стхала «сострадание Учителя» – 4**

ततो विवेकसम्पन्नो विरागी शुद्धमानसः ।
जिज्ञासुः सर्वसंसारदोषध्वंसकरं शिवम् ॥१॥
उपैति लोकविख्यातं लोभमोहविवर्जितम् ।
आत्मतत्त्वविचारज्ञं विमुक्तविषयभ्रमम् ॥२॥
शिवसिद्धान्ततत्त्वज्ञं छिन्नसन्देहविभ्रमम् ।
सर्वतन्त्रप्रयोगज्ञं धार्मिकं सत्यवादिनम् ॥३॥
कुलक्रमागताचारं कुमार्गाचारवर्जितम् ।
शिवध्यानपरं शान्तं शिवतत्त्वविवेकिनम् ॥४॥
भस्मोद्धूलननिष्णातं भस्मतत्त्वविवेकिनम् ।
त्रिपुण्ड्रधारणोत्कण्ठं धृतरूद्राक्षमालिकम् ॥५॥
लिङ्गधारणसंयुक्तं लिङ्गपूजापरायणम् ।
लिङ्गाङ्गयोगतत्त्वज्ञं निरूढाद्वैतवासनम् ॥६॥
लिङ्गाङ्गस्थलभेदज्ञं श्रीगुरुं शिववादिनम् ।

tato vivekasampanno virāgī śuddhamānasaḥ |
jijñāsuḥ sarvasaṁsāradoṣadhvaṁsakaraṁ śivam ||1||

upaiti lokavikhyātaṁ lobhamohavivarjitam |
ātmatattvavicārajñaṁ vimuktaviṣayabhramam ||2||

śivasiddhāntatattvajñaṁ chinnasandehavibhramam |
sarvatantraprayogajñaṁ dhārmikaṁ satyavādinam ||3||

kulakramāgatācāraṁ kumārgācāravarjitam |
śivadhyānaparaṁ śāntaṁ śivatattvavivekinam ||4||

bhasmoddhūlananiṣṇātaṁ bhasmatattvavivekinam |
tripuṇḍradhāraṇotkaṇṭhaṁ dhṛtarūdrākṣamālikam ||5||

liṅgadhāraṇasaṁyuktaṁ liṅgapūjāparāyaṇam |
liṅgāṅgayogatattvajñaṁ nirūḍhādvaitavāsanam ||6||

liṅgāṅgasthalabhedajñaṁ śrīguruṁ śivavādinam |

Затем преданный, обладающий различающим видением, непривязанный к мирской жизни, с чистым сердцем и желанием познать Шиву, разрушителя недостатков мира, идет к Учителю (*гуру*). Учитель должен быть известным, а также свободным от жадности и заблуждений. Он должен обладать знанием сути *атмана.* Его не должны вводить в заблуждение объекты восприятия. (1–2)

Он должен знать положения философии шиваизма (*шива-сиддханта*). У него не должно быть сомнений. Он должен хорошо знать все ритуалы и практики, описанные в *агамах.* Он должен быть религиозным и честным. (3)

Он должен быть из хорошей семьи. Он должен быть совершенно свободен от дурных привычек. Он должен быть постоянно погружен в размышление о Шиве. (Настоящий) *Гуру* умиротворен. Он способен различать сущность Шивы. (4)

Он знает, как наносить священный пепел (*вибхути*). Он обладает четким знанием природы священного пепла (*бхасмы*). Он всегда наносит символ *трипундра.* Он носит четки из *рудракши.* (5)

Он носит *лингу.* Он владеет знанием природы единства *линги* и *анги.* Ощущение недвойственности глубоко укоренилось в нем. (6)

Он знает различия между *линга-стхалами* и *анга-стхалами.* Он говорит о Шиве (7a).

सेवेत परमाचार्यं शिष्यो भक्तिभयान्वितः ॥७॥
षण्मासान् वत्सरं वापि यावदेष प्रसीदति ।

seveta paramācāryaṁ śiṣyo bhaktibhayānvitaḥ ||7||
ṣaṇmāsān vatsaraṁ vāpi yāvadeṣa prasīdati |

Найдя такого благородного *Гуру,* человек должен служить ему с преданностью и страхом в течение шести месяцев или года, или же до тех пор, когда *Гуру* станет доволен учеником. (7b–8a)

प्रसन्नं परमाचार्यं भक्त्या मुक्तिप्रदर्शकम् ॥८॥
प्रार्थयेदग्रतः शिष्यः प्राञ्जलिर्विनयान्वितः ।
भो कल्याण महाभाग शिवज्ञानमहोदधे ॥९॥
आचार्यवर्य सम्प्राप्तं रक्ष मां भवरोगिणम् ।

prasannaṁ paramācāryaṁ bhaktyā muktipradarśakam ||8||
prārthayedagrataḥ śiṣyaḥ prāñjalirvinayānvitaḥ |

bho kalyāṇa mahābhāga śivajñānamahodadhe ||9||
ācāryavarya samprāptaṁ rakṣa māṁ bhavarogiṇam |

Когда лучший из учителей, показывающий путь к освобождению, наконец будет удовлетворен, ученик должен смиренно стать перед ним, сложив ладони у груди, и обратиться к наставнику: «О милостивый! О превосходный! О великий океан знания Шивы! О лучший среди учителей! Я пришел к тебе. Пожалуйста, защити меня, ведь я страдаю от болезни мирского существования». (8b–10a)

इति शुद्धेन शिष्येण प्रार्थितः परमो गुरुः ।
शक्तिपातं समालोक्य दीक्षया योजयेदमुम् ॥१०॥

iti śuddhena śiṣyeṇa prārthitaḥ paramo guruḥ |
śaktipātaṁ samālokya dīkṣayā yojayedamum ||10||

Когда ученик с чистым умом попросит таким образом, высший *Гуру* должен увидеть в нем преданность (*бхакти*) и соединить ученика с Высшим при помощи посвящения (*дикши*). (10b–c)

दीयते च शिवज्ञानं क्षीयते पाशबन्धनम् ।
यस्मादतः समाख्याता दीक्षेतीयं विचक्षणैः ॥११॥

dīyate ca śivajñānaṁ kṣīyate pāśabandhanam |
yasmādataḥ samākhyātā dīkṣetīyaṁ vicakṣaṇaiḥ ||11||



Знающие люди называют посвящение «*дикша*», потому что оно дает[53] знание Шивы и устраняет[54] ограничивающие узы. (11)

सा दीक्षा त्रिविधा प्रोक्ता शिवागमविशारदैः ।
विधारूपा क्रियारूपा मन्त्ररूपा च तापस ॥१२॥

sā dīkṣā trividhā proktā śivāgamaviśāradaiḥ |
vidhārūpā kriyārūpā mantrarūpā ca tāpasa ||12||

О аскет! Знатоки *шайва агам* говорят о трех видах посвящения (*дикши*) – *ведха, крия* и *мантра.* (12)

गुरोरालोकमात्रेण हस्तमस्तकयोगतः ।
यः शिवत्वसमावेशो वेधादीक्षेति सा मता ॥१३॥
मान्त्री दीक्षेति सा प्रोक्ता मन्त्रमात्रोपदेशिनी ।
कुण्डमण्डलिकोपेता क्रियादीक्षा क्रियोत्तरा ॥१४॥

gurorālokamātreṇa hastamastakayogataḥ |
yaḥ śivatvasamāveśo vedhādīkṣeti sā matā ||13||

māntrī dīkṣeti sā proktā mantramātropadeśinī |
kuṇḍamaṇḍalikopetā kriyādīkṣā kriyottarā ||14||

Когда Учитель, положив ладонь на голову ученика, одним лишь пристальным взглядом дает ему сущность Шивы – это считается *ведха-дикшей.* (13)

Передача *мантры* [на ухо ученику] называется *мантра-дикшей.* В *крия-дикше* важную роль играют ритуалы, включающие начертание круговых диаграмм для размещения сосудов. (14)

शुभमासे शुभतिथौ शुभकाले शुभेऽहनि ।
विभूतिं शिवभक्तेभ्यो दत्त्वा ताम्बूलपूर्वकम् ॥१५॥
यथाविधि यथायोगं शिष्यमानीय देशिकः ।
स्नातं शुक्लाम्बरधरं दन्तधावनपूर्वकम् ॥१६॥

---

53 В санскрите слово «ДИяте» («дается [знание]»).

54 В санскрите слово «кшияте» («разрушается [обусловленность]»), образованное от глагольного корня «КША».

मण्डले स्थापयेच्छिष्यं प्राङ्मुखं तमुदङ्मुखः ।
शिवस्य नाम कीर्तिं च चिन्तामपि च कारयेत् ॥१७॥

śubhamāse śubhatithau śubhakāle śubhe'hani |
vibhūtiṁ śivabhaktebhyo dattvā tāmbūlapūrvakam ||15||

yathāvidhi yathāyogaṁ śiṣyamānīya deśikaḥ |
snātaṁ śuklāmbaradharaṁ dantadhāvanapūrvakam ||16||

maṇḍale sthāpayecchiṣyaṁ prāṅmukhaṁ tamudaṅmukhaḥ |
śivasya nāma kīrtiṁ ca cintāmapi ca kārayet ||17||

В благоприятный месяц, в благоприятный лунный день, в благоприятное время, в благоприятный день недели Учитель должен раздать преданным Шивы священный пепел и листья бетеля с орешками. Это должно быть проделано в соответствии с методами, указанными в священных писаниях и соответствующими ситуации. Ученик должен почистить зубы и помыться, а затем надеть белую одежду. Затем Учитель позовет его. Учитель должен посадить ученика лицом к востоку на священную диаграмму. Сам же он должен сесть лицом на север. Также Учитель должен приказать ученику повторять имя Шивы, размышлять о величии Шивы и сосредоточиться на Шиве. (15–17)

विभूतिपट्टं दत्त्वाग्रे यथास्थानं यथाविधि ।
पञ्चब्रह्ममयैस्तत्र स्थापितैः कलशोदकैः ॥१८॥
आचार्यः सममृत्विग्भिस्त्रिः शिष्यमभिषिञ्चयेत् ॥१९॥

vibhūtipaṭṭaṁ dattvāgre yathāsthānaṁ yathāvidhi |
pañcabrahmamayaistatra sthāpitaiḥ kalaśodakaiḥ ||18||

ācāryaḥ samamṛtvigbhistriḥ śiṣyamabhiṣiñcayet ||19||

Затем Учитель должен нанести священным пеплом (*бхасмой*) символы *трипундра* на тело ученика в тех местах и таким образом, как это предписано *шастрами*. Затем вместе со священниками Учитель должен трижды окропить ученика водой из сосудов, установленных во имя пяти брахм[55]. (18–19)

55 Пять брахм (*Панчабрахма*) – пять ликов Шивы. Их имена: Садйоджата, Вамадева, Агхора, Татпуруша, Ишана.



अभिशिच्य गुरुः शिष्यमासीनं परितः शुचिम् ।
ततः पञ्चाक्षरीं शैवीं संसारभयतारिणीम् ॥२०॥
तस्य दक्षिणकर्णे तु निगूढमपि कीर्तयेत् ।
छन्दो रूपमृषिं चास्य दैवतान्यासपद्धतिम् ॥२१॥

abhiśicya guruḥ śiṣyamāsīnaṁ paritaḥ śucim |
tataḥ pañcākṣarīṁ śaivīṁ saṁsārabhayatāriṇīm ||20||

tasya dakṣiṇakarṇe tu nigūḍhamapi kīrtayet |
chando rūpamṛṣiṁ cāsya daivatānyāsapaddhatim ||21||

Затем, окропив ученика, *Гуру* должен произнести в правое ухо прошедшего очищение ученика, сидящего рядом, *панчакшара-мантру,* спасающую от страха перерождений. В его правое ухо пусть тайно сообщит метрический размер мантры, имя *риши*-открывателя мантры, имя божества-покровителя и порядок наложения рук (*ньясы*). (20–21)

इति गुरूकारूण्यस्थलम् ।

iti gurūkārūṇyasthalam |

Так заканчивается стхала «сострадание Учителя».

अथ लिङ्गधारणस्थलम् – ५

atha liṅgadhāraṇasthalam – 5

**Стхала «ношение линги» – 5**

स्फाटिकं शैलजं वापि चन्द्रकान्तमयं तु वा ।
बाणं वा सूर्यकान्तं वा लिङ्गमेकं समाहरेत् ॥२२॥

sphāṭikaṁ śailajaṁ vāpi candrakāntamayaṁ tu vā |
bāṇaṁ vā sūryakāntaṁ vā liṅgamekaṁ samāharet ||22||

Нужно взять *лингу* из горного хрусталя, из горной породы, из камня *чандраканта,* из речной гальки либо из камня *сурьяканта.* (22)

सर्वलक्षणसंपन्ने तस्मिंल्लिङ्गे विशोधिते ।
पीठस्थितेऽभिषिक्ते च गन्धपुष्पादिपूजिते ॥२३॥
मन्त्रपूते कलां शैवीं योजयेद्विधिना गुरुः ।

sarvalakṣaṇasaṁpanne tasmilliṅge viśodhite |
pīṭhasthite'bhiṣikte ca gandhapuṣpādipūjite ||23||

mantrapūte kalāṁ śaivīṁ yojayedvidhinā guruḥ |

*Линга* должен обладать всеми благими признаками и должен быть хорошо очищен. Его надо поместить на ладонь как на алтарь, омыть водой и преподнести ему сандаловую пасту, цветы и прочее, как обычно во время обряда поклонения. *Линга* должен быть освящен *мантрой*. Затем методом, указанном в священных писаниях, *Гуру* должен поместить в такого *лингу* энергию Шивы. (23–24a)

शिष्यस्य प्राणमादाय लिङ्गे तत्र निधापयेत् ॥२४॥
तल्लिङ्गं तस्य तु प्राणे स्थापयेदेकभावतः ।
एवं कृत्वा गुरुर्लिङ्गं शिष्यहस्ते निधापयेत् ॥२५॥

śiṣyasya prāṇamādāya liṅge tatra nidhāpayet ||24||

talliṅgaṁ tasya tu prāṇe sthāpayedekabhāvataḥ |
evaṁ kṛtvā gururliṅgaṁ śiṣyahaste nidhāpayet ||25||

*Гуру* должен собрать жизненное дыхание (*прану*) ученика и поместить в *лингу*. А *лингу* следует поместить в жизненное дыхание с мыслью об их [*праны* и *линги*] единстве. После этого *Гуру* должен поместить *лингу* на ладонь ученика. (24b–25)

प्राणवद्धारणीयं तत्प्राणलिङ्गमिदं तव ।
कदाचित्कुत्रचिद्वापि न वियोजय देहतः ॥२६॥

prāṇavaddhāraṇīyaṁ tatprāṇaliṅgamidaṁ tava |
kadācitkutracidvāpi na viyojaya dehataḥ ||26||

«Храни *лингу* как свою жизнь (*прану*). На самом деле это и есть суть твоей жизни, принявшая форму *линги* (*прана-линга*). Никогда и ни при каких обстоятельствах не отделяй *лингу* от своего тела. (26)



यदि प्रमादात्पतिते लिङ्गे देहान्महीतले ।
प्राणान् विमुञ्च सहसा प्राप्तये मोक्षसम्पदः ॥२७॥
इति सम्बोधितः शिष्यो गुरुणा शास्त्रवेदिना ।
धारयेच्छाङ्करं लिङ्गं शरीरे प्राणयोगतः ॥२८॥

yadi pramādātpatite liṅge dehānmahītale |
prāṇān vimuñca sahasā prāptaye mokṣasampadaḥ ||27||

iti sambodhitaḥ śiṣyo guruṇā śāstravedinā |
dhārayecchāṅkaraṁ liṅgaṁ śarīre prāṇayogataḥ ||28||

Если по небрежности *линга* упадет с тела на землю, ты должен немедленно расстаться с жизнью. Так ты обретешь освобождение». (27)

После того, как знающий писания *Гуру* предупредил его таким образом, ученик должен носить *лингу* на теле до тех пор, пока жизнь не покинет его. (28)

लिङ्गस्य धारणं पुण्यं सर्वपापप्रणाशनम् ।
आदृतं मुनिभिः सर्वैरागमार्थविशारदैः ॥२९॥

liṅgasya dhāraṇaṁ puṇyaṁ sarvapāpapraṇāśanam |
ādṛtaṁ munibhiḥ sarvairāgamārthaviśāradaiḥ ||29||

Ношение *линги* – это благая заслуга. Это разрушает все грехи. Истинность этого признают все провидцы, знатоки *агам*. (29)

लिङ्गधारणमाख्यातं द्विधा सर्वार्थसाधकैः ।
बाह्यमाभ्यन्तरं चेति मुनिभिर्मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥३०॥

liṅgadhāraṇamākhyātaṁ dvidhā sarvārthasādhakaiḥ |
bāhyamābhyantaraṁ ceti munibhirmokṣakāṅkṣibhiḥ ||30||

Святые, которые добились исполнения всех желаний и теперь стремятся к освобождению, говорят, что есть два способа ношения *линги* – внутреннее ношение и внешнее. (30)

चिद्रूपं परमं लिङ्गं शाङ्करं सर्वकारणम् ।
यत्तस्य धारणं चित्ते तदान्तरमुदाहृतम् ॥३१॥

cidrūpaṁ paramaṁ liṅgaṁ śāṅkaraṁ sarvakāraṇam |
yattasya dhāraṇaṁ citte tadāntaramudāhṛtam ||31||

Внутреннее ношение *линги* – это сохранение в уме образа высшего *шива-линги,* который есть сознание (*чит*) и который является Причиной всего. (31)

चिद्रूपं हि परं तत्त्वं शिवाख्यं विश्वकारणम् ।
निरस्तविश्वकालुष्यं निष्कलं निर्विकल्पकम् ॥३२॥
सत्तानन्दपरिस्फूर्तिसमुल्लासकलामयम् ।
अप्रमेयमनिर्देश्यं मुमुक्षुभिरुपासितम् ॥३३॥
परं ब्रह्म महालिङ्गं प्रपञ्चातीतमव्ययम् ।

cidrūpaṁ hi paraṁ tattvaṁ śivākhyaṁ viśvakāraṇam |
nirastaviśvakāluṣyaṁ niṣkalaṁ nirvikalpakam ||32||

sattānandaparisphūrtisamullāsakalāmayam |
aprameyamanirdeśyaṁ mumukṣubhirupāsitam ||33||

paraṁ brahma mahāliṅgaṁ prapañcātītamavyayam |

Высшая Сущность (*таттва),* именуемая Шивой, есть форма сознания. Он – причина вселенной, свободный от всякой скверны, неделимый, немыслимый. Он – бытие и блаженство, состоящие из играющего света. Он – непостижимый, невоплощенный, почитаемый желающими Освобождения. Он – Высший *Брахман,* Великий *Линга.* Превосходящий миропроявление, Неисчерпаемый. (32–34а)

तदेव सर्वभूतानामन्तस्त्रिस्थानगोचरम् ॥३४॥
मूलाधारे च हृदये भ्रूमध्ये सर्वदेहिनाम् ।
ज्योतिर्लिङ्गं सदा भाति यद्ब्रह्मेत्याहुरागमाः ॥३५॥

tadeva sarvabhūtānāmantastristhānagocaram ||34||

mūlādhāre ca hṛdaye bhrūmadhye sarvadehinām |
jyotirliṅgaṁ sadā bhāti yadbrahmetyāhurāgamāḥ ||35||

Великого *Лингу* легко обнаружить в теле человека в трех местах: в *муладхаре*[56], в сердце и в межбровье. *Линга* в форме света (*джйотир-линга*) сияет там вечно. Именно это писания называют *Брахманом.* (34–35)

अपरिच्छिन्नमव्यक्तं लिङ्गं ब्रह्म सनातनम् ।
उपसनार्थमन्तःस्थं परिच्छिन्नं स्वमायया ॥३६॥

aparicchinnamavyaktaṁ liṅgaṁ brahma sanātanam |
upasanārthamantaḥsthaṁ paricchinnaṁ svamāyayā ||36||

Непроявленный *линга* неделим. Это вечный *Брахман.* Но благодаря своей силе иллюзии (*майя-шакти*) он делится на части, чтобы поселиться внутри [тела] и стать объектом поклонения. (36)

लयं गच्छति यत्रैव जगदेतच्चराचरम् ।
पुनः पुनः समुत्पत्तिं तल्लिङ्गं ब्रह्म शाश्वतम् ॥३७॥

layaṁ gacchati yatraiva jagadetaccarācaram |
punaḥ punaḥ samutpattiṁ talliṅgaṁ brahma śāśvatam ||37||

То, в чем растворяется[57] этот мир, живой и неживой, и откуда мир приходит[58] снова и снова – это *лингам,* вечный Брахман. (37)

तस्माल्लिङ्गमिति ख्यातं सत्तानन्दचिदात्मकम् ।
बृहत्वाद् बृंहणत्वाच्च ब्रह्मशब्दाभिधेयकम् ॥३८॥

tasmālliṅgamiti khyātaṁ sattānandacidātmakam |
bṛhatvād bṛṁhaṇatvācca brahmaśabdābhidheyakam ||38||

Поэтому эта сущность зовется *лингамом.* Это – существование (*сат*), блаженство (*ананда*) и разум (*чит*). Его также называют *Брахман,* так как он огромен[59] и обладает способностью расширяться[60]. (38)

56 *Чакра* у основания позвоночника.

57 Санскритский слог «ЛИ» (лияте) – «растворяется».

58 Санскритский слог «ГА» (гаччхати) – «идет».

59 Санскр. «брихат».

60 Санскр. «бримхана».

आधारे हृदये वापि भ्रूमध्ये वा निरन्तरम् ।
ज्योतिर्लिङ्गानुसन्धानमान्तरं लिङ्गधारणम् ॥३९॥

ādhāre hṛdaye vāpi bhrūmadhye vā nirantaram |
jyotirliṅgānusandhānamāntaraṁ liṅgadhāraṇam ||39||

Постоянная концентрация на *джйотир-линге* в *муладхаре,* или в сердце, или в межбровье – это внутреннее ношение *линги* (*линга-дхарана*). (39)

आधारे कनकप्रख्यं हृदये विद्रुमप्रभम् ।
भ्रूमध्ये स्फटिकच्छायं लिङ्गं योगी विभावयेत् ॥४०॥

ādhāre kanakaprakhyaṁ hṛdaye vidrumaprabham |
bhrūmadhye sphaṭikacchāyaṁ liṅgaṁ yogī vibhāvayet ||40||

*Йогин* должен чувствовать *лингу* как золотистый свет в *муладхаре,* как розоватый свет в сердце или как хрустальное сияние в области между бровями. (40)

निरुपाधिकमाख्यातं लिङ्गस्यान्तरधारणम् ।
विशिष्टं कोटिगुणितं बाह्यलिङ्गस्य धारणात् ॥४१॥
ये धारयन्ति हृदये लिङ्गं चिद्रूपमैश्वरम् ।
न तेषां पुनरावृत्तिर्घोरसंसारमण्डले ॥४२॥

nirupādhikamākhyātaṁ liṅgasyāntaradhāraṇam |
viśiṣṭaṁ koṭiguṇitaṁ bāhyaliṅgasya dhāraṇāt ||41||

ye dhārayanti hṛdaye liṅgaṁ cidrūpamaiśvaram |
na teṣāṁ punarāvṛttirghorasaṁsāramaṇḍale ||42||

Внутреннее ношение *линги* называют «*нирупадхика*» – не зависящим от внешних факторов. Те, кто носят (созерцают) божественного *лингу* как сознание в своем сердце, не будут снова вовлечены в ужасный круг перерождений. (41–42)

अन्तर्लिङ्गानुसन्धनमात्मविद्यापरिश्रमः ।
गुरूपासनशक्तिश्च कारणं मोक्षसम्पदाम् ॥४३॥

antarliṅgānusandhanamātmavidyāpariśramaḥ |
gurūpāsanaśaktiśca kāraṇaṁ mokṣasampadām ||43||



Созерцание внутреннего *линги,* опыт познания *атмана* и сила, приобретенная благодаря служению *Гуру,* вместе составляют причину освобождения. (43)

वैराग्यज्ञानयुक्तानां योगिनां स्थिरचेतसाम् ।
अन्तर्लिङ्गानुसन्धाने रुचिर्बाह्ये न जायते ॥४४॥

vairāgyajñānayuktānāṁ yogināṁ sthiracetasām |
antarliṅgānusandhāne rucirbāhye na jāyate ||44||

*Йогины,* которые отреклись от мира, обладают знанием, и ум их устойчив. Они больше внимания уделяют концентрации на внутреннем *линге,* чем на внешнем. (44)

ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च वासवाद्याश्च लोकपाः ।
मुनयः सिद्धगन्धर्वा दानवा मानवास्तथा ॥४५॥
सर्वे च ज्ञानयोगेन सर्वकारणकारणम् ।
पश्यन्ति हृदये लिङ्गं परमानन्दलक्षणम् ॥४६॥

brahmā viṣṇuśca rudraśca vāsavādyāśca lokapāḥ |
munayaḥ siddhagandharvā dānavā mānavāstathā ||45||

sarve ca jñānayogena sarvakāraṇakāraṇam |
paśyanti hṛdaye liṅgaṁ paramānandalakṣaṇam ||46||

Брахма, Вишну и Рудра; *дикпалы,* такие как Индра[61]; мудрецы, *сиддхи, гандхарвы,* демоны, люди, – все они при помощи *йоги* знания (*джняна-йоги*) созерцают в своих сердцах *лингу* – причину всех причин, высшее блаженство (*ананду*). (45–46)

तस्मात्सर्वप्रयत्नेन शाङ्करं लिङ्गमुत्तमम् ।
अन्तर्विभावयेद्विद्वान् अशेषक्लेशमुक्तये ॥४७॥

tasmātsarvaprayatnena śāṅkaraṁ liṅgamuttamam |
antarvibhāvayedvidvān aśeṣakleśamuktaye ||47||

61 Т. е. божества-хранители сторон света: Индра (восток), Агни (юго-восток), Яма (юг), Ниррити (юго-запад), Варуна (запад), Ваю (северо-запад), Кубера (север), Ишана (северо-восток), Брахма (зенит) и Вишну (надир).

Поэтому, чтобы избавиться от всех страданий, мудрый человек должен со всем усердием созерцать внутри высший *шива-лингу.* (47)

अन्तर्धारयितुं लिङ्गमशक्तः शक्तः एव वा ।
बाह्यं च धारयेल्लिङ्गं तद्रूपमिति निश्चयात् ॥४८॥

antardhārayituṁ liṅgamaśaktaḥ śaktaḥ eva vā |
bāhyaṁ ca dhārayelliṅgaṁ tadrūpamiti niścayāt ||48||

Независимо от того, может человек сохранять концентрацию на внутреннем *линге* или не может, он должен носить внешнего *лингу,* считая его [внешней] формой внутреннего. (48)

लिङ्गं तु त्रिविधं प्रोक्तं स्थूलं सूक्ष्ममं परात्परम् ।
इष्टलिङ्गमिदं स्थूलं यद्बाह्ये धार्यते तनौ ॥४९॥
प्राणलिङ्गमिदं सूक्ष्मं यदन्तर्भावनामयम् ।
परात्परं तु यत्प्रोक्तं तृप्तिलिङ्गं तदुच्यते ॥५०॥

liṅgaṁ tu trividhaṁ proktaṁ sthūlaṁ sūkṣmamaṁ parātparam |
iṣṭaliṅgamidaṁ sthūlaṁ yadbāhye dhāryate tanau ||49||

prāṇaliṅgamidaṁ sūkṣmaṁ yadantarbhāvanāmayam |
parātparaṁ tu yatproktaṁ tṛptiliṅgaṁ taducyate ||50||

Есть три вида *линги* – материальный (*стхула*), тонкий (*сукшма*) и наивысший (*паратпара*). *Ишта-линга,* который носят снаружи, на теле, – это материальный (*стхула*) *линга.* (49)

*Прана-линга,* который состоит из внутренних чувств, – это тонкий (*сукшма*) *линга.* А наивысший (*паратпара*) *линга* называют также *лингой* удовлетворенности. (50)

भावनातीतमव्यक्तं परब्रह्म शिवाभिधम् ।
इष्टलिङ्गमिदं साक्षादनिष्टपरिहारतः ।
धारयेदवधानेन शरीरे सर्वदा बुधः ॥५१॥

bhāvanātītamavyaktaṁ parabrahma śivābhidham |
iṣṭaliṅgamidaṁ sākṣādaniṣṭaparihārataḥ |
dhārayedavadhānena śarīre sarvadā budhaḥ ||51||



Настоящая форма *ишта-линги* лежит за пределами восприятия. Это Непроявленное. Это Высший *Брахман,* которого называют Шива. Мудрый человек должен всегда со вниманием носить на теле *ишта-лингу,* ведь это устраняет все препятствия. (51)

मूर्ध्नि वा कण्ठदेशे वा कक्षे वक्षःस्थलेऽपि वा ।
कुक्षौ हस्तस्थले वापि धारयेल्लिङ्गमैश्वरम् ॥५२॥

mūrdhni vā kaṇṭhadeśe vā kakṣe vakṣaḥsthale'pi vā |
kukṣau hastasthale vāpi dhārayelliṅgamaiśvaram ||52||

Этого божественного *лингу* следует носить на голове или на шее, в подмышечной впадине или на груди, на животе или на ладони. (52)

नाभेरधस्ताल्लिङ्गस्य धारणं पापकारणम् ।
जटाग्रे त्रिकभागे च मलस्थाने न धारयेत् ॥५३॥

nābheradhastālliṅgasya dhāraṇaṁ pāpakāraṇam |
jaṭāgre trikabhāge ca malasthāne na dhārayet ||53||

Ношение *линги* ниже уровня пупка – причина греха. *Лингу* не следует носить на волосах, на спине и возле ануса. (53)

लिङ्गधारी सदा शुद्धो निजलिङ्गं मनोरमम् ।
अर्चयेद् गन्धपुष्पाद्यैः करपीठे समाहितः ॥५४॥
बाह्यपीठार्चनादेतत् करपीठार्चनं वरम् ।
सर्वेषां वीरशैवानां मुमुक्षूणां निरन्तरम् ॥५५॥

liṅgadhārī sadā śuddho nijaliṅgaṁ manoramam |
arcayed gandhapuṣpādyaiḥ karapīṭhe samāhitaḥ ||54||

bāhyapīṭhārcanādetat karapīṭhārcanaṁ varam |
sarveṣāṁ vīraśaivānāṁ mumukṣūṇāṁ nirantaram ||55||

Тот, кто носит *лингу,* всегда чист. Он должен всегда сосредоточенно поклоняться прекрасному *линге* при помощи сандаловой пасты, цветов и прочего, поместив *лингу* на ладонь. (54)

Для стремящихся к освобождению *вирашайвов* поклонение *линге,* который находится на ладони, всегда лучше, чем поклонения *линге* на любом внешнем алтаре. (55)

ब्रह्मविष्ण्वादयो देवा मुनयो गौतमादयः ।
धारयन्ति सदा लिङ्गमुत्तमाङ्गे विशेषतः ॥५६॥
लक्ष्म्यादिशक्तयः सर्वाः शिवभक्तिविभाविताः ।
धारयन्त्यलिकाग्रेषु शिवलिङ्गमहर्निशम् ॥५७॥

brahmaviṣṇvādayo devā munayo gautamādayaḥ |
dhārayanti sadā liṅgamuttamāṅge viśeṣataḥ ||56||

lakṣmyādiśaktayaḥ sarvāḥ śivabhaktivibhāvitāḥ |
dhārayantyalikāgreṣu śivaliṅgamaharniśam ||57||

Боги – Брама, Вишну и другие, а также мудрецы – Гаутама и прочие[62], всегда носят *лингу* особым способом – на головах. (56)

Все *шакти* – Лакшми и другие, чувствующие преданность к Шиве, днем и ночью носят *лингу* на лбу. (57)

वेदशास्त्रपुराणेषु कामिकाद्यागमेषु च ।
लिङ्गधारणमाख्यातं वीरशैवस्य निश्चयात् ॥५८॥

vedaśāstrapurāṇeṣu kāmikādyāgameṣu ca |
liṅgadhāraṇamākhyātaṁ vīraśaivasya niścayāt ||58||

*Веды, пураны* и *агамы,* такие как «Камика-агама», несомненно предписывают *вирашайвам* практику ношения *линги.* (58)

ऋगित्याह पवित्रं ते विततं ब्रहणस्पते ।
तस्मात्पवित्रं तल्लिङ्गं धार्यं शैवमनामयम् ॥५९॥

ṛgityāha pavitraṁ te vitataṁ brahaṇaspate |
tasmātpavitraṁ talliṅgaṁ dhāryaṁ śaivamanāmayam ||59||

*Ригведа* говорит: «О Повелитель *Брахмана* (*Брахманаспати*)! Твой *линга* чист и вездесущ»[63]. Поэтому *шива-линга* священен и не имеет недостатков. Такого *лингу* следует носить постоянно. (59)

ब्रह्मेति लिङ्गमाख्यातं ब्रह्मणः पतिरीश्वरः ।
पवित्रं तद्धि निख्यातं तत्सम्पर्कात्तनुः शुचिः ॥६०॥

brahmeti liṅgamākhyātaṁ brahmaṇaḥ patirīśvaraḥ |
pavitraṁ taddhi nikhyātaṁ tatsamparkāttanuḥ śuciḥ ||60||

Под *Брахманом* подразумевается *линга.* Повелитель *Брахмана* – означает Ишвара. Хорошо известно, что этот *линга* священен. От контакта с ним очищается тело. (60)

अतप्ततनुरज्ञो वै आमः संस्कारवर्जितः ।
दीक्षया रहितः साक्षान्नाप्नुयाल्लिङ्गमुत्तमम् ॥६१॥

ataptatanurajño vai āmaḥ saṁskāravarjitaḥ |
dīkṣayā rahitaḥ sākṣānnāpnuyālliṅgamuttamam ||61||

Тот человек, тело которого не прокалилось, действительно невежественен. Такой человек незрел, потому что не прошел посвящение (*дикшу*). Тот, кто не получил *дикшу,* на самом деле не должен получить Высшего *лингу.* (61)

अघोराऽपापकाशीति या ते रुद्र शिवा तनूः ।
यजुषा गीयते यस्मात् तस्माच्छैवोऽघवर्जितः ॥६२॥

aghorā'pāpakāśīti yā te rudra śivā tanūḥ |
yajuṣā gīyate yasmāt tasmācchaivo'ghavarjitaḥ ||62||

«Нестрашное, сияющее безгрешным – таково тело твое благое, о Рудра» – так говорит Яджурведа[64]. Поэтому шиваит (*шайва*) свободен от греха. (62)

यो लिङ्गधारी नियतान्तरात्मा नित्यं शिवाराधनबद्धचित्तः ।
स धारयेत् सर्वमलापहत्यै भस्मामलं चारु यथाप्रोयोगम् ॥६३॥

62 Гаутама, Бхарадваджа, Вишвамитра, Джамадагни, Васиштха, Кашьяпа, Атри.

63 Ригведа, 9.83.1.

64 «Тайттирия-самхита», 4.5.1.1. Это цитата из гимна «Шри Рудрам», который входит в состав Яджурведы.

yo liṅgadhārī niyatāntarātmā nityaṁ śivārādhanabaddhacittaḥ |
sa dhārayet sarvamalāpahatyai bhasmāmalaṁ cāru yathāproyogam ||63||

Человек, который носит лингу, кто управляет собой и чей ум всегда сосредоточен на поклонении Шиве, должен наносить чистый прекрасный священный пепел, как это сказано в писаниях. Ведь священный пепел устраняет все недостатки. (63)

इति लिङ्गधारणस्थलम् ।

iti liṅgadhāraṇasthalam |

Так заканчивается стхала «ношение линги».

इति श्रीवीरशैवधर्मनिर्णये श्री सिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थले
गुरुकारुण्यलिङ्गधारणप्रसङ्गो नाम षष्ठः परिच्छेदः समाप्तः ॥६॥

iti śrīvīraśaivadharmanirṇaye śrī siddhāntaśikhāmaṇau
bhaktasthale gurukāruṇyaliṅgadhāraṇaprasaṅgo nāma
ṣaṣṭhaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||6||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», основном тексте по философии вирашиваизма, заканчивается шестая глава, в которой обсуждается сострадание Учителя и ношение линги.* (6)

ГЛАВА 7
## Использование священного пепла и четок рудракши

अथ भस्मधारणस्थलम् – ६

atha bhasmadhāraṇasthalam – 6

**Стхала «ношение священного пепла» – 6**

भस्मधारणसंयुक्तः पवित्रो नियताशयः ।
शिवाभिधानं यत्प्रोक्तं भासनाद्भसितं तथा ॥१॥
महाभस्मेति सञ्चिन्त्य महादेवं प्रभामयम् ।
वर्तन्ते ये महाभागा मुख्यास्ते भस्मधारिणः ॥२॥

bhasmadhāraṇasaṁyuktaḥ pavitro niyatāśayaḥ |
śivābhidhānaṁ yatproktaṁ bhāsanādbhasitaṁ tathā ||1||

mahābhasmeti sañcintya mahādevaṁ prabhāmayam |
vartante ye mahābhāgā mukhyāste bhasmadhāriṇaḥ ||2||

Человек, который наносит на себя священный пепел (*бхасму*), чист и контролирует свои желания. Бхасита – это одно из имен Шивы, указывающее на его сияние[65]. Благословенные люди, которые постоянно размышляют о сияющем Махадеве как о Великой бхасме, – это лучшие среди носящих *бхасму*. (1–2)

शिवाग्न्यादिसमुत्पन्नं मन्त्रन्यासादियोगतः ।
तदुपाधिकमित्याहुर्भस्मतन्त्रविशारदाः ॥३॥

śivāgnyādisamutpannaṁ mantranyāsādiyogataḥ |
tadupādhikamityāhurbhasmatantraviśāradāḥ ||3||

65 Санскр. «бхасана» – сияние.

Искушенные в науке изготовления бхасмы называют бхасмой, зависящей от внешних факторов (*сопадхика-бхасмой*), то, что рождается из огня, освященного мантрой Шивы в сопровождении *мантра-ньясы.* (3)

विभूतिर्भसितं भस्म क्षारं रक्षेति भस्मनः ।
एतानि पञ्चनामानि हेतुभिः पञ्चभिर्भृशम् ॥४॥

vibhūtirbhasitaṁ bhasma kṣāraṁ rakṣeti bhasmanaḥ |
etāni pañcanāmāni hetubhiḥ pañcabhirbhṛśam ||4||

*Вибхути, бхасита, бхасма, кшара и ракша* – вот пять имен *бхасмы,* для которых есть пять причин. (4)

विभूतिर्भूतिहेतुत्वाद् भसितं तत्त्वभासनात् ।
पापानां भर्त्सनाद्भस्म क्षरणात् क्षारमापदाम् ।
रक्षणात् सर्वभूतेभ्यो रक्षेति परिगीयते ॥५॥

vibhūtirbhūtihetutvād bhasitaṁ tattvabhāsanāt |
pāpānāṁ bhartsanādbhasma kṣaraṇāt kṣāramāpadām |
rakṣaṇāt sarvabhūtebhyo rakṣeti parigīyate ||5||

Это называется «*вибхути*», так как является причиной процветания, могущества[66]. Это «*бхасита*», так как проливает свет[67] на духовную истину. Это «*бхасма*», так как отпугивает[68] грехи. Это «*кшара*», так как устраняет[69] все неприятности. И это «*ракша*», так как защищает[70] от всех недобрых существ. (5)

नन्दा भद्रा च सुरभिः सुशीला सुमनास्तथा ।
पञ्च गावो विभोर्जाताः सद्योजातादिवक्त्रतः ॥६॥

nandā bhadrā ca surabhiḥ suśīlā sumanāstathā |
pañca gāvo vibhorjātāḥ sadyojātādivaktrataḥ ||6||

66 Санскр. «вибхути».

67 Санскр. «бхасана».

68 Санскр. «бхартсана».

69 Санскр. «кшара».

70 Санскр. «ракшати».



Нанда, Бхадра, Сурабхи, Сушила и Сумана – эти пять коров родились из пяти ликов [Садашивы]: Садйоджаты, Вамадевы, Агхоры, Татпуруши, Ишаны. (6)

कपिला कृष्णा च धवला धूम्रा रक्ता तथैव च ।
नन्दादीनां गवां वर्णाः क्रमेण परिकीर्तिताः ॥७॥

kapilā kṛṣṇā ca dhavalā dhūmrā raktā tathaiva ca |
nandādīnāṁ gavāṁ varṇāḥ krameṇa parikīrtitāḥ ||7||

Рыжевато-коричневая, черная, белая, серая и и красная – таковы, как говорят, окраски этих коров, Нанды и т. д. соответственно. (7)

सद्योजाताद्विभूतिश्च वामाद्भसितमेव च ॥८॥
अघोराद्भस्म संजातं तत्पुरुषात्क्षारमेव च ।
रक्षा चेशानवक्त्राच्च नन्दादिद्वारतोऽभवत् ॥९॥

sadyojātādvibhūtiśca vāmādbhasitameva ca ||8||

aghorādbhasma saṁjātaṁ tatpuruṣātkṣārameva ca |
rakṣā ceśānavaktrācca nandādidvārato'bhavat ||9||

Через Нанду из Садйоджата лика Шивы появился *вибхути. Бхасита* появился через Бхадру из Вамадева лика. *Бхасма* – из Агхора-лика. *Кшара* – из Татпуруша-, а *ракша* – из Ишана-лика Шивы. (8–9)

धारयेन्नित्यकार्येषु विभूतिं च प्रयत्नतः ।
नैमित्तिकेषु भसितं क्षारं काम्येषु सर्वदा ॥१०॥
प्रायश्चित्तेषु सर्वेषु भस्म नाम यथाविधि ।
रक्षा च मोक्षकार्येषु प्रयोक्तव्या सदा बुद्धैः ॥११॥

dhārayennityakāryeṣu vibhūtiṁ ca prayatnataḥ |
naimittikeṣu bhasitaṁ kṣāraṁ kāmyeṣu sarvadā ||10||

prāyaścitteṣu sarveṣu bhasma nāma yathāvidhi |
rakṣā ca mokṣakāryeṣu prayoktavyā sadā buddhaiḥ ||11||

Во время регулярных практик следует по мере возможности наносить *вибхути. Бхасита* используйте во время ритуалов, про-

водимых от случая к случаю, по каким-то поводам. Используйте *кшара* в ритуалах, которые проводите для исполнения желаний. Во всех искупительных действиях используйте *бхасму,* согласно методике. Мудрые люди используют *ракша* во всех практиках, целью которых является освобождение. (10–11)

नन्दादीनां तु ये वर्णाः कपिलाद्याः प्रकीर्तिताः ।
त एव वर्णा विख्याता भूत्यादीनां यथाक्रमम् ॥१२॥

nandādīnāṁ tu ye varṇāḥ kapilādyāḥ prakīrtitāḥ |
ta eva varṇā vikhyātā bhūtyādīnāṁ yathākramam ||12||

Те самые оттенки цвета: рыжеватый, черный и т. д., которые характерны для коров [Нанды и прочих], можно заметить и в разновидностях священного пепла [*вибхути* и прочих соответственно]. (12)

भस्मोत्पादनमुद्दिष्टं चतुर्धा तन्त्रवेदिभिः ।
कल्पं चैवानुकल्पं तु उपकल्पमकल्पकम् ॥१३॥
एषामादिममुत्कृष्टमन्यत् सर्वमभावतः ।

bhasmotpādanamuddiṣṭaṁ caturdhā tantravedibhiḥ |
kalpaṁ caivānukalpaṁ tu upakalpamakalpakam ||13||
eṣāmādimamutkṛṣṭamanyat sarvamabhāvataḥ |

Знатоки *шайва агам* описывают четыре способа приготовления священного пепла: *кальпа, анукальпа, упакальпа* и *акальпа.* Лучшим среди них является первый способ – *кальпа.* Остальные можно применять, если первый способ невыполним. (13–14a)

यथाशास्त्रोक्तविधिना गृहीत्वा गोमयं नवम् ॥१४॥
सद्येन वामदेवेन कुर्यात् पिण्डमनुत्तमम् ।
शोषयेत्पुरुषेणैव देहद् घोराच्छिवाग्निना ॥१५॥
कल्पं तद्भस्म विज्ञेयमनुकल्पमथोच्यते ।
वनेषु गोमयं यच्च शुष्कं चूर्णीकृतं तथा ॥१६॥
दग्धं चैवानुकल्पाख्यमापणादिगतं तु यत् ।
वस्त्रेणोत्तारितं भस्म गोमूत्राबद्धपिण्डितम् ॥१७॥
दग्धं प्रागुक्तविधिना भवेद्भस्मोपकल्पकम् ।
अन्यैरापादितं भस्माप्यकल्पमिति निश्चितम् ॥१८॥

yathāśāstroktavidhinā gṛhītvā gomayaṁ navam ||14||
sadyena vāmadevena kuryāt piṇḍamanuttamam |
śoṣayetpuruṣeṇaiva dehad ghorācchivāgninā ||15||
kalpaṁ tadbhasma vijñeyamanukalpamathocyate |
vaneṣu gomayaṁ yacca śuṣkaṁ cūrṇīkṛtaṁ tathā ||16||
dagdhaṁ caivānukalpākhyamāpaṇādigataṁ tu yat |
vastreṇottāritaṁ bhasma gomūtrābaddhapiṇḍitam ||17||
dagdhaṁ prāguktavidhinā bhavedbhasmopakalpakam |
anyairāpāditaṁ bhasmāpyakalpamiti niścitam ||18||

Согласно методу, изложенному в писаниях, нужно взять свежий коровий навоз, произнося при этом Садйоджата-*мантру.* Затем скатать навоз в шарик, произнося Вамадева-*мантру.* Высушить его, читая Татпуруша-*мантру,* и сжечь его в огне Шивы, произнося Агхора-*мантру.* (14b–15)

Этот способ изготовления пепла называется *кальпа.* Далее описывается метод *анукальпа.* Собрать сухой коровий навоз в лесу, измельчить его и сжечь. Так получается пепел *анукальпа.* Если купить пепел у торговца, просеять через ткань, смешать с коровьей мочой и скатать в шарики, затем сжечь как описано выше, то такой пепел зовется *упакальпа.* Если вы не участвовали в приготовлении пепла, а получили его от других людей, такой пепел называется *акальпа.* (16–18)

एष्वेकतममादाय पात्रेषु कलशादिषु ।
त्रिसन्ध्यमाचरेत्स्नानं यथासंभवमेव वा ॥१९॥

eṣvekatamamādāya pātreṣu kalaśādiṣu |
trisandhyamācaretsnānaṁ yathāsaṁbhavameva vā ||19||

Хранить священный пепел можно в любой посуде, например, в горшочке. Следует совершать омовение священным пеплом три раза в день – на рассвете, в полдень и на закате солнца. Или же в любое время, по возможности. (19)

स्नानकाले करौ पादौ प्रक्षाल्य विमलाम्भसा ।
वामहस्ततले भस्म क्षिप्त्वाच्छाद्यान्यपाणिना ॥२०॥
अष्टकृत्वाथ मूलेन मौनी भस्माभिमन्त्र्य च ।
शिर ईशानमन्त्रेण पुरुषेण मुखं तथा ॥२१॥
हृत्प्रदेशमघोरेण वामदेवेन गुह्यकम् ।
पादौ सद्येन सर्वाङ्गं प्रणवेनैव सेचयेत् ॥२२॥

snānakāle karau pādau prakṣālya vimalāmbhasā |
vāmahastatale bhasma kṣiptvācchādyānyapāṇinā ||20||

aṣṭakṛtvātha mūlena maunī bhasmābhimantrya ca |
śira īśānamantreṇa puruṣeṇa mukhaṁ tathā ||21||

hṛtpradeśamaghoreṇa vāmadevena guhyakam |
pādau sadyena sarvāṅgaṁ praṇavenaiva secayet ||22||

Во время омовения пеплом надо сначала вымыть руки и ноги чистой водой. Следует положить пепел на ладонь левой руки и накрыть другой ладонью. Молча освятить пепел, мысленно произнеся *мула-мантру*[71] восемь раз. Затем следует нанести пепел на голову с Ишана-*мантрой,* на лицо с Татпуруша-*мантрой,* в область сердца с Агхора-*мантрой,* в низ живота с Вамадева-*мантрой,* на ноги с Садйоджата-*мантрой* и на все части тела с мантрой ОМ. (20–22)

भस्मना विहितं स्नानमिदमाग्नेयमुत्तमम् ।
स्नानेषु वारुणाद्येषु मुख्यमेतन्मलापहम् ॥२३॥

bhasmanā vihitaṁ snānamidamāgneyamuttamam |
snāneṣu vāruṇādyeṣu mukhyametanmalāpaham ||23||

Омовение пеплом-*бхасмой* – «огненное». Это лучший способ омовения из всех возможных. Омовение пеплом лучше других удаляет все нечистоты, лучше, чем воды Ганги, вода из подземных источников или воздушные ванны. (23)

भस्मस्नानवतां पुंसां यथायोगं दिनेदिने ।
वारुणाद्यैरलं स्नानैर्बाह्यदोषापहारिभिः ॥२४॥

71 В данном контексте – Пятислоговую (*панчакшара*) мантру.



bhasmasnānavatāṁ puṁsāṁ yathāyogaṁ dinedine |
vāruṇādyairalaṁ snānairbāhyadoṣāpahāribhiḥ ||24||

Для того человека, который, следуя писаниям, совершает омовения пеплом ежедневно, нет необходимости в омовении водой, ведь вода смывает лишь внешнюю грязь. (24)

आग्नेयं भस्मना स्नानं यतिभिस्तु विधीयते ।
आर्द्रस्नानात्परं भस्म आर्द्रे जन्तुवधो ध्रुवम् ॥२५॥

āgneyaṁ bhasmanā snānaṁ yatibhistu vidhīyate |
ārdrasnānātparaṁ bhasma ārdre jantuvadho dhruvam ||25||

Ванна из священного пепла (*бхасмы*) – это «огненное омовение», предписанное для монахов (*саньясинов*). Нанесение пепла лучше, чем омовение водой, ведь водные ванны неизбежно связаны с причинением страдания живым существам. (25)

आर्द्रं तु प्रकृतिं विद्यात् प्रकृतिं बन्धनं विदुः ।
प्रकृतेस्तु प्रहाणार्थं भस्मना स्नानमिष्यते ॥२६॥

ārdraṁ tu prakṛtiṁ vidyāt prakṛtiṁ bandhanaṁ viduḥ |
prakṛtestu prahāṇārthaṁ bhasmanā snānamiṣyate ||26||

«Мокрое» (вода) – значит «природное», а природа (*пракрити*) означает связанность. Чтобы устранить естественную связанность, предписывают омовение священным пеплом (*бхасмой*). (26)

ब्रह्माद्या विबुधाः सर्वे मुनयो नारदादयः ।
योगिनः सनकाद्याश्च बाणाद्या दानवा अपि ॥२७॥
भस्मस्नानयुताः सर्वे शिवभक्तिपरायणाः ।
निर्मुक्तदोषकलिला नित्यशुद्धा भवन्ति हि ॥२८॥

brahmādyā vibudhāḥ sarve munayo nāradādayaḥ |
yoginaḥ sanakādyāśca bāṇādyā dānavā api ||27||

bhasmasnānayutāḥ sarve śivabhaktiparāyaṇāḥ |
nirmuktadoṣakalilā nityaśuddhā bhavanti hi ||28||

Все божества, начиная с Брахмы, все мудрецы, начиная с Нарады, *йогины,* начиная с Санаки[72], и демоны – Бана и другие, все они, охваченные преданностью Шиве, совершают омовение пеплом (*бхасмой),* потому они – вечно чистые, лишенные изъянов. (27–28)

नमश्शिवायेति भस्म कृत्वा सप्ताभिमन्त्रितम् ।
उद्धूलयेत्तेन देहं त्रिपुण्ड्रं चापि धारयेत् ॥२९॥

namaśśivāyeti bhasma kṛtvā saptābhimantritam |
uddhūlayettena dehaṁ tripuṇḍraṁ cāpi dhārayet ||29||

Освятив пепел семь раз мантрой «намах Шивая», нужно обтереть *бхасмой* тело и нанести символ *трипундры*[73]. (29)

सर्वाङ्गोद्धूलनं चापि न समानं त्रिपुण्ड्रकैः ।
तस्मात् त्रिपुण्ड्रमेवैकं लिखेदुद्धूलनं विना ॥३०॥

sarvāṅgoddhūlanaṁ cāpi na samānaṁ tripuṇḍrakaiḥ |
tasmāt tripuṇḍramevaikaṁ likheduddhūlanaṁ vinā ||30||

Обтирание всего тела пеплом не сравнится с нанесением *трипундры.* Поэтому следует наносить *трипундру* и без обтирания всего тела. (30)

त्रिपुण्ड्रं धारयेन्नित्यं भस्मना सलिलेन च ।
स्थानेषु पञ्चदशसु शरीरे साधकोत्तमः ॥३१॥

tripuṇḍraṁ dhārayennityaṁ bhasmanā salilena ca |
sthāneṣu pañcadaśasu śarīre sādhakottamaḥ ||31||

Лучший из практиков должен наносить *трипундру* пеплом, смешанным с водой, в пятнадцати местах на теле. (31)

उत्तमाङ्गे ललाटे च श्रवणद्वितये तथा ।
गले भुजद्वये चैव हृदि नाभौ च पृष्ठके ॥३२॥
बाहुयुग्मे ककुद्देशे मणिबन्धद्वये तथा ।
त्रिपुण्ड्रं भस्मना धार्यं मूलमन्त्रेण साधकैः ॥३३॥

72 Великие йоги – Кумары (сыновья Брахмы) и др.

73 Три горизонтальные полоски.



uttamāṅge lalāṭe ca śravaṇadvitaye tathā |
gale bhujadvaye caiva hṛdi nābhau ca pṛṣṭhake ||32||

bāhuyugme kakuddeśe maṇibandhadvaye tathā |
tripuṇḍraṁ bhasmanā dhāryaṁ mūlamantreṇa sādhakaiḥ ||33||

Садхаки должны наносить *трипундру* пеплом на голове, на лбу, обоих ушах, на шее, обоих плечах, на груди, в районе пупка, на пояснице, на обеих руках, в верхней части спины, на обоих предплечьях. При этом нужно произносить *мула-мантру.* (32–33)

वामहस्ततले भस्म क्षिप्त्वाच्छाद्यान्यपाणिना ।
अग्निरित्यादिमन्त्रेण स्पृशन् वाराभिमन्त्र्य च ॥३४॥
त्रिपुण्ड्रमुक्तस्थानेषु दध्यात् सजलभस्मना ।
शिवं शिवङ्करं शान्तं स प्राप्नोति न संशयः ॥३५॥

vāmahastatale bhasma kṣiptvācchādyānyapāṇinā |
agnirityādimantreṇa spṛśan vārābhimantrya ca ||34||

tripuṇḍramuktasthāneṣu dadhyāt sajalabhasmanā |
śivaṁ śivaṅkaraṁ śāntaṁ sa prāpnoti na saṁśayaḥ ||35||

Следует поместить пепел (*бхасму*) на левую ладонь, накрыть другой ладонью (правой), капнуть на пепел водой и освятить его мантрой «агнир ити бхасма…»[74]. Затем пеплом, смешанным

74 Примечание Шивакумара Свами: «Существует два варианта мантры, которая начинается словами „агнир ити бхасма“. В „Атхарвашикха-упанишаде“ она звучит так: „agniriti bhasma vāyuriti bhasma jalamiti bhasma sthalamiti bhasma vyometi bhasma sarvaṁ ha vā idaṁ bhasma mana etāni cakṣūṁṣi bhasmāni“ (अग्निरिति भस्म वायुरिति भस्म जलमिति भस्म स्थलमिति भस्म व्योमेति भस्म सर्वं ह वा इदं भस्म मन एतानि चक्षूंषि भस्मानि). Перевод: „Бхасма – это огонь. Бхасма – это воздух. Бхасма – это вода. Бхасма – это земля. Бхасма – это пространство. Всё это Бхасма. Ум и эти глаза – это бхасма“.

В „Бхасмаджабала-упанишаде“ эта мантра звучит так: „agniriti bhasma vāyuriti bhasma jalamiti bhasma sthalamiti bhasma vyometi bhasma devā bhasma ṛṣayo bhasma sarvaṁ ha vā etadidaṁ bhasma“ (अग्निरिति भस्म वायुरिति भस्म जलमिति भस्म स्थलमिति भस्म व्योमेति भस्म देवा भस्म ऋषयो भस्म सर्वं ह वा एतदिदं भस्म). Перевод: „Бхасма – это огонь. Бхасма – это воздух. Бхасма – это вода. Бхасма – это земля. Бхасма – это пространство. Боги – бхасма. Святые провидцы – бхасма. Все это бхасма“».

с водой, нужно нанести символ *трипундры* на области тела, перечисленные выше. Человек, который поступает так, достигнет Шивы, мирного дарителя всех благ. В этом нет сомнения. (34–35)

मध्याङ्गुलित्रयेनैव स्वदक्षिणकरस्य तु ।
षडङ्गुलायतं मानमपि वाऽलिकमानकम् ॥३६॥
नेत्रयुग्मप्रमाणेन फाले दध्यात् त्रिपुण्ड्रकम् ।

madhyāṅgulitrayenaiva svadakṣiṇakarasya tu |
ṣaḍaṅgulāyataṁ mānamapi vā'likamānakam ||36||

netrayugmapramāṇena phāle dadhyāt tripuṇḍrakam |

*Трипундру* наносят тремя серединными пальцами правой руки[75]. Полосы пеплом должны быть длиной в шесть пальцев, или по размеру лба, или же как расстояние между внешними уголками глаз. (36–37)

मध्यमानामिकाङ्गुष्ठैरनुलोमविलोमतः ।
धारयेद्यस्त्रिपुण्ड्राङ्कं स रोद्रो नात्र संशयः ॥३७॥

madhyamānāmikāṅguṣṭhairanulomavilomataḥ |
dhārayedyastripuṇḍrāṅkaṁ sa rodro nātra saṁśayaḥ ||37||

Человек, который наносит знак *трипундры* средним, безымянным и большим пальцами движением слева направо, а потом справа налево, на самом деле является Рудрой. В этом нет сомнения[76]. (37)

ऋजु श्वेतमनुव्याप्तं स्निग्धं श्रोत्रप्रमाणकम् ।
एवं सल्लक्षणोपेतं त्रिपुण्ड्रं सर्वसिद्धिदम् ॥३८॥

ṛju śvetamanuvyāptaṁ snigdhaṁ śrotrapramāṇakam |
evaṁ sallakṣaṇopetaṁ tripuṇḍraṁ sarvasiddhidam ||38||

75 Т. е. указательным, средним и безымянным.

76 Комментарий Шивакумара Свами: «Здесь описан другой способ нанесения *трипундры*. Две полосы нужно нанести средним и безымянным пальцами слева направо. Затем еще одну линию, между этими двумя, нанести большим пальцем справа налево».



Тот знак *трипундры* обладает всеми благоприятными признаками, линии которого прямые, яркие, без разрывов, широкие и тянутся от одного уха до другого. Такой знак *трипундры* исполняет все желания. (38)

प्रातः काले च मध्याह्ने सायाह्ने च त्रिपुण्ड्रकम् ।
कदाचिद्भस्मना कुर्यात् स रुद्रो नात्र संशयः ॥३९॥
एवंविधं विभूत्या च कुरुते यस्त्रिपुण्ड्रकम् ।
स रौद्रधर्मसंयुक्तस्त्रयीमय इति श्रुतिः ॥४०॥

prātaḥ kāle ca madhyāhne sāyāhne ca tripuṇḍrakam |
kadācidbhasmanā kuryāt sa rudro nātra saṁśayaḥ ||39||

evaṁvidhaṁ vibhūtyā ca kurute yastripuṇḍrakam |
sa raudradharmasaṁyuktastrayīmaya iti śrutiḥ ||40||

Человек, который наносит знак *трипундры* пеплом утром, в полдень и вечером, на самом деле является Рудрой. В этом нет сомнения. Тот, кто наносит *трипундру* пеплом, связан с *дхармой* Рудры. Шрути гласят, что он является воплощением *вед.* (39–40)

ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च देवाः शक्रपुरोगमाः ।
त्रिपुण्ड्रं धारयन्त्येव भस्मना परिकल्पितम् ॥४१॥
वसिष्ठाद्या महाभागा मुनयः श्रुतिकोविदाः ।
धारयन्ति सदाकालं त्रिपुण्ड्रं भस्मना कृतम् ॥४२॥

brahmā viṣṇuśca rudraśca devāḥ śakrapurogamāḥ |
tripuṇḍraṁ dhārayantyeva bhasmanā parikalpitam ||41||

vasiṣṭhādyā mahābhāgā munayaḥ śrutikovidāḥ |
dhārayanti sadākālaṁ tripuṇḍraṁ bhasmanā kṛtam ||42||

Брахма, Вишну, Рудра, боги во главе с Индрой наносят *трипундру* священным пеплом (*бхасмой*). Великие *риши* – Васиштха и прочие[77], а также святые, хорошо знающие Шрути, всегда наносят *трипундру* пеплом. (41–42)

77 Т. е. *сапта-риши:* Маричи, Ангирас, Атри, Пуластья, Пулаха, Крату, Васиштха.

शैवागमेषु वेदेषु पुराणेष्वखिलेषु च ।
स्मृतीतिहासकल्पेषु विहितं भस्मपुण्ड्रकम् ।
धारणीयं समस्तानां शैवानां च विशेषतः ॥४३॥

śaivāgameṣu vedeṣu purāṇeṣvakhileṣu ca |
smṛtītihāsakalpeṣu vihitaṁ bhasmapuṇḍrakam |
dhāraṇīyaṁ samastānāṁ śaivānāṁ ca viśeṣataḥ ||43||

Нанесение *трипундры* пеплом предписывается *шайва-агамами, ведами,* всеми *пуранами, смрити* [*шастрами*], *итихасами* и *кальпа* [*сутрами*]. Нанесение *трипундры* рекомендуется всем, особенно шиваитам. (43)

नास्तिको भिन्नमर्यादो दुराचारपरायणः ।
भस्मत्रिपुण्ड्रधारी चेन्मुच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥४४॥

nāstiko bhinnamaryādo durācāraparāyaṇaḥ |
bhasmatripuṇḍradhārī cenmucyate sarvakilbiṣai ||44||

Даже неверующий человек, потерявший уважение, или негодяй, освобождается от всех грехов, если он наносит *трипундру* пеплом (*бхасмой*). (44)

इति भस्मधारणस्थलम् ।

iti bhasmadhāraṇasthalam |

Так заканчивается стхала «ношение священного пепла».

अथ रुद्राक्षधारणस्थलम् – ७

atha rudrākṣadhāraṇasthalam – 7

**Стхала «ношение *рудракши*» – 7**

भस्मना विहितस्नानस्त्रिपुण्ड्राङ्कितमस्तकः ।
शिवार्चनपरो नित्यं रुद्राक्षमपि धारयेत् ॥४५॥

bhasmanā vihitasnāastripuṇḍrāṅkitamastakaḥ |
śivārcanaparo nityaṁ rudrākṣamapi dhārayet ||45||



Человек, поклоняющийся Шиве, моющийся пеплом (*бхасмой*) и помечающий лоб знаком *трипундра,* должен постоянно носить четки из *рудракши.* (45)

रुद्राक्षधारणादेव मुच्यन्ते सर्वपातकैः ।
दुष्टचित्ता दुराचारा दुष्प्रज्ञा अपि मानवाः ॥४६॥

rudrākṣadhāraṇādeva mucyante sarvapātakaiḥ |
duṣṭacittā durācārā duṣprajñā api mānavāḥ ||46||

Одного лишь ношения *рудракши* достаточно, чтобы освободить ото всех грехов даже людей с извращенным умом, с нечистыми делами и помыслами. (46)

पुरा त्रिपुरसंहारे त्रिनेत्रो जगतां पतिः ।
उदपश्यत् पुरां योगमुन्मीलितविलोचनः ॥४७॥
निपेतुस्तस्य नेत्रेभ्यो बहवो जलबिन्दवः ।
तेभ्यो जाता हि रुद्राक्षा रुद्राक्षा इति कीर्तिताः ॥४८॥
रुद्रनेत्रसमुत्पन्ना रुद्राक्षा लोकपावनाः ।

purā tripurasaṁhāre trinetro jagatāṁ patiḥ |
udapaśyat purāṁ yogamunmīlitavilocanaḥ ||47||

nipetustasya netrebhyo bahavo jalabindavaḥ |
tebhyo jātā hi rudrākṣā rudrākṣā iti kīrtitāḥ ||48||

rudranetrasamutpannā rudrākṣā lokapāvanāḥ |

Однажды, давным-давно, Трехокий Владыка мира[78] пожелал сжечь три города демонов (Трипуру). Господь широко открыл все три глаза и начал, не моргая, смотреть на три города. Из его глаз обильно потекли слезы. Именно из этих капель родилась *рудракша.* Ее называют «*рудракша*», так как она появилась из глаз[79] Рудры. *Рудракша* обладает свойством очищать людей. (47–49a)

अष्टत्रिंशत्प्रभेदेन भवन्त्युत्पत्तिभेदतः ॥४९॥

aṣṭatriṁśatprabhedena bhavantyutpattibhedataḥ ||49||

78 Т. е. Шива.

79 Санскр. «акша».

Существует тридцать восемь видов *рудракши,* соответствующих различным ее происхождениям. (49b)

नेत्रात्सूर्यात्मनः शम्भोः कपिला द्वादशोदिताः ।
श्वेताः षोडशसञ्जाताः सोमरूपाद्विलोचनात् ॥५०॥
कृष्णा दशविधा जाता वह्निरूपाद्विलोचनात् ।
एवमुत्पत्तिभेदेन रुद्राक्षा बहुधाः स्मृताः ॥५१॥

netrātsūryātmanaḥ śambhoḥ kapilā dvādaśoditāḥ |
śvetāḥ ṣoḍaśasañjātāḥ somarūpādvilocanāt ||50||

kṛṣṇā daśavidhā jātā vahmirūpādvilocanāt |
evamutpattibhedena rudrākṣā bahudhāḥ smṛtāḥ ||51||

Из солнечного глаза Шамбху родились 12 видов рудракши рыжеватого цвета. 16 видов белой рудракши появились из Его лунного глаза. 10 видов черной рудракши появились из Его огненного глаза. Таким образом, существующее многообразие *рудракши* вызвано разницей в их происхождении. (50–51)

अच्छिद्रं कनकप्रख्यमनन्यधृतमुत्तमम् ।
रुद्राक्षं धारयेत् प्राज्ञः शिवपूजापरायणः ॥५२॥

acchidraṁ kanakaprakhyamananyadhṛtamuttamam |
rudrākṣaṁ dhārayet prājñaḥ śivapūjāparāyaṇaḥ ||52||

Мудрый человек, поклоняющийся Шиве, должен носить хорошую *рудракшу* – неповрежденную, имеющую золотистый оттенок, которую до того никто не носил. (52)

यथास्थानं यथावक्त्रं यथायोगं यथाविधि ।
रुद्राक्षधारणं वक्ष्ये रुद्रसायुज्यसिद्धये ॥५३॥

yathāsthānaṁ yathāvaktraṁ yathāyogaṁ yathāvidhi |
rudrākṣadhāraṇaṁ vakṣye rudrasāyujyasiddhaye ||53||

Я расскажу тебе, как носить *рудракшу,* чтобы достичь слияния с Рудрой. Делать это нужно в соответствии с местом [на теле], с количеством ликов *рудракши,* с ситуацией и с традицией. (53)



शिखायामेकमेकास्यं रुद्राक्षं धारयेद् बुधः ।
द्वित्रिद्वादशवक्त्राणि शिरसि त्रीणि धारयेत् ॥५४॥
षट्त्रिंशद्धारयेन्मूर्ध्नि नित्यमेकादशाननान् ।
दशसप्तपञ्चवक्त्रान् षट् षट् कर्णद्वये वहेत् ॥५५॥
षडष्टवदनान् कण्ठे द्वात्रिंशद्धारयेत् सदा ।
पञ्चाशद्धारयेद् विद्वान् चतुर्वक्त्राणि वक्षसि ॥५६॥
त्रयोदशमुखान् बाह्वोर्धरेत् षोडश षोडश ।
प्रत्येकं द्वादश वहेन्नवास्यान् मणिबन्धयोः ॥५७॥
चतुर्दशमुखं यज्ञसूत्रमष्टोत्तरं शतम् ।
धारयेत् सर्वकालं तु रुद्राक्षं शिवपूजकः ॥५८॥

śikhāyāmekamekāsyaṁ rudrākṣaṁ dhārayed budhaḥ |
dvitridvādaśavaktrāṇi śirasi trīṇi dhārayet ||54||

ṣaṭtriṁśaddhārayenmūrdhni nityamekādaśānān |
daśasaptapañcavaktrān ṣaṭ ṣaṭ karṇadvaye vahet ||55||

ṣaḍaṣṭavadanān kaṇṭhe dvātriṁśaddhārayet sadā |
pañcāśaddhārayed vidvān caturvaktrāṇi vakṣasi ||56||

trayodaśamukhān bāhvordharet ṣoḍaśa ṣoḍaśa |
pratyekaṁ dvādaśa vahennavāsyān maṇibandhayoḥ ||57||

caturdaśamukhaṁ yajñasūtramaṣṭottaraṁ śatam |
dhārayet sarvakālaṁ tu rudrākṣaṁ śivapūjakaḥ ||58||

Мудрый человек должен носить одну одноликую *рудракшу* на *шикхе.* На голове – три *рудракши* с двумя, тремя и двенадцатью ликами. На макушке – тридцать шесть *рудракш* с 11 ликами. На обоих ушах – по шесть *рудракш* с 10, 7 и 5 ликами. На шее – 32 *рудракши* с 6 и 8 ликами. На груди следует носить 50 *рудракш* с 4 ликами. На каждой руке – по 16 *рудракш* с 13 ликами. На каждом предплечье – по 12 *рудракш* с 9 ликами. На священном шнуре *яджнопавита* следует носить 108 *рудракш* с 14 ликами. Таковы *рудракши,* которые преданный Шивы должен носить все время. (54–58)

एवं रुद्राक्षधारी यः सर्वकाले तु वर्तते ।
तस्य पापकथा नास्ति मूढस्यापि न संशयः ॥५९॥

evaṁ rudrākṣadhārī yaḥ sarvakāle tu vartate |
tasya pāpakathā nāsti mūḍhasyāpi na saṁśayaḥ ||59||

Для того, кто постоянно носит *рудракшу,* не существует грехов, будь он даже глупец. В этом нет сомнения. (59)

ब्रह्महा मद्यपायी च स्वर्णहृद् गुरुतल्पगः ।
मातृहा पितृहा चैव भ्रूणहा कृतघातकः ।
रुद्राक्षधारणादेव मुच्यते सर्वपातकैः ॥६०॥

brahmahā madyapāyī ca svarṇahṛd gurutalpagaḥ |
mātṛhā pitṛhā caiva bhrūṇahā kṛtaghātakaḥ |
rudrākṣadhāraṇādeva mucyate sarvapātakaiḥ ||60||

Убийца брахмана, пьяница, тот, кто крадет золото, кто соблазнил жену своего *гуру,* убийца матери, убийца отца, тот, кто убил ребенка в утробе, убийца своего благодетеля – все они освобождаются от грехов, если носят *рудракшу.* (60)

दर्शनात् स्पर्शनाच्चैव स्मरणादपि पूजनात् ।
रुद्राक्षधारणाल्लोके मुच्यन्ते पातकैर्जनाः ॥६१॥

darśanāt sparśanāccaiva smaraṇādapi pūjanāt |
rudrākṣadhāraṇālloke mucyante pātakairjanāḥ ||61||

Вид *рудракши,* прикосновение к ней, память о ней и ношение *рудракши* – все это освобождает людей от великих грехов. (61)

ब्रह्मणो वान्त्यजो वापि मूर्खो वा पण्डितोऽपि वा ।
रुद्राक्षधारणादेव मुच्यते सर्वपातकैः ॥६२॥

brahmaṇo vāntyajo vāpi mūrkho vā paṇḍito'pi vā |
rudrākṣadhāraṇādeva mucyate sarvapātakaiḥ ||62||

Любой человек, будь он *брахман* или *шудра,* образованный человек или глупец, любой освобождается от грехов при помощи одного лишь ношения *рудракши.* (62)

गवां कोटिप्रदानस्य यत्फलं भुवि लभ्यते ।
तत्फलं लभते मर्त्यो नित्यं रुद्राक्षधारणात् ॥६३॥

gavāṁ koṭipradānasya yatphalaṁ bhuvi labhyate |
tatphalaṁ labhate martyo nityaṁ rudrākṣadhāraṇāt ||63||

Благой результат, который получает человек, подаривший 100000 коров, несомненно равен благому результату, который получает человек, носящий *рудракшу.* (63)

मृत्युकाले च रुद्राक्षं निष्पीड्य सह वारिणा ।
यः पिबेच्चिन्तयन् रुद्रं रुद्रलोकं स गच्छति ॥६४॥

mṛtyukāle ca rudrākṣaṁ niṣpīḍya saha vāriṇā |
yaḥ pibeccintayan rudraṁ rudralokaṁ sa gacchati ||64||

Если человек перед смертью выпьет воды, смешанной с измельченной *рудракшей,* и будет при этом медитировать на Рудру, то он отправится в мир Рудры (*рудра-локу*). (64)

भस्मोद्धूलितसर्वाङ्गा धृतरुद्राक्षमालिकाः ।
ये भवन्ति महात्मानस्ते रुद्रा नात्र संसयः ॥६५॥

bhasmoddhūlitasarvāṅgā dhṛtarudrākṣamālikāḥ |
ye bhavanti mahātmānaste rudrā nātra saṁsayaḥ ||65||

Великие святые, которые обмазывают все тело священным пеплом и носят множество бус из *рудракши,* – это *рудры.* В этом нет сомнения. (65)

नित्यानि काम्यानि निमित्तजानि कर्माणि सर्वाणि सदापि कुर्वन् ।
योऽभस्मरुद्राक्षधरो यदि स्याद् द्विजो न तस्यास्ति फलोपपत्तिः ॥६६॥

nityāni kāmyāni nimittajāni karmāṇi sarvāṇi sadāpi kurvan |
yo'bhasmarudrākṣadharo yadi syād dvijo na tasyāsti phalopapattiḥ ||66||

Дважды рожденный[80], который выполняет все обязательные обряды, обряды для исполнения желаний и обряды по особым поводам, но не носит священный пепел (*бхасму*) и *рудракшу,* не получает желаемый результат от обрядов. (66)

80 Человек, получивший духовное посвящение («второе рождение»).

सर्वेषु वर्णाश्रमसंगतेषु नित्यं सदाचारपरायणेषु ।
श्रुतिस्मृतिभ्यामिह चोद्यमानो विभूतिरुद्राक्षधरः समानः ॥६७॥

sarveṣu varnāśramasaṁgateṣu nityaṁ sadācāraparāyaṇeṣu |
śrutismṛtibhyāmiha codyamāno vibhūtirudrākṣadharaḥ samānaḥ ||67||

Среди всех людей, исполняющих религиозные предписания последователей правил, предписанных различным сословиям и возрастам (*варна-ашрама-дхармы*), лишь тот прославляется в священных писаниях (*ведах* и *смрити*), кто носит священный пепел (*вибхути*) и *рудракшу.* (67)

इति रुद्राक्षधारणस्थलम् ।

iti rudrākṣadhāraṇasthalam |

Так заканчивается стхала «ношение *рудракши*».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना प्रणीते वीरशैवधर्मनिर्णये
श्रीसिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थले विभूतिरुद्राक्षधारणप्रसङ्गो नाम
सप्तमः परिच्छेदः समाप्तः ॥७॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā praṇīte
vīraśaivadharmanirṇaye śrī siddhāntaśikhāmaṇau bhaktasthale
vibhūtirudrākṣadhāraṇaprasaṅgo nāma
saptamaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||7||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», провозглашающей философию вирашиваизма, составленной Шивайоги, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается седьмая глава, в которой обсуждается ношение священного пепла-бхасмы и рудракши как практика бхакта-стхалы.* (7)

## ГЛАВА 8
## **Повторение пятислоговой мантры**

अथ पञ्चाक्षरीजपस्थलम् – ८

atha pañcākṣarījapasthalam – 8

**Стхала «повторение пятислоговой (*панчакшара*) мантры» – 8**

धृतश्रीभूतिरुद्राक्षः प्रयतो लिङ्गधारकः ।
जपेत्पञ्चाक्षरीविद्यां शिवतत्त्वप्रबोधिनीम् ॥१॥

dhṛtaśrībhūtirudrākṣaḥ prayato liṅgadhārakaḥ |
japetpañcākṣarīvidyāṁ śivatattvaprabodhinīm ||1||

Тот, кто использует пепел (*бхасму*) и носит четки из *рудракши,* кто контролирует себя и носит *лингу,* должен также выполнять повторение (*джапу*) пятислоговой (*панчакшара*) *мантры,* открывающей суть *Шива-таттвы.* (1)

शिवतत्त्वात् परं नास्ति यथा तत्त्वान्तरं महत् ।
तथा पञ्चाक्षरीमन्त्रान्नास्ति मन्त्रान्तरं महत् ॥२॥

śivatattvāt paraṁ nāsti yathā tattvāntaraṁ mahat |
tathā pañcākṣarīmantrānnāsti mantrāntaraṁ mahat ||2||

Как нет выше сущности, чем *Шива-таттва,* так нет и *мантры* превыше пятислоговой (*панчакшара*). (2)

ज्ञाते पञ्चाक्षरीमन्त्रे किं वा मन्त्रान्तरैः फलम् ।
ज्ञाते शिवे जगन्मूले किं फलं देवतान्तरैः ॥३॥

jñāte pañcākṣarīmantre kiṁ vā mantrāntaraiḥ phalam |
jñāte śive jaganmūle kiṁ phalaṁ devatāntaraiḥ ||3||

Когда известна *панчакшара-мантра,* какая польза от других *мантр?* Когда познан Шива, источник мироздания, какая польза от других божеств? (3)

सप्तकोटिषु मन्त्रेषु मन्त्रः पञ्चाक्षरो महान् ।
ब्रह्मविष्ण्वादिदेवेषु यथा शम्भुर्महत्तरः ॥४॥

saptakoṭiṣu mantreṣu mantraḥ pañcākṣaro mahān |
brahmaviṣṇvādideveṣu yathā śambhurmahattaraḥ ||4||

Среди семисот тысяч *мантр панчакшара-мантра* – величайшая, как Шамбху – величайший среди богов, таких как Брахма, Вишну и другие. (4)

अशेषजगतां हेतुः परमात्मा महेश्वरः ।
तस्य वाचकमन्त्रोऽयं सर्वमन्त्रैककारणम् ॥५॥

aśeṣajagatāṁ hetuḥ paramātmā maheśvaraḥ |
tasya vācakamantro'yaṁ sarvamantraikakāraṇam ||5||

Махешвара – это Параматман, первопричина всех миров. Эта *мантра,* обозначающая Его, – единственная причина всех *мантр.* (5)

तस्याभिधानमन्त्रोऽयमभिधेयश्च स स्मृतः ।
अभिधानाभिधेयत्वान्मन्त्रात् सिद्धः परः शिवः ॥६॥

tasyābhidhānamantro'yamabhidheyaśca sa smṛtaḥ |
abhidhānābhidheyatvānmantrāt siddhaḥ paraḥ śivaḥ ||6||

Эта *мантра* – Его имя. Известно, что Его призывают этой мантрой. Благодаря связи между именем и носящим имя, Парашива достигается через эту *мантру.* (6)

नमः शब्दं वदेत्पूर्वं शिवायेति ततः परम् ।
मन्त्रः पञ्चाक्षरो ह्येष सर्वश्रुतिशिरोगतः ॥७॥

namaḥ śabdaṁ vadetpūrvaṁ śivāyeti tataḥ param |
mantraḥ pañcākṣaro hyeṣa sarvaśrutiśirogataḥ ||7||



Сначала следует произнести слово «НАМАХ». Затем слово «ШИВАЯ»[81]. Это и есть пятислоговая (*панчакшара*) *мантра,* возглавляющая все священные писания. (7)

आदितः परिशुद्धत्वान्मलत्रयवियोगतः ।
शिव इत्युच्यते शम्भुश्चिदानन्दघनः प्रभुः ॥८॥

āditaḥ pariśuddhatvānmalatrayaviyogataḥ |
śiva ityucyate śambhuścidānandaghanaḥ prabhuḥ ||8||

Изначальный, лишенный трех загрязнений[82] Шамбху, полнота Сознания (*чит*) и Блаженства (*ананда*), из-за своей совершенной чистоты именуется Шива[83]. (8)

आस्पदत्वादशेषाणां मङ्गलानां विशेषतः ।
शिवशब्दाभिधेयो हि देवदेवस्त्रियम्बकः ॥९॥

āspadatvādaśeṣāṇāṁ maṅgalānāṁ viśeṣataḥ |
śivaśabdābhidheyo hi devadevastriyambakaḥ ||9||

Трехокий Бог богов известен под именем Шива, поскольку именно он – источник всего благого[84]. (9)

शिव इत्यक्षरद्वन्द्वं परब्रह्मप्रकाशकम् ।
मुख्यवृत्त्या तदन्येषां श्ब्दानां गुणवृत्तयः ॥१०॥

śiva ityakṣaradvandvaṁ parabrahmaprakāśakam |
mukhyavṛttyā tadanyeṣāṁ śbdānāṁ guṇavṛttayaḥ ||10||

Два слога «ши-ва» есть буквальное значение Парабрахмана. Другие же имена – это его эпитеты. (10)

तस्मान्मुख्यतरं नाम शिव इत्यक्षरद्वयम् ।
सच्चिदानन्दरूपस्य शम्भोरमिततेजसः ॥११॥
एतन्नामावलम्बेन मन्त्रः पञ्चाक्षरः स्मृतः ।

---

81 НАМАХ ШИВАЯ – букв. «поклонение Шиве».

82 *Анава-мала, маия-мала, карма-мала.*

83 Санскр. глагольный корень «ваш» – «сиять».

84 Санскр. «шива» – «благой, благоприятный».

tasmānmukhyataraṁ nāma śiva ityakṣaradvayam |
saccidānandarūpasya śambhoramitatejasaḥ ||11||

etannāmāvalambena mantraḥ pañcākṣaraḥ smṛtaḥ |

Следовательно, пара слогов «ши-ва» – это главное имя Шамбху, безграничного Света, природа которого – бытие (*сат*), сознание (*чит*) и блаженство (*ананда*). Основанная на этом имени *панчакшара мантра* также считается великой. (11–12a)

यस्मादतः सदा जप्यो मोक्षकाङ्क्षिभिरादरात् ॥१२॥
यथाऽनादिर्महादेवः सिद्धः संसारमोचकः ।
तथा पञ्चाक्षरो मन्त्रः संसारक्षयकारकः ॥१३॥

yasmādataḥ sadā japyo mokṣakāṅkṣibhirādarāt ||12||

yathā'nādirmahādevaḥ siddhaḥ saṁsāramocakaḥ |
tathā pañcākṣaro mantraḥ saṁsārakṣayakārakaḥ ||13||

По этой причине те, кто стремится к освобождению, должны с преданностью повторять эту мантру. Как безначальный совершенный Махадева освобождает от перерождений, так же и *панчакшара мантра* уничтожает круг перерождений. (12b–13)

पञ्चभूतानि सर्वाणि पञ्चतन्मात्रकाणि च ।
ज्ञानेन्द्रियाणि पञ्चापि पञ्चकर्मेन्द्रियाणि च ॥१४॥
पञ्चब्रह्माणि पञ्चापि कृत्यानि सह कारणैः ।
बोध्यानि पञ्चभिर्वर्णैः पञ्चाक्षरमहामनोः ॥१५॥

pañcabhūtāni sarvāṇi pañcatanmātrakāṇi ca |
jñānendriyāṇi pañcāpi pañcakarmendriyāṇi ca ||14||

pañcabrahmāṇi pañcāpi kṛtyāni saha kāraṇaiḥ |
bodhyāni pañcabhirvarṇaiḥ pañcākṣaramahāmanoḥ ||15||

Все пять элементов[85], соответствующие им пять *танматр*[86], пять органов восприятия[87], пять органов действия[88], пять

85 Земля, вода, огонь, воздух, пространство.

86 Запах, вкус, форма, прикосновение и звук.

87 Нос, язык (как орган вкуса), глаза, кожа, уши.

88 Анус, половые органы, ноги, руки, язык (как орган речи).



брахм[89], пять действий[90] вместе с причинами – все это познается через пять слогов великой *панчакшара мантры.* (14–15)

पञ्चधा पञ्चधा यानि प्रसिद्धानि विशेषतः ।
तानि सर्वाणि वस्तूनि पञ्चाक्षरमयानि हि ॥१६॥

pañcadhā pañcadhā yāni prasiddhāni viśeṣataḥ |
tāni sarvāṇi vastūni pañcākṣaramayāni hi ||16||

Все широко известные группы по пять объектов являются проявлениями *панчакшара-мантры*. (16)

ओंकारपूर्वो मन्त्रोऽयं पञ्चाक्षरमयः परः ।
शैवागमेषु वेदेषु षडक्षर इति स्मृतः ॥१७॥

oṁkārapūrvo mantro'yaṁ pañcākṣaramayaḥ paraḥ |
śaivāgameṣu vedeṣu ṣaḍakṣara iti smṛtaḥ ||17||

Эта высшая *мантра,* состоящая из пяти слогов, в *шайва-агамах* и *ведах* употребляется с добавлением звука ОМ в начале и называется Шестислоговой (*шадакшара*). (17)

मन्त्रस्यास्यादिभूतेन प्रणवेन महामनोः ।
प्रबोद्यते महादेवः केवलश्चित्सुखात्मकः ॥१८॥

mantrasyāsyādibhūtena praṇavena mahāmanoḥ |
prabodyate mahādevaḥ kevalaścitsukhātmakaḥ ||18||

*Пранавой*[91]*,* идущим в начале великой *панчакшара-мантры,* раскрывается Махадева – единая сущность сознания и блаженства. (18)

प्रणवेनैकवर्णेन परब्रह्म प्रकाश्यते ।
अद्वितीयं परानन्दं शिवाख्यं निष्प्रपञ्चकम् ॥१९॥

89 *Панчабрахма:* Садйоджата, Вамадева, Агхора, Татпуруша, Ишана.

90 Творение, поддержание, разрушение, вуалирование и самораскрытие.

91 Звуком ОМ (АУМ).

praṇavenaikavarṇena parabrahma prakāśyate |
advitīyaṁ parānandaṁ śivākhyaṁ niṣprapañcakam ||19||

При помощи *пранавы* проявляется Высший Брахман. Он – Единый без второго. Он – высшее блаженство. Он свободен от всего мирского и известен как Шива. (19)

परमात्ममनुर्ज्ञेयः सोऽहंरूपः सनातनः ।
जायते हंसयोर्लोपादोमित्येकाक्षरो मनुः ॥२०॥

paramātmamanurjñeyaḥ so'haṁrūpaḥ sanātanaḥ |
jāyate haṁsayorlopādomityekākṣaro manuḥ ||20||

Знаменитая древняя *мантра* Высшего Брахмана «СО ХАМ»[92] становится однослоговой мантрой ОМ, когда убирают «ХА» и «СА». (20)

प्रणवेनैव मन्त्रेण बोध्यते निष्कलः शिवः ।
पञ्चाक्षरेण मन्त्रेण पञ्चब्रह्मतनुस्तथा ॥२१॥
निष्कलः संविदाकारः सकलो विश्वमूर्तितः ।
उभयात्मा शिवो मन्त्रे षडक्षरमये स्थितः ॥२२॥

praṇavenaiva mantreṇa bodhyate niṣkalaḥ śivaḥ |
pañcākṣareṇa mantreṇa pañcabrahmatanustathā ||21||

niṣkalaḥ saṁvidākāraḥ sakalo viśvamūrtitaḥ |
ubhayātmā śivo mantre ṣaḍakṣaramaye sthitaḥ ||22||

*Пранава* дает знание непроявленного (*нишкала*) Шивы. Проявленная (*сакала*) форма Шивы (пять Брахм) познается через *панчакшара* мантру. Природа непроявленного (*нишкала*) Шивы – сознание. А воплощенный (*сакала*) Шива проявляется через всю вселенную. В *шадакшара* мантре пребывает и Высший (непроявленный), и воплощенный Шива. (21–22)

मूलं विद्या शिवः शैवसूत्रं पञ्चाक्षरस्तथा ।
एतानि नामधेयानि कीर्तितानि महामनोः ॥२३॥

92 Букв. «Он – Я». Широко известная *аджапа-гаятри-мантра*.



mūlaṁ vidyā śivaḥ śaivasūtraṁ pañcākṣarastathā |
etāni nāmadheyāni kīrtitāni mahāmanoḥ ||23||

Упоминают следующие имена этой великой *мантры* – *мула*[93], *видья*[94], *шива*[95], *шайва-сутра*[96] и *панчакшара*[97]. (23)

पञ्चाक्षरीमिमां विद्यां प्रणवेन षडक्षरीम् ।
जपेत् समाहितो भूत्वा शिवपूजापरायणः ॥२४॥

pañcākṣarīmimāṁ vidyāṁ praṇavena ṣaḍakṣarīm |
japet samāhito bhūtvā śivapūjāparāyaṇaḥ ||24||

Тот, кто поглощен поклонением Шиве, должен сосредоточенно повторять пятислоговую *мантру*, которая вместе со звуком ОМ становится шестислоговой. (24)

प्राणायामत्रयं कृत्वा प्राङ्मुखोदङ्मुखोऽपि वा ।
चिन्तयन् हृदयांभोजे देवदेवं त्रियम्बकम् ॥२५॥
सर्वालङ्कारसंयुक्तं साम्बं चन्द्रार्धशेखरम् ।
जपेदेतां महाविद्यां शिवरूपामनन्यधीः ॥२६॥

prāṇāyāmatrayaṁ kṛtvā prāṅmukhodaṅmukho'pi vā |
cintayan hṛdayāṁbhoje devadevaṁ triyambakam ||25||

sarvālaṅkārasaṁyuktaṁ sāmbaṁ candrārdhaśekharam |
japedetāṁ mahāvidyāṁ śivarūpāmananyadhīḥ ||26||

Сперва следует три раза выполнить *пранаяму*. Сидеть при этом нужно лицом на восток или на север, в лотосе своего сердца представляя Трехокого, Бога богов, украшенного всевозможными украшениями, в сопровождении Амбы, с полумесяцем на макушке головы. Так созерцая, преданный должен в глубокой сосредоточенности повторять великую *мантру*, проявление Шивы. (25–26)

93 Санскр. «корень».

94 Санскр. «знание».

95 Санскр. «благая».

96 Санскр. «*сутра* Шивы».

97 Санскр. «пятислоговая».

जपस्तु त्रिविधः प्रोक्तो वाचिकोपांशुमानसः ।
श्रूयते यस्तु पार्श्वस्थैर्यथावर्णसमन्वयः ॥२७॥
वाचिकः स तु विज्ञेयः सर्वापाशप्रभञ्जनः ।
ईषत्स्पृष्टाधरपुटं यो मन्दमभिधीयते ॥२८॥
पार्श्वस्थैरश्रुतः सोऽयमुपांशुः परिकीर्तितः ।
अस्पृष्टाधरमस्पन्दि जिह्वाग्रं योऽन्तरात्मना ।
भाव्यते वर्णरूपेण स मानस इति स्मृतः ॥२९॥

japastu trividhaḥ prokto vācikopāṁśumānasaḥ |
śrūyate yastu pārśvasthairyathāvarṇasamanvayaḥ ||27||

vācikaḥ sa tu vijñeyaḥ sarvāpāśaprabhañjanaḥ |
īṣatspṛṣṭvādharapuṭaṁ yo mandamabhidhīyate ||28||

pārśvasthairaśrutaḥ so'yamupāṁśuḥ parikīrtitaḥ |
aspṛṣṭvādharamaspandi jihvāgraṁ yo'ntarātmanā |
bhāvyate varṇarūpeṇa sa mānasa iti smṛtaḥ ||29||

Упоминают три вида *джапы:* вслух (*вачика*), шепотом (*упамшу*) и мысленная (*манаса*). Если при повторении *мантры* находящийся рядом человек отчетливо слышит слоги, это называется повторением мантры вслух (*вачика-джапа*). Такое повторение разрушает все оковы. Когда слоги повторяются очень тихо, легким движением губ, и находящийся рядом человек не слышит ее, это называется повторением шепотом (*упамшу-джапа*). Когда слоги мантры представляются в уме, при этом ни губы, ни язык не двигаются, это называется мысленным повторением *мантры* (*манаса-джапа*). (27–29)

यावन्तः कर्मयज्ञाद्या व्रतदानतपांसि च ।
सर्वे ते जपयज्ञस्य कलां नार्हन्ति षोडशीम् ॥३०॥

yāvantaḥ karmayajñādyā vratadānatapāṁsi ca |
sarve te japayajñasya kalāṁ nārhanti ṣoḍaśīm ||30||

Существует множество жертвоприношений (*карма-яджня*), обетов, пожертвований и аскез. Но все они не стоят и одной шестнадцатой части жертвоприношения, состоящего в повторении *мантры* (*джапа-яджня*). (30)



माहात्म्यं वाचिकस्यैतज्जपयज्ञस्य कीर्तितम् ।
तस्माच्छतगुणोपांशुः सहस्रो मानसः स्मृतः ॥३१॥

māhātmyaṁ vācikasyaitajjapayajñasya kīrtitam |
tasmācchataguṇopāṁśuḥ sahasro mānasaḥ smṛtaḥ ||31||

То, что сказано выше о величии жертвы повторения мантры, относится к устному (*вачика*) повторению мантры. Повторение шепотом (*упамшу*) в сто раз превосходит его, а мысленное (*манаса*) повторение мантры в тысячу раз сильнее того повторения [шепотом]. (31)

वाचिकात् तदुपांशोश्च जपादस्य महामनोः ।
मानसो हि जपः श्रेष्ठः घोरसंसारनाशकः ॥३२॥

vācikāt tadupāṁśośca japādasya mahāmanoḥ |
mānaso hi japaḥ śreṣṭhaḥ ghorasaṁsāranāśakaḥ ||32||

Мысленное повторение (*манаса-джапа*) великой *мантры,* разрушающей круг перерождений, превосходит повторение шепотом и вслух. (32)

एतेष्वेकेन विधिना यथाभावं यथाक्रमम् ।
जपेत् पञ्चाक्षरीमेतां विद्यां पाशविमुक्तये ॥३३॥

eteṣvekena vidhinā yathābhāvaṁ yathākramam |
japet pañcākṣarīmetāṁ vidyāṁ pāśavimuktaye ||33||

Чтобы достичь освобождения от всех оков, следует повторять *панчакшара-мантру* одним из описанных выше способов, соблюдая правильный порядок слогов, и с правильным отношением. (33)

अनेन मूलमन्त्रेण शिवलिङ्गं प्रपूजयेत् ।
नित्यं नियमसम्पन्नः प्रयतात्मा शिवात्मकः ॥३४॥

anena mūlamantreṇa śivaliṅgaṁ prapūjayet |
nityaṁ niyamasampannaḥ prayatātmā śivātmakaḥ ||34||

С этой *мула-мантрой* приверженному *нияме,* внутренне удовлетворенному, достигшему природы Шивы, следует постоянно почитать *шива-лингу.* (34)

भक्त्या पञ्चाक्षरेणैव यः शिवं सकृदर्चयेत् ।
सोऽपि गच्छेच्छिवस्थानं मन्त्रस्यास्यैव गौरवात् ॥३५॥

bhaktyā pañcākṣareṇaiva yaḥ śivaṁ sakṛdarcayet |
so’pi gacchecchivasthānaṁ mantrasyāsyaiva gauravāt ||35||

Кто хоть раз с преданностью почтил Шиву, произнося *панчакшара-мантру,* тот достигнет обители Шивы благодаря величию этой *мантры.* (35)

अब्भक्षा वायुभक्षाश्च ये चान्ये व्रतकर्शिताः ।
तेषामेतैर्व्रतैर्नास्ति शिवलोकसमागमः ॥३६॥

abbhakṣā vāyubhakṣāśca ye cānye vratakarśitāḥ |
teṣāmetairvratairnāsti śivalokasamāgamaḥ ||36||

Тот, кто питается лишь водой, и тот, кто питается лишь воздухом, а также привлеченные другими аскезами *йогины* не достигнут обители Шивы при помощи соблюдения своих обетов. (36)

तस्मात्तपांसि यज्ञाश्च व्रतानि नियमास्तथा ।
पञ्चाक्षरार्चनस्यैते कोट्यंशेनापि नो समाः ॥३७॥

tasmāttapāṁsi yajñāśca vratāni niyamāstathā |
pañcākṣarārcanasyaite koṭyaṁśenāpi no samāḥ ||37||

Поэтому все аскезы, жертвоприношения, обеты и *ниямы* не сравнятся даже с одной стотысячной частью поклонения линге при помощи *панчакшара мантры.* (37)

अशुद्धो वा विशुद्धो वा सकृत् पञ्चाक्षरेण यः ।
पूजयेत् पतितो वापि मुच्यते नात्र संशयः ॥३८॥

aśuddho vā viśuddho vā sakṛt pañcākṣareṇa yaḥ |
pūjayet patito vāpi mucyate nātra saṁśayaḥ ||38||

Тот, кто нечист, и тот, кто чист, а также тот, кто был чист, но затем морально пал, любой из них, если почтит Шиву хоть раз при помощи правильного произношения *панчакшара-мантры,* несомненно достигнет освобождения. (38)



सकृदुच्चारमात्रेण पञ्चाक्षरमहामनोः ।
सर्वेषामपि जन्तूनां सर्वपापक्षयो भवेत् ॥३९॥

sakṛduccāramātreṇa pañcākṣaramahāmanoḥ |
sarveṣāmapi jantūnāṁ sarvapāpakṣayo bhavet ||39||

Правильное произношение *панчакшара-мантры* уничтожает все грехи людей, даже если *мантра* произнесена всего один раз. (39)

अन्येऽपि बहवो मन्त्रा विद्यन्ते सकलागमे ।
भूयो भूयः समभ्यासात् पुरुषार्थप्रदायिनः ॥४०॥
एष मन्त्रो महाशक्तिरीश्वरप्रतिपादकः ।
सकृदुच्चारणादेव सर्वसिद्धिप्रदायकः ॥४१॥

anye’pi bahavo mantrā vidyante sakalāgame |
bhūyo bhūyaḥ samabhyāsāt puruṣārthapradāyinaḥ ||40||

eṣa manro mahāśaktirīśvarapratipādakaḥ |
sakṛduccāraṇādeva sarvasiddhipradāyakaḥ ||41||

В *агамах* есть множество других *мантр.* Если повторять их снова и снова, эти *мантры* помогают человеку достичь [четырех] целей человеческой жизни (*пурушартха*)[98]. Но эта *мантра* обладает несравненной силой. Она наделяет [знанием] Ишвары, а также дарит все сверхспособности (*сиддхи*), даже если ее произнести только один раз. (40–41)

पञ्चाक्षरीं समुच्चार्य पुष्पं लिङ्गे विनिक्षिपेत् ।
यस्तस्य वाजपेयानां सहस्रफलमिष्यते ॥४२॥

pañcākṣarīṁ samuccārya puṣpaṁ liṅge vinikṣipet |
yastasya vājapeyānāṁ sahasraphalamiṣyate ||42||

Тот, кто преподносит *линге* цветок, произнося *панчакшара-мантру,* обретает плод в тысячу раз превосходящий плод обряда *ваджапея.* (42)

98 Четыре цели человеческо жизни – это следование долгу (*дхарма*), богатство (*артха*), исполнение чувственных желаний (*кама*) и освобождение (*мокша*).

अग्निहोत्रं त्रयो वेदा यज्ञाश्च बहुदक्षिणाः ।
पञ्चाक्षरजपस्यैते कोट्यंशेनापि नो समाः ॥४३॥

agnihotraṁ trayo vedā yajñāśca bahudakṣiṇāḥ |
pañcākṣarajapasyaite koṭyaṁśenāpi no samāḥ ||43||

Жертвоприношение *агнихотра,* три *веды*[99], обряды со щедрыми пожертвованиями – все они не равны и стотысячной доле повторения *панчакшара-мантры.* (43)

पुरा सानन्दयोगीन्द्रः शिवज्ञानपरायणः ।
पञ्चाक्षरं समुच्चार्य नारकानुदतारयत् ॥४४॥
सिद्ध्या पञ्चाक्षरस्यास्य शतानन्दः पुरा मुनिः ।
नरकं स्वर्गमकरोत् सङ्गिरस्यापि पापिनः ॥४५॥
उपमन्युः पुरा योगी मन्त्रेणानेन सिद्धिमान् ।
लब्ध्वान् परमेशनाच्छैवशास्त्रप्रवक्तृताम् ॥४६॥
वसिष्ठवामदेवाद्या मुनयो मुक्तकिल्बिषाः ।
मन्त्रेणानेन संसिद्धा महातेजस्विनोऽभवन् ॥४७॥

purā sānandayogīndraḥ śivajñānaparāyaṇaḥ |
pañcākṣaraṁ samuccārya nārakānudatārayat ||44||

siddhyā pañcākṣarasyāsya śatānandaḥ purā muniḥ |
narakaṁ svargamakarot saṅgirasyāpi pāpinaḥ ||45||

upamanyuḥ purā yogī mantreṇānena siddhimān |
labdhvān parameśanācchaivaśāstrapravaktṛtām ||46||

vasiṣṭhavāmadevādyā munayo muktakilbiṣāḥ |
mantreṇānena saṁsiddhā mahātejasvino'bhavan ||47||

Давным-давно Сананда, предводитель *йогинов,* в полной мере познавший Шиву, произнес *панчакшара-мантру* и так поднял из ада (*нараки*) попавших туда существ. (44)

Однажды святой Шатананда, благодаря своему совершенству в *панчакшара-мантре,* по просьбе грешника Сангира превратил ад (*нараку*) в рай (*сваргу*). (45)

99 Ригведа, Самаведа, Яджурведа.



Также Парамеша (Шива) удостоил *йогина* Упаманью права распространять *шайва-шастру,* так как этот *йогин* достиг совершенства в этой *мантре.* (46)

Святые Васиштха, Вамадева и другие, свободные от любых недостатков, обрели свое великое могущество[100] через совершенство в этой *мантре.* (47)

ब्रह्मादीनां च देवानां जगत्सृष्ट्यादिकर्मणि ।
मन्त्रस्यास्यैव माहत्म्यात् सामर्थ्यमुपाजायते ॥४८॥

brahmādīnāṁ ca devānāṁ jagatsṛṣṭyadikarmaṇi |
mantrasyāsyaiva māhatmyāt sāmarthyamupājāyate ||48||

Способности Брахмы и других богов творить и поддерживать миры были обретены ими лишь благодаря величию этой *мантры.* (48)

किमिह बहुभिरुक्तैर्मन्त्रमेवं महात्मा
प्रणवसहितमादौ यस्तु पञ्चाक्षराख्यम् ।
जपति परमभक्त्या पूजयन् देवदेवं
स गतदुरितबन्धो मोक्षलक्ष्मीं प्रयाति ॥४९॥

kimiha bahubhiruktairmantramevaṁ mahātmā
praṇavasahitamādau yastu pañcākṣarākhyam |
japati paramabhaktyā pūjayan devadevaṁ
sa gataduritabandho mokṣalakṣmīṁ prayāti ||49||

К чему многословие? Тот великий человек, который с преданностью повторяет мантру, называемую *панчакшара,* добавляя в начале ОМ и поклоняясь при этом Богу богов, освободится от ограничений и достигнет состояния освобождения. (49)

इति पञ्चाक्षरीजपस्थलम् ।

iti pañcākṣarījapasthalam |

Так заканчивается стхала
«повторение пятислоговой (*панчакшара*) *мантры*».

100 Способность проклинать и благословлять.

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना माहेश्वरेण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थले पञ्चाक्षरीजपप्रसङ्गो नाम
अष्टमः परिच्छेदः समाप्तः ॥८॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā māheśvareṇa viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau bhaktasthale pañcākṣarījapaprasaṅgo
nāma aṣṭamaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||8||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается восьмая глава, в которой обсуждается повторение панчакшара-мантры как практика бхакта-стхалы.* (7)

# ГЛАВА 9
## **Действия на пути преданности, четыре необходимые практики и три вида дарения**

अथ भक्तमार्गक्रियास्थलम् – ९

atha bhaktamārgakriyāsthalam – 9

**Стхала «действия на пути преданности» – 9**

भूतिरुद्राक्षसंयुक्तो लिङ्गधारी सदाशिवः ।
पञ्चाक्षरजपोद्योगी शिवभक्त इति स्मृतः ॥१॥

bhūtirudrākṣasaṁyukto liṅgadhārī sadāśivaḥ |
pañcākṣarajapodyogī śivabhakta iti smṛtaḥ ||1||

Тот, кто всегда украшен священным пеплом (*вибхути*) и *рудракшей*, кто носит [*ишта-*] *лингу*, всегда чист и повторяет пятилоговую (*панчакшара*) *мантру*, такой человек считается преданным Шивы (*шива-бхактой*). (1)

Что означает - всегда чист?

श्रवणं कीर्तनं शम्भोः स्मरणम् पादसेवनम् ।
अर्चनं वन्दनं दास्यं सख्यमात्मनिवेदनम् ॥२॥
एवं नवविधा भक्तिः प्रोक्ता देवेन शम्भुना ।
दुर्लभा पापिनां लोके सुलभा पुण्यकर्मणाम् ॥३॥

śravaṇaṁ kīrtanaṁ śambhoḥ smaraṇam pādasevanam |
arcanaṁ vandanaṁ dāsyaṁ sakhyamātmanivedanam ||2||

evaṁ navavidhā bhaktiḥ proktā devena śambhunā |
durlabhā pāpināṁ loke sulabhā puṇyakarmaṇām ||3||

*Шравана* – слушание историй о Шиве. *Киртана* – молитва. *Смарана* – памятование Шивы. *Падасевана* – служение стопам. *Ар-*

*чана* – поклонение. *Вандана* – приветствование. *Дасья* – служение. *Сакхья* – дружба. *Атма-ниведана* – самопожертвование. Вот описанные Благим Господом девять проявлений преданности (*бхакти*). Такая преданность большая редкость среди грешников, но ее легко обрести тем, кто творит добрые дела. (2–3)

अधमे चोत्तमे वापि यत्र कुत्रचिदूर्जिता ।
वर्तते शाङ्करी भक्तिः स भक्त इति गीयते ॥४॥

adhame cottame vāpi yatra kutracidūrjitā |
vartate śāṅkarī bhaktiḥ sa bhakta iti gīyate ||4||

Не важно, высоко или низко стоит человек на социальной лестнице,– если в нем расцвела преданность к Шиве, его прославляют как преданного (*бхакту*). (4)

भक्तिः स्थिरीकृता यस्मिन् म्लेच्छे वा द्विजसत्तमे ।
शम्भोः प्रियः स विप्रश्च न प्रियो भक्तिवर्जितः ॥५॥

bhaktiḥ sthirīkṛtā yasmin mlecche vā dvijasattame |
śambhoḥ priyaḥ sa vipraśca na priyo bhaktivarjitaḥ ||5||

Будь то *брахман* или неприкасаемый, кто бы ни приобрел непоколебимую преданность к Шиве, такой человек дорог Шамбху. Именно такой человек является *брахманом* в истинном смысле. А человек, лишенный преданности, не мил Шиве. (5)

सा भक्तिर्द्विविधा ज्ञेया बाह्याभ्यन्तरभेदतः ।
बाह्या स्थूलान्तरा सूक्ष्मा वीरमाहेश्वरादृता ॥६॥

sā bhaktirdvividhā jñeyā bāhyābhyantarabhedataḥ |
bāhyā sthūlāntarā sūkṣmā vīramāheśvarādṛtā ||6||

Известны два вида преданности – внешняя и внутренняя. Внешняя преданность проявляется вовне, на физическом уровне. А внутренняя преданность – тонкая. Оба эти вида преданности дороги *вира-махешварам.* (6)

सिंहासने शुद्धदेशे सुरम्ये रत्नचित्रिते ।
शिवलिङ्गस्य पूजा या सा बाह्या भक्तिरुच्यते ॥७॥

siṁhāsane śuddhadeśe suramye ratnacitrite |
śivaliṅhasya pūjā yā sā bāhyā bhaktirucyate ||7||

Поклонение (*пуджа*) *шива-линге* в освященном месте, на красивом алтаре, украшенном драгоценными камнями,– это проявление внешней преданности. (7)

लिङ्गे प्राणं समाधाय प्राणे लिङ्गं तु शाम्भवम् ।
स्वस्थं मनस्तथा कृत्वा न किञ्चिच्चिन्तयेद् यदि ॥८॥
साऽऽभ्यन्तरा भक्तिरिति प्रोच्यते शिवयोगिभिः ।
सा यस्मिन् वर्तते तस्य जीवनं भ्रष्टबीजवत् ॥९॥

liṅge prāṇaṁ samādhāya prāṇe liṅgaṁ tu śāmbhavam |
svasthaṁ manastathā kṛtvā na kiñciccintayed yadi ||8||

sā’’bhyantarā bhaktiriti procyate śivayogibhiḥ |
sā yasmin vartate tasya jīvanaṁ bhraṣṭabījavat ||9||

Следует погрузить свое жизненное дыхание (*прану*) в *лингу*, а *лингу* поместить в *прану*. Затем ум нужно остановить и не думать ни о чем другом. Именно это *шива-йогины* называют внутренней преданностью (*бхакти*). Когда в человеке есть такая преданность, его [мирская] жизнь становится подобна испорченному зерну[101]. (8–9)

बहुनात्र किमुक्तेन गुह्यात् गुह्यतरा परा ।
शिवभक्तिर्न सन्देहस्तया युक्तो विमुच्यते ॥१०॥

bahunātra kimuktena guhyāt guhyatarā parā |
śivabhaktirna sandehastayā yukto vimucyate ||10||

К чему тут многословие? Преданность Шиве (*бхакти*) – высшая, самая тайная из всех тайн. Тот, у кого она есть, достигает освобождения. Нет в этом сомнений. (10)

प्रसादादेव सा भक्तिः प्रसादो भक्तिसम्भवः ।
यथैवाङ्कुरतो बीजं बीजतो वा यथाङ्कुरः ॥११॥

101 Которое не может дать новые ростки. Т. е. он избавляется от дальнейших перерождений.

prasādādeva sā bhaktiḥ prasādo bhaktisambhavaḥ |
yathaivāṅkurato bījaṁ bījato vā yathāṅkuraḥ ||11||

Преданность (*бхакти*) появляется по милости Шивы. А благодаря преданности приходит милость Шивы. Точно так же зерно рождается от ростка, а росток рождается из зерна. (11)

प्रसादपूर्विका येयं भक्तिर्मुक्तिविधायिनी ।
नैव सा शक्यते प्राप्तुं नरैरेकेन जन्मना ॥१२॥

prasādapūrvikā yeyaṁ bhaktirmuktividhāyinī |
naiva sā śakyate prāptuṁ narairekena janmanā ||12||

Преданности (*бхакти*) предшествует милость Шивы. А за преданностью следует освобождение. Такую преданность человек не может обрести всего за одно рождение. (12)

अनेकजन्मशुद्धानां श्रौतस्मार्तानुवर्तिनाम् ।
विरक्तानां प्रबुद्धानां प्रसीदति महेश्वरः ॥१३॥

anekajanmaśuddhānāṁ śrautasmārtānuvartinām |
viraktānāṁ prabuddhānāṁ prasīdati maheśvaraḥ ||13||

В течение многих жизней люди очищаются, следуют по пути, указанному в *ведах* и других священных писаниях, отрекаются от мирских привязанностей, развивают в себе осознанность. Таким людям Махешвара дарует свою милость. (13)

प्रसन्ने सति मुक्तोऽभून्मुक्तः शिवसमो भवेत् ।
अल्पभक्त्यापि यो मर्त्यस्तस्य जन्मत्रयात्परम् ॥१४॥

prasanne sati mukto'bhūnmuktaḥ śivasamo bhavet |
alpabhaktyāpi yo martyastasya janmatrayātparam ||14||

Когда Он доволен, человек освобождается. А тот, кто освободился, равен Шиве. Смертный, обладающий самой малейшей преданностью, освобождается за три жизни. (14)

न योनियन्त्रपीडा वै भवेन्नैवात्र संशयः ।
साङ्गाऽन्यूना च या सेवा सा भक्तिरिति कथ्यते ॥१५॥

na yoniyantrapīḍā vai bhavennaivātra saṁśayaḥ |
sāṅgā'nyūnā ca yā sevā sā bhaktiriti kathyate ||15||

В этом случае нет ни малейших страданий, связанных в рождением. В этом нет сомнения. Служение, включающее [все девять] вышеперечисленных действий и не упускающее ни одно из них, зовется преданностью (*бхакти*). (15)

सा पुनर्भिद्यते त्रेधा मनोवाक्कायसाधनैः ।
शिवरूपादिचिन्ता या सा सेवा मानसी स्मृता ।
जपादि वाचिकी सेवा कर्मपूजा च कायिकी ॥१६॥

sā punarbhidyate tredhā manovākkāyasādhanaiḥ |
śivarūpādicintā yā sā sevā mānasī smṛtā |
japādi vācikī sevā karmapūjā ca kāyikī ||16||

Это служение бывает также трех видов, в зависимости от используемого средства: ума, речи или тела. Размышление о форме Шивы и других его атрибутах считается мысленным служением Шиве. Такие практики, как повторение *мантры*, – это служение посредством речи. А поклонение через действия – это служение посредством тела. (16)

बाह्यमाभ्यन्तरं चैव बाह्याभ्यन्तरमेव च ।
मनोवाक्कायभेदैश्च त्रिधा तद्भजनं विदुः ॥१७॥

bāhyamābhyantaraṁ caiva bāhyābhyantarameva ca |
manovākkāyabhedaiśca tridhā tadbhajanaṁ viduḥ ||17||

Это служение, при помощи ума, речи и тела, бывает трех видов – внешнее, внутреннее, а также одновременно и внешнее, и внутреннее. (17)

मनो महेशध्यानाढ्यं नान्यध्यानरतं मनः ।
शिवनामरता वाणी वाङ्मता चैव नेतरा ॥१८॥
लिङ्गैः शिवस्य चोद्दिष्टैस्त्रिपुण्ड्रादिभिरङ्कितः ।
शिवोपचारनिरतः कायः कायो न चेतरः ॥१९॥

mano maheśadhyānāḍhyaṁ nānyadhyānarataṁ manaḥ |
śivanāmaratā vāṇī vāṅmatā caiva netarā ||18||

liṅgaiḥ śivasya coddiṣṭaistripuṇḍrādibhiraṅkitaḥ |
śivopacāraniratạḥ kāyaḥ kāyo na cetaraḥ ||19||

Ум, постоянно погруженный в размышление о Махешваре, – это ум, служащий Шиве, но не ум, сосредоточенный на других объектах. Речь, посвященная повторению имен Шивы, – это речь, служащая Шиве, и никакая другая речь. Тело, которое отмечено предписанными символами Шивы – знаками *трипундра* и другими, и занятое поклонением Шиве, такое тело служит Шиве, и никакое другое. (18–19)

अन्यात्मविदितं बाह्यं शम्भोरभ्यर्चनादिकम् ।
तदेव तु स्वसंवेद्यमाभ्यन्तरमुदाहृतम्॥
मनो महेशप्रवणं बाह्याभ्यन्तरमुच्यते ॥२०॥

anyātmaviditaṁ bāhyaṁ śambhorabhyarcanādikam |
tadeva tu svasaṁvedyamābhyantaramudāhṛtam ||
mano maheśapravaṇaṁ bāhyābhyantaramucyate ||20||

Если служение Шиве заметно другим людям, то это внешнее служение. То же служение, если о нем известно лишь самому человеку, называется внутренним. Сосредоточение ума на Махешваре считается одновременно и внешним, и внутренним служением. (20)

पञ्चधा कथ्यते सद्भिस्तदेव भजनं पुनः ।
तपः कर्म जपो ध्यानं ज्ञानं चेत्यनुपूर्वकम् ॥२१॥

pañcadhā kathyate sadbhistadeva bhajanaṁ punaḥ |
tapaḥ karma japo dhyānaṁ jñānaṁ cetyanupūrvakam ||21||

То же самое служение снова можно разделить на пять типов. Их порядок таков: аскеза (*тапас*), поклонение (*карма*), повторение мантры (*джапа*), медитация (*дхьяна*) и знание (*джняна*). (21)

शिवार्थे देहसंशोषस्तपः कृच्छ्रादि नो मतम् ।
शिवार्चा कर्म विज्ञेयं बाह्यं यागादि नोच्यते ॥२२॥
जपः पञ्चाक्षराभ्यासः प्रणवाभ्यास एव वा ।



रुद्राध्यायादिकाभ्यासो न वेदाध्ययनादिकम् ॥२३॥
ध्यानं शिवस्य रूपादिचिन्ता नात्मादिचिन्तनम् ।
शिवागमार्थविज्ञानं ज्ञानं नान्यार्थवेदनम्॥
इति पञ्चप्रकारोऽयं शिवयज्ञः प्रकीर्तितः ॥२४॥

śivārthe dehasaṁśoṣastapaḥ kṛcchrādi no matam |
śivārcā karma vijñeyaṁ bāhyaṁ yāgādi nocyate ||22||

japaḥ pañcākṣarābhyāsaḥ praṇavābhyāsa eva vā |
rudrādhyāyādikābhyāso na vedādhyayanādikam ||23||

dhyānaṁ śivasya rūpādicintā nātmādicintanam |
śivāgamārthavijñānaṁ jñānaṁ nānyārthavedanam ||

iti pañcaprakāro'yaṁ śivayajñaḥ prakīrtitaḥ ||24||

Истощение тела ради Шивы – это *тапас,* но не любое физическое самоистязание. Под *кармой* следует понимать поклонение Шиве, а не другие внешние жертвоприношения. *Джапа* состоит в повторении *панчакшара мантры,* или *мантры* ОМ, или гимна «Рудрадхьяя», но это не чтение *вед* и т. п. Сосредоточение на формах и качествах Шивы – это *дхьяна,* но не медитация на *атмане* и т. д.[102] *Джняна* – это знание *шайва-агам,* но не других учений. Таковы пять знаменитых шиваитских жертвоприношений. (22–24)

अनेन पञ्चयज्ञेन यः पूजयति शङ्करम् ।
भक्त्या परमया युक्तः स वै भक्त इतीरितः ॥२५॥

anena pañcayajñena yaḥ pūjayati śaṅkaram |
bhaktyā paramayā yuktaḥ sa vai bhakta itīritaḥ ||25||

Именно тот, кто с величайшей преданностью поклоняется Шиве при помощи этих пяти жертвоприношений, зовется преданным (*бхактой*). (25)

पूजनाच्छिवभक्तस्य पुण्या गतिरवाप्यते ।
अवमानान्महाघोरो नरको नात्र संशयः ॥२६॥

102 Комментарии Маритонтада Арьи: «На *атмане,* ограниченном телом, органами чувств и прочими атрибутами».

pūjanācchivabhaktasya puṇyā gatiravāpyate |
avamānānmahāghoro narako nātra saṁśayaḥ ||26||

Почитая преданного Шивы, обретаешь духовную заслугу. А обидев преданного, попадешь в ужасный ад. Нет в этом сомнений. (26)

शिवभक्तो महातेजाः शिवभक्तिपराङ्मुखान् ।
न स्पृशेन्नैव वीक्षेत न तैः सह वसेत् क्वचित् ॥२७॥

śivabhakto mahātejāḥ śivabhaktiparāṅmukhān |
na spṛśennaiva vīkṣeta na taiḥ saha vaset kvacit ||27||

Преданный Шивы обладает великим могуществом. Он должен избегать прикасаться к тем людям, которые отворачиваются от преданности Шиве. Он должен избегать смотреть на них. И никогда он не должен жить с ними. (27)

यदा दीक्षाप्रवेशः स्याल्लिङ्गधारणपूर्वकः ।
तदाप्रभृति भक्तोऽसौ पूजयेत् स्वागमस्थितान् ॥२८॥

yadā dīkṣāpraveśaḥ syālliṅgadhāraṇapūrvakaḥ |
tadāprabhṛti bhakto'sau pūjayet svāgamasthitān ||28||

Начиная с того момента, как преданный надел *ишта-лингу* и получил посвящение (*дикшу*), он должен почитать тех, кто следует той же традиции. (28)

स्वमार्गाचारनिरताः सजातीया द्विजास्तु ये ।
तेषां गृहेषु भुञ्जीत् नेतरेषां कदाचन ॥२९॥
स्वमार्गाचारविमुखैर्भविभिः प्राकृतात्मभिः ।
प्रेषितं सकलं द्रव्यमात्मलीनमपि त्यजेत् ॥३०॥
नार्चयेदन्यदेवांस्तु न स्मरेन्न च कीर्तयेत् ।
न तन्निवेद्यमश्नीयाच्छिवभक्तो दृढव्रतः ॥३१॥
यद्गृहेष्वन्यदेवोऽस्ति तद्गृहाणि परित्यजेत् ।
नान्यदेवार्चकान् मर्त्यान् पूजाकाले निरीक्षयेत् ॥३२॥
सदा शिवैकनिष्ठानां वीरशैवाध्ववर्तिनाम् ।
नहि स्थावरलिङ्गानां निर्माल्याद्युपयुज्यते ॥३३॥

svamārgācāraniratāḥ sajātīyā dvijāstu ye |
teṣāṁ gṛheṣu bhuñjīt netareṣāṁ kadācana ||29||

svamārgācāravimukhairbhavibhiḥ prākṛtātmabhiḥ |
preṣitaṁ sakalaṁ dravyamātmalīnamapi tyajet ||30||

nārcayedanyadevāṁstu na smarenna ca kīrtayet |
na tannivedyamaśnīyācchivabhakto dṛḍhavrataḥ ||31||

yadgṛheṣvanyadevo'sti tadgṛhāṇi parityajet |
nānyadevārcakān martyān pūjākāle nirīkṣayet ||32||

sadā śivaikaniṣṭhānāṁ vīraśaivādhvavartināṁ |
nahi sthāvaraliṅgānāṁ nirmālyādyupayujyate ||33||

Преданный должен принимать пищу в домах людей, которые следуют той же традиции, что и он, и выполняют те же практики. Не следует есть в домах других людей. (29)

Он должен отказываться от вещей, которые дают ему люди, не получившие посвящение, некультурные или отвернувшиеся от практик своей традиции. Даже если вещи, от которых приходится отказываться, принадлежали ему самому. (30)

Не следует почитать других богов. Не следует вспоминать или воспевать их. Преданный Шивы, стойкий в своих обетах, не должен есть пищу, которая была предложена другим божествам. (31)

Он должен избегать тех домов, где есть другие божества. Во время поклонения Шиве (*шива-пуджи*) в поле его зрения не должно быть людей, которые поклоняются другим богам. (32)

Те, кто преданы только Шиве и следуют пути *вирашайва,* не используют пищу, которая предлагалась *линге,* установленному в храме. (33)

यत्र स्थावरलिङ्गानामपायः परिवर्तते ।
अथवा शिवभक्तानां शिवलाञ्छनधारिणाम् ॥३४॥
तत्र प्राणान् विहायापि परिहारं समाचरेत् ।
शिवार्थं मुक्तजीवश्चेच्छिवसायुज्यमाप्नुयात् ॥३५॥

yatra sthāvaraliṅgānāmapāyaḥ parivartate |
athavā śivabhaktānāṁ śivalāñchanadhāriṇām ||34||

tatra prāṇān vihāyāpi parihāraṁ samācaret |
śivārthaṁ muktajīvaścecchiavasāyujyamāpnuyāt ||35||

Но если опасность угрожает *линге,* установленному в храме, или шиваиту, который носит знаки Шивы, то преданный Шивы должен сделать все, чтобы спасти их, даже если это может стоить ему жизни. Если ради Шивы он расстанется с жизнью, он немедленно достигнет единства с Шивой. (34–35)

शिवनिन्दाकरं दृष्ट्वा घातयेदथवा शपेत् ।
स्थानं वा तत्परित्यज्य गच्छेद्यद्यक्षमो भवेत् ॥३६॥

śivanindākaraṁ dṛṣṭvā ghātayedathavā śapet |
sthānaṁ vā tatparityajya gacchedyadyakṣamo bhavet ||36||

Увидев человека, который бранит Шиву, преданный должен убить его или проклясть. Если же он не способен сделать это, он должен немедленно покинуть это место и уйти. (36)

यत्र चाचारनिन्दास्ति कदाचित्तत्र न व्रजेत् ।
यद्गृहे शिवनिन्दास्ति तद्गृहं तु परित्यजेत् ॥३७॥

yatra cācāranindāsti kadācittatra na vrajet |
yadgṛhe śivanindāsti tadgṛhaṁ tu parityajet ||37||

Преданный не должен ходить туда, где осуждают шиваитские религиозные практики и предписания. Преданный должен избегать посещать те дома, где бранят Шиву. (37)

यः सर्वभूताधिपतिं विश्वेशानं विनिन्दति ।
न तस्य निष्कृतिः शक्या कर्तुं वर्षशतैरपि ॥३८॥

yaḥ sarvabhūtādhipatiṁ viśveśānaṁ vinindati |
na tasya niṣkṛtiḥ śakyā kartuṁ varṣaśatairapi ||38||

Если человек ругает Господа всех живых существ, Повелителя вселенной, он не сможет искупить этот грех даже за сотни лет. (38)

शिवपूजापरो भूत्वा पूर्वकर्म विसर्जयेत् ।
अथवा पूर्वकर्म् स्यात् सा पूजा निष्फलं भवेत् ॥३९॥



śivapūjāparo bhūtvā pūrvakarma visarjayet |
athavā pūrvakarm syāt sā pūjā niṣphalaṁ bhavet ||39||

Начав поклоняться Шиве, человек должен оставить свои предыдущие практики. В противном случае, если он продолжит предыдущие практики, это поклонение Шиве будет бесплодно. (39)

उत्तमां गतिमाश्रित्य नीचां वृत्तिं समाश्रितः ।
आरूढपतितो ज्ञेयः सर्वकर्मबहिष्कृतः ॥४०॥

uttamāṁ gatimāśritya nīcāṁ vṛttiṁ samāśritaḥ |
ārūḍhapatito jñeyaḥ sarvakarmabahiṣkṛtaḥ ||40||

Тот, кто возвращается на низший уровень после того, как достиг более высокого, зовется «поднявшийся и павший» (*арудха-патита*). Он не допускается до участия в общих религиозных практиках. (40)

पञ्चाक्षरोपदेशी च नरस्तुतिकरो यदि ।
सोऽलिङ्गी स दुराचारी कुकविः स तु विश्रुतः ॥४१॥

pañcākṣaropadeśī ca narastutikaro yadi |
so'liṅgī sa durācārī kukaviḥ sa tu viśrutaḥ ||41||

Если человек, получивший [от *Гуру*] *панчакшара-мантру,* занят прославлением людей, он все равно что тот, кто не имеет *линги*. Он пошел по дурному пути. Он глупец. Он ничего не понимает в священных писаниях. (41)

चर्मपात्रे जलं तैलं न ग्राह्यं भक्तितत्परैः ।
गृह्यते यदि भक्तेन रौरवं नरकं व्रजेत् ॥४२॥

carmapātre jalaṁ tailaṁ na grāhyaṁ bhaktitatparaiḥ |
gṛhyate yadi bhaktena rauravaṁ narakaṁ vrajet ||42||

Тот, кто посвятил себя пути преданности, не должен использовать для воды или масла сосуды из кожи. Если же наберет воды или масла в кожаный сосуд, то отправится в ужасный ад. (42)

न तस्य सूतकं किञ्चिन्प्राणलिङ्गाङ्गसङ्गिनः ।
जन्मनोथं मृतोत्थं च विद्यते परमार्थतः ॥४३॥

na tasya sūtakaṁ kiñcinprāṇaliṅgāṅgasaṅginaḥ |
janmanothaṁ mṛtotthaṁ ca vidyate paramārthataḥ ||43||

Для преданного, который соединил *прана-лингу* со своим телом, в высшем смысле не существует загрязнений, связанных с рождением, смертью и т. д. (43)

लिङ्गार्चनरतायाश्च ऋतौ नार्या न सूतकम् ।
तथा प्रसूतिकायाश्च सूतकं नैव विद्यते ॥४४॥

liṅgārcanaratāyāśca ṛtau nāryā na sūtakam |
tathā prasūtikāyāśca sūtakaṁ naiva vidyate ||44||

Для женщин, которые поклоняются *линге,* нет ритуальной нечистоты, связанной с менструациями. Точно так же она не считается нечистой в послеродовый период. (44)

शिवस्थानानि तीर्थानि विशिष्टानि शिवार्चकः ।
शिवयात्रोत्सवं नित्यं सेवेत् परया मुदा ॥४६॥
शिवक्षेत्रोत्सवमहायात्रादर्शनकाङ्क्षिणाम् ।
मार्गेऽन्नपानदानं च कुर्यान्माहेश्वरो जनः ॥४७॥

śivasthānāni tīrthāni viśiṣṭāni śivārcakaḥ |
śivayātrotsavaṁ nityaṁ seveta parayā mudā ||46||

śivakṣetrotsavamahāyātrādarśanakāṅkṣiṇām |
mārge'nnapānadānaṁ ca kuryānmāheśvaro janaḥ ||47||

Тот, кто поклоняется Шиве (*вирашайва*), должен с огромной радостью отправляться в святые места, посвященные Шиве, а также принимать участие в праздниках в честь Шивы. (46)

*Махешвары* должны предоставлять еду и питье людям, которые путешествуют по святым местам или участвуют в шиваитских фестивалях. (47)

नान्नतोयसमं दानं न चाहिंसापरं तपः ।
तस्मान्माहेश्वरो नित्यमन्नतोयप्रदो भवेत् ॥४८॥



nānnatoyasamaṁ dānaṁ na cāhiṁsāparaṁ tapaḥ |
tasmānmāheśvaro nityamannatoyaprado bhavet ||48||

Нет дара, равного пище и воде. Нет аскезы, равной ненасилию (*ахимсе*). Поэтому *махешвара* должен всегда бесплатно кормить и поить других. (48)

स्वमार्गाचारवर्तिभ्यः स्वजातिभ्यः सदाव्रती ।
दद्यात्तेभ्यः समादद्यात् कन्यां कुलसमुद्भवाम् ॥४९॥

svamārgācāravartibhyaḥ svajātibhyaḥ sadāvratī |
dadyāttebhyaḥ samādadyāt kanyāṁ kulasamudbhavām ||49||

Соблюдающий обеты должен давать и брать в жены только девушку из семьи, которая следует тому же пути и принадлежит к тому же сословию. (49)

एवमाचारसंयुक्तो वीरशैवो महाव्रती ।
पूजयेत्परया भक्त्या गुरुं लिङ्गं च सन्ततम् ॥५०॥

evamācārasaṁyukto vīraśaivo mahāvratī |
pūjayetparayā bhaktyā guruṁ liṅgaṁ ca santatam ||50||

*Вирашайва,* который принял на себя великий обет и следует вышеописанным практикам, должен всегда с огромной преданностью поклоняться *Гуру* и *линге.* (50)

इति भक्तमार्गक्रियास्थलम् ।

iti bhaktamārgakriyāsthalam |

Так заканчивается стхала «действия на пути преданности».

अथोभयस्थलम् – १०

athobhayasthalam – 10

**Стхала «два объекта поклонения» – 10**

गुरोरभ्यर्चनेनापि साक्षादभ्यर्चितः शिवः ।
तयोर्नास्ति भिदा किञ्चिदेकत्वात्तत्त्वरूपतः ॥५१॥

gurorabhyarcanenāpi sākṣādabhyarcitaḥ śivaḥ |
tayornāsti bhidā kiñcidekatvāttattvarūpataḥ ||51||

Почитая *Гуру,* на самом деле поклоняешься Шиве. Между ними нет разницы, так как духовно это одна сущность. (51)

यथा देवे जगन्नाथे सर्वानुग्रहकारके ।
तथा गुरुवरे कुर्यादुपचारान् दिने दिने ॥५२॥

yathā deve jagannāthe sarvānugrahakārake |
tathā guruvare kuryādupacārān dine dine ||52||

Как следует каждый день почитать всеми возможными способами Бога, Повелителя вселенной, милостивого ко всем существам, точно так же следует каждый день почитать Учителя (*Гуру*). (52)

अप्रत्यक्षो महादेवः सर्वेषामात्ममायया ।
प्रत्यक्षो गुरुरूपेण वर्तते भक्तिसिद्धये ॥५३॥

apratyakṣo mahādevaḥ sarveṣāmātmamāyayā |
pratyakṣo gururūpeṇa vartate bhaktisiddhaye ||53||

Махадева остается невидимым благодаря своей силе иллюзии (*майя-шакти*). Его зримая форма – Учитель (*Гуру*). Господь принимает форму *Гуру,* чтобы люди могли реализовать свою преданность (*бхакти*). (53)

शिवज्ञानं महाघोरसंसारार्णवतारकम् ।
दीयते येन स गुरुः कस्य वन्द्यो न जायते ॥५४॥

śivajñānaṁ mahāghorasaṁsārārṇavatārakam |
dīyate yena sa guruḥ kasya vandyo na jāyate ||54||

*Гуру* дает знание Шивы, которое помогает людям пересечь ужасный океан перерождений. Кто же не поклонится такому *Гуру?* (54)

यत्कटाक्षकलामात्रात् परमानन्दलक्षणम् ।
लभ्यते शिवरूपत्वं स गुरुः केन नार्चितः ॥५५॥

yatkaṭākṣakalāmātrāt paramānandalakṣaṇam |
labhyate śivarūpatvaṁ sa guruḥ kena nārcitaḥ ||55||

Одного мимолетного взгляда *Гуру* достаточно, чтобы человек постиг природу Шивы – высшее блаженство. Кто же не почтит такого *Гуру?* (55)

हितमेव चरेन्नित्यं शरीरेण धनेन च ।
आचार्यस्योपशान्तस्य शिवज्ञानमहानिधेः ॥५६॥
गुरोरज्ञां न लङ्घेत सिद्धिकामी महामतिः ।
तदाज्ञालङ्घनेनापि शिवाज्ञाच्छेदको भवेत् ॥५७॥

hitameva carennityaṁ śarīreṇa dhanena ca |
ācāryasyopaśāntasya śivajñānamahānidheḥ ||56||

gurorajñāṁ na laṅgheta siddhikāmī mahāmatiḥ |
tadājñālaṅghanenāpi śivājñācchedako bhavet ||57||

Мудрый человек, стремящийся к освобождению, должен всегда по возможности служить *Гуру* телом и деньгами. Ведь умиротворенный *Гуру* – это великий океан знания Шивы. Нельзя нарушать приказ *Гуру.* Нарушая указание Учителя, нарушаешь указание Шивы. (56–57)

इत्युभयस्थलम् ।

ityubhayasthalam |

Так заканчивается стхала «два объекта поклонения».

अथ त्रिविधसम्पत्तिस्थलम् – ११

atha trividhasampattisthalam – 11

**Стхала «три сокровища» – 11**

यथा गुरौ यथा लिङ्गे भक्तिमान् परिवर्तते ।
जङ्गमे च तथा नित्यं भक्तिं कुर्याद्विचक्षणः ॥५८॥

yathā gurau yathā liṅge bhaktimān parivartate |
jaṅgame ca tathā nityaṁ bhaktiṁ kuryādvicakṣaṇaḥ ||58||

Как мудрый человек проявляет преданность к *Гуру* и *линге,* точно так же он должен всегда проявлять преданность к странствующим *шива-йогинам* (*джангамам*). (58)

एक एव शिवः साक्षात् सर्वानुग्रहकारकः ।
गुरुजङ्गमलिङ्गात्मा वर्तते भुक्तिमुक्तिदः ॥५९॥

eka eva śivaḥ sākṣāt sarvānugrahakārakaḥ |
gurujaṅgamaliṅgātmā vartate bhuktimuktidaḥ ||59||

Есть лишь один Шива. Он единственный дарует свою милость всем. Именно он принимает форму *Гуру, линги* и *джангамы,* чтобы дарить преданным счастье в жизни и духовное освобождение. (59)

लिङ्गं च द्विविधं प्रोक्तं जङ्गमाजङ्गमात्मना ।
अजङ्गमे यथा भक्तिर्जङ्गमे च तथा स्मृता ॥६०॥

liṅgaṁ ca dvividhaṁ proktaṁ jaṅgamājaṅgamātmanā |
ajaṅgame yathā bhaktirjaṅgame ca tathā smṛtā ||60||

Существует два вида линги – движущийся (*джангама*) *линга* и неподвижный (*аджангама*) *линга.* Преданность по отношению к движущемуся (*джангама*) *линге* должна быть такой же, как преданность к неподвижному (*аджангама*) *линге.* (60)

अजङ्गमं तु यल्लिङ्गं मृच्छिलादिविनिर्मितम् ।
तद्वरं जङ्गमं लिङ्गं शिवयोगीति विश्रुतम् ॥६१॥

ajaṅgamaṁ tu yalliṅgaṁ mṛcchilādivinirmitam |
tadvaraṁ jaṅgamaṁ liṅgaṁ śivayogīti viśrutam ||61||

Неподвижный (*аджангама*) *линга* сделан из глины, камня или другого подобного материала. Лучше него движущийся (*джангама*) линга, который также известен под именем *шива-йогин.* (61)

अचरे मन्त्रसंस्काराल्लिङ्गे वसति शङ्करः ।
सदाकालं वसत्येव चरलिङ्गे महेश्वरः ॥६२॥

acare mantrasaṁskārālliṅge vasati śaṅkaraḥ |
sadākālaṁ vasatyeva caraliṅge maheśvaraḥ ||62||

В неподвижном *линге* Шанкара живет под воздействием *мантры.* А в движущемся (*джангама*) *линге* Махешвара живет всегда. (62)

शिवयोगिनि यद्दत्तं तदक्षयफलं भवेत् ।
तस्मात् सर्वप्रयत्नेन तस्मै देयं महात्मने ॥६३॥
यत्फलं लभते जन्तुः पूजया शिवयोगिनः ।
तदक्षयमिति प्रोक्तं सकलागमपारगैः ॥६४॥

śivayogini yaddattaṁ tadakṣayaphalaṁ bhavet |
tasmāt sarvaprayatnena tasmai deyaṁ mahātmane ||63||

yatphalaṁ labhate jantuḥ pūjayā śivayoginaḥ |
tadakṣayamiti proktaṁ sakalāgamapāragaiḥ ||64||

То, что даровано *шива-йогину,* приносит неисчерпаемые благие плоды. Поэтому надо прилагать все усилия, чтобы одаривать святого. Знатоки *агам* говорят, что плоды, которые человек обретает, поклоняясь *шива-йогину,* неисчерпаемы. (63–64)

नावमन्येत कुत्रापि शिवयोगिनमागतम् ।
अवमानाद्भवेत्तस्य दुर्गतिश्च न संशयः ॥६५॥

nāvamanyeta kutrāpi śivayoginamāgatam |
avamānādbhavettasya durgatiśca na saṁśayaḥ ||65||

Повсюду, куда бы ни пришел *шива-йогин,* ни в коем случае нельзя оскорблять его. Обида, причиненная *йогину,* несомненно приведет обидчика в ад. (65)

शिवयोगी शिवः साक्षादिति कैङ्कर्यभक्तितः ।
पूजयेदादरेणैव यथा लिङ्गं यथा गुरुः ॥६६॥

śivayogī śivaḥ sākṣāditi kaiṅkaryabhaktitaḥ |
pūjayedādareṇaiva yathā liṅgaṁ yathā guruḥ ||66||

Следует воспринимать *шива-йогина* как воплощение Шивы и служить ему со всей любовью и преданностью. Точно так же, как служат *линге.* Точно так же, как служат Гуру. (66)

इति त्रिविधसम्पत्तिस्थलम् ।

iti trividhasampattisthalam ǀ

Так заканчивается стхала «три сокровища».

अथ चतुर्विधसारायस्थलम् – १२

atha caturvidhasārāyasthalam – 12

**Стхала «четыре необходимые практики» – 12**

पादोदकं यथा भक्त्या स्वीकरोति महेशितुः ।
तथा शिवात्मनोर्नित्यं गुरुजङ्गमयोरपि ॥६७॥

pādodakaṁ yathā bhaktyā svīkaroti maheśituḥ ǀ
tathā śivātmanornityaṁ gurujaṅgamayorapi ǁ67ǁ

Точно так же, как с преданностью принимают священную воду (*падодаку*) со стоп Махеши (Шивы), так же надо принимать священную воду, которой были омыты стопы *Гуру* или *джангамы,* так как по сути они – сам Шива. (67)

सर्वमङ्गलमाङ्गल्यं सर्वपावनपावनम् ।
सर्वसिद्धिकरं पुंसां शम्भोः पादाम्बुधारणम् ॥६८॥

sarvamaṅgalamāṅgalyaṁ sarvapāvanapāvanam ǀ
sarvasiddhikaraṁ puṁsāṁ śambhoḥ pādāmbudhāraṇam ǁ68ǁ

Ношение[103] воды, освященной Шамбху, – сама благая из всех благих практик, самая чистая из всех очищающих. Эта практика исполняет любые желания человека. (68)

शिरसा धारयेद्यस्तु पत्रं पुष्पं शिवार्पितम् ।
प्रतिक्षणं भवेत्तस्य पौण्डरीकक्रियाफलम् ॥६९॥

śirasā dhārayedyastu patraṁ puṣpaṁ śivārpitam ǀ
pratikṣaṇaṁ bhavettasya pauṇḍarīkakriyāphalam ǁ69ǁ

103 Согласно Шивакумара Свами – кропление и питие.



Тот, кто носит на голове листок или цветок, преподнесенный Шиве, тот каждое мгновение обретает плод жертвоприношения *паундарика.* (69)

भुञ्जीयाद् रुद्रभुक्तान्नं रुद्रपीतं जलं पिबेत् ।
रुद्राघ्रातं सदा जिघ्रेदिति जाबालिकी श्रुतिः ॥७०॥
अर्पयित्वा निजे लिङ्गे पत्रं पुष्पं फलं जलम् ।
अन्नाद्यं सर्वभोज्यं च स्वीकुर्याद् भक्तिमान्नरः ॥७१॥

bhuñjīyād rudrabhuktānnaṁ rudrapītaṁ jalaṁ pibet ǀ
rudrāghrātaṁ sadā jighrediti jābālikī śrutiḥ ǁ70ǁ

arpayitvā nije liṅge patraṁ puṣpaṁ phalaṁ jalam ǀ
annādyaṁ sarvabhojyaṁ ca svīkuryād bhaktimānnaraḥ ǁ71ǁ

В «Джабала-упанишаде» говорится: «Ешь пищу, которую ел Рудра. Пей воду, которую пил Рудра. Вдыхай то, чем дышал Рудра». (70)

Человек, имеющий преданность к Шиве, должен принимать любой объект – листок, цветок, плод, воду, пищу и другие источники удовольствия, лишь после того, как преподнесет их своему *ишта-линге.* (71)

गुरुत्वात् सर्वभूतानां शम्भोरमिततेजसः ।
तस्मै निवेदितं सर्वं स्वीकार्यं तत्परायणैः ॥७२॥

gurutvāt sarvabhūtānāṁ śambhoramitatejasaḥ ǀ
tasmai niveditaṁ sarvaṁ svīkāryaṁ tatparāyaṇaiḥ ǁ72ǁ

Поскольку ослепительно сияющий Шамбху – *Гуру* всех живых существ, то люди, которые стремятся к нему, должны принимать все, что было преподнесено ему. (72)

ये लिङ्गधारिणो लोके ये शिवैकपरायणाः ।
तेषां तु शिवनिर्माल्यमुचितं नान्यजन्तुषु ॥७३॥

ye liṅgadhāriṇo loke ye śivaikaparāyaṇāḥ ǀ
teṣāṁ tu śivanirmālyamucitaṁ nānyajantuṣu ǁ73ǁ

В мире лишь те люди, что носят *лингу* и стремятся к Шиве, достойны принимать освященную пищу как милость (*прасад*) Шивы. Но никто другой. (73)

अन्नजाते तु भक्तेन भुज्यमाने शिवार्पिते ।
सिक्थे सिक्थेऽश्वमेधस्य यत्फलं तदवाप्यते ॥७४॥

annajāte tu bhaktena bhujyamāne śivārpite |
sikthe sikthe'śvamedhasya yatphalaṁ tadavāpyate ||74||

С каждым зернышком вареного риса, предложенного Шиве и съеденного преданным, он обретает благо, как от жертвоприношения *ашвамедха.* (74)

निर्माल्यं निर्मलं शुद्धं शिवेन स्वीकृतं यतः ।
निर्मलैस्तत्परैर्धार्यं नान्यैः प्राकृतजन्तुभिः ॥७५॥

nirmālyaṁ nirmalaṁ śuddhaṁ śivena svīkṛtaṁ yataḥ |
nirmalaistatparairdhāryaṁ nānyaiḥ prākṛtajantubhiḥ ||75||

Освященная пища (*прасад*) чиста и священна, потому что ее ел Шива. Следовательно, ее могут употреблять только очистившиеся люди, преданные *шива-линге,* но не прочие, неосвященные. (75)

शिवभक्तिविहीनानां जन्तूनां पापकर्मणाम् ।
विशुद्धे शिवनिर्माल्ये नाऽधिकारोऽस्ति कुत्रचित् ॥७६॥

śivabhaktivihīnānāṁ jantūnāṁ pāpakarmaṇām |
viśuddhe śivanirmālye nā'dhikāro'sti kutracit ||76||

Нигде грешащие люди, лишенные преданности Шиве, не считаются достойными принимать священный *прасад* Шивы. (76)

शिवलिङ्गप्रसादस्य स्वीकाराद् यत्फलं भवेत् ।
तथा प्रसादस्वीकाराद् गुरुजङ्गमयोरपि ॥७७॥
तस्माद् गुरुं महादेवं शिवयोगिनमेव च ।
पूजयेत् प्रसादान्नं भुञ्जीयात् प्रतिवासरम् ॥७८॥



śivaliṅgaprasādasya svīkārād yatphalaṁ bhavet |
tathā prasādasvīkārād gurujaṅgamayorapi ||77||

tasmād guruṁ mahādevaṁ śivayoginameva ca |
pūjayet prasādānnaṁ bhuñjīyāt prativāsaram ||78||

Принимая освященную пищу (*прасад*) *шива-линги,* человек получает такой же результат, как от *прасада Гуру* или *джангамы.* Следовательно, нужно каждый день поклоняться Гуру, Махадеве и *шива-йогину* и есть освященную пищу, предложенную ранее им. (77–78)

इति चतुर्विधसारायस्थलम् ।

iti caturvidhasārāyasthalam |

Так заканчивается стхала «четыре необходимые практики».

अथ सोपाधि-निरुपाधि-सहजदानस्थलानि – १३, १४, १५

atha sopādhi-nirupādhi-sahajadānasthalāni – 13, 14, 15

## Стхалы «дарение с целью» – 13, «бескорыстное дарение» – 14, «естественное дарение» – 15

शिवलिङ्गे शिवाचार्ये शिवयोगिनि भक्तिमान् ।
दानं कुर्याद्यथाशक्ति तत्प्रसादयुतः सदा ॥७९॥

śivaliṅge śivācārye śivayogini bhaktimān |
dānaṁ kuryādyathāśakti tatprasādayutaḥ sadā ||79||

Преданный, обретший милость Господа, должен всегда по мере возможностей делать подарки *шива-линге,* Учителю (*шива-ачарье*) и *шива-йогину.* (79)

दानं च त्रिविधं प्रोक्तं सोपाधिनिरुपाधिकम् ।
सहजं चेति सर्वेषां सर्वतन्त्रविशारदैः ॥८०॥

dānaṁ ca trividhaṁ proktaṁ sopādhinirupādhikam |
sahajaṁ ceti sarveṣāṁ sarvatantraviśāradaiḥ ||80||

Есть три вида даров – подаренные с какой-то целью, подаренные бескорыстно и подаренные естественно. Так говорят знатоки священных писаний. (80)

फलाभिसान्धिसंयुक्तं दानं यद्विहितं भवेत् ।
तत् सोपाधिकमाख्यातं मुमुक्षुभिरनादृतम् ॥८१॥

phalābhisāndhisaṁyuktaṁ dānaṁ yadvihitaṁ bhavet |
tat sopādhikamākhyātaṁ mumukṣubhiranādṛtam ||81||

Когда дарят с ожиданием получить что-то в ответ, это называется дарением с целью (*са-упадхи-дана*). Те, кто стремятся к освобождению, так не дарят. (81)

फलाभिसन्धिनिर्मुक्तमीश्वरार्पितकाङ्क्षितम् ।
निरुपाधिकमाख्यातं दानं दानविशारदैः ॥८२॥

phalābhisandhinirmuktamīśvarārpitakāṅkṣitam |
nirupādhikamākhyātaṁ dānaṁ dānaviśāradaiḥ ||82||

Знатоки видов дарения говорят, что бескорыстные дары (*нирупадхи-дана*) сделаны без желания получить что-то взамен, но с мыслью, что дар посвящается Ишваре (Шиве). (82)

आदातृदातृदेयानां शिवभावं विचिन्तयन् ।
आत्मनोऽकर्तृभावं च यद्दत्तं सहजं भवेत् ॥८३॥

ādātṛdātṛdeyānāṁ śivabhāvaṁ vicintayan |
ātmano'kartṛbhāvaṁ ca yaddattaṁ sahajaṁ bhavet ||83||

Когда дарят, не считая себе дарителем, а с мыслью, что одаренный, даритель и сам подарок – все это Шива, это называется естественным даром (*сахаджа-дана*). (83)

सहजं दानमुत्कृष्टं सर्वदानोत्तमोत्तमम् ।
शिवज्ञानप्रदं पुंसां जन्मरोगनिवर्तकम् ॥८४॥

sahajaṁ dānamutkṛṣṭaṁ sarvadānottamottamam |
śivajñānapradaṁ puṁsāṁ janmaroganivartakam ||84||

Естественное дарение (*сахаджа-дана*) превосходно. Оно наилучшее из всех видов дарения. Это дарение дает людям знание Шивы. А знание, в свою очередь, излечивает людей от болезни перерождений. (84)

शिवाय शिवभक्ताय दीयते यदि किञ्चन ।
भक्त्या तदपि विख्यातं सहजं दानमुत्तमम् ॥८५॥

śivāya śivabhaktāya dīyate yadi kiñcana |
bhaktyā tadapi vikhyātaṁ sahajaṁ dānamuttamam ||85||

Даже незначительный предмет, с преданностью подаренный Шиве или шиваиту, считается естественным даром, лучшим из всех. (85)

दानात् स्वर्णसहस्रस्य सत्पात्रे यत्फलं भवेत् ।
एकपुष्पप्रदानेन शिवे तत्फलमिष्यते ॥८६॥

dānāt svarṇasahasrasya satpātre yatphalaṁ bhavet |
ekapuṣpapradānena śive tatphalamiṣyate ||86||

Вознаграждение, которое получаешь, даря достойному человеку тысячу золотых монет, равноценно вознаграждению за один цветок, преподнесенный Шиве. (86)

शिव एव परं पात्रं सर्वविद्यानिधिर्गुरुः ।
तस्मै दत्तं तु यत्किञ्चित्तदनन्तफलं भवेत् ॥८७॥

śiva eva paraṁ pātraṁ sarvavidyānidhirguruḥ |
tasmai dattaṁ tu yatkiñcittadanantaphalaṁ bhavet ||87||

Шива – сокровищница всех знаний. Он – *Гуру,* наидостойнейший объект преподнесения любых даров. Даже незначительная мелочь, преподнесенная ему, приносит бесконечное вознаграждение. (87)

शिवयोगी शिवः साक्षाच्छिवज्ञानमहोदधिः ।
यत्किञ्चिद्दीयते तस्मै तद्दानं पारमार्थिकम् ॥८८॥

śivayogī śivaḥ sākṣācchivajñānamahodadhiḥ |
yatkiñciddīyate tasmai taddānaṁ pāramārthikam ||88||

*Шива-йогин* – воплощенный Шива. Он – океан знания Шивы. Даже небольшой подарок, сделанный ему, является высшим даром. (88)

शिवयोगी महापात्रं सर्वेषां दानकर्मणि ।
तस्मान्नास्ति परं किञ्चित्पात्रं शास्त्रविचारतः ॥८९॥

śivayogī mahāpātraṁ sarveṣāṁ dānakarmaṇi |
tasmānnāsti paraṁ kiñcitpātraṁ śāstravicārataḥ ||89||

*Шива-йогин* – достойнейший из достойных в том, что касается любых даров. В писаниях (*шастрах*) сказано, что нет никого, кто более достоен даров, чем *шива-йогин.* (89)

भिक्षामात्रप्रदानेन शान्ताय शिवयोगिने ।
यत्फलं लभ्यते नैतद् यज्ञकोटिशतैरपि ॥९०॥

bhikṣāmātrapradānena śāntāya śivayogine |
yatphalaṁ labhyate naitad yajñakoṭiśatairapi ||90||

Даже сотни тысяч обрядов жертвоприношения не принесут того благого плода, который получаешь, подав пищу умиротворенному *шива-йогину.* (90)

शिवयोगिनि संतृप्ते तृप्तो भवति शङ्करः ।
तत्तृप्त्या तन्मयं विश्वं तृप्तिमेति चराचरम् ॥९१॥

śivayogini saṁtṛpte tṛpto bhavati śaṅkaraḥ |
tattṛptyā tanmayaṁ viśvaṁ tṛptimeti carācaram ||91||

Когда доволен *шива-йогин,* тогда доволен и Шанкара. А когда Он доволен, то доволен и весь живой и неживой мир, представляющий собой Его форму. (91)

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन येन केनापि कर्मणा ।
तृप्तिं कुर्यात् सदाकालमन्नाद्यैः शिवयोगिनः ॥९२॥



tasmāt sarvaprayatnena yena kenāpi karmaṇā |
tṛptiṁ kuryāt sadākālamannādyaiḥ śivayoginaḥ ||92||

Поэтому нужно делать все возможное, чтобы удовлетворить *шива-йогина* едой и прочим. (92)

निरुपाधिकचिद्रूपपरानन्दात्मवस्तुनि ।
समाप्तं सकलं यस्य स दानी शङ्करः स्वयम् ॥९३॥

nirupādhikacidrūpaparānandātmavastuni |
samāptaṁ sakalaṁ yasya sa dānī śaṅkaraḥ svayam ||93||

Даритель, который пожертвовал все Высшей Сущности, которая есть сознание и непревзойденная радость, такой даритель, несомненно, сам Шанкара. (93)

उक्ताखिलाचारपरायणोऽसौ सदा वितन्वन् सहजं तु दानम् ।
ब्रह्मादिसम्पत्सु विरक्तचित्तो भक्तो हि माहेश्वरतामुपैति ॥९४॥

uktākhilācāraparāyaṇo'sau sadā vitanvan sahajaṁ tu dānam |
brahmādisampatsu viraktacitto bhakto hi māheśvaratāmupaiti ||94||

Преданный, который выполняет вышеупомянутые практики, дары которого всегда естественны, а ум которого равнодушен к богатству Брахмы и прочих божеств, достигнет состояния Махешвары. (94)

इति दानत्रयस्थलम् ।

iti dānatrayasthalam |

Так заканчиваются *стхалы,*
повествующие о трех видах дарения.

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना माहेश्वरेण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थले भक्तमार्गक्रियादिप्रसङ्गो नाम
नवमपरिच्छेदः समाप्तः ॥९॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā māheśvareṇa viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau bhaktasthale

bhaktamārgakriyādiprasaṅgo nāma
navamaparicchedaḥ samāptaḥ ||9||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается девятая глава, в которой обсуждаются действия на пути преданности как практики бхакта-стхалы.* (9)

# ГЛАВА 10
## **Девять внутренних стхал в махешвара стхале**

माहेश्वरस्थलम्

māheśvarasthalam

**МАХЕШВАРА СТХАЛА**

अगस्त्य उवाच –
भक्तस्थलं समाख्यातं भवता गणनायक ।
केन वा धर्मभेदेन भक्तो माहेश्वरो भवेत् ॥१॥

agastya uvāca –
bhaktasthalaṁ samākhyātaṁ bhavatā gaṇanāyaka |
kena vā dharmabhedena bhakto māheśvaro bhavet ||1||

Агастья сказал:

«Повелитель преданных Шивы рассказал мне о бхакта стхале. Благодаря каким отличиям в практике преданный (*бхакта*) становится *махешварой?*» (1)

रेणुक उवाच –
केवले सहजे दाने निष्णातः शिवतत्परः ।
ब्रह्मादिस्थानाविमुखो भक्तो माहेश्वरः स्मृतः ॥२॥

reṇuka uvāca –
kevale sahaje dāne niṣṇātaḥ śivatatparaḥ |
brahmādisthānāvimukho bhakto māheśvaraḥ smṛtaḥ ||2||

Ренука сказал:

*Бхакта,* который привержен одному лишь естественному дарению, который устремлен к Шиве и равнодушен к высокому положению Брахмы и других богов, зовется *махешвара.* (2)

भक्तेर्यदा समुत्कर्षो भवेद्वैराग्यगौरवात् ।
तदा माहेश्वरः प्रोक्तो भक्तः स्थिरविवेकवान् ॥३॥

bhakteryadā samutkarṣo bhavedvairāgyagauravāt |
tadā māheśvaraḥ prokto bhaktaḥ sthiravivekavān ||3||

Когда из углубившейся отреченности в преданном (*бхакте*) возрастает преданность, тогда *бхакта* зовется *махешварой.* В таком человеке способность к различению вечного и преходящего (*вивека*) обрела устойчивость. (3)

माहेश्वरस्थलं वक्ष्ये यथोक्तं शम्भुना पुरा ।
माहेश्वरप्रशंसादौ लिङ्गनिष्ठा ततः परम् ॥४॥
पूर्वाश्रयनिरासश्च तथाद्वैतनिराकृतिः ।
आह्वानवर्जनं पश्चादष्टमूर्तिनिराकृतिः ॥५॥
सर्वगत्वनिरासश्च शिवत्वं शिवभक्तयोः ।
एवं नवविधं प्रोक्तं माहेश्वरमहास्थलम् ॥६॥

māheśvarasthalaṁ vakṣye yathoktaṁ śambhunā purā |
māheśvarapraśaṁsādau liṅganiṣṭhā tataḥ param ||4||

pūrvāśrayanirāsaśca tathādvaitanirākṛtiḥ |
āhvānavarjanaṁ paścādaṣṭamūrtinirākṛtiḥ ||5||

sarvagatvanirāsaśca śivatvaṁ śivabhaktayoḥ |
evaṁ navavidhaṁ proktaṁ māheśvaramahāsthalam ||6||

Я расскажу о *махешвара стхале,* как это было поведано Шамбху давным-давно. Итак,

1) стхала «восхваление махешвары» (*махешвара-прашамса*),
2) стхала «непоколебимая преданность линге» (*линга-ништха*),
3) стхала «отказ от прежних практик» (*пурвашрая-нираса*),
4) стхала «отказ от недвойственности» (*адвайта-нирасана*),
5) стхала «отказ от призывания божества в образ» (*ахвана-нирасана*),
6) стхала «отказ от восьми образов» (*ашта-мурти-нирасана*),
7) стхала «отказ от вездесущести» (*сарва-гатва-нирасана*),
8) стхала «мир – форма Шивы» (*шива-джананмая*),
9) стхала «преданный – телесное воплощение линги» (*бхакта-дехика-линга*).

Говорят, что существует девять видов *махешвара-стхалы,* то есть девять внутренних (*антара*) *стхал.* (4–6)

आदितः क्रमशो वक्ष्ये स्थलभेदस्य लक्षणम् ।
समाहितेन मनसा श्रूयतां भवता मुने ॥७॥

āditaḥ kramaśo vakṣye sthalabhedasya lakṣaṇam |
samāhitena manasā śrūyatāṁ bhavatā mune ||7||

Я опишу признаки этих внутренних стхал по порядку, с самого начала. О провидец, слушай меня внимательно. (7)

अथ माहेश्वरप्रशंसास्थलम् – १६

atha māheśvarapraśaṁsāsthalam – 16

**Стхала «прославление махешвары» – 16**

विश्वस्मादधिको रुद्रो विश्वानुग्रहकारकः ।
इति यस्य स्थिरा बुद्धिः स वै माहेश्वरः स्मृतः ॥८॥

viśvasmādadhiko rudro viśvānugrahakārakaḥ |
iti yasya sthirā buddhiḥ sa vai māheśvaraḥ smṛtaḥ ||8||

«Рудра превыше мира. Он дарует свою милость всему миру». Именно тот человек, который утвердился в этом мнении, зовется *махешварой.* (8)

ब्रह्माद्यैर्मलिनप्रायैर्निर्मले परमेश्वरे ।
साम्योक्तिं यो न सहते स वै माहेश्वराभिधः ॥९॥

brahmādyairmalinaprāyairnirmale parameśvare |
sāmyoktiṁ yo na sahate sa vai māheśvarābhidhaḥ ||9||

Лишь тот человек зовется *махешварой,* кто не выносит, когда безупречного Махешвару приравнивают к Брахме и прочим божествам, полным недостатков. (9)

ईश्वरः सर्वभूतानां ब्रह्मादीनां महानिति ।
बुद्धियोगात्तदासक्तो भक्तो माहेश्वरः स्मृतः ॥१०॥

īśvaraḥ sarvabhūtānāṁ brahmādīnāṁ mahāniti |
buddhiyogāttadāsakto bhakto māheśvaraḥ smṛtaḥ ||10||

«Шива – Покровитель и Повелитель всех живых существ, Брахмы и других». Когда эта мысль приобретает стойкость и соединяет человека с Шивой на уровне ума, такой преданный (*бхакта*) считается *махешварой.* (10)

ब्रह्मादिदेवताजालं मोहितं मायया सदा ।
अशक्तं मुक्तिदाने तु क्षयातिशयसंयुतम् ॥११॥
अनादिमुक्तो भगवानेक एव महेश्वरः ।
मुक्तिदश्चेति यो वेद स वै माहेश्वरः स्मृतः ॥१२॥

brahmādidevatājālaṁ mohitaṁ māyayā sadā |
aśaktaṁ muktidāne tu kṣayātiśayasaṁyutam ||11||

anādimukto bhagavāneka eva maheśvaraḥ |
muktidaśceti yo veda sa vai māheśvaraḥ smṛtaḥ ||12||

Скопище богов, таких как Брахма, всегда находится в заблуждении под действием иллюзии (*майи*). Их высокое положение непостоянно, подвержено упадку и росту. Они не способны даровать освобождение. (11)

Лишь тот считается *махешварой,* кто знает: «Махешвара изначально свободен. Он единственный может даровать освобождение». (12)

क्षयातिशयसंयुक्ता ब्रह्मविष्ण्वादिसम्पदः ।
तृणवन्मन्यते युक्त्या वीरमाहेश्वरः सदा ॥१३॥
शब्दस्पर्शादिसम्पन्ने सुखलेशे तु नः स्पृहः ।
शिवानन्दे समुत्कण्ठो वीरमाहेश्वरो भवेत् ॥१४॥

kṣayātiśayasaṁyuktā brahmaviṣṇvādisampadaḥ |
tṛṇavanmanyate yuktyā vīramāheśvaraḥ sadā ||13||

śabdasparśādisampanne sukhaleśe tu naḥ spṛhaḥ |
śivānande samutkaṇṭho vīramāheśvaro bhavet ||14||

Логические рассуждения приводят *вира-махешвару* к критическому восприятию состояний Брахмы, Вишну и других богов. Для него богатство божеств все равно что травинка, ведь оно непостоянно, то растет, то убывает. (13)

*Вира-махешвара* не стремится к тем крупицам счастья, которые могут дать чувственные ощущения – звуки, прикосновения и прочее. Всем сердцем он стремится к блаженству Шивы. (14)

परस्त्रीसङ्गनिर्मुक्तः परद्रव्यपराङ्मुखः ।
शिवार्थकार्यसम्पन्नः शिवागमपरायणः ॥१५॥
शिवस्तुतिरसास्वादमोदमानमनाः शुचिः ।
शिवोत्कर्षप्रमाणानां सम्पादनसमुद्यतः ॥१६॥
निर्ममो निरहङ्कारो निरस्तक्लेशपञ्जरः ।
अस्पृष्टमदसम्बन्धो मात्सर्यावेशवर्जितः ॥१७॥
निरस्तमदनोन्मेषो निर्धूतक्रोधविप्लवः ।
सदा सन्तुष्टहृदयः सर्वप्राणिहिते रतः ॥१८॥
निवारणसमुद्योगी शिवकार्यविरोधिनाम् ।
सहचारी सदाकालं शिवोत्कर्षाभिधायिभिः ॥१९॥
शिवापकर्षसम्प्राप्तौ प्राणत्यागेऽप्यशङ्कितः ।
शिवैकनिष्ठः सर्वात्मा वीरमाहेश्वरो भवेत् ॥२०॥

parastrīsaṅganirmuktaḥ paradravyaparāṅmukhaḥ |
śivārthakāryasampannaḥ śivāgamaparāyaṇaḥ ||15||

śivastutirasāsvādamodamānamanāḥ śuciḥ |
śivotkarṣapramāṇānāṁ sampādanasamudyataḥ ||16||

nirmamo nirahaṅkāro nirastakleśapañjaraḥ |
aspṛṣṭamadasambandho mātsaryāveśavarjitaḥ ||17||

nirastamadanonmeṣo nirdhūtakrodhaviplavaḥ |
sadā santuṣṭahṛdayaḥ sarvaprāṇihite rataḥ ||18||

nivāraṇasamudyogī śivakāryavirodhinām |
sahacārī sadākālaṁ śivotkarṣābhidhāyibhiḥ ||19||

śivāpakarṣasamprāptau prāṇatyāge'pyaśaṅkitaḥ |
śivaikaniṣṭhaḥ sarvātmā vīramāheśvaro bhavet ||20||

*Вира-махешвара* не вступает в связь с чужой женой. Он не интересуется чужим богатством. Его дела посвящены Шиве. Он глубоко изучил *шайва-агамы.* (15)

Его ум чист, его пьянит вкус восхвалений Шиве. Он собирает доказательства превосходства Шивы. (16)

*Махешвара* лишен чувства собственности («это мое») и эго («это сделал я»). Он вырвался из клетки страданий. Его не затрагивают увлечения. Он не подвержен зависти. (17)

*Махешвара* свободен от проявлений чувственности, избавился от порывов гнева. Его сердце всегда удовлетворено. Он постоянно трудится на благо всех живых существ. (18)

Он всегда старается остановить тех, что препятствуют делам, посвященным Шиве. Он всегда с теми, кто славит величие Шивы. (19)

Он, ни секунды не колеблясь, расстанется с жизнью, если увидит, что Шиве нанесено оскорбление. Он верит в одного лишь Шиву и воспринимает всё как себя самого. Такой человек – истинный *вира-махешвара.* (20)

इति माहेश्वरप्रशंसास्थलम् ।

iti māheśvarapraśaṁsāsthalam |

Так заканчивается стхала «прославление махешвары».

अथ लिङ्गनिष्ठास्थलम् – १७

atha liṅganiṣṭhāsthalam – 17

**Стхала «непоколебимая преданность *линге*» – 17**

अस्य माहेश्वरस्योक्तं लिङ्गनिष्ठामहास्थलम् ।
प्राणात्ययेऽपि सम्पन्ने यदत्याज्यं विधीयते ॥२१॥

asya māheśvarasyoktaṁ liṅganiṣṭhāmahāsthalam |
prāṇātyaye'pi sampanne yadatyājyaṁ vidhīyate ||21||

Сказано, что для *махешвары* характерна непоколебимая преданность *линге.* Такая преданность, от которой не отрекаются, даже если жизнь в опасности. (21)

अपगच्छतु सर्वस्वं शिरश्छेदनमस्तु वा ।
माहेश्वरो न मुञ्चेत लिङ्गपूजामहाव्रतम् ॥२२॥



apagacchatu sarvasvaṁ śiraśchedanamastu vā |
māheśvaro na muñceta liṅgapūjāmahāvratam ||22||

Пусть все уйдет. Пусть отрубят голову. И все же *махешвара* не отступится от великого обета поклонения *линге* (*линга-пуджа*). (22)

लिङ्गपूजामकृत्वा तु ये न भुञ्जन्ति मानवाः ।
तेषां महात्मनां हस्ते मोक्षलक्ष्मीरुपस्थिता ॥२३॥

liṅgapūjāmakṛtvā tu ye na bhuñjanti mānavāḥ |
teṣāṁ mahātmanāṁ haste mokṣalakṣmīrupasthitā ||23||

Великие люди, которые не притрагиваются к пище, не выполнив *линга-пуджи,* держат в своих руках богатство освобождения. (23)

किमन्यैर्धर्मकलिलैः कीकषार्थप्रदायिभिः ।
साक्षान्मोक्षप्रदः शम्भोर्धर्मो लिङ्गार्चनात्मकः ॥२४॥

kimanyairdharmakalilaiḥ kīkaṣārthapradāyibhiḥ |
sākṣānmokṣapradaḥ śambhordharmo liṅgārcanātmakaḥ ||24||

Что толку в прочих, малозначимых, обязанностях (*дхармах*), дающих незначительные результаты? *Дхарма* Шивы, то есть поклонение *линге,* – вот что дает освобождение. (24)

अर्पितेनान्नपानेन लिङ्गे नियमपूजिते ।
ये देहवृतिं कुर्वन्ति महामाहेश्वरा हि ते ॥२५॥

arpitenānnapānena liṅge niyamapūjite |
ye dehavṛtiṁ kurvanti mahāmāheśvarā hi te ||25||

Лишь те, кто регулярно поклоняются *линге* и поддерживают свое тело лишь преподнесенной *линге* едой и водой, – великие *махешвары.* (25)

चिन्मये शाङ्करे लिङ्गे स्थिरं येषां मनः सदा ।
विमुक्तेतरसर्वार्थं ते शिवा नात्र संशयः ॥२६॥

cinmaye śāṅkare liṅge sthiraṁ yeṣāṁ manaḥ sadā |
vimuktetarasarvārthaṁ te śivā nātra saṁśayaḥ ||26||

*Шива-линга* – это чистое сознание. Те, кто постоянно концентрируют свой ум на *линге* так, что все остальные объекты исчезают, – такие преданные, несомненно, сами Шивы. В этом нет сомнений. (26)

लिङ्गे यस्य मनो लीनं लिङ्गस्तुतिपरा च वाक् ।
लिङ्गार्चनपरौ हस्तौ स रुद्रो नात्र संशयः ॥२७॥

liṅge yasya mano līnaṁ liṅgastutiparā ca vāk |
liṅgārcanaparau hastau sa rudro nātra saṁśayaḥ ||27||

Тот человек, чей ум растворен в *линге,* чья речь славит *лингу,* чьи руки заняты поклонением *линге,* – это сам Рудра. В этом нет сомнений. (27)

लिङ्गनिष्ठस्य किं तस्य कर्मणा स्वर्गहेतुना ।
नित्यानन्दशिवप्राप्तिर्यस्य शास्त्रेषु निश्चिता ॥२८॥

liṅganiṣṭhasya kiṁ tasya karmaṇā svargahetunā |
nityānandaśivaprāptiryasya śāstreṣu niścitā ||28||

Для того, кто твердо верит в *лингу,* что толку от выполнения обрядов, ведущих в рай (*сваргу*)? Священные писания говорят, что преданный и так, несомненно, достигнет вечного блаженства Шивы. (28)

लिङ्गनिष्ठापरं शान्तं भूतिरुद्राक्षसंयुतम् ।
प्रशंसन्ति सदाकालं ब्रह्माद्या देवता मुदा ॥२९॥

liṅganiṣṭhāparaṁ śāntaṁ bhūtirudrākṣasaṁyutam |
praśaṁsanti sadākālaṁ brahmādyā devatā mudā ||29||

Брахма и другие боги всегда с радостью прославляют того, кто обладает сильной преданностью *линге,* кто умиротворен, носит *рудракшу* и священный пепел (*вибхути*). (29)

इति लिङ्गनिष्ठास्थलम् ।

iti liṅganiṣṭhāsthalam |

Так заканчивается стхала «непоколебимая преданность *линге*».



## अथ पूर्वाश्रयनिरसनस्थलम् – १८

atha pūrvāśrayanirasanasthalam – 18

**Стхала «отказ от прежних практик» – 18**

लिङ्गैकनिष्ठहृदयः सदा माहेश्वरो जनः ।
पूर्वाश्रयगतान् धर्मांस्त्यजेत्स्वाचाररोधकान् ॥३०॥

liṅgaikaniṣṭhahṛdayaḥ sadā māheśvaro janaḥ |
pūrvāśrayagatān dharmāṁstyajetsvācārarodhakān ||30||

Человек, которого называют *махешварой,* сердце которого всегда верит лишь в *лингу,* должен оставить практики своей прежней веры, противоречащие его нынешним практикам. (30)

स्वजातिकुलजान् धर्मान् लिङ्गनिष्ठाविरोधिनः ।
त्यजन् माहेश्वरो ज्ञेयः पूर्वाश्रयनिरासकः ॥३१॥

svajātikulajān dharmān liṅganiṣṭhāvirodhinaḥ |
tyajan māheśvaro jñeyaḥ pūrvāśrayanirāsakaḥ ||31||

Когда преданный-*махешвара* прекращает [религиозные] практики, предписанные ему по рождению и роду занятий, но противоречащие преданности линге, он находится в стхале «отказ от прежних практик» (*пурвашрая-нираса-стхала*). (31)

शिवसंस्कारयोगेन विशुद्धानां महात्मनाम् ।
किं पूर्वकालिकैर्धर्मैं प्राकृतानां हि ते मताः ॥३२॥

śivasaṁskārayogena viśuddhānāṁ mahātmanām |
kiṁ pūrvakālikairdharmai prākṛtānāṁ hi te matāḥ ||32||

Для великих людей, очищенных посвящением Шивы, какая польза от прежних практик? Они предназначены для неочистившихся, мирских людей. (32)

शिवसंस्कारयोगेन शिवधर्मानुषङ्गिणाम् ।
प्राकृतानां न धर्मेषु प्रवृत्तिरुपपद्यते ॥३३॥

śivasaṁskārayogena śivadharmānuṣaṅgiṇām |
prākṛtānāṁ na dharmeṣu pravṛttirupapadyate ||33||

Практики *вирашиваизма,* которые выполняет человек, получив посвящение (*дикшу*), несовместимы с участием в практиках неочистившихся людей. (33)

विशुद्धाः प्राकृताश्चेति द्विविधा मानुषा स्मृताः ।
शिवसंस्कारिणः शुद्धाः प्राकृता इतरे मताः ॥३४॥

viśuddhāḥ prākṛtāśceti dvividhā mānuṣā smṛtāḥ |
śivasaṁskāriṇaḥ śuddhāḥ prākṛtā itare matāḥ ||34||

Говорят, что есть два типа людей – очистившиеся и мирские. Те, кто прошел *шива-санскары*[104] – очищенные. Остальные считаются мирскими. (34)

वर्णाश्रमधर्माणां व्यवस्था हि द्विधा मता ।
एका शिवेन निर्दिष्टा ब्रह्मणा कथिताऽपरा ॥३५॥

varṇāśramadharmāṇāṁ vyavasthā hi dvidhā matā |
ekā śivena nirdiṣṭā brahmaṇā kathitā'parā ||35||

Распределение обязанностей по сословиям (*варна*) и этапам жизни (*ашрама*) также двоично. Одно проповедано Шивой, а другое – Брахмой. (35)

शिवोक्तधर्मनिष्ठा तु शिवाश्रमनिषेविणाम् ।
शिवसंस्कारहीनानां धर्मः पैतामहः स्मृतः ॥३६॥

śivoktadharmaniṣṭhā tu śivāśramaniṣeviṇām |
śivasaṁskārahīnānāṁ dharmaḥ paitāmahaḥ smṛtaḥ ||36||

Те, кто нашли прибежище в шиваизме, должны с неизменной преданностью следовать *дхарме* Шивы. Что же касается тех, кто не получил посвящение в шиваизм, они следуют дхарме Прадеда мира[105]. (36)

104 Согласно Шивакумара Свами – получившие посвящение в шиваизм (*шива-дикшу*).

105 Т. е. Брахмы.



शिवसंस्कारयुक्तेषु जातिभेदो न विद्यते ।
काष्ठेतु वह्निदग्धेषु यथा रूपं न विद्यते ॥३७॥
तस्मात्सर्वप्रयत्नेन शिवसंस्कारसंयुतः ।
जातिभेदं न कुर्वीत शिवभक्ते कदाचन ॥३८॥

śivasaṁskārayukteṣu jātibhedo na vidyate |
kāṣṭhetu vahnidagdheṣu yathā rūpaṁ na vidyate ||37||

tasmātsarvaprayatnena śivasaṁskārasaṁyutaḥ |
jātibhedaṁ na kurvīta śivabhakte kadācana ||38||

Среди шиваитов нет разделения на сословия по признаку рождения, как для дров, сжигаемых в огне, не имеет значения их форма. (37)

Поэтому тот, кто получил посвящение в шиваизм (*шива-дикшу*), не должен создавать сословных различий среди преданных Шивы. (38)

इति पूर्वाश्रयनिरसनस्थलम् ।

iti pūrvāśrayanirasanasthalam |

Так заканчивается стхала «отказ от прежних практик».

अथ सर्वाद्वैतनिरसनस्थलम् – १९

atha sarvādvaitanirasanasthalam – 19

**Стхала «отказ от всякой недвойственности» – 19**

पूज्यपूजकयोर्लिङ्गजीवयोर्भेदवर्जने ।
पूजाकर्माद्यसम्पत्तेर्लिङ्गनिष्ठाविरोधतः ॥३९॥
सर्वाद्वैतविचारस्य ज्ञानाभावे व्यवस्थितेः ।
भवेन्माहेश्वरः कर्मी सर्वाद्वैतनिरासकः ॥४०॥

pūjyapūjakayorliṅgajīvayorbhedavarjane |
pūjākarmādyasampatterliṅganiṣṭhāvirodhataḥ ||39||

sarvādvaitavicārasya jñānābhāve vyavasthiteḥ |
bhavenmāheśvaraḥ karmī sarvādvaitanirāsakaḥ ||40||

*Махешвара,* занятый религиозными практиками[106], должен отказаться от идеи полной недвойственности. Ведь *линга* – это объект поклонения. А человек – тот, кто поклоняется. Идея недвойственности между *лингой* и человеком противоречит преданности *линге,* делает практики поклонения бессмысленными. Поэтому в практиках следует отказаться от идеи недвойственности. (39–40)

प्रेरकं शङ्करं बुद्ध्वा प्रेर्यमात्मानमेव च ।
भेदात् स पूजयेन्नित्यं न चाद्वैतपरो भवेत् ॥४१॥

prerakaṁ śaṅkaraṁ buddhvā preryamātmānameva ca |
bhedāt sa pūjayennityaṁ na cādvaitaparo bhavet ||41||

Следует воспринимать Шанкару как Вдохновляющего, Побуждающего к действиям, а себя самого – как побуждаемого, ведомого. Нужно постоянно поклоняться Ему с таким отношением и не стремиться к недвойственности. (41)

पतिः साक्षान्महादेवः पशुरेष तदाश्रयः ।
अनयोः स्वामिभृत्यत्वमभेदे कथमिष्यते ॥४२॥

patiḥ sākṣānmahādevaḥ paśureṣa tadāśrayaḥ |
anayoḥ svāmibhṛtyatvamabhede kathamiṣyate ||42||

Великий Господь – тот самый Повелитель (*пати*) мира. А воплощенное в физическом теле «я», то есть человек, зависящий от Него, – это «животное» (*пашу*). Это различие – как между господином и слугой. Но откуда же оно возьмется в случае недвойственности? (42)

साक्षात्कृतं परं तत्त्वं यदा भवति बोधतः ।
तदाद्वैतसमापत्तिर्ज्ञानहीनस्य न क्वचित् ॥४३॥

sākṣātkṛtaṁ paraṁ tattvaṁ yadā bhavati bodhataḥ |
tadādvaitasamāpattirjñānahīnasya na kvacit ||43||

106 Согласно Маритонтадарье – *махешвара,* утвердившийся в выполнении *шива-линга-пуджи.*



Когда приходит осознание Высшей Сущности (*таттвы*), тогда же приходит и состояние недвойственности. Оно не для всякого, не для лишенного знания человека. (43)

भेदस्य कर्महेतुत्वाद् व्यवहारः प्रवर्तते ।
लिङ्गपूजादिकर्मस्थो न चाद्वैतं समाचरेत् ॥४४॥

bhedasya karmahetutvād vyavahāraḥ pravartate |
liṅgapūjādikarmastho na cādvaitaṁ samācaret ||44||

Восприятие двойственности является причиной действий, на нем держится практика [почитания]. Поэтому тот, кто утвердился в таких практиках, как почитание *линги,* не должен практиковать недвойственность. (44)

पूजादिव्यवहारः स्याद्भेदाश्रयतया सदा ।
लिङ्गपूजापरस्तस्मान्नाद्वैते निरतो भवेत् ॥४५॥

pūjādivyavahāraḥ syādbhedāśrayatayā sadā |
liṅgapūjāparastasmānnādvaite nirato bhavet ||45||

Почитание основано на идее различия, поэтому тот, кто поклоняется *линге,* не должен увлекаться недвойственностью. (45)

इति सर्वाद्वैतनिरसनस्थलम् ।

iti sarvādvaitanirasanasthalam |

Так заканчивается стхала «отказ от всякой недвойственности».

अथाह्वाननिरसनस्थलम् – २०

athāhvānanirasanasthalam – 20

**Стхала «отказ от призывания божества в образ» – 20**

लिङ्गार्चनपरः शुद्धः सर्वाद्वैतनिरासकः ।
स्वेष्टलिङ्गे शिवाकारे न तमाह्वयेच्छिवम् ॥४६॥

liṅgārcanaparaḥ śuddhaḥ sarvādvaitanirāsakaḥ |
sveṣṭaliṅge śivākāre na tamāhvayecchivam ||46||

Тот, кто всегда стремится к поклонению *линге,* кто чист и отказался от всякой недвойственности, не должен призывать Шиву в *ишта-лингу,* так как *линга* является формой Шивы[107]. (46)

यदा शिवकलायुक्तं लिङ्गं दद्यान्महागुरुः ।
तदारभ्य शिवस्तत्र तिष्ठत्याह्वानमत्र किम् ॥४७॥

yadā śivakalāyuktaṁ liṅgaṁ dadyānmahāguruḥ |
tadārabhya śivastatra tiṣṭhatyāhvānamatra kim ||47||

Начиная с того момента, когда Великий *Гуру* вручает ученику *лингу,* наполненного сиянием Шивы, с тех пор Шива пребывает в *линге.* В этом случае какая необходимость в призывании? (47)

ससंस्कारेषु लिङ्गेषु सदा सन्निहितः शिवः ।
तत्राह्वानं न कर्तव्यं प्रतिपत्तिविरोधकम् ॥४८॥

sasaṁskāreṣu liṅgeṣu sadā sannihitaḥ śivaḥ |
tatrāhvānaṁ na kartavyaṁ pratipattivirodhakam ||48||

Шива всегда обитает в освященных [*Гуру*] *лингах.* Не следует призывать Шиву, это неуместно. (48)

नाह्वानं न विसर्गं च स्वेष्टलिङ्गे तु कारयेत् ।
लिङ्गनिष्ठापरो नित्यमिति शास्त्रस्य निश्चयः ॥४९॥

nāhvānaṁ na visargaṁ ca sveṣṭaliṅge tu kārayet |
liṅganiṣṭhāparo nityamiti śāstrasya niścayaḥ ||49||

Тот, кто неизменно предан *линге,* не должен ни призывать Шиву в своего *ишта-лингу,* ни отпускать Его из *ишта-линги.* Таково мнение священных писаний. (49)

इत्याह्वाननिरसनस्थलम् ।

107 Комментарий Шивакумара Свами: «При поклонении всем образам существует две процедуры, называемые *авахана* и *висарджана. Авахана* – призывание Божества в образ, чтобы оно приняло поклонение, а *висарджана* – отпускание Божества после того, как поклонение закончено. Но для поклонения *ишта-линге* не требуется *авахана,* а значит, нет и *висарджаны*».



ityāhvānanirasanasthalam |

Так заканчивается стхала
«отказ от призывания божества в образ».

अथाऽष्टमूर्तिनिरसनस्थलम् – २१

athā'ṣṭhamūrtinirasanasthalam – 21

**Стхала «отказ от восьми образов» – 21**

यथात्मशिवयोरैक्यं न मतं कर्मसङ्गिनः ।
तथा शिवात्पृथिव्यादेरद्वैतमपि नेष्यते ॥५०॥

yathātmaśivayoraikyaṁ na mataṁ karmasaṅginaḥ |
tathā śivātpṛthivyāderadvaitamapi neṣyate ||50||

Для того, кто занят практиками поклонения, идея недвойственности между Шивой и человеком неприемлема. Точно так же преданный не принимает и мысль о единстве земли и прочих элементов[108] с Шивой[109]. (50)

पृथिव्याद्यष्टमूर्तित्वमीश्वरस्य प्रकीर्तितम् ।
तदधिष्ठातृभावेन न साक्षादेकभावतः ॥५१॥

pṛthivyādyaṣṭamūrtitvamīśvarasya prakīrtitam |
tadadhiṣṭhātṛbhāvena na sākṣādekabhāvataḥ ||51||

Когда говорят, что Ишвара принимает восемь форм (*ашта-мурти*)[110], таких как земля и прочие, то подразумевают, что Он господствует над ними, но не то, что Он един с ними. (51)

108 Воды, огня, воздуха, пространства, солнца, луны и *атмана.*

109 Комментарий Маритонтадарьи: «Поскольку *махешвара* связан с выполнением *шива-пуджи,* для него неприемлема идея единства атмана и Шивы, *линги* и *анги,* поскольку поклонение возможно лишь при разделении поклоняющегося и объекта поклонения. Недвойственность и тождество с землей и прочими восемью формами не принимается им, поскольку *атман* также включен в эти восемь форм».

110 Восемь форм Шивы – 1) земля, 2) вода, 3) огонь, 4) воздух, 5) пространство, 6) солнце, 7) луна, 8) *атман.*

पृथिव्यादिकमिदं सर्वं कार्यं कर्ता महेश्वरः ।
नैतत्साक्षान्महेशोऽयं कुलालो मृत्तिका यथा ॥५२॥

pṛthivyādikamidaṁ sarvaṁ kāryaṁ kartā maheśvaraḥ |
naitatsākṣānmaheśo'yaṁ kulālo mṛttikā yathā ||52||

Все, что состоит из элементов – земли и прочих, является результатом творения. А творец – Махешвара. Все это в реальности не является Махешей, как глина не является гончаром. (52)

पृथिव्याद्यात्मपर्यन्तप्रपञ्चो ह्यष्टधा स्थितः ।
तनुरीशस्य चात्मायं सर्वतत्त्वनियामकः ॥५३॥

pṛthivyādyātmaparyantaprapañco hyaṣṭadhā sthitaḥ |
tanurīśasya cātmāyaṁ sarvatattvaniyāmakaḥ ||53||

Весь этот мир сформирован из восьми элементов – начиная с земли и до приносящего жертву (*атмана*). Весь мир составляет тело Ишвары. Этот *атман* управляет всеми элементами творения (*таттвами*[III]). (53)

शरीरभूतादेतस्मात् प्रपञ्चात्परमेष्ठिनः ।
आत्मभूतस्य देवस्य नाभेदो न पृथक्स्थितिः ॥५४॥

śarīrabhūtādetasmāt prapañcātparameṣṭhinaḥ |
ātmabhūtasya devasya nābhedo na pṛthaksthitiḥ ||54||

Не существует ни полной отделенности, ни полного единства для Пармештхина, Бога, воплощенного в *атмане,* телом которого является миропроявление. (54)

अचेतनात्वात् पृथ्व्यादेरज्ञत्वाद् आत्मनस्तथा ।
सर्वज्ञस्य महेशस्य नैकरूपत्वमिष्यते ॥५५॥

acetanātvāt pṛthvyāderajñatvād ātmanastathā |
sarvajñasya maheśasya naikarūpatvamiṣyate ||55||

III Шивакумара Свами разъясняет, что под *таттвами* имеются ввиду 36 *таттв* (см. «Приложение 1. 36 элементов творения»).



Поскольку земля и прочие элементы не обладают сознанием, а воплощенный *атман* не обладает всей полнотой знания, они не могут быть полностью тождественны всеведущему Махеше. (55)

इति यश्चिन्तयेन्नित्यं पृथिव्यादेरष्टमूर्तितः ।
विलक्षणं महादेवं सोऽष्टमूर्तिनिरासकः ॥५६॥

iti yaścintayennityaṁ pṛthivyāderaṣṭamūrtitaḥ |
vilakṣaṇaṁ mahādevaṁ so'ṣṭamūrtinirāsakaḥ ||56||

Когда человек постоянно размышляет о различии между Махадевой и элементами, о таком человеке говорят, что он «отказался от восьми образов» (*ашта-мурти-нирасана*). (56)

इत्यष्टमूर्तिनिरसनस्थलम् ।

ityaṣṭamūrtinirasanasthalam |

Так заканчивается стхала «отказ от восьми образов».

अथ सर्वगत्त्वनिरसनस्थलम् – २२

atha sarvagattvanirasanasthalam – 22

**Стхала «отказ от вездесущести» – 22**

सर्वगत्वे महेशस्य सर्वत्राराधनं भवेत् ।
न लिङ्गमात्रे तन्निष्ठो न शिवं सर्वगं स्मरेत् ॥५७॥

sarvagatve maheśasya sarvatrārādhanaṁ bhavet |
na liṅgamātre tanniṣṭho na śivaṁ sarvagaṁ smaret ||57||

Если считать Махешу вездесущим, то и поклоняться ему нужно во всем, а не только в *линге.* Поэтому тот, кто предан *линге,* должен отказаться от представлений о вездесущести Шивы. (57)

सर्वगोऽपि स्थितः शम्भुः स्वाधारे हि विशेषतः ।
तस्मादन्यत्र विमुखः स्वेष्टलिङ्गे यजेच्छिवम् ॥५८॥

sarvago'pi sthitaḥ śambhuḥ svādhāre hi viśeṣataḥ |
tasmādanyatra vimukhaḥ sveṣṭaliṅge yajecchivam ||58||

Хотя Шамбху и вездесущ, он особым образом присутствует в *ишта-линге* – своем доме. Поэтому преданный должен почитать Шиву в *ишта-линге,* не отвлекаясь на присутствие Его в других местах. (58)

शिवः सर्वगतश्चापि स्वाधारे व्यज्यते भृशम् ।
शमीगर्भे यथा वह्निर्विशेषेण विभाव्यते ॥५९॥

śivaḥ sarvagataścāpi svādhāre vyajyate bhṛśam |
śamīgarbhe yathā vahnirviśeṣeṇa vibhāvyate ||59||

Хотя Шива и вездесущ, он особым образом представлен в *иштa-линге,* своем прибежище, как огонь особо ощущается во чреве дерева *шами*[112]. (59)

सर्वगत्वं महेशस्य सर्वशास्त्रविनिश्चितम् ।
तथाप्याश्रयलिङ्गादौ पूजार्थमधिका स्थितिः ॥६०॥

sarvagatvaṁ maheśasya sarvaśāstraviniścitam |
tathāpyāśrayaliṅgādau pūjārthamadhikā sthitiḥ ||60||

Всеприсутствие Махеши подтверждается всеми священными писаниями. И все же при поклонении Ему основные места Его пребывания – *ишта-линга* и прочее[113]. (60)

नित्यं भासि तदीयस्त्वं या ते रुद्र शिवा तनूः ।
अघोराऽपापकाशीति श्रुतिराह सनातनी ॥६१॥

nityaṁ bhāsi tadīyastvaṁ yā te rudra śivā tanūḥ |
aghorā'pāpakāśīti śrutirāha sanātanī ||61||

Древнее учение (*веда*) гласит: «О Рудра! Ты вечно сияешь в этом благоприятном теле в форме *ишта-линги,* мирном и безгрешном». (61)

112 Комментарий Шивакумара Свами: «*Шами* – порода дерева, используемая для добывания священного огня. Как огонь появляется от взаимного трения палочек *шами,* так Шива появляется в *ишта-линге* благодаря концентрации преданного на *ишта-линге*».

113 Т. е. Гуру и *джангама.*



तस्मात्सर्वप्रयत्नेन सर्वस्थानपराङ्मुखः ।
स्वेष्टलिङ्गे महादेवं पूजयेत्पूजकोत्तमः ॥६२॥

tasmātsarvaprayatnena sarvasthānaparāṅmukhaḥ |
sveṣṭaliṅge mahādevaṁ pūjayetpūjakottamaḥ ||62||

Поэтому лучший из преданных должен прилагать все усилия, чтобы поклоняться Великому Господу в своем *ишта-линге,* не обращая внимания на другие места поклонения. (62)

शिवस्य सर्वगत्वेऽपि सर्वत्र रतिवर्जितः ।
स्वेष्टलिङ्गे यजन् देवं सर्वगत्वनिरासकः ॥६३॥

śivasya sarvagatve'pi sarvatra rativarjitaḥ |
sveṣṭaliṅge yajan devaṁ sarvagatvanirāsakaḥ ||63||

Хотя Шива и присутствует везде, но тот, кто поклоняется Богу в своем *ишта-линге,* без привязанности к другим местам, зовется «отказавшимся от идеи всеприсутствия» (*сарва-гатва-нирасана*). (63)

इति सर्वगत्वनिरसनस्थलम् ।

iti sarvagatvanirasanasthalam |

Так заканчивается стхала «отказ от вездесущести».

अथ शिवजगन्मयस्थलम् – २३

atha śivajaganmayasthalam – 23

**Стхала «мир – форма Шивы» – 23**

पूजाविधौ नियम्यत्वाल्लिङ्गमात्रे स्थितं शिवम् ।
पूजयन्नपि देवस्य सर्वगत्वं विभावयेत् ॥६४॥

pūjāvidhau niyamyatvālliṅgamātre sthitaṁ śivam |
pūjayannapi devasya sarvagatvaṁ vibhāvayet ||64||

Даже поклоняясь Шиве лишь в *линге,* как то предписано правилами проведения *пуджи, махешвара* все же должен внутренне ощущать всеприсутствие Шивы. (64)

यस्मादेतत् समुत्पन्नं महादेवाच्चराचरम् ।
तस्मादेतन्न भिद्येत् यथा कुम्भादिकं मृदः ॥६५॥
शिवतत्त्वात्समुत्पन्नं जगदस्मान्न भिद्यते ।
फेनोर्मिबुद्बुदाकारं यथा सिन्धोर्न भिद्यते ॥६६॥
यथा तन्तुभिरुत्पन्नः पटस्तन्तुमयः स्मृतः ।
तथा शिवात्समुत्पन्नं शिव एव चराचरम् ॥६७॥

yasmādetat samutpannaṁ mahādevāccarācaram |
tasmādetanna bhidyet yathā kumbhādikaṁ mṛdaḥ ||65||

śivatattvātsamutpannaṁ jagadasmānna bhidyate |
phenormibudbudākāraṁ yathā sindhorna bhidyate ||66||

yathā tantubhirutpannaḥ paṭastantumayaḥ smṛtaḥ |
tathā śivātsamutpannaṁ śiva eva carācaram ||67||

Поскольку весь мир, живой и неживой, возник из Махадевы, то он не может отличаться от Него, как горшок не отличается от глины. (65)

Мир, появившийся из *шива-таттвы,* не отличается от этой *таттвы,* так же как пена, волны и т. д. не отличаются от океана. (66)

Так же, как полотно, возникшее из нитей, состоит из нитей, так и мир, движущийся и неподвижный, появился из Шивы и считается самим Шивой. (67)

आत्मशक्तिविकासेन शिवो विश्वात्मना स्थितः ।
कुटीभावाद् यथा भाति पटः स्वस्य प्रसारणात् ॥६८॥

ātmaśaktivikāsena śivo viśvātmanā sthitaḥ |
kuṭībhāvād yathā bhāti paṭaḥ svasya prasāraṇāt ||68||

Шива пребывает в форме мира благодаря развертыванию своей *шакти,* как ткань принимает форму шатра, когда ее растягивают. (68)

तस्माच्छिवमयं सर्वं जगदेतच्छराचरम् ।
तदभिन्नतया भाति सर्पत्वमिव रज्जुतः ॥६९॥



tasmācchivamayaṁ sarvaṁ jagadetaccharācaram |
tadabhinnatayā bhāti sarpatvamiva rajjutaḥ ||69||

Поэтому вся эта вселенная, движущаяся и неподвижная, наполнена Шивой и состоит из Шивы, с ним вместе является и от него неотделима, как змея от веревки[114]. (69)

रज्जौ सर्पवद्भाति शुक्तौ तु रजतत्ववत् ।
चोरत्ववदपि स्थाणौ मरीच्यां च जलत्ववत् ॥७०॥
गन्धर्वपुरवद् व्योम्नि सच्चिदानन्दलक्षणे ।
निरस्तभेदसद्भावे शिवे विश्वं विराजते ॥७१॥

rajjau sarpavadbhāti śuktau tu rajatatvavat |
coratvavadapi sthāṇau marīcyāṁ ca jalatvavat ||70||

gandharvapuravad vyomni saccidānandalakṣaṇe |
nirastabhedasadbhāve śive viśvaṁ virājate ||71||

Мир сияет в Шиве, в котором нет никаких различий, и который есть вечность (*сат*), сознание (*чит*) и блаженство (*ананда*), как змея видится в веревке, серебро – в раковине[115], очертания вора видятся ночью в столбе, вода – в мираже, город *гандхарвов*[116] – в небесах. (70–71)

पत्रशाखादिरूपेण यथा तिष्ठति पादपः ।
तथा भूम्यादिरूपेण शिव एको विराजते ॥७२॥

---

114 Имеется ввиду часто употребляемый в *адвайта-веданте* пример, иллюстрирующий действие *майи:* веревка, принятая в сумерках за змею. При этом реальная веревка уподобляется Брахману, а иллюзорная змея – миропроявлению.

Комментарий Маритонтадарьи: «Как веревка, показавшаяся змеей, по своим качествам – длине, округлости, серому цвету – от нее почти неотличима, так же и Шива, благодаря силе своей *майи* практически неотделим от этой вселенной, хотя и превосходит ее».

115 Другой распространенный пример, аналогичный примеру со змеей и веревкой – блестящая раковина, принятая за серебро.

116 Облака, принимающие форму замков и городов.

patraśākhādirūpeṇa yathā tiṣṭhati pādapaḥ |
tathā bhūmyādirūpeṇa śiva eko virājate ||72||

Как дерево существует, приняв форму листьев, ветвей и так далее, так и единый Шива проявляется в форме земли и прочих элементов творения. (72)

इति शिवजगन्मयस्थलम् ।

iti śivajaganmayasthalam |

Так заканчивается стхала «мир – форма Шивы».

अथ भक्तदेहिकलिङ्गस्थलम् – २४

atha bhaktadehikaliṅgasthalam – 24

**Стхала «преданный – телесное воплощение линги» – 24**

समस्तजगदात्मापि शङ्करः परमेश्वरः ।
भक्तानां हृदयाम्भोजे विशेषेण विराजते ॥७३॥

samastajagadātmāpi śaṅkaraḥ parameśvaraḥ |
bhaktānāṁ hṛdayāmbhoje viśeṣeṇa virājate ||73||

Хотя Шанкара, Парамешвара, и присутствует во всем мире, являясь его *атманом,* все же особо сияет Он в лотосе сердец преданных (*бхакт*). (73)

कैलासे मन्दरे चैव हिमाद्रौ कनकाचले ।
हृदयेषु च भक्तानां विशेषेण व्यवस्थितः ॥७४॥

kailāse mandare caiva himādrau kanakācale |
hṛdayeṣu ca bhaktānāṁ viśeṣeṇa vyavasthitaḥ ||74||

Он особым образом пребывает на горах Кайласа, Мандара, в Гималаях, на горе Меру и в сердцах своих почитателей. (74)

सर्वात्मापि परिच्छिन्नो यथा देहेषु वर्तते ।
तथा स्वकीयभक्तेषु शङ्करो भासते सदा ॥७५॥



sarvātmāpi paricchinno yathā deheṣu vartate |
tathā svakīyabhakteṣu śaṅkaro bhāsate sadā ||75||

Как всеобщий *атман,* разделившись, живет во всех телах, так же и Шанкара вечно сияет в сердцах своих преданных. (75)

नित्यं भाति त्वदीयेषु या ते रुद्र शिवा तनूः ।
अघोराऽपापकाशीति श्रुतिराह सनातनी ॥७६॥

nityaṁ bhāti tvadīyeṣu yā te rudra śivā tanūḥ |
aghorā'pāpakāśīti śrutirāha sanātanī ||76||

«О Рудра, это твое благоприятное тело в форме *линги,* мирного и безгрешного, вечно сияет в сердцах тех, кто принадлежит тебе»[117] – так говорят вечные *шрути.* (76)

विशुद्धेषु विरक्तेषु विवेकिषु महात्मसु ।
शिवस्तिष्ठति सर्वात्मा शिवलाञ्छनधारिषु ॥७७॥

viśuddheṣu virakteṣu vivekiṣu mahātmasu |
śivastiṣṭhati sarvātmā śivalāñchanadhāriṣu ||77||

В чистых, непривязанных к мирскому бытию, обладающих способностью к различению, носящих знаки Шивы[118] – в сердцах таких великих людей обитает Шива, вселенский *атман.* (77)

नित्यं सन्तोषयुक्तानां ज्ञाननिर्धूतकर्मणाम् ।
माहेश्वराणामन्तःस्थो विभाति परमेश्वरः ॥७८॥

nityaṁ santoṣayuktānāṁ jñānanirdhūtakarmaṇām |
māheśvarāṇāmantaḥstho vibhāti parameśvaraḥ ||78||

Парамешвара вечно светится внутри *махешвар,* постоянно удовлетворенных, разрушивших знанием плоды *кармы.* (78)

अन्यत्र शम्भो रतिमात्रशून्यो निजेष्टलिङ्गे नियतान्तरात्मा ।
शिवात्मकं विश्वमिदं विबुध्यन् माहेश्वरोऽसौ भवति प्रसादी ॥७९॥

117 Цитата из «Шатарудрии» («Тайттирия-самхита» (4.5.11)), «Шветашватара-упанишады» (3.5.).

118 Маритонтадарья поясняет: пепел, *рудракша* и прочее.

anyatra śambho ratimātraśūnyo nijeṣṭaliṅge niyatāntarātmā |
śivātmakaṁ viśvamidaṁ vibudhyan māheśvaro'sau bhavati prasādī ||79||

*Махешвара,* не имеющий привязанности к другим богам, кроме Шивы, полностью погруженный в поклонение своему *ишта-линге,* становится *прасади,* когда осознает этот мир как проявление Шивы. (79)

इति भक्तदेहिकलिङ्गस्थलम् ।

iti bhaktadehikaliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала
«преданный – телесное воплощение линги».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना विरचिते श्री सिद्धान्तशिखामणौ
माहेश्वरस्य नवविधस्थलप्रसङ्गो नाम दशमः परिच्छेदः समाप्तः ॥१०॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau māheśvarasya navavidhasthalaprasaṅgo
nāma daśamaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||10||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть Стхал, заканчивается десятая глава, в которой обсуждаются девять внутренних стхал в рамках махешвара-стхалы.* (10)

# ГЛАВА 11
## Семь внутренних стхал в прасади стхале

अगस्त्य उवाच –
उक्तो माहेश्वरः साक्षाल्लिङ्गनिष्ठादिधर्मवान् ।
कथमेष प्रसादीति कथ्यते गणनायक ॥१॥

agastya uvāca –
ukto māheśvaraḥ sākṣālliṅganiṣṭhādidharmavān |
kathameṣa prasādīti kathyate gaṇanāyaka ||1||

Агастья сказал:

Ты описал *махешвару* как того, чья практика состоит в преданности *линге* и так далее. О предводитель *ганов,* как такой преданный начинает зваться *прасади?* (1)

रेणुक उवाच –
लिङ्गनिष्ठादिभावेन ध्वस्तपापनिबन्धनः ।
मनःप्रसादयोगेन प्रसादीत्येष कथ्यते ॥२॥

reṇuka uvāca –
liṅganiṣṭhādibhāvena dhvastapāpanibandhanaḥ |
manaḥprasādayogena prasādītyeṣa kathyate ||2||

Ренука сказал:

Когда путы грехов *махешвары* разрушаются благодаря его неизменной преданности *линге,* тогда он начинает зваться *прасади,* так как ум его спокоен (*прасада*). (2)

प्रसादिस्थलमित्येतदस्य माहात्म्यबोधकम् ।
अन्तरस्थलभेदेन सप्तधा परिकीर्तितम् ॥३॥

prasādisthalamityetadasya māhātmyabodhakam |
antarasthalabhedena saptadhā parikīrtitam ||3||

В этой *прасади-стхале,* возвещающей его величие, существует семь различных внутренних *стхал.* (3)

प्रसादिस्थलमादौ तु गुरुमाहात्म्यकं ततः ।
ततो लिङ्गप्रशंसा च ततो जङ्गमगौरवम् ॥४॥
ततो भक्तस्य माहात्म्यं ततः शरणकीर्तनम् ।
शिवप्रसादमाहात्म्यमिति सप्तप्रकारकम् ॥५॥

prasādisthalamādau tu gurumāhātmyakaṁ tataḥ |
tato liṅgapraśaṁsā ca tato jaṅgamagauravam ||4||

tato bhaktasya māhātmyaṁ tataḥ śaraṇakīrtanam |
śivaprasādamāhātmyamiti saptaprakārakam ||5||

Эти семь внутренних *стхал* таковы:

1) стхала «умиротворенность» (*прасади-стхала*),
2) стхала «величие *Гуру*» (*гуру-махатмья-стхала*),
3) стхала «восхваление *линги*» (*линга-прашамса-стхала*),
4) стхала «величие *джангамы*» (*джангама-гаурава-стхала*),
5) стхала «величие преданного» (*бхакта-махатмья-стхала*),
6) стхала «воспевание нашедшего прибежище» (*шарана-киртана-стхала*),
7) стхала «величие милости Шивы» (*шива-прасада-махатмья-стхала*). (4–5)

क्रमाल्लक्षणमेतेषां कथयामि महामुने ।

kramāllakṣaṇameteṣāṁ kathayāmi mahāmune |

О великий святой! Я опишу тебе их характеристики по порядку.

अथ प्रसादिस्थलम् – २५

atha prasādisthalam – 25

**Стхала «милость» – 25**

नैर्मल्यं मनसो लिङ्गं प्रसाद इति कथ्यते ।
शिवस्य लिङ्गरूपस्य प्रसादादेव सिध्यति ॥६॥

nairmalyaṁ manaso liṅgaṁ prasāda iti kathyate |
śivasya liṅgarūpasya prasādādeva siddhyati ||6||

Чистота ума как отличительная черта, зовется *прасада*[119]. Она достижима лишь по милости Шивы, воплощенного в *линге.* (6)

शिवप्रसादं यद्द्रस्यं शिवाय विनिवेदितम् ।
निर्माल्यं तत्तु शैवानां मनोनैर्मल्यकारणम् ॥७॥

śivaprasādaṁ yaddrasyaṁ śivāya viniveditam |
nirmālyaṁ tattu śaivānāṁ manonairmalyakāraṇam ||7||

Вещь, предложенная Шиве, – это знак милости (*прасада*) Шивы. То, что осталось после подношения Шиве, является причиной ментальной чистоты шиваитов. (7)

मनः प्रसादसिद्ध्यर्थं निर्मलज्ञानकारणम् ।
शिवप्रसादं स्वीकुर्वन् प्रसादीत्येष कथ्यते ॥८॥

manaḥ prasādasiddhyarthaṁ nirmalajñānakāraṇam |
śivaprasādaṁ svīkurvan prasādītyeṣa kathyate ||8||

Тот зовется *прасади,* кто желает достичь умиротворенности ума и потребляет для этого *прасаду* Шивы, являющийся причиной чистого знания. (8)

अन्नशुद्ध्या हि सर्वेषां तत्त्वशुद्धिरुदाहृता ।
विशुद्धमन्नजातं हि यच्छिवाय समर्पितम् ॥९॥
तदेव सर्वकालं तु भुञ्जानो लिङ्गतत्परः ।
मनःप्रसादमतुलं लभते ज्ञानकारणम् ॥१०॥

annaśuddhyā hi sarveṣāṁ tattvaśuddhirudāhṛtā |
viśuddhamannajātaṁ hi yacchivāya samarpitam ||9||

tadeva sarvakālaṁ tu bhuñjāno liṅgatatparaḥ |
manaḥprasādamatulaṁ labhate jñānakāraṇam ||10||

Говорят, что для всех именно через чистоту пищи достигается чистота элементов (*таттв*). Та пища чиста, которая была предложена Шиве. (9)

119 Санскр. «милость».

Именно тот, кто всегда употребляет такую пищу, и кто предан *линге,* обретает несравненную умиротворенность ума. А она, в свою очередь, является причиной знания. (10)

आत्मभोगाय नियतं यद्यद्द्रव्यं समाहितम् ।
तत्तत् समर्प्य देवाय भुञ्जीयादात्मशुद्धये ॥११॥

ātmabhogāya niyataṁ yadyaddravyaṁ samāhitam |
tattat samarpya devāya bhuñjīyādātmaśuddhaye ||11||

Всякий объект, который получен для собственного удовольствия, должен быть сперва предложен Шиве, а уже затем использован. Так достигнешь самоочищения. (11)

नित्यसिद्धेन देवेन भिषजा जन्मरोगिणाम् ।
यद्यत् प्रसादितं भुक्त्वा तत्तज्जन्मरसायनम् ॥१२॥

nityasiddhena devena bhiṣajā janmarogiṇām |
yadyat prasāditaṁ bhuktvā tattajjanmarasāyanam ||12||

Любой объект должен быть предложен Богу, вечно совершенному, Лекарю тех, кто страдает от болезни перерождений. Затем этот предмет можно использовать как дарованную Шивой милость (*прасад*). Теперь этот объект стал лекарством от перерождений. (12)

आरोग्यकारणं पुंसामन्तःकरणशुद्धिदम् ।
तापत्रयमहारोगसमुद्धरणभेषजम् ॥१३॥
विद्यावैशद्यकरणं विनिपातविघातनम् ।
द्वारं ज्ञानावतारस्य मोहोच्छेदस्य कारणम् ॥१४॥
वैराग्यसम्पदो मूलं महानन्दप्रवर्धनम् ।
दुर्लभं पापचित्तानां सुलभं शुद्धकर्मणाम् ॥१५॥
आदृतं ब्रह्मविष्ण्वाद्यैर्वसिष्ठाद्यैश्च तापसैः ।
शिवस्वीकृतमन्नाद्यं स्वीकार्यं सिद्धिकाङ्क्षिभिः ॥१६॥

ārogyakāraṇaṁ puṁsāmantaḥkaraṇaśuddhidam |
tāpatrayamahārogasamuddharaṇabheṣajam ||13||

vidyāvaiśadyakaraṇaṁ vinipātavighātanam |
dvāraṁ jñānāvatārasya mohocchedasya kāraṇam ||14||

vairāgyasampado mūlaṁ mahānandapravardhanam |
durlabhaṁ pāpacittānāṁ sulabhaṁ śuddhakarmaṇām ||15||

ādṛtaṁ brahmaviṣṇvādyairvasiṣṭhādyaiśca tāpasaiḥ |
śivasvīkṛtamannādyaṁ svīkāryaṁ siddhikāṅkṣibhiḥ ||16||

*Прасада* (милость Шивы) является причиной здоровья, очищает ум и чувства. *Прасада,* как лекарство, поднимает людей после великой болезни, выражающейся в трех видах страданий. *Прасада* – причина ясности знания, средство, предотвращающее деградацию человека, дверь, через которую нисходит знание. Она – причина устранения заблуждений. Она – источник состояния отрешенности, усилитель великого блаженства. *Прасада* недостижима для тех, чьи умы полны грехов. Ее легко обретают те, чья *карма* чиста. *Прасаду* принимали Брахма, Вишну и прочие божества, Васиштха и другие мудрецы. Все те, кто стремится к совершенству, должны принимать еду и прочие подношения, которые вкушал Шива. (13–16)

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यच्छिवाय निवेदितम् ।
तत्तत्स्वीकारयोगेन सर्वपापक्षयो भवेत् ॥१७॥

patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyaṁ yacchivāya niveditam |
tattatsvīkārayogena sarvapāpakṣayo bhavet ||17||

Лист, цветок, плод, вода… Не важно, что именно было преподнесено Шиве. Если принять любой из этих объектов, это разрушает все грехи. (17)

यथा शिवप्रसादान्नं स्वीकार्यं लिङ्गतत्परैः ।
तथा गुरोः प्रसादान्नं तथैव शिवयोगिनाम् ॥१८॥

yathā śivaprasādānnaṁ svīkāryaṁ liṅgatatparaiḥ |
tathā guroḥ prasādānnaṁ tathaiva śivayoginām ||18||

Так же, как преданным *линги* следует принимать как милость еду, предложенную Шиве, точно так же следует принимать *прасаду Гуру,* и точно так же *прасаду шива-йогина* (*джангамы*). (18)

इति प्रसादिस्थलम् ।

iti prasādisthalam |

Так заканчивается стхала «милость».

अथ गुरुमाहात्म्यस्थलम् – २६

atha gurumāhātmyasthalam – 26

**Стхала «величие Гуру» – 26**

गुरुरेवात्र सर्वेषां कारणं सिद्धिकर्मणाम् ।
गुरुरूपो महादेवो यतः साक्षादुपस्थितः ॥१९॥

gururevātra sarveṣāṁ kāraṇaṁ siddhikarmaṇām |
gururūpo mahādevo yataḥ sākṣādupasthitaḥ ||19||

Именно *Гуру* является причиной успешных действий (достижения желаемого результата), потому что в действительности сам Великий Бог присутствует здесь, воплощенный в *Гуру.* (19)

निष्कलो हि महादेवो नित्यज्ञानमहोदधिः ।
सकलो गुरुरूपेण सर्वानुग्राहको भवेत् ॥२०॥

niṣkalo hi mahādevo nityajñānamahodadhiḥ |
sakalo gururūpeṇa sarvānugrāhako bhavet ||20||

Великий Господь (Шива), океан вечного знания, непроявлен. Он воплощается в форме *Гуру,* чтобы проявлять свою милость ко всем. (20)

यः शिवः स गुरुर्ज्ञेयो यो गुरुः स शिवः स्मृतः ।
न तयोरन्तरं कुर्याद् ज्ञानावाप्तौ महामतिः ॥२१॥

yaḥ śivaḥ sa gururjñeyo yo guruḥ sa śivaḥ smṛtaḥ |
na tayorantaraṁ kuryād jñānāvāptau mahāmatiḥ ||21||



Знай, что тот, который известен как Шива, – это и есть *Гуру.* А тот, который *Гуру,* – это Шива. Мудрый человек, желающий обрести знание, не должен создавать различий между ними. (21)

हस्तपादादिसाम्येन नेतरैः सदृशं वदेत् ।
आचार्यं ज्ञानदं शुद्धं शिवरूपतया स्थितम् ॥२२॥

hastapādādisāmyena netaraiḥ sadṛśaṁ vadet |
ācāryaṁ jñānadaṁ śuddhaṁ śivarūpatayā sthitam ||22||

Наставник дарит знание. Он чист. Он – воплощение Шивы. Нельзя сравнивать его с другими людьми лишь на основании того, что у него похожие руки, ноги и так далее. (22)

आचार्यस्यावमानेन श्रेयःप्राप्तिर्विहन्यते ।
तस्मान्निःश्रेयसप्राप्त्यै पूजयेत्तं समाहितः ॥२३॥

ācāryasyāvamānena śreyaḥprāptirvihanyate |
tasmānniḥśreyasaprāptyai pūjayettaṁ samāhitaḥ ||23||

Оскорбление, нанесенное Наставнику, не дает достичь высшего блага. Поэтому тот, кто стремится к высшему благу, должен сосредоточенно поклоняться Учителю. (23)

गुरुभक्तिविहीनस्य शिवभक्तिर्न जायते ।
ततः शिवे यथा भक्तिस्तथा भक्तिर्गुरावपि ॥२४॥

gurubhaktivihīnasya śivabhaktirna jāyate |
tataḥ śive yathā bhaktistathā bhaktirgurāvapi ||24||

В том человеке, у которого нет преданности к *Гуру,* не может зародится и преданность Шиве. Поэтому точно такая же преданность, какая есть к Шиве, должна быть и к *Гуру.* (24)

इति गुरुमाहात्म्यस्थलम् ।

iti gurumāhātmyasthalam |

Так заканчивается стхала «величие Гуру».

अथ लिङ्गमाहात्म्यस्थलम् – २७

atha liṅgamāhātmyasthalam – 27

**Стхала «величие линги» – 27**

गुरुमाहात्म्ययोगेन निजज्ञानातिरेकतः ।
लिङ्गस्यापि च माहात्म्यं सर्वोत्कृष्टं विभाव्यते ॥२५॥

gurumāhātmyayogena nijajñānātirekataḥ |
liṅgasyāpi ca māhātmyaṁ sarvotkṛṣṭaṁ vibhāvyate ||25||

В результате знания величия *Гуру* и благодаря полному познанию себя также осознается непревзойденное величие *линги.* (25)

शिवस्य बोधलिङ्गं यद् गुरुबोधितचेतसा ।
तदेव लिङ्गं विज्ञेयं शाङ्करं सर्वकारणम् ॥२६॥

śivasya bodhaliṅgaṁ yad gurubodhitacetasā |
tadeva liṅgaṁ vijñeyaṁ śāṅkaraṁ sarvakāraṇam ||26||

При помощи ума, пробужденного Учителем, следует познать, что символ Шивы – это *шива-линга,* первопричина всего сущего. (26)

परं पवित्रममलं लिङ्गं ब्रह्म सनातनम् ।
शिवाभिधानं चिन्मात्रं सदानन्दं निरङ्कुशम् ॥२७॥
कारणं सर्वलोकानां वेदानामपि कारणम् ।
पूरणं सर्वतत्त्वस्य तारणं जन्मवारिधेः ॥२८॥
ज्योतिर्मयमनिर्देश्यं योगिनामात्मनि स्थितम् ।
कथं विज्ञायते लोके महागुरुदयां विना ॥२९॥

paraṁ pavitramamalaṁ liṅgaṁ brahma sanātanam |
śivābhidhānaṁ cinmātraṁ sadānandaṁ niraṅkuśam ||27||

kāraṇaṁ sarvalokānāṁ vedānāmapi kāraṇam |
pūraṇaṁ sarvatattvasya tāraṇaṁ janmavāridheḥ ||28||

jyotirmayamanirdeśyaṁ yogināmātmani sthitam |
kathaṁ vijñāyate loke mahāgurudayāṁ vinā ||29||

Высший, священный, чистый *линга* – это древний Брахман. Его называют Шива. Он – чистое сознание, вечное блаженство без ограничений. Он – причина всех миров, а также причина всех *вед.* Он – наполнение всех элементов (*таттв*), Он – средство пересечения океана перерождений. Он видится как сияние. Его не передать словами. Он живет в сердцах йогинов. Как же в этом мире познаешь его без помощи великого *Гуру?* (27–29)

ब्रह्मणा विष्णुना पूर्वं यल्लिङ्गं ज्योतिरात्मकम् ।
अपरिच्छेद्यमभवत् केन वा परिचोद्यते ॥३०॥

brahmaṇā viṣṇunā pūrvaṁ yalliṅgaṁ jyotirātmakam |
aparicchedyamabhavat kena vā paricodyate ||30||

В древности *лингу,* который по природе своей является светом, не смогли понять Брахма и Вишну. Кто же сумеет понять его? (30)

बहुनात्र किमुक्तेन लिङ्गं ब्रह्म सनातनम् ।
योगिनो यत्र लीयन्ते मुक्तपाशनिबन्धनाः ॥३१॥

bahunātra kimuktena liṅgaṁ brahma sanātanam |
yogino yatra līyante muktapāśanibandhanāḥ ||31||

Что толку в многословии? *Линга* – это древний Брахман. В нем растворяются *йогины,* освободившиеся от пут. (31)

पीठिका परमा शक्तिर्लिङ्गं साक्षात्परः शिवः ।
शिवशक्तिसमायोगं विश्वं लिङ्गं तदुच्यते ॥३२॥

pīṭhikā paramā śaktirliṅgaṁ sākṣātparaḥ śivaḥ |
śivaśaktisamāyogaṁ viśvaṁ liṅgaṁ taducyate ||32||

Основа – высшая Шакти. *Линга* – сам запредельный Шива. Говорят, что соединение Шивы и Шакти – это *линга* вселенной. (32)

ब्रह्मादयः सुराः सर्वे मुनयः शौनकादयः ।
शिवलिङ्गार्चनादेव स्वं स्वं पदमवाप्नुयुः ॥३३॥

brahmādayaḥ surāḥ sarve munayaḥ śaunakādayaḥ |
śivaliṅgārcanādeva svaṁ svaṁ padamavāpnuyuḥ ||33||

Все боги: Брахма и прочие, а также святые, такие как Шаунака и другие, обрели свои высокие положения лишь благодаря поклонению *линге.* (33)

विश्वाधिपत्वमीशस्य लिङ्गमूर्तेः स्वभावजम् ।
अनन्यदेवसादृश्यं श्रुतिराह सनातनी ॥३४॥

viśvādhipatvamīśasya liṅgamūrteḥ svabhāvajam |
ananyadevasādṛśyaṁ śrutirāha sanātanī ||34||

Владычество над миром – естественное свойство Ишвары (Шивы), воплощенного в *линге.* Поэтому древние писания (*веды*) говорят, что его величие не сравнится с величием других богов. (34)

इति लिङ्गमहत्त्वस्थलम् ।

iti liṅgamahattvasthalam |

Так заканчивается стхала «величие линги».

अथ जङ्गममाहात्म्यस्थलम् – २८

atha jaṅgamamāhātmyasthalam – 28

**Стхала «величие джангамы» – 28**

गुरुशिष्यसमारूढलिङ्गमाहात्म्यसम्पदः ।
सर्वं चिद्रूपविज्ञानाज्जङ्गमाधिक्यमुच्यते ॥३५॥

guruśiṣyasamārūḍhaliṅgamāhātmyasampadaḥ |
sarvaṁ cidrūpavijñānājjaṅgamādhikyamucyate ||35||

Величие *джангамы* состоит в том, что он познал Высшее Сознание (*Чит-Шива*) во всем. Это знание проистекает из величия *линги,* пребывающего в связи между *Гуру* и учеником. (35)

जानन्त्यतिशयाद् ये तु शिवं विश्वप्रकाशकम् ।
स्वस्वरूपतया ते तु जङ्गमा इति कीर्तिताः ॥३६॥

jānantyatiśayād ye tu śivaṁ viśvaprakāśakam |
svasvarūpatayā te tu jaṅgamā iti kīrtitāḥ ||36||



*Джангамами* зовутся те люди, которые в полной мере познали Шиву, озаряющего мир, как свою суть. (36)

ये पश्यन्ति जगज्जालं चिद्रूपं शिवयोगतः ।
निर्धूतमलसंस्पर्शास्ते स्मृताः शिवयोगिनः ॥३७॥
घोरसंसारतिमिरपरिध्वंसनकारणाम् ।
येषामस्ति शिवज्ञानं ते मताः शिवयोगिनः ॥३८॥

ye paśyanti jagajjālaṁ cidrūpaṁ śivayogataḥ |
nirdhūtamalasaṁsparśāste smṛtāḥ śivayoginaḥ ||37||

ghorasaṁsāratimiraparidhvaṁsanakāraṇām |
yeṣāmasti śivajñānaṁ te matāḥ śivayoginaḥ ||38||

Те, кто благодаря соединению с Шивой (*шива-йоге*) видят сеть мира как проявление Высшего Сознания, кто избавились от любого контакта с загрязнением[120], такие люди зовутся *шива-йогинами.* (37)

Шива устраняет тьму ужасного круга *сансары.* Те, кто обладает знанием Шивы, считаются *шива-йогинами.* (38)

जितकामा जितक्रोधा मोहग्रन्थिविभेदिनः ।
समलोष्टाश्मकनकाः साधवः शिवयोगिनः ॥३९॥
समौ शत्रौ च मित्रे च साक्षात्कृतशिवात्मकाः ।
निस्पृहा निरहङ्कारा वर्तन्ते शिवयोगिनः ॥४०॥

jitakāmā jitakrodhā mohagranthivibhedinaḥ |
samaloṣṭāśmakanakāḥ sādhavaḥ śivayoginaḥ ||39||

samau śatrau ca mitre ca sākṣātkṛtaśivātmakāḥ |
nispṛhā nirahaṅkārā vartante śivayoginaḥ ||40||

*Шива-йогины* – это праведные люди, победившие свои страсти, победившие гнев, разрубившие узлы заблуждений. Они одинаково относятся к глине, камню и золоту. (39)

*Шива-йогины* одинаково относятся к врагу и другу. Они непосредственно ощутили Шиву в себе. Они свободны от жадности и эгоизма. (40)

120 Т. е. контакта с тремя загрязнениями сознания (*малами*).

दुर्लभं हि शिवज्ञानं दुर्लभं शिवचिन्तनम् ।
येषामेतद्द्वयं चास्ति ते हि साक्षाच्छिवात्मकाः ॥४१॥

durlabhaṁ hi śivajñānaṁ durlabhaṁ śivacintanam |
yeṣāmetaddvayaṁ cāsti te hi sākṣācchivātmakāḥ ||41||

Воистину, труднодостижимо знание Шивы, труднодостижимо размышление о Шиве. Те, у кого есть эти два, на самом деле имеют природу Шивы. (41)

पादाग्ररेणवो यत्र पतन्ति शिवयोगिनाम् ।
तदेव सदनं पुण्यं पावनं गृहमेधिनाम् ॥४२॥
सर्वसिद्धिकरं पुंसां दर्शनं शिवयोगिनाम् ।
स्पर्शनं पापनाशनं पूजनं मुक्तिसाधनम् ॥४३॥

pādāgrareṇavo yatra patanti śivayoginām |
tadeva sadanaṁ puṇyaṁ pāvanaṁ gṛhamedhinām ||42||

sarvasiddhikaraṁ puṁsāṁ darśanaṁ śivayoginām |
sparśanaṁ pāpanāśanaṁ pūjanaṁ muktisādhanam ||43||

Тот дом чист и освящен, где упала пыль со стоп *шива-йогинов.* (42)

Один вид *шива-йогинов* осуществляет желания. Их прикосновение разрушает все грехи. А поклонение им – это средство достижения освобождения. (43)

महतां शिवतात्पर्यवेदिनामनुमोदिनाम् ।
किं वा फलं न सिध्येत सम्पर्काच्छिवयोगिनाम् ॥४४॥

mahatāṁ śivatātparyavedināmanumodinām |
kiṁ vā phalaṁ na siddhyeta samparkācchivayoginām ||44||

Какой же плод недостижим при общении с *шива-йогинами,* которые знают секрет Шивы и наслаждаются его блаженством? (44)

इति जङ्गममाहात्म्यस्थलम् ।

iti jaṅgamamāhātmyasthalam |

Так заказнчивается стхала «величие джангамы».



अथ भक्तमाहात्म्यस्थलम् – २९

atha bhaktamāhātmyasthalam – 29

**Стхала «величие преданного» – 29**

गुरोर्लिङ्गस्य माहात्म्यकथनाच्छिवयोगिनाम् ।
सिद्धं भक्तस्य माहात्म्यं तथाप्येष प्रशस्यते ॥४५॥

gurorliṅgasya māhātmyakathanācchivayoginām |
siddhaṁ bhaktasya māhātmyaṁ tathāpyeṣa praśasyate ||45||

Из описания величия Учителя и *линги* следует величие преданного (*бхакты*). И все же восхвалим его. (45)

ये भजन्ति महादेवं परमात्मानमव्ययम् ।
कर्मणा मनसा वाचा ते भक्ता इति कीर्तिताः ॥४६॥

ye bhajanti mahādevaṁ paramātmānamavyayam |
karmaṇā manasā vācā te bhaktā iti kīrtitāḥ ||46||

Те, кто служат Великому Господу, неизменному, Параматме, при помощи своих действий, ума и речи, такие люди славятся как преданные. (46)

दुर्लभा हि शिवे भक्तिः संसारभयतारिणी ।
सा यत्र वर्तते साक्षात् स भक्तः परिगीयते ॥४७॥

durlabhā hi śive bhaktiḥ saṁsārabhayatāriṇī |
sā yatra vartate sākṣāt sa bhaktaḥ parigīyate ||47||

Воистину, редко встретишь преданность Шиве, спасающую от страха мирского существования. Тот, в ком она есть, воспевается как преданный (*бхакта*). (47)

किं वेदैः किं ततः शास्त्रैः किं यज्ञैः किं तपोव्रतैः ।
नास्ति चेच्छाङ्करी भक्तिर्देहिनां जन्मरोगिणाम् ॥४८॥

kiṁ vedaiḥ kiṁ tataḥ śāstraiḥ kiṁ yajñaiḥ kiṁ tapovrataiḥ |
nāsti cecchāṅkarī bhaktirdehināṁ janmarogiṇām ||48||

Что толку в *ведах,* науках (*шастрах*), в жертвоприношениях, в аскетизме и обетах, если в воплощенных существах, страдающих болезнью рождения (и смерти), нет преданности Шанкаре (Шиве). (48)

शिवभक्तिविहीनस्य सुकृतं चापि निष्फलम् ।
विपरीतफलं च स्याद् दक्षस्यापि महाध्वरे ॥४९॥

śivabhaktivihīnasya sukṛtaṁ cāpi niṣphalam |
viparītaphalaṁ ca syād dakṣasyāpi mahādhvare ||49||

У человека, который лишен преданности Шиве, даже доброе дело не приносит плода. Даже Дакша, выполнив великое жертвоприношение, получил противоположный результат[121]. (49)

अत्यन्तपापकर्मापि शिवभक्त्या विशुद्ध्यति ।
चण्डो यथा पुरा भक्त्या पितृहाऽपि शिवोऽभवत् ॥५०॥

atyantapāpakarmāpi śivabhaktyā viśuddhyati |
caṇḍo yathā purā bhaktyā pitṛhā'pi śivo'bhavat ||50||

Но даже крайне греховный поступок очищается преданностью Шиве. Так когда-то давно Чанда, убивший своего отца, благодаря преданности стал самим Шивой. (50)

सुकृतं दुष्कृतं वापि शिवभक्तस्य नास्ति हि ।
शिवभक्तिविहीनानां कर्मपाशनिबन्धनम् ॥५१॥

sukṛtaṁ duṣkṛtaṁ vāpi śivabhaktasya nāsti hi |
śivabhaktivihīnānāṁ karmapāśanibandhanam ||51||

Для преданного Шивы нет ни благой заслуги, ни греха. А те, кто лишен преданности Шиве, связаны путами *кармы* (последствий своих поступков). (51)

शिवाश्रितानां जन्तूनां कर्मणा नास्ति सङ्गमः ।
वाजिनां दिननाथस्य कथं तिमिरजं भयम् ॥५२॥

121 См. «Приложение 4. Истории преданных Шивы».



निरोद्धुं न क्षमं कर्म शिवभक्तान् विशृङ्खलान् ।
कथं मत्तगजान् रून्धेच्छृङ्खला बिसतन्तुजा ॥५३॥

śivāśritānāṁ jantūnāṁ karmaṇā nāsti saṅgamaḥ |
vājināṁ dinanāthasya kathaṁ timirajaṁ bhayam ||52||

niroddhuṁ na kṣamaṁ karma śivabhaktān viśṛṅkhalān |
kathaṁ mattagajān rūndhecchṛṅkhalā bisatantujā ||53||

У людей, которые нашли прибежище в Шиве, нет связи с *кармой.* Откуда взяться боязни темноты у лошадей Солнца? *Карма* не может остановить преданных Шивы, вечно свободных от оков. Как может цепь, сделанная из корней лотоса, остановить опьяненного слона? (52–53)

ब्राह्मणः क्षत्रियो वापि वैश्यो वा शूद्र एव वा ।
अन्त्यजो वा शिवे भक्तः शिववन्मान्य एव सः ॥५४॥

brāhmaṇaḥ kṣatriyo vāpi vaiśyo vā śūdra eva vā |
antyajo vā śive bhaktaḥ śivavanmānya eva saḥ ||54||

Будь то *брахман, кшатрий, вайшья, шудра* или даже человек самого низкого социального положения, если этот человек – преданный Шивы, его почитают как самого Шиву. (54)

शिवभक्तिसमावेशे क्व जातिपरिकल्पना ।
इन्धनेष्वग्निदग्धेषु को वा भेदः प्रकीर्त्यते ॥५५॥

śivabhaktisamāveśe kva jātiparikalpanā |
indhaneṣvagnidagdheṣu ko vā bhedaḥ prakīrtyate ||55||

Когда переполняет преданность Шиве, откуда взяться идее социальных различий? Когда дрова сгорели в огне, какое значение имеют различия в породах деревьев? (55)

शुद्धा नियमसंयुक्ताः शिवार्पितफलागमाः ।
अर्चयन्ति शिवं लोके विज्ञेयास्ते गणेश्वराः ॥५६॥

śuddhā niyamasaṁyuktāḥ śivārpitaphalāgamāḥ |
arcayanti śivaṁ loke vijñeyāste gaṇeśvarāḥ ||56||

Те, кто чисты, соблюдают обеты, посвятили плоды своих действий Шиве и поклоняются Шиве, таких людей следует считать повелителями свиты Шивы (*ганов*). (56)

इति भक्तमाहात्म्यस्थलम् ।

iti bhaktamāhātmyasthalam |

Так заканчивается стхала «величие преданного».

अथ शरणमहत्त्वस्थलम् – ३०

atha śaraṇamahattvasthalam – 30

**Стхала «величие принявшего прибежище» – 30**

गुरुलिङ्गादिमाहात्म्यबोधान्वेषणसङ्गतः ।
सर्वात्मना शिवापत्तिः शरणस्थानमुच्यते ॥५७॥

guruliṅgādimāhātmyabodhānveṣaṇasaṅgataḥ |
sarvātmanā śivāpattiḥ śaraṇasthānamucyate ||57||

Благодаря поискам, ведущим к осознанию величия *Гуру, линги* и *джангамы,* человек приходит к полному принятию прибежища в Шиве. Это состояние называется «принявший прибежище» (*шарана*). (57)

ब्रह्मादिविबुधान् सर्वान् मुक्त्वा प्राकृतवैभवान् ।
प्रपद्यते शिवं यत्तु शरणं तदुदाहृतम् ॥५८॥

brahmādivibudhān sarvān muktvā prākṛtavaibhavān |
prapadyate śivaṁ yattu śaraṇaṁ tadudāhṛtam ||58||

Могущество Брахмы и других богов временно. Когда человек, осознав это, ищет прибежища лишь в Шиве, это состояние называется *шарана.* (58)

शरण्यः सर्वभूतानां शङ्करः शशिशेखरः ।
सर्वात्मना प्रपन्नस्तं शरणागत उच्यते ॥५९॥

śaraṇyaḥ sarvabhūtānāṁ śaṅkaraḥ śaśiśekharaḥ |
sarvātmanā prapannastaṁ śaraṇāgata ucyate ||59||

Шанкара, Господь с полумесяцем в волосах, – единственное прибежище всех живых существ. Тот, кто всей душой уповает на Господа, зовется «пришедший под защиту» (*шарана агата*). (59)

विमुक्तभोगलालस्यो देवतान्तरनिस्पृहः ।
शिवमभ्यर्थयन् मोक्षं शरणार्थीति गीयते ॥६०॥

vimuktabhogalālasyo devatāntaranispṛhaḥ |
śivamabhyarthayan mokṣaṁ śaraṇārthīti gīyate ||60||

Тот, кто свободен от жажды наслаждений, кто равнодушен к другим богам и кто просит у Шивы освобождения, зовется «просящий защиты» (*шарана-артхин*). (60)

ये प्रपन्ना महादेवं मनोवाक्कायकर्मभिः ।
तेषां तु कर्मजातेन किं वा देवादितर्पणैः ॥६१॥

ye prapannā mahādevaṁ manovākkāyakarmabhiḥ |
teṣāṁ tu karmajātena kiṁ vā devāditarpaṇaiḥ ||61||

Для тех людей, кто своим умом, речью и телом приняли прибежище в Шиве, какая польза от обрядов и поклонения другим божествам? (61)

सर्वेषामपि यज्ञानां क्षयः स्वर्गः फलायते ।
अक्षयं फलमाप्नोति प्रपन्नः परमेश्वरम् ॥६२॥

sarveṣāmapi yajñānāṁ kṣayaḥ svargaḥ phalāyate |
akṣayaṁ phalamāpnoti prapannaḥ parameśvaram ||62||

Награда за все жертвоприношения – рай (*сварга*), который невечен. Лишь тот обретает неисчерпаемый результат, кто уповает на Высшего Господа. (62)

प्रपन्नपारिजातस्य भवस्य परमात्मनः ।
प्रपत्त्या किं न जायेत पापिनामपि देहिनाम् ॥६३॥

prapannapārijātasya bhavasya paramātmanaḥ |
prapattyā kiṁ na jāyeta pāpināmapi dehinām ||63||

Существует ли что-то недостижимое даже для грешного воплощенного существа, полностью сдавшегося на милость Параматмана, Сущего, Древа исполнения желаний? (63)

प्रपन्नानां महादेवं परिपक्वान्तरात्मनाम् ।
जन्मैव जन्म नान्येषां वृथा जननसङ्गिनाम् ॥६४॥

prapannānāṁ mahādevaṁ paripakvāntarātmanām |
janmaiva janma nānyeṣāṁ vṛthā jananasaṅginām ||64||

Лишь в случае тех зрелых существ, которые приняли прибежище в Махадеве, рождение – действительно рождение. Этого не скажешь о прочих, которые родились понапрасну. (64)

दुर्लभं मानुषं प्राप्य जननं ज्ञानसाधनम् ।
ये न जानन्ति देवेशं तेषामात्मा निरर्थकः ॥६५॥

durlabhaṁ mānuṣaṁ prāpya jananaṁ jñānasādhanam |
ye na jānanti deveśaṁ teṣāmātmā nirarthakaḥ ||65||

Человеческое воплощение (рождение в виде человека), являющееся средством обретения знания, – это редкость. Кто не познал Повелителя богов (Шиву), тот воплотился напрасно. (65)

तत्कुलं हि सदा शुद्धं सफलं तस्य जीवितम् ।
यस्य चित्तं शिवे साक्षाद् विलीनमबहिर्मुखम् ॥६६॥

tatkulaṁ hi sadā śuddhaṁ saphalaṁ tasya jīvitam |
yasya cittaṁ śive sākṣād vilīnamabahirmukham ||66||

Воистину, когда ум человека полностью растворен в Шиве, не устремляясь вовне, то род этого человека вечно чист, его жизнь плодотворна. (66)

इति शरणमहत्त्वस्थलम् ।

iti śaraṇamahattvasthalam |

Так заканчивается стхала «величие принявшего прибежище».

अथ प्रसादमहत्त्वस्थलम् – ३१

atha prasādamahattvasthalam – 31

## Стхала «величие милости» – 31

गुरुलिङ्गादिमाहात्म्यविशेषानुभवस्थितिः ।
यस्माच्छिवप्रसादात् स्यात्तदस्य महिमोच्यते ॥६७॥

guruliṅgādimāhātmyaviśeṣānubhavasthitiḥ |
yasmāchivaprasādāt syāttadasya mahimocyate ||67||

Величие милости (*прасады*) Шивы заключается в том, что благодаря ей достигается состояние, сопровождающееся особым опытом величия *Гуру, линги* и так далее. (67)

सदा लिङ्गैकनिष्ठानां गुरुपूजानुषङ्गिणाम् ।
प्रपन्नानां विशुद्धानां प्रसीदति महेश्वरः ॥६८॥

sadā liṅgaikaniṣṭhānāṁ gurupūjānuṣaṅgiṇām |
prapannānāṁ viśuddhānāṁ prasīdati maheśvaraḥ ||68||

Великий Господь (Махешвара) дарует свою милость тем, кто всегда предан лишь *линге,* кто неизменно поклоняется *Гуру,* кто чист и сдался на милость Шиве. (68)

प्रसादोऽपि महेशस्य दुर्लभः परिकीर्त्यते ।
घोरसंसारसन्तापनिवृत्तिर्येन जायते ॥६९॥

prasādo'pi maheśasya durlabhaḥ parikīrtyate |
ghorasaṁsārasantāpanivṛttiryena jāyate ||69||

Говорят, что трудно обрести милость (*прасаду*) Шивы. Эта милость устраняет ужасные страдания, вызванные мирским существованием (*сансарой*). (69)

यज्ञास्तपांसि मन्त्राणां जपश्चिन्ता प्रबोधनम् ।
प्रसादार्थं महेशस्य कीर्तितानि न संशयः ॥७०॥

yajñāstapāṁsi mantrāṇāṁ japaścintā prabodhanam |
prasādārthaṁ maheśasya kīrtitāni na saṁśayaḥ ||70||

Жертвоприношения, практики аскетизма, повторение мантр, медитация и знание – все это практики обретения милости Шивы. Нет в этом сомнения. (70)

प्रसादमूला सर्वेषां भक्तिरव्यभिचारिणी ।
शिवप्रसादहीनस्य भक्तिश्चापि न सिद्ध्यति ॥७१॥

prasādamūlā sarveṣāṁ bhaktiravyabhicāriṇī |
śivaprasādahīnasya bhaktiścāpi na siddhyati ||71||

Нерушимая преданность (*бхакти*) всегда коренится в милости Шивы. В тех, кто лишен милости Шивы, также не сыщешь и преданности. (71)

गर्भस्थो जायमानो वा जातो वा ब्राह्मणोऽथवा ।
अन्त्यजो वापि मुच्यते प्रसादे सति शाङ्करे ॥७२॥

garbhastho jāyamāno vā jāto vā brāhmaṇo'thavā |
antyajo vāpi mucyate prasāde sati śāṅkare ||72||

Если есть милость Шанкары, любой человек достигает освобождения – будь он еще в утробе, или рождается, или уже рожден; будь он *брахман* (представитель высшего сословия) или *шудра* (из низших слоев общества). (72)

ब्रह्माद्या विबुधाः सर्वे स्वस्वस्थाननिवासिनः ।
नित्यसिद्धा भवन्त्येव प्रसादात् पारमेश्वरात् ॥७३॥

brahmādyā vibudhāḥ sarve svasvasthānanivāsinaḥ |
nityasiddhā bhavantyeva prasādāt pārameśvarāt ||73||

Все боги, начиная с Брахмы, обитающие в своих соответствующих владениях, достигли вечного совершенства благодаря милости (*прасада*) Великого Господа (Шивы). (73)

प्रसादे शाम्भवे सिद्धे परमानन्दकारणे ।
सर्वं शिवमयं विश्वं दृश्यते नात्र संशयः ॥७४॥

prasāde śāmbhave siddhe paramānandakāraṇe |
sarvaṁ śivamayaṁ viśvaṁ dṛśyate nātra saṁśayaḥ ||74||



Когда достигнута милость Шамбху (Шивы), источник великого счастья, вся вселенная видится как форма Шивы. Нет в этом сомнения. (74)

संसारचक्रनिर्वाहनिमित्तं कर्म केवलम् ।
प्रसादेन विना शम्भोर्न कस्यापि निवर्तते ॥७५॥
बहुनात्र किमुक्तेन नास्ति नास्ति जगत्त्रये ।
समानमधिकं चापि प्रसादस्य महेशितुः ॥७६॥

saṁsāracakranirvāhanimittaṁ karma kevalam |
prasādena vinā śambhorna kasyāpi nivartate ||75||

bahunātra kimuktena nāsti nāsti jagattraye |
samānamadhikaṁ cāpi prasādasya maheśituḥ ||76||

Колесо перерождений (*сансары*) вращается лишь под действием результатов действий (*кармы*). Без милости Шивы никто не может прекратить этот круговорот. (75)

К чему излишние слова? Нет ничего, нет совершенно ничего в трех мирах, что сравнилось бы или превзошло бы милость Великого Господа. (76)

शिवप्रसादे सति योगभाजि सर्वं शिवैकात्मतया विभाति ।
स्वकर्ममुक्तः शिवभावितात्मा स प्राणलिङ्गीति निगद्यतेऽसौ ॥७७॥

śivaprasāde sati yogabhāji sarvaṁ śivaikātmatayā vibhāti |
svakarmamuktaḥ śivabhāvitātmā sa prāṇaliṅgīti nigadyate'sau ||77||

Когда есть милость Шивы, дающая единство с Шивой, все кажется единой формой Шивы. Преданный-*прасади,* который освободился от своей *кармы* и который вдохновляется самим Шивой, зовется *пранproblemалинги.* (77)

इति प्रसादमहत्त्वस्थलम् ।

iti prasādamahattvasthalam |

Так заканчивается стхала «величие милости».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण प्रणीते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ प्रसादिनः
सप्तविधस्थलप्रसङ्गो नामैकादशः परिच्छेदः समाप्तः ॥११॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa praṇīte
śrī siddhāntaśikhāmaṇau prasādinaḥ saptavidhasthalaprasaṅgo
nāmaikādaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||11||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается одиннадцатая глава, в которой обсуждаются семь внутренних стхал в прасади-стхале.* (11)

# ГЛАВА 12

## Пять внутренних стхал в пранаинги стхале

अगस्त्य उवाच –
भक्तो माहेश्वरश्चेति प्रसादीति निबोधितः ।
एक एव कथं चैषः प्राणलिङ्गीति कथ्यते ॥१॥

agastya uvāca –
bhakto māheśvaraśceti prasādīti nibodhitaḥ |
eka eva kathaṁ caiṣaḥ prāṇaliṅgīti kathyate ||1||

Агастья сказал:

Как же получается, что один и тот же человек, который звался *бхакта, махешвара, прасади,* зовется также *праналинги?* (1)

श्री रेणुक उवाच –
भक्तो माहेश्वरश्चैष प्रसादीति च कीर्तितः ।
कर्मप्राधान्ययोगेन ज्ञानयोगोऽस्य कथ्यते ॥२॥

śrī reṇuka uvāca –
bhakto māheśvaraścaiṣa prasādīti ca kīrtitaḥ |
karmaprādhānyayogena jñānayogo'sya kathyate ||2||

Шри Ренука сказал:

Он звался *бхакта, махешвара* и *прасади,* когда основное внимание [в практике] уделял действиям. Далее для него следует *йога* знания. (2)

लिङ्गं चिदात्मकं ब्रह्म तच्छक्तिः प्राणरूपिणी ।
तद्रूपलिङ्गविज्ञानी प्राणलिङ्गीति कथ्यते ॥३॥

liṅgaṁ cidātmakaṁ brahma tacchaktiḥ prāṇa rūpiṇī |
tadrūpaliṅgavijñānī prāṇaliṅgīti kathyate ||3||

*Линга* – это Брахман, чистое сознание. А его Шакти проявляется в форме жизненного дыхания (*праны*). Человек, который осознал такую форму *линги,* зовется *праналинги.* (3)

प्राणलिङ्गिस्थलं चैतत् पञ्चस्थलसमन्वितम् ।
प्राणलिङ्गिस्थलं चादौ प्राणलिङ्गार्चनं ततः ॥४॥
शिवयोगसमाधिश्च ततो लिङ्गनिजस्थलम् ।
अङ्गलिङ्गिस्थलं चाथ क्रमादेषां भिदोच्यते ॥५॥

prāṇaliṅgisthalaṁ caitat pañcasthalasamanvitam |
prāṇaliṅgisthalaṁ cādau prāṇaliṅgārcanaṁ tataḥ ||4||

śivayogasamādhiśca tato liṅganijasthalam |
aṅgaliṅgisthalaṁ cātha kramādeṣāṁ bhidocyate ||5||

*Праналинги-стхала* включает в себя пять внутренних стхал:

1) «*прана-линги*» стхала,
2) стхала «почитание прана-линги» (*прана-линга-арчана-стхала*),
3) стхала «*самадхи* в *шива-йоге*»,
4) стхала «собственный врожденный *линга*» (*линга-ниджа*),
5) «*анга-линга*» стхала.

Особенности этих стхал описаны далее по порядку. (4–5)

अथ प्राणलिङ्गिस्थलम् – ३२

atha prāṇaliṅgisthalam – 32

**Стхала «*прана-линги*» – 32**

प्राणापानसमाघातात् कन्दमध्याद्यदुत्थितम् ।
प्राणलिङ्गं तदाख्यातं प्राणापाननिरोधिभिः ॥६॥

prāṇāpānasamāghātāt kandamadhyādyadutthitam |
prāṇaliṅgaṁ tadākhyātaṁ prāṇāpānanirodhibhiḥ ||6||

Те [*йогины*], кто умеют контролировать *прану* и *апану,* говорят, что *прана-линга* – это то [пламя], которое поднимается из [внутреннего] центра пупка при столкновении *праны* и *апаны.* (6)



प्राणो यत्र लयं याति भास्करे तुहिनं यथा ।
तत्प्राणलिङ्गमुद्दिष्टं तद्धारी स्यात् तदाकृतिः ॥७॥

prāṇo yatra layaṁ yāti bhāskare tuhinaṁ yathā |
tatprāṇaliṅgamuddiṣṭaṁ taddhārī syāt tadākṛtiḥ ||7||

То, в чем *прана* растворяется, как роса в солнечных лучах, – это *прана-линга.* Тот, кто носит этого *лингу,* принимает его форму. (7)

ज्ञानिनां योगयुक्तानामन्तः स्फुरति दीपवत् ।
चिदाकारं परब्रह्मलिङ्गमज्ञैर्न भाव्यते ॥८॥

jñāninām yogayuktānāmantaḥ sphurati dīpavat |
cidākāraṁ parabrahmaliṅgamajñairna bhāvyate ||8||

В сердцах мудрецов, погруженных в *йогу,* Парабрахма-*линга,* чистое Сознание, вспыхивает как светильник. Лишенные знания не чувствуют этот свет. (8)

अन्तःस्थितं परं लिङ्गं ज्योतीरूपं शिवात्मकम् ।
विहाय बाह्यलिङ्गस्था विमुढा इति कीर्तिताः ॥९॥

antaḥsthitaṁ paraṁ liṅgaṁ jyotīrūpaṁ śivātmakam |
vihāya bāhyaliṅgasthā vimuḍhā iti kīrtitāḥ ||9||

Глупцами называют тех, кто привязан к внешнему *линге* и не обращает внимания на внутреннего Высшего *лингу* света, который является сущностью Шивы. (9)

संविल्लिङ्गपरामर्शी बाह्यवस्तुपराङ्मुखः ।
यः सदा वर्तते योगी प्राणलिङ्गी स उच्यते ॥१०॥

saṁvilliṅgaparāmarśī bāhyavastuparāṅmukhaḥ |
yaḥ sadā vartate yogī prāṇaliṅgī sa ucyate ||10||

*Йогин,* который сосредоточен на *линге* Сознания, не отвлекаясь на внешние объекты, и который всегда пребывает в этом состоянии, зовется *прана-линги.* (10)

मायाविकल्पजं विश्वं हेयं सञ्चिन्त्य नित्यशः ।
चिदानन्दमये लिङ्गे विलीनः प्राणलिङ्गवान् ॥११॥

māyāvikalpajaṁ viśvaṁ heyaṁ sañcintya nityaśaḥ |
cidānandamaye liṅge vilīnaḥ prāṇaliṅgavān ||11||

«Этот мир порожден производными иллюзии (*майи*), его нужно отбросить». Тот, кто думает так постоянно, а также погружен в *лингу,* состоящего из сознания (*чит*) и счастья (*ананда*), этот человек зовется *прана-линги.* (11)

सत्ता प्राणमयी शक्तिः सद्रूपं प्राणलिङ्गकम् ।
तत्सामरस्यविज्ञानात् प्राणलिङ्गीति कथ्यते ॥१२॥

sattā prāṇamayī śaktiḥ sadrūpaṁ prāṇaliṅgakam |
tatsāmarasyavijñānāt prāṇaliṅgīti kathyate ||12||

«Существование» (*сат*) – это Шакти, состоящая из жизненного дыхания (*праны*). Ее форма – *прана-линга.* Благодаря осознанию их тождественности человек начинает зваться *прана-линги.* (12)

इति प्राणलिङ्गिस्थलम् ।

iti prāṇaliṅgisthalam |

Так заканчивается стхала «*прана-линги*».

अथ प्राणलिङ्गार्चनस्थलम् – ३३

atha prāṇaliṅgārcanasthalam – 33

**Стхала «поклонение *прана-линге*» – 33**

अन्तर्गतं चिदाकारं लिङ्गं शिवमयं परम् ।
पूज्यते भावपुष्पैर्यत् प्राणलिङ्गार्चनं हि तत् ॥१३॥

antargataṁ cidākāraṁ liṅgaṁ śivamayaṁ param |
pūjyate bhāvapuṣpairyat prāṇaliṅgārcanaṁ hi tat ||13||

Внутреннему высшему *линге* в форме сознания, воплощению Шивы, поклоняются цветами чистых внутренних состояний (ощущений). Это и есть поклонение *прана-линге.* (13)



अन्तः पवनसंस्पृष्टे सुसूक्ष्माम्बरशोभिते ।
मूर्धन्यचंद्रविगलत्सुधासेकातिशीतले ॥१४॥
बद्धेन्द्रियनवद्वारे बोधदीपे हृदालये ।
पद्मपीठे समासीनं चिल्लिङ्गं शिवविग्रहम् ।
भावयित्वा सदाकालं पूजयेद् भाववस्तुभिः ॥१५॥

antaḥ pavanasaṁspṛṣṭe susūkṣmāmbaraśobhite |
mṛrdhanyacaṁdravigalatsudhāsekātiśītale ||14||

baddhendriyanavadvāre bodhadīpe hṛdālaye |
padmapīṭhe samāsīnaṁ cilliṅgaṁ śivavigraham |
bhāvayitvā sadākālaṁ pūjayed bhāvavastubhiḥ ||15||

Следует представить *лингу* сознания (*прана-лингу*) благоприятной формы на лотосном сидении в храме сердца, который пронизан внутренним жизненным дыханием. *Линга* украшен тончайшим эфиром (одеждой). Его охлаждают капли нектара, сочащегося из луны на макушке головы. Девять дверей этого храма (органы чувств) закрыты. Его освещает светильник знания. Следует представлять *лингу* таким образом и преподносить ему внутренние состояния как предметы [при внешнем поклонении]. (14–15)

क्षमाऽभिषेकसलिलं विवेको वस्त्रमुच्यते ।
सत्यमाभरणं प्रोक्तं वैराग्यं पुष्पमालिका ॥१६॥
गन्धः समाधिसम्पत्तिरक्षता निरहङ्कृतिः ।
श्रद्धा धूपो महाज्ञानं जगद्भासि प्रदीपिका ॥१७॥
भ्रान्तिमूलप्रपञ्चस्य निवेद्यं तन्निवेदनम् ।
मौनं घण्टापरिस्पन्दस्ताम्बूलं विषयार्पणम् ॥१८॥
विषयभ्रान्तिराहित्यं तत्प्रदक्षिणकल्पना ।
बुद्धेस्तदात्मिका शक्तिर्नमस्कारक्रिया मता ॥१९॥
एवंविद्धैर्भावशुद्धैरुपचारैरदूषितैः ।
प्रत्युन्मुखमना भूत्वा पूजयेल्लिङ्गमान्तरम् ॥२०॥

kṣamā'bhiṣekasalilaṁ viveko vastramucyate |
satyamābharaṇaṁ proktaṁ vairāgyaṁ puṣpamālikā ||16||

gandhaḥ samādhisampattirakṣatā nirahaṅkṛtiḥ |
śraddhā dhūpo mahājñānaṁ jagadbhāsi pradīpikā ||17||

bhrāntimūlaprapañcasya nivedyaṁ tannivedanam |
maunaṁ ghaṇṭāparispandastāmbūlaṁ viṣayārpaṇam ||18||

viṣayabhrantirāhityaṁ tatpradakṣiṇakalpanā |
buddhestadātmikā śaktirnamaskārakriyā matā ||19||

evaṁviddhairbhāvaśuddhairupacārairadūṣitaiḥ |
pratyunmukhamanā bhūtvā pūjayelliṅgamāntaram ||20||

Прощение – это вода для омовения (*абхишека*). Различающее видение (*вивека*) – одежды. Правдивость (*сатья*) – украшения. Отречение (*вайрагья*) – гирлянда цветов. (16)

Достижение *самадхи* – сандаловая паста. Отсутствие эгоизма – рисовые зерна. Вера (*шраддха*) – это благовония. Великое знание (*джняна*), освещающее мир, – это светильник. (17)

Посвящение Господу мира, проистекающего из заблуждения, – это подношение пищи. Молчание (*мауна*) – это звон колокольчика. Посвящение объектов чувств – это *тамбула*[122]. (18)

Отсутствие иллюзий относительно объектов восприятия – это воображаемый ритуальный обход по кругу (*прадакшина*). Сила интеллекта, позволяющая быть единым с *лингой,* считается ритуальным поклоном (*намаскара*). (19)

Таким образом, используя чистые внутренние состояния, следует поклоняться внутреннему *линге* (*прана-линге*), обратившись умом вовнутрь. (20)

इति प्राणलिङ्गार्चनस्थलम् ।

iti prāṇaliṅgārcanasthalam |

Так заканчивается стхала
«поклонение *прана-линге*».

122 «Пан», смесь орешков арека и лайма на листе бетеля.



### अथ शिवयोगसमाधिस्थलम् – ३४

atha śivayogasamādhisthalam – 34

**Стхала «*самадхи* в *шива-йоге*» – 34**

अन्तःक्रीयारतस्यास्य प्राणलिङ्गार्चनक्रमैः ।
शिवात्मध्यानसम्पत्तिः समाधिरिति कथ्यते ॥२१॥

antaḥkrīyāratasyāsya prāṇaliṅgārcanakramaiḥ |
śivātmadhyānasampattiḥ samādhiriti kathyate ||21||

*Йогин,* который занят внутренней практикой, следуя этапам поклонения *прана-линге,* достигает совершенства в медитации на единство Шивы и *атмана.* Такая совершенная медитация называется *самадхи.* (21)

सर्वतत्त्वोपरि गतं सच्चिदानन्दभासुरम् ।
स्वप्रकाशमनिर्देश्यमवाङ्मानसगोचरम् ॥२२॥
उमाख्यया महाशक्त्या दीपितं चित्स्वरूपया ।
हंसरूपं परात्मानं सोहंभावेन भावयेत् ।
तदेकतानतासिद्धिः समाधिः परमो मतः ॥२३॥

sarvatattvopari gataṁ saccidānandabhāsuram |
svaprakāśamanirdeśyamavāṅmānasagocaram ||22||

umākhyayā mahāśaktyā dīpitaṁ citsvarūpayā |
haṁsarūpaṁ parātmānaṁ sohaṁbhāvena bhāvayet |
tadekatānatāsiddhiḥ samādhiḥ paramo mataḥ ||23||

Стремящийся должен размышлять о Параматмане, превосходящем все элементы мироздания (*таттвы*), сияющем как вечность (*сат*), сознание (*чит*) и блаженство (*ананда*), самопроявленном, неописуемом, недостижимом ни для речи, ни для ума. Он освещается великой Шакти, известной как Ума, воплощением сознания. *Йогин* должен ощущать «Я – это Он» («*сохам*»). Когда *йогин* достигнет осознания единства Шивы и воплощенного *атмана* (*дживы*), это считается высшим *самадхи.* (22–23)

परब्रह्म महालिङ्गं प्राणो जीवः प्रकीर्तितः ।
तदेकभावमननात् समाधिस्थः प्रकीर्तितः ॥२४॥

parabrahma mahāliṅgaṁ prāṇo jīvaḥ prakīrtitaḥ |
tadekabhāvamananāt samādhisthaḥ prakīrtitaḥ ||24||

Великий *линга* – это Высший Брахман. *Прана* – это воплощенный *атман* (*джива*). Человека, который осознает их единство, называют утвердившимся в *самадхи.* (24)

अन्तः षट्चक्ररूढानि पङ्कजानि विभावयेत् ।
ब्रह्मादिस्थानभूतानि भ्रूमध्यान्तानि मूलतः ॥२५॥
भ्रूमध्यादूर्ध्वभागे तु सहस्रदलमम्बुजम् ।
भावयेत्तत्र विमलं चन्द्रबिम्बं तदन्तरे ॥२६॥
सूक्ष्मरंध्रं विजानीयात् तत्कैलासपदं विदुः ।
तत्रस्थं भावयेच्छम्भुं सर्वकारणकारणम् ॥२७॥

antaḥ ṣaṭcakrarūḍhāni paṅkajāni vibhāvayet |
brahmādisthānabhūtāni bhrūmadhyāntāni mūlataḥ ||25||

bhrūmadhyādūrdhvabhāge tu sahasradalamambujam |
bhāvayettatra vimalaṁ candrabimbaṁ tadantare ||26||

sūkṣmaraṁdhraṁ vijānīyāt tatkailāsapadaṁ viduḥ |
tatrasthaṁ bhāvayecchambhuṁ sarvakāraṇakāraṇam ||27||

Нужно почувствовать в теле шесть лотосов, которые находятся в шести *чакрах,* начиная с *чакры* в основании позвоночника и заканчивая межбровным центром. В этих центрах обитают божества, такие как Брахма и другие. Над точкой между бровей нужно почувствовать тысячелепестковый лотос, а внутри лотоса – чистый диск луны. Нужно разглядеть внутри лунного диска маленькое отверстие. Это место известно как Кайласа. Нужно ощутить пребывающего там Господа Шамбху (Шиву), причину всех причин. (25–27)

बहिर्वासनया विश्वं विकल्पार्थं प्रकाशते ।
अन्तर्वासितचित्तानामात्मानन्दः प्रकाशते ॥२८॥

bahirvāsanayā viśvaṁ vikalpārthaṁ prakāśate |
antarvāsitacittānāmātmānandaḥ prakāśate ||28||

Под действием внешних впечатлений проявляется мир во всем разнообразии. А когда ум обитает внутри, приходит опыт блаженства *атмана.* (28)

आत्मारणिसमुत्थेन प्रमोदमथनात्सुधीः ।
ज्ञानाग्निना दहेत्सर्वं पाशजालं जगन्मयम् ॥२९॥

ātmāraṇisamutthena pramodamathanātsudhīḥ |
jñānāgninā dahetsarvaṁ pāśajālaṁ jaganmayam ||29||

Мудрый человек должен сжечь всю сеть оков мира при помощи огня знания. При этом *атман* – дрова для костра, а трение – радость. (29)

संसारविषवृक्षस्य पञ्चक्लेशपलाशिनः ।
छेदने कर्ममूलस्य परशुः शिवभावना ॥३०॥
अज्ञानराक्षसोन्मेषकारिणः संहृतात्मनः ।
शिवध्यानं तु संसारतमसश्चण्डभास्करः ॥३१॥

saṁsāraviṣavṛkṣasya pañcakleśapalāśinaḥ |
chedane karmamūlasya paraśuḥ śivabhāvanā ||30||

ajñānarākṣasonmeṣakāriṇaḥ saṁhṛtātmanaḥ |
śivadhyānaṁ tu saṁsāratamasaścaṇḍabhāskaraḥ ||31||

У ядовитого дерева перерождений листья – это пять видов страданий, а корень – действия (*карма*). Чувствование Шивы – вот топор, которым рубят это дерево. Сосредоточение на Шиве – это сверкающее солнце в скрывающей *атман* тьме мирского существования, где демон неведения открывает глаза. (30–31)

इति शिवयोगसमाधिस्थलम् ।

iti śivayogasamādhisthalam |

Так заканчивается стхала «*самадхи* в *шива-йоге*».

अथ लिङ्गनिजस्थलम् – ३५

atha liṅganijasthalam – 35

**Стхала «собственный врожденный *линга*» – 35**

स्वान्तस्थशिवलिङ्गस्य प्रत्यक्षानुभवस्थितिः ।
यस्यैव परलिङ्गस्य निजमित्युच्यते बुधैः ॥३२॥

svāntasthaśivaliṅgasya pratyakṣānubhavasthitiḥ |
yasyaiva paraliṅgasya nijamityucyate budhaiḥ ||32||

Мудрецы говорят, что состояние непосредственного опыта осознания собственного внутреннего *шива-линги* (как всеобщего Я) – это и есть истинная форма Высшего *шива-линги.* (32)

ब्रह्मविष्ण्वादयो देवाः सर्वे वेदादयस्तथा ।
लीयन्ते यत्र गम्यन्ते तल्लिङ्गं ब्रह्म शाश्वतम् ॥३३॥

brahmaviṣṇvādayo devāḥ sarve vedādayastathā |
līyante yatra gamyante talliṅgaṁ brahma śāśvatam ||33||

То, в чем растворяются все божества, начиная с Брахмы и Вишну, и все *веды,* и прочее, и откуда они приходят снова – это *линга,* вечный Брахман. (33)

चिदानन्दमयः साक्षाच्छिव एव निरञ्जनः ।
लिङ्गमित्युच्यते नान्यद् यतः स्याद्विश्वसंभवः ॥३४॥

cidānandamayaḥ sākṣacchiva eva nirañjanaḥ |
liṅgamityucyate nānyad yataḥ syādviśvasaṁbhavaḥ ||34||

Именно *линга* и есть сам безупречный Шива, который проявляется как сознание (*чит*) и блаженство (*ананда*). Потому что именно отсюда, а не из чего-то другого, появляется вселенная. (34)

बहुनात्र किमुक्तेन लिङ्गमित्युच्यते बुधैः ।
शिवाभिदं परं ब्रह्म चिद्रूपं जगदास्पदम् ॥३५॥

bahunātra kimuktena liṅgamityucyate budhaiḥ |
śivābhidaṁ paraṁ brahma cidrūpaṁ jagadāspadam ||35||



К чему здесь многословие? Мудрецы называют *лингой* Высший Брахман, упоминаемый также как Шива, имеющий форму сознания (*чит*), основу мира. (35)

वेदान्तवाक्यजां विद्यां लिङ्गमाहुस्तथापरे ।
तदसज्ज्ञेयरूपत्वाल्लिङ्गस्य ब्रह्मरूपिणः ॥३६॥

vedāntavākyajāṁ vidyāṁ liṅgamāhustathāpare |
tadasajjñeyarūpatvālliṅgasya brahmarūpiṇaḥ ||36||

Другие говорят, что знание, рожденное из высказываний *веданты* (*упанишад*), – это и есть *линга.* Это неправильно, так как *линга,* форма Брахмана, – познаваемое. (36)

अव्यक्तं लिङ्गमित्याहुर्जगतां मूलकारणम् ।
लिङ्गी महेश्वरश्चेति मतमेतदसङ्गतम् ॥३७॥

avyaktaṁ liṅgamityāhurjagatāṁ mūlakāraṇam |
liṅgī maheśvaraśceti matametadasaṅgatam ||37||

Говорят, что Непроявленное, то есть материя (*пракрити*), исходная причина мира, – это *линга.* А Махешвара – «*лингин*»[123]. Эта точка зрения не подходит [для *прана-линги*]. (37)

न सूर्यो भाति तत्रेन्दुर्न विद्युन्न च पावकः ।
न तारका महालिङ्गे द्योतमाने परत्मनि ॥३८॥

na sūryo bhāti tatrendurna vidyunna ca pāvakaḥ |
na tārakā mahāliṅge dyotamāne paratmani ||38||

Там, в светящемся великом *линге,* Параматмане, не светит ни солнце, ни луна, ни молнии, ни огонь, ни звезды[124]. (38)

ज्योतिर्मयं परं लिङ्गं श्रुतिराह शिवात्मकम् ।
तस्य भासा सर्वमिदं प्रतिभाति न संशयः ॥३९॥

123 Санскр. «владеющий лингой».

124 Аллюзия на тексты упанишад: «Катха» (2.2.15), «Мундака» (2.2.10), «Шветашватара» (6.14).

jyotirmayaṁ paraṁ liṅgaṁ śrutirāha śivātmakam |
tasya bhāsā sarvamidaṁ pratibhāti na saṁśayaḥ ||39||

Высший *линга,* Шива, проявляется как сияние. *Веды* говорят, что все это (все эти светила) светят сиянием того Великого Света. (39)

लिङ्गान्नास्ति परं तत्त्वं यदस्माज्जायते जगत् ।
यदेतद्रूपतां धत्ते यदत्र लयमश्नुते ॥४०॥
तस्माल्लिङ्गं परं ब्रह्म सच्चिदानन्दलक्षणम् ।
निजरूपमिति ध्यानात् तदवस्था प्रजायते ॥४१॥

liṅgānnāsti paraṁ tattvaṁ yadasmājjāyate jagat |
yadetadrūpatāṁ dhatte yadatra layamaśnute ||40||

tasmālliṅgaṁ paraṁ brahma saccidānandalakṣaṇam |
nijarūpamiti dhyānāt tadavasthā prajāyate ||41||

Нет сущности (*таттвы*) превыше *линги,* поскольку из него мир родился, *линга* принял форму мира и в *линге* мир растворится. Поэтому *линга* – это Высший Брахман, вечность (*сат*), сознание (*чит*) и счастье (*ананда*). Медитируя на *лингу* как на свою истинную форму (Я), человек достигает состояния *линги* как своего Я. (40–41)

इति लिङ्गनिजस्थलम् ।

iti liṅganijasthalam |

Так заканчивается стхала «собственный врожденный *линга*».

अथाङ्गलिङ्गस्थलम् – ३६

athāṅgaliṅgasthalam – 36

**Стхала «*анга-линга*» – 36**

ज्ञानमङ्गमिति प्राहुर्ज्ञेयं लिङ्गं सनातनम् ।
विद्यते तद्द्वयं यस्य सोऽङ्गलिङ्गीति कीर्तितः ॥४२॥

jñānamaṅgamiti prāhurjñeyaṁ liṅgaṁ sanātanam |
vidyate taddvayaṁ yasya so'ṅgaliṅgīti kīrtitaḥ ||42||

Говорят, что *анга* (воплощенный *атман, джива*) – это знание, а вечный *линга* – это объект познания. Тот, у кого есть эти двое, зовется *анга-линги.* (42)

अङ्गे लिङ्गं समारूढं लिङ्गे चाङ्गमुपस्थितम् ।
एतदस्ति द्वयं यस्य स भवेदङ्गलिङ्गवान् ॥४३॥

aṅge liṅgaṁ samārūḍhaṁ liṅge cāṅgamupasthitam |
etadasti dvayaṁ yasya sa bhavedaṅgaliṅgavān ||43||

В *анге* пребывает *линга,* а в *линге* находится *анга.* Тот, у кого есть эти двое, – это *анга-линги.* (43)

ज्ञात्वा यः सततं लिङ्गं स्वान्तस्थं ज्योतिरात्मकम् ।
पूजयेद्भावयन्नित्यं तं विद्यादङ्गलिङ्गिनम् ॥४४॥

jñātvā yaḥ satataṁ liṅgaṁ svāntasthaṁ jyotirātmakam |
pūjayedbhāvayannityaṁ taṁ vidyādaṅgaliṅginam ||44||

Тот, кто познал вечного сияющего *лингу* внутри себя, кто постоянно осознает его и поклоняется ему, тот считается *анга-линги.* (44)

ज्ञायते लिङ्गमेवैकं सर्वैः शास्त्रैः सनातनैः ।
ब्रह्मेति विश्वधामेति विमुक्तेः पदमित्यपि ॥४५॥
मुक्तिरूपमिदं लिङ्गमिति यस्य मनःस्थितिः ।
स मुक्तो देहयोगेऽपि स ज्ञानी स महागुरुः ॥४६॥

jñāyate liṅgamevaikaṁ sarvaiḥ śāstraiḥ sanātanaiḥ |
brahmeti viśvadhāmeti vimukteḥ padamityapi ||45||

muktirūpamidaṁ liṅgamiti yasya manaḥsthitiḥ |
sa mukto dehayoge'pi sa jñānī sa mahāguruḥ ||46||

Все вечные священные писания (*шастры*) дают знание единого *линги.* Это Брахман, Вишвадхама (прибежище мира), это со-

стояние освобождения. Тот, кто твердо уверен, что *линга* – это воплощение свободы, освобождается, даже находясь в физическом теле. Такой человек – настоящий мудрец. Он – великий Учитель. (45–46)

अनादिनिधनं लिङ्गं कारणं जगतामिह ।
ये न जानन्ति ते मूढा मोक्षमार्गबहिष्कृताः ॥४७॥

anādinidhanaṁ liṅgaṁ kāraṇaṁ jagatāmiha |
ye na jānanti te mūḍhā mokṣamārgabahiṣkṛtāḥ ||47||

Те, кто не знают безначального и бесконечного *лингу,* причину существования мира, – это глупцы, не допущенные на путь освобождения. (47)

यः प्राणलिङ्गार्चनभावपूर्वैर्धर्मैरुपेतः शिवभावितात्मा ।
स एव तुर्यः परिकीर्तितोऽसौ संविद्विपाकाच्छरणाभिधानः ॥४८॥

yaḥ prāṇaliṅgārcanabhāvapūrvairdharmairupetaḥ śivabhāvitātmā |
sa eva turyaḥ parikīrtito'sau saṁvidvipākāccharaṇābhidhānaḥ ||48||

Достигнув совершенства в таких практиках, как поклонение *прана-линге* (поклонение с использованием внутренних состояний в качестве подношений), обретя зрелым восприятием Шиву как своего *атмана,* именно он (*прана-линги*) зовется «*турья*». Он получает титул «*шарана*» благодаря зрелости своего духовного опыта. (48)

इत्यङ्गलिङ्गस्थलम् ।

ityaṅgaliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала «*анга-линга*».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ प्राणलिङ्गिनः
पञ्चविधस्थलप्रसङ्गो नाम द्वादशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१२॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau prāṇaliṅginaḥ pañcavidhasthalaprasaṅgo
nāma dvādaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||12||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается двенадцатая глава, в которой обсуждаются пять внутренних стхал в праналинги-стхале.* (12)

## Глава 13
## **Четыре внутренних стхалы в шарана-стхале**

अथागस्त्यप्रश्नः । अगस्त्य उवाचेति –
माहेश्वरः प्रसादीति प्राणलिङ्गीति बोधितः ।
कथमेष समादिष्टः पुनः शरणसंज्ञकः ॥१॥

athāgastyapraśnaḥ | agastya uvāceti –
māheśvaraḥ prasādīti prāṇaliṅgīti bodhitaḥ |
kathameṣa samādiṣṭaḥ punaḥ śaraṇasaṁjñakaḥ ||1||

Далее следует вопрос Агастьи. Агастья сказал:

«Были описаны *махешвара, прасади* и *праналинги.* Как тот же *праналинги* начинает зваться *шарана?*» (1)

अङ्गलिङ्गी ज्ञानरूपः सती ज्ञेयः शिवः पतिः ।
यत्सौख्यं तत्समावेशे तद्वान् शरणनामवान् ॥२॥

aṅgaliṅgī jñānarūpaḥ satī jñeyaḥ śivaḥ patiḥ |
yatsaukhyaṁ tatsamāveśe tadvān śaraṇanāmavān ||2||

Ренука ответил:

Человек, который осознал связь *анги* и *линги* и который является воплощенным знанием Шивы, должен воспринимать себя как преданную жену (*сати*), а Шиву считать супругом (*пати*). Тот, кто испытал счастье такой близости, зовется «*шарана*». (2)

स्थलमेतत्समाख्यातं चतुर्धा धर्मभेदतः ।
आदौ शरणमाख्यातं ततस्तामसवर्जनम् ॥३॥
ततो निर्देशमुद्दिष्टं शीलसम्पादनं ततः ।
क्रमाल्लक्षणमेतेषां कथयामि निशाम्यताम् ॥४॥

sthalametatsamākhyātaṁ caturdhā dharmabhedataḥ |
ādau śaraṇamākhyātaṁ tatastāmasavarjanam ||3||

tato nirdeśamuddiṣṭaṁ śīlasampādanaṁ tataḥ |
kramāllakṣaṇameteṣāṁ kathayāmi niśāmyatām ||4||

Эта стхала (*шарана-стхала*) имеет четыре внутренних стхалы, в соответствии с различиями в их свойствах. Внутренние стхалы таковы:

1) стхала «нашедший прибежище» (*шарана-стхала*),
2) стхала «устранение тьмы» (*тамаса-нирасана*),
3) стхала «руководство» (*нирдеша-стхала*),
4) стхала «устремленность» (*шила-сампадана-стхала*).

Я опишу их отличительные черты по порядку. (3–4)

अथ शरणस्थलम् – ३७

atha śaraṇasthalam – 37

### **Стхала «принявший прибежище» – 37**

सतीव रमणे यस्तु शिवे शक्तिं विभावयन् ।
तदन्यविमुखः सोऽयं ज्ञातः शरणनामवान् ॥५॥

satīva ramaṇe yastu śive śaktiṁ vibhāvayan |
tadanyavimukhaḥ so'yaṁ jñātaḥ śaraṇanāmavān ||5||

Тот, кто считает себя Шакти, супругой Шивы, то есть преданной женой любимого мужа, и кто равнодушен к другим богам, тот известен как *шарана.* (5)

परिज्ञाते शिवे साक्षात् को वाऽन्यमभिकाङ्क्षति ।
निधाने महति प्राप्ते कः काचं याचतेऽन्यतः ॥६॥
शिवानन्दं समासाद्य को वाऽन्यमुपतिष्ठते ।
गङ्गामृतं परित्यज्य कः काङ्क्षेन्मृगतृष्णिकाम् ॥७॥
संसारतिमिरच्छेदे विना शङ्करभास्करम् ।
प्रभवन्ति कथं देवाः खद्योता इव देहिनाम् ॥८॥
संसारार्तः शिवं यायाद् ब्रह्माद्यैः किं फलं सुरैः ।

चकोरस्तृषितः पश्येच्चन्द्रं किं तारका अपि ॥९॥
शिव एव समस्तानां शरण्यः शरणार्थिनाम् ।
संसारोरगदष्टानां सर्वज्ञः सर्वदोषहा ॥१०॥
शिवज्ञाने समुत्पन्ने परानन्दः प्रकाशते ।
तदासक्तमना योगी नान्यत्र रमते सुधीः ॥११॥

parijñāte śive sākṣāt ko vā'nyamabhikāṅkṣati |
nidhāne mahati prāpte kaḥ kācaṁ yācate'nyataḥ ||6||

śivānandaṁ samāsādya ko vā'nyamupatiṣṭhate |
gaṅgāmṛtaṁ parityajya kaḥ kāṅkṣenmṛgatṛṣṇikām ||7||

saṁsāratimiracchede vinā śaṅkarabhāskaram |
prabhavanti kathaṁ devāḥ khadyotā iva dehinām ||8||

saṁsārārtaḥ śivaṁ yāyād brahmādyaiḥ kiṁ phalaṁ suraiḥ |
cakorastṛṣitaḥ paśyeccandraṁ kiṁ tārakā api ||9||

śiva eva samastānāṁ śaraṇyaḥ śaraṇārthinām |
saṁsāroragadaṣṭānāṁ sarvajñaḥ sarvadoṣahā ||10||

śivajñāne samutpanne parānandaḥ prakāśate |
tadāsaktamanā yogī nānyatra ramate sudhīḥ ||11||

Когда познан сам Шива, кто же станет стремиться к другим божествам? Получив огромное богатство, кто будет просить у других осколки стекла? (6)

Обретя блаженство Шивы, кто станет прибегать к другому? Кто же погонится за миражом, оставив нектар вод Ганги? (7)

Как же могут устранить для людей тьму сансары другие божества, похожие на светлячков, без помощи Шивы, который подобен Солнцу? (8)

Тот, кто пойман кругом перерождений, должен обратиться к Шиве. Что толку от других божеств, Брахмы и прочих? Птица чакора, страдая от жажды, смотрит лишь на Луну. Зачем ей смотреть на звезды? (9)

Шива – единственное прибежище тех, кому нужна защита. Всеведущий (Шива) устраняет все недостатки существ, укушенных змеей сансары. (10)



Когда восходит знание Шивы, начинает сиять высшее счастье. Просветленный *йогин,* ум которого привязан к этому, получает удовольствие лишь в этом. (11)

तस्मात्सर्वप्रयत्नेन शङ्करं शरणं गतः ।
तदनन्तसुखं प्राप्य मोदते नान्यचिन्तया ॥१२॥

tasmātsarvaprayatnena śaṅkaraṁ śaraṇaṁ gataḥ |
tadanantasukhaṁ prāpya modate nānyacintayā ||12||

Поэтому тот, который всеми стараниями принял прибежище в Шиве, получает бесконечное счастье и радуется, умом ни на что не отвлекаясь. (12)

इति शरणस्थलम् ।

iti śaraṇasthalam |

Так заканчивается стхала «нашедший прибежище».

अथ तामसनिरसनस्थलम् – ३८

atha tāmasanirasanasthalam – 38

**Стхала «устранение тьмы» – 38**

शिवासक्तपरानन्दमोदिना गुरुणा यतः ।
निरस्यन्ते तमोभावाः स तामसनिरासकः ॥१३॥

śivāsaktaparānandamodinā guruṇā yataḥ |
nirasyante tamobhāvāḥ sa tāmasanirāsakaḥ ||13||

Когда темные (связанные с *тамасом*) состояния устранены Учителем, который наслаждается высшим счастьем близости с Шивой, такой *йогин* зовется устранившим тьму. (13)

यस्य ज्ञानं तमोमिश्रं न तस्य गतिरिष्यते ।
सत्त्वं हि ज्ञानयोगस्य नैर्मल्यं विदुरुत्तमाः ॥१४॥

yasya jñānaṁ tamomiśraṁ na tasya gatiriṣyate |
sattvaṁ hi jñānayogasya nairmalyaṁ viduruttamāḥ ||14||

У того, чье знание смешано с тьмой (с *гуной тамас*), развития нет. Лучшие из мудрецов говорят, что чистота ума (*саттва гуна*) – это священный инструмент йоги знания (*джняна-йоги*). (14)

शमो दमो विवेकश्च वैराग्यं पूर्णभावना ।
क्षान्तिः कारुण्यसम्पत्तिः श्रद्धा सत्यसमुद्भवा ॥१५॥
शिवभक्तिः परो धर्मः शिवज्ञानस्य बान्धवाः ।
एतैर्युक्तो महायोगी सत्त्विकः परिकीर्तितः ॥१६॥

śamo damo vivekaśca vairāgyaṁ pūrṇabhāvanā |
kṣāntiḥ kāruṇyasampattiḥ śraddhā satyasamudbhavā ||15||

śivabhaktiḥ paro dharmaḥ śivajñānasya bāndhavāḥ |
etairyukto mahāyogī sattvikaḥ parikīrtitaḥ ||16||

Спокойствие, сдержанность, способность к различению, отсутствие привязанности, чувство полноты (непрерывная медитация), умение прощать, богатство сострадания, вера, рожденная из правды, преданность Шиве и высшее чувство справедливости – все это друзья познания Шивы. Великий *йогин,* который обладает этими качествами, славится как *саттвичный*. (15–16)

कामक्रोधमहामोहमदमात्सर्यवारणाः ।
शिवज्ञानमृगेन्द्रस्य कथं तिष्ठन्ति सन्निधौ ॥१७॥

kāmakrodhamahāmohamadamātsaryavāraṇāḥ |
śivajñānamṛgendrasya kathaṁ tiṣṭhanti sannidhau ||17||

Как могут слоны страсти, гнева, великого заблуждения, высокомерия, зависти и жадности устоять перед львом знания Шивы? (17)

यत्र कुत्रापि वा द्वेष्टि प्रपञ्चे शिवरूपिणि ।
शिवद्वेषी स विज्ञेयो रजसाविष्टमानसः ॥१८॥

yatra kutrāpi vā dveṣṭi prapańce śivarūpiṇi |
śivadveṣī sa vijñeyo rajasāviṣṭamānasaḥ ||18||



Где бы и что бы ни отвергал человек в этом мире, воплощении Шивы, он отвергает самого Шиву. Знай, ум такого человека охвачен *гуной раджас.* (18)

यो द्वेष्टि सकलान् लोकान् यो वाऽहङ्कुरुते सदा ।
योऽसत्यभावानायुक्तः स तामस इति स्मृतः ॥१९॥

yo dveṣṭi sakalān lokān yo vā'haṅkurute sadā |
yo'satyabhāvānāyuktaḥ sa tāmasa iti smṛtaḥ ||19||

Тот, кто ненавидит весь мир, кто всегда самонадеян, кто полон лживых идей, тот считается *тамасичным* (подверженным *гуне тамас*). (19)

तमोमूला हि सञ्जाता रागद्वेषादिपादपाः ।
शिवज्ञान कुठारेण छेद्यन्ते हि निरन्तरम् ॥२०॥

tamomūlā hi sañjātā rāgadveṣādipādapāḥ |
śivajñāna kuṭhāreṇa chedyante hi nirantaram ||20||

У деревьев привязанности и неприязни корни – тьма неведения. Их нужно постоянно рубить топором знания Шивы. (20)

शिवज्ञाने समुत्पन्ने सहस्रादित्यसन्निभे ।
कुतस्तमोविकाराः स्युर्महतां शिवयोगिनाम् ॥२१॥

śivajñāne samutpanne sahasrādityasannibhe |
kutastamovikārāḥ syurmahatāṁ śivayogināṁ ||21||

Когда у великих *шива-йогинов* рождается знание Шивы, сияющее как тысячи солнц, откуда взяться влияниям тьмы (*тамаса*)? (21)

इति तामसनिरसनस्थलम् ।

iti tāmasanirasanasthalam |

Так заканчивается стхала «устранение тьмы».

अथ निर्देशस्थलम् – ३९

atha nirdeśasthalam – 39

**Стхала «руководство» – 39**

निराकृत्य तमोभागं संसारस्य प्रवर्तकम् ।
निर्दिश्यते तु यज्ज्ञानं स निर्देश इति स्मृतः ॥२२॥

nirākṛtya tamobhāgaṁ saṁsārasya pravartakam |
nirdiśyate tu yajjñānaṁ sa nirdeśa iti smṛtaḥ ||22||

После того, как устранены остатки тьмы, поддерживающей *сансару,* человек получает знание, которое зовется руководством (*нирдеша*). (22)

गुरुरेव परं तत्त्वं प्रकाशयति देहिनाम् ।
को वा सूर्यं विना लोके तमसो विनिवर्तकः ॥२३॥

gurureva paraṁ tattvaṁ prakāśayati dehinām |
ko vā sūryaṁ vinā loke tamaso vinivartakaḥ ||23||

Именно *Гуру* открывает воплощенным существам Высшую Сущность (*таттву*). Кто же, кроме Солнца, способен рассеять тьму? (23)

अन्तरेण गुरुं सिद्धं कथं संसारनिष्कृतिः ।
निदानज्ञं विना दैद्यं किं वा रोगो निवर्तते ॥२४॥

antareṇa guruṁ siddhaṁ kathaṁ saṁsāraniṣkṛtiḥ |
nidānajñaṁ vinā daidyaṁ kiṁ vā rogo nivartate ||24||

Без достигшего совершенства *Гуру* как остановить круг перерождений? Как же вылечишь болезнь без врача, сведущего в методах лечения? (24)

अज्ञानमलिनं चित्तदर्पणं यो विशोधयेत् ।
प्रज्ञाविभूतियोगेन तमाहुर्गुरुसत्तमम् ॥२५॥

ajñānamalinaṁ cittadarpaṇaṁ yo viśodhayet |
prajñāvibhūtiyogena tamāhurgurusattamam ||25||



Того, кто может мощью своей мудрости (своей духовной силой) очистить зеркало разума, загрязненное невежеством, именуют истинным *Гуру.* (25)

अपरोक्षिततत्त्वस्य जीवन्मुक्तस्वभाविनः ।
गुरोः कटाक्षे संसिद्धे को वा लोकेषु दुर्लभः ॥२६॥

aparokṣitatattvasya jīvanmuktasvabhāvinaḥ |
guroḥ kaṭākṣe saṁsiddhe ko vā lokeṣu durlabhaḥ ||26||

Когда обретен мимолетный взгляд Учителя, обладающего внутренним восприятием Шивы и достигшего освобождения при жизни (*дживан-мукта*), что же недостижимо в мире? (26)

कैवल्यकल्पतरवो गुरवः करुणालयाः ।
दुर्लभा हि जगत्यस्मिन् शिवाद्वैतपरायणाः ॥२७॥

kaivalyakalpataravo guravaḥ karuṇālayāḥ |
durlabhā hi jagatyasmin śivādvaitaparāyaṇāḥ ||27||

Воистину, трудно обрести в этом мире *Гуру,* который подобен древу желаний, который воплощает сострадание, который полностью погружен в состояние недвойственности с Шивой. (27)

क्षीराब्धिरिव सिन्धूनां सुमेरुरिव भूभृताम् ।
ग्रहाणामिव तिग्मांशुर्मणीनामिव कैस्तुभः ॥२८॥
द्रुमाणामिव भद्रश्रीर्देवानामिव शङ्करः ।
गुरुः शिवः परः श्लाध्यो गुरूणां प्राकृतात्मनाम् ॥२९॥

kṣīrābdhiriva sindhūnāṁ sumeruriva bhūbhṛtām |
grahāṇamiva tigmāṁśurmaṇīnāmiva kaistubhaḥ ||28||

drumāṇāmiva bhadraśrīrdevānāmiva śaṅkaraḥ |
guruḥ śivaḥ paraḥ ślādhyo gurūṇāṁ prākṛtātmanām ||29||

Как Молочный океан[125] среди семи океанов, как Сумеру[126] среди гор, как Солнце среди небесных тел, как *каусту-*

125 «Молочный океан» – Млечный Путь.

126 Сумеру («превосходная Меру») – мифическая гора, которая считается осью вселенной.

*бха*[127] среди драгоценных камней, как сандаловое дерево среди деревьев, как Шанкара среди богов, так и *Гуру,* погруженный в Шиву, выделяется среди обычных учителей. (28–29)

इति निर्देशस्थलम् ।

iti nirdeśasthalam |

Так заканчивается стхала «руководство».

अथ शीलसम्पादनस्थलम् – ४०

atha śīlasampādanasthalam – 40

**Стхала «устремленность» – 40**

जिज्ञासा शिवतत्त्वस्य शीलमित्युच्यते बुधैः ।
निर्देशयोगादार्याणां तद्वान् शीलीति कथ्यते ॥३०॥

jijñāsā śivatattvasya śīlamityucyate budhaiḥ |
nirdeśyayogādāryāṇāṁ tadvān śīlīti kathyate ||30||

Как говорят сведущие люди, устремленность (*шила*) – это искреннее сильное стремление познать сущность Шивы. Тот, кто обладает этим желанием, благодаря наставлениям благородных [наставников], тот зовется «обладающий устремленностью» (*шилин*). (30)

प्रपन्नार्तिहरे देवे परमात्मनि शङ्करे ।
भावस्य स्थिरतायोगः शीलमित्युच्यत् बुधैः ॥३१॥

prapannārtihare deve paramātmani śaṅkare |
bhāvasya sthiratāyogaḥ śīlamityucyat budhaiḥ ||31||

Мудрые говорят, что устремленность (*шила*) – это устойчивость в преданности Шанкаре, Параматману, Господу, устраняющему страдания преданного. (31)

127 *Каустубха* – божественный драгоценный камень, принадлежащий Господу Вишну.



शीलं शिवैकविज्ञानं शिवध्यानैकतानता ।
शिवप्राप्तिसमुत्कण्ठा तद्योगी शीलवान् स्मृतः ॥३२॥

śīlaṁ śivaikavijñānaṁ śivadhyānaikatānatā |
śivaprāptisamutkaṇṭhā tadyogī śīlavān smṛtaḥ ||32||

Устремленность (*шила*) – это знание того, что Шива и атман человека едины. Это погруженность в созерцание Шивы и горячее стремление достичь Шивы [чтобы стать единым с Ним]. *Йогин,* который обладает этими качествами, обладает устремленностью (*шилой*). (32)

शिवादन्यत्र विज्ञाने वैमुख्यं यस्य सुस्थिरम् ।
तदासक्तमनोवृत्तिस्तमाहुः शीलभाजनम् ॥३३॥

śivādanyatra vijñāne vaimukhyaṁ yasya susthiram |
tadāsaktamanovṛttistamāhuḥ śīlabhājanam ||33||

Тот заслуживает устремленности (*шилы*), в ком устойчиво равнодушие к любому знанию, кроме знания Шивы, чьи мысли и побуждения привязаны лишь к Шиве. (33)

पतिव्रताया यच्छीलं पतिरागात् प्रशस्यते ।
तथा शिवानुरागेण सुशीलोऽभक्त उच्यते ॥३४॥

pativratāyā yacchīlaṁ patirāgāt praśasyate |
tathā śivānurāgeṇa suśīlo'bhakta ucyate ||34||

Прославляемые всеми добродетели преданной жены вызваны ее любовью к мужу. Так же и добродетели преданного вызваны его любовью к Шиве. (34)

पतिं विना यथा स्त्रीणां सेवान्यस्य तु गर्हणा ।
शिवं विना तथान्येषां सेवा निन्द्या कृतात्मनाम् ॥३५॥

patiṁ vinā yathā strīṇāṁ sevānyasya tu garhaṇā |
śivaṁ vinā tathānyeṣāṁ sevā nindyā kṛtātmanām ||35||

Как для женщины позор – служить кому-то, кроме мужа, так и для благословенного преданного Шивы служение другому богу, кроме Шивы, – это бесчестье. (35)

बहुनात्र किमुक्तेन शिवज्ञानैकनिष्ठता ।
शीलमित्युच्यते सद्भिः शीलवांस्तत्परो मतः ॥३६॥

bahunātra kimuktena śivajñānaikaniṣṭhatā |
śīlamityucyate sadbhiḥ śīlavāṁstatparo mataḥ ||36||

К чему многословие? Святые говорят, что устремленность (*шила*) – это сосредоточенность на познании Шивы (как собственного Я), а такой человек зовется обладающим устремленностью. (36)

शिवात्मबोधैकरतः स्थिराशयः शिवं प्रपन्नो जगतामधीशम् ।
शिवैकनिष्ठाहितशीलभूषणः शिवैक्यवानेष हि कथ्यते बुधैः ॥३७॥

śivātmabodhaikarataḥ sthirāśayaḥ śivaṁ prapanno jagatāmadhīśam |
śivaikaniṣṭhāhitaśīlabhūṣaṇaḥ śivaikyavāneṣa hi kathyate budhaiḥ ||37||

Тот, кто сосредоточен на осознании единства своего *атмана* и Шивы, чья воля тверда, кто сдался на милость Шивы, Господа миров, и кто украшен устремленностью к одному лишь Шиве, тот зовется «единый с Шивой» (*шива-айкьяван*). (37)

इति शीलसम्पादनस्थलम् ।

iti śīlasampādanasthalam |

Так заканчивается стхала «устремленность».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ शरणस्य चतुःस्थलप्रसङ्गो नाम
त्रयोदशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१३॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau śaraṇasya catuḥsthalaprasaṅgo nāma
trayodaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||13||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается тринадцатая глава, в которой обсуждаются четыре внутренних стхалы в шарана-стхале.* (13)

# ГЛАВА 14

## **Четыре внутренних стхалы в айкья-стхале**

अथागस्त्यप्रश्नः । अगस्त्य उवाचेति –
तामसत्यागसम्बन्धान्निर्देशाच्छीलतस्तथा ।
शरणाख्यस्य भूयोऽस्य कथमैक्यनिरूपणम् ॥१॥

athāgastyapraśnaḥ | agastya uvāceti –
tāmasatyāgasambandhānnirdeśācchīlatastathā |
śaraṇākhyasya bhūyo'sya kathamaikyanirūpaṇam ||1||

Далее следует вопрос Агастьи. Агастья сказал:

«Как же тот, кто благодаря избавлению от тьмы невежества, благодаря полученному знанию (руководству) и благородной устремленности к Шиве зовется *шараной,* как он обретает титул «достигший единства» (*айкья*)?» (1)

अस्योत्तरं ददाति श्रीरेणुक उवाचेति –
प्राणलिङ्गादियोगेन सुखातिशयमेयिवान् ।
शरणाख्यः शिवेनैक्यभावनादैक्यवान् भवेत् ॥२॥

asyottaraṁ dadāti śrīreṇuka uvāceti –
prāṇaliṅgādiyogena sukhātiśayameyivān |
śaraṇākhyaḥ śivenaikyabhāvanādaikyavān bhavet ||2||

Отвечая на этот вопрос, Шри Ренука сказал:

Достигнув бесконечного счастья через сосредоточение на *прана-линге* и через другие практики, так называемый «принявший прибежище» (*шарана*) становится «достигшим единства» (*айкья*) благодаря ощущению своей тождественности с Шивой. (2)

ऐक्यस्थलमिदं प्रोक्तं चतुर्धा मुनिपुङ्गव ।
ऐक्यमाचारसम्पत्तिरेकभाजनमेव च ।
सहभोजनमित्येषां क्रमाल्लक्षणमुच्यते ॥३॥

aikyasthalamidaṁ proktaṁ caturdhā munipuṅgava |
aikyamācārasampattirekabhājanameva ca |
sahabhojanamityeṣāṁ kramāllakṣaṇamucyate ||3||

В этой *айкья-стхале* есть четыре внутренних стхалы, о лучший среди Мудрецов! Вот они:

1) стхала «единство» (*айкья-стхала*),
2) стхала «практики» (*ачара-сампатти*),
3) стхала «общность» (*экабхаджана-стхала*),
4) стхала «совместное поглощение» (*сахабходжана-стхала*).

Я опишу их признаки по порядку. (3)

### अथ ऐक्यस्थलम् – ४१

atha aikyasthalam – 41

**Стхала «единство» – 41**

विषयानन्दकणिकानिस्पृहो निर्मलाशयः ।
शिवानन्दमहासिन्धुमज्जनादैक्यमुच्यते ॥४॥

viṣayānandakaṇikānispṛho nirmalāśayaḥ |
śivānandamahāsindhumajjanādaikyamucyate ||4||

У преданного-*шараны* намерения чисты. Он не стремится к тем крупицам счастья, что дают человеку объекты восприятия. Когда такой человек полностью погружается в океан блаженства Шивы, его называют «достигший единства» (*айкья*). (4)

निर्धूतमलसम्बन्धो निष्कलङ्कमनोगतः ।
शिवोऽहमिति भावेन निरूढो हि शिवैक्यताम् ॥५॥

nirdhūtamalasambandho niṣkalaṅkamanogataḥ |
śivo'hamiti bhāvena nirūḍho hi śivaikyatām ||5||



Кто отряхнул с себя все загрязнения, чьи мысли совершенно чисты, тот при помощи чувства «Я – Шива» прочно утверждается в единстве с Шивой. (5)

शिवेनैक्यं समापन्नश्चिदानन्दस्वरूपिणा ।
न पश्यन्ति जगज्जालं मायाकल्पितवैभवम् ॥६॥

śivenaikyaṁ samāpannaścidānandasvarūpiṇā |
na paśyanti jagajjalaṁ māyākalpitavaibhavam ||6||

Достигнув единства с Шивой, природа которого радость и осознание, человек перестает замечать сеть мира, могущество которого создано иллюзией (*майей*). (6)

ब्रह्माण्डबुद्बुदोद्भेदविजृम्भी तत्त्ववीचिमान् ।
मायासिन्धुर्लयं याति शिवैक्यवडवानले ॥७॥

brahmāṇḍabudbudodbhedavijṛmbhī tattvavīcimān |
māyāsindhurlayaṁ yāti śivaikyavaḍavānale ||7||

В океане иллюзии (*майи*) пена – это все миры, а волны – элементы творения (*таттвы*). Этот океан исчезает в подводном огне единства с Шивой. (7)

मायाशक्तितिरोधानाच्छिवे भेदविकल्पना ।
आत्मनस्तद्विनाशे तु नाद्वैतात्किञ्चिदिष्यते ॥८॥

māyāśaktitirodhānācchive bhedavikalpanā |
ātmanastadvināśe tu nādvaitātkiñcidiṣyate ||8||

Покрывало иллюзии (*майя-шакти*) создает воображаемое различие *атмана* и Шивы. Когда этот покров разрушен, не остается ничего, кроме недвойственности. (8)

पशुत्वं च पतित्वं च मायामोहविकल्पितम् ।
तस्मिन् प्रलयमापन्ने कः पशुः को नु वा पतिः ॥९॥

paśutvaṁ ca patitvaṁ ca māyāmohavikalpitam |
tasmin pralayamāpanne kaḥ paśuḥ ko nu vā patiḥ ||9||

Понятия «животное» (*пашу*) и «Хозяин» (*пати*) воображаются под воздействием чар *майи*. Когда эта иллюзия рассеивается, тогда кто «животное» (*пашу*) и кто «Хозяин» (*пати*)? (9)

घोरसंसारसर्पस्य भेदवल्मीकशायिनः ।
बाधकं परमाद्वैतभावना परमौषधम् ॥१०॥

ghorasaṁsārasarpasya bhedavalmīkaśāyinaḥ |
bādhakaṁ paramādvaitabhāvanā paramauṣadham ||10||

Состояние высшей недвойственности – это лучшее лекарство, защищающее от ужасной змеи перерождений (*сансары*), лежащей на муравейнике различий. (10)

भेदबुद्धिसमुत्पन्नमहासंसारसागरम् ।
अद्वैतबुद्धिपोतेन समुत्तरति देशिकः ॥११॥

bhedabuddhisamutpannamahāsaṁsārasāgaram |
advaitabuddhipotena samuttarati deśikaḥ ||11||

Великий океан *сансары* рождается из осознавания различий. Святой пересекает этот океан на лодке осознавания недвойственности. (11)

अज्ञानतिमिरोद्रिक्ता कामरक्षः क्रियाकरी ।
संसारकालरात्रिस्तु नश्येदद्वैतभानुना ॥१२॥
तस्मादद्वैतभावस्य सदृशो नास्ति योगिनाम् ।
उपायो घोरसंसारमहातापनिवृत्तये ॥१३॥

ajñānatimirodriktā kāmarakṣaḥ kriyākarī |
saṁsārakālarātristu naśyedadvaitabhānunā ||12||

tasmādadvaitabhāvasya sadṛśo nāsti yoginām |
upāyo ghorasaṁsāramahātāpanivṛttaye ||13||

Ночь мирского существования (*сансары*) темна. Эта тьма неведения скрывает действия демона желаний. Разрушить эту тьму может лишь солнце недвойственности. (12)

Поэтому для *йогинов* нет лучшего средства защиты от великих страданий ужасного круга перерождений, чем осознание недвойственности. (13)

अद्वैतभावनाजातं क्षणमात्रेऽपि यत्सुखम् ।
तत्सुखं कोटिवर्षेण प्राप्यते नैव भोगिभिः ॥१४॥
चित्तवृत्तिसमालीनजगतः शिवयोगिनः ।
शिवानन्दपरिस्फूर्तिर्मुक्तिरित्यभिधीयते ॥१५॥

advaitabhāvanājātaṁ kṣaṇamātre'pi yatsukham |
tatsukhaṁ koṭivarṣeṇa prāpyate naiva bhogibhiḥ ||14||

cittavṛttisamālīnajagataḥ śivayoginaḥ |
śivānandaparisphūrtirmuktirityabhidhīyate ||15||

То счастье, которое дает даже мгновение состояния недвойственности, не получить даже за сотни тысяч лет тем людям, которые наслаждаются мирскими объектами. (14)

У *шива-йогина* весь мир растворяется в его внутреннем видении. А всепоглощающий опыт блаженства Шивы (единства с Шивой) зовется освобождением. (15)

इत्यैक्यस्थलम् ।

ityaikyasthalam |

Так заканчивается стхала «единство».

अथ आचारसम्पत्तिस्थलम् – ४२

atha ācārasampattisthalam – 42

**Стхала «практики» – 42**

शिवैकभावनापन्नशिवतत्त्वे देहवानपि ।
देशिको हि न लिप्यते स्वाचारै सूतकादिभिः ॥१६॥

śivaikabhāvanāpannaśivatattve dehavānapi |
deśiko hi na lipyate svācārai sūtakādibhiḥ ||16||

Когда Наставник через ощущение единства с Шивой достиг состояния Шивы, то, даже пребывая в физическом теле, он не пят-

нается своими действиями, соблюдением «периодов нечистоты»[128] и прочим. (16)

शिवाद्वैतपरिज्ञाने स्थिते सति मनस्विनाम् ।
कर्मणा किं नु भाव्यं स्यादकृतेन कृतेन वा ॥१७॥

śivādvaitaparijñāne sthite sati manasvinām |
karmaṇā kiṁ nu bhāvyaṁ syādakṛtena kṛtena vā ||17||

Когда знание недвойственности с Шивой становится устойчивым, чего мудрецам ожидать от действий, выполненных или невыполненных? (17)

शम्भोरेकत्वभावेन सर्वत्र समदर्शनः ।
कुर्वन्नपि महाकर्म न तत्फलमवाप्नुयात् ॥१८॥

śambhorekatvabhāvena sarvatra samadarśanaḥ |
kurvannapi mahākarma na tatphalamavāpnuyāt ||18||

Человек, который благодаря своему чувству единства с Шивой одинаково относится ко всему, не обретает плоды своих действий, даже когда делает великое дело. (18)

सुकृती दुष्कृती वापि ब्राह्मणो वान्त्यजोऽपि वा ।
शिवैकभावयुक्तानां सदृशो भवति ध्रुवम् ॥१९॥

sukṛtī duṣkṛtī vāpi brāhmaṇo vāntyajo'pi vā |
śivaikabhāvayuktānāṁ sadṛśo bhavati dhruvam ||19||

Для *йогинов,* достигших единства в Шивой, все одинаковы – праведник и грешник, человек из высшего сословия (*брахман*) и из низшего. (19)

वर्णाश्रमसदाचारैर्ज्ञानिनां किं प्रयोजनम् ।
लौकिकस्तु सदाचारः फलाभावेऽपि भाव्यते ॥२०॥

varṇāśramasadācārairjñaninām kiṁ prayojanam |
laukikastu sadācāraḥ phalābhāve'pi bhāvyate ||20||

128 В оригинале – «сутака». В индуизме это особые периоды ритуальной нечистоты: в период траура, болезни, месячных у женщин и т. п.



Что толку мудрецам от практик, предписанных сословиям (*варнам*) и возрастам (*ашрамам*)? Однако же хорошим мирским практикам надо следовать, даже в отсутствие результата от них. (20)

निर्दग्धकर्मबीजस्य निर्मलज्ञानवह्निना ।
देहिवद्भासमानस्य देहयात्रा तु लौकिकी ॥२१॥

nirdagdhakarmabījasya nirmalajñānavahninā |
dehivadbhāsamānasya dehayātrā tu laukikī ||21||

Семена последствий действий (*карм*) мудреца полностью сожжены огнем чистого знания. Святой лишь с виду пребывает в физическом теле, но путь его тела мирской. (21)

शिवज्ञानसमापन्नस्थिरवैराग्यलक्षणः ।
स्वकर्मणा न लिप्यते पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥२२॥

śivajñānasamāpannasthiravairāgyalakṣaṇaḥ |
svakarmaṇā na lipyate padmapatramivāmbhasā ||22||

Через познание Шивы (как своего *атмана,* своего Я) человек приобретает стойкую отрешенность, которая становится его отличительным признаком. Такого святого не пятнают последствия собственных действий (*карма*), как вода не задерживается на листе лотоса. (22)

गच्छंस्तिष्ठन् स्वपन् वापि जाग्रान् वापि महामतिः ।
शिवज्ञानसमायोगाच्छिवपूजापरः सदा ॥२३॥

gacchaṁstiṣṭhan svapan vāpi jāgrān vāpi mahāmatiḥ |
śivajñānasamāyogācchivapūjāparaḥ sadā ||23||

Что бы ни делал просветленный человек – идет он, стоит, спит или бодрствует, благодаря своей погруженности в знание Шивы он всегда занят поклонением Шиве. (23)

यद्यत्पश्यति सामोदं वस्तु लोकेषु देशिकः ।
शिवदर्शनसम्पत्तिस्तत्र तत्र महात्मनः ॥२४॥

yadyatpaśyati sāmodaṁ vastu lokeṣu deśikaḥ |
śivadarśanasampattistatra tatra mahātmanaḥ ||24||

Какой бы объект ни радовал Наставника (единого с Шивой) своим видом, для великого святого это всегда счастье лицезрения Шивы. (24)

यद्यञ्चिन्तयते योगी मनसा शुद्धभावनः ।
तत्तच्छिवमयत्वेन शिवध्यानमुदाहृतम् ॥२५॥
यत्किञ्चिद्भाषितं लोके स्वेच्छया शिवयोगिना ।
शिवस्तोत्रमिदं सर्वं यस्माद् सर्वात्मकः शिवः ॥२६॥
या या चेष्टा समुत्पन्ना जायते शिवयोगिनाम् ।
सा सा पूजा महेशस्य सर्वदा तद्गतात्मनाम् ॥२७॥

yadyañcintayate yogī manasā śuddhabhāvanaḥ |
tattacchivamayatvena śivadhyānamudāhṛtam ||25||

yatkiñcidbhāṣitaṁ loke svecchayā śivayoginā |
śivastotramidaṁ sarvaṁ yasmād sarvātmakaḥ śivaḥ ||26||

yā yā ceṣṭā samutpannā jāyate śivayoginām |
sā sā pūjā maheśasya sarvadā tadgatātmanām ||27||

О чем бы ни думал *йогин,* чьи мысли чисты, все это считается медитацией на Шиву, так как Шива – это содержание мыслей *йогина.* (25)

Что бы ни сказал *шива-йогин* в миру по своему желанию, все это – хвалебные гимны Шиве, так как Шива – природа всего. (26)

Чтобы ни делали или ни собрались делать *шива-йогины,* все эти действия – поклонение Шиве, так как умы йогинов заполнены Им одним. (27)

इत्याचारसम्पत्तिस्थलम् ।

ityācārasampattisthalam |

Так заканчивается стхала «практики».



अथैकभाजनस्थलम् – ४३

athaikabhājanasthalam – 43

**Стхала «общность» – 43**

विश्वं शिवमयं चेति सदा भावयतो धिया ।
शिवैकभाजनात्मत्वादेकभाजनमुच्यते ॥२८॥

viśvaṁ śivamayaṁ ceti sadā bhāvayato dhiyā |
śivaikabhājanātmatvādekabhājanamucyate ||28||

«Мир – это проявление Шивы» – так всегда чувствует святой. Его называют «воспринимающий все в одном», так как он растворил все в едином Шиве. (28)

स्वस्य सर्वस्य लोकस्य शिवस्याद्वैतदर्शनात् ।
एकभाजनयोगेन प्रसादैक्यमतिर्भवेत् ॥२९॥

svasya sarvasya lokasya śivasyādvaitadarśanāt |
ekabhājanayogena prasādaikyamatirbhavet ||29||

Благодаря видению единства всего сущего – себя, мира и Шивы, *йогин* приобретает убежденность в единстве *прасада.* (29)

शिवे विश्वमिदं सर्वं शिवः सर्वत्र भासते ।
आधाराधेयभावेन शिवस्य जगतः स्थितिः ॥३०॥

śive viśvamidaṁ sarvaṁ śivaḥ sarvatra bhāsate |
ādhārādheyabhāvena śivasya jagataḥ sthitiḥ ||30||

Весь этот мир пребывает в Шиве. Повсюду видится лишь Шива. Они (Шива и мир) соотносятся как опора и то, что опирается (или как вместилище и его содержимое). (30)

चित्तैकभाजनं यस्य चित्तवृत्तेः शिवात्मकम् ।
नान्यत्तस्य किमेतेन मायामूलेन वस्तुना ॥३१॥

cittaikabhājanaṁ yasya cittavṛtteḥ śivātmakam |
nānyattasya kimetena māyāmūlena vastunā ||31||

Для того, чей ум поглощен одним, чьи мысли содержат лишь Шиву и ничего более, для такого человека что толку в материальном мире, корень которого – иллюзия (*майя*)? (31)

चित् प्रकाशयते विश्वं तद्विना नास्ति वस्तु हि ।
चिदेकनिष्ठचित्तानां किं मायापरिकल्पितैः ॥३२॥

cit prakāśayate viśvaṁ tadvinā nāsti vastu hi |
cidekaniṣṭhacittānāṁ kiṁ māyāparikalpitaiḥ ||32||

Высшее Сознание освещает мир. Без него объект (материальный мир) не существует. Что проку в порождениях иллюзии (*майи*) для тех людей, чьи умы сосредоточены на Высшем Сознании? (32)

वृत्तिशून्ये स्वहृदये शिवलीने निराकुले ।
यः सदा वर्तते योगी स मुक्तो नात्र संशयः ॥३३॥

vṛttiśūnye svahṛdaye śivalīne nirākule |
yaḥ sadā vartate yogī sa mukto nātra saṁśayaḥ ||33||

*Йогин* всегда пребывает в своем сердце – неизменном, невозмутимом и полностью растворенном в Шиве. Такой человек достиг освобождения, это несомненно. (33)

इत्येकभाजनस्थलम् ।

ityekabhājanasthalam |

Так заканчивается стхала «общность».

अथ सहभोजनस्थलम् – ४४

atha sahabhojanasthalam – 44

**Стхала «совместное поглощение» – 44**

गुरोः शिवस्य शिष्यस्य स्वस्वरूपतया स्मृतिः ।
सहभोजनमाख्यातं सर्वग्रासात्मभावतः ॥३४॥

guroḥ śivasya śiṣyasya svasvarūpatayā smṛtiḥ |
sahabhojanamākhyātaṁ sarvagrāsātmabhāvataḥ ||34||



Понимание того, что Учитель, Шива и ученик – это все формы самого человека, называется «совместное поглощение» (*саха-бходжана*), так как оно имеет природу поглощения всего. (34)

शिवं विश्वं गुरुं साक्षाद्योजयेन्नित्यमात्मनि ।
एकत्वेन चिदाकारे तदिदं सहभोजनम् ॥३५॥

śivaṁ viśvaṁ guruṁ sākṣādyojayennityamātmani |
ekatvena cidākāre tadidaṁ sahabhojanam ||35||

Следует постоянно объединять в своем *атмане* (в себе, в своем Я) Шиву, мир и Гуру. Когда они едины в сознании, это и есть «совместное поглощение» (*саха-бходжана*). (35)

अयं शिवो गुरुश्चैव जगदेतच्चराचरम् ।
अहं चेति मतिर्यस्य नास्त्यसौ विश्वभोजकः ॥३६॥

ayaṁ śivo guruścaiva jagadetaccarācaram |
ahaṁ ceti matiryasya nāstyasau viśvabhojakaḥ ||36||

«Это – Шива, а это – Гуру. Это – мир, живой и неживой, а это – я». Человек, у которого нет таких двойственных идей, «поглощает весь мир без различий». (36)

अहं भृत्यः शिवः स्वामी शिष्योऽहं गुरुरेव वै ।
इति यस्य मतिर्नास्ति स चाद्वैतपदे स्थितः ॥३७॥

ahaṁ bhṛtyaḥ śivaḥ svāmī śiṣyo’haṁ gurureva vai |
iti yasya matirnāsti sa cādvaitapade sthitaḥ ||37||

«Я – слуга, Шива – хозяин. Я ученик, а он – Наставник». Тот, у кого нет таких мыслей, утвердился в состоянии недвойственности. (37)

पराहन्तामये स्वात्मपावके विश्वभास्वति ।
इदन्ताहव्यहोमेन विश्वहोमीति कथ्यते ॥३८॥

parāhantāmaye svātmapāvake viśvabhāsvati |
idantāhavyahomena viśvahomīti kathyate ||38||

Воплощенный *атман* (воплощенное Я), который слился с *Параматманом* (Высшим Я), – это пламя, освещающее вселенную. Тот, кто жертвует пламени своего *атмана* все, что представлено понятием «это» (этот мир), тот «жертвует все». (38)

अहं शिवो गुरुश्चाहमहं विश्वं चराचरम् ।
यया विज्ञायते सम्यक् पूर्णाहन्तेति सा स्मृता ॥३९॥

ahaṁ śivo guruścāhamahaṁ viśvaṁ carācaram |
yayā vijñāyate samyak pūrṇāhanteti sā smṛtā ||39||

«Я – Шива. Я – Гуру. Я – мир, живой и неживой». Полное осознавание этого зовется «всеохватывающим представлением о Я» (*пурна аханта*). (39)

आधारवह्नौ चिद्रूपे भेदजातं जगद्धविः ।
जुहोति ज्ञानयज्वा यः स ज्ञेयो विश्वहव्यभुक् ॥४०॥

ādhāravahnau cidrūpe bhedajātaṁ jagaddhaviḥ |
juhoti jñānayajvā yaḥ sa jñeyo viśvahavyabhuk ||40||

Достигший единства с Шивой человек выполняет жертвоприношение знания, предлагая как подношение мир, состоящий из различий, «пламени Основы» (*адхара-агни*), которое является Сознанием. Такой человек «поглощает мир как жертвоприношение». (40)

चिदाकारे पराकाशे परमानन्दभास्वति ।
विलीनचित्तवृत्तीनां का वा विश्वक्रमस्थितिः ॥४१॥

cidākāre parākāśe paramānandabhāsvati |
vilīnacittavṛttīnāṁ kā vā viśvakramasthitiḥ ||41||

Когда мысли человека растворились в солнце высшего блаженства, в Сознании, Высшем Пространстве, какое значение имеет для него порядок мироздания? (41)

निरस्तविश्वसम्बाधे निष्कलङ्के चिदम्बरे ।
भावयेल्लीनमात्मानं सामरस्यस्वभावतः ॥४२॥

सैषा विद्या परा ज्ञेया सत्तानन्दप्रकाशिनी ।
मुक्तिरित्युच्यते सद्भिर्जगन्मोहनिवर्तिनी ॥४३॥

nirastaviśvasambādhe niṣkalaṅke cidambare |
bhāvayellīnamātmānaṁ sāmarasyasvabhāvataḥ ||42||

saiṣā vidyā parā jñeyā sattānandaprakāśinī |
muktirityucyate sadbhirjaganmohanivartinī ||43||

Следует ощутить как собственный атман (самость, Я) растворяется, когда сливается с безупречным Высшим Пространством Сознания, свободным от страданий мира (*сансары*). (42)

Это и есть высшее знание, открывающее природу Бытия-Сознания-Блаженства. Это знание, устраняющее обман мира, просветленные мудрецы называют освобождением. (43)

भक्तादिधामार्पितधर्मयोगात् प्राप्तैकभावः परमाद्भुतेन ।
शिवेन चिद्व्योममयेन साक्षान् मोक्षश्रियो भाजनतामुपैति ॥४४॥

bhaktādidhāmārpitadharmayogāt prāptaikabhāvaḥ paramādbhutena |
śivena cidvyomamayena sākṣān mokṣaśriy bhājanatāmupaiti ||44||

Через практики, относящиеся к описанным выше этапам (стхалам) – *бхакта* и далее, достигается удивительнейшее состояние единства с Шивой, Высшим Небом Сознания. Тогда человек действительно становится вместилищем богатства освобождения. (44)

इति सहभोजनस्थलम् ।

iti sahabhojanasthalam |

Так заканчивается стхала
«совместное поглощение».

इति श्रीषड्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ शिवलिङ्गैक्यस्य चतुर्विधस्थलप्रसङ्गो नाम
चतुर्दशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१४॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau śivaliṅgaikyasya caturvidhasthalaprasaṅgo
nāma caturdaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||14||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается четырнадцатая глава, в которой обсуждаются четыре внутренних стхалы в шивалинга-айкья-стхале.* (14)

# ГЛАВА 15
## Девять линга-стхал в бхакта-стхале

षट्स्थलोक्तसदाचारसम्पन्नस्य यथाक्रमम् ।
लिङ्गस्थलानि कथ्यन्ते जीवन्मुक्तिपराणि च ॥१॥

ṣaṭsthaloktasadācārasampannasya yathākramam |
liṅgasthalāni kathyante jīvanmuktiparāṇi ca ||1||

Практиками, описанными в шести стхалах, относящихся к *анге* (воплощенному *атману*), человек достигает единства с Шивой. Далее для него описываются в надлежащим порядке стхалы, относящиеся к *линге* (Шиве). Эти стхалы ведут к состоянию освобождения при жизни. (1)

अथागस्त्यप्रश्नः । अगस्त्य उवाच –
भक्ताद्यैक्यावसानानि षडुक्तानि स्थलानि च ।
लिङ्गस्थलानि कानीह कथ्यन्ते कति वा पुनः ॥२॥

athāgastyapraśnaḥ | agastya uvāca –
bhaktādyaikyāvasānāni ṣaḍuktāni sthalāni ca |
liṅgasthalāni kānīha kathyante kati vā punaḥ ||2||

Итак, вопрос Агастьи. Агастья сказал:

Были описаны шесть *стхал,* начиная с *бхакта-стхалы* и заканчивая *айкья-стхалой*. Каковы же *линга-стхалы?* И сколько их? (2)

गुर्वादिज्ञानशून्यान्ता भक्तादिस्थलसंश्रिताः ।
स्थलभेदाः प्रकीर्त्यन्ते पञ्चाशत् सप्त चाधुना ॥३॥

gurvādijñānaśūnyāntā bhaktādisthalasaṁśritāḥ |
sthalabhedāḥ prakīrtyante pañcāśat sapta cādhunā ||3||

Шри Ренука сказал:

Сейчас последует описание 57 *линга-стхал*, начиная со стхалы «Гуру» (*гуру-стхала*) и заканчивая стхалой «отсутствие знания» (*джняна-шунья-стхала*), которые относятся к *бхакта-стхале* и прочим стхалам. (3)

आदौ नवस्थलानीह भक्तस्थलसमाश्रयात् ।
कथ्यन्ते गुणसारेण नामान्येषां पृथक् शृणु ॥४॥

ādau navasthalānīha bhaktasthalasamāśrayāt |
kathyante guṇasāreṇa nāmānyeṣāṁ pṛthak śṛṇu ||4||

Сначала, в силу своих свойств, идут девять [внутренних] стхал, относящихся к *бхакта-стхале*. Выслушай названия этих [девяти] стхал по отдельности. (4)

दीक्षागुरुस्थलं पूर्वं ततः शिक्षागुरुस्थलम् ।
प्रज्ञागुरुस्थलं चाथ क्रियालिङ्गस्थलं ततः ॥५॥
भावलिङ्गस्थलं चाथ ज्ञानलिङ्गस्थलं ततः ।
स्वयं चरं परं चेति तेषां लक्षणमुच्यते ॥६॥

dīkṣāgurusthalaṁ pūrvaṁ tataḥ śikṣāgurusthalam |
prajñāgurusthalaṁ cātha kriyāliṅgasthalaṁ tataḥ ||5||

bhāvaliṅgasthalaṁ cātha jñānaliṅgasthalaṁ tataḥ |
svayaṁ caraṁ paraṁ ceti teṣāṁ lakṣaṇamucyate ||6||

Сначала идет

1) стхала «Гуру, дающий посвящение» (*дикша-гуру-стхала*). Затем
2) стхала «обучающий Гуру» (*шикша-гуру-стхала*) и
3) стхала «Гуру, дающий знание» (*джняна-гуру-стхала*). Далее
4) стхала «линга действий» (*крия-линга-стхала*),
5) стхала «линга ощущений» (*бхава-линга-стхала*),
6) стхала «линга знания» (*джняна-линга-стхала*). Затем
7) стхала «сам» (*сваям-стхала*),
8) стхала «странник» (*чара-стхала*) и
9) стхала «высшее» (*пара-стхала*).

Опишу их свойства. (5–6)

### अथ दीक्षागुरुस्थलम् – ४५

atha dīkṣāgurusthalam – 45

### Стхала «Гуру, дающий посвящение» – 45

दीयते परमं ज्ञानं क्षीयते पाशबन्धनम् ।
यया दीक्षेति सा तस्यां गुरुर्दीक्षागुरुः स्मृतः ॥७॥

dīyate paramaṁ jñānaṁ kṣīyate pāśabandhanam |
yayā dīkṣeti sā tasyāṁ gururdīkṣāguruḥ smṛtaḥ ||7||

То, при помощи чего передается[129] высшее знание и разрушаются[130] путы обусловленности, зовется посвящением (*дикша*). *Гуру*, дающий посвящение (*дикша*), – это *дикша-гуру*. (7)

गुणातीतं गुकारं च रूपातीतं रुकारकम् ।
गुणातीतमरूपं च यो दद्यात् स गुरुः स्मृतः ॥८॥

guṇātītaṁ gukāraṁ ca rūpātītaṁ rukārakam |
guṇātītamarūpaṁ ca yo dadyāt sa guruḥ smṛtaḥ ||8||

Слог «гу» означает «вне качеств» (*ГУна*). А слог «ру» означает «вне форм» (*РУпа*). Тот, кто дарует нечто за пределами *гун* (бескачественное) и за пределами форм, – это *Гуру*. (8)

आचिनोति च शास्त्रार्थानाचारे स्थापयत्यलम् ।
स्वयमाचरते यस्मादाचार्यस्तेन चोच्यते ॥९॥

ācinoti ca śāstrārthānācāre sthāpayatyalam |
svayamācarate yasmādācāryastena cocyate ||9||

Наставника также называют «*ачарья*», так как он впитывает (*ачиноти*) смысл священных писаний, твердо ставит учеников

129 «Передается» – санскр. «ДИяте».

130 «Разрушается» – санскр. «КШИяте»

на путь духовной практики (*ачара*), а также сам выполняет практику (*ачарате*). (9)

षडध्वातीतयोगेन यतते यस्तु देशिकः ।
मायाब्धितारणोपायहेतुर्विश्वगुरुः शिवः ॥१०॥

ṣaḍadhvātītayogena yatate yastu deśikaḥ |
māyābdhitāraṇopāyaheturviśvaguruḥ śivaḥ ||10||

Учитель, который упорно практикует *йогу,* превосходящую шесть путей[131] (*адхва*), – то сам Шива, Учитель мира (*джагадгуру*). Он – источник средств пересечения океана иллюзии (*майи*). (10)

अखण्डं येन चैतन्यं व्यज्यते सर्ववस्तुषु ।
आत्मयोगप्रभावेन स गुरुर्विश्वभासकः ॥११॥

akhaṇḍaṁ yena caitanyaṁ vyajyate sarvavastuṣu |
ātmayogaprabhāvena sa gururviśvabhāsakaḥ ||11||

*Гуру* – это тот, кто силой своего единства с *атманом,* то есть силой своего духовного опыта, проявляет неделимое Сознание, присутствующее во всех вещах. Такой *Гуру* – светоч, озаряющий мир. (11)

इति दीक्षागुरुस्थलम् ।

iti dīkṣāgurusthalam |

Так заканчивается стхала «Гуру, дающий посвящение».

131 Шесть путей (адхва) – это:

1) *варна-адхва:* 52 слога (*варна*), от «а» до «кша»;
2) *пада-адхва:* слова «ом», «намах», «шивая» и прочие, образованые комбинациями слогов;
3) *мантра-адхва:* группы слов, образующие фразы, например «тат твам аси» и прочие;
4) *бхувана-адхва:* 14 миров, включая землю;
5) *таттва-адхва:* 36 элементов (*таттва*), от Шивы до элемента земли;
6) *кала-адхва: 6 кала – нивритти, пратиштха, видья, шанти, шантьятита, шантьятитоттара.*



अथ शिक्षागुरुस्थलम् – ४६

atha śikṣāgurusthalam – 46

**Стхала «обучающий Гуру» – 46**

दीक्षागुरुरसौ शिक्षाहेतुः शिष्यस्य बोधकः ।
प्रश्नोत्तरप्रवक्ता च शिक्षागुरुरितीर्यते ॥१२॥

dīkṣāgururasau śikṣāhetuḥ śiṣyasya bodhakaḥ |
praśnottarapravaktā ca śikṣāgururitīryate ||12||

Этот же дающий посвящение *Гуру* (*дикша-гуру*) зовется обучающим *Гуру* (*шикша-гуру*), когда участвует в обучении. То есть когда он учит и отвечает на вопросы ученика. (12)

बोधकोऽयं समाख्यातो बोध्यमेतदिति स्फुटम् ।
शिष्यो नियुज्यते येन स शिक्षागुरुरुच्यते ॥१३॥

bodhako'yaṁ samākhyāto bodhyametaditi sphuṭam |
śiṣyo niyujyate yena sa śikṣāgururucyate ||13||

Он – Учитель, ведущий ученика к ясному осознанию через объяснения: «Суть учения в следующем…» Тот, кто наставляет ученика, зовется обучающим *Гуру* (*шикша-гуру*). (13)

संसारतिमिरोन्माथिशरच्चन्द्रमरीचयः ।
वाचो यस्य प्रवर्तन्ते तमाचार्यं प्रचक्षते ॥१४॥
ददाति यः पतिज्ञानं जगन्मायानिवर्तकम् ।
अद्वैतवासनोपायं तमाचार्यवरं विदुः ॥१५॥

saṁsāratimironmāthiśaraccandramarīcayaḥ |
vāco yasya pravartante tamācāryaṁ pracakṣate ||14||

dadāti yaḥ patijñānaṁ jaganmāyānivartakam |
advaitavāsanopāyaṁ tamācāryavaraṁ viduḥ ||15||

Его слова распространяются как лучи света осенней луны, рассекая тьму мирского существования. Такой человек зовется наставником (*ачарьей*). (14)

Тот, кто дарует знание Владыки (*пати,* Шивы), устраняющее иллюзию мира и служащее средством обретения опыта недвойственности, – это лучший из наставников. (15)

पूर्वपक्षं समादाय जगद्भेदविकल्पनम् ।
अद्वैतकृतसिद्धान्तो गुरुरेष गुणाधिकः ॥१६॥
सन्देहवनसन्दोहसमुच्छेदकुठारिका ।
यत्सूक्तिधारा विमला स गुरूणां शिखामणिः ॥१७॥

pūrvapakṣaṁ samādāya jagadbhedavikalpanam |
advaitakṛtasiddhānto gurureṣa guṇādhikaḥ ||16||

sandehavanasandohasamucchedakuṭhārikā |
yatsūktidhārā vimalā sa gurūṇāṁ śikhāmaṇiḥ ||17||

Отталкиваясь от множественности мира, как исходной точки (исходного мировоззрения ученика), *Гуру* постепенно знакомит с учением недвойственности. Такой *Гуру* – лучший из учителей. (16)

Его чистая речь, как острое лезвие, рассекает густые дебри сомнений. Такой *Гуру* – настоящее сокровище. (17)

यत्सूक्तिदर्पणाभोगे निर्मले दृश्यते सदा ।
मोक्षश्रीर्बिम्बरूपेण स गुरुर्भवतारकः ॥१८॥

yatsūktidarpaṇābhoge nirmale dṛśyate sadā |
mokṣaśrīrbimbarūpeṇa sa gururbhavatārakaḥ ||18||

В чистом зеркале его слов всегда отражается богатство освобождения. Такой *Гуру* помогает пересечь океан мирского бытия. (18)

शिष्याणां हृदयालेख्यं प्रद्योतयति यः स्वयम् ।
ज्ञानदीपिकयाऽनेन गुरुणा कः समो भवेत् ॥१९॥

śiṣyāṇāṁ hṛdayālekhyaṁ pradyotayati yaḥ svayam |
jñānadīpikayā'nena guruṇā kaḥ samo bhavet ||19||

*Гуру* сам при помощи светильника знания освещает картину [*атмана*] в сердцах учеников. Кто же сравнится с таким наставником? (19)



परमाद्वैतविज्ञानपरमौषधदानतः ।
संसाररोगनिर्माथी देशिकः केन लभ्यते ॥२०॥

paramādvaitavijñānaparamauṣadhadānataḥ |
saṁsāraroganirmāthī deśikaḥ kena labhyate ||20||

*Гуру* дает лучшее лекарство от болезни перерождений – он дает знание высшей недвойственности. Кто же обретет такого *Гуру?* (20)

इति शिक्षागुरुस्थलम् ।

iti śikṣāgurusthalam |

Так заканчивается стхала «обучающий Гуру».

अथ ज्ञानगुरुस्थलम् – ४७

atha jñānagurusthalam – 47

**Стхала «Гуру, дающий знание» – 47**

उपदेष्टोपदेशानां संशयच्छेदकारकः ।
सम्यक्ज्ञानप्रदः साक्षादेष ज्ञानगुरुः स्मृतः ॥२१॥

upadeṣṭopadeśānāṁ saṁśayacchedakārakaḥ |
samyakjñānapradaḥ sākṣādeṣa jñānaguruḥ smṛtaḥ ||21||

Наставник, который учит тому, что необходимо знать, кто рассеивает все сомнения и дает правильное знание, зовется Учителем знания (*джняна-гуру*). (21)

निरस्तविश्वसम्भेदं निर्विकारं चिदम्बरम् ।
साक्षात्करोति यो युक्त्या स ज्ञानगुरुरुच्यते ॥२२॥

nirastaviśvasambhedaṁ nirvikāraṁ cidambaram |
sākṣātkaroti yo yuktyā sa jñānagururucyate ||22||

При помощи *йоги* он непосредственно чувствует Пространство Сознания – неизменное и свободное от разнообразия мира. Такой Учитель зовется *джняна-гуру.* (22)

कलङ्कवानसौ चन्द्रः क्षयवृद्धिपरिप्लुतः ।
निष्कलङ्कस्थितो ज्ञानचन्द्रमा निर्विकारवान् ॥२३॥
पार्श्वस्थतिमिरं हन्ति प्रदीपो मणिनिर्मितः ।
सर्वगामि तमो हन्ति बोधदीपो निरङ्कुशः ॥२४॥

kalaṅkavānasau candraḥ kṣayavṛddhipariplutaḥ |
niṣkalaṅkasthito jñānacandramā nirvikāravān ||23||

pārśvasthatimiraṁ hanti pradīpo maṇinirmitaḥ |
sarvagāmi tamo hanti bodhadīpo niraṅkuśaḥ ||24||

На луне есть темные пятна, и она подвержена росту и убыванию. Но луна знания безупречна и неизменна. (23)

Светильник из драгоценного камня рассеивает тьму лишь в непосредственной близости от себя. А безграничный светильник осознания рассеивает тьму повсюду. (24)

सर्वार्थसाधकज्ञानविशेषादेशतत्परः ।
ज्ञानाचार्यः समस्तानामनुग्रहकरः शिवः ॥२५॥
कटाक्षचन्द्रमा यस्य ज्ञानसागरवर्धनः ।
संसारतिमिरच्छेदी स गुरुर्ज्ञानपारगः ॥२६॥

sarvārthasādhakajñānaviśeṣādeśatatparaḥ |
jñānācāryaḥ samastānāmanugrahakaraḥ śivaḥ ||25||

kaṭākṣacandramā yasya jñānasāgaravardhanaḥ |
saṁsāratimiracchedī sa gururjñānapāragaḥ ||26||

*Джняна-гуру* передает особое знание, которое исполняет все желания. Такой Учитель – сам Шива, дарующий милость всем существам. (25)

Его мимолетный взгляд вызывает прилив вод океана знания и рассекает тьму сансары. Такой *Гуру* достиг другого берега океана мудрости. (26)

बहिस्तिमिरविच्छेत्ता भानुरेष प्रकीर्तितः ।
बहिरन्तस्तमश्छेदी विभुर्देशिकभास्करः ॥२७॥

bahistimiravicchettā bhānureṣa prakīrtitaḥ |
bahirantastamaśchedī vibhurdeśikabhāskaraḥ ||27||



Солнце славят за то, что оно разрушает тьму снаружи. А всемогущий наставник-солнце разрушает тьму и снаружи, и внутри. (27)

कटाक्षलेशमात्रेण विना ध्यानादिकल्पनम् ।
शिवत्वं भावयेद्यत्र स वेदः शाम्भवो भवेत् ॥२८॥
शिववेदकरे ज्ञाने दत्ते येन सुनिर्मले ।
जीवन्मुक्तो भवेच्छिष्यः स गुरुर्ज्ञानसागरः ॥२९॥

kaṭākṣaleśamātreṇa vinā dhyānādikalpanam |
śivatvaṁ bhāvayedyatra sa vedaḥ śāmbhavo bhavet ||28||

śivavedakare jñāne datte yena sunirmale |
jīvanmukto bhavecchiṣyaḥ sa gururjñānasāgaraḥ ||29||

Даже без практики созерцания, сосредоточения и тому подобного, можно достичь чистого восприятия Шивы. Краткий милостивый взгляд *Гуру* делает это возможным. Это знание принадлежит Шиве. (28)

Когда *Гуру* передает ученику чистое знание, вызывающее осознание Шивы, ученик может достичь освобождения при жизни. Такой Учитель – истинный океан знания. (29)

इति ज्ञानगुरुस्थलम् ।

iti jñānagurusthalam |

Так заканчивается стхала
«Гуру, дающий знание».

अथ क्रियालिङ्गस्थलम् – ४८

atha kriyāliṅgasthalam – 48

**Стхала «линга действий» – 48**

गुरोर्विज्ञानयोगेन क्रिया यत्र विलीयते ।
तत्क्रियालिङ्गमाख्यातं सर्वैरागमपारगैः ॥३०॥

gurorvijñānayogena kriyā yatra vilīyate |
tatkriyāliṅgamākhyātaṁ sarvairāgamapāragaiḥ ||30||

То, в чем растворяются все ритуалы, благодаря духовному знанию, полученному от *Гуру,* – это *линга* действий (*крия-линга*). Так утверждают знатоки *шайва-агам.* (30)

परानन्दचिदाकारं परब्रह्मैव केवलम् ।
लिङ्गं सद्रूपतापन्नं लक्ष्यते विश्वसिद्धये ॥३१॥

parānandacidākāraṁ parabrahmaiva kevalam |
liṅgaṁ sadrūpatāpannaṁ lakṣyate viśvasiddhaye ||31||

*Линга* – это счастье и сознание. Это истинный Высший Брахман. *Линга* принимает реальную форму, чтобы все стремления осуществились. (31)

लिङ्गमेव परं ज्योतिर्भवति ब्रह्म केवलम् ।
तस्मात् तत्पूजनादेव सर्वकर्मफलोदयः ॥३२॥

liṅgameva paraṁ jyotirbhavati brahma kevalam |
tasmāt tatpūjanādeva sarvakarmaphalodayaḥ ||32||

*Линга* – это и есть Высший Свет, единый Брахман. Поэтому именно благодаря поклонению *линге* все действия приносят плоды. (32)

परित्यज्य क्रियाः सर्वा लिङ्गपूजैकतत्पराः ।
वर्तन्ते योगिनः सर्वे तस्माल्लिङ्गं विशिष्यते ॥३३॥

parityajya kriyāḥ sarvā liṅgapūjaikatatparāḥ |
vartante yoginaḥ sarve tasmālliṅgaṁ viśiṣyate ||33||

Все *йогины* посвящают себя почитанию *линги,* отбросив прочие практики. Поэтому *линга* превосходит все прочее. (33)

यज्ञादयः क्रियाः सर्वा लिङ्गपूजांशसंमिताः ।
इति यत्पूज्यते सिद्धैस्तत्क्रियालिङ्गमुच्यते ॥३४॥

yajñādayaḥ kriyāḥ sarvā liṅgapūjāṁśasaṁmitāḥ |
iti yatpūjyate siddhaistatkriyāliṅgamucyate ||34||



Результаты всех жертвоприношений равны лишь малой доле результата поклонения *линге. Линга,* которому поклоняются все просветленные, зовется «*линга* действий» (*крия-линга*). (34)

किं यज्ञैरग्निहोत्राद्यैः किं तपोभिश्च दुश्चरैः ।
लिङ्गार्चनरतिर्यस्य स सिद्धः सर्वकर्मसु ॥३५॥

kiṁ yajñairagnihotrādyaiḥ kiṁ tapobhiśca duścaraiḥ |
liṅgārcanaratiryasya sa siddhaḥ sarvakarmasu ||35||

Что толку в *агнихотре* и прочих жертвоприношениях? Что толку в трудновыполнимых аскетических практиках? Тот, кто увлечен поклонением *линге,* достигает совершенства во всех действиях. (35)

ब्रह्मविष्ण्वादयः सर्वे विबुधा लिङ्गमाश्रिताः ।
सिद्धाः स्वस्वपदे भान्ति जगत्तन्त्राधिकारिणः ॥३६॥

brahmaviṣṇvādayaḥ sarve vibudhā liṅgamāśritāḥ |
siddhāḥ svasvapade bhānti jagattantrādhikāriṇaḥ ||36||

Брахма, Вишну и прочие божества прославились, достигли своего положения и обрели власть над миром, найдя прибежище в *линге.* (36)

इति क्रियालिङ्गस्थलम् ।

iti kriyāliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала «линга действий».

अथ भावलिङ्गस्थलम् – ४९

atha bhāvaliṅgasthalam – 49

**Стхала «линга ощущений» – 49**

क्रिया यथा लयं प्राप्ता तथा भावोऽपि लीयते ।
यत्र तद्देशिकैरुक्तं भावलिङ्गमिति स्फुटम् ॥३७॥

kriyā yathā layaṁ prāptā tathā bhāvo'pi līyate |
yatra taddeśikairuktaṁ bhāvaliṅgamiti sphuṭam ||37||

Как растворяются действия, так же и ощущения растворяются в том, что наставники ясно обозначают как *линга* ощущений (*бхава-линга*). (37)

भावेन गृह्यते देवो भगवान् परमः शिवः ।
किं तेन क्रियते तस्य नित्यपूर्णो हि स स्मृतः ॥३८॥
अखण्डपरमानन्दबोधरूपः परः शिवः ।
भक्तानामुपचारेण भावयोगात् प्रसीदति ॥३९॥

bhāvena gṛhyate devo bhagavān paramaḥ śivaḥ |
kiṁ tena kriyate tasya nityapūrṇo hi sa smṛtaḥ ||38||

akhaṇḍaparamānandabodharūpaḥ paraḥ śivaḥ |
bhaktānāmupacāreṇa bhāvayogāt prasīdati ||39||

Шиву, Высшего Господа, можно уловить при помощи чистого ощущения. Для него что толку в действиях? Говорят, он вечно совершенен (полон). (38)

Форма запредельного Шивы – осознание непрерывного блаженства. Он проявляет свою милость через *йогу* ощущений, когда ему поклоняются с любовью. (39)

मृच्छिलाविहिताल्लिङ्गाद्भावलिङ्गं विशिष्यते ।
निरस्तसर्वदोषत्वाद् ज्ञानमार्गप्रवेशनात् ॥४०॥

mṛcchilāvihitālliṅgādbhāvaliṅgaṁ viśiṣyate |
nirastasarvadoṣatvād jñānamārgapraveśanāt ||40||

*Линга* ощущений (*бхава-линга*) отличается от *линг,* сделанных из глины или камня, так как *линга* ощущений лишен недостатков и относится к пути знания. (40)

विहाय बाह्यलिङ्गानि चिल्लिङ्गं मनसि स्मरन् ।
पूजयेद् भावपुष्पैर्यो भावलिङ्गीति कथ्यते ॥४१॥

vihāya bāhyaliṅgāni cilliṅgaṁ manasi smaran |
pūjayed bhāvapuṣpairyo bhāvaliṅgīti kathyate ||41||



*Бхава-лингин* – это тот человек, кто оставил без внимания внешние *линги,* сохраняет в уме *лингу* сознания и поклоняется цветами внутренних состояний. (41)

मूलाधारेऽथवा चित्ते भ्रूमध्ये वा सुनिर्मलम् ।
दीपाकारं यजन् लिङ्गं भावद्रव्यैः स योगवान् ॥४२॥

mūlādhāre'thavā citte bhrūmadhye vā sunirmalam |
dīpākāraṁ yajan liṅgaṁ bhāvadravyaiḥ sa yogavān ||42||

Он – практик *йоги,* так как преподносит ощущения, как предметы, кристально чистому *линге* в форме светильника, в области *муладхара чакры,* в сердце или в межбровье. (42)

स्वानुभूतिप्रमाणेन ज्योतिर्लिङ्गेन संयुतः ।
शिलामृद्दारुसंभूतं न लिङ्गं पूजयत्यसौ ॥४३॥

svānubhūtipramāṇena jyotirliṅgena saṁyutaḥ |
śilāmṛddārusaṁbhūtaṁ na liṅgaṁ pūjayatyasau ||43||

*Лингу* света (*джйотир-лингу*) можно осознать при помощи собственного непосредственного опыта. *Шива-йогин,* который глубоко привязан к *линге* света, не поклоняется *линге,* сделанному из камня, глины или дерева. (43)

क्रियारूपा तु या पूजा सा ज्ञेया स्वल्पसंविदाम् ।
आन्तरा भावपूजा तु शिवस्य ज्ञानिनां मता ॥४४॥

kriyārūpā tu yā pūjā sā jñeyā svalpasaṁvidām |
āntarā bhāvapūjā tu śivasya jñānināṁ matā ||44||

Поклонение через действия предназначено для людей, обладающих малым знанием. А мудрецам предписано внутреннее поклонение через чистые состояния. (44)

इति भावलिङ्गस्थलम् ।

iti bhāvaliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала «линга ощущений».

अथ ज्ञानलिङ्गस्थलम् – ५०

atha jñānaliṅgasthalam – 50

**Стхала «линга знания» – 50**

तद्भावज्ञापकज्ञानं लयं यत्र समश्नुते ।
तज्ज्ञानलिङ्गमाख्यातं शिवतत्त्वार्थकोविदैः ॥४५॥

tadbhāvajñāpakajñānaṁ layaṁ yatra samaśnute |
tajjñānaliṅgamākhyātaṁ śivatattvārthakovidaiḥ ||45||

Познавшие суть *шива-таттвы* называют *лингой* знания (*джняна-линга*) то, в чем растворяется знание, проявляемое *лингой* ощущений (*бхава-линга*). (45)

त्रिमुर्तिभेदनिर्मुक्तं त्रिगुणातीतवैभवम् ।
ब्रह्मा यद्बोध्यते तत्तु ज्ञानलिङ्गमुदाहृतम् ॥४६॥

trimurtibhedanirmuktaṁ triguṇātītavaibhavam |
brahmā yadbodhyate tattu jñānaliṅgamudāhṛtam ||46||

Брахман (Парашива Брахман) свободен от различий трех образов (Брахма, Вишну, Рудра). Его величие превосходит три *гуны*[132]. Он познается через священные писания, *Гуру* и собственный опыт. Именно его называют лингой знания (*джняна-линга*). (46)

स्थूले क्रियासमापत्तिः सूक्ष्मे भावस्य सम्भवः ।
स्थूलसूक्ष्मपदातीते ज्ञानमेव परात्मनि ॥४७॥

sthūle kriyāsamāpattiḥ sūkṣme bhāvasya sambhavaḥ |
sthūlasūkṣmapadātīte jñānameva parātmani ||47||

Действия (ритуалы поклонения) связаны с внешним *лингой*. Чувства (состояния) начинаются в тонком *линге*. В Параматмане, высшем «Я», который превосходит и физическое и тонкое, есть лишь знание. (47)

132 Три *гуны: саттва, раджас, тамас.*



कल्पितानि हि रूपाणि स्थूलानि परमात्मनः ।
सूक्ष्माण्यपि च तैः किं वा परबोधं समाचरेत् ॥४८॥

kalpitāni hi rūpāṇi sthūlāni paramātmanaḥ |
sūkṣmāṇyapi ca taiḥ kiṁ vā parabodhaṁ samācaret ||48||

Воистину, и физические, и тонкие формы Параматмана – лишь плоды воображения. Что толку в них? Следует сохранять осознание Запредельного. (48)

परात्परं तु यद् ब्रह्म परमानन्दलक्षणम् ।
शिवाख्यं ज्ञायते येन ज्ञानलिङ्गीति कथ्यते ॥४९॥

parātparaṁ tu yad brahma paramānandalakṣaṇam |
śivākhyaṁ jñāyate yena jñānaliṅgīti kathyate ||49||

Тот зовется *джняна-линги,* кто познал Брахман, превосходящий высшее, описываемый как блаженство, называемый «Шива». (49)

बाह्यक्रियां परित्यज्य चिन्तामपि मानसीम् ।
अखण्डज्ञानरूपत्वं यो भजेन्मुक्त एव सः ॥५०॥

bāhyakriyāṁ parityajya cintāmapi mānasīm |
akhaṇḍajñānarūpatvaṁ yo bhajenmukta eva saḥ ||50||

Лишь тот достиг освобождения, кто отказался от внешних форм поклонения, а также от внутреннего поклонения через мысли, и обрел форму непрерывного знания. (50)

इति ज्ञानलिङ्गस्थलम् ।

iti jñānaliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала «линга знания».

अथ स्वयस्थलम् – ५१

atha svayasthalam – 51

**Стхала «сам» – 51**

तद्भावज्ञापकं ज्ञानं यत्र ज्ञाने लयं व्रजेत् ।
तद्वानेष समाख्यातः स्वाभिधानो मनीषिभिः ॥५१॥

tadbhāvajñāpakaṁ jñānaṁ yatra jñāne layaṁ vrajet |
tadvāneṣa samākhyātaḥ svābhidhāno manīṣibhiḥ ||51||

Того, кто обрел знание себя, в котором растворилось знание, открывающее *лингу* знания, мудрецы называют «тот, кто знает, что сам является *лингой»* (*сва-линга, сваям-линга*). (51)

स्वच्छन्दाचारसन्तुष्टो ज्योतिर्लिङ्गपरायणः ।
आत्मस्थसकलाकारः स्वाभिधो मुनिसत्तमः ॥५२॥
निर्ममो निरहङ्कारो निरस्तक्लेशपञ्चकः ।
भिक्षाशी समबुद्धिश्च मुक्तप्रायो मुनिर्भवेत् ॥५३॥
यदृच्छालाभसन्तुष्टो भस्मनिष्ठो जितेन्द्रियः ।
समवृत्तिर्भवेद्योगी भिक्षुके वा नृपेऽथवा ॥५४॥
पश्यन् सर्वाणि भूतानि संसारस्थानि सर्वशः ।
स्मयमानः परानन्दे लीनात्मा वर्तते सुधीः ॥५५॥

svacchandācārasantuṣṭo jyotirliṅgaparāyaṇaḥ |
ātmasthasakalākāraḥ svābhidho munisattamaḥ ||52||

nirmamo nirahaṅkāro nirastakleśapañcakaḥ |
bhikṣāśī samabuddhiśca muktaprāyo munirbhavet ||53||

yadṛcchālābhasantuṣṭo bhasmaniṣṭho jitendriyaḥ |
samavṛttirbhavedyogī bhikṣuke vā nṛpe'thavā ||54||

paśyan sarvāṇi bhūtāni saṁsārasthāni sarvaśaḥ |
smayamānaḥ parānande līnātmā vartate sudhīḥ ||55||

Лучший из святых, достигший уровня «самости» удовлетворен практиками, которые он выбрал самостоятельно. Он посвятил себя *линге* в форме света (*джйотир-линге*). В нем обитают все формы мира. (52)

Тот – святой, кто лишен чувства собственности и эго, кто разрушил сеть страданий, кто питается подаянием, чей ум всегда уравновешен и кто вечно свободен. (53)

Такой *Шива-йогин* доволен тем, что получает. Он предан *Бхасме*[133]. Он победил свои чувства и одинаково относится к нищему и царю. (54)

133 Т. е. Шиве – высшему Бхасме или священному пеплу.



Душа мудреца всегда растворена в высшем блаженстве. А сам он с удивлением смотрит на окружающих существ, пребывающих в круговороте *сансары.* (55)

ध्यानं शैवं तथा ज्ञानं भिक्षा चैकान्तशीलता ।
यतेश्चत्वारि कर्माणि न पञ्चममिहेष्यते ॥५६॥

dhyānaṁ śaivaṁ tathā jñānaṁ bhikṣā caikāntaśīlatā |
yateścatvāri karmāṇi na pañcamamiheṣyate ||56||

Размышление о Шиве, знание Шивы (как своего Я), сбор подаяний и уединенная жизнь – вот четыре практики святого. Никакой пятой практики не требуется. (56)

इति स्वयस्थलम् ।

iti svayasthalam |

Так заканчивается стхала «сам».

अथ चरस्थलम् – ५२

atha carasthalam – 52

**Стхала «странник» – 52**

स्वरूपज्ञानसम्पन्नो ध्वस्ताहंममताकृतिः ।
स्वयमेव स्वयं भूत्वा चरतीति चराभिधः ॥५७॥

svarūpajñānasampanno dhvastāhaṁmamatākṛtiḥ |
svayameva svayaṁ bhūtvā caratīti carābhidhaḥ ||57||

Человек, познавший что сам является *лингой,* полностью искоренил в себе чувства «Я» и «мое». Его называют «странник» (*чара, джангама* – движущийся, странствующий), поскольку он странствует сам по себе, как чистое абсолютное Я. (57)

कामक्रोधादिनिर्मुक्तः शान्तिदान्तिसमन्वितः ।
समबुद्ध्या चरेद् योगी सर्वत्र शिवबुद्धिमान् ॥५८॥
इदं मुख्यमिदं हीनमिति चिन्तामकल्पयन् ।

सर्वत्र सञ्चरेद् योगी सर्वं ब्रह्मेति भावयन् ॥५९॥
न सम्मानेषु सम्प्रीतिं नावमानेषु च व्यथाम् ।
कुर्वाणः सञ्चरेद्योगी कूटस्थे स्वात्मानि स्थितः ॥६०॥
अप्राकृतैर्गुणैः स्वीयैः सर्वं विस्मापयन् जनम् ।
अद्वैतपरमानन्दमुदितो देहिवच्चरेत् ॥६१॥
न प्रपञ्चे निजे देहे न धर्मे न च दुष्कृते ।
गतवैषम्यधीर्धीरो यतिश्चरति देहिवत् ॥६२॥

kāmakrodhādinirmuktaḥ śāntidāntisamanvitaḥ |
samabuddhyā cared yogī sarvatra śivabuddhimān ||58||

idaṁ mukhyamidaṁ hīnamiti cintāmakalpayan |
sarvatra sañcared yogī sarvaṁ brahmeti bhāvayan ||59||

na sammāneṣu samprītiṁ nāvamāneṣu ca vyathām |
kurvāṇaḥ sañcaredyogī kūṭasthe svātmāni sthitaḥ ||60||

aprākṛtairguṇaiḥ svīyaiḥ sarvaṁ vismāpayan janam |
advaitaparamānandamudito dehivaccaret ||61||

na prapañce nije dehe na dharme na ca duṣkṛte |
gatavaiṣamyadhīrdhīro yatiścarati dehivat ||62||

*Йогин,* свободный от страсти и гнева, умиротворенный и обуздавший себя, странствует, сохраняя равное отношение ко всему и видение Шивы повсюду. (58)

*Йогин* не думает: «Это – главное, а это – второстепенное». *Йогин* бродит везде, чувствуя, что всё есть *Брахман.* (59)

Йогин утвердился в своем *атмане,* в Высшей Сути. Он странствует, не радуясь, когда его славят, и не огорчаясь, когда бранят. (60)

Он движется как существо, обладающее телом. Но при этом он наслаждается высшим блаженством недвойственности и удивляет людей своими совершенствами. (61)

Мудрый *йогин* странствует как воплощенное существо, но он расстался с различиями в отношении к миру, к собственному телу, к благим поступкам и грехам. (62)

प्राकृतैश्वर्यसम्पत्तिपराङ्मुखमनस्स्थितिः ।
चिदानन्दनिजात्मस्थो मोदते मुनिपुङ्गवः ॥६३॥



prākṛtaiśvaryasampattiparāṅmukhamanasthitiḥ |
cidānandanijātmastho modate munipuṅgavaḥ ||63||

Лучший из святых (*шива-йогин*) наслаждается состоянием ума, отвернувшегося от мирских богатств и сосредоточенного на своем *атмане* – блаженстве сознания. (63)

इति चरलिङ्गस्थलम् ।

iti caraliṅgasthalam |

Так заканчивается стхала «странник».

अथ परस्थलम् – ५३

atha parasthalam – 53

**Стхала «высшее» – 53**

स्वयमेव स्वयं भूत्वा चरतः स्वस्वरूपतः ।
परं नास्तीति बोधस्य परत्वमभिधीयते ॥६४॥

svayameva svayaṁ bhūtvā carataḥ svasvarūpataḥ |
paraṁ nāstīti bodhasya paratvamabhidhīyate ||64||

*Шива-йогин* странствует независимо, сам по себе. Его истинная форма неизменна. Осознание того, что нет ничего превыше этой неизменной Самости, состояния Парашивы-Брахмана, называется «состоянием Высшего» (*паратва*). (64)

स्वतन्त्रः सर्वकृत्येषु स्वं परत्वेन भावितः ।
तृणीकुर्वन् जगज्जालं वर्तते शिवयोगिराट् ॥६५॥

svatantraḥ sarvakṛtyeṣu svaṁ paratvena bhāvitaḥ |
tṛṇīkurvan jagajjālaṁ vartate śivayogirāṭ ||65||

Великий *шива-йогин* независим во всех действиях. Он воспринимает себя как Высшее Я. Сеть миров для него – всего лишь травинка. (65)

वर्णाश्रमसमाचारमार्गनिष्ठापराङ्मुखः ।
सर्वोत्कृष्टं स्वमात्मानं पश्यन् योगी तु मोदते ॥६६॥

varṇāśramasamācāramārganiṣṭhāparāṅmukhaḥ |
sarvotkṛṣṭaṁ svamātmānaṁ paśyan yogī tu modate ||66||

*Йогин* (*шива-йогин*) отвернулся от предписаний пути *варна-ашрама*[134]. Он видит свою собственный *атман* как нечто наилучшее и радуется. (66)

विश्वातीतं परं ब्रह्म शिवाख्यं चित्स्वरूपकम् ।
तदेवाहमिति ज्ञानी सर्वोत्कृष्टः स उच्यते ॥६७॥

viśvātītaṁ paraṁ brahma śivākhyaṁ citsvarūpakam |
tadevāhamiti jñānī sarvotkṛṣṭaḥ sa ucyate ||67||

Тот из просветленных зовется наилучшим, кто познал: «Я и есть То – превосходящий вселенную Высший Брахман, которого называют „Шива“. Его форма – сознание». (67)

अचलं ध्रुवमात्मानमनुपश्यन्निरन्तरम् ।
निरस्तविश्वविभ्रान्तिर्जीवन्मुक्तो भवेन्मुनिः ॥६८॥

acalaṁ dhruvamātmānamanupaśyannirantaram |
nirastaviśvavibhrāntirjīvanmukto bhavenmuniḥ ||68||

Мудрец непрерывно видит себя как неподвижный неизменный *атман*. Святой (*шива-йогин*) избавляется от заблуждений мира и освобождается при жизни. (68)

ब्रह्माद्याः किं नु कुर्वन्ति देवताः कर्ममार्गगाः ।
कर्मातीतपदस्थस्य स्वयं ब्रह्मस्वरूपिणः ॥६९॥

brahmādyāḥ kiṁ nu kurvanti devatāḥ karmamārgagāḥ |
karmātītapadasthasya svayaṁ brahmasvarūpiṇaḥ ||69||

Божества, такие как Брахма и другие, следуют пути *кармы*. Что могут сделать они тому, кто пребывает в состоянии, которое вне *кармы*, тому, кто сам стал Брахманом? (69)

134 *Варна-ашрама* [*дхарма*] – кастовая система, состоящая из предписаний и запретов, соответствующих различным сословиям (*варна*) и периодам жизни (*ашрама*).



स्वेच्छया सञ्चरेद्योगी विमुञ्चन् देहमानिताम् ।
दर्शनैः स्पर्शनैः सर्वानज्ञानपि विमोचयेत् ॥७०॥

svecchayā sañcaredyogī vimuñcan dehamānitām |
darśanaiḥ sparśanaiḥ sarvānajñānapi vimocayet ||70||

*Йогин* странствует независимо, отбросив отождествление со своим телом. Он освобождает всех, даже лишенных знания, милостью своего взгляда и прикосновения. (70)

नित्ये निर्मलभावने निरुपमे निर्धूतविश्वभ्रमे
सत्तानन्दचिदात्मके परशिवे साम्यं गतः संयमी ।
प्रध्वस्ताश्रमवर्णधर्मनिगलः स्वच्छन्दसञ्चारवान्
देहीवाद्भुतवैभवो विजयते जीवन्विमुक्तः सुधीः ॥७१॥

nitye nirmalabhāvane nirupame nirdhūtaviśvabhrame
sattānandacidātmake paraśive sāmyaṁ gataḥ saṁyamī |
pradhvastāśramavarṇadharmanigalaḥ svacchandasañcāravān
dehīvādbhutavaibhavo vijayate jīvanvimuktaḥ sudhīḥ ||71||

*Шива-йогин* достиг предельного тождества с Парашива-Брахманом – вечным, чистым, несравненным, свободным от заблуждений мира, состоящим из существования, блаженства и разума. *Йогин* сломал цепь предписаний *варна-ашрама*. Он свободно странствует. Он похож на обычного человека, но обладает удивительным могуществом. Тогда он обретает славу просветленного, освободившегося при жизни. (71)

इति परस्थलम् ।

iti parasthalam |

Так заканчивается стхала «высшее».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्री सिद्धान्तशिखामणौ भक्तस्थलान्तर्गतनवविधलिङ्गस्थलप्रसङ्गो नाम
पञ्चदशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१५॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayōgināmnā rēṇukācāryēṇa viracitē
śrī siddhāntaśikhāmaṇau bhaktasthalāntargatanavavidhaliṅga-
sthalaprasaṅgō nāma pañcadaśaḥ paricchēdaḥ samāptaḥ ||15||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается пятнадцатая глава, в которой обсуждаются девять внутренних линга-стхал в бхакта-стхале.* (15)

# ГЛАВА 16
## Девять линга-стхал в махешвара-стхале

अथागस्त्यप्रश्नः । अगस्त्य उवाचेति –
स्थालानां नवकं प्रोक्तं भक्तस्थलसमाश्रयम् ।
माहेश्वरस्थले सिद्धं स्थलभेदं वदस्व मे ॥१॥

athāgastyapraśnaḥ | agastya uvāceti –
sthālānāṁ navakaṁ proktaṁ bhaktasthalasamāśrayam |
māheśvarasthale siddhaṁ sthalabhedaṁ vadasva me ||1||

Итак, вопрос Агастьи. Агастья сказал:

Были описаны девять (*линга-*) стхал, относящихся к *бхакта-стхале.* Теперь поведай же мне о тех (*линга-*) стхалах, которые выделяют в *махешвара-стхале.* (1)

श्रीरेणुकः प्रत्युत्तरं वक्ति । रेणुक उवाचेति –
माहेश्वरस्थले सन्ति स्थलानि नव तापस ।
क्रियागमस्थलं पूर्वं ततो भावागमस्थलम् ॥२॥
ज्ञानागमस्थलं चाथ सकायस्थलमीरितम् ।
ततोऽकायस्थलं प्रोक्तं परकायस्थलं ततः ॥३॥
धर्माचारस्थलं चाथ भावाचारस्थलं ततः ।
ज्ञानाचारस्थलं चाथ क्रमादेषां भिदोच्यते ॥४॥

śrīreṇukaḥ pratyuttaraṁ vakti| reṇuka uvāceti –
māheśvarsthale santi sthalāni nava tāpasa |
kriyāgamasthalaṁ pūrvaṁ tato bhāvāgamasthalam ||2||

jñānāgamasthalaṁ cātha sakāyasthalamīritam |
tato'kāyasthalaṁ proktaṁ parakāyasthalaṁ tataḥ ||3||

dharmācārasthalaṁ cātha bhāvācārasthalaṁ tataḥ |
jñānācārasthalaṁ cātha kramādeṣāṁ bhidocyate ||4||

Шри Ренука отвечает. Ренука сказал:

О аскет, в *махешвара-стхале* девять *линга-стхал*. Это:

1) стхала «проповедь действий» (*крия-агама*),
2) стхала «проповедь веры» (*бхава-агама*),
3) стхала «проповедь знания» (*джняна-агама*),
4) стхала «обладающий телом» (*са-кая*),
5) стхала «бестелесный» (*а-кая*),
6) стхала «тот, чье тело – высшая сущность» (*пара-кая*),
7) стхала «следование предписаниям праведности» (*дхарма-ачара*),
8) стхала «следование предписаниям веры» (*бхава-ачара*) и
9) стхала «следование предписаниям знания» (*джняна-ачара*).

Теперь опишу их свойства по порядку. (2–4)

अथ क्रियागमस्थलम् – ५४

atha kriyāgamasthalam – 54

**Стхала «проповедь действий» – 54**

शिवो हि परमः साक्षात् पूजा तस्य क्रियोच्यते ।
तत्परा आगमा यस्मात् तदुक्तोऽयं क्रियागमः ॥५॥

śivo hi paramaḥ sākṣāt pūjā tasya kriyocyate |
tatparā āgamā yasmāt tadukto'yaṁ kriyāgamaḥ ||5||

Высший (*шива-йогин,* достигший стхалы 53 «*высшее*») – и есть сам Шива. Поклонение ему зовется действием (*крия*). *Агамы,* которые проповедуют эти действия, именуются «*крия-агама*». (5)

प्रकाशते यथा नाग्निररण्यां मथनं विना ।
क्रियां विना तथान्तस्थो न प्रकाशो भवेच्छिवः ॥६॥

prakāśate yathā nāgniraraṇyāṁ mathanaṁ vinā |
kriyāṁ vinā tathāntastho na prakāśo bhavecchivaḥ ||6||

Огонь не появится из дров без трения. Так же внутренний Шива не проявляется без действий, то есть без поклонения через действия. (6)



न यथा विधिलोपः स्यद्यथा देवः प्रसीदति ।
यथागमः प्रमाणं स्यत्तथा कर्म समाचरेत् ॥७॥

na yathā vidhilopaḥ syadyathā devaḥ prasīdati |
yathāgamaḥ pramāṇaṁ syattathā karma samācaret ||7||

«Действия», то есть поклонение, должно быть выполнено таким образом, чтобы не нарушался общепринятый метод, чтобы Господь был доволен и в соответствии с *агамами.* (7)

विधिः शिवनियोगोऽयं यस्माद्विहितकर्मणि ।
शिवाराधनबुद्ध्यैव निरतः स्याद्विचक्षणः ॥८॥

vidhiḥ śivaniyogo'yaṁ yasmādvihitakarmaṇi |
śivārādhanabuddhyaiva nirataḥ syādvicakṣaṇaḥ ||8||

Предписанный метод поклонения установлен Шивой. Поэтому человек должен регулярно выполнять предписанные действия, посвящая свое служение Шиве. (8)

गुरोरादेशमासाद्य पूजयेत् परमेश्वरम् ।
पूजिते परमेशाने पूजिताः सर्वदेवताः ॥९॥

gurorādeśamāsādya pūjayet parameśvaram |
pūjite parameśāne pūjitāḥ sarvadevatāḥ ||9||

Получив наставления от *Гуру,* следует поклоняться Высшему Господу (Шиве). Когда почитается Высший Господь, почитаются и все божества. (9)

सदा शिवार्चनोपायसामग्रीव्यग्रमानसः ।
शिवयोगरतो योगी मुच्यते नात्र संशयः ॥१०॥

sadā śivārcanopāyasāmagrīvyagramānasaḥ |
śivayogarato yogī mucyate nātra saṁśayaḥ ||10||

*Йогин* всегда погружен в сосредоточение на Шиве. Его ум постоянно занят сбором необходимых компонентов для поклонения Шиве. Такой человек достигает освобождения, это несомненно. (10)

अन्धपङ्गुवदन्योन्यसापेक्षे ज्ञानकर्मणी ।
फलोत्पत्तौ विरक्तस्य तस्मात्तद्वयमाचरेत् ॥११॥

andhapaṅguvadanyonyasāpekṣe jñānakarmaṇī |
phalotpattau viraktasya tasmāttaddvayamācaret ||11||

Знание и действия зависят друг от друга, как слепой и безногий. Поэтому «отрекшийся» (*шива-йогин*) должен использовать и то, и другое, чтобы обрести плоды своей практики. (11)

ज्ञाने सिद्धेऽपि विदुषां कर्मापि विनियुज्यते ।
फलाभिसन्धिरहितं तस्मात् कर्म न सन्त्यजेत् ॥१२॥

jñāne siddhe'pi viduṣāṁ karmāpi viniyujyate |
phalābhisandhirahitaṁ tasmāt karma na santyajet ||12||

Мудрецы, достигшие совершенства в знании, продолжают использовать действия. Поэтому не следует отказываться от действий. Но пусть они будут свободны от ожидания результата. (12)

आचार एव सर्वेषामलङ्काराय कल्प्यते ।
आचारहीनः पुरुषो लोके भवति निन्दितः ॥१३॥

ācāra eva sarveṣāmalaṅkārāya kalpyate |
ācārahīnaḥ puruṣo loke bhavati ninditaḥ ||13||

Именно поведение (*ачара*) украшает людей. Что касается человека, который ведет себя неправильно, то он и в миру порицаем. (13)

ज्ञानेनाचारयुक्तेन प्रसीदति महेश्वरः ।
तस्मादाचारवान् ज्ञानी भवेदादेहपातनम् ॥१४॥

jñānenācārayuktena prasīdati maheśvaraḥ |
tasmādācāravān jñānī bhavedādehapātanam ||14||

Махешвара радуется, когда знание сочетается с действиями. Поэтому надо быть просветленным мудрецом, занятым практикой до тех пор, пока не покинешь тело. (14)

इति क्रियागमस्थलम् ।

iti kriyāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «проповедь действий».

अथ भावागमस्थलम् – ५५

atha bhāvāgamasthalam – 55

**Стхала «проповедь веры» – 55**

भावचिह्नानि विदुषो यानि सन्ति विरागिणः ।
तानि भावागमत्वेन वर्तन्ते सर्वदेहिनाम् ॥१५॥

bhāvacihnāni viduṣo yāni santi virāgiṇaḥ |
tāni bhāvāgamatvena vartante sarvadehinām ||15||

Все те признаки внутренней осознанности, которые присутствуют в отшельниках (*шива-йогинах*), являются проповедью веры (*бхава*) для всех живых существ. (15)

शिवोऽहमिति भावोऽपि शिवतापत्तिकारणम् ।
न ज्ञानमात्रं नाचारो भावयुक्तः शिवो भवेत् ॥१६॥

śivo'hamiti bhāvo'pi śivatāpattikāraṇam |
na jñānamātraṁ nācāro bhāvayuktaḥ śivo bhavet ||16||

Ощущение «Я – Шива» – это средство достижения состояния Шивы. Этого не достичь ни одним лишь знанием, ни одними лишь обрядами. Тот, кто обладает верой, становится Шивой. (16)

ज्ञानं वस्तुपरिच्छेदो ध्यानं तद्भावकारणम् ।
तस्माज् ज्ञाते महादेवे ध्यानयुक्तो भवेत्सिधीः ॥१७॥

jñānaṁ vastuparicchedo dhyānaṁ tadbhāvakāraṇam |
tasmāj jñāte mahādeve dhyānayukto bhavetsidhīḥ ||17||

Знание – это выявление объекта. Созерцание же дает постижение объекта. Поэтому просветленный (*шива-йогин*), получивший знание Шивы, должен погрузиться в созерцание. (17)

अन्तर्बहिश्च सर्वत्र परिपूर्णं महेश्वरम् ।
भावयेत् परमानन्दलब्धये पण्डितोत्तमः ॥१८॥

antarbahiśca sarvatra paripūrṇaṁ maheśvaram |
bhāvayet paramānandalabdhaye paṇḍitottamaḥ ||18||

Чтобы обрести высшее блаженство, лучший среди мудрецов должен воспринимать Великого Господа (Махешвару) повсюду – внутри и вовне. (18)

अर्थहीना यथा वाणी पतिहीना यथा सती ।
श्रुतिहीना यथा बुद्धिर्भावहीना तथा क्रिया ॥१९॥
चक्षुर्हीनो यथा रूपं न किञ्चिद्वीक्षितुं क्षमः ।
भावहीनस्तथा योगी न शिवं द्रष्टुमीश्वरः ॥२०॥

arthahīnā yathā vāṇī patihīnā yathā satī |
śrutihīnā yathā buddhirbhāvahīnā tathā kriyā ||19||

cakṣurhīno yathā rūpaṁ na kiñcidvīkṣituṁ kṣamaḥ |
bhāvahīnastathā yogī na śivaṁ draṣṭumīśvaraḥ ||20||

Обряды без духовного видения бесполезны, как речь без смысла, как преданная жена без мужа, как знания, не согласующиеся с писаниями. (19)

Как человек, лишенный глаз, не может видеть объекты, так и *йогин,* лишенный веры, не способен увидеть Шиву. (20)

भावशुद्धेन मनसा पूजयेत्परमेष्ठिनम् ।
भावहीनां न गृह्णाति पूजां सुमहतीमपि ॥२१॥

bhāvaśuddhena manasā pūjayetparameṣṭhinam |
bhāvahīnāṁ na gṛhṇāti pūjāṁ sumahatīmapi ||21||

Парамешваре надо поклоняться умом, наполненным чистыми помыслами. Господь не принимает поклонение, лишенное веры, каким роскошным бы ни был ритуал. (21)

नैरन्तर्येण सम्पन्ने भावे ध्यातुं शिवं प्रति ।
तद्भावो जायते यद्वत् क्रिमेः कीटस्य चिन्तनात् ॥२२॥



nairantaryeṇa sampanne bhāve dhyātuṁ śivaṁ prati |
tadbhāvo jāyate yadvat krimeḥ kīṭasya cintanāt ||22||

Когда через постоянное созерцание Шивы внутреннее осознание становится непрерывным, тогда возможно обретение формы Шивы. Это похоже на то, как личинка становится пчелой при помощи (непрерывного) размышления о насекомом (о пчеле). (22)

निष्कलङ्कं निराकारं परब्रह्म शिवाभिधम् ।
निर्ध्यातुमसमर्थोऽपि तद्विभूतिं विभावयेत् ॥२३॥

niṣkalaṅkaṁ nirākāraṁ parabrahma śivābhidham |
nirdhyātumasamartho'pi tadvibhūtiṁ vibhāvayet ||23||

Если же человек не способен созерцать Шиву, Высший Брахман, безупречный и бесформенный, то пусть он созерцает проявления могущества Господа. (23)

इति भावागमस्थलम् ।

iti bhāvāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «проповедь веры».

### अथ ज्ञानागमस्थलम् – ५६

### atha jñānāgamasthalam – 56

### **Стхала «проповедь знания» – 56**

परस्य ज्ञानचिह्नानि यानि सन्ति शरीरिणाम् ।
तानि ज्ञानागमत्वेन प्रवर्तन्ते विमुक्तये ॥२४॥

parasya jñānacihnāni yāni santi śarīriṇām |
tāni jñānāgamatvena pravartante vimuktaye ||24||

Признаки знания, которые присутствуют в *шива-йогине,* достигшем высшего состояния, являются проповедью знания (*джняна*), данной всем людям для достижения освобождения. (24)

भावेन किं फलं पुंसां कर्मणा वा किमिष्यते ।
भावकर्मसमायुक्तं ज्ञानमेव विमुक्तिदम् ॥२५॥

bhāvena kiṁ phalaṁ puṁsāṁ karmaṇā vā kimiṣyate |
bhāvakarmasamāyuktaṁ jñānameva vimuktidam ||25||

Что толку ищущему в одном лишь вере (*бхава*)? К чему он может стремиться, выполняя ритуалы (*карма*)? Лишь знание, соединенное с верой и действиями, приносит освобождение. (25)

केवलं कर्ममात्रेण जन्मकोटिशतैरपि ।
नात्मनां जायते मुक्तिर्ज्ञानं मुक्तेर्हि कारणम् ॥२६॥

kevalaṁ karmamātreṇa janmakoṭiśatairapi |
nātmanāṁ jāyate muktirjñānaṁ mukterhi kāraṇam ||26||

Освобождения не достичь одними лишь действиями, даже за миллионы жизней. Именно знание – причина освобождения. (26)

ज्ञानहीनं सदा कर्म पुंसां संसारकारणम् ।
तदेव ज्ञानयोगेन संसारविनिवर्तकम् ॥२७॥

jñānahīnaṁ sadā karma puṁsāṁ saṁsārakāraṇam |
tadeva jñānayogena saṁsāravinivartakam ||27||

Действия без знания всегда держат человека в круге перерождений. Те же самые действия, выполняемые со знанием, ослабляют влияние *сансары*. (27)

फलं क्रियावतां पुंसां स्वर्गाद्यं नश्वरं यतः ।
तस्मात्स्थायिफलप्राप्त्यै ज्ञानमेव समभ्यसेत् ॥२८॥

phalaṁ kriyāvatāṁ puṁsāṁ svargādyaṁ naśvaraṁ yataḥ |
tasmātsthāyiphalaprāptyai jñānameva samabhyaset ||28||

Плоды действий – это перерождение в высших мирах и прочее. Они непостоянны. Тот, кто желает обрести непреходящий плод, должен практиковать лишь знание. (28)



शास्त्राभ्यासादियत्नेन सद्गुरोरुपदेशतः ।
ज्ञानमेव समभ्यस्येत् किमन्येन प्रयोजनम् ॥२९॥

śāstrābhyāsādiyatnena sadgurorupadeśataḥ |
jñānameva samabhyasyet kimanyena prayojanam ||29||

Нужно стремиться лишь получить знания – изучая писания и слушая наставления Гуру. Что проку во всем остальном? (29)

ज्ञानं परशिवाद्वैतपरिपाकविनिश्चयः ।
येन संसारसम्बन्धविनिवृत्तिर्भवेत् सताम् ॥३०॥

jñānaṁ paraśivādvaitaparipākaviniścayaḥ |
yena saṁsārasambandhavinivṛttirbhavet satām ||30||

«Знание» – это твердая убежденность в недвойственности с Шивой. Именно эта убежденность устраняет связь с кругом перерождений. (30)

शिवात्मकमिदं सर्वं शिवादन्यन्न विद्यते ।
शिवोऽहमिति या बुद्धिस्तदेव ज्ञानमुत्तमम् ॥३१॥

śivātmakamidaṁ sarvaṁ śivādanyanna vidyate |
śivo'hamiti yā buddhistadeva jñānamuttamam ||31||

«Все это состоит из Шивы. Нет ничего, кроме Шивы. Я – Шива». Такая убежденность и есть высшее знание. (31)

अन्धो यथा पुरस्थानि वस्तूनि च न पश्यति ।
ज्ञानहीनस्तथा देही नात्मस्थं वीक्षते शिवम् ॥३२॥

andho yathā purasthāni vastūni ca na paśyati |
jñānahīnastathā dehī nātmasthaṁ vīkṣate śivam ||32||

Как слепой не видит объекты прямо перед собой, так и человек, лишенный знания, не видит Шиву, обитающего у него внутри. (32)

शिवस्य दर्शनात् पुंसां जन्मरोगनिवर्तनम् ।
शिवदर्शनमप्याहुः सुलभं ज्ञानचक्षुषाम् ॥३३॥

śivasya darśanāt puṁsāṁ janmaroganivartanam |
śivadarśanamapyāhuḥ sulabhaṁ jñānacakṣuṣām ||33||

Видение Шивы излечивает людей от болезни перерождений. Говорят, что Шиву легко увидеть оком знания. (33)

दीपं विना यथा गेहे नान्धकारो निवर्तते ।
ज्ञानं विना तथा चित्ते मोहोऽपि न निवर्तते ॥३४॥

dīpaṁ vinā yathā gehe nāndhakāro nivartate |
jñānaṁ vinā tathā citte moho'pi na nivartate ||34||

Как тьму в доме не рассеять без светильника, так и заблуждения ума не рассеять без знания. (34)

इति ज्ञानागमस्थलम् ।

iti jñānāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «проповедь знания».

अथ सकायस्थलम् – ५७

atha sakāyasthalam – 57

**Стхала «обладающий телом» – 57**

परस्य या तनुर्ज्ञेयाऽदेहकर्माभिमानिनः ।
तया सकायो लोकोऽयं तदात्मत्वनिरूपणात् ॥३५॥

parasya yā tanurjñeyā'dehakarmābhimāninaḥ |
tayā sakāyo loko'yaṁ tadātmatvanirūpaṇāt ||35||

Высший (*шива-йогин,* достигший состояния «высшее») свободен от любой привязанности к телу и его действиям. У обычных людей есть такая привязанность. Они считают, что это тело принадлежит *шива-йогину.* С этим телом мир является «обладающим телом» (*са-кая*), так как это тело считается *атманом* мира. (35)

कायं विना समस्तानां न क्रिया न च भावना ।
न ज्ञानं यत्ततो योगी कायवानेव सञ्चरेत् ॥३६॥

kāyaṁ vinā samastānāṁ na kriyā na ca bhāvanā |
na jñānaṁ yattato yogī kāyavāneva sañcaret ||36||

Для любого человека без тела нет ни действий, ни чувств, ни знания. Поэтому *йогин* должен странствовать в теле. (36)

शिवैकज्ञानयुक्तस्य योगिनोऽपि महात्मनः ।
काययोगेन सिद्ध्यन्ति भोगमोक्षादयः सदा ॥३७॥

śivaikajñānayuktasya yogino'pi mahātmanaḥ |
kāyayogena siddhyanti bhogamokṣādayaḥ sadā ||37||

Даже великий святой, *йогин,* обладающий знанием недвойственности с Шивой, может наслаждаться миром и достичь освобождения лишь благодаря своей связи с телом. (37)

काष्ठं विना यथा वह्निर्जायते न प्रकाशवान् ।
मूर्तिं विना तथा योगी नात्मतत्त्वप्रकाशवान् ॥३८॥

kāṣṭhaṁ vinā yathā vahnirjāyate na prakāśavān |
mūrtiṁ vinā tathā yogī nātmatattvaprakāśavān ||38||

Без дров огонь не обладает своим светом. Так и *йогин* без тела не обретает сияния *атмана.* (38)

मूर्त्यात्मनैव देवस्य यथा पूज्यत्वकल्पना ।
तथा देहात्मनैवास्य पूज्यत्वं परयोगिनः ॥३९॥

mūrtyātmanaiva devasya yathā pūjyatvakalpanā |
tathā dehātmanaivāsya pūjyatvaṁ parayoginaḥ ||39||

Господь воспринимается как объект поклонения лишь когда воплощен в каком-либо образе. Так же и *йогин,* достигший «высшего», становится объектом поклонения лишь потому, что обладает телом. (39)

निष्कलो हि महादेवः परिपूर्णः सदाशिवः ।
जगत्सृष्ट्यादिसंसिद्धै मूर्तिमानेव भासते ॥४०॥

niṣkalo hi mahādevaḥ paripūrṇaḥ sadāśivaḥ |
jagatsṛṣṭyādisaṁsiddhai mūrtimāneva bhāsate ||40||

Великий Господь, Вечный Шива (Садашива), един. Он абсолютно совершенен. Он принимает форму, чтобы творить миры и выполнять прочие действия[135]. (40)

ब्रह्माद्या देवताः सर्वा मुनयोऽपि मुमुक्षवः ।
कायवन्तो हि कुर्वन्ति तपः सर्वार्थसाधकम् ॥४१॥

brahmādyā devatāḥ sarvā munayo'pi mumukṣavaḥ |
kāyavanto hi kurvanti tapaḥ sarvārthasādhakam ||41||

Даже боги, такие как Брахма, и все мудрецы, стремящиеся к освобождению, чтобы осуществить свои желания, совершали аскезы, именно обладая телом. (41)

तपो हि मूलं सर्वासां सिद्धीनां यज्जगत्त्रये ।
तपस्तत्कायमूलं हि तस्मात् कायं न सन्त्यजेत् ॥४२॥

tapo hi mūlaṁ sarvāsāṁ siddhīnāṁ yajjagattraye |
tapastatkāyamūlaṁ hi tasmāt kāyaṁ na santyajet ||42||

Именно аскеза является корнем всех совершенств в трех мирах. А для аскезы неизбежно необходимо тело. Поэтому не следует оставлять тело. (42)

इति सकायस्थलम् ।

iti sakāyasthalam |

Так заканчивается стхала «обладающий телом».

अथ अकायस्थलम् – ५८

atha akāyasthalam – 58

**Стхала «бестелесный» – 58**

औपचारिकदेहित्वाज्जगदात्मत्वभावनात् ।
मायासम्बन्धराहित्यादकायो हि परः स्मृतः ॥४३॥

aupacārikadehitvājjagadātmatvabhāvanāt |
māyāsambandharāhityādakāyo hi paraḥ smṛtaḥ ||43||

«Высший» (*пара*) йогин зовется «бестелесным» (*а-кая*), поскольку его воплощенность в теле лишь кажущаяся. Ведь он воспринимает мир как неотделимый от себя, а иллюзия (*майя*) не затрагивает его. (43)

परस्य देहयोगोऽपि न देहाश्रयविक्रिया ।
शिवस्येव यतस्तस्मादकायोऽयं प्रकीर्तितः ॥४४॥

parasya dehayogo'pi na dehāśrayavikriyā |
śivasyeva yatastasmādakāyo'yaṁ prakīrtitaḥ ||44||

И хотя *йогин* связан с телом, однако тело не беспокоит его, как не беспокоит и Шиву. Поэтому *йогин* зовется «бестелесный» (*а-кая*). (44)

परलिङ्गे विलीनस्य परमानन्दचिन्मये ।
कुतो देहेन सम्बन्धो देहिवद्भासनं भ्रमः ॥४५॥

paraliṅge vilīnasya paramānandacinmaye |
kuto dehena sambandho dehivadbhāsanaṁ bhramaḥ ||45||

Когда *йогин* растворился в высшем *линге,* состоянии высшего блаженства и сознания, откуда взяться контакту с телом? Его видимая телесность – заблуждение. (45)

देहाभिमानहीनस्य शिवभावे स्थितात्मनः ।
जगदेतच्छरीरं स्याद् देहेनैकेन का व्यथा ॥४६॥

dehābhimānahīnasya śivabhāve sthitātmanaḥ |
jagadetaccharīraṁ syād dehenaikena kā vyathā ||46||

К чему беспокоиться об одном теле, когда *атман,* свободный от привязанности к телу и ставший Шивой, имеет в качестве тела целый мир. (46)

शिवज्ञानैकनिष्ठस्य नाहंकारभवभ्रमः ।
न चेन्द्रियभवं दुःखं त्यक्तदेहाभिमानिनः ॥४७॥

135 Божественные действия: творение, поддержание, разрушение, вуалирование истины, раскрытие истины (освобождение).

śivajñānaikaniṣṭhasya nāhaṁkārabhavabhramaḥ |
na cendriyabhavaṁ duḥkhaṁ tyaktadehābhimāninaḥ ||47||

У того, кто утвердился в знании единства с Шивой и отбросил отождествление с телом, нет заблуждений, связанных с эго, и нет страданий, связанных с органами чувств. (47)

न मनुष्यो न देवोऽहं न यक्षो नैव राक्षसः ।
शिवोऽहमिति यो बुद्ध्यात् तस्य किं देहकर्मणा ॥४८॥

na manuṣyo na devo'haṁ na yakṣo naiva rākṣasaḥ |
śivo'hamiti yo buddhyāt tasya kiṁ dehakarmaṇā ||48||

«Я не человек. Я не бог. Не якша и не ракшас. Я – Шива». Для того, кто убежден в этом, что значат физические действия? (48)

इत्यकायस्थलम् ।

ityakāyasthalam |

Так заканчивается стхала «бестелесный».

अथ परकायस्थलम् – ५९

atha parakāyasthalam – 59

**Стхала «тот, чье тело – высшая сущность» – 59**

वशीकृतत्वात् प्रकृतेर्मायामार्गातिवर्तनात् ।
परकायोऽयमाख्यातः सत्यज्ञानसुखात्मकः ॥४९॥

vaśīkṛtatvāt prakṛtermāyāmārgātivartanāt |
parakāyo'yamākhyātaḥ satyajñānasukhātmakaḥ ||49||

*Йогин,* достигший Высшего (*пара-йогин*), подчинил себе материю (*пракрити*) и превзошел путь иллюзии (*майи*). Поэтому его называют «тот, чье тело – высшая сущность» (*пара-кая*). Природа такого *йогина* – истина, знание и счастье. (49)

परब्रह्मवपुर्यस्य प्रबोधानन्दभासुरम् ।
प्राकृतेन शरीरेण किमेतेनास्य जायते ॥५०॥



parabrahmavapuryasya prabodhānandabhāsuram |
prākṛtena śarīreṇa kimetenāsya jāyate ||50||

Тело (прибежище) *пара-йогина* – это Высший Брахман (Парабрахман), который светится осознанностью и блаженством. Зачем же *пара-йогину* беспокоиться об этом теле? (50)

सम्यज्ज्ञानाग्निसन्दग्धजन्मबीजकलेवरः ।
शिवतत्त्वावलम्बी यः परकायः स उच्यते ॥५१॥

samyajjñānāgnisandagdhajanmabījakalevaraḥ |
śivatattvāvalambī yaḥ parakāyaḥ sa ucyate ||51||

У [тонкого] тела *пара-йогина* зерна следующего рождения сожжены огнем истинного знания. Он полагается лишь на Шиву. Такого *йогина* называют «*пара-кая*». (51)

इन्द्रियाणि मनोवृत्तिवासनाः कर्मसंभवाः ।
यत्र यान्ति लयं तेन सकायोऽयं परात्मना ॥५२॥

indriyāṇi manovṛttivāsanāḥ karmasaṁbhavāḥ |
yatra yānti layaṁ tena sakāyo'yaṁ parātmanā ||52||

*Йогин* един телом с высшим *атманом,* в котором растворяются чувства и отпечатки мысленных образов, порождаемые прошлыми действиями. (52)

पराहन्तानुप्राप्य पश्येद् विश्वं चिदात्मकम् ।
सदेहोऽतिभ्रमस्तस्य निश्चिता हि शिवात्मता ॥५३॥

parāhantāanuprāpya paśyed viśvaṁ cidātmakam |
sadeho'tibhramastasya niścitā hi śivātmatā ||53||

После того, как достигнуто состояния высшего «Я», следует смотреть на мир, как на проявление сознания. Несомненно, *йогин* имеет природу Шивы. Глубокое заблуждение – считать, что он обладает телом. (53)

स्वस्वरूपं चिदाकारं ज्योतिः साक्षाद्विचिन्तयन् ।
देहवानपि निर्देहो जीवन्मुक्तो हि साधकः ॥५४॥

svasvarūpaṁ cidākāraṁ jyotiḥ sākṣādvicintayan |
dehavānapi nirdeho jīvanmukto hi sādhakaḥ ||54||

*Йогин* считает себя светом сознания. Обладая телом, он одновременно бестелесный. Воистину, такой практик освобожден при жизни. (54)

देहस्तिष्ठतु वा यातु योगिनः स्वत्मबोधिनः ।
जीवन्मुक्तिर्भवेत् सद्यश्चिदानन्दप्रकाशिनी ॥५५॥

dehastiṣṭhatu vā yātu yoginaḥ svatmabodhinaḥ |
jīvanmuktirbhavet sadyaścidānandaprakāśinī ||55||

Не важно, идет тело или стоит. Освобождение при жизни мгновенно случится с осознавшим себя *йогином* и осветит его блаженством истины. (55)

आत्मज्ञानावसानं हि संसारपरिपीडनम् ।
सूर्योदयेऽपि किं लोकस्तिमिरेणोपरुध्यते ॥५६॥

ātmajñānāvasānaṁ hi saṁsāraparipīḍanam |
sūryodaye'pi kiṁ lokastimireṇoparudhyate ||56||

Страдания мирской жизни длятся до тех пор, пока не познаешь самого себя. Разве же мир страдает от тьмы после восхода солнца? (56)

देहाभिमाननिर्मुक्तः कलातीतपदाश्रयः ।
कथं याति परिच्छेदं शरीरेषु महाबुधः ॥५७॥

dehābhimānanirmuktaḥ kalātītapadāśrayaḥ |
kathaṁ yāti paricchedaṁ śarīreṣu mahābudhaḥ ||57||

Великий просветленный человек не отождествляет себя с телом. Он достиг состояния за пределами разных энергий. Как же он может подчиниться ограничениям тел? (57)

इति परकायस्थलम् ।

iti parakāyasthalam |

Так заканчивается стхала «тот, чье тело – высшая сущность».



अथ धर्माचारस्थलम् – ६०

atha dharmācārasthalam – 60

**Стхала «следование праведности» – 60**

तस्यैव परकायस्य समाचारो य इष्यते ।
स धर्मः सर्वलोकानामुपकाराय कल्प्यते ॥५८॥

tasyaiva parakāyasya samācāro ya iṣyate |
sa dharmaḥ sarvalokānāmupakārāya kalpyate ||58||

Те практики, которые нравятся *йогину,* чье тело – высшая сущность, для всего прочего мира являются законом (*дхармой*), образцом праведности, предназначенными для блага всех существ. (58)

अहिंसा सत्यमस्तेयं ब्रह्मचर्यं दया क्षमा ।
दानं पूजा जपो ध्यानमिति धर्मस्य संग्रहः ॥५९॥

ahiṁsā satyamasteyaṁ brahmacaryaṁ dayā kṣamā |
dānaṁ pūjā japo dhyānamiti dharmasya saṁgrahaḥ ||59||

Ненасилие, правдивость, нестяжательство, целомудрие, сострадание, способность прощать, благотворительность, поклонение, повторение мантры и созерцание – вот практики *дхармы.* (59)

शिवेन विहितो यस्मादागमैर्धर्मसंग्रहः ।
तस्मात्तमाचरन् विद्वान् तत्प्रसादाय कल्प्यते ॥६०॥

śivena vihito yasmādāgamairdharmasaṁgrahaḥ |
tasmāttamācaran vidvān tatprasādāya kalpyate ||60||

Эта *дхарма* предписана Шивой в писаниях (*агамах*), поэтому, следуя этим практикам, мудрец становится достоин милости Шивы. (60)

अधर्मं न स्पृशेत् किञ्चिद् विहितं धर्ममाचरेत् ।
तं च कामविनिर्मुक्तं तमपि ज्ञानपूर्वकम् ॥६१॥

adharmaṁ na spṛśet kiñcid vihitaṁ dharmamācaret |
taṁ ca kāmavinirmuktaṁ tamapi jñānapūrvakam ||61||

Никогда нельзя нарушать *дхарму*. Следует вести себя, как должно. Следует действовать без желания (результатов) и с использованием знания. (61)

आत्मवत् सर्वभूतानि संपश्येद् योगवित्तमः ।
जगदेकात्मताभावान्निग्रहादिविरोधतः ॥६२॥

ātmavat sarvabhūtāni saṁpaśyed yogavittamaḥ |
jagadekātmatābhāvānnigrahādivirodhataḥ ||62||

Лучший среди *йогинов* смотрит на всех живых существ как на самого себя. Он воспринимает мир как одно неделимое целое, поэтому здесь невозможны идеи подчинения других, проявления милости к другим и тому подобное. (62)

एक एव शिवः साक्षज्जगदेतदिति स्फुटम् ।
पश्यतः किं न जायेत ममकारो हि विभ्रमः ॥६३॥

eka eva śivaḥ sākṣajjagadetaditi sphuṭam |
paśyataḥ kiṁ na jāyeta mamakāro hi vibhramaḥ ||63||

Что недостижимо для того, кто ясно видит: «Этот мир – на самом деле лишь единый Шива». Идеи «я» и «мое» – на самом деле заблуждения. (63)

धर्म एव समस्तानां यतः संसिद्धिकारणम् ।
निस्पृहोऽपि महायोगी धर्ममार्गं च न त्यजेत् ॥६४॥

dharma eva samastānāṁ yataḥ saṁsiddhikāraṇam |
nispṛho'pi mahāyogī dharmamārgaṁ ca na tyajet ||64||

Следование *дхарме* – вот причина всех совершенств. Поэтому даже великий *йогин*, лишенный желаний, должен следовать пути праведности (*дхармы*). (64)

ज्ञानामृतेन तृप्तोऽपि योगी धर्मं न संत्यजेत् ।
आचारं महतां दृष्ट्वा प्रवर्तन्ते हि लौकिकाः ॥६५॥

jñānāmṛtena tṛpto'pi yogī dharmaṁ na saṁtyajet |
ācāraṁ mahatāṁ dṛṣṭvā pravartante hi laukikāḥ ||65||



Даже утолив жажду нектаром мудрости, *йогин* не должен отказываться от праведности (*дхармы*). Ведь обычные люди смотрят именно на поступки великих людей, как на пример для себя. (65)

सदाचारप्रियः शम्भुः सदाचारेण पूज्यते ।
सदाचारं विना तस्य प्रसादो नैव जायते ॥६६॥

sadācārapriyaḥ śambhuḥ sadācāreṇa pūjyate |
sadācāraṁ vinā tasya prasādo naiva jāyate ||66||

Господь Шамбху любит праведность. Его почитают при помощи праведного поведения. Без благородных поступков не заслужить Его милость. (66)

इति धर्माचारस्थलम् ।

iti dharmācārasthalam |

Так заканчивается стхала «следование праведности».

अथ भावाचारस्थलम् – ६१

atha bhāvācārasthalam – 61

**Стхала «следование предписаниям веры» – 61**

भाव एवास्य सर्वेषां भावचारः प्रकीर्तितः ।
भावो मानसचेष्टात्मा परिपूर्णः शिवाश्रयः ॥६७॥

bhāva evāsya sarveṣāṁ bhāvacāraḥ prakīrtitaḥ |
bhāvo mānasaceṣṭātmā paripūrṇaḥ śivāśrayaḥ ||67||

Мысленная работа *шива-йогина*, отмеченная совершенством и посвященная Шиве, – это «верование» (*бхава*). Вера *йогина* – это предписание веры для всех людей. (67)

भावनाविहितं कर्म पावनादपि पावनम् ।
तस्माद् भावनया युक्तं परधर्मं समाचरेत् ॥६८॥

bhāvanāvihitaṁ karma pāvanādapi pāvanam |
tasmād bhāvanayā yuktaṁ paradharmaṁ samācaret ||68||

Действия, отмеченные верой (*бхава*), – священнее всего святого. Поэтому нужно делать благие поступки с верой, как у *пара-йогина.* (68)

भावेन हि मनः शुद्धिर्भावशुद्धिश्च कर्मणा ।
इति सञ्चिन्त्य मनसा योगी भावं न सन्त्यजेत् ॥६९॥

bhāvena hi manaḥ śuddhirbhāvaśuddhiśca karmaṇā |
iti sañcintya manasā yogī bhāvaṁ na santyajet ||69||

Именно при помощи веры, убежденности (*бхава*) очищается ум. А убеждения становятся чистыми при помощи действий. Рассудив таким образом, *йогин* не пренебрегает верой. (69)

शिवभावनया सर्वं नित्यनैमित्तिकादिकम् ।
कुर्वन्नपि महायोगी गुणदोषैर्न बाध्यते ॥७०॥

śivabhāvanayā sarvaṁ nityanaimittikādikam |
kurvannapi mahāyogī guṇadoṣairna bādhyate ||70||

Выполняя свои обязательные и прочие практики с ощущением, что это Шива действует (с *шива-бхавой*), *йогин* не связывает себя заслугами и недостатками. (70)

अन्तः प्रकाशमानस्य संवित्सूर्यस्य सन्ततम् ।
भावेन यदुपस्थानं तत्सन्ध्यावन्दनं विदुः ॥७१॥

antaḥ prakāśamānasya saṁvitsūryasya santatam |
bhāvena yadupasthānaṁ tatsandhyāvandanaṁ viduḥ ||71||

Сопровождаемое искренней верой поклонение солнцу сознания, вечно сияющему внутри, – это «поклонение солнцу» (*сандхья-вандана*)[136]. (71)

आत्मज्योतिषि सर्वेषां विषयाणां समर्पणम् ।
अन्तर्मुखेन भावेन होमकर्मेति गीयते ॥७२॥

136 Поклонение солнцу, практикуемое тремя высшими сословиями трижды в день.



ātmajyotiṣi sarveṣāṁ viṣayāṇāṁ samarpaṇam |
antarmukhena bhāvena homakarmeti gīyate ||72||

Когда восприятие человека развернуто внутрь, и он жертвует все объекты восприятия свету *атмана,* это называется обрядом *хома.* (72)

भावयेत् सर्वकर्माणि नित्यनैमित्तिकानि च ।
शिवप्रीतिकराण्येव सङ्गराहित्यसिद्धये ॥७३॥

bhāvayet sarvakarmāṇi nityanaimittikāni ca |
śivaprītikarāṇyeva saṅgarāhityasiddhaye ||73||

Чтобы достичь состояния, в котором отсутствуют любые привязанности, *йогин* должен воспринимать все действия и обряды, ежедневные и периодические, как призванные вызвать расположение Шивы. (73)

शिवे निवेश्य सकलं कार्याकार्यं विवेकतः ।
वर्तते यो महाभागः स सङ्गरहितो भवेत् ॥७४॥

śive niveśya sakalaṁ kāryākāryaṁ vivekataḥ |
vartate yo mahābhāgaḥ sa saṅgarahito bhavet ||74||

Используя различение, великий человек преподносит все действия, достойные и недостойные, Шиве. Так он живет свободно от привязанностей. (74)

आत्मानमखिलं वस्तु शिवमानन्दचिन्मयम् ।
एकभावेन सततं संपश्यन्नेव पश्यति ॥७५॥

ātmānamakhilaṁ vastu śivamānandacinmayam |
ekabhāvena satataṁ saṁpaśyanneva paśyati ||75||

*Йогин* воспринимает всё как Шиву, ведь он видит, что он сам, все объекты (внешний мир) и Шива, блаженное сознание, едины по своей природе. (75)

इति भावाचारस्थलम् ।

iti bhāvācārasthalam |

Так заканчивается стхала
«следование предписаниям веры».

अथ ज्ञानाचारस्थलम् – ६२

atha jñānācārasthalam – 62

**Стхала «следование знанию» – 62**

अस्य ज्ञानसमाचारो योगिनः सर्वदेहिनाम् ।
ज्ञानाचारो यदुक्तोऽयं ज्ञानाचारः स कथ्यते ॥७६॥

asya jñānasamācāro yoginaḥ sarvadehinām |
jñānācāro yadukto'yaṁ jñānācāraḥ sa kathyate ||76||

Поступки этого *йогина,* обусловленные его знанием, образуют практики знания (*джняна-ачара*) для всех людей. А сам он зовется «следующим знанию». (76)

शिवद्वैतपरं ज्ञानं ज्ञानमित्युच्यते बुधैः ।
सिद्धेन पाप्यसिद्धेन फलं ज्ञानान्तरेण किम् ॥७७॥

śivadvaitaparaṁ jñānaṁ jñānamityucyate budhaiḥ |
siddhena pāpyasiddhena phalaṁ jñānāntareṇa kim ||77||

Мудрецы называют «знанием» знание недвойственности *атмана* и Шивы. Какая польза от любого другого знания, будь оно совершенно или несовершенно? (77)

निर्मलं हि शिवज्ञानं निःश्रेयसकरं परम् ।
रागद्वेषादिकलुषं भूयः संसृतिकारणम् ॥७८॥

nirmalaṁ hi śivajñānaṁ niḥśreyasakaraṁ param |
rāgadveṣādikaluṣaṁ bhūyaḥ saṁsṛtikāraṇam ||78||

Чистое знание Шивы ведет к высшему состоянию. А то [знание], которое загрязнено привязанностью и отвращением, создает перерождения снова и снова. (78)



परिपूर्णं महाज्ञानं परतत्त्वप्रकाशकम् ।
अवलम्ब्य प्रवृत्तो यो ज्ञानाचार स उच्यते ॥७९॥

paripūrṇaṁ mahājñānaṁ paratattvaprakāśakam |
avalambya pravṛtto yo jñānācāra sa ucyate ||79||

Действия, которые опираются на совершенное великое знание, открывающее высшую Истину, – это «следование знанию» (*джняна-ачара*). (79)

निर्विकल्पे परे धाम्नि निष्कले शिवनामनि ।
ज्ञानेन योजयेत् सर्वं ज्ञानाचारी प्रकीर्तितः ॥८०॥

nirvikalpe pare dhāmni niṣkale śivanāmani |
jñānena yojayet sarvaṁ jñānācārī prakīrtitaḥ ||80||

Высшее, недвойственное и неделимое состояние называют Шивой. *Йогин,* который при помощи знания соединяет всё с этим состоянием, – это «тот, чья движущая сила или практика состоит в знании» (*джняна-ачарин*). (80)

ज्ञानं मुक्तिप्रदं प्राप्य गुरुदृष्टिप्रसादतः ।
कः कुर्यात् कर्मकार्पण्ये वाञ्छां संसारवर्धने ॥८१॥

jñānaṁ muktipradaṁ prāpya gurudṛṣṭiprasādataḥ |
kaḥ kuryāt karmakārpaṇye vāñchāṁ saṁsāravardhane ||81||

Благодаря милостивому взгляду *Гуру* обретя знание, дающее освобождение, кто же будет стремиться к жалкой возне *кармы,* порождающей колесо мирского существования? (81)

कर्म ज्ञानाग्निना दग्धं न प्ररोहेत् कथञ्चन ।
यदाहुः संसृतेर्मूलं प्रवाहानुगतं बुधाः ॥८२॥

karma jñānāgninā dagdhaṁ na prarohet kathañcana |
yadāhuḥ saṁsṛtermūlaṁ pravāhānugataṁ budhāḥ ||82||

Семена прошлых действий (*кармы*), однажды сожженные огнем знания, не прорастут вновь ни при каких условиях. Мудрецы, следующие потоку духовной традиции, называют *карму* источником перерождений. (82)

ज्ञानेन हीनः पुरुषः कर्मणा बध्यते सदा ।
ज्ञानिनः कर्मसङ्कल्पा भवन्ति किल निष्फलाः ॥८३॥

jñānena hīnaḥ puruṣaḥ karmaṇā baddhyate sadā |
jñāninaḥ karmasaṅkalpā bhavanti kila niṣphalāḥ ||83||

Человек, лишенный знания, всегда связывается своими поступками. А в случае просветленного мудреца прошлые *кармы* бесплодны. (83)

शुद्धाचारे शुद्धभावो विवेकी ज्योतिः पश्यन् सर्वतश्चैवमेकम् ।
ज्ञानध्वस्तप्राकृतात्मप्रपञ्चो जीवन्मुक्तश्चेष्टते दिव्ययोगी ॥८४॥

śuddhācāre śuddhabhāvo vivekī jyotiḥ paśyan sarvataścaivamekam |
jñānadhvastaprākṛtātmaprapañco jīvanmuktaśceṣṭate divyayogī ||84||

Просветленный обладает чистыми убеждениями благодаря своим чистым поступкам. Он видит повсюду одно лишь сияние Шивы. Мирское знание в нем устранено правильным знанием. Божественный *йогин* живет как достигший освобождения при жизни. (84)

इति ज्ञानाचारस्थलम् ।

iti jñānācārasthalam |

Так заканчивается стхала «следование знанию».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना विरचिते श्री सिद्धान्तशिखामणौ
माहेश्वरस्थलाश्रितनवस्थलप्रसङ्गो नाम षोदशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१६॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau māheśvarasthalāśritanavasthalaprasaṅgo
nāma ṣodaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||16||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается шестнадцатая глава, в которой обсуждаются девять внутренних линга-стхал в махешвара-стхале.* (16)

## ГЛАВА 17
## **Девять линга-стхал в прасади-стхале**

अथागस्त्यप्रश्नः । अगस्त्य उवाचेति –
स्थलानि तानि चोक्तानि यानि माहेश्वरस्थले ।
वदस्व स्थलभेदं मे प्रसादिस्थलसंश्रितम् ॥१॥

athāgastyapraśnaḥ | agastya uvāceti –
sthalāni tāni coktāni yāni māheśvarasthale |
vadasva sthalabhedaṁ me prasādisthalasaṁśritam ||1||

Вопрос Агастьи. Агастья сказал:

Были описаны те стхалы, которые относятся к *махешвара-стхале*. Опиши мне стхалы, принадлежащие *прасади-стхале*. (1)

श्रीरेणुक उवाच –
स्थलभेदा नव प्रोक्ताः प्रसादिस्थलसंश्रिताः ।
कायानुग्रहणं पूर्वमिन्द्रियानुग्रहं ततः ॥२॥
प्राणानुग्रहणं पश्चात् ततः कायार्पितं मतं ।
करणार्पितमाख्यातं ततो भावार्पितं मतम् ॥३॥
शिष्टस्थलं ततः प्रोक्तं शुश्रूषास्थलमेव च ।
ततः सेव्यस्थलं चैषां क्रमशः श्रृणु लक्षणम् ॥४॥

śrīreṇuka uvāca –
sthalabhedā nava proktāḥ prasādisthalasaṁśritāḥ |
kāyānugrahaṇaṁ pūrvamindriyānugrahaṁ tataḥ ||2||

prāṇānugrahaṇaṁ paścāt tataḥ kāyārpitaṁ mataṁ |
karaṇārpitamākhyātaṁ tato bhāvārpitaṁ matam ||3||

śiṣṭasthalaṁ tataḥ proktaṁ śuśrūṣāsthalameva ca |
tataḥ sevyasthalaṁ caiṣāṁ kramaśaḥ śṛṇu lakṣaṇam ||4||

Шри Ренука сказал:

В *прасади*-стхале выделяют десять внутренних стхал. Это:

1) стхала «тот, кто дарует милость видом своего тела» (*кая-ануграха*);
2) стхала «тот, кто дарует милость органам чувств» (*индрия-ануграха*);
3) стхала «тот, кто дарует милость жизненному дыханию» (*прана-ануграха*);
4) стхала «жертвование тела» (*кая-арпита*);
5) стхала «жертвование органов чувств» (*карана-арпита*);
6) стхала «жертвование внутренних состояний» (*бхава-арпита*);
7) стхала «ученик» (*шишья*);
8) стхала «послушание» (*шушруша*) и
9) стхала «заслуживающий почитания» (*севья*).

Выслушай их характеристики по порядку. (2–4)

अथ कायानुग्रहस्थलम् – ६३

atha kāyānugrahasthalam – 63

**Стхала «тот, кто дарует милость видом своего тела» – 63**

अनुगृह्णाति यल्लोकान् स्वकायं दर्शयन्नसौ ।
तस्मादेष समाख्यातः कायानुग्रहनामकः ॥५॥

anugṛhṇati yallokān svakāyaṁ darśayannasau |
tasmādeṣa samākhyātaḥ kāyānugrahanāmakaḥ ||5||

Поскольку *шива-йогин,* достигший освобождения, одним своим видом уже распространяет милость на мирских людей, то его называют «тот, кто дарует милость видом своего тела» (*кая-ануграхака*). (5)

यथा शिवोऽनुगृह्णाति मूर्तिमाविश्य देहिनः ।
तथा योगी शरीरस्थः सर्वानुग्राहको भवेत् ॥६॥



yathā śivo'nugṛhṇati mūrtimāviśya dehinaḥ |
tathā yogī śarīrasthaḥ sarvānugrāhako bhavet ||6||

Как Господь Шива оказывает милость людям, входя в храмовые образы[137], так и *шива-йогин* оказывает всем милость, оставаясь в теле. (6)

शिवः शरीरयोगेऽपि यथा सङ्गविवर्जितः ।
तथा योगी शरीरस्थो निःसङ्गो वर्तते सदा ॥७॥

śivaḥ śarīrayoge'pi yathā saṅgavivarjitaḥ |
tathā yogī śarīrastho niḥsaṅgo vartate sadā ||7||

Как Шива, даже соединяясь с телом, совершенно свободен от привязанности к нему, так и *шива-йогин,* пребывая в теле, вечно свободен от привязанностей. (7)

शिवभावनया युक्तः स्थिरया निर्विकल्पया ।
शिवो भवति निर्धूतमायावेशपरिप्लवः ॥८॥

śivabhāvanayā yuktaḥ sthirayā nirvikalpayā |
śivo bhavati nirdhūtamāyāveśapariplavaḥ ||8||

*Шива-йогин,* в котором упрочилось восприятие себя как Шивы, становится самим Шивой. Теперь он защищен от потоков иллюзии (*майи*). (8)

चित्तवृत्तिषु लीनासु शिवे चित्सुखसागरे ।
अविद्याकल्पितं वस्तु नान्यत् पश्यति संयमी ॥९॥

cittavṛttiṣu līnāsu śive citsukhasāgare |
avidyākalpitaṁ vastu nānyat paśyati saṁyamī ||9||

Наделенный самообладанием *шива-йогин* не видит вещи, сотворенные неведением, ведь все его мысли полностью растворились в Шиве, океане знания и счастья. (9)

नेदं रजतमित्युक्ते यथा शुक्तिः प्रकाशते ।
नेदं जगदिति ज्ञाते शिवतत्त्वं प्रकाशते ॥१०॥

137 Т. е. статуи, изображения и т. п.

nedaṁ rajatamityukte yathā śuktiḥ prakāśate |
nedaṁ jagaditi jñāte śivatattvaṁ prakāśate ||10||

Когда говорят «это не серебро», то видят ракушку моллюска. Также когда становится ясно – «это не мир», то видят лишь Шиву (*шива-таттву*). (10)

यथा स्वप्नकृतं वस्तु प्रबोधेनैव शाम्यति ।
तथा शिवस्य विज्ञाने संसारं नैव पश्यति ॥११॥

yathā svapnakṛtaṁ vastu prabodhenaiva śāmyati |
tathā śivasya vijñāne saṁsāraṁ naiva paśyati ||11||

При пробуждении исчезает вещь, увиденная во сне. Так исчезает и мир, когда *йогин* познает Шиву. (11)

अज्ञानमेव सर्वेषां संसारभ्रमकारणम् ।
तन्निवृत्तौ कथं भूयः संसारभ्रमदर्शनम् ॥१२॥

ajñānameva sarveṣāṁ saṁsārabhramakāraṇam |
tannivṛttau kathaṁ bhūyaḥ saṁsārabhramadarśanam ||12||

Для всех людей именно неведение является причиной блуждании в круге перерождений. Когда неведение устранено, откуда вновь появятся заблуждения мирского существования? (12)

गलिताहङ्कृतिग्रन्थिः क्रीडाकल्पितविग्रहः ।
जीवन्मुक्तश्चरेद्योगी देहिवन्निरूपाधिकः ॥१३॥

galitāhaṅkṛtigranthiḥ krīḍākalpitavigrahaḥ |
jīvanmuktaścaredyogī dehivannirūpādhikaḥ ||13||

*Йогин* разрубил узел своего эго. Он играючи принимает различные формы. Освободившись при жизни, он странствует как существо, воплощенное в теле, но не имеющее границ. (13)

इति कायानुग्रहस्थलम् ।

iti kāyānugrahasthalam |

Так заканчивается стхала «тот, кто дарует милость видом своего тела».



अथेन्द्रियानुग्रहस्थलम् – ६४

athendriyānugrahasthalam – 64

**Стхала «тот, кто дарует милость органам чувств» – 64**

दर्शनात्परकायस्य करणानां विवेकतः ।
इन्द्रियानुग्रहः प्रोक्तः सर्वेषां तत्त्ववेदिभिः ॥१४॥

darśanātparakāyasya karaṇānāṁ vivekataḥ |
indriyānugrahaḥ proktaḥ sarveṣāṁ tattvavedibhiḥ ||14||

По милости *Шива-йогина,* чье тело стало Высшей Сущностью (*пара-кая*), в его присутствии органы восприятия приобретают большую различающую силу. Поэтому святые, познавшие Истину, называют *йогина* «тот, кто дарует милость органам чувств». (14)

इन्द्रियाणां समस्तानां स्वार्थेषु सति सङ्गमे ।
रागो वा जायते द्वेषस्तौ योगी परिवर्जयेत् ॥१५॥

indriyāṇāṁ samastānāṁ svārtheṣu sati saṅgame |
rāgo vā jāyate dveṣastau yogī parivarjayet ||15||

Когда органы восприятия вступают в контакт со своими соответствующими объектами восприятия, возникает либо симпатия, либо неприязнь. Йогин сторонится их обеих. (15)

इन्द्रियाणां बहिर्वृत्तिः प्रपञ्चस्य प्रकाशिनी ।
अन्तः शिवे समावेशो निष्प्रपञ्चस्य कारणम् ॥१६॥

indriyāṇāṁ bahirvṛttiḥ prapañcasya prakāśinī |
antaḥ śive samāveśo niṣprapañcasya kāraṇam ||16||

Восприятие, направленное вовне, проявляет мир. А восприятие, направленное вовнутрь и растворенное в Шиве, – это причина всего не-мирского. (16)

क्षणमन्तः शिवं पश्यन् केवलेनैव चेतसा ।
बाह्यार्थानामनुभवं क्षणं कुर्वन् दृगादिभिः ॥१७॥

सर्वेन्द्रियनिरूढोऽपि सर्वेन्द्रियविहीनवान् ।
शिवाहितमना योगी शिवं पश्यति नापरम् ॥१८॥

kṣaṇamantaḥ śivaṁ paśyan kevalenaiva cetasā |
bāhyārthānāmanubhavaṁ kṣaṇaṁ kurvan dṛgādibhiḥ ||17||

sarvendriyanirūḍho'pi sarvendriyavihīnavān |
śivāhitamanā yogī śivaṁ paśyati nāparam ||18||

В одно мгновение *йогин,* полностью сосредоточив ум, созерцает внутри себя Шиву. В другое мгновение он воспринимает внешние объекты при помощи зрения и прочих чувств. Он лишен чувств, хотя и обладает всеми чувствами. *Йогин,* чей ум утвердился в Шиве, видит лишь Шиву и ни что иное. (17–18)

न जरा मरणं नास्ति न पिपासा न च क्षुधा ।
शिवाहितेन्द्रियस्यास्य निर्मानस्य महात्मनः ॥१९॥

na jarā maraṇaṁ nāsti na pipāsā na ca kṣudhā |
śivāhitendriyasyāsya nirmānasya mahātmanaḥ ||19||

Ни старости, ни смерти нет. Ни жажды нет, ни голода для святого, чьи чувства воспринимают лишь Шиву и кто лишен суждений. (19)

मनो यत्र प्रवर्तेत तत्र सर्वेन्द्रियस्थितिः ।
शिवे मनसि सल्लीने क्व चेन्द्रियविचारणा ॥२०॥
यद्यत् पश्यन् दृशा योगी मनसा चिन्तयत्यपि ।
तत्तत् सर्वं शिवाकारं संविद्रूपं प्रकाशते ॥२१॥

mano yatra pravarteta tatra sarvendriyasthitiḥ |
śive manasi sallīne kva cendriyavicāraṇā ||20||

yadyat paśyan dṛśā yogī manasā cintayatyapi |
tattat sarvaṁ śivākāraṁ saṁvidrūpaṁ prakāśate ||21||

Где пребывает ум, там же находятся и все чувства. Когда ум растворился в Шиве, откуда же взяться деятельности чувств? (20)

Что бы ни видел *йогин* своими глазами, о чем бы ни размышлял его ум, все это – сияние света Сознания, форма Шивы. (21)



करणैः सहितं प्राणं मनस्याधाय संयमी ।
योजयेत् स शिवः साक्षात् यत्र नास्ति जगद्भ्रमः ॥२२॥

karaṇaiḥ sahitaṁ prāṇaṁ manasyādhāya saṁyamī |
yojayet sa śivaḥ sākṣāt yatra nāsti jagadbhramaḥ ||22||

*Йогин* должен поместить свое жизненное дыхание (*прану*) вместе с чувствами в ум и соединить его с Шивой. Так он сам становится Шивой, свободным от мирских заблуждений. (22)

सर्वेन्द्रियप्रवृत्त्या च बहिरन्तः शिवं यजन् ।
स्वच्छन्दचारी सर्वत्र सुखी भवति संयमी ॥२३॥

sarvendriyapravṛttyā ca bahirantaḥ śivaṁ yajan |
svacchandacārī sarvatra sukhī bhavati saṁyamī ||23||

Поклоняясь Шиве на внешнем плане, а также внутри, через все восприятие, *йогин* живет и странствует счастливо, руководствуясь своей волей. (23)

इतीन्द्रियानुग्रहस्थलम् ।

itīndriyānugrahasthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кто дарует милость органам чувств».

अथ प्राणानुग्रहस्थलम् – ६५

atha prāṇānugrahasthalam – 65

**Стхала «тот, кто дарует милость жизненному дыханию» – 65**

शिवस्य परकायस्य यत् तात्पर्यावलोकनम् ।
तत्प्राणानुग्रहः प्रोक्तः सर्वेषां तत्त्वदर्शिभिः ॥२४॥

śivasya parakāyasya yat tātparyāvalokanam |
tatprāṇānugrahaḥ proktaḥ sarveṣāṁ tattvadarśibhiḥ ||24||

*Йогин,* чье тело – Высшая Сущность, видит, что все в мире – это единый Шива. Мудрецы называют это осознание милостью, даруемой жизненному дыханию всех существ. (24)

प्राणो यस्य लयं याति शिवे परमकारणे ।
कुतस्तस्येन्द्रियस्फूर्तिः कुतः संसारदर्शनम् ॥२५॥

prāṇo yasya layaṁ yāti śive paramakāraṇe |
kutastasyendriyasphūrtiḥ kutaḥ saṁsāradarśanam ||25||

Когда жизненное дыхание (*прана*) человека растворилось в Шиве, высшей причине, откуда же взяться чувственному восприятию? Откуда взяться видению мира (*сансары*)? (25)

करणेषु निवृत्तेषु स्वार्थसङ्गात् प्रयत्नतः ।
तैः समं प्राणमारोप्य स्वान्ते शान्तमतिः स्वयम् ॥२६॥

karaṇeṣu nivṛtteṣu svārthasaṅgāt prayatnataḥ |
taiḥ samaṁ prāṇamāropya svānte śāntamatiḥ svayam ||26||

Когда чувства покидают соответствующие им объекты восприятия, *йогин* связывает их с жизненным дыханием и успокаивается во внутреннем спокойном «Я». (26)

शान्तत्वात् प्राणवृत्तीनां मनः शाम्यति वृत्तिभिः ।
तच्छान्तौ योगिनां किञ्चिच्छिवादन्यन्न दृश्यते ॥२७॥

śāntatvāt prāṇavṛttīnāṁ manaḥ śāmyati vṛttibhiḥ |
tacchāntau yogināṁ kiñcicchivādanyanna dṛśyate ||27||

Когда успокаиваются потоки *праны,* успокаиваются водовороты мыслей. А когда ум спокоен, *йогин* не воспринимает ничего кроме Шивы. (27)

प्राण एव मनुष्याणां देहधारणकारणम् ।
तदाधारः शिवः प्रोक्तः सर्वकारणकारणम् ॥२८॥

prāṇa eva manuṣyāṇāṁ dehadhāraṇakāraṇam |
tadādhāraḥ śivaḥ proktaḥ sarvakāraṇakāraṇam ||28||

Именно жизненное дыхание – причина поддержания человеческого тела. А основа этого – Шива, Причина всех причин. (28)

निराधारः शिवः साक्षात् प्राणस्तेन प्रतिष्ठितः ।
तदाधारा तनुर्ज्ञेयः जीवो येनैव चेष्टते ॥२९॥

nirādhāraḥ śivaḥ sākṣāt prāṇastena pratiṣṭhitaḥ |
tadādhārā tanurjñeyaḥ jīvo yenaiva ceṣṭate ||29||

У самого Шивы нет опоры. На него опирается жизненное дыхание (*прана*). На дыхании держится тело, благодаря которому действуют воплощенные существа. (29)

शिवे प्राणो विलीनोऽपि योगिनो योगमार्गतः ।
स्वशक्तिवासनायोगाद् धारयत्येव विग्रहम् ॥३०॥

śive prāṇo vilīno'pi yogino yogamārgataḥ |
svaśaktivāsanāyogād dhārayatyeva vigraham ||30||

Хотя при помощи йогической практики дыхание *йогина* растворилось в Шиве, но *йогин* поддерживает свое тело, используя впечатления внутренней силы. (30)

स चाभ्यासवशाद्भूयः सर्वतत्त्वातिवर्तिनि ।
निष्कलङ्के निराकारे निरस्ताशेषविप्लवे ॥३१॥
चिद्विलासपरिस्फूर्तिपरिपूर्णसुखाद्वये ।
शिवे विलीनः सर्वात्मा योगी चलति न क्वचित् ॥३२॥

sa cābhyāsavaśādbhūyaḥ sarvatattvātivartini |
niṣkalaṅke nirākāre nirastāśeṣabiplave ||31||

cidvilāsaparisphūrtiparipūrṇasukhādvaye |
śive vilīnaḥ sarvātmā yogī calati na kvicit ||32||

Посредством практики жизненное дыхание (*прана*) *шива-йогина* полностью растворяется в Шиве – Едином, превосходящем все элементы мироздания, безупречном, бесформенном, свободном от препятствий, переполненном сознанием, абсолютном блаженстве. Тогда *йогин* совершенно неподвижен. (31–32)

प्रध्वस्तवासनासङ्गात् प्राणवृत्तिपरिक्षयात् ।
शिवैकीभूतसर्वात्मा स्थाणुवद्भाति संयमी ॥३३॥

pradhvastavāsanāsaṅgāt prāṇavṛttiparikṣayāt |
śivaikībhūtasarvātmā sthāṇuvadbhāti saṁyamī ||33||

Наделенный самообладанием *йогин* стал единым с Шивой, *атманом* всех существ. *Йогин* с виду неподвижен, как камень, потому что он устранил мысленные впечатления от объектов и остановил дыхание. (33)

इति प्राणानुग्रहस्थलम् ।

iti prāṇānugrahasthalam |

Так заканчивается стхала «тот, кто дарует милость жизненному дыханию».

अथ कायार्पितस्थलम् – ६६

atha kāyārpitasthalam – 66

**Стхала «жертвование тела» – 66**

शिवस्य पररूपस्य सर्वानुग्रहिणोऽर्चने ।
त्यागो देहाभिमानस्य कायार्पितमुदाहृतम् ॥३४॥

śivasya pararūpasya sarvānugrahiṇo'rcane |
tyāgo dehābhimānasya kāyārpitamudāhṛtam ||34||

Когда *шива-йогин,* воплощение Шивы, дарующий милость всем существам, во время поклонения отрекается от привязанности к своему телу, это называется «жертвованием тела» (*кая-арпана*). (34)

यदा योगी निजं देहं शिवाय विनिवेदयेत् ।
तदा भवति तद्रूपं शिवरूपं न संशयः ॥३५॥

yadā yogī nijaṁ dehaṁ śivāya vinivedayet |
tadā bhavati tadrūpaṁ śivarūpaṁ na saṁśayaḥ ||35||

Когда *йогин* жертвует свое тело Шиве, тогда это тело становится формой Шивы. Нет в том сомнений. (35)

इन्द्रियप्रीतिहेतूनि विषयासङ्गजानि च ।
सुखानि सुखचिद्रूपे शिवयोगी निवेदयेत् ॥३६॥

indriyaprītihetūni viṣayāsaṅgajāni ca |
sukhāni sukhacidrūpe śivayogī nivedayet ||36||

*Йогин* должен преподносить Шиве, воплощению счастья и сознания, все те удовольствия, которые возникают при контакте с радующими чувства объектами. (36)

दर्शनात् स्पर्शनात् भुक्तेः श्रवणाद् घ्राणनादपि ।
विषयेभ्यो यदुत्पन्नं शिवे तत्सुखमर्पयेत् ॥३७॥

darśanāt sparśanāt bhukteḥ śravaṇād ghrāṇanādapi |
viṣayebhyo yadutpannaṁ śive tatsukhamarpayet ||37||

Все то удовольствие, которое возникает при видении, прикосновении, слушании, обонянии и так далее, все это следуют преподносить Шиве. (37)

देहद्वारेण यद्यत् स्यात् सुखं प्रासङ्गमात्मनः ।
तत्तन्निवेदयन् शम्भोर्योगी भवति निर्मलः ॥३८॥

dehadvāreṇa yadyat syāt sukhaṁ prāsaṅgamātmanaḥ |
tattannivedayan śambhoryogī bhavati nirmalaḥ ||38||

Всю ту радость, которую *атман* испытывает благодаря телу, *йогин* жертвует Господу Шамбху и так достигает чистоты. (38)

इति कायार्पितस्थलम् ।

iti kāyārpitasthalam |

Так заканчивается стхала «жертвование тела».

अथ करणार्पितस्थलम् – ६७

atha karaṇārpitasthalam – 67

**Стала «жертвование органов чувств» – 67**

आसञ्जनं समस्तानां करणानां परात्परे ।
शिवे यत् तदिदं प्रोक्तं करणार्पितमागमे ॥३९॥

āsañjanaṁ samastānāṁ karaṇānāṁ parātpare |
śive yat tadidaṁ proktaṁ karaṇārpitamāgame ||39||

В писаниях (*агамах*) «жертвованием органов восприятия» зовется привязывание всех чувств к Шиве, Высшему из высших. (39)

यद्यत्करणमालम्ब्य भुङ्क्ते विषयजं सुखम् ।
तत्तच्छिवे समर्प्यैष करणार्पक उच्यते ॥४०॥

yadyatkaraṇamālambya bhuṅkte viṣayajaṁ sukham |
tattacchive samarpyaiṣa karaṇārpaka ucyate ||40||

Испытывая удовольствие от объектов восприятия, *йогин* посвящает все свои чувства Шиве. Поэтому *йогина* называют «тот, про пожертвовал свои органы чувств». (40)

अहङ्कारमदोद्रिक्तमन्तःकरणवारणम् ।
बध्नीयाद् यः शिवालाने स धीरः सर्वसिद्धिमान् ॥४१॥

ahaṅkāramadodriktamantaḥkaraṇavāraṇam |
badhnīyād yaḥ śivālāne sa dhīraḥ sarvasiddhimān ||41||

Внутренний орган восприятия, состоящий из сознания, интеллекта и ума – это слон, взбесившийся под воздействием понятий «Я» и «мое». *Шива-йогин,* который сумел привязать этого возбужденного слона к Шиве, как к столбу, – настоящий храбрец, достигший всех совершенств. (41)

इन्द्रियाणां समस्तानां मनः प्रथममुच्यते ।
वशीकृते शिवे तस्मिन् किमन्यैस्तद्वशानुगैः ॥४२॥

indriyāṇāṁ samastānāṁ manaḥ prathamamucyate |
vaśīkṛte śive tasmin kimanyaistadvaśānugaiḥ ||42||

Ум – первый среди всех органов чувств. Когда он обуздан, удерживается в Шиве, что же говорить об остальных чувствах, подчиняющихся уму? (42)

इन्द्रियाणां वशीकारो निवृत्तिरिति गीयते ।
लक्ष्यीकृते शिवे तेषां कृतः संसारगाहनम् ॥४३॥



indriyāṇāṁ vaśīkāro nivṛttiriti gīyate |
lakṣyīkṛte śive teṣāṁ kṛtaḥ saṁsāragāhanam ||43||

Управление чувствами называют «невовлеченностью». Когда все чувства направлены на Шиву, как могут они утонуть в *сансаре?* (43)

संसारविषकान्तारसमुच्छेदकुठरिका ।
उपशान्तिर्भवेत् पुंसामिन्द्रियाणां वशीकृतौ ॥४४॥

saṁsāraviṣakāntārasamucchedakuṭharikā |
upaśāntirbhavet puṁsāmindriyāṇāṁ vaśīkṛtau ||44||

Когда все чувства находятся под контролем, наступает умиротворение, которое как топор рассекает ядовитые дебри *сансары.* (44)

इन्द्रियैरेव जायन्ते पापानि सुकृतानि च ।
तेषां समर्पणादीशे कुतः कर्मनिबन्धनम् ॥४५॥

indriyaireva jāyante pāpāni sukṛtāni ca |
teṣāṁ samarpaṇādīśe kutaḥ karmanibandhanam ||45||

Именно через органы восприятия рождаются грехи и благие поступки. Когда восприятие пожертвовано Господу, откуда взяться связанности поступками (*кармой*)? (45)

प्रकाशमाने चिद्वह्नौ बहिरन्तर्जगन्मये ।
समर्प्य विषयान् सर्वान् मुक्तवज्जायते जनः ॥४६॥

prakāśamāne cidvahnau bahirantarjaganmaye |
samarpya viṣayān sarvān muktavajjāyate janaḥ ||46||

Когда огонь сознания сияет внутри и вовне в виде мира, человек жертвует этому огню все объекты восприятия и становится свободен. (46)

चित्तद्रव्यं समादाय जगज्जातं महाहविः ।
चिद्वह्नौ जुह्वतामन्तः कुतः संसारविप्लवः ॥४७॥

cittadravyaṁ samādāya jagajjātaṁ mahāhaviḥ |
cidvahnau juhvatāmantaḥ kutaḥ saṁsāraviplavaḥ ||47||

Откуда взяться страданиям от перерождений у человека, который жертвует огню сознания мысленные образы, порождаемые миром? (47)

आत्मज्योतिषि चिद्रूपे प्राणवायुनिबोधिते ।
जुह्वन् समस्तविषयान् तन्मयो भवति ध्रुवम् ॥४८॥

ātmajyotiṣi cidrūpe prāṇavāyunibodhite |
juhvan samastaviṣayān tanmayo bhavati dhruvam ||48||

Свет *атмана,* имеющий природу сознания, пробуждается жизненным дыханием (*праной*). Жертвуя этому огню все объекты восприятия, *йогин,* несомненно, сам принимает ту же форму [чистого сознания]. (48)

इन्द्रियाणि समस्तानि शरीरं भोगसाधनम् ।
शिवपूजाङ्गभावेन भावयन् मुक्तिमाप्नुयात् ॥४९॥

indriyāṇi samastāni śarīraṁ bhogasādhanam |
śivapūjāṅgabhāvena bhāvayan muktimāpnuyāt ||49||

Все органы чувств и тело, инструмент наслаждения, – это средства поклонения Шиве. Кто так созерцает свое тело и чувства, достигает освобождения. (49)

इति करणार्पितस्थलम् ।

iti karaṇārpitasthalam |

Так заканчивается стхала «жертвование органов чувств».

अथ भावार्पितस्थलम् – ६८

atha bhāvārpitasthalam – 68

**Стхала «жертвование внутренних состояний» – 68**

शिवे निश्चलभावेन भावानां यत्समर्पणम् ।
भावार्पितमिदं प्रोक्तं शिवसद्भाववेदिभिः ॥५०॥

śive niścalabhāvena bhāvānāṁ yatsamarpaṇam |
bhāvārpitamidaṁ proktaṁ śivasadbhāvavedibhiḥ ||50||



Как говорят те, кто познал истинное состояние Шивы, «жертвование внутренних состояний» (*бхава*) – это преданное посвящение Шиве всех состояний. (50)

चित्तस्थसकलार्थानां मननं यत्तु मानसे ।
तदर्पणं शिवे साक्षन्मानसो भाव उच्यते ॥५१॥

cittasthasakalārthānāṁ mananaṁ yattu mānase |
tadarpaṇaṁ śive sākṣanmānaso bhāva ucyate ||51||

Внутреннее состояние (*бхава*) – это изменение ума. Посвящение Шиве переживаний всех образов, хранящихся в сознании, – это «жертвование внутренних состояний». (51)

भाव एव हि जन्तूनां कारणं बन्धमोक्षयोः ।
भावशुद्धौ भवेम्नुक्तिर्विपरीते तु संसृतिः ॥५२॥

bhāva eva hi jantūnāṁ kāraṇaṁ bandhamokṣayoḥ |
bhāvaśuddhau bhavemnuktirviparīte tu saṁsṛtiḥ ||52||

Именно внутреннее ощущение (*бхава*) является причиной обусловленности и свободы всех существ. Когда внутреннее состояние чисто – это освобождение. В противном случае – это блуждание в колесе перерождений (связанность). (52)

भावस्य शुद्धिराख्याता शिवोऽहमिति योजना ।
विपरीतसमायोगे कुतो दुःखनिवर्तनम् ॥५३॥

bhāvasya śuddhirākhyātā śivo'hamiti yojanā |
viparītasamāyoge kuto duḥkhanivartanam ||53||

Чистым внутренним состоянием называют убежденность «я – Шива». Но если человек убежден в обратном (в двойственности), как тут избежать страданий? (53)

भोक्ता भोग्यं भोजयिता सर्वमेतच्चराचरम् ।
भावयन् शिवरूपेण शिवो भवति वस्तुतः ॥५४॥

bhoktā bhogyaṁ bhojayitā sarvametaccarācaram |
bhāvayan śivarūpeṇa śivo bhavati vastutaḥ ||54||

Весь этот мир, движущийся и неподвижный, – это Наслаждающийся, Объект наслаждения и Тот, кто направляет к наслаждению. Человек, который чувствует, что все это формы Шивы, на самом деле становится Шивой. (54)

मिथ्येति भावयन् विश्वं विश्वातीतं शिवं स्मरन् ।
सत्तानन्दचिदाकारं कथं बद्धुमिहार्हति ॥५५॥

mithyeti bhāvayan viśvaṁ viśvātītaṁ śivaṁ smaran |
sattānandacidākāraṁ kathaṁ baddhumihārhati ||55||

*Йогин* чувствует, что мир – это обман, и всегда помнит Шиву – Бытие (*сат*), Блаженства (*ананда*) и Сознание (*чит*), находящиеся за пределами мира. Как же *йогин* может оказаться связанным? (55)

सर्वं कर्मार्चनं शम्भोर्वचनं तस्य कीर्तनम् ।
इति भावयतो नित्यं कथं स्यात्कर्मबन्धनम् ॥५६॥

sarvaṁ karmārcanaṁ śambhorvacanaṁ tasya kīrtanam |
iti bhāvayato nityaṁ kathaṁ syātkarmabandhanam ||56||

«Все действия – поклонение Господу Шамбху. Все слова – гимны в Его честь». Когда человек ощущает это, как может *карма* связать его? (56)

सर्वेन्द्रियगतं सौख्यं दुःखं वा कर्मसम्भवम् ।
शिवार्थं भावयन् योगी जीवन्मुक्तो भविष्यति ॥५७॥

sarvendriyagataṁ saukhyaṁ duḥkhaṁ vā karmasambhavam |
śivārthaṁ bhāvayan yogī jīvanmukto bhaviṣyati ||57||

Все радости и горести, которые испытываются благодаря действию органов чувств, – порождения *кармы*. *Йогин,* который посвящает все чувства Шиве, становится освобожденным при жизни. (57)

इति भावार्पितस्थलम् ।

iti bhāvārpitasthalam |

Так заканчивается стхала «жертвование внутренних состояний».



अथ शिष्यस्थलम् – ६९

atha śiṣyasthalam – 69

**Стхала «ученик» – 69**

शासनीयो भवेद्यस्तु परकायेन सर्वदा ।
तत्प्रसादात्तु मोक्षार्थी स शिष्य इति कीर्तितः ॥५८॥

śāsanīyo bhavedyastu parakāyena sarvadā |
tatprasādāttu mokṣārthī sa śiṣya iti kīrtitaḥ ||58||

Тот, кому всегда дает наставления *шива-йогин,* достигший состояния «тело – высшая сущность», и кто по милости *шива-йогина* стремится к освобождению, зовется учеником. (58)

भावो यस्य स्थिरो नित्यं मनोवाक्कायकर्मभिः ।
गुरौ निजे गुणोदारे स शिष्य इति गीयते ॥५९॥

bhāvo yasya sthiro nityaṁ manovākkāyakarmabhiḥ |
gurau nije guṇodāre sa śiṣya iti gīyate ||59||

Тот, кто в своих мыслях, речах и поступках неизменно предан *Гуру,* воплощению добродетелей, зовется учеником. (59)

शान्तो दान्तस्तपश्शीलः सत्यवाक् समदर्शनः ।
गुरौ शिवे समानस्थः स शिष्याणामिहोत्तमः ॥६०॥

śānto dāntastapaśśīlaḥ satyavāk samadarśanaḥ |
gurau śive samānasthaḥ sa śiṣyāṇāmihottamaḥ ||60||

Спокойный, владеющий собой, выполняющий аскезу, честный, ровный ко всем и относящийся к Учителю и к Шиве с равным почтением – таков лучший из учеников. (60)

गुरुमेव शिवं पश्येच्छिवमेव गुरुं तदा ।
नैतयोरन्तरं किञ्चिद्विजानीयाद्विचक्षणः ॥६१॥
शिवाचारे शिवध्याने शिवज्ञाने च निर्मले ।
गुरोरादेशमात्रेण परां निष्ठामवाप्नुयात् ॥६२॥

gurumeva śivaṁ paśyecchivameva guruṁ tadā |
naitayorantaraṁ kiñcidvijānīyādvicakṣaṇaḥ ||61||

śivācāre śivadhyāne śivajñāne ca nirmale |
gurorādeśamātreṇa parāṁ niṣṭhāmavāpnuyāt ||62||

Мудрый ученик смотрит на Учителя как на Шиву, и на Шиву как на Учителя. Он не видит ни малейших различий между ними. (61)

Благодаря даже кратким указаниям Наставника ученик обретает сильнейшую веру в практики шиваитов, в созерцание Шивы и в чистое знание Шивы. (62)

ब्रह्माण्डबुद्बुदोद्भूतं मायासिन्धुं महत्तरम् ।
गुरोः कवलयत्याशु कटाक्षवडवानलः ॥६३॥
गुरोः कटाक्षवेधेन शिवो भवति मानवः ।
रसवेधाद् यथा लोहो हेमतां प्रतिपद्यते ॥६४॥

brahmāṇḍabudbudodbhūtaṁ māyāsindhuṁ mahattaram |
guroḥ kavalayatyāśu kaṭākṣavaḍavānalaḥ ||63||

guroḥ kaṭākṣavedhena śivo bhavati mānavaḥ |
rasavedhād yathā loho hematāṁ pratipadyate ||64||

В великом океане иллюзии (*майи*) миры возникают и исчезают, как пена. Милостивый взгляд *Гуру,* как подводное пламя, в мгновение ока поглощает эту бездну. (63)

Мимолетный пронзительный взгляд Учителя превращает человека в Шиву, как ртуть превращает медь в золото. (64)

न लङ्घयेद् गुरोराज्ञां ज्ञानमेव प्रकाशयन् ।
शिवासक्तेन मनसा सर्वसिद्धिमवाप्नुयात् ॥६५॥

na laṅghayed gurorājñāṁ jñānameva prakāśayan |
śivāsaktena manasā sarvasiddhimavāpnuyāt ||65||

Демонстрируя знание недвойственности с Шивой, ученик никогда не нарушит повелений *Гуру.* Привязав свой ум к Шиве, он достигнет всех совершенств. (65)



शिवादन्यज्जगन्मिथ्या शिवः संवित्स्वरूपकः ।
शिवस्त्वमिति निर्दिष्टो गुरुणा मुक्त एव सः ॥६६॥

śivādanyajjaganmithyā śivaḥ saṁvitsvarūpakaḥ |
śivastvamiti nirdiṣṭo guruṇā mukta eva saḥ ||66||

То, что Шива отличается от мира, – это ложь. Шива – это сияющее сознание. Воистину, тот освобожден, кого *Гуру* просветил: «Ты – Шива». (66)

गुरोर्लब्ध्वा महाज्ञानं संसारामयभेषजम् ।
मोदते यः सुखी शान्तः स जीवन्मुक्त एव हि ॥६७॥

gurorlabdhvā mahājñānaṁ saṁsārāmayabheṣajam |
modate yaḥ sukhī śāntaḥ sa jīvanmukta eva hi ||67||

Великое знание [единства с Шивой] – лекарство от болезни *сансары.* Умиротворенный счастливец, который получил это знание от *Гуру,* достиг освобождения при жизни. Нет в том сомнения. (67)

इति शिष्यस्थलम् ।

iti śiṣyasthalam |

Так заканчивается стхала «ученик».

अथ शुश्रूषुस्थलम् – ७०

atha śuśrūṣusthalam – 70

**Стхала «послушание» – 70**

बोध्यमानः स गुरुणा परकायेन सर्वदा ।
तच्छुश्रूषारतः शिष्यः शुश्रूषुरिति कीर्त्यते ॥६८॥

bodhyamānaḥ sa guruṇā parakāyena sarvadā |
tacchuśrūṣārataḥ śiṣyaḥ śuśrūṣuriti kīrtyate ||68||

*Гуру,* чье тело – форма Высшего, всегда побуждает ученика к осознанию. А ученик преданно служит *Гуру,* слушает его. Такой

ученик зовется послушником (дословно «стремящимся слушать»). (68)

किं सत्यं किं नु वासत्यं क आत्मा कः परः शिवः ।
इति श्रवणसंसक्तो गुरोः शिष्यो विशिष्यते ॥६९॥

kiṁ satyaṁ kiṁ nu vāsatyaṁ ka ātmā kaḥ paraḥ śivaḥ |
iti śravaṇasaṁsakto guroḥ śiṣyo viśiṣyate ||69||

«Что такое истина? А что не есть истина? Что такое *атман?* Кто такой Высший Шива?» Ученик, который хочет услышать ответы на эти вопросы, выделяется среди прочих. (69)

श्रुत्वा श्रुत्वा गुरोर्वाक्यं शिवसाक्षात्क्रियावहम् ।
उपशाम्यति यः स्वान्ते स मुक्तिपदमाप्नुयात् ॥७०॥

śrutvā śrutvā gurorvākyaṁ śivasākṣātkriyāvaham |
upaśāmyati yaḥ svānte sa muktipadamāpnuyāt ||70||

Вновь и вновь слушая объяснения *Гуру,* ведущие к осознанию Шивы, ученик приобретает внутренний покой. Такой человек достигнет освобождения. (70)

न बुध्यति गुरोर्वाक्यं विना शिष्यस्य मानसम् ।
तेजो विना सहस्रांशोः कथं स्फुरति पङ्कजम् ॥७१॥

na budhyati gurorvākyaṁ vinā śiṣyasya mānasam |
tejo vinā sahasrāṁśoḥ kathaṁ sphurati paṅkajam ||71||

Ум ученика не пробудится без наставлений Учителя. Как может лотос расцвести без солнечного света? (71)

सूर्यस्योदयमात्रेण सूर्यकान्तः प्रकाशते ।
गुरोरलोकमात्रेण शिष्यो बोधेन भासते ॥७२॥

sūryasyodayamātreṇa sūryakāntaḥ prakāśate |
guroralokamātreṇa śiṣyo bodhena bhāsate ||72||

Стоит только солнцу взойти, камень сурьяканта сразу начинает сиять. Стоит Учителю взглянуть на ученика, как тот начинает светиться осознанностью. (72)



अद्वैतपरमानन्दप्रबोधैकप्रकाशकम् ।
उपायं श्रृणुयाच्छिष्यः सद्गुरुं प्राप्य प्राञ्जलिः ॥७३॥

advaitaparamānandaprabodhaikaprakāśakam |
upāyaṁ śṛṇuyācchiṣyaḥ sadguruṁ prāpya prāñjaliḥ ||73||

Ученик должен приблизиться к достойному *Гуру* с молитвенно сложенными ладонями и услышать от него средство, дающее непосредственный опыт блаженства недвойственности [с Шивой]. (73)

किं तत्त्वं परमं ज्ञेयं केन सर्वे प्रतिष्ठिताः ।
कस्य साक्षात्क्रिया मुक्तिः कथयेति समासतः ॥७४॥

kiṁ tattvaṁ paramaṁ jñeyaṁ kena sarve pratiṣṭhitāḥ |
kasya sākṣātkriyā muktiḥ kathayeti samāsataḥ ||74||

«Что это за Высшая Истина (Высшая Реальность), которую следует познать? Кто поддерживает это всё? Непосредственное восприятие чего зовется освобождением? Поведай мне вкратце». (74)

इति प्रश्ने कृते पूर्वं शिष्येण नियतात्मना ।
ब्रूयात्तत्त्वं गुरुस्तस्मै येन स्यात् संसृतेर्लयः ॥७५॥

iti praśne kṛte pūrvaṁ śiṣyeṇa niyatātmanā |
brūyāttattvaṁ gurustasmai yena syāt saṁsṛterlayaḥ ||75||

После того как ученик, наделенный самообладанием, задаст эти вопросы, *Гуру* должен поведать ему Истину, уничтожающую круг перерождений. (75)

शिव एव परं तत्त्वं चिदानन्दसदाकृतिः ।
स यथार्थस्तदन्यस्य जगतो नास्ति नित्यता ॥७६॥

śiva eva paraṁ tattvaṁ cidānandasadākṛtiḥ |
sa yathārthastadanyasya jagato nāsti nityatā ||76||

Шива и есть Высшая Истина, проявляющаяся как сознание, блаженство и бытие. Он вечен. Кроме него, в мире нет ничего вечного. (76)

अयथार्थप्रपञ्चोऽयं प्रतितिष्ठति शङ्करे ।
सदात्मनि यथा शुक्तौ रजतत्त्वं व्यवस्थितम् ॥७७॥

ayathārthaprapañco'yaṁ pratitiṣṭhati śaṅkare |
sadātmani yathā śuktau rajatattvaṁ vyavasthitam ||77||

Этот преходящий мир существует в Шанкаре, истинной Сути, как видимость серебра существует в реальном перламутре. (77)

शिवोऽहमिति भावेन शिवे साक्षात्कृते स्थिरम् ।
मुक्तो भवति संसारान्मोहग्रन्थेर्विभेदतः ॥७८॥

śivo'hamiti bhāvena śive sākṣātkṛte sthiram |
mukto bhavati saṁsārānmohagranthervibhedataḥ ||78||

Шиву осознают при помощи твердой убежденности «Я – Шива». Так рассекают узел мирских заблуждений и становятся свободными. (78)

शिवं भावय चात्मानं शिवादन्यं न चिन्तय ।
एवं स्थिरे शिवाद्वैते जीवन्मुक्तो भविष्यति ॥७९॥

śivaṁ bhāvaya cātmānaṁ śivādanyaṁ na cintaya |
evaṁ sthire śivādvaite jīvanmukto bhaviṣyati ||79||

Учитель говорит: «Почувствуй, что ты – Шива. Не думай ни о чем, кроме Шивы. Когда твое осознание недвойственности станет устойчивым, ты будешь свободен при жизни». (79)

एवं प्रचोदितः शिष्यो गुरुणा गुणशालिना ।
शिवमेव जगत् पश्यन् जीवन्मुक्तोऽभिजायते ॥८०॥

evaṁ pracoditaḥ śiṣyo guruṇā guṇaśālinā |
śivameva jagat paśyan jīvanmukto'bhijāyate ||80||

После того, как *Гуру,* прибежище всех добродетелей, убедит его таким образом, ученик начинает смотреть на мир как на Шиву и становится свободен при жизни. (80)

इति शुश्रूषुस्थलम् ।



iti śuśrūṣusthalam |

Так заканчивается стхала «послушание».

अथ सेव्यस्थलम् – ७१

atha sevyasthalam – 71

**Стхала «заслуживающий почитания» – 71**

गुरुवाक्यामृतास्वादात् प्राप्तबोधमहाफलः ।
शुश्रूषुरेव सर्वेषां सेव्यत्वात् सेव्य उच्यते ॥८१॥

guruvākyāmṛtāsvādāt prāptabodhamahāphalaḥ |
śuśrūṣureva sarveṣāṁ sevyatvāt sevya ucyate ||81||

Послушник, который испил нектар слов *Гуру* и так обрел великую награду – осознание, зовется «достойным служения», так как заслуживает того, чтобы все ему служили. (81)

गुरूपदिष्टे विज्ञाने चेतसि स्थिरतां गते ।
साक्षात्कृतशिवः शिष्यो गुरुवत् पूज्यते सदा ॥८२॥

gurūpadiṣṭe vijñāne cetasi sthiratāṁ gate |
sākṣātkṛtaśivaḥ śiṣyo guruvat pūjyate sadā ||82||

Когда переданное Учителем знание утвердилось в уме ученика, желающего слушать, и он непосредственно увидел Шиву в себе, тогда этот ученик достоин почитания в той же мере, как его *Гуру.* (82)

ज्ञानादाधिक्यसम्पत्तिर्गुरोर्यस्मादुपस्थिता ।
तस्माज्ज्ञानागमाच्छिष्यो गुरुवत् पूज्यतां व्रजेत् ॥८३॥

jñānādādhikyasampattirguroryasmādupasthitā |
tasmājjñānāgamācchiṣyo guruvat pūjyatāṁ vrajet ||83||

Переполняющее знание («Я – Шива») делает Наставника объектом поклонения. Когда это знание восходит в ученике, он становится достоин почитания как Учитель. (83)

शिवोऽहमिति भावस्य नैरन्तर्याद् विशेषतः ।
शिवभावे समुत्पन्ने शिववत् पूज्य एव सः ॥८४॥

śivo'hamiti bhāvasya nairantaryād viśeṣataḥ |
śivabhāve samutpanne śivavat pūjya eva saḥ ||84||

Когда непрерывное ощущение «Я – Шива» пробуждает в ученике природу Шивы, тогда он достоин поклонения как сам Шива. (84)

विषयासक्तचित्तोऽपि विषयासङ्गवर्जितः ।
शिवभावयुतो योगी सेव्यः शिव इवापरः ॥८५॥

viṣayāsaktacitto'pi viṣayāsaṅgavarjitaḥ |
śivabhāvayuto yogī sevyaḥ śiva ivāparaḥ ||85||

Ум *йогина* привязан к объектам восприятия, но *йогин* свободен от связи с объектами. Человек, достигший состояния Шивы, должен почитаться как сам Шива. (85)

मुक्तः संशयपाशतः स्थिरमना बोधे च मुक्तिप्रदे
मोहं देहभृतां दृशा विघटयन् मूलं महासंसृतेः ।
सत्तानन्दचिदात्मके निरुपमे शैवे परस्मिन् पदे
लीनात्मा क्षयितप्रपञ्चविभवो योगी जनैः सेव्यते ॥८६॥

muktaḥ saṁśayapāśataḥ sthiramanā bodhe ca muktiprade
mohaṁ dehabhṛtāṁ dṛśā vighaṭayan mūlaṁ mahāsaṁsṛteḥ |
sattānandacidātmake nirupame śaive parasmin pade
līnātmā kṣayitaprapañcavibhavo yogī janaiḥ sevyate ||86||

*Йогин* свободен от пут сомнений. Его ум устойчив в осознанности, дарующей освобождение. Он устранил заблуждения – источник великих страданий мира. *Атман йогина* растворился в несравненном состоянии Шивы, Бытие-Блаженстве-Сознании. *Йогина* уже не впечатляет великолепие мира. Такому *йогину* должны поклоняться все люди. (86)

इति सेव्यस्थलम् ।

iti sevyasthalam |

Так заканчивается стхала «заслуживающий почитания».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना विरचिते श्री सिद्धान्तशिखामणौ
प्रसादिस्थलाश्रितनवलिङ्गस्थलप्रसङ्गो नाम सप्तदशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१७॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau prasādisthalāśritanavaliṅgasthalaprasaṅgo
nāma saptadaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||17||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается семнадцатая глава, в которой обсуждаются девять внутренних линга-стхал в прасади-стхале.* (17)

## ГЛАВА 18
## Девять линга-стхал в праналинги-стхале

अथ प्राणलिङ्गिस्थलभेदाः कथ्यन्ते । अथागस्त्यप्रश्नः –
प्रसादिस्थलसम्बद्धाः स्थलभेदाः प्रकीर्तिताः ।
प्राणलिङ्गिस्थलारूढान् स्थलभेदान् वदस्व मे ॥१॥

atha prāṇaliṅgisthalabhedāḥ kathyante | athāgastyapraśnaḥ –
prasādisthalasambaddhāḥ sthalabhedāḥ prakīrtitāḥ |
prāṇaliṅgisthalārūḍhān sthalabhedān vadasva me ||1||

Итак, описываются внутренние стхалы в *праналинги-стхале*. Вопрос Агастьи:

Были описаны виды *линга-стхал* в *прасади* стхале. Поведай же мне особенности *линга-стхал,* относящихся к *праналинги-стхале*. (1)

स्थलानां नवकं प्रोक्तं प्राणलिङ्गिस्थलाश्रितम् ।
आदावात्मस्थलं प्रोक्तमन्तरात्मस्थलं ततः ॥२॥
परमात्मस्थलं पश्चान्निर्देहागमसंज्ञितम् ।
निर्भावागमसंज्ञं च ततो नष्टागमस्थलम् ॥३॥
आदिप्रसादनामाथ ततोऽन्त्यप्रसादकम् ।
सेव्यप्रसादकं चाथ श्रृणु तेषां च लक्षणम् ॥४॥

sthalānāṁ navakaṁ proktaṁ prāṇaliṅgisthalāśritam |
ādāvātmasthalaṁ proktamantarātmasthalaṁ tataḥ ||2||

paramātmasthalaṁ paścānnirdehāgamasaṁjñitam |
nirbhāvāgamasaṁjñaṁ ca tato naṣṭāgamasthalam ||3||

ādiprasādanāmātha tato'ntyaprasādakam |
sevyaprasādakaṁ cātha śṛṇu teṣāṁ ca lakṣaṇam ||4||



Шри Ренука отвечает:

Описывают девять [*линга-*]*стхал,* принадлежащих *праналинги-стхале*. Это:

1) стхала «*атман*»,
2) стхала «внутренний *атман*» (*антар-атма*),
3) стхала «Высший *атман*» (*параматма*),
4) стхала «осознание бестелесности» (*нирдеха-агама*),
5) стхала «отсутствие мыслей (безмыслие)» (*нирбхава-агама*),
6) стхала «отсутствие различий» (*нашта-агама*),
7) стхала «тот, кто обрел милость Изначального» (*ади-прасади*),
8) стхала «тот, кто обрел милость Окончательного» (*антья-прасади*) и
9) стхала «тот, кто обрел милость объекта служения» (*севья-прасади*).

Выслушай их особенности. (2–4)

अथात्मस्थलम् – ७२

athātmasthalam – 72

**Стхала «*атман*» – 72**

जीवभावं परित्यज्य यदा तत्त्वं विभाव्यते ।
गुरोश्च बोधयोगेन तदात्मायं प्रकीर्तितः ॥५॥

jīvabhāvaṁ parityajya yadā tattvaṁ vibhāvyate |
gurośca bodhayogena tadātmāyaṁ prakīrtitaḥ ||5||

Когда благодаря наставлениям Учителя человек избавляется от чувства индивидуальности и ощущает Истину, он зовется «*атман*». (5)

वालाग्रशतभागेन सदृशो हृदयस्थितः ।
अश्नन् कर्मफलं सर्वमात्मा स्फुरति दीपवत् ॥६॥

vālāgraśatabhāgena sadṛśo hṛdayasthitaḥ |
aśnan karmaphalaṁ sarvamātmā sphurati dīpavat ||6||

*Атман* подобен сотой части кончика волоса. Он находится в сердце, пожинает плоды всех поступков и сияет как светильник. (6)

आत्मापि सर्वभूतानामन्तःकरणमाश्रितः ।
अणुभूतो मलासङ्गादादिकर्मनियन्त्रितः ॥७॥

ātmāpi sarvabhūtānāmantaḥkaraṇamāśritaḥ |
aṇubhūto malāsaṅgādādikarmaniyantritaḥ ||7||

И хотя *атман* един для всего мира, но из-за контакта с загрязнениями (такими как *анава-мала* и прочие) он становится крошечным, как атом. Тогда он пребывает во внутреннем органе познания – в уме (в виде чувства «Я», эго-*ахамкары*), и подчиняется прошлым *кармам.* (7)

जपायोगाद्याथा रागः स्फटिकस्य मणेर्भवेत् ।
तथाऽहङ्कारसम्बन्धादात्मनो देहमानिता ॥८॥

japāyogādyāthā rāgaḥ sphaṭikasya maṇerbhavet |
tathā'haṅkārasambandhādātmano dehamānitā ||8||

Как кристалл горного хрусталя приобретает красноватый оттенок, если к нему приблизить (красный) цветок джапа, так и *атман* считает себя телом под влиянием эго (*аханкары*). (8)

अशरीरोऽपि सर्वत्र व्यापकोऽपि निरञ्जनः ।
आत्मा मायाशरीरस्थः परिभ्रमति संसृतौ ॥९॥

aśarīro'pi sarvatra vyāpako'pi nirañjanaḥ |
ātmā māyāśarīrasthaḥ paribhramati saṁsṛtau ||9||

*Атман* бестелесен, вездесущ и безгрешен. Поселившись в иллюзорном теле, *атман* вынужден блуждать в круге рождений и смертей. (9)

आत्मस्वरूपविज्ञानं देहेन्द्रियविभागतः ।
अखण्डब्रह्मरूपेण तदात्मप्राप्तिरुच्यते ॥१०॥

ātmasvarūpavijñānaṁ dehendriyavibhāgataḥ |
akhaṇḍabrahmarūpeṇa tadātmaprāptirucyate ||10||



«Обретением *атмана* (себя)» называют познание собственной природы – отличной от тела и органов чувств, имеющей форму неделимого Брахмана. (10)

न चास्ति देहसम्बन्धो निर्देहस्य स्वभावतः ।
अज्ञानकर्मयोगेन देही भवति भुक्तये ॥११॥

na cāsti dehasambandho nirdehasya svabhāvataḥ |
ajñānakarmayogena dehī bhavati bhuktaye ||11||

Для того, кто по природе своей не имеет тела[138], нет никакой связи с телом. Через соединение с неведением и кармой он (Брахман) становится воплощенным в теле, чтобы наслаждаться (плодами поступков). (11)

नासौ देवो न गन्धर्वो न यक्षो नैव राक्षसः ।
न मनुष्यो न तिर्यक्क न च स्थावरविग्रहः ॥१२॥

nāsau devo na gandharvo na yakṣo naiva rākṣasaḥ |
na manuṣyo na tiryakca na ca sthāvaravigrahaḥ ||12||

Это (воплощенный *атман*) не божество, не *гандхарва,* не *якша,* не *ракшас.* Это не человек, не животное и не неживой объект. (12)

नानाकर्मविपाकाश्च नानायोनिसमाश्रिताः ।
नानायोगसमापन्नाः नानाबुद्धिविचेष्टिताः ॥१३॥
नानामार्गसमारूढाः नानासङ्कल्पकारिणः ।
अस्वतन्त्राश्च किञ्चिज्ञाः किञ्चित्कर्तृत्वहेतवः॥
लीलाभाजनतां प्राप्ताः शिवस्य परमात्मनः ॥१४॥

nānākarmavipākāśca nānāyonisamāśritāḥ |
nānāyogasamāpannāḥ nānābuddhiviceṣṭitāḥ ||13||

nānāmārgasamārūḍhāḥ nānāsaṅkalpakāriṇaḥ |
asvatantrāśca kiñcijñāḥ kiñcitkartṛtvahetavaḥ ||

līlābhājanatāṁ prāptāḥ śivasya paramātmanaḥ ||14||

---

138 Т. е. для Брахмана

Воплощенные «я» имеют разные созревшие *кармы.* Они получили различные лона для появления на свет. Они имеют разные склонности и думают по-разному. Они движутся разными дорогами и стремятся к разным целям. Они несвободны, их знание ограничено. Они способны лишь на ограниченные поступки. Все они – объекты вселенской игры Шивы, высшего *атмана.* (13–14)

चोदिता परमेशेन स्वस्वकर्मानुसारतः ।
स्वर्गं वा नरकं वापि प्राणिनो यान्ति कर्मिणः ॥१५॥

coditā parameśena svasvakarmānusārataḥ |
svargaṁ vā narakaṁ vāpi prāṇino yānti karmiṇaḥ ||15||

Направляемые Высшим Господом, существа идут в высшие миры или в низшие миры, в соответствии со своей *кармой.* (15)

पुनः कर्मावशेषेण जायन्तो गर्भकोटरात् ।
जाता मृताः पुनर्जाताः पुनर्मरणभाजिनः ।
भ्रमन्ति घोरसंसारे विश्रान्तिकथया विना ॥१६॥

punaḥ karmāvaśeṣeṇa jāyanto garbhakoṭarāt |
jātā mṛtāḥ punarjātāḥ punarmaraṇabhājinaḥ |
bhramanti ghorasaṁsāre viśrāntikathayā vinā ||16||

И вновь, благодаря оставшейся *карме,* они (эти существа) рождаются из пустоты лона. Рождаются. Умирают. Снова рождаются. Снова встречаются со смертью. Так они бродят в ужасном круге перерождений, не имея возможности остановиться. (16)

जीवत्वं दुःखसर्वस्वं तदिदं मलकल्पितम् ।
निरस्यते गुरोर्बोधाज्ज्ञानशक्तिः प्रकाशते ॥१७॥

jīvatvaṁ duḥkhasarvasvaṁ tadidaṁ malakalpitam |
nirasyate gurorbodhājjñānaśaktiḥ prakāśate ||17||

[Мирская] жизнь – это в основном страдания. И это благодаря загрязнениям (таким как *анава-мала* и прочие *малы*). Это ограниченное существование рассеивается благодаря наставлениям Учителя, когда сияет энергия знания. (17)



इत्यात्मस्थलम् ।

ityātmasthalam |

Так заканчивается стхала «*атман*».

अथान्तरात्मस्थलम् – ७३

athāntarātmasthalam – 73

**Стхала «внутренний атман» – 73**

यदा निरस्तं जीवत्वं भवेद् गुर्वनुबोधतः ।
तदान्तरात्मभावोऽपि निरस्तस्य भवेद् ध्रुवम् ॥१८॥

yadā nirastaṁ jīvatvaṁ bhaved gurvanubodhataḥ |
tadāntarātmabhāvo'pi nirastasya bhaved dhruvam ||18||

Благодаря осознанию, переданному Учителем, рассеивается ощущение воплощенности *атмана.* Тогда, несомненно, воплощенное существо чувствует внутренний *атман.* (18)

देहस्थितोऽप्ययं जीवो देहसङ्गविवर्जितः ।
बोधात् परात्मभावित्वादन्तरात्मेति कीर्तितः ॥१९॥

dehasthito'pyayaṁ jīvo dehasaṅgavivarjitaḥ |
bodhāt parātmabhāvitvādantarātmeti kīrtitaḥ ||19||

Воплощенный *атман* обитает в теле, но он свободен от контакта с телом. Осознав себя как Шиву, существо утверждается в состоянии высшего *атмана* и зовется «внутренний *атман*». (19)

आत्मान्तरालवर्तित्वाज्जीवात्मपरमात्मनोः ।
योगादुभयधर्माणामन्तरात्मेति कीर्तितः ॥२०॥

ātmāntarālavartitvājjīvātmaparamātmanoḥ |
yogādubhayadharmāṇāmantarātmeti kīrtitaḥ ||20||

Живой (воплощенный) *атман* зовется внутренним *атманом,* так как находится между состояниями живого существа и выс-

шего *атмана* (*параматмана*) и объединяет свойства обоих этих состояний. (20)

अहङ्कारस्य सम्बन्धान्मनुष्यत्वादिविभ्रमः ।
न स्वभाव इति ज्ञानादन्तरात्मेति कथ्यते ॥२१॥

ahaṅkārasya sambandhānmanuṣyatvādivibhramaḥ |
na svabhāva iti jñānādantarātmeti kathyate ||21||

Ошибочное представление о себе, как о человеке, появляется из-за контакта *атмана* с эго (*аханкарой*). *Атман* зовется внутренним *атманом,* когда обретает знание: «Это не является моей истинной природой». (21)

यथा पद्मपलाशस्य न सङ्गो वारिणा भवेत् ।
तथा देहजुषोऽप्यस्य न शरीरेण सङ्गतिः ॥२२॥
नीडस्थितो यथा पक्षी नीडाद्भिन्नः प्रदृश्यते ।
देहस्थितस्तथात्मायं देहादन्यः प्रकाशते ॥२३॥

yathā padmapalāśasya na saṅgo vāriṇā bhavet |
tathā dehajuṣo'pyasya na śarīreṇa saṅgatiḥ ||22||

nīḍasthito yathā pakṣī nīḍādbhinnaḥ pradṛśyate |
dehasthitastathātmāyaṁ dehādanyaḥ prakāśate ||23||

Как лист лотоса не смачивается водой, так же на *атман* не влияет тело, хотя он (*атман*) и пребывает в теле. (22)

Как птица, живущая в гнезде, видна, когда она находится вне гнезда, так и *атман,* обитающий в теле, проявляется вне тела. (23)

आच्छाद्यते यथा चन्द्रो मेघैरसङ्गवर्जितैः ।
तथात्मा देहसङ्गातैरसङ्गपरिवेष्टितः ॥२४॥

ācchādyate yathā candro meghairasaṅgavarjitaiḥ |
tathātmā dehasaṅgātairasaṅgapariveṣṭitaḥ ||24||

Как луна скрывается за облаками, хотя они не касаются ее, так и *атман* окружен телом, но тело не затрагивает его. (24)



निर्ममो निरहङ्कारो निरस्तोपाधिविक्लवः ।
देहस्थोऽपि सदा ह्यात्मा शिवं पश्यति योगतः ॥२५॥

nirmamo nirahaṅkāro nirastopādhiviklavaḥ |
dehastho'pi sadā hyātmā śivaṁ paśyati yogataḥ ||25||

*Атман* не обладает эго («я») и чувством собственности («это мое»). Его не ограничивают характеристики. Даже пребывая в теле, *атман* посредством *йоги* всегда видит Шиву. (25)

भोक्तृभोज्यपरित्यागात् प्रेरकस्य प्रसादतः ।
भोक्तृताभावगलितः स्फुरत्यात्मा स्वभावतः ॥२६॥

bhoktṛbhojyaparityāgāt prerakasya prasādataḥ |
bhoktṛtābhāvagalitaḥ sphuratyātmā svabhāvataḥ ||26||

По милости Вдохновляющего (Шивы) *атман* отбрасывает идеи субъекта (наслаждающегося) и объекта (объекта наслаждения), то есть отказывается от привязанности к объектам. Когда отброшено восприятие себя как наслаждающегося, *атман* сияет в своей чистой сути. (26)

सर्वेषां प्रेरकत्वेन शम्भुरन्तः स्थितः सदा ।
तत्परिज्ञानयोगेन योगी नन्दति मुक्तवत् ॥२७॥

sarveṣāṁ prerakatvena śambhurantaḥ sthitaḥ sadā |
tatparijñānayogena yogī nandati muktavat ||27|

Господь Шамбху (Шива) всегда живет внутри всех существ, как Вдохновляющий. Благодаря *йоге,* ведущей к осознанию, *йогин* наслаждается, как достигший освобождения. (27)

इत्यन्तरात्मस्थलम् ।

ityantarātmasthalam |

Так заканчивается стхала
«внутренний *атман*».

अथ परमात्मस्थलम् – ७४

atha paramātmasthalam – 74

**Стхала «высший *атман*» – 74**

निर्धूते तत्प्रबोधेन मले संसारकारणे ।
सामरस्यात् परात्मस्थात् परमात्मायमुच्यते ॥२८॥

nirdhūte tatprabodhena male saṁsārakāraṇe |
sāmarasyāt parātmasthāt paramātmāyamucyate ||28||

Когда осознание истины смывает прочь все загрязнения ума, создававшие мирское существование (круговорот перерождений), тогда он (внутренний *атман*) зовется высшим *атманом,* так как теперь они полностью едины. (28)

सर्वेषामात्मभेदानामुत्कृष्टत्वात् स्वतेजसा ।
परमात्मा शिवः प्रोक्तः सर्वगोऽपि प्रकाशवान् ॥२९॥

sarveṣāmātmabhedānāmutkṛṣṭatvāt svatejasā |
paramātmā śivaḥ proktaḥ sarvago’pi prakāśavān ||29||

Шива зовется высшим *атманом* (*параматманом*), так как своим сиянием Господь превосходит все *атманы,* хотя именно он светит во всем. (29)

ब्रह्माण्डबुद्बुदस्तोमा यस्य मायामहोदधौ ।
उन्मज्जन्ति निमज्जन्ति परमात्मा स उच्यते ॥३०॥

brahmāṇḍabudbudastomā yasya māyāmahodadhau |
unmajjanti nimajjanti paramātmā sa ucyate ||30||

Высшим *атманом* называют ту Сущность, в чьем великом океане иллюзии миры, как пузырьки, всплывают наверх и опускаются вниз. (30)

यस्मिन् ज्योतिर्गणाः सर्वे स्फुलिङ्गा इव पावकात् ।
उत्पत्य विलयं यान्ति तद्रूपं परमात्मनः ॥३१॥

yasmin jyotirgaṇāḥ sarve sphuliṅgā iva pāvakāt |
utpatya vilayaṁ yānti tadrūpaṁ paramātmanaḥ ||31||

В той форме многочисленные светила, подобно искрам пламени, возникают и снова сливаются с огнем. Это и есть форма высшего *атмана.* (31)

यस्मिन् समस्तवस्तूनि कल्लोला इव वारिधौ ।
सम्भूय लयमायान्ति तद्रूपं परमात्मनः ॥३२॥

yasmin samastavastūni kallolā iva vāridhau |
sambhūya layamāyānti tadrūpaṁ paramātmanaḥ ||32||

То, в чем все объекты появляются и исчезают как волны в океане, – это форма высшего *атмана.* (32)

निरस्तमलसम्बन्धं निःशेषजगदात्मकम् ।
सर्वतत्त्वोपरि प्रोक्तं स्वरूपं परमात्मनः ॥३३॥

nirastamalasambandhaṁ niḥśeṣajagadātmakam |
sarvatattvopari proktaṁ svarūpaṁ paramātmanaḥ ||33||

Высший *атман* полностью устранил связь с загрязнениями. Он – сама жизнь всего мира, пребывающая над всеми элементами творения (*таттвами*). (33)

यथा व्याप्य जगत्सर्वं स्वभासा भाति भास्करः ।
तथा स्वशक्तिभिर्व्याप्य परमात्मा प्रकाशते ॥३४॥

yathā vyāpya jagatsarvaṁ svabhāsā bhāti bhāskaraḥ |
tathā svaśaktibhirvyāpya paramātmā prakāśate ||34||

Как солнце своим сиянием освещает мир, проникая везде, так и высший *атман* сияет, охватывая весь мир своими энергиями. (34)

विश्वतो भासमानोऽपि विश्वमायाविलक्षणः ।
परमात्मा स्वयंज्योतीरूपो जीवात्मनां भवेत् ॥३५॥

viśvato bhāsamāno’pi viśvamāyāvilakṣaṇaḥ |
paramātmā svayaṁjyotīrūpo jīvātmanāṁ bhavet ||35||

Хотя высший *атман* светится повсюду, он все же отличается от иллюзии (*майи*) мира. Он сияет как внутренний свет в воплощенных существах. (35)

इति परमात्मस्थलम् ।

iti paramātmasthalam |

Так заканчивается стхала «высший *атман*».

अथ निर्देहागमस्थलम् – ७५

atha nirdehāgamasthalam – 75

**Стхала «осознание бестелесности» – 75**

देहिनोऽपि परात्मत्वभाविनो निरहङ्कृतेः ।
निरस्तदेहधर्मस्य निर्देहागम उच्यते ॥३६॥

dehino'pi parātmatvabhāvino nirahaṅkṛteḥ |
nirastadehadharmasya nirdehāgama ucyate ||36||

Даже обладая телом, *Шива-йогин* обретает состояние бестелесности, когда осознает, что сам является Высшим *атманом. Йогин* лишен эго (*ахамкара*) и непривязнан к свойствам тела (выражающимся в определениях «я толстый», «я стройный», «я молодой», «я старый»…) (36)

गलिते ममताहन्ते संसारभ्रमकारणे ।
परहान्तां प्रविष्टस्य कुतो देहः कुतो रतिः ॥३७॥
केवले निष्प्रपञ्चौघे गम्भीरे चिन्महोदधौ ।
निमग्नमानसो योगी कथं देहं विचिन्तयेत् ॥३८॥
अपरिच्छेद्यमात्मानं चिदम्बरमिति स्मरन् ।
देहयोगेऽपि देहस्थैर्विकारैर्न विलिप्यते ॥३९॥
अखण्डसंविदाकारमद्वितीयं सुखात्मकम् ।
परमाकाशमात्मानं मन्वानः कुत्र मुह्यति ॥४०॥

galite mamatāhante saṁsārabhramakāraṇe |
parahāntāṁ praviṣṭasya kuto dehaḥ kuto ratiḥ ||37||

kevale niṣprapañcaughe gambhīre cinmahodadhau |
nimagnamānaso yogī kathaṁ dehaṁ vicintayet ||38||

aparicchedyamātmānaṁ cidambaramiti smaran |
dehayoge'pi dehasthairvikārairna vilipyate ||39||

akhaṇḍasaṁvidākāramadvitīyaṁ sukhātmakam |
paramākāśamātmānaṁ manvānaḥ kutra muhyati ||40||

Когда уходят прочь идеи «я» и «мое», источники мирских заблуждений (связанных с перерождениями), откуда взяться телу и откуда взяться привязанности к нему у *йогина,* достигшего состояния Высшего *атмана?* (37)

Ум *йогина* погрузился в единый глубокий океан сознания, в поток вне-мирского. Как же может он думать о теле? (38)

*Йогин* хранит в уме *атман* как неделимое пространство. Хотя он и обладает телом, изменения тела не затрагивают его. (39)

Как может *йогин* заблуждаться относительно мира, после того как познал себя как непрерывное абсолютное сознание, несравненное, счастливое высшее пространство? (40)

उपाधिविहिता भेदा दृश्यन्ते चैकवस्तुनि ।
इति यस्य मतिः सोऽयं कथं देहमितो भवेत् ॥४१॥

upādhivihitā bhedā dṛśyante caikavastuni |
iti yasya matiḥ so'yaṁ kathaṁ dehamito bhavet ||41||

«Различия, основанные на определениях, выделяют части в объекте, который на самом деле един». («Пространство в сосуде» и «пространство комнаты» в реальности одно и то же пространство.) Как может быть ограничен телом тот, кто мыслит таким образом? (41)

भेदबुद्धिः समस्तानां परिच्छेदस्य कारणम् ।
अभेदबुद्धौ जातायां परिच्छेदस्य का कथा ॥४२॥

bhedabuddhiḥ samastānāṁ paricchedasya kāraṇam |
abhedabuddhau jātāyāṁ paricchedasya kā kathā ||42||

Мысль о различиях (различающий ум) – вот причина всех разделений. Когда рождается мысль о неразличимости, какие возможны разговоры о разделениях (классифицировании)? (42)

शिवोऽहमिति यस्यास्ति भावना सर्वगामिनी ।
तस्य देहेन सम्बन्धः कथं स्यादमितात्मनः ॥४३॥

śivo'hamiti yasyāsti bhāvanā sarvagāminī |
tasya dehena sambandhaḥ kathaṁ syādamitātmanaḥ ||43||

У того, кто достиг всеобъемлющего чувства «я – Шива», кто стал безграничным *атманом,* откуда же взяться связи с телом? (43)

इति निर्देहागमस्थलम् ।

iti nirdehāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «осознание бестелесности».

अथ निर्भावागमस्थलम् – ७६

atha nirbhāvāgamasthalam – 76

**Стхала «безмыслие» – 76**

व्यतिरेकात्स्वरूपस्य भावान्तरनिराकृतेः ।
भावो विकारनिर्मुक्तो निर्भावागम उच्यते ॥४४॥

vyatirekātsvarūpasya bhāvāntaranirākṛteḥ |
bhāvo vikāranirmukto nirbhāvāgama ucyate ||44||

*Йогин* отбросил все прочие мысли и чувства, кроме ощущения своей истинной природы. Его ум совершенно свободен от изменений (волнений). Такое состояние ума *шива-йогина* называют «безмыслием» («отсутствием мыслей»). (44)

अहं ब्रह्मेति भावस्य वस्तुद्वयसमाश्रयः ।
एकीभूतस्य चिद्व्योम्नि तदभावो विनिश्चितः ॥४५॥

ahaṁ brahmeti bhāvasya vastudvayasamāśrayaḥ |
ekībhūtasya cidvyomni tadabhāvo viniścitaḥ ||45||



Ощущение «я – Брахман» основано на двойственности (так как предполагается существование «я» и «Брахман»). Несомненно, это чувство отсутствует у того, кто слился с пространством Сознания. (45)

एकभावनिरूढस्य निष्कलङ्के चिदम्बरे ।
क्व जातिवासनायोगः क्व देहित्वं परिभ्रमः ॥४६॥

ekabhāvanirūḍhasya niṣkalaṅke cidambare |
kva jātivāsanāyogaḥ kva dehitvaṁ paribhramaḥ ||46||

Для того, кто достиг единства с безупречным пространством Сознания, что значат различия культур и сословий? Откуда взяться телесности (воплощенности)? Откуда взяться блужданиям [в круге рождений и смертей]? (46)

शून्ये चिदम्बरे स्थाने दूरे वाङ्मानसाध्वनः ।
विलीनात्मा महायोगी केन किं वापि भावयेत् ॥४७॥

śūnye cidambare sthāne dūre vāṅmānasādhvanaḥ |
vilīnātmā mahāyogī kena kiṁ vāpi bhāvayet ||47||

*Атман* великого *йогина* полностью растворился в пространстве Сознания – бесформенном, недостижимом для речи и ума. Что же при этом можно ощущать и посредством чего? (47)

अविशुद्धे विशुद्धे वा स्थले दीप्तिर्यथा रवेः ।
पतत्येवं सदाद्वैती सर्वत्र समवृत्तिमान् ॥४८॥

aviśuddhe viśuddhe vā sthale dīptiryathā raveḥ |
patatyevaṁ sadādvaitī sarvatra samavṛttimān ||48||

Свет солнца одинаково падает на святое место и на нечистое. Так и *йогин,* достигший недвойственности с Шивой, всегда и ко всем относится одинаково. (48)

न विभेति जरामृत्योर्न क्षुधया वशं व्रजेत् ।
परिपूर्णनिजानन्दं समास्वादन् महासुखी ॥४९॥

na vibheti jarāmṛtyorna kṣudhayā vaśaṁ vrajet |
paripūrṇanijānandaṁ samāsvādan mahāsukhī ||49||

*Йогин* не боится старости и смерти. Он не подчиняется голоду. *Йогин* чувствует сладость совершенного блаженства своего «Я» и поэтому абсолютно счастлив. (49)

इति निर्भावागमस्थलम् ।

iti nirbhāvāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «безмыслие».

अथ नष्टागमस्थलम् – ७७

atha naṣṭāgamasthalam – 77

**Стхала «отсутствие различий» – 77**

भेदशून्ये महाबोधे ज्ञात्रादित्रयहीनकः ।
ज्ञानस्य नष्टभावेन नष्टागम इहोच्यते ॥५०॥

bhedaśūnye mahābodhe jñātrāditrayahīnakaḥ |
jñānasya naṣṭabhāvena naṣṭāgama ihocyate ||50||

В состоянии высшего осознания полностью отсутствуют всякие различия. Здесь нет троицы: познающий, объект познания и знание. Когда знание двойственности полностью разрушено, это называют «отсутствием различий». (50)

अद्वैतवासनाविष्टचेतसां परयोगिनाम् ।
पश्यतामन्तरात्मानं ज्ञातृत्वं कथमन्यथा ॥५१॥

advaitavāsanāviṣṭacetasāṁ parayoginām |
paśyatāmantarātmānaṁ jñātṛtvaṁ kathamanyathā ||51||

Сознание *йогина,* достигшего высшего состояния, заполнено впечатлением от переживания недвойственности. Как может тот, кто видит свой внутренний *атман,* познавать что-либо другое (отличное от *атмана*)? (51)



अकर्ताऽहमवेत्ताहमदेहोऽहं निरञ्जनः ।
इति चिन्तयतः साक्षात् संविदेव प्रकाशते ॥५२॥

akartā'ahamavettāhamadeho'haṁ nirañjanaḥ |
iti cintayataḥ sākṣāt saṁvideva prakāśate ||52||

«Я не творец. Я не познающий. Я бестелесен. Я не привязан ни к чему». Тот, кто думает таким образом, сияет как само Сознание. (52)

निरस्तभेदजल्पस्य निरीहस्य प्रशाम्यतः ।
स्वे महिम्नि विलीनस्य किमन्यज्ज्ञेयमुच्यते ॥५३॥

nirastabhedajalpasya nirīhasya praśāmyataḥ |
sve mahimni vilīnasya kimanyajjñeyamucyate ||53||

*Шива-йогин* избавился от всех идей двойственности и от желаний. Он спокоен и погрузился в собственное величие. Что же еще осталось ему познать? (53)

एकीभूते निजाकारे संविदा निष्प्रपञ्चया ।
केन किं वेदनीयं तद्वेत्ता कः परिभाष्यते ॥५४॥

ekībhūte nijākāre saṁvidā niṣprapañcayā |
kena kiṁ vedanīyaṁ tadvettā kaḥ paribhāṣyate ||54||

*Йогин* стал един со своей истинной природой при помощи духовного опыта недвойственности. Что же еще осталось *йогину* познать и каким образом? И как же будет зваться при этом познающий? (54)

महासत्ता महासंविद् विश्वरूपा प्रकाशते ।
तद्विना नास्ति वस्त्वेकं भेदबुद्धिं विमुञ्चतः ॥५५॥

mahāsattā mahāsaṁvid viśvarūpā prakāśate |
tadvinā nāsti vastvekaṁ bhedabuddhiṁ vimuñcataḥ ||55||

Великая Истина (великое существование) и великое (всеобъемлющее) Сознание проявляются в форме мира. Для *йогина,* который освободился от различающего ума (то есть идеи мно-

жественности объектов), нет ни одного объекта, отличного от этого. (55)

इति नष्टागमस्थलम् ।

iti naṣṭāgamasthalam |

Так заканчивается стхала «отсутствие различий».

अथादिप्रसादिस्थलम् – ७८

athādiprasādisthalam – 78

**Стхала «тот, кто обрел милость Изначального» – 78**

सर्वाधिष्ठातृकः शम्भुरादिस्तस्य प्रसादतः ।
आदिप्रसादीत्युक्तोऽयं निर्विकारपदे स्थितः ॥५६॥

sarvādhiṣṭhātṛkaḥ śambhurādistasya prasādataḥ |
ādiprasādītyukto'yaṁ nirvikārapade sthitaḥ ||56||

Господь Шамбху, основа всего, – это Изначальный Источник. Благодаря Его милости (*прасад*) *йогин,* пребывающий в состоянии покоя, зовется «обретший милость Изначального». (56)

अनेकजन्मशुद्धस्य निरहङ्कारभाविनः ।
अप्रपञ्चस्यादिदेवः प्रसीदति विमुक्तये ॥५७॥
शिवप्रसादसम्पत्त्या शिवभावमुपेयुषि ।
शिवादन्यज्जगज्जालं दृश्यते न च दृश्यते ॥५८॥
शम्भोः शिवप्रसादेन संसारच्छेदकारिणा ।
मोहग्रन्थिं विनिर्भिद्य मुक्तिं यान्ति विवेकिनः ॥५९॥

anekajanmaśuddhasya nirahaṅkārabhāvinaḥ |
aprapañcasyādidevaḥ prasīdati vimuktaye ||57||

śivaprasādasampattyā śivabhāvamupeyuṣi |
śivādanyajjagajjālaṁ dṛśyate na ca dṛśyate ||58||

śambhoḥ śivaprasādena saṁsāracchedakāriṇā |
mohagranthiṁ vinirbhidya muktiṁ yānti vivekinaḥ ||59||

Тому, кто очистился в течение многих жизней, не гордится собой и не привязан к миру, Изначальный Господь дарует свою милость. А эта милость освобождает. (57)

Для того, кто по милости Шивы обрел состояние Шивы, сеть миров одновременно и видится отличной от Шивы, и не видится таковой. (58)

*Йогины,* наделенные различением (истины и не истины), приходят к освобождению, когда по милости Шамбху (Шивы), прерывающего круг перерождений, разрезают узел мирской одержимости. (59)

विना प्रसादमीशस्य संसारो न निवर्तते ।
विना सूर्योदयं लोके कुतः स्यात् तमसो लयः ॥६०॥

vinā prasādamīśasya saṁsāro na nivartate |
vinā sūryodayaṁ loke kutaḥ syāt tamaso layaḥ ||60||

Без милости Господа не остановить круг перерождений. Без восхода солнца как же рассеется тьма мира? (60)

सर्वानुग्राहकः शम्भुः केवलं कृपया प्रभुः ।
मोचयेत् सकलान् जन्तून् न किञ्चिदिह कारणम् ॥६१॥

sarvānugrāhakaḥ śambhuḥ kevalaṁ kṛpayā prabhuḥ |
mocayet sakalān jantūn na kiñcidiha kāraṇam ||61||

Милостивый ко всем Господь Шамбху, Повелитель, освобождает живые существа лишь по своей доброте (милости). В этом нет никакой другой причины. (61)

इत्यादिप्रसादिस्थलम् ।

ityādiprasādisthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кто обрел милость Изначального».

### अथान्त्यप्रसादिस्थलम् – ७९

athāntyaprasādisthalam – 79

**Стхала «тот, кто обрел милость окончательного» – 79**

लयः सर्वपदार्थानामन्त्य इत्युच्यते बुधैः ।
प्रसादोऽनुभवस्तस्य तद्वानन्त्यप्रसादवान् ॥६२॥

layaḥ sarvapadārthānāmantya ityucyate budhaiḥ |
prasādo'nubhavastasya tadvānantyaprasādavān ||62||

Мудрецы называют окончательным то, в чем исчезают в конце концов все объекты. Непосредственное осознание Его как своей сути – это милость (*прасада*). *Йогин,* который достиг этого состояния, зовется «обретший милость окончательного». (62)

देवतिर्यङ्मनुष्यादिव्यवहारविकल्पना ।
मायाकृता परे तत्त्वे तल्लये तत्क्षयो भवेत् ॥६३॥

devatiryaṅmanuṣyādivyavahāravikalpanā |
māyākṛtā pare tattve tallaye tatkṣayo bhavet ||63||

Разнообразие существ – боги, животные, люди и прочие – создано иллюзией. Когда иллюзия поглощается высшей сущностью (Шивой), разнообразие тоже исчезает. (63)

साक्षात्कृते परे तत्त्वे सच्चिदानन्दलक्षणे ।
क्व पदार्थपरिज्ञानं कुतो ज्ञातृत्वसंभवः ॥६४॥

sākṣātkṛte pare tattve saccidānandalakṣaṇe |
kva padārthaparijñānaṁ kuto jñātṛtvasaṁbhavaḥ ||64||

Когда есть непосредственное видение высшей сущности (Шивы), которого описывают как вечность, сознание и блаженство, что проку в частном знании объектов? Откуда же возьмется познающий? (64)

सुषुप्तस्य यथा वस्तु न किञ्चिदपि भासते ।
तथा मुक्तस्य जीवस्य न किञ्चिद्वस्तु दृश्यते ॥६५॥



suṣuptasya yathā vastu na kiñcidapi bhāsate |
tathā muktasya jīvasya na kiñcidvastu dṛśyate ||65||

Как в глубоком сне человек не видит ничего, так и воплощенный *атман,* освободившись, не видит ни одного объекта. (65)

यथाकाशमविच्छिन्नं निर्विकारं स्वरूपतः ।
तथा मुक्तस्य जीवस्य स्वरूपमवशिष्यते ॥६६॥

yathākāśamavicchinnaṁ nirvikāraṁ svarūpataḥ |
tathā muktasya jīvasya svarūpamavaśiṣyate ||66||

Как непрерывное пространство по своей природе не имеет формы, так и для воплощенного *атмана,* достигшего освобождения, его истинная природа сохраняется[139]. (66)

न किञ्चिदपि मुक्तस्य दृश्यं कर्तव्यमेव वा ।
सुखस्फूर्तिस्वरूपेण निश्चला स्थितिरुच्यते ॥६७॥

na kiñcidapi muktasya dṛśyaṁ kartavyameva vā |
sukhasphūrtisvarūpeṇa niścalā sthitirucyate ||67||

Для освобожденного нет ничего, что должно быть увидено (познано). Нет ничего, что должно быть сделано. Его состояние называют неподвижным. По сути это счастье. (67)

शिवाद्वैतपरिज्ञानशिथिलाशेषवस्तुनः ।
केवलं संविदुल्लासदर्शिनः केन को भवेत् ॥६८॥

śivādvaitaparijñānaśithilāśeṣavastunaḥ |
kevalaṁ saṁvidullāsadarśinaḥ kena ko bhavet ||68||

---

139 Пространство вездесуще. Его можно условно разделить на пространство внутри предмета, например, горшка, пространство комнаты и так далее. Это деление при помощи вспомогательных признаков – горшок, комната и т.д., заставляет забыть о непрерывности и вездесущести пространства. Но когда горшок разбит, пространство снова едино и вездесуще. Так и *атман,* освобожденный от вспомогательных признаков – тела, чувств, ума и т.д., – это Высший Брахман.

Осознав свою недвойственность с Шивой, *йогин* ослабил все узы материального мира. Теперь *шива-йогин* чувствует (видит) лишь радость Сознания. Так что же может произойти, и при помощи чего? (68)

इत्यन्त्यप्रसादिस्थलम् ।

ityantyaprasādisthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кто обрел милость окончательного».

अथ सेव्यप्रसादिस्थलम् – ८०

atha sevyaprasādisthalam – 80

**Стхала «тот, кто обрел милость объекта служения» – 80**

सेव्यो गुरुः समस्तानां शिव एव न संशयः ।
प्रसादोऽस्य परानन्दप्रकाशः परिकीर्त्यते ॥६९॥
सेव्यो गुरुः स्मृतो ह्यस्य प्रसादोऽनुभवो मतः ।
तदेकावेशरूपेण तद्वान् सेव्यप्रसादवान् ॥७०॥
गुरुदेवः परं तत्त्वं परतत्त्वं गुरुः स्मृतः ।
तदेकत्वानुभावेन न किञ्चिदवशिष्यते ॥७१॥

sevyo guruḥ samastānāṁ śiva eva na saṁśayaḥ |
prasādo'sya parānandaprakāśaḥ parikīrtyate ||69||

sevyo guruḥ smṛto hyasya prasādo'nubhavo mataḥ |
tadekāveśarūpeṇa tadvān sevyaprasādavān ||70||

gurudevaḥ paraṁ tattvaṁ paratattvaṁ guruḥ smṛtaḥ |
tadekatvānubhāvena na kiñcidavaśiṣyate ||71||

Наставник – вот тот, кому все должны служить. Несомненно, он и есть Шива. Его милость – проявление высшего счастья. (69)

*Гуру* называют «объект [достойный] служения». Духовный опыт, полученный благодаря Учителю, считается его милостью (*прасад*). Тот, кто осознал единство Учителя и его милости, известен как «обретший милость объекта своего служения». (70)



Божественный *Гуру* – вот Высшая Истина. Высшая Истина – вот *Гуру*. При осознании их единства не остается ничего (кроме Высшего). (71)

अपरिच्छेद्यमात्मस्थमवाङ्मानसगोचरम् ।
आनन्दं पश्यतां पुंसां रतिरन्यत्र का भवेत् ॥७२॥
ज्ञानामृतेन तृप्तस्य किमन्यैर्भोज्यवस्तुभिः ।
ज्ञानादेव परानन्दं प्रकाशयति सच्छिवः ॥७३॥

aparicchedyamātmasthamavāṅmānasagocaram |
ānandaṁ paśyatāṁ puṁsāṁ ratiranyatra kā bhavet ||72||

jñānāmṛtena tṛptasya kimanyairbhojyavastubhiḥ |
jñānādeva parānandaṁ prakāśayati sacchivaḥ ||73||

Как могут увлечься чем-то иным *шива-йогины,* которые чувствуют высшее блаженство своего *атмана,* недоступное ни речи, ни уму? (72)

Для того, кто удовлетворил жажду нектаром знания, что толку от прочих объектов наслаждения? Лишь через знание Шива, который есть Истина, проявляет высшее блаженство. (73)

मुक्तिरेव परा तृप्तिः सच्चिदानन्दलक्षणा ।
नित्यतृप्तस्य मुक्तस्य किमन्यैर्भोगसाधनैः ॥७४॥

muktireva parā tṛptiḥ saccidānandalakṣaṇā |
nityatṛptasya muktasya kimanyairbhogasādhanaiḥ ||74||

Освобождение – вот высшая удовлетворенность, которую описывают как вечность, сознание и блаженство. Для того, кто вечно удовлетворен и свободен, что толку от прочих средств получения удовольствия? (74)

न बाह्यकर्म तस्यास्ति न चान्तर्नैव कुत्रचित् ।
शिवैक्यज्ञानरूढस्य देहभ्रान्तिं विमुञ्चतः ॥७५॥

na bāhyakarma tasyāsti na cāntarnaiva kutracit |
śivaikyajñānarūḍhasya dehabhrāntiṁ vimuñcataḥ ||75||

Для того, кто утвердился в знании недвойственности с Шивой и освободился от обманчивой привязанности к телу, нет действий ни вовне, ни внутри. (75)

न कर्मबन्धे न तपोविशेषे न मन्त्रयोगाभ्यसने तथैव ।
ध्याने न बोधे च तथात्मतत्त्वे मनःप्रवृत्तिः परयोगभाजाम् ॥७६॥

na karmabandhe na tapoviśeṣe
na mantrayogābhyasane tathaiva |
dhyāne na bodhe ca tathātmatattve
manaḥpravṛttiḥ parayogabhājām ||76||

Мысли *йогина* заняты не предписанными обрядами, не особыми видами аскез, не *мантра-йогой,* не медитацией. Его ум поглощен осознанием *атмана* – своей истинной природы. (76)

इति सेव्यप्रसादिस्थलम् ।

iti sevyaprasādisthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кто обрел милость объекта служения».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना विरचिते श्री सिद्धान्तशिखामणौ
प्राणलिङ्गिस्थलविषयनवविधलिङ्गप्रसङ्गो नामाष्टादशः परिच्छेदः समाप्तः ॥१८॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā viracite
śrī siddhāntaśikhāmaṇau
prāṇaliṅgisthalaviṣayanavavidhaliṅgaprasaṅgo
nāmāṣṭādaśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||18||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается восемнадцатая глава, в которой обсуждаются девять внутренних линга-стхал в праналинги-стхале.* (18)

# ГЛАВА 19
## Двенадцать [внутренних] линга-стхал в шарана-стхале

अथागस्त्य उवाचेति । अगस्त्यप्रश्नः
स्थलभेदाः समाख्याताः प्राणलिङ्गिस्थलाश्रिताः ।
कथय स्थलभेदं मे शरणस्थलसमाश्रितम् ॥१॥

athāgastya uvāceti | agastyapraśnaḥ –
sthalabhedāḥ samākhyātāḥ prāṇaliṅgisthalāśritāḥ |
kathaya sthalabhedaṁ me śaraṇasthalasamāśritam ||1||

Вопрос Агастьи. Агастья сказал:

Были описаны те стхалы, которые относятся к *праналинги-стхале.* Опиши мне свойства стхал, принадлежащих *шарана-стхале.* (1)

अथ श्रीरेणुक उत्तरं वक्ति
शरणस्थलमाश्रित्य स्थलद्वादशकं मया ।
उच्यते नाम सर्वेषां स्थलानां शृणु तापस ॥२॥

atha śrīreṇuka uttaraṁ vakti –
śaraṇasthalamāśritya sthaladvādaśakaṁ mayā |
ucyate nāma sarveṣāṁ sthalānāṁ śṛṇu tāpasa ||2||

Шри Ренука отвечает:

Я расскажу о двенадцати стхалах, принадлежащих *шарана-стхале.* О аскет, выслушай их названия. (2)

दीक्षापादोदकं पूर्वं शिक्षापादोदकं ततः ।
ज्ञानपादोदकं चाथ क्रियानिष्पत्तिकं ततः ॥३॥

भावनिष्पत्तिकं चाथ ज्ञाननिष्पत्तिकं ततः ।
पिण्डाकाशस्थलं चाथ बिन्द्वाकाशस्थलं ततः ॥४॥
महाकाशस्थलं चाथ क्रियायाश्च प्रकाशनम् ।
भावप्रकाशनं पश्चात् ततो ज्ञानप्रकाशनम् ।
स्वरूपं पृथगेतेषां कथयामि यथाक्रमम् ॥५॥

dīkṣāpādodakaṁ pūrvaṁ śikṣāpādodakaṁ tataḥ |
jñānapādodakaṁ cātha kriyāniṣpattikaṁ tataḥ ||3||

bhāvaniṣpattikaṁ cātha jñānaniṣpattikaṁ tataḥ |
piṇḍākāśasthalaṁ cātha bindvākāśasthalaṁ tataḥ ||4||

mahākāśasthalaṁ cātha kriyāyāśca prakāśanam |
bhāvaprakāśanaṁ paścāt tato jñānaprakāśanam |
svarūpaṁ pṛthageteṣāṁ kathayāmi yathākramam ||5||

Сперва:

1) стхала «обретение высшего блаженства через духовное посвящение» (*дикша-падодака*), затем
2) стхала «обретение высшего блаженства через духовные наставления» (*шикша-падодака*), а также
3) стхала «обретение высшего блаженства через знание» (*джняна-падодака*). Далее
4) стхала «прекращение действий» (*крия-нишпатти*),
5) стхала «конец внутренних состояний» (*бхава-нишпатти*),
6) стхала «конец знания о мире» (*джняна-нишпатти*).

Затем:

7) стхала «пространство тела» (*пинда-акаша*),
8) стхала «точечное пространство» (*бинду-акаша*) и
9) стхала «великое пространство» (*маха-акаша*). Затем
10) стхала «проявление действия» (*крия-пракаша*),
11) стхала «проявление внутреннего состояния» (*бхава-пракаша*) и
12) стхала «проявление знания» (*джняна-пракаша*).

Я опишу их особенности в порядке следования стхал. (3–5)



अथ दीक्षापादोदकस्थलम् – ८१

atha dīkṣāpādodakasthalam – 81

### Стхала «обретение высшего блаженства через посвящение» – 81

दीक्षयाऽपगतद्वैतं यज्ज्ञानं गुरुशिष्ययोः ।
आनन्दस्यैक्यमेतेन दीक्षापादोदकं स्मृतम् ॥६॥

dīkṣayā'pagatadvaitaṁ yajjñānaṁ guruśiṣyayoḥ |
ānandasyaikyametena dīkṣāpādodakaṁ smṛtam ||6||

При помощи духовного посвящения (*дикша*) исчезает двойственность между *Гуру* и учеником[140]. При этом их чувство внутреннего блаженства становится единым. Это называется обретением высшего блаженства через духовное посвящение (*дикша-падодака*). (6)

अथवा पादशब्देन गुरुरेव निगद्यते ।
शिष्यश्चोदकशब्देन तयोरैक्यं तु दीक्षया ॥७॥

athavā pādaśabdena gurureva nigadyate |
śiṣyaścodakaśabdena tayoraikyaṁ tu dīkṣayā ||7||

Или же словом «*пада*» обозначают Наставника. А слово «*удака*» означает ученика. Их слияние (*падодака*) происходит через посвящение (*дикшу*). (7)

परमानन्द एवोक्तः पादशब्देन निर्मलः ।
ज्ञानं चोदकशब्देन तयोरैक्यं तु दीक्षया ॥८॥

paramānanda evoktaḥ pādaśabdena nirmalaḥ |
jñānaṁ codakaśabdena tayoraikyaṁ tu dīkṣayā ||8||

Чистое высшее счастье называют «*пада*», а знание обозначают словом «*удака*». Их единство посредством посвящения (*дикши*) – это «*падодака*». (8)

140 Учеником, достигшим предыдущего описанного состояния, т. е. обретшим милость объекта поклонения.

परसंवित्प्रकाशात्मा परमानन्दभावनाम् ।
अधिगम्य महायोगी न भेदं क्वापि पश्यति ॥९॥

parasaṁvitprakāśātmā paramānandabhāvanām |
adhigamya mahāyogī na bhedaṁ kvāpi paśyati ||9||

*Атман* великого *йогина* озарен светом высшего Сознания. *Йогин* обрел высшее блаженство и теперь не видит различий нигде. (9)

देशकालाद्यवच्छेदविहीनं नित्यनिर्मलम् ।
आनन्दं प्राप्य बोधेन नान्यत् काङ्क्षति संयमी ॥१०॥

deśakālādyavacchedavihīnaṁ nityanirmalam |
ānandaṁ prāpya bodhena nānyat kāṅkṣati saṁyamī ||10||

*Йогин,* наделенный самоконтролем, через осознание достигает блаженства. Его блаженство свободно от ограничений места, времени и прочего. Это блаженство вечное и чистое. Теперь *йогин* не желает ничего иного. (10)

ज्ञानामृतमपि स्वच्छं गुरुकारुण्यसम्भवम् ।
आस्वाद्य रमते योगी संसारमायवर्जितः ॥११॥

jñānāmṛtamapi svacchaṁ gurukāruṇyasambhavam |
āsvādya ramate yogī saṁsāramāyavarjitaḥ ||11||

Испив чистого нектара знания, рожденного из милости Учителя, *йогин* наслаждается, свободный от болезни перерождений. (11)

इति दीक्षापादोदकस्थलम् ।

iti dīkṣāpādodakasthalam |

Так заканчивается стхала
«обретение высшего блаженства
через посвящение».



अथ शिक्षापादोदकस्थलम् – ८२

atha śikṣāpādodakasthalam – 82

**Стхала «обретение высшего блаженства через наставления» – 82**

गुरुशिष्यमयं ज्ञानं शिक्षा योगिनमीर्यते ।
तयोः समरसत्वं हि शिक्षापादोदकं स्मृतम् ॥१२॥

guruśiṣyamayaṁ jñānaṁ śikṣā yoginamīryate |
tayoḥ samarasatvaṁ hi śikṣāpādodakaṁ smṛtam ||12||

Духовные наставления (обучение, *шикша*) состоят в слиянии (достижении единого уровня) знаний Учителя и ученика. Эти наставления вдохновляют *йогина*. Единство этих двоих (наставлений и знания) называют «обретением высшего блаженства через духовные наставления» (*шикша падодака*). (12)

मथिताच्छास्त्रजलधेर्युक्तिमन्थानवैभवात् ।
गुरुणा लभ्यते बोधसुधा सुमनसां गणैः ॥१३॥

mathitācchāstrajaladheryuktimanthānavaibhavāt |
guruṇā labhyate bodhasudhā sumanasāṁ gaṇaiḥ ||13||

Когда *Гуру* силой логических рассуждений пахтал океан священных писаний, оттуда появился нектар духовного осознания, который получили просветленные *йогины.* (13)

ज्ञानचन्द्रसमुद्भूतां परमानन्दचन्द्रिकाम् ।
पश्यन्ति परमाकाशे मुक्तिरात्रौ महाधियः ॥१४॥

jñānacandrasamudbhūtāṁ paramānandacandrikām |
paśyanti paramākāśe muktirātrau mahādhiyaḥ ||14||

Мудрец видит в ночи освобождения, в высшем небе [своего «Я»] лунный свет высшего блаженства, льющийся из луны знания. (14)

दृष्टे तस्मिन् परानन्दे देशकालादिवर्जिते ।
द्रष्टव्यं विद्यते नान्यच्छ्रोतव्यं ज्ञेयमेव वा ॥१५॥

dṛṣṭe tasmin parānande deśakālādivarjite |
draṣṭavyaṁ vidyate nānyacchrotavyaṁ jñeyameva vā ||15||

Когда увидено (пережито) то высшее блаженство, не зависящее от места и времени, не остается больше ничего, что следовало бы увидеть, услышать или познать. (15)

आत्मानन्देन तृप्तस्य का स्पृहा विषये सुखे ।
गङ्गाजलेन तृप्तस्य कूपतोये कुतो रतिः ॥१६॥

ātmānandena tṛptasya kā spṛhā viṣaye sukhe |
gaṅgājalena tṛptasya kūpatoye kuto ratiḥ ||16||

У того, кто насладился блаженством *атмана,* откуда взяться желанию удовольствий, связанных с объектами восприятия? Как может тот, кто насладился священной водой Ганги, жаждать воды из колодца? (16)

यस्मिन्नप्राप्तकल्लोले सुखसिन्धौ निमज्जति ।
सामरस्यान्महायोगी तस्य सीमा कुतो भवेत् ॥१७॥

yasminnaprāptakallole sukhasindhau nimajjati |
sāmarasyānmahāyogī tasya sīmā kuto bhavet ||17||

Великий *йогин* погрузился в океан счастья, не имеющий волн. Где же границы этого океана? (17)

गुरुप्रसादचन्द्रेण निष्कलङ्केन चारुणा ।
यन्मनःकुमुदं नित्यबोधितं तस्य को भ्रमः ॥१८॥

guruprasādacandreṇa niṣkalaṅkena cāruṇā |
yanmanaḥkumudaṁ nityabodhitaṁ tasya ko bhramaḥ ||18||

Ум *йогина,* как ночной лотос, чистый и прекрасный, расцвел от света луны – милости Учителя. Откуда же взяться заблуждениям у *йогина?* (18)



इति शिक्षापादोदकस्थलम् ।

iti śikṣāpādodakasthalam |

Так заканчивается стхала «обретение высшего блаженства через наставления».

अथ ज्ञानपादोदकस्थलम् – ८३

atha jñānapādodakasthalam – 83

**Стхала «обретение высшего блаженства через знание» – 83**

तदैक्यसम्पदानन्दज्ञानं ज्ञानगुरुर्मतः ।
तत्सामरस्यं शिष्यस्य ज्ञानपादोदकं विदुः ॥१९॥

tadaikyasampadānandajñānaṁ jñānagururmataḥ |
tatsāmarasyaṁ śiṣyasya jñānapādodakaṁ viduḥ ||19||

То счастливое знание, драгоценность духовного единства, считается Учителем знания (*джняна-гуру*). Слияние познания и блаженства называют «обретением высшего блаженства через знание» (*джняна-падодака*). (19)

अविद्याराहुनिर्मुक्तो ज्ञानचन्द्रः सुनिर्मलः ।
प्रकाशते पराकाशे परानन्दमहाद्युतिः ॥२०॥

avidyārāhunirmukto jñānacandraḥ sunirmalaḥ |
prakāśate parākāśe parānandamahādyutiḥ ||20||

Идеально чистая луна знания, свободная от [демона] Раху[141] неведения, светит великим сиянием высшего блаженства в небе сердца *шива-йогина.*

अज्ञानमेघनिर्मुक्तः पूर्णज्ञानसुधाकरः ।
आनन्दजलधेर्वृद्धिमनुपश्यन् विभासते ॥२१॥

ajñānameghanirmuktaḥ pūrṇajñānasudhākaraḥ |
ānandajaladhervṛddhimanupaśyan vibhāsate ||21||

141 Раху – имя демона. По легенде, он проглатывает луну, и наступает лунное затмение.

Полная луна знания, не скрытая за облаками неведения, сверкает, глядя на прилив вод океана счастья. (21)

ज्ञानचन्द्रोदये जाते ध्वस्तमोहतमोभराः ।
पश्यन्ति परमां काष्ठां योगिनः सुखरूपिणीम् ॥२२॥

jñānacandrodaye jāte dhvastamohatamobharāḥ |
paśyanti paramāṁ kāṣṭhāṁ yoginaḥ sukharūpiṇīm ||22||

Когда восходит луна знания Шивы, тогда *йогины,* избавившиеся от груза тьмы неведения, видят высшую цель – счастье. (22)

मायारजन्या विरमे बोधसूर्ये प्रकाशिते ।
निरस्तसर्वव्यापारश्चित्रं स्वपिति संयमी ॥२३॥

māyārajanyā virame bodhasūrye prakāśite |
nirastasarvavyāpāraścitraṁ svapiti saṁyamī ||23||

Когда заканчивается ночь иллюзии и светит солнце осознания, святой прекращает все действия и засыпает. Это удивительно. (23)

अनाद्यविद्याविच्छित्तिवेलायां परयोगिनः ।
प्रकाशते परानन्दः प्रपञ्चेन विना कृतः ॥२४॥

anādyavidyāvicchittivelāyāṁ parayoginaḥ |
prakāśate parānandaḥ prapañcena vinā kṛtaḥ ||24||

Когда *Шива-йогин* рассекает безначальное неведение, начинает светить высшее блаженство, сотворенное без участия мира [пяти элементов – земли, воды и далее]. (24)

नित्यानन्दे निजाकारे विमले परतेजसि ।
विलीनचेतसां पुंसां कुतो विश्वविकल्पना ॥२५॥

nityānande nijākāre vimale paratejasi |
vilīnacetasāṁ puṁsāṁ kuto viśvavikalpanā ||25||

Откуда же взяться мыслям о мире у людей (*йогинов*), чей ум растворился в запредельном Сиянии (Шиве), их глубинной сути, чистой и вечно счастливой. (25)



कुतो ब्रह्मा कुतो विष्णुः कुतो रुद्रः कुतो रविः ।
साक्षात्कृतपरानन्दज्योतिषः साम्यकल्पना ॥२६॥

kuto brahmā kuto viṣṇuḥ kuto rudraḥ kuto raviḥ |
sākṣātkṛtaparānandajyotiṣaḥ sāmyakalpanā ||26||

Что Брахма? Что Вишну? Что Рудра? Что Солнце? Разве можно сравнивать их блаженство со счастьем *шива-йогина,* который непосредственно ощутил свет высшего блаженства? (26)

अपरोक्षपरानन्दविलासस्य महात्मनः ।
ब्रह्मविष्ण्वादयो देवा विशेषाः सुखबिन्दवः ॥२७॥

aparokṣaparānandavilāsasya mahātmanaḥ |
brahmaviṣṇvādayo devā viśeṣāḥ sukhabindavaḥ ||27||

Великий святой, непосредственно ощутивший высшее блаженство, считает Брахму, Вишну и других богов лишь отдельными каплями счастья. (27)

यन्मात्रासहितं लोके वाञ्छन्ति विषयं नराः ।
तदप्रमेयमानन्दं परमं को न वाञ्छति ॥२८॥

yanmātrāsahitaṁ loke vāñchanti viṣayaṁ narāḥ |
tadaprameyamānandaṁ paramaṁ ko na vāñcchati ||28||

Мирские люди страстно жаждут объектов восприятия, дающих лишь часть того великого блаженства. Так разве найдется человек, который не хотел бы обрести все то неизмеримое высшее счастье? (28)

इति ज्ञानपादोदकस्थलम् ।

iti jñānapādodakasthalam |

Так заканчивается стхала
«обретение высшего блаженства
через знание».

अथ क्रियानिष्पत्तिस्थलम् – ८४

atha kriyāniṣpattisthalam – 84

**Стхала «прекращение действий» – 84**

परकाये क्रियापत्तिः कल्पितैव प्रकाशते ।
रज्जौ भूजङ्गवद् यस्मात् क्रियानिष्पत्तिमानयम् ॥२९॥

parakāye kriyāpattiḥ kalpitaiva prakāśate |
rajjau bhūjaṅgavad yasmāt kriyāniṣpattimānayam ||29||

Для *йогина,* чье тело – Высшая Сущность, все действия видятся воображаемыми, как иллюзия змеи видится в веревке. Поэтому такое состояние *йогина* называют «прекращением действий». (29)

ज्ञानिनां यानि कर्माणि तानि नो जन्महेतवः ।
अग्निदग्धानि बीजानि यथा नाङ्कुरकारणम् ॥३०॥

jñāninām̐ yāni karmāṇi tāni no janmahetavaḥ |
agnidagdhāni bījāni yathā nāṅkurakāraṇam ||30||

Действия мудрецов не становятся причиной перерождений. Так зерна, обожженные в огне, не могут дать ростки. (30)

कर्मणा कृतेनापि ज्ञानिनो निरहङ्कृतेः ।
विक्रिया प्रतिबिम्बस्था किं करोति हिमद्युतेः ॥३१॥

karmaṇā kṛtenāpi jñānino nirahaṅkṛteḥ |
vikriyā pratibimbasthā kim̐ karoti himadyuteḥ ||31||

Для *йогина,* избавившегося от эго (*аханкары*), что толку от совершенных действий? Как могут перемены в отражении луны повлиять на саму луну? (31)

चन्द्रस्य मेघसम्बन्धाद् यथा गमनकल्पना ।
तथा देहस्य सम्बन्धादारोप्या स्यात् क्रियात्मनः ॥३२॥

candrasya meghasambandhād yathā gamanakalpanā |
tathā dehasya sambandhādāropyā syāt kriyātmanaḥ ||32||

На фоне облаков кажется, что луна движется. То же верно и в отношении *атмана:* из-за его связи с телом кажется, что *атман* совершает действия. (32)

ज्ञानी कर्मनिरूढोऽपि लिप्यते न क्रियाफलैः ।
घृतादिना यथा जिह्वा भोक्त्री चापि न लिप्यते ॥३३॥

jñānī karmanirūḍho'pi lipyate na kriyāphalaiḥ |
ghṛtādinā yathā jihvā bhoktrī cāpi na lipyate ||33||

Просветленный *йогин* не пятнается плодами поступков, даже если вовлечен в деятельность. Он действует как язык, который пробует топленое масло и другую еду, но никогда не марается едой. (33)

निरस्तोपाधिसम्बन्धे जीवे या या क्रियास्थितिः ।
सा सा प्रतीतिमात्रेण निष्फला चात्र लीयते ॥३४॥

nirastopādhisambandhe jīve yā yā kriyāsthitiḥ |
sā sā pratītimātreṇa niṣphalā cātra līyate ||34||

В какие бы действия ни был вовлечен *йогин,* утративший связь с внешними атрибутами, все эти действия лишь видимость. Действия *йогина* не приносят плодов и растворяются в нем же. (34)

गच्छंस्तिष्ठन् स्वपन् वापि न निष्कर्मास्ति कश्चन ।
स्वभावो देहिनां कर्म ज्ञानिनां तत्तु निष्फलम् ॥३५॥

gacchaṁstiṣṭhan svapan vāpi na niṣkarmāsti kaścana |
svabhāvo dehinām̐ karma jñāninām̐ tattu niṣphalam ||35||

Идущий, стоящий или же спящий… Никто не может оставаться в бездействии. Активность в самой природе воплощенных существ. Но действия мудрецов не приносят плодов. (35)

परिपूर्णमहानन्दभाविनः शुद्धचेतसः ।
न भवेत् कर्मकार्पण्यं नानाभोगफलप्रदम् ॥३६॥

paripūrṇamahānandabhāvinaḥ śuddhacetasaḥ |
na bhavet karmakārpaṇyaṁ nānābhogaphalapradam ||36||

Для того, кто чувствует совершенное великое блаженство своего чистого сознания, нет суеты действий, дающих плоды в виде различного опыта. (36)

इति क्रियानिष्पत्तिस्थलम् ।

iti kriyāniṣpattisthalam |

Так заканчивается стхала «прекращение действий».

अथ भावनिष्पत्तिस्थलम् – ८५

atha bhāvaniṣpattisthalam – 85

**Стхала «конец внутренних состояний» – 85**

भावः प्रतीयमानोऽपि परकाये तु कल्पितः ।
शुक्तौ रजतवद् यस्माद्भावनिष्पत्तिमानयम् ॥३७॥

bhāvaḥ pratīyamāno'pi parakāye tu kalpitaḥ |
śuktau rajatavad yasmādbhāvaniṣpattimānayam ||37||

Все внутренние состояния (идеи, образы), хоть и проявляются в *йогине,* являются воображаемыми, как серебро в перламутре раковины. Такой *йогин* – «тот, в ком прекратились все внутренние состояния (*бхава*)». (37)

भावेन नास्ति सम्बन्धः केवलज्ञानयोगिनः ।
तथापि भावं कुर्वीत शिवे संसारमोचके ॥३८॥

bhāvena nāsti sambandhaḥ kevalajñānayoginaḥ |
tathāpi bhāvaṁ kurvīta śive saṁsāramocake ||38||

Для *йогина,* который погрузился в чистое знание, нет связи со внутренними состояниями (*бхавами*). И все же он должен сохранять состояние (*бхава*) Шивы, спасающего от перерождений. (38)



परिपूर्णप्रबोधेऽपि भावं शम्भौ न वर्जयेत् ।
भावो हि निहितस्तस्मिन् भवसागरतारकः ॥३९॥

paripūrṇaprabodhe'pi bhāvaṁ śambhau na varjayet |
bhāvo hi nihitastasmin bhavasāgaratārakaḥ ||39||

Даже при полном просветлении *йогин* не должен отказываться от внутреннего ощущения Шамбху (Шивы), так как это ощущение позволяет пересечь океан мирского существования. (39)

निवर्त्य जन्मजं दुःखं भावः शैवो निवर्तते ।
यथा काष्ठादिकं दग्ध्वा स्वयं शाम्यति पावकः ॥४०॥

nivartya janmajaṁ duḥkhaṁ bhāvaḥ śaivo nivartate |
yathā kāṣṭhādikaṁ dagdhvā svayaṁ śāmyati pāvakaḥ ||40||

Предотвратив горести, вызванные перерождениями, это ощущение Шивы само исчезает. Как пламя само стихает после того, как сгорел весь хворост. (40)

प्रकाशिते शिवानन्दे तद्भावैः किं प्रयोजनम् ।
सिद्धे साध्ये चिरेणापि साधनैः किं प्रयोजनम् ॥४१॥

prakāśite śivānande tadbhāvaiḥ kiṁ prayojanam |
siddhe sādhye cireṇāpi sādhanaiḥ kiṁ prayojanam ||41||

Когда восходит блаженство единства с Шивой, что проку в таких ощущениях? Когда цель достигнута, пусть даже по прошествии долгого времени, что толку от средств ее достижения? (41)

एकीकृते शिवे भावे ज्ञानेन सह संयमी ।
विस्मितात्मसमावेशः शिवभावे विभासते ॥४२॥

ekīkṛte śive bhāve jñānena saha saṁyamī |
vismitātmasamāveśaḥ śivabhāve vibhāsate ||42||

Когда идея «я – Шива» вместе со знанием сливается с Шивой, тогда *йогин,* пораженный растворением своего «Я», достигает состояния Шивы. (42)

न भावेन विना ज्ञानं न भावो ज्ञानमन्तरा ।
मोक्षाय कारणं प्रोक्तं तस्मादुभयमाश्रयेत् ॥४३॥

na bhāvena vinā jñānaṁ na bhāvo jñānamantarā |
mokṣāya kāraṇaṁ proktaṁ tasmādubhayamāśrayet ||43||

Без внутреннего состояния (*бхавы*) нет знания. Нет знания отличного от внутреннего ощущения (*бхавы*). И то, и другое называют причиной освобождения. Поэтому нужно использовать их оба. (43)

इति भावनिष्पत्तिस्थलम् ।

iti bhāvaniṣpattisthalam |

Так заканчивается стхала «конец внутренних состояний».

अथ ज्ञाननिष्पत्तिस्थलम् – ८६

atha jñānaniṣpattisthalam – 86

**Стхала «конец знания» – 86**

ज्ञानस्य व्यवहारेऽपि ज्ञेयाभावात् स्वभावतः ।
स्वप्नवज्ज्ञाननिष्पत्त्या ज्ञाननिष्पन्न इत्यसौ ॥४४॥

jñānasya vyavahāre'pi jñeyābhāvāt svabhāvataḥ |
svapnavajjñānaniṣpattyā jñānaniṣpanna ityasau ||44||

Для *йогина* мирское знание происходящего заканчивается, как во сне, так как ему нечего познавать. Такой *йогин* зовется «тот, чье знание закончилось».

स्वप्नजातं यथा ज्ञानं सह स्वार्थैर्निवर्तते ।
तथात्मनि प्रकाशे तु ज्ञानं ज्ञेयं निवर्तते ॥४५॥

svapnajātaṁ yathā jñānaṁ saha svārthairnivartate |
tathātmani prakāśe tu jñānaṁ jñeyaṁ nivartate ||45||

Знание, порожденное сном, исчезает вместе со своими объектами (при пробуждении). Так же и знание мира исчезает вместе с познаваемым, когда сияет самопознание. (45)



परिपूर्णे महानन्दे परमाकाशलक्षणे ।
शिवे विलीनचित्तस्य कुतो ज्ञेयान्तरे कथा ॥४६॥

paripūrṇe mahānande paramākāśalakṣaṇe |
śive vilīnacittasya kuto jñeyāntare kathā ||46||

Когда сознание *йогина* растворилось в Шиве, совершенном великом блаженстве, высшем Пространстве, тогда откуда же возьмется иной объект познания? (46)

अखण्डानन्दसंवित्तिस्वरूपं ब्रह्म केवलम् ।
मिथ्या तदन्यदित्येषा स्थितिर्ज्ञानमिहोच्यते ॥४७॥

akhaṇḍānandasaṁvittisvarūpaṁ brahma kevalam |
mithyā tadanyadityeṣā sthitirjñānamihocyate ||47||

Существует лишь Высший Шива – Брахман, в форме непрерывного блаженного сознания. Все прочее – заблуждение. Такое состояние [ума] зовется знанием. (47)

सत्तात्मनानुवृत्तं यद् घटादिषु परं हि तत् ।
व्यावर्तमाना मिथ्येति स्थितिर्ज्ञानमिहोच्यते ॥४८॥

sattātmanānuvṛttaṁ yad ghaṭādiṣu paraṁ hi tat |
vyāvartamānā mithyeti sthitirjñānamihocyate ||48||

То, что присутствует во всех объектах, таких как посуда, одежда и прочее, как сам принцип существования (*сат*), – это и есть Высшее. А все прочее – заблуждение. Такое состояние [ума] зовется знанием. (48)

अकारणमकार्यं यदशेषोपाधिवर्जितम् ।
तद्ब्रह्म तदहं चेति निष्ठा ज्ञानमुदीर्यते ॥४९॥

akāraṇamakāryaṁ yadaśeṣopādhivarjitam |
tadbrahma tadahaṁ ceti niṣṭhā jñānamudīryate ||49||

«То, что не имеет причины и не является результатом действий, что свободно от любых внешних признаков, – это Брахман. Я и То (мир) – это Брахман». Такая твердая убежденность зовется знанием. (49)

ज्ञाताप्यहं ज्ञेयमिदमिति व्यवहृतिः कुतः ।
अभेदब्रह्मस्वारस्ये निरस्ताखिलवस्तुनि ॥५०॥

jñātāpyahaṁ jñeyamidamiti vyavahṛtiḥ kutaḥ |
abhedabrahmasvārasye nirastākhilavastuni ||50||

«Я – познающий, а это – объект познания» – откуда такие мысли у *йогина,* который находится в совершенном единстве с Брахманом и не осознает объективный мир? (50)

इति ज्ञाननिष्पत्तिस्थलम् ।

iti jñānaniṣpattisthalam |

Так заканчивается стхала «конец знания о мире».

अथ पिण्डाकाशस्थलम् – ८७

atha piṇḍākāśasthalam – 87

**Стхала «пространство тела»**
**или «осознание абсолютности *атмана*» – 87**

यथा पिण्डस्थ आकाशस्तथात्मा पूर्ण उच्यते ।
एतदर्थविवेको यः पिण्दाकाशस्थलं विदुः ॥५१॥

yathā piṇḍastha ākāśastathātmā pūrṇa ucyate |
etadarthaviveko yaḥ piṇḍākāśasthalaṁ viduḥ ||51||

Как абсолютно пространство в теле, так же абсолютен и *атман.* Различение этой истины зовется «осознание абсолютности (полноты) *атмана».* (51)

घटोपाधिर्यथाकाशः परिपूर्णः स्वरूपतः ।
तथा पिण्डस्थितो ह्यात्मा परिपूर्णः प्रकाशते ॥५२॥

ghaṭopādhiryathākāśaḥ paripūrṇaḥ svarūpataḥ |
tathā piṇḍasthito hyātmā paripūrṇaḥ prakāśate ||52||

Как пространство, ограниченное горшком, на самом деле абсолютно (совершенно), так же *атман,* обитающий в теле, в действительности абсолютен (совершенен). (52)



अन्तःस्थितं पराकाशं शिवमद्वैतलक्षणम् ।
भावयेद् यः सुमनसा पिण्डाकाशः स उच्यते ॥५३॥

antaḥsthitaṁ parākāśaṁ śivamadvaitalakṣaṇam |
bhāvayed yaḥ sumanasā piṇḍākāśaḥ sa ucyate ||53||

Святой человек посредством чистого ума чувствует недвойственного Шиву, присутствующего внутри как запредельное пространство. Такой мудрец зовется осознавшим абсолютность *атмана.* (53)

शिवागारमिदं प्रोक्तं शरीरं बोधदीपितम् ।
षट्त्रिंशत्तत्त्वघटितं सुमनः पद्मपीठकम् ॥५४॥
पराकाशस्वरूपेण प्रकाशः परमेश्वरः ।
हृदाकाशगुहालीनो दृश्यतेऽन्तः शरीरिणाम् ॥५५॥

śivāgāramidaṁ proktaṁ śarīraṁ bodhadīpitam |
ṣaṭtriṁśattattvaghaṭitaṁ sumanaḥ padmapīṭhakam ||54||

parākāśasvarūpeṇa prakāśaḥ parameśvaraḥ |
hṛdākāśaguhālīno dṛśyate'ntaḥ śarīriṇām ||55||

Тело – это озаренный сознанием храм, построенный из 36 элементов [начиная с Шивы и заканчивая элементом земли]. Чистый ум – лотосный трон в этом храме. В глубине сердца воплощенного существа Высший Господь (Парамешвара, т. е. Шива) присутствует как запредельное пространство сознания. (54–55)

एतच्छिवपुरं प्रोक्तं सप्तधातुसमावृतम् ।
अत्र हृत्पङ्कजं वेश्म सूक्ष्माम्बरमनोहरम् ॥५६॥
तत्र सन्निहितं साक्षात् सच्चिदानन्दलक्षणम् ।
नित्यसिद्धं प्रकाशात्मा जलस्थाकाशवच्छिवः ॥५७॥

etacchivapuraṁ proktaṁ saptadhātusamāvṛtam |
atra hṛtpaṅkajaṁ veśma sūkṣmāmbaramanoharam ||56||

tatra sannihitaṁ sākṣāt saccidānandalakṣaṇam |
nityasiddhaṁ prakāśātmā jalasthākāśavacchivaḥ ||57||

Это [тело] называют городом Шивы, собранным из семи тканей (*дхату*). Его сокровенный центр – прекрасный лотос сердца с тончайшим пространством внутри. Там обитает сам Шива – бытие, сознание и блаженство. Его свет всегда можно увидеть там, как небо, отраженное в воде. (56–57)

अन्तराकाशबिम्बस्थमशेषोपाधिवर्जितम् ।
घटाकाश इव च्छिन्नं भावयेच्चिन्मयं शिवम् ॥५८॥

antarākāśabimbasthamaśeṣopādhivarjitam |
ghaṭākāśa iva cchinnaṁ bhāvayeccinmayaṁ śivam ||58||

Свободный от внешних атрибутов, Сознание-Шива живет во внутреннем лотосе сердца. Следует размышлять о его множественности, как о пространстве, разделенном сосудами. (58)

इति पिण्डाकाशस्थलम् ।

iti piṇḍākāśasthalam |

Так заканчивается стхала «пространство тела»
или «осознание абсолютности *атмана*».

अथ बिन्द्वाकाशस्थलम् – ८८

atha bindvākāśasthalam – 88

**Стхала «точечное пространство» – 88**

यथाकाशो विभुर्ज्ञेयः सर्वप्राण्युपरि स्थितः ।
तथात्मेत्युपमानार्थं बिन्द्वाकाशस्थलं विदुः ॥५९॥

yathākāśo vibhurjñeyaḥ sarvaprāṇyupari sthitaḥ |
tathātmetyupamānārthaṁ bindvākāśasthalaṁ viduḥ ||59||

Пространство можно познать, хотя оно вездесуще и простирается над всеми существами. Так и *атман* можно познать, хотя он и вездесущ. Для того, чтобы использовать сравнение, описывается стхала «точечное пространство». (59)



यथैको वायुराख्यातः सर्वप्राणिगतो विभुः ।
तथात्मा व्यापकः साक्षात् सर्वप्राणिगतः स्वयम् ॥६०॥
यथा वह्नेरमेयात्मा सर्वत्रैकोऽपि भासते ।
तथा शम्भुः समस्तात्मा परिच्छेदविवर्जितः ॥६१॥
सर्वेषां देहिनामन्तश्चित्ततोऽयं प्रकाशते ।
तस्मिन् प्रतिफलत्यात्मा शिवो दर्पणवद् विभुः ॥६२॥
एको वशीकृतः संवित्प्रकाशात्मा परात्परः ।
सर्वप्राणिगतो भाति तथापि विभुरुच्यते ॥६३॥

yathaiko vāyurākhyātaḥ sarvaprāṇigato vibhuḥ |
tathātmā vyāpakaḥ sākṣāt sarvapraṇigataḥ svayam ||60||

yathā vahnerameyātmā sarvatraiko'pi bhāsate |
tathā śambhuḥ samastātmā paricchedavivarjitaḥ ||61||

sarveṣāṁ dehināmantaścittato'yaṁ prakāśate |
tasmin pratiphalatyātmā śivo darpaṇavad vibhuḥ ||62||

eko vaśīkṛtaḥ saṁvitprakāśātmā parātparaḥ |
sarvaprāṇigato bhāti tathāpi vibhurucyate ||63||

Как единый вездесущий воздух принимает форму жизненного дыхания (*праны*) в живых существах, так и вездесущий *атман* живет во всех. (60)

Как единое неизмеримое пламя сияет повсюду, так и Шамбху (Шива), всеобщее «Я», не делится на части. (61)

Во всех существах сознание сияет как зеркало. А Шива отражается в этом зеркале как *атман.* (62)

Шива – превосходящий высшее независимый свет сознания. Он, единый, пребывает во всех существах [и кажется ограниченным], но при этом зовется вездесущим. (63)

एक एव यथा सूर्यस्तेजसा भाति सर्वगः ।
तथात्मा शक्तिभेदेन शिवः सर्वगतो भवेत् ॥६४॥

eka eva yathā sūryastejasā bhāti sarvagaḥ |
tathātmā śaktibhedena śivaḥ sarvagato bhavet ||64||

Как одно единственное солнце проникает своим светом повсюду, так и Шива, *атман,* проникает повсюду своими различными энергиями. (64)

इति बिन्द्वाकाशस्थलम् ।

iti bindvākāśasthalam |

Так заканчивается стхала «точечное пространство».

अथ महाकाशस्थलम् – ८९

atha mahākāśasthalam – 89

**Стхала «великое пространство» – 89**

पिण्डाण्डस्थं महाकाशं न भिन्नं तद्वदात्मनः ।
अभिन्नः परमात्मेति महाकाशस्थलं विदुः ॥६५॥
यथा न भिन्नमाकाशं घटेषु च मठेषु च ।
तथाण्डेषु पिण्डेषु स्थितो ह्यात्मा न भिद्यते ॥६६॥

piṇḍāṇḍasthaṁ mahākāśaṁ na bhinnaṁ tadvadātmanaḥ |
abhinnaḥ paramātmeti mahākāśasthalaṁ viduḥ ||65||

yathā na bhinnamākāśaṁ ghaṭeṣu ca maṭheṣu ca |
tathāṇḍeṣu piṇḍeṣu sthito hyātmā na bhidyate ||66||

Великое пространство, существующее в теле, и мир не отличаются друг от друга. Таким же образом высший *атман* не отличается от воплощенного *атмана.* Это известно как великое пространство. (65)

Как не различается пространство в горшках и в святилищах, так и *атман,* живущий в мире и в телах, также не различается. (66)

अनिर्देश्यमनौपम्यमवाङ्मानसगोचरम् ।
सर्वतोमुखसम्पन्नं सत्तानन्दं चिदात्मकम् ॥६७॥
कालातीतं कलातीतं क्रमयोगादिवर्जितम् ।
स्वानुभूतिप्रमाणस्थं ज्योतिषामुदयस्थलम् ॥६८॥



शिवाख्यं परमं ब्रह्म परमाकाशलक्षणम् ।
लिङ्गमित्युच्यते सद्भिर्यद्विना न जगत्स्थितिः ॥६९॥

anirdeśyamanaupamyamavāṅmānasagocaram |
sarvatomukhasampannaṁ sattānandaṁ cidātmakam ||67||

kālātītaṁ kalātītaṁ kramayogādivarjitam |
svānubhūtipramāṇasthaṁ jyotiṣāmudayasthalam ||68||

śivākhyaṁ paramaṁ brahma paramākāśalakṣaṇam |
liṅgamityucyate sadbhiryadvinā na jagatsthitiḥ ||69||

Шива, Высший Брахман, которого именуют высшим пространством, неописуем. Его ни с чем не сравнить, он недостижим для речи и ума. Его лики повсюду. Он – бытие, блаженство и сознание. Он за пределами времени. Он за пределами всех частных случаев. Он не испытывает никаких последовательных изменений[142]. Он может быть познан через непосредственный опыт. Он – место восхода всех светил. Мудрые называют его «великий *линга*». Без него (великого *линги,* великого пространства) мир не может существовать. (67–69)

परमाकाशमव्यक्तं प्रबोधानन्दलक्षणम् ।
लिङ्गं ज्योतिर्मयं प्राहुर्लीयन्ते यत्र योगिनः ॥७०॥
संविदेव परा काष्ठा परमानन्दरूपिणी ।
तामाहुः परमाकाशं मुनयो मुक्तसंशयाः ॥७१॥

paramākāśamavyaktaṁ prabodhānandalakṣaṇam |
liṅgaṁ jyotirmayaṁ prāhurlīyante yatra yoginaḥ ||70||

saṁvideva parā kāṣṭhā paramānandarūpiṇī |
tāmāhuḥ paramākāśaṁ munayo muktasaṁśayāḥ ||71||

Высшее пространство, непроявленное, характеризующееся сознанием и блаженством, называют «*линга* света». Именно там растворяются *йогины.* (70)

Именно сознание, форма которого – высшее блаженство, является предельным состоянием. Так говорят о великом пространстве мудрецы, освободившиеся от сомнений. (71)

142 Таких, как рождение, рост, увядание и смерть.

तरङ्गादि यथा सिन्धोः स्वरूपान्नातिरिच्यते ।
तथा शिवाच्चिदाकाशाद् विश्वमेतन्न भिद्यते ॥७२॥

taraṅgādi yathā sindhoḥ svarūpānnātiricyate |
tathā śivāccidākāśād viśvametanna bhidyate ||72||

Как волны по своей природе не отличаются от океана, так же этот мир не отличается от Шивы, Пространства Сознания. (72)

यथा पुष्पपलाशादि वृक्षरूपान्न भिद्यते ।
तथा शिवात् पराकाशाज्जगतो नास्ति भिन्नता ॥७३॥

yathā puṣpapalāśādi vṛkṣarūpānna bhidyate |
tathā śivāt parākāśājjagato nāsti bhinnatā ||73||

Как цветы, листья и прочее не отличаются от дерева по природе своей, так же не существует различий между миром и Шивой, запредельным пространством. (73)

यथा ज्योतींषि भासन्ते भूताकाशे पृथक्पृथक् ।
तथा भान्ति पराकाशे ब्रह्माण्डानि विशेषतः ॥७४॥

yathā jyotīṁṣi bhāsante bhūtākāśe pṛthakpṛthak |
tathā bhānti parākāśe brahmāṇḍāni viśeṣataḥ ||74||

Как звезды сияют по отдельности в земном небе, так же в высшем пространстве (то есть в Шиве) миры кажутся отдельными. (74)

निरस्तोपाधिसम्बन्धं निर्मलं संविदात्मकम् ।
पराकाशं जगच्चित्रविलासालम्बभित्तिकम् ॥७५॥

nirastopādhisambandhaṁ nirmalaṁ saṁvidātmakam |
parākāśaṁ jagaccitravilāsālambabhittikam ||75||

Высшее пространство, свободное от внешних признаков, состоящее из чистого сознания, – это холст, на котором изображена прекрасная картина мира. (75)

इति महाकाशस्थलम् ।

iti mahākāśasthalam |

Так заканчивается стхала «великое пространство».



अथ क्रियाप्रकाशस्थलम् – ९०

atha kriyāprakāśasthalam – 90

**Стхала «проявление действия» – 90**

शिवस्य परिपूर्णस्य चिदाकाशस्वरूपिणः ।
आत्मत्वेनानुसान्धनात् क्रियाद्योतनवान् यमी ॥७६॥

śivasya paripūrṇasya cidākāśasvarūpiṇaḥ |
ātmatvenānusāndhanāt kriyādyotanavān yamī ||76||

*Йогин* зовется «являющим активность», поскольку он размышляет о совершенном Шиве, форма которого – пространство сознания, как о своем *атмане*. Это единственная деятельность, которая сохранилась для него. (76)

निष्कलङ्कचिदानन्दगगनोपमरूपिणः ।
शिवस्य परिपूर्णस्य वृत्तिश्चैतन्यरूपिणी ॥७७॥

niṣkalaṅkacidānandagaganopamarūpiṇaḥ |
śivasya paripūrṇasya vṛttiścaitanyarūpiṇī ||77||

Шива совершенен. Он как безупречное пространство сознания и блаженства. Состояние Шивы (*шива-йогина*) – это форма энергии сознания. (77)

निष्कलङ्के निराकारे नित्ये परमतेजसि ।
विलीनचित्तवृत्तस्य तथा शक्तिः क्रियोच्यते ॥७८॥

niṣkalaṅke nirākāre nitye paramatejasi |
vilīnacittavṛttasya tathā śaktiḥ kriyocyate ||78||

Таким же образом сила (*шакти*) *шива-йогина,* чьи мысленные образы растворились в высшем Сиянии, безупречном, бесформенном и вечном, зовется «сила действия» (*крия-шакти*). (78)

सर्वज्ञः सर्वकर्ता च सर्वगः परमेश्वरः ।
तदैक्यचिन्तया योगी तादृशात्मा प्रकाशते ॥७९॥

sarvajñaḥ sarvakartā ca sarvagaḥ parameśvaraḥ |
tadaikyacintayā yogī tādṛśātmā prakāśate ||79||

Парамешвара – всезнающий, всемогущий и вездесущий. При помощи размышления о единстве с Ним *йогин* являет сходную природу своего «Я». (79)

सर्वेन्द्रियाणां व्यापारे विद्यमानेऽपि संयमी ।
प्रत्युन्मुखेन मनसा शिवं पश्यन् प्रमोदते ॥८०॥

sarvendriyāṇāṁ vyāpāre vidyamāne'pi saṁyamī |
pratyunmukhena manasā śivaṁ paśyan pramodate ||80||

Хотя все органы [восприятия и действия] продолжают функционировать, *йогин* разворачивает свой ум вовнутрь и радуется, видя там Шиву. (80)

कूटस्थमचलं प्राज्ञं गुणातीतं गुणोत्तरम् ।
शिवतत्त्वस्वरूपेण पश्यन् योगी प्रमोदते ॥८१॥

kūṭasthamacalaṁ prājñaṁ guṇātītaṁ guṇottaram |
śivatattvasvarūpeṇa paśyan yogī pramodate ||81||

*Йогин* наслаждается, видя Шиву – неизменного, мудрого, находящегося за пределами свойств (*гун*) и превосходящего свойства (*гуны*). (81)

परात्मनि क्रिया सर्वा गन्धर्वनगरीमुखा ।
प्रकाशत इति प्रोक्तं क्रियायास्तु प्रकाशनम् ॥८२॥

parātmani kriyā sarvā gandharvanagarīmukhā |
prakāśata iti proktaṁ kriyāyāstu prakāśanam ||82||

В Высшем *атмане* все действия видятся как город *гандхарвов* (который может привидеться в изменчивых очертаниях облаков). (82)

इति क्रियाप्रकाशस्थलम् ।

iti kriyāprakāśasthalam |

Так заканчивается стхала «проявление действия».



अथ भावप्रकाशस्थलम् – ९१

atha bhāvaprakāśasthalam – 91

**Стхала «проявление внутреннего состояния» – 91**

तरङ्गाद्या यथा सिन्धौ न भिद्यन्ते तथात्मनि ।
भावा बुद्ध्यादयः सर्वे यत्तद् भावप्रकाशनम् ॥८३॥

taraṅgādyā yathā sindhau na bhidyante tathātmani |
bhāvā buddhyādayaḥ sarve yattad bhāvaprakāśanam ||83||

Как волны и пена, видимые в океане, не отличаются от океана, так и все внутренние состояния (*бхава*) – такие как разум и прочее, которые проявляются в *атмане шива-йогина,* не отличаются от «Я». (83)

शिव एव जगत्सर्वं शिव एवाहमित्यपि ।
भावयन् परमो योगी भावदोषैर्न बाध्यते ॥८४॥
शिवभावे स्थिरे जाते निर्लेपस्य महात्मनः ।
ये ये भावाः समुत्पन्नास्ते ते शिवमयाः स्मृताः ॥८५॥

śiva eva jagatsarvaṁ śiva evāhamityapi |
bhāvayan paramo yogī bhāvadoṣairna bādhyate ||84||

śivabhāve sthire jāte nirlepasya mahātmanaḥ |
ye ye bhāvāḥ samutpannāste te śivamayāḥ smṛtāḥ ||85||

«Весь мир – это Шива. Несомненно, Шива – это Я». Великий *йогин,* который чувствует это, не скован недостатками внутренних состояний. (84)

Когда у святого, который не привязывается к объектам восприятия, внутреннее чувство (*бхава*) Шивы приобрело устойчивость, тогда любые возникающие внутренние состояния состоят из Шивы. (85)

अद्वितीयशिवाकारभावनाध्वस्तकर्मणा ।
न किञ्चिद्भाव्यते साक्षात् शिवादन्यन्महात्माना ॥८६॥

advitīyaśivākārabhāvanādhvastakarmaṇā |
na kiñcidbhāvyate sākṣāt śivādanyanmahātmānā ||86||

Вся *карма* святого полностью уничтожена ощущением единого Шивы. Теперь *йогин* не ощущает ничего, кроме самого Шивы. (86)

गलिताज्ञानबन्धस्य केवलात्मानुभाविनः ।
यत्र यत्र इन्द्रियासक्तिस्तत्र तत्र शिवात्मता ॥८७॥

galitājñānabandhasya kevalātmānubhāvinaḥ |
yatra yatra indriyāsaktistatra tatra śivātmatā ||87||

Он выскользнул из оков неведения. Его непосредственный опыт состоит лишь в ощущении себя как Шивы. С чем бы ни вступали в контакт его чувства, везде он воспринимает лишь Шиву. (87)

रागद्वेषादयो भावाः संसारक्लेशकारणम् ।
तेषामुपरमो यत्र तत्र भावः शिवात्मकः ॥८८॥

rāgadveṣādayo bhāvāḥ saṁsārakleśakāraṇam |
teṣāmuparamo yatra tatra bhāvaḥ śivātmakaḥ ||88||

Состояния привязанности и отвращения – вот причина страданий мирского существования. Там, где эти чувства подчинены, единственное оставшееся состояние – чувство Шивы. (88)

यथा सूर्यसमाक्रान्तौ न शक्नोति तमः सदा ।
तथा प्रकाशमात्मानं नाविद्याक्रामति स्वयम् ॥८९॥

yathā sūryasamākrāntau na śaknoti tamaḥ sadā |
tathā prakāśamātmānaṁ nāvidyākrāmati svayam ||89||

Как тьма никогда не сможет победить солнце, так и неведение само никогда не сможет победить свет *атмана.* (89)

इति भावप्रकाशस्थलम् ।

iti bhāvaprakāśasthalam |

Так заканчивается стхала «проявление внутреннего состояния».



अथ ज्ञानप्रकाशस्थलम् – ९२

atha jñānaprakāśasthalam – 92

**Стхала «проявление знания» – 92**

मुख्यार्थे सम्भवे जाते लक्षणायोगसंश्रयात् ।
तज्ज्ञानयोजनं यत्तदुक्तं ज्ञानप्रकाशनम् ॥९०॥

mukhyārthe sambhave jāte lakṣaṇāyogasaṁśrayāt |
tajjñānayojanaṁ yattaduktaṁ jñānaprakāśanam ||90||

Когда первичные значения *анги* (индивидуального Я) и *линги* (Шивы), полученные через описание, не сравнимы (не равны друг другу), знание единства приходится подтверждать через функцию «указания». Обоснование этого знания единства *анги* и *линги* (воплощенного *атмана* и Шивы) зовется «проявление знания». (90)

मुक्तस्य ज्ञानसम्बन्धो ज्ञेयाभावः स्वभावतः ।
उपाधिसहितं ज्ञानं न भेदमतिवर्तते ॥९१॥
ज्ञानमित्युच्यते सद्भिः परिच्छेदोऽपि वस्तुनः ।
परात्मन्यपरिच्छेदे कुतो ज्ञानस्य सम्भवः ॥९२॥
ज्ञानस्याविषये तत्त्वे शिवाख्ये चित्सुखात्मनि ।
आत्मैकत्वानुसन्धानं ज्ञानमित्युच्यते बुधैः ॥९३॥

muktasya jñānasambandho jñeyābhāvaḥ svabhāvataḥ |
upādhisahitaṁ jñānaṁ na bhedamativartate ||91||

jñānamityucyate sadbhiḥ paricchedo'pi vastunaḥ |
parātmanyaparicchede kuto jñānasya sambhavaḥ ||92||

jñānasyāviṣaye tattve śivākhye citsukhātmani |
ātmaikatvānusandhānaṁ jñānamityucyate budhaiḥ ||93||

Связь со знанием (со смыслом, известным через «указание») и отсутствие объекта познания естественны для того, кто достиг освобождения. Знание признаков (имен) не может выйти за пределы различий. (91)

Различение (различающее восприятие) объектов ученые также называют знанием. В высшем *атмане* нет различий, так откуда же возникнет знание? (92)

Мудрые называют «знанием» сосредоточение на единстве Шивы и воплощенного *атмана*. Это единство, природа которого – счастье сознания, не может быть объектом обычного знания. (93)

अपरिच्छिन्नमानन्दं सत्ताकारं जगन्मयम् ।
ब्रह्मेति लक्षणं ज्ञानं ब्रह्मज्ञानमिहोच्यते ॥९४॥
ब्रह्मज्ञाने समुत्पन्ने विश्वोपाधिविवर्जिते ।
सर्वं संविन्मयं भाति तदन्यन्नैव दृश्यते ॥९५॥
तस्माददद्वैतविज्ञानमपवर्गस्य कारणम् ।
भावयन् सततं योगी संसारेण न लिप्यते ॥९६॥

aparicchinnamānandaṁ sattākāraṁ jaganmayam |
brahmeti lakṣaṇaṁ jñānaṁ brahmajñānamihocyate ||94||

brahmajñāne samutpanne viśvopādhivivarjite |
sarvaṁ saṁvinmayaṁ bhāti tadanyannaiva dṛśyate ||95||

tasmādadvaitavijñānamapavargasya kāraṇam |
bhāvayan satataṁ yogī saṁsāreṇa na lipyate ||96||

Знание определения Брахмана как неделимого блаженства и бытия, принявшего форму мира, называют «знанием Брахмана». (94)

Когда возникает знание Брахмана, свободное от мирских признаков, все кажется состоящим из сознания и не видно ничего иного. (95)

Поэтому, непрерывно ощущая, что знание недвойственности – это причина освобождения, *йогин* не пятнается миром. (96)

नित्ये निर्मलसत्त्वयोगिषु परे निर्वासने निष्कले
सर्वातीतपदे चराचरमये सत्तात्मनि ज्योतिषि ।
संविद्व्योम्नि शिवे विलीनहृदयस्तद्भेदवैमुख्यतः
साक्षात् सर्वगतो विभाति विगलद्विश्वः स्वयं संयमी ॥९६॥

nitye nirmalasattvayogiṣu pare nirvāsane niṣkale

sarvātītapade carācaramaye sattātmani jyotiṣi |
saṁvidvyomni śive vilīnahṛdayastadbhedavaimukhyataḥ

sākṣāt sarvagato vibhāti vigaladviśvaḥ svayaṁ saṁyamī ||96||

Ум *йогина* отвернулся от мирских различий и растворился в Шиве-Брахмане – вечном, высшем, лишенном тонких отпечатков и намерений, не имеющем частей, превосходящем все состояния, состоящем из живого и неживого мира, в реальности, свете и пространстве сознания. Мир ушел, и теперь обуздавший себя [*йогин*] действительно выделяется среди *йогинов,* обладающих чистыми (саттвическими) качествами. (96)

इति ज्ञानप्रकाशस्थलम् ।

iti jñānaprakāśasthalam |

Так заканчивается стхала «проявление знания».

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्रीवीरशैवधर्मनिर्णये श्रीसिद्धान्तशिखामणौ
शरणस्थलविषयद्वादशविधलिङ्गप्रसङ्गो नामैकोनविंशः
परिच्छेदः समाप्तः ॥१९॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrīvīraśaivadharmanirṇaye śrīsiddhāntaśikhāmaṇau
śaraṇasthalaviṣayadvādaśavidhaliṅgaprasaṅgo
nāmaikonaviṁśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||19||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шиваййогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается девятнадцатая глава, в которой обсуждаются двенадцать внутренних линга-стхал в шарана-стхале.* (19)

## ГЛАВА 20
## **Девять [внутренних] стхал в айкья-стхале**

अथागस्त्यप्रश्नः –
स्थलभेदास्त्वया प्रोक्ताः शरणस्थलसंश्रिताः ।
ऐक्यस्थलगतान् ब्रूहि स्थलभेदान् गणेन्द्र मे ॥१॥

athāgastyapraśnaḥ –
sthalabhedāstvayā proktāḥ śaraṇasthalasaṁśritāḥ |
aikyasthalagatān brūhi sthalabhedān gaṇendra me ||1||

Вопрос Агастьи:

Ты описал различия стхал, относящихся к *шарана-стхале*. О Предводитель *ганов,* поведай мне признаки стхал, принадлежащих *айкья-стхале*. (1)

अथास्य प्रश्नस्योत्तरं वक्ति –
स्थलानां नवकं चैक्यस्थलेऽस्मिन् प्रकीर्त्यते ॥२॥

athāsya praśnasyottaraṁ vakti –
sthalānāṁ navakaṁ caikyasthale'smin prakīrtyate ||2||

Затем Шри Ренука отвечает на этот вопрос:

Известны девять стхал, относящихся к *айкья-стхале*. (2)

तत्स्वीकृतप्रसादैक्यस्थलमादौ प्रकीर्तितम् ।
शिष्टोदनस्थलं चाथ चराचरलयस्थलम् ॥३॥
भाण्डस्थलं ततः प्रोक्तं भाजनस्थलमुत्तमम् ।
अङ्गालेपस्थलं पश्चात् स्वपराज्ञस्थलं ततः ॥४॥
भावाभावविनाशं च ज्ञानशून्यस्थलं ततः ।
तदेषां क्रमशो वक्ष्ये शृणु तापस लक्षणम् ॥५॥

tatsvīkṛtaprasādaikyasthalamādau prakīrtitam |
śiṣṭodanasthalaṁ cātha carācaralayasthalam ||3||
bhāṇḍasthalaṁ tataḥ proktaṁ bhājanasthalamuttamam |
aṅgālepasthalaṁ paścāt svaparājñasthalaṁ tataḥ ||4||
bhāvābhāvavināśaṁ ca jñānaśūnyasthalaṁ tataḥ |
tadeṣāṁ kramaśo vakṣye śṛṇu tāpasa lakṣaṇam ||5||

Это:

1) стхала «тот, кто принял милость» (*свикрита-прасади*),
2) стхала «остатки пищи» (*шиштодана*),
3) стхала «исчезновение живого и неживого» (*чара-ачара-лая*),
4) стхала «основа» (*бханда*),
5) стхала «вместилище» (*бхаджана*),
6) стхала «тот, кого не загрязняет тело» (*анга-алепа*),
7) стхала «отсутствие осознавания себя и других» (*сва-пара-аджняна*),
8) стхала «исчезновение бытия и небытия» (*бхава-абхава-винаша*) и
9) стхала «отсутствие знания» (*джняна-шунья*).

Я опишу их характеристики в порядке следования стхал. Слушай же, о аскет. (3–5)

अथ स्वीकृतप्रसादिस्थलम् – ९३

atha svīkṛtaprasādisthalam – 93

### Стхала «тот, кто принял милость» – 93

मुख्यार्थो लक्षणार्थश्च यत्र नास्ति चिदात्मनि ।
विशृङ्खलतया तस्य प्रसादः स्वीकृतो भवेत् ॥६॥

mukhyārtho lakṣaṇārthaśca yatra nāsti cidātmani |
viśṛṅkhalatayā tasya prasādaḥ svīkṛto bhavet ||6||

В *атмане,* состоящем из сознания, нет ни первичного смысла, ни косвенного смысла. Благодаря своей абсолютной свободе *атман* (*шива-йогин*) наслаждается милостью (*прасада*) самоосознания. (6)

मातृमेयप्रमाणादिव्यवहारे विहारिणीम् ।
संवित्साक्षात्कृतिं लब्ध्वा योगी स्वात्मनि तिष्ठति ॥७॥

mātṛmeyapramāṇādivyavahāre vihāriṇīm |
saṁvitsākṣātkṛtiṁ labdhvā yogī svātmani tiṣṭhati ||7||

Достигнув непосредственного восприятия сознания, которое присутствует в процессе взаимодействия познающего, объекта познания и самого знания, *йогин* пребывает в своем *атмане.* (7)

अद्वैतबोधनिर्धूतभेदावेशस्य योगिनः ।
साक्षात्कृतमहासंवित्प्रकाशस्य क्व बन्धनम् ॥८॥

advaitabodhanirdhūtabhedāveśasya yoginaḥ |
sākṣātkṛtamahāsaṁvitprakāśasya kva bandhanam ||8||

Осознание недвойственности устранило все влияния различий на *йогина.* Он непосредственно увидел сияние великого Сознания. Так откуда же взяться для него связанности? (8)

चिदात्मनि शिवे न्यस्तं जगदेतच्चराचरम् ।
जायते तन्मयं सर्वमग्नौ काष्ठादिकं यथा ॥९॥

cidātmani śive nyastaṁ jagadetaccarācaram |
jāyate tanmayaṁ sarvamagnau kāṣṭhadikaṁ yathā ||9||

Весь мир, движущийся и неподвижный, пребывает в Шиве – чистом сознании. Всё становится Шивой, в точности как хворост и прочее становится огнем. (9)

न भाति पृथ्वी न जलं न तेजो नैव मारुतः ।
नाकाशो न परं तत्त्वं शिवे दृष्टे चिदात्मनि ॥१०॥

na bhāti pṛthvī na jalaṁ na tejo naiva mārutaḥ |
nākāśo na paraṁ tattvaṁ śive dṛṣṭe cidātmani ||10||

Когда увиден (познан) Шива – Сознание, тогда уже не видно ни земли, ни воды, ни огня, ни воздуха, ни пространства, ни других элементов (*таттв*). (10)

ज्योतिर्लिङ्गे चिदाकारे ज्वलत्यन्तर्निरन्तरम् ।
विलीनं निखिलं तत्त्वं पश्यन् योगी न लिप्यते ॥११॥

jyotirliṅge cidākāre jvalatyantarnirantaram |
vilīnaṁ nikhilaṁ tattvaṁ paśyan yogī na lipyate ||11||

*Йогин* видит, как все элементы (*таттвы*) растворяются внутри в непрерывно сияющем *линге* света (*джйотир-линге*), форма которого – сознание. Такого *шива-йогина* ничто не загрязняет. (11)

अन्तर्मुखेन मनसा स्वात्मज्योतिषि चिन्मये ।
सर्वानप्यर्थविषयान् जुह्वन् योगी प्रमोदते ॥१२॥

antarmukhena manasā svātmajyotiṣi cinmaye |
sarvānapyarthaviṣayān juhvan yogī pramodate ||12||

Посредством своего обращенного внутрь ума *йогин* жертвует все идеи объектов сиянию своего *атмана.* Природа этого огня – сознание. Такой *йогин* счастлив. (12)

सच्चिदानन्दजलधौ शिवे स्वात्मनि निर्मलः ।
समर्प्य सकलान् भुङ्क्ते विषयान् तत्प्रसादतः ॥१३॥

saccidānandajaladhau śive svātmani nirmalaḥ |
samarpya sakalān bhuṅkte viṣayān tatprasādataḥ ||13||

Пожертвовав все объекты восприятия своему чистому *атману* – Шиве, океану бытия, сознания и блаженства, *йогин* наслаждается этими объектами как милостью Господа. (13)

इति स्वीकृतप्रसादिस्थलम् ।

iti svīkṛtaprasādisthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кто принял милость».

## अथ शिष्टोदनस्थलम् – ९४

atha śiṣṭodanasthalam – 94

**Стхала «остатки пищи» – 94**

प्रकाशते या सर्वेषां माया सैवोदनाकृतिः ।
लीयते तत्र चिल्लिङ्गे शिष्टं तत्परिकीर्तितम् ॥१४॥
जगदङ्गे परिग्रस्ते मायापाशविजृम्भिते ।
स्वात्मज्योतिषि बोधेन तदेकमवशिष्यते ॥१५॥

prakāśate yā sarveṣāṁ māyā saivodanākṛtiḥ |
līyate tatra cilliṅge śiṣṭaṁ tatparikīrtitam ||14||

jagadaṅge parigraste māyāpāśavijṛmbhite |
svātmajyotiṣi bodhena tadekamavaśiṣyate ||15||

Та иллюзия, которую все видят, – это «пища». Она растворяется в *линге* сознания (*чид-линге*). Это называется «оставшееся». (14)

Мир – это тело, скованное узами *майи.* Когда это тело-мир при помощи осознания поглощается светом самоосознания, тогда остается лишь Единое. (15)

अखण्डसच्चिदानन्दपरब्रह्मस्वरूपिणः ।
जीवन्मुक्तस्य धीरस्य माया कैङ्कर्यवादिनी ॥१६॥

akhaṇḍasaccidānandaparabrahmasvarūpiṇaḥ |
jīvanmuktasya dhīrasya māyā kaiṅkaryavādinī ||16||

Мудрый *йогин* достиг освобождения при жизни и обрел форму Высшего Брахмана – непрерывного бытия, сознания и блаженства. Иллюзия для него – служанка. (16)

विश्वसंमोहिनी माया बहुशक्तिनिरङ्कुशा ।
शिवैकत्वमुपेतस्य न पुरः स्थातुमीहति ॥१७॥

viśvasaṁmohinī māyā bahuśaktiniraṅkuśā |
śivaikatvamupetasya na puraḥ sthātumīhati ||17||

Иллюзия (*майя*) вводит в заблуждение весь мир. Она независима в проявлении своей великой силы. Но она опасается встретиться лицом к лицу с *йогином,* который достиг единства с Шивой. (17)

ज्योतिर्लिङ्गे चिदाकारे निमग्नेन महात्मना ।
भुज्यमाना यथायोगं नश्यन्ति विषयाः स्वतः ॥१८॥

jyotirliṅge cidākāre nimagnena mahātmanā |
bhujyamānā yathāyogaṁ naśyanti viṣayāḥ svataḥ ||18||

Великий святой погрузился в лингу света (*джйотир-лингу*), в Сознание. Когда представляется случай, *йогин* наслаждается объектами восприятия, которые затем разрушаются в самих себе [не загрязняя сознание *йогина*]. (18)

शब्दादयोऽपि विषया भुज्यमानास्तदिन्द्रियैः ।
आत्मन्येव विलीयन्ते सरितः सागरे यथा ॥१९॥

śabdādayo’pi viṣayā bhujyamānāstadindriyaiḥ |
ātmanyeva vilīyante saritaḥ sāgare yathā ||19||

Звук и прочие объекты восприятия, которые питают соответствующие органы чувств (слух и прочие) исчезают в *атмане,* как реки в океане. (19)

अर्थजातमशेषं तु ग्रसन् योगी प्रशाम्यति ।
स्वात्मनैवास्थितो भानुस्तेजोजालमशेषतः ॥२०॥

arthajātamaśeṣaṁ tu grasan yogī praśāmyati |
svātmanaivāsthito bhānustejojālamaśeṣataḥ ||20||

*Шива-йогин,* который поглотил в своем *атмане* все множество объектов восприятия, становится умиротворенным, как солнце, которое остается, собрав в себе все свои лучи. (20)

इति शिष्टोदनस्थलम् ।

iti śiṣṭodanasthalam |

Так заканчивается стхала «остатки пищи».

अथ चराचरलयस्थलम् – ९५

atha carācaralayasthalam – 95

**Стхала «исчезновение живого и неживого» – 95**

लिङ्गैक्ये तु समापन्ने चरणाचरणे गते ।
निर्देही स भवेद्योगी चराचरविनाशकः ॥२१॥

liṅgaikye tu samāpanne caraṇācaraṇe gate |
nirdehī sa bhavedyogī carācaravināśakaḥ ||21||

Когда вселенная, состоящая из живых и неживых объектов, исчезает в *линге,* тогда *йогин,* освободившийся от отождествления с телом, зовется «уничтоживший живое и неживое». (21)

अनाद्यविद्यामूला हि प्रतीतिर्जगतामियम् ।
स्वात्मैकबोधात्तन्नाशे कुतो विश्वप्रकाशनम् ॥२२॥

anādyavidyāmūlā hi pratītirjagatāmiyam |
svātmaikabodhāttannāśe kuto viśvaprakāśanam ||22||

Это восприятие (существования) мира основано на безначальном неведении. Когда неведение разрушено вследствие осознания единства *атмана,* откуда же появится мир? (22)

यथा मेघाः समुद्भूता विलीयन्ते नभस्थले ।
तथात्मनि विलीयन्ते विषयाः स्वानुभाविनः ॥२३॥

yathā meghāḥ samudbhūtā vilīyante nabhasthale |
tathātmani vilīyante viṣayāḥ svānubhāvinaḥ ||23||

Как облака появляются и исчезают на небе, так же объекты восприятия исчезают в *атмане йогина,* получившего духовный опыт непосредственного восприятия своего «Я». (23)

स्वप्ने दृष्टं यथा वस्तु प्रबोधे लयमश्नुते ।
तथा सांसारिकं सर्वमात्मज्ञाने विनश्यति ॥२४॥

svapne dṛṣṭaṁ yathā vastu prabodhe layamaśnute |
tathā sāṁsārikaṁ sarvamātmajñāne vinaśyati ||24||

Как вещь, увиденная во сне, исчезает при пробуждении, так же все мирское исчезает при постижении своего *атмана.* (24)

जाग्रत्स्वप्नसुषुप्तिभ्यः परावस्थामुपेयुषः ।
किं वा प्रमाणं किं ज्ञेयं किं वा ज्ञानस्य साधनम् ॥२५॥

jāgratsvapnasuṣuptibhyaḥ parāvasthāmupeyuṣaḥ |
kiṁ vā pramāṇaṁ kiṁ jñeyaṁ kiṁ vā jñānasya sādhanam ||25||

*Йогин* достиг высшего состояния[143], которое вне бодрствования, сна со сновидениями и глубокого сна. Теперь что для него значат подтверждения знания? Что познаваемое? Что средства познания? (25)

तुर्यातीतपदं यत्तद् दूरं वाङ्मनसाध्वनः ।
अनुप्रविश्य तद्योगी न भूयो विश्वमीक्षते ॥२६॥

turyātītapadaṁ yattad dūraṁ vāṅmanasādhvanaḥ |
anupraviśya tadyogī na bhūyo viśvamīkṣate ||26||

Состояние *туриятита*[144] находится далеко за пределами речи и ума. Войдя в это состояние, *йогин* больше не видит мир. (26)

नान्यत् पश्यति योगीन्द्रो नान्यज्जानाति किञ्चन ।
नान्यच्छृणोति सन्दृष्टे चिदानन्दमये शिवे ॥२७॥

nānyat paśyati yogīndro nānyajjānāti kiñcana |
nānyacchṛṇoti sandṛṣṭe cidānandamaye śive ||27||

После того, как владыка *йоги* увидел (осознал) Высшего Шиву – бытие, сознание и блаженство, он не видит ничего другого, не знает ничего другого, не слышит ничего другого. (27)

असदेव जगत्सर्वं सदिव प्रतिभासते ।
ज्ञाते शिवे तदज्ञानं स्वरूपमुपपद्यते ॥२८॥

asadeva jagatsarvaṁ sadiva pratibhāsate |
jñāte śive tadajñānaṁ svarūpamupapadyate ||28||

143 Состояния *турии.*

144 Превосходящее четвертое состояние сознания, *турию.*

Весь мир нереален (не существует вне Шивы). Мир лишь кажется реальным (существующим отдельно от Шивы). Когда Шива познан, это неведение приобретает свою естественную форму[145]. (28)

इति चराचरलयस्थलम् ।

iti carācaralayasthalam ǀ

Так заканчивается стхала «исчезновение живого и неживого».

अथ भाण्डस्थलम् – ९६

atha bhāṇḍasthalam – 96

**Стхала «основа» – 96**

ब्रह्माण्डशतकोटीनां सर्गस्थितिलयान् प्रति ।
स्थानभूतो विमर्शो यस्तद्भाण्डस्थलमुच्यते ॥२९॥

brahmāṇḍaśatakoṭīnāṁ sargasthitilayān prati ǀ
sthānabhūto vimarśo yastadbhāṇḍasthalamucyate ǁ29ǁ

Сила самоосознавания (*вимарша-шакти*) – это основа творения, поддержания и разрушения сотен тысяч миров. Эта сила самоосознавания зовется стхалой «основа». (29)

विमर्शाख्या पराशक्तिर्विश्वोद्भासनकारिणी ।
साक्षिणी सर्वभूतानां समिन्धे सर्वतोमुखी ॥३०॥

vimarśākhyā parāśaktirviśvodbhāsanakāriṇī ǀ
sākṣiṇī sarvabhūtānāṁ samindhe sarvatomukhī ǁ30ǁ

Запредельная энергия (*пара-шакти*), под названием «сила самоосознавания» (*вимарша-шакти*), делает мир видимым. Она – свидетельница всех живых существ. Ее лики повсюду. (30)

विश्वं यत्र लयं याति विभात्यात्मा चिदाकृतिः ।
सदानन्दमयः साक्षात् सा विमर्शमयी कला ॥३१॥

145 Т. е. трансформируется обратно в энергию Сознания, *чит-шакти*.



viśvaṁ yatra layaṁ yāti vibhātyātmā cidākṛtiḥ ǀ
sadānandamayaḥ sākṣāt sā vimarśamayī kalā ǁ31ǁ

В ней исчезает мир. В ней *атман* сияет в форме сознания. Именно в ней *йогин* наслаждается вечностью и блаженством. Эта энергия – сила самоосознавания (*вимарша-шакти*). (31)

पराहन्तासमावेशपरिपूर्णविमर्शवान् ।
सर्वज्ञः सर्वगः साक्षी सर्वकर्ता महेश्वरः ॥३२॥

parāhantāsamāveśaparipūrṇavimarśavān ǀ
sarvajñaḥ sarvagaḥ sākṣī sarvakartā maheśvaraḥ ǁ32ǁ

*Йогин,* который благодаря отождествлению себя с высшим «Я» обрел совершенную силу самоосознавания (*вимарша-шакти*), – это всеведущий, вездесущий, свидетельствующий и всемогущий Великий Господь (Махешвара). (32)

विश्वाधारमहासंवित्प्रकाशपरिपूरितम् ।
पराहन्तामयं प्राहुर्विमर्शं परमात्मनः ॥३३॥
विमर्शभाण्डविन्यस्तविश्वतत्त्वविजृम्भणः ।
अनन्यमुखसम्प्रेक्षी मुक्तः स्वात्मनि तिष्ठति ॥३४॥

viśvādhāramahāsaṁvitprakāśaparipūritam ǀ
parāhantāmayaṁ prāhurvimarśaṁ paramātmanaḥ ǁ33ǁ

vimarśabhāṇḍavinyastaviśvatattvavijṛmbhaṇaḥ ǀ
ananyamukhasamprekṣī muktaḥ svātmani tiṣṭhati ǁ34ǁ

Высший *атман* – это свет великого Сознания, основы мира. Говорят, что сила самоосознавания (*вимарша-шакти*) состоит из высшего «Я». (33)

Поместив во вместилище силы осознавания все элементы, образующие вселенную, достигший освобождения *йогин* пребывает в своем «Я» [которое стало Шивой] и не стремится увидеть что-либо иное. (34)

इति भाण्डस्थलम् ।

iti bhāṇḍasthalam ǀ

Так заканчивается стхала «основа».

अथ भाजनस्थलम् – ९७

atha bhājanasthalam – 97

**Стхала «вместилище» – 97**

समस्तजगदण्डानां सर्गस्थित्यन्तकारणम् ।
विमर्शो भासते यत्र तद्भाजनमिहोच्यते ॥३५॥
विमर्शाख्या पराशक्तिर्विश्ववैचित्र्यकारिणी ।
यस्मिन् प्रतिष्ठितं ब्रह्म तदिदं विश्वभाजनम् ॥३६॥

samastajagadaṇḍānāṁ sargasthityantakāraṇam |
vimarśo bhāsate yatra tadbhājanamihocyate ||35||

vimarśākhyā parāśaktirviśvavaicitryakāriṇī |
yasmin pratiṣṭhitaṁ brahma tadidaṁ viśvabhājanam ||36||

То, в чем светит сила самоосознавания, причина творения, поддержания и исчезновения всего множества миров, здесь зовется «вместилище». (35)

То, в чем пребывает запредельная сила, под названием сила самоосознавания (*вимарша-шакти*), создающая разнообразие миров, – это Брахман, высший Шива. Это и есть «вместилище» мира. (36)

अन्तःकरणरूपेण जगदङ्कररूपतः ।
यस्मिन् विभाति चिच्छक्तिर्ब्रह्मभूतः स उच्यते ॥३७॥

antaḥkaraṇarūpeṇa jagadaṅkurarūpataḥ |
yasmin vibhāti cicchaktirbrahmabhūtaḥ sa ucyate ||37||

Тот, в ком сила сознания (*чит-шакти*) проявляется в виде способности к познанию и в виде ростка вселенной, называется Брахманом, высшим Шивой. (37)

यथा चन्द्रे स्थिरा ज्योत्स्ना विश्ववस्तुप्रकाशिनी ।
तथा शक्तिविमर्शात्मा प्रकारे ब्रह्मणि स्थिता ॥३८॥

yathā candre sthirā jyotsnā viśvavastuprakāśinī |
tathā śaktivimarśātmā prakāre brahmaṇi sthitā ||38||

Как свет луны, освещающий все объекты, постоянно присутствует в луне, так и сила самоосознавания постоянно присутствует в Брахмане, в том виде, какой он придал ей своей волей. (38)

अकारः शिव आख्यातो हकारः शक्तिरुच्यते ।
शिवशक्तिमयं ब्रह्म स्थितमेकमहंपदे ॥३९॥

akāraḥ śiva ākhyāto hakāraḥ śaktirucyate |
śivaśaktimayaṁ brahma sthitamekamahaṁpade ||39||

Буква «а»[146] – это Шива, а буква «ха»[147] – это Шакти. Брахман состоит из Шивы и Шакти. Он един. На это указывает слово «*ахам*»[148]. (39)

अहन्तां परमां प्राप्य शिवशक्तिमयीं स्थिराम् ।
ब्रह्मभूयंगतो योगी विश्वात्मा प्रतिभासते ॥४०॥

ahantāṁ paramāṁ prāpya śivaśaktimayīṁ sthirām |
brahmabhūyaṁgato yogī viśvātmā pratibhāsate ||40||

Достигнув высшего «Я» (*ахапта*), представляющего собой устойчивое соединение Шивы и Шакти, йогин, ставший Брахманом, сияет как *атман* всего мира. (40)

वृक्षस्थं पत्रापुष्पादि वटबीजस्थितं यथा ।
तथा हृदयबीजस्य विश्वमेतत् परात्मनः ॥४१॥

vṛkṣasthaṁ patrāpuṣpādi vaṭabījasthitaṁ yathā |
tathā hṛdayabījasya viśvametat parātmanaḥ ||41||

Как листья и цветы дерева баньян присутствуют в семени дерева, так же весь этот мир присутствует в семени сердца высшего *атмана*. (41)

इति भाजनस्थलम् ।

iti bhājanasthalam |

Так заканчивается стхала «вместилище».

---

146 Первая буква санскритского алфавита.

147 Последняя буква санскритского алфавита.

148 На санкрите «Я».

अथ अङ्गालेपस्थलम् – ९८

atha aṅgālepasthalam – 98

**Стхала «тот, кого не загрязняет тело» – 98**

दिक्कालाद्यनवच्छिन्नं चिदानन्दमयं महत् ।
यस्य रूपमिदं ख्यातं सोऽङ्गालेप इहोच्यते ॥४२॥

dikkālādyanavacchinnaṁ cidānandamayaṁ mahat |
yasya rūpamidaṁ khyātaṁ so'ṅgālepa ihocyate ||42||

Тот, чья великая форма не подвержена ограничениям места, времени и прочего, кто состоит из сознания и счастья, тот здесь называется «незагрязненный телом». (42)

समस्तजगदात्मापि संविद्रूपो महामतिः ।
लिप्यते नैव संसारैर्यथा धूमादिभिर्नभः ॥४३॥

samastajagadātmāpi saṁvidrūpo mahāmatiḥ |
lipyate naiva saṁsārairyathā dhūmādibhirnabhaḥ ||43||

Просветленный *йогин* – это *атман* всего мира. Его форма – сознание. Мир (*сансара*) не пятнает его, как дым не оставляет следов на небе. (43)

न विधिर्न निषेधश्च न विकल्पो न वासना ।
केवलं चित्स्वरूपस्य गलितप्राकृतात्मनः ॥४४॥

na vidhirna niṣedhaśca na vikalpo na vāsanā |
kevalaṁ citsvarūpasya galitaprākṛtātmanaḥ ||44||

Нет ни предписаний, ни запретов, ни колебаний, ни подсознательных желаний. *Йогин* стал чистым сознанием и избавился от естественной склонности к деятельности. (44)

घटादिषु पृथग्भूतं यथाऽऽकाशं न भिद्यते ।
तथोपाधिगतं ब्रह्म नानारूपं न भिद्यते ॥४५॥
अनश्वरमनिर्देश्यं यथा व्योम प्रकाशते ।
तथा ब्रह्मापि चैतन्यमत्र वैशेषिकी कला ॥४६॥

ghaṭādiṣu pṛthagbhūtaṁ yathā''kāśaṁ na bhidyate |
tathopādhigataṁ brahma nānārūpaṁ na bhidyate ||45||

anaśvaramanirdeśyaṁ yathā vyoma prakāśate |
tathā brahmāpi caitanyamatra vaiśeṣikī kalā ||46||

Как пространство, разделенное на горшки, в действительности не разделяется, так и Брахман, принимающий множество форм, в соответствии со свойствами, на самом деле не разделяется. (45)

Как пространство неизменно и неописуемо, таков же и Брахман. Но сознание является его отличительной чертой. (46)

न देवत्वं न मानुष्यं न तिर्यक्त्वं न चान्यथा ।
सर्वाकारत्वमाख्यातं जीवन्मुक्तस्य योगिनः ॥४७॥

na devatvaṁ na mānuṣyaṁ na tiryaktvaṁ na cānyathā |
sarvākāratvamākhyātaṁ jīvanmuktasya yoginaḥ ||47||

Нет ни божественной формы, ни человеческой, ни животной, никакой иной. Говорят, что *йогин,* достигший освобождения при жизни, принимает любую форму. (47)

इत्यङ्गालेपस्थलम् ।

ityaṅgālepasthalam |

Так заканчивается стхала
«тот, кого не загрязняет тело».

अथ स्वपराज्ञस्थलम् – ९९

atha svaparājñasthalam – 99

**Стхала «тот, кто не осознает себя и других» – 99**

अप्रमेये चिदाकारे ब्रह्मण्यद्वैतवैभवे ।
विलीनः किं नु जानाति स्वात्मानं परमेव वा ॥४८॥

aprameye cidākāre brahmaṇyadvaitavaibhave |
vilīnaḥ kiṁ nu jānāti svātmānaṁ parameva vā ||48||

Кто полностью растворился в великолепии недвойственности, в непостижимом Брахмане-Сознании, как может он знать (различать) себя и других (не-себя)? (48)

यत्र नास्ति भिदायोगादहं त्वमिति विभ्रमः ।
न संयोगो वियोगश्च न ज्ञेयज्ञातृकल्पना ॥४९॥
न बन्धो न च मुक्तिश्च न देवाद्यभिमानिता ।
न सुखं नैव दुःखं च नाज्ञानं ज्ञानमेव वा ॥५०॥
नोत्कृष्टत्वं न हीनत्वं नोपरिष्टान्न चाप्यधः ।
न पश्चान्नैव पुरतो न दूरे किञ्चिदन्तरे ॥५१॥
सर्वाकारे चिदानन्दे सत्यरूपिणि शाश्वते ।
पराकाशमये तस्मिन् परे ब्रह्मणि निर्मले ॥५२॥
एकीभावमुपेतानां योगिनां परमात्मनाम् ।
परापरपरिज्ञानपरिहासकथा कुतः ॥५३॥

yatra nāsti bhidāyogādahaṁ tvamiti vibhramaḥ |
na saṁyogo viyogaśca na jñeyajñātṛkalpanā ||49||

na bandho na ca muktiśca na devādyabhimānitā |
na sukhaṁ naiva duḥkhaṁ ca nājñānaṁ jñānameva vā ||50||

notkṛṣṭatvaṁ na hīnatvaṁ noparīṣṭānna cāpyadhaḥ |
na paścānnaiva purato na dūre kiñcidantare ||51||

sarvākāre cidānande satyarūpiṇi śāśvate |
parākāśamaye tasmin pare brahmaṇi nirmale ||52||

ekībhāvamupetānāṁ yogināṁ paramātmanām |
parāparaparijñānaparihāsakathā kutaḥ ||53||

*Йогины* становятся едины с высшим Шивой-Брахманом, состоящем из чистого сознания. Он принимает любые формы. Он – вечная Истина, высшее Пространство. Когда достигнуто единство, то нет ошибочных представлений о различиях между «я» и «ты». Нет ни соединения (*йоги*), ни разделения, нет вымышленных идей о познающем и объекте познания, нет ни связанности, ни освобождения, нет представления о себе как о божестве и т. д., нет ни счастья, ни страдания, нет ни знания, ни неведения, нет ни понятия лучшего, ни худшего, нет ни верха, ни низа, нет ни впереди, ни позади, нет ничего ни далеко, ни близко. Для таких великих святых откуда же взяться глупой шутке – осознанию себя и других? (49–53)

देशकालानवच्छिन्नतेजोरूपसमाश्रयात् ।
स्वपरज्ञानविरहात् स्वपराज्ञस्थलं विदुः ॥५४॥

deśakālānavacchinnatejorūpasamāśrayāt |
svaparajñānavirahāt svaparājñasthalaṁ viduḥ ||54||

*Йогин* погрузился в сияние, не ограниченное местом и временем, поэтому он не осознает себя и других. Это состояние известно как стхала «отсутствие осознания себя и других». (54)

इति स्वपराज्ञस्थलम् ।

iti svaparājñasthalam |

Так заканчивается стхала «тот, кто не осознает себя и других».

अथ भावाभावलयस्थलम् – १००

atha bhāvābhāvalayasthalam – 100

**Стхала «растворение бытия и небытия» – 100**

त्वन्ताहन्ताविनिर्मुक्ते शून्यकल्पे चिदम्बरे ।
एकीभूतस्य सिद्धस्य भावाभावकथा कुतः ॥५५॥

tvantāhantāvinirmukte śūnyakalpe cidambare |
ekībhūtasya siddhasya bhāvābhāvakathā kutaḥ ||55||

Достигший совершенства *йогин* обрел единство с Пространством Сознания, подобным пустоте, которая свободна от представлений о «я» и «ты». Так откуда же взяться для него понятиям «бытие» и «небытие»? (55)

अहंभावस्य शून्यत्वादभावस्य तथात्मनः ।
भावाभावविनिर्मुक्तो जीवन्मुक्तः प्रकाशते ॥५६॥
सुखदुःखादिभावेषु नाभावो भाव एव वा ।
विद्यते चित्स्वरूपस्य निर्लेपस्य महात्मनः ॥५७॥

ahaṁbhāvasya śūnyatvādabhāvasya tathātmanaḥ |
bhāvābhāvavinirmukto jīvanmuktaḥ prakāśate ||56||

sukhaduḥkhādibhāveṣu nābhāvo bhāva eva vā |
vidyate citsvarūpasya nirlepasya mahātmanaḥ ||57||

Так как нет осознания существования своего «Я», но нет и осознания своего не-существования. Полностью свободный от идей «бытие» (жизнь) и «небытие» (смерть) *йогин* достиг освобождения при жизни. (56)

Для ставшего Сознанием великого святого, который ничем не пятнается, нет ни существования, ни не-существования радости, страдания и прочих чувств. (57)

यस्मिन् ज्योतिषि चिद्रूपे दृश्यते नैव किञ्चन ।
सद्रूपं वाप्यसद्रूपं भावभावं विमुञ्चतः ॥५८॥

yasmin jyotiṣi cidrūpe dṛśyate naiva kiñcana |
sadrūpaṁ vāpyasadrūpaṁ bhāvabhāvaṁ vimuñcataḥ ||58||

*Йогин,* свободный от идей «бытие» и «небытие», в том Сиянии, форме Сознания, не видит ничего – ни проявленного (существующего, реального), ни непроявленного (несуществующего, нереального). (58)

प्रतीयमानौ विद्येते भावाभावौ न कुत्रचित् ।
लिङ्गैक्ये सति यत्तस्माद्भावाभावलयस्थलम् ॥५९॥

pratīyamānau vidyete bhāvābhāvau na kutracit |
liṅgaikye sati yattasmādbhāvābhāvalayasthalam ||59||

В состоянии единства с *лингой* (*линга айкья*) неразличимы понятия «существование» и «несуществование» (*абхава*). Поэтому такое состояние зовется стхалой «исчезновение бытия и небытия». (59)

इति भावाभावलयस्थलम् ।

iti bhāvābhāvalayasthalam |

Так заканчивается стхала «исчезновение бытия и небытия».



अथ ज्ञानशून्यस्थलम् – १०१

atha jñānaśūnyasthalam – 101

**Стхала «отсутствие знания» – 101**

परापरसमापेक्षभावाभावविवेचनम् ।
ज्ञानं ब्रह्मणि तन्नास्ति ज्ञानशून्यस्थलं विदुः ॥६०॥

parāparasamāpekṣabhāvābhāvavivecanam |
jñānaṁ brahmaṇi tannāsti jñānaśūnyasthalaṁ viduḥ ||60||

В Брахмане, высшем Шиве, нет знания, состоящего в различении существования и несуществования и связанного с идеями «я» и «другой». Это состояние называется «стхала, в которой нет различающего знания». (60)

जले जलमिव न्यस्तं वह्नौ वह्निरिवार्पितम् ।
परे ब्रह्मणि लीनात्मा विभागेन न दृश्यते ॥६१॥
सर्वात्मनि परे तत्त्वे भेदशङ्काविवर्जिते ।
ज्ञात्रादिव्यवहारोत्थं कुतो ज्ञानं विभाव्यते ॥६२॥

jale jalamiva nyastaṁ vahnau vahnirivārpitam |
pare brahmaṇi līnātmā vibhāgena na dṛśyate ||61||

sarvātmani pare tattve bhedaśaṅkāvivarjite |
jñātrādivyavahārotthaṁ kuto jñānaṁ vibhāvyate ||62||

Как вода, вылитая в воду, как огонь, пожертвованный огню, так и *атман,* растворившийся в Брахмане, высшем Шиве, неразличим как отдельная часть. (61)

Знание основано на триаде: знающий, объект знания и знание. Как такое знание может существовать в высшей Сущности, всеобщем *атмане,* свободном от сомнений и двойственности? (62)

निर्विकारं निराकारं नित्यं सीमाविवर्जितम् ।
व्योमवत् परमं ब्रह्म निर्विकल्पतया स्थितम् ॥६३॥
न पृथ्व्यादीनि भूतानि न ग्रहा नैव तारकाः ।
न देवा न मनुष्याश्च न तिर्यञ्चो न चापरे ॥६४॥

तस्मिन् केवलचिन्मात्रसत्तानन्दैकलक्षणे ।
त्वन्ताहन्तादिसंरूढं विज्ञानं केन भाव्यते ॥६५॥

nirvikāraṁ nirākāraṁ nityaṁ sīmāvivarjitam |
vyomavat paramaṁ brahma nirvikalpatayā sthitam ||63||

na pṛthvyādīni bhūtāni na grahā naiva tārakāḥ |
na devā na manuṣyāśca na tiryañco na cāpare ||64||

tasmin kevalacinmātrasattānandaikalakṣaṇe |
tvantāhantādisaṁrūḍhaṁ vijñānaṁ kena bhāvyate ||65||

Высший Брахман – неизменный, бесформенный, вечный. Он беспределен как пространство. Он существует вне всяких различий. (63)

В нем нет земли и прочих элементов, нет планет и нет звезд, нет богов, нет людей, нет животных, нет прочего. (64)

Как может кто-то ощущать различающее знание, основанное на понятиях «ты» и «я», в том состоянии (единства Шивы и *шива-йогина*), которое описывается лишь как сознание, бытие и счастье? (65)

ज्ञेयाभावाद्विशेषेण शून्यकल्पं विभाव्यते ।
ज्ञातृज्ञेयादिभिः शून्यं शून्यं ज्ञानादिभिर्गुणैः ॥६६॥
आदावन्ते च मध्ये च शून्यं सर्वत्र सर्वदा ।
द्वितीयेन पदार्थेन शून्यं शून्यं विभाव्यते ॥६७॥

jñeyābhāvādviśeṣeṇa śūnyakalpaṁ vibhāvyate |
jñātṛjñeyādibhiḥ śūnyaṁ śūnyaṁ jñānādibhirguṇaiḥ ||66||

ādāvante ca madhye ca śūnyaṁ sarvatra sarvadā |
dvitīyena padārthena śūnyaṁ śūnyaṁ vibhāvyate ||67||

В особенности из-за отсутствия объектов познания это состояние ощущается как сходное с пустотой. Там, где нет познающего и нет объекта познания, так же нет и свойств, таких как знание и прочее. (66)

В начале, в конце и в середине – пустота. Везде и всегда ощущается отсутствие второго объекта. (67)

केवलं सच्चिदानन्दप्रकाशाद्वयलक्षणम् ।
शून्यकल्पं पराकाशं परब्रह्म प्रकाशते ॥६८॥

kevalaṁ saccidānandaprakāśādvayalakṣaṇam |
śūnyakalpaṁ parākāśaṁ parabrahma prakāśate ||68||

Высший Брахман описывают лишь как недвойственность со светом бытия, сознания и блаженства. Он, запредельное пространство, проявляется как Пустота. (68)

शून्यज्ञानादिसङ्कल्पे शून्यसर्वार्थसाधने ।
ज्योतिर्लिङ्गे चिदाकारे स्वप्रकाशे निरुत्तरे ।
एकीभावमुपेतस्य कथं ज्ञानस्य सम्भवः ॥६९॥

śūnyajñānādisaṅkalpe śūnyasarvārthasādhane |
jyotirliṅge cidākāre svaprakāśe niruttare |
ekībhāvamupetasya kathaṁ jñānasya sambhavaḥ ||69||

Как может возникнуть знание [различий] у того, кто достиг единства с собственным светом сознания – с *лингой* света (*джйотир-лингой*), в котором отсутствуют мыслительные представления о знании и прочем, в котором нет средств для достижения различных целей, и вне которого ничего не существует? (69)

यस्य कार्यदशा नास्ति कारणत्वमथापि वा ।
शेषत्वं नैव शेषित्वं स मुक्तः पर उच्यते ॥७०॥

yasya kāryadaśā nāsti kāraṇatvamathāpi vā |
śeṣatvaṁ naiva śeṣitvaṁ sa muktaḥ para ucyate ||70||

Говорят, тот *йогин* достиг высшего освобождения, кто не является ни результатом (не ассоциирует себя с элементами – продуктами творения), ни причиной [творения], ни зависимостью, ни зависимым. (70)

इति ज्ञानशून्यस्थलम् ।

iti jñānaśūnyasthalam |

Так заканчивается стхала «отсутствие знания».

एतावदुक्त्वा परमप्रबोधमद्वैतमानन्दशिवप्रकाशम् ।
देव्यै पुरा भाषितमीश्वरेण तूष्णीमभूद् ध्यानपरो गणेन्द्रः ॥७१॥
एवमुक्त्वा समासीनं शिवयोगपरायणम् ।
रेणुकं तं समालोक्य बभाषे प्राञ्जलिर्मुनिः ॥७२॥

etāvaduktvā paramaprabodham-
advaitamānandaśivaprakāśam |
devyai purā bhāṣitamīśvareṇa
tūṣṇīmabhūd dhyānaparo gaṇendraḥ ||71||

evamuktvā samāsīnaṁ śivayogaparāyaṇam |
reṇukaṁ taṁ samālokya babhāṣe prāñjalirmuniḥ ||72||

Описав [до этих пор] высшее знание недвойственности, освещающее блаженство Шивы, то знание, которое ранее было передано Господом Шивой его супруге Парвати, предводитель *ганов* Шивы замолчал, погрузившись в размышление. (71)

शिवयोगविशेषज्ञ शिवज्ञानमहोदधे ।
समस्तवेदशास्त्रादिव्यवहारधुरन्धर ॥७३॥
आलोकमात्रनिर्धूतसर्वसंसारबन्धनः ।
स्वच्छन्दचरितोल्लासस्वप्रकाशात्मवच्छिव ॥७४॥
अवतीर्णमिदं शास्त्रमनवद्यं त्वदाननात् ।
श्रुत्वा मे मोदते चित्तं ज्योतिः पश्ये शिवाभिधम् ॥७५॥
अद्य मे सफलं जन्म गतो मे चित्तविभ्रमः ।
सञ्जाता पाशविच्छित्तस्तपांसि फलितानि च ॥७६॥
इदानीमेव मे जातं मुनिराजोत्तमोत्तमम् ।
इतः परं मया नास्ति सदृशो भुवनत्रये ॥७७॥
शास्त्रं तव मुखोद्गीर्णं शिवाद्वैतपरम्परम् ।
मां विना कस्य लोकेषु श्रोतुमस्ति तपः शुभम् ॥७८॥
तपसां परिपाकेन शङ्करस्य प्रसादतः ।
आगतस्त्वं महाभाग मां कृतार्थयितुं गिरा ॥७९॥

śivayogaviśeṣajña śivajñānamahodadhe |
samastavedaśāstrādivyavahāradhurandhara ||73||

ālokamātranirdhūtasarvasaṁsārabandhanaḥ |
svacchandacaritollāsasvaprakāśātmavacchiva ||74||

avatīrṇamidaṁ śāstramanavadyaṁ tvadānanāt |
śrutvā me modate cittaṁ jyotiḥ paśye śivābhidham ||75||

adya me saphalaṁ janma gato me cittavibhramaḥ |
sañjātā pāśavicchittastapāṁsi phalitāni ca ||76||

idānīmeva me jātaṁ munirājottamottamam |
itaḥ paraṁ mayā nāsti sadṛśo bhuvanatraye ||77||

śāstraṁ tava mukhodgīrṇaṁ śivādvaitaparamparam |
māṁ vinā kasya lokeṣu śrotumasti tapaḥ śubham ||78||

tapasāṁ paripākena śaṅkarasya prasādataḥ |
āgatastvaṁ mahābhāga māṁ kṛtārthayituṁ girā ||79||

(Далее Агастья прославляет Шри Ренуку)

О знаток особенностей *шива-йоги!* О великий океан знания Шивы! О ведущий во всех обсуждениях Вед и других наук! (73)

Ты разрушаешь мирскую зависимость одним лишь взглядом! Ты независим в своих действиях. Ты – Шива, сияющий самоосознанием. (74)

Это священное учение пришло в мир[149] через твою речь. Услышав это, мой ум возрадовался! Я вижу свет, который зовется Шивой. (75)

Сегодня мое рождение стало плодотворно. Все заблуждения ума покинули меня. Все путы разрублены на части. Мои аскезы принесли плоды. (76)

Лишь теперь я обрел положение лучшего из лучших среди мудрецов. Никто в трех мирах не сравнится со мной. (77)

В этом мире кто же, кроме меня, удостоился выполнения благородной аскезы слушания из твоих уст науки, относящейся к традиции «недвойственность с Шивой» (*шива-адвайта*)? (78)

Мои аскезы созрели[150], и Шива доволен мной. Потому ты и пришел сюда, о Совершенный, чтобы своими речами благословить меня. (79)

---

149 Знание как воплощение (*аватара*) Бога.

150 Т. е. принесли плоды.

इति स्तुवन्तं विनयादगस्त्यं मुनिपुङ्गवम् ।
आलोक्य करुणादृष्ट्या बभाषे स गणेश्वरः ॥८०॥

iti stuvantaṁ vinayādagastyaṁ munipuṅgavam |
ālokya karuṇādṛṣṭyā babhāṣe sa gaṇeśvaraḥ ||80||

Шри Ренука, предводитель свиты Шивы, милостиво взглянул на Агастью, лучшего среди святых, который говорил с такой преданностью, и произнес. (80)

अगस्त्य मुनिशार्दूल तपः सिद्धमनोरथ ।
त्वां विना शिवशास्त्रस्य कः श्रोतुमधिकारवान् ॥८१॥
पात्रं शिवप्रसादस्य भवानेको न चापरः ।
इति निश्चित्य कथितं मया ते तन्त्रमीदृशम् ॥८२॥
स्थाप्यतां सर्वलोकेषु तन्त्रमेतत् त्वया मुने ।
ईदृशं शिवबोधस्य साधनं नास्ति कुत्रचित् ॥८३॥
रहस्यमेतत् सर्वज्ञः सर्वानुग्रहकः शिवः ।
अवादीत् सर्वलोकानां सिद्धये पार्वतीपतिः ॥८४॥
तदिदं शिवसिद्धान्तसाराणामुत्तमोत्तमम् ।
वेदवेदान्तसर्वस्वं विद्याचारप्रवर्तकम् ॥८५॥
वीरमाहेश्वरग्राह्यं शिवाद्वैतप्रकाशकम् ।
परीक्षितेभ्यो दातव्यं शिष्येभ्यो नान्यथा क्वचित् ॥८६॥
एतच्छ्रवणमात्रेण सर्वेषां पापसंक्षयः ।
अवतीर्णं मया भूमौ शास्त्रस्यास्य प्रवृत्तये ।
प्रवर्तय शिवाद्वैतं त्वमपि ज्ञानमीदृशम् ॥८७॥

agastya muniśārdūla tapaḥ siddhamanoratha |
tvāṁ vinā śivaśāstrasya kaḥ śrotumadhikāravān ||81||

pātraṁ śivaprasādasya bhavāneko na cāparaḥ |
iti niścitya kathitaṁ mayā te tantramīdṛśam ||82||

sthāpyatāṁ sarvalokeṣu tantrametat tvayā mune |
īdṛśaṁ śivabodhasya sādhanaṁ nāsti kutracit ||83||

rahasyametat sarvajñaḥ sarvānugrahakaḥ śivaḥ |
avādīt sarvalokānāṁ siddhaye pārvatīpatiḥ ||84||

tadidaṁ śivasiddhāntasārāṇāmuttamottamam |
vedavedāntasarvasvaṁ vidyācārapravartakam ||85||

vīramāheśvaragrāhyaṁ śivādvaitaprakāśakam |
parīkṣitebhyo dātavyaṁ śiṣyebhyo nānyathā kvacit ||86||

etacchravaṇamātreṇa sarveṣāṁ pāpasaṁkṣayaḥ |
avatīrṇaṁ mayā bhūmau śāstrasyāsya pravṛttaye |
pravartaya śivādvaitaṁ tvamapi jñānamīdṛśam ||87||

О Агастья, тигр среди святых провидцев! О достигший совершенства в аскезах! Кто же, кроме тебя, обладает всеми качествами, позволяющими услышать эту священную науку Шивы? (81)

Лишь ты достоин милости Шивы, и никто иной. Рассудив так, я поведал тебе эту науку. (82)

О провидец! Эта наука должна быть упрочена тобой во всем мире. Нигде не найти лучшего, чем этот, способа осознания Шивы. (83)

Эту тайну поведал на благо всех существ Шива, всезнающий и милостивый ко всем супруг Парвати. (84)

Это [лучшая из лучших] самая суть шиваитских философий. В ней все *веды* и *веданта*. Она проповедует знание и практику. (85)

Она предназначена для *вира-махешваров*. Эта наука освещает суть недвойственности с Шивой (*шива-адвайты*). Ее следует передавать не всем, а лишь испытанным ученикам. (86)

Одно лишь слушание этого учения уничтожает все грехи всех слушателей. Я спустился на землю, чтобы распространить эту науку. Ты тоже распространяй это знание недвойственности с Шивой. (87)

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्रीवीरशैवधर्मनिर्णये श्रीसिद्धान्तशिखामणौ
सिवैक्यस्थलविषयनवदशविधलिङ्गप्रसङ्गो नाम विंशः परिच्छेदः समाप्तः ॥२०॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrīvīraśaivadharmanirṇaye śrīsiddhāntaśikhāmaṇau
sivaikyasthalaviṣayanavadaśavidhaliṅgaprasaṅgo nāma
viṁśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||20||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшем Брахмана через шесть стхал, заканчивается двадцатая глава, в которой обсуждаются девять внутренних линга-стхал в айкья-стхале.* (20)

## ГЛАВА 21
## Исполнение желания Вибхишаны

इत्युक्त्वा पश्यतस्तस्य पुरस्तादेव रेणुकः ।
अन्तर्दधे महादेवं चिन्तयन्नन्तरात्मना ॥१॥
य इदं शिवसिद्धान्तं वीरशैवमतं परम् ।
श्रृणोति शुद्धमनसा स याति परमां गतिम् ॥२॥

ityuktvā paśyatastasya purastādeva reṇukaḥ |
antardadhe mahādevaṁ cintayannantarātmanā ||1||

ya idaṁ śivasiddhāntaṁ vīraśaivamataṁ param |
śṛṇoti śuddhamanasā sa yāti paramāṁ gatim ||2||

Так сказав, пока Агастья смотрел на него, Шри Ренука исчез, размышляя о Великом Господе (Шиве) как о своем Я. (1)

Кто с чистым умом слушает эту шиваитскую философию, превосходное учение вирашайва, тот идет высшим путем. (2)

स्वच्छन्दाचाररसिकः स्वेच्छानिर्मितविग्रहः ।
आससाद पुरीं लङ्कां रेणुको गणनायकः ॥३॥
समागतं महाभागं सर्वागमविशारदम् ।
विभीषणः समालोक्य गेहं प्रवेशयन्निजम् ॥४॥
भद्रासने निजे रम्ये निवेश्य गणनायकम् ।
अर्घ्यपाद्यादिभिः सर्वैरुपचारैरपूजयत् ॥५॥
पूजितेन प्रसन्नेन रेणुकेन निरूपितः ।
निषसाद तदभ्याशे स निजासनमाश्रितः ॥६॥

svacchandācārarasikaḥ svecchānirmitavigrahaḥ |
āsasāda purīṁ laṅkāṁ reṇuko gaṇanāyakaḥ ||3||

samāgataṁ mahābhāgaṁ sarvāgamaviśāradam |
vibhīṣaṇaḥ samālokya gehaṁ praveśayannijam ||4||

bhadrāsane nije ramye niveśya gaṇanāyakam |
ardhyapādyādibhiḥ sarvairupacārairapūjayat ||5||

pūjitena prasannena reṇukena nirūpitaḥ |
niṣasāda tadabhyāśe sa nijāsanamāśritaḥ ||6||

Шри Ренука, предводитель *шива-ганов,* который выбирает практики на свой вкус и создает себе тела по своему желанию, прибыл в город Ланка. (3)

Увидев прибывшего Благородного [Ренуку], знатока всех *агам,* Вибхишана[151] повел его в свой дворец. (4)

Он предоставил свой роскошный трон предводителю *Шива-ганов,* а сам почтил его как подобает – предложил Ренуке воды для питья и омыл его стопы. (5)

Когда Ренука, довольный таким приемом, жестом приказал ему сесть, Вибхишана опустился на сидение поблизости. (6)

आबभाषे गणेन्द्रं तं कृताञ्जलिर्विभीषणः ।
मानुषाकारसम्पन्नं साक्षाच्छिवमिवापरम् ॥७॥
रेणुक त्वां गणाधीश शिवज्ञानपरायण ।
अवतीर्णं महीमेनामिति सम्यक् श्रुतं मया ॥८॥
मद्भाग्यगौरवादद्य समायास्त्वं पुरीमिमाम् ।
कथं भाग्यविहीनानां सुलभाः स्युर्भवादृशाः ॥९॥
मत्समो नास्ति लोकेषु भाग्यातिशयवत्तया ।
यस्य गेहं स्वयं प्राप्तो भवान् साक्षान्महेश्वरः ॥१०॥

ābabhāṣe gaṇendraṁ taṁ kṛtāñjalirvibhīṣaṇaḥ |
mānuṣākārasampannaṁ sākṣacchivamivāparam ||7||

reṇuka tvāṁ gaṇādhīśa śivajñānaparāyaṇa |
avatīrṇaṁ mahīmenāmiti samyak śrutaṁ mayā ||8||

madbhāgyagauravādadya samāyāstvaṁ purīmimām |
kathaṁ bhāgyavihīnānāṁ sulabhāḥ syurbhavādṛśāḥ ||9||

matsamo nāsti lokeṣu bhāgyātiśayavattayā |
yasya gehaṁ svayaṁ prāpto bhavān sākṣānmaheśvaraḥ ||10||

151 Правитель Ланки.



Вибхишана молитвенно сложил руки в знак уважения и сказал предводителю свиты Шивы (*шива-ганов*): «О Ренука, предводитель *шива-ганов!* О познавший Шиву! Мне правильно доложили, что ты принял человеческий образ и спустился на землю. (7–8)

Моя великая удача в том, что ты посетил этот город. Ведь не могут же неудачники легко повстречать тебя. (9)

Моя удача огромна, никто в мире не сравнится со мной в этом, ведь именно в мой дом ты, о Господин, пришел по своей воле». (10)

कृतार्था मे पुरी ह्येषा कृतार्थो राक्षसान्वयः ।
जीवितं च कृतार्थं मे यस्य त्वं दृष्टिगोचरः ॥११॥
इति ब्रुवाणं कल्याणं राक्षसेन्द्रं गणेश्वरः ।
बभाषे सस्मितो वाणीं विश्वोल्लासकरीं शुभाम् ॥१२॥

kṛtārthā me purī hyeṣā kṛtārtho rākṣasānvayaḥ |
jīvitaṁ ca kṛtārthaṁ me yasya tvaṁ dṛṣṭigocaraḥ ||11||

iti bruvāṇaṁ kalyāṇaṁ rākṣasendraṁ gaṇeśvaraḥ |
babhāṣe sasmito vāṇīṁ viśvollāsakarīṁ śubhām ||12||

«Благословен мой город. Благословен весь род *ракшасов*[152]. Благословенна сама моя жизнь, потому что я вижу тебя своими глазами», – так сказал счастливый владыка ракшасов. Повелитель *шива-ганов* с улыбкой произнес благие слова, вселяющие во всех радость. (11–12)

विभीषण महाभाग जाने त्वां धर्मकोविदम् ।
त्वां विना कस्य लोकेषु जायते भक्तिरीदृशी ॥१३॥
समस्तशास्त्रसारज्ञं सर्वधर्मपरायणम् ।
अध्यात्मविद्यानिरतमाहुस्त्वां राक्षसेश्वर ॥१४॥

vibhīṣaṇa mahābhāga jāne tvāṁ dharmakovidam |
tvāṁ vinā kasya lokeṣu jāyate bhaktirīdṛśī ||13||

152 Вибхишана был правителем демонов-*ракшасов,* населявших Шри Ланку. Он стал править после того, как Шри Рама убил его брата Равану. Эти события описаны в эпосе «Рамаяна».

samastaśāstrasārajñaṁ sarvadharmaparāyaṇam |
adhyātmavidyāniratamāhustvāṁ rākṣaseśvara ||14||

«О благословенный Вибхишана! Я знаю, что ты следуешь дхарме. Кто еще в мире, кроме тебя, обладает подобной преданностью? (13)

О повелитель *ракшасов!* Говорят, что ты познал суть всех наук, интересуешься всеми дхармами и привержен знанию высшего *атмана*». (14)

त्वदीयधर्मसम्पत्तिं श्रुत्वाहं विस्मिताशयः ।
व्रजन् कैलासमचलं त्वदन्तिकमुपागतः ॥१५॥
प्रीतोऽस्मि तव चारित्रैः शोभनैर्लोकविश्रुतैः ।
दास्यामि ते वरं साक्षात् प्रार्थयस्व यथेप्सितम् ॥१६॥
इति प्रसादसुमुखे भाषमाणे गणेश्वरे ।
प्रणम्य परया प्रीत्या व्याजहार विभीषणः ॥१७॥

tvadīyadharmasampattiṁ śrutvāhaṁ vismitāśayaḥ |
vrajan kailāsamacalaṁ tvadantikamupāgataḥ ||15||

prīto'smi tava cāritraiḥ śobhanairlokaviśrutaiḥ |
dāsyāmi te varaṁ sākṣāt prārthayasva yathepsitam ||16||

iti prasādasumukhe bhāṣamāṇe gaṇeśvare |
praṇamya parayā prītyā vyājahāra vibhīṣaṇaḥ ||17||

«Услышав о твоей праведности, я был поражен. По пути к горе Кайласа я зашел к тебе. (15)

Я очень доволен твоим прославленными деяниями. Я сделаю тебе благословение. Проси меня, о чем пожелаешь». (16)

После того, как предводитель *шива-ганов* выразил свое желание облагодетельствовать его, Вибхишана с великой любовью поклонился Шри Ренуке и сказал. (17)

आगमानुग्रहादेव भवतः शिवयोगिनः ।
दुर्लभाः सर्वलोकानां समपद्यान्त सम्पदः ॥१८॥
तथापि प्रार्थनीयं मे किञ्चिदस्ति गणेश्वर ।
सुकृते परिपक्वे हि स्वयंसिद्ध्यति वाञ्चितम् ॥१९॥
रावणो हि मम भ्राता माहेश्वरशिखामणिः ।
अदृष्टशत्रुसम्बाधं शशास हि जगत्त्रयम् ॥२०॥



यस्य प्रतापमतुलं सोढुमक्षतशक्तयः ।
इन्द्रादयः सुराः सर्वे राज्यलक्ष्म्या वियोजिताः ॥२१॥
स तु कालवशेनैव स्वचरित्रविपर्ययात् ।
रणे विष्ण्वतारेण रामेण निहतोऽभवत् ॥२२॥
स तु रामशराविद्धः कण्ठस्खलितजीवितः ।
अवशिष्टं समालोक्य मामवादीत् सुदुःखितः ॥२३॥

āgamānugrahādeva bhavataḥ śivayoginaḥ |
durlabhāḥ sarvalokānāṁ samapadyānta sampadaḥ ||18||

tathāpi prārthanīyaṁ me kiñcidasti gaṇeśvara |
sukṛte paripakve hi svayaṁsiddhyati vāñcitam ||19||

rāvaṇo hi mama bhrātā māheśvaraśikhāmaṇiḥ |
adṛṣṭaśatrusambādhaṁ śaśāsa hi jagattrayam ||20||

yasya pratāpamatulaṁ soḍhumakṣataśaktayaḥ |
indrādayaḥ surāḥ sarve rājyalakṣmyā viyojitāḥ ||21||

sa tu kālavaśenaiva svacaritraviparyayāt |
raṇe viṣṇvatāreṇa rāmeṇa nihato'bhavat ||22||

sa tu rāmaśarāviddhaḥ kaṇṭhaskhalitajīvitaḥ |
avaśiṣṭaṁ samālokya māmavādīt suduḥkhitaḥ ||23||

О предводитель свиты Шива! По твоей милости я и так обрел редчайшее богатство – встречу с тобой, о *шива-йогин.* (18)

И все же, есть у меня еще небольшое желание. Когда благая *карма* созревает, желания исполняются сами собой. (19)

Равана, мой брат, был бриллиантом среди преданных Шивы, неуязвимым правителем трех миров. (20)

Его безграничному могуществу не смогли противостоять даже боги во главе с Индрой. Поэтому они были разлучены со своей властью и богатством. (21)

Но со временем нрав Раваны испортился, и в результате он был убит в бою Рамой, воплощением Господа Вишну. (22)

Когда Равану пронзила стрела Рамы, и жизнь уже почти вытекла через горло, невыносимое горе охватило моего брата. Взглянув на меня, он сказал. (23)

विभीषण विशेषज्ञ महाबुद्धे सुधार्मिक ।
अवशिष्टोऽसि वंशस्य रक्षसां भाग्यगौरवात् ॥२४॥
वयमज्ञानसम्पन्ना महत्सु द्रोहकारिणः ।
ईदृशीं तु गतिं प्राप्ता दुस्तरा हि विधिस्थितिः ॥२५॥
नवकं लिङ्गकोटीनां प्रतिष्ठाप्यमिह स्थले ।
इति सङ्कल्पितं पूर्वं मया तदवशिष्यते ॥२६॥

vibhīṣaṇa viśeṣajña mahābuddhe sudhārmika |
avaśiṣṭo'si vaṁśasya rakṣasāṁ bhāgyagauravāt ||24||

vayamajñānasampannā mahatsu drohakāriṇaḥ |
īdṛśīṁ tu gatiṁ prāptā dustarā hi vidhisthitiḥ ||25||

navakaṁ liṅgakoṭīnāṁ pratiṣṭhāpyamiha sthale |
iti saṅkalpitaṁ pūrvaṁ mayā tadavaśiṣyate ||26||

«О Вибхишана! Ты образованный, мудрый и праведный. Это удача для всего рода *ракшасов,* что ты остался в живых. (24)

В неведении мы враждовали с великими людьми, и вот теперь дошли до такого плачевного состояния. С судьбой не поспоришь. (25)

Когда-то давно я задумал установить в этом месте 90 миллионов *линг*. Это дело еще не завершено». (26)

कोटिषट्कं तु लिङ्गानां मया साधु प्रतिष्ठितम् ।
कोटित्रयं तु लिङ्गानां स्थापनीयमतस्त्वया ॥२७॥
इति तस्य वचः श्रुत्वा दीनबुद्धेर्मरिष्यतः ।
तथा साधु करोमीति प्रतिज्ञातं मया तथा ॥२८॥
युगपच्छिवलिङ्गानां कोटित्रयमनुत्तमम् ।
प्रतिष्ठाप्यं यथाशास्त्रमिति मे निश्चयोऽभवत् ॥२९॥
लिङ्गकोटित्रयस्येह युगपत् स्थापनाविधौ ।
अविदन्नेकमाचार्यमहमेवमवस्थितः ॥३०॥
शिवशास्त्रविशेषज्ञ शिवज्ञाननिधिर्भवान् ।
आचार्यभावमासाद्य मम पूरय वाञ्छितम् ॥३१॥

koṭiṣaṭkaṁ tu liṅgānāṁ mayā sādhu pratiṣṭhitam |
koṭitrayaṁ tu liṅgānāṁ sthāpanīyamatastvayā ||27||

iti tasya vacaḥ śrutvā dīnabuddhermariṣyataḥ |
tathā sādhu karomīti pratijñātaṁ mayā tathā ||28||



yugapacchivaliṅgānāṁ koṭitrayamanuttamam |
pratiṣṭhāpyaṁ yathāśāstramiti me niścayo'bhavat ||29||

liṅgakoṭitrayasyeha yugapat sthāpanāvidhau |
avidannekamācāryamahamevamavasthitaḥ ||30||

śivaśāstraviśeṣajña śivajñānanidhirbhavān |
ācāryabhāvamāsādya mama pūraya vāñchitam ||31||

«60 миллионов *линг* я установил надлежащим образом. Теперь ты должен установить 30 миллионов *линг*». (27)

В отчаянии Равана произнес эти слова и умер. Тогда я пообещал, что сделаю все как положено. (28)

Я решил, что 30 миллионов превосходных *линг* должны быть установлены одновременно, согласно писаниям. (29)

Но на этом я и остановился, так как не сумел найти ни одного наставника, который смог бы установить 30 миллионов *линг* одновременно. (30)

О знаток особенностей шиваитских писаний! Ты – сокровищница знания Шивы. Пожалуйста, исполни роль Наставника и осуществи мое желание. (31)

तस्येति वचनं श्रुत्वा राक्षसेन्द्रस्य धीमतः ।
तथेति प्रतिशुश्राव सर्वज्ञो गणनायकः ॥३२॥
ततः सन्तुष्टचित्तस्य पौलस्त्यस्येष्टसिद्धये ।
कोटित्रयं तु लिङ्गानां यथाशास्त्रं यथाविधि ।
त्रिकोट्याचार्यरूपेण स्थापितं तेन तत्क्षणे ॥३३॥
तादृशं तस्य माहात्म्यं समालोक्य विभीषणः ।
प्रणनाम मुहुर्भक्त्या पादयोस्तस्य विस्मितः ॥३४॥
प्रणतं विनयोपेतं प्रहृष्टं राक्षसेश्वरम् ।
अनुगृह्य स्वमाहात्म्याद् रेणुकोऽन्तर्हितोऽभवत् ॥३५॥
विभीषणोऽपि हृष्टात्मा रेणुकस्य प्रसादतः ।
शिवभक्तिरसासक्तः स्थिरराज्यमपालयत् ॥३६॥

tasyeti vacanaṁ śrutvā rākṣasendrasya dhīmataḥ |
tatheti pratiśuśrāva sarvajño gaṇanāyakaḥ ||32||

tataḥ santuṣṭacittasya paulastyasyeṣṭasiddhaye |
koṭitrayaṁ tu liṅgānāṁ yathāśāstraṁ yathāvidhi |
trikoṭyācāryarūpeṇa sthāpitaṁ tena tatkṣaṇe ||33||

tādṛśaṁ tasya māhātmyaṁ samālokya vibhīṣaṇaḥ |
praṇanāma muhurbhaktyā pādayostasya vismitaḥ ||34||

praṇataṁ vinayopetaṁ prahṛṣṭaṁ rākṣaseśvaram |
anugṛhya svamāhātmyād reṇuko'ntarhito'bhavat ||35||

vibhīṣaṇo'pi hṛṣṭātmā reṇukasya prasādataḥ |
śivabhāktirasāsaktaḥ sthirarājyamapālayat ||36||

Выслушав мудрого повелителя *ракшасов,* Шри Ренука, который был всеведущ, ответил: «Да будет так». (32)

И в то же мгновение, чтобы исполнить желание потомка *риши* Пуластьи[153], Ренука принял форму 30 миллионов наставников и установил там, на Ланке, 30 миллионов *линг,* соблюдая предписания шастр. (33)

Увидев такое могущество, изумленный Вибхишана снова с преданностью припал к его стопам. (34)

Обрадованный повелитель *ракшасов* почтительно поклонился Шри Ренуке. А тот, даровав свое благословение, исчез. (35)

По милости Ренуки счастливый Вибхишана обрел вкус к преданности Шиве и в дальнейшем твердой рукой правил своим царством. (36)

रेणुकोऽपि महातेजाः सञ्चरन् क्षितिमण्डले ।
प्रच्छन्नश्च प्रकाशश्च परमाद्वैतभावितः ॥३७॥
कांश्चिद् दृष्टिनिपातेन करुणारसवर्षिणा ।
अपरानुपदेशेन शिवाद्वैताभिमर्शिना ॥३८॥
अन्यांश्च सहवासेन समस्तमलहारिणा ।
कृतार्थयन् जनान् सर्वान् कृतिनः पक्वकर्मिणः ॥३९॥
दर्शयित्वा निजाधिक्यं शिवदर्शनलालसः ।
खण्डयित्वा दुराचारान् पाषण्डान् भिन्नदर्शनान् ॥४०॥
यन्त्रमन्त्रकलासिद्धान् विमतान् सिद्धमण्डलान् ।
विजित्य स्वप्रभावेण स्थापयित्वा शिवागमान्॥
आजगाम निजावासं कोल्लिपाक्याभिधं पुरम् ॥४१॥
तत्र सम्भावितः सर्वैर्जनैः शिवपरायणैः ।
सोमनाथाभिधानस्य शिवस्य प्राप मन्दिरम् ॥४२॥

153 Т. е. Вибхишаны.



पश्यतां तत्र सर्वेषां भक्तानां शिवयोगिनाम् ।
तन्वानो विस्मयं भावैस्तुष्टाव परमेश्वरम् ॥४३॥

reṇuko'pi mahātejāḥ sañcaran kṣitimaṇḍale |
pracchannaśca prakāśaśca paramādvaitabhāvitaḥ ||37||

kāṁścid dṛṣṭinipātena karuṇārasavarṣiṇā |
aparānupadeśena śivādvaitābhimarśinā ||38||

anyāṁśca sahavāsena samastamalahāriṇā |
kṛtārthayan janān sarvān kṛtinaḥ pakvakarmiṇaḥ ||39||

darśayitvā nijādhikyaṁ śivadarśanalālasaḥ |
khaṇḍayitvā durācārān pāṣaṇḍān bhinnadarśanān ||40||

yantramantrakalāsiddhān vimatān siddhamaṇḍalān |
vijitya svaprabhāveṇa sthāpayitvā śivāgamān ||

ājagāma nijāvāsaṁ kollipākyabhidhaṁ puram ||41||

tatra sambhāvitaḥ sarvairjanaiḥ śivaparāyaṇaiḥ |
somanāthābhidhānasya śivasya prāpa mandiram ||42||

paśyatāṁ tatra sarveṣāṁ bhaktānāṁ śivayoginām |
tanvāno vismayaṁ bhāvaistuṣṭāva parameśvaram ||43||

А сиятельный Шри Ренука продолжил свои странствия по земле, иногда невидимый, а иногда видимый[154], но всегда в состоянии высшей недвойственности. (37)

Он благословлял всех людей, плоды чьих действий созрели. Некоторых он благословлял взглядом, через который лился поток сострадания. Некоторых – наставлениями, разъясняющими философию *шива-адвайты.* Третьих же он благословлял тем, что жил рядом с ними, устраняя таким образом загрязнения их ума. (38–39)

Так он странствовал, везде демонстрируя свое величие и приверженность учению Шивы. Он переубеждал последователей ошибочных практик, сторонников других философий. (40)

154 В комментарии говорится, что он оставался невидимым 700 лет, затем снова принял видимый облик.

Своей духовной силой он покорил знатоков искусства использования *янтр* и *мантр,* тех, кто достиг совершенства[155] в других традициях (среди *капаликов* и прочих). Он основал традицию *шайва-агам.* Затем он вернулся на то место, где появился впервые, – в селение Коллипаки. (41)

Там его восславили все люди, преданные Шиве. А он прошел в храм Шивы под названием Соманатха (Сомешвара). (42)

И пока все преданные Шивы и все *шива-йогины* смотрели на него и прославляли его заслуги, Шри Ренука обратился к Махадеве с молитвой. (43)

देव देव जगन्नाथ जगत्कारणकारण ।
ब्रह्मविष्णुसुराधीशवन्द्यमानपदाम्बुज ॥४४॥
संसारनाटकभ्रान्तिकलानिर्वहणप्रद ।
समस्तवेदवेदान्तपरिबोधितवैभव ॥४५॥
संसारवैद्य सर्वज्ञ सर्वशक्तिनिरङ्कुश ।
सच्चिदानन्द सर्वस्व परमाकाशविग्रह ॥४६॥
समस्तजगदाधारज्योतिर्लिङ्गविजृम्भण ।
सदाशिवमुखानेकदिव्यमूर्तिकलाधर ॥४७॥
गुणत्रयपदातीत मलत्रयविनाशन ।
जगत्त्रयविलासात्मन् श्रुतित्रयविलोचन ॥४८॥
पाहि मां परमेशान पाहि मां पार्वतीपते ।
त्वदाज्ञया मयैतावत्कालमात्रं महीतले॥
अचारि भवदुक्तानामागमानां प्रसिद्धये ॥४९॥
अतः परं स्वरूपं ते प्राप्तुकामोऽस्मि शङ्कर ।
अन्तरं देहि मे किञ्चिदनुकम्पाविशेषतः ॥५०॥

deva deva jagannātha jagatkāraṇakāraṇa |
brahmaviṣṇusurādhīśavandyamānapadāmbuja ||44||

saṁsāranāṭakabhrāntikalānirvahaṇaprada |
samastavedavedāntaparibodhitavaibhava ||45||

saṁsāravaidya sarvajña sarvaśaktiniraṅkuśa |
saccidānanda sarvasva paramākāśavigraha ||46||

samastajagadādhārajyotirliṅgavijṛmbhaṇa |
sadāśivamukhānekadivyamūrtikalādhara ||47||

guṇatrayapadātīta malatrayavināśana |
jagattrayavilāsātman śrutitrayavilocana ||48||

pāhi māṁ parameśāna pāhi māṁ pārvatīpate |
tvadājñayā mayaitāvatkālamātraṁ mahītale ||

acāri bhavaduktānāmāgamānāṁ prasiddhaye ||49||

ataḥ paraṁ svarūpaṁ te prāptukāmo'smi śaṅkara |
antaraṁ dehi me kiñcidanukampāviśeṣataḥ ||50||

155 *Сиддхов* – таких, как Горакша и т. д.



О Бог богов, о Повелитель мира! О причина причин сотворения миров! Твоим лотосным стопам поклоняются Брахма, Вишну, Индра и другие божества. (44)

Ты управляешь спектаклем перерождений в театре заблуждений. Все *веды* и *веданта* описывают твое могущество. (45)

Ты – врач, который излечивает от болезни мирского существования. О Всеведущий! Твоя сила безгранична. Ты – бытие, сознание и блаженство. Ты – всё. Твое тело – высшее пространство. (46)

Ты проявляешься как *линга* света, основа вселенной. Ты принимаешь различные божественные образы, такие как Садашива и прочие. (47)

Твое состояние вне трех *гун.* Ты разрушаешь три загрязнения. Ты играешь с тремя мирами. Твои три глаза – три *веды.* (48)

Спаси меня, Господи! Спаси меня, о супруг Парвати! По твоему приказу я странствовал по земле до сего времени, чтобы распространять *шайва-агамы,* как Ты мне сказал. (49)

Теперь же я хочу обрести твою форму, о Шанкара! Прояви сострадание и впусти меня. (50)

इत्युक्ते गणनायकेन सहसा लिङ्गात् ततः शाङ्करात्
वत्सागच्छ महानुभाव भवतो भक्त्या प्रसन्नोऽस्म्यहम् ।
इत्युच्चैरगदाद् वचस्तनुभृतामाश्चर्यमासीत्तदा
दिव्यो दुन्दुभिराननाद गगने पुष्पं ववर्षुर्गणाः ॥५१॥

श्रुत्वा लिङ्गाद् वचनमुदितं शाङ्करं सानुकम्पं
संहृष्टात्मा गणपतिरथो ज्योतिषा दीप्यमानः ।
जातोत्कण्ठैः परमनुचरैर्योगिभिः स्तूयमानो
ज्योतिर्लिङ्गं परमनुविशत् स्वप्रकाशं तदानीम् ॥५२॥
लीने तस्मिन् शाङ्करे स्वप्रकाशे
दिव्याकारे रेणुके सिद्धनाथे ।
सर्वो लोको विस्मिताभूत्तदानीं
शैवी भक्तिः सप्रमाणा बभूव ॥५३॥

ityukte gaṇanāyakena sahasā liṅgāt tataḥ śāṅkarāt
vatsāgaccha mahānubhāva bhavato bhaktyā prasanno'smyaham |
ityuccairagadād vacastanubhṛtāmāścaryamāsīttadā
divyo dundubhirānanāda gagane puṣpaṁ vavarṣurgaṇāḥ ||51||

śrutvā liṅgād vacanamuditaṁ śāṅkaraṁ sānukampaṁ
saṁhṛṣṭātmā gaṇapatiratho jyotiṣā dīpyamānaḥ |
jātotkaṇṭhaiḥ paramanucarairyogibhiḥ stūyamāno
jyotirliṅgaṁ paramanuviśat svaprakāśaṁ tadānīm ||52||

līne tasmin śāṅkare svaprakāśe
divyākāre reṇuke siddhanāthe |
sarvo loko vismitābhūttadānīṁ
śaivī bhaktiḥ sapramāṇā babhūva ||53||

Как только предводитель свиты Шивы произнес эти слова, в тот же миг из *шива-линги* прозвучал громкий голос: «Сынок, возвращайся! Твой духовный опыт велик. Я доволен твоей преданностью». Вмиг все люди остолбенели от неожиданности. В небе раздался божественный барабанный бой, и посыпался дождь из цветов, которые бросали вниз небесные преданные Шивы. (51)

Услышав сострадательные слова Шивы, доносящиеся из *линги,* предводитель свиты Шивы (Шри Ренука) обрадовался и засиял. Затем под восторженные крики учеников и *йогинов* он вошел в самосветящегося высшего лингу (*джйотир-лингу*). (52)

Когда Шри Ренука, повелитель Совершенных, обладавший божественным обликом, исчез в свете *джйотир-линги,* все люди застыли в изумлении. Преданность Шиве получила подтверждение. (53)

श्रीवेदागमवीरशैवसरणिं श्रीषट्स्थलोद्यन्मणिं
श्रीजीवेश्वरयोगपद्मतरणिं श्रीगोप्यचिन्तमणिम् ।
श्रीसिद्धान्तशिखामणिं लिखयिता यस्तं लिखित्वा परान्
श्रुत्वा श्रावयिता स याति विमलां भुक्तिं च मुक्तिं पराम् ॥५४॥

śrīvedāgamavīraśaivasaraṇiṁ śrīṣaṭsthalodyanmaṇiṁ
śrījīveśvarayogapadmataraṇiṁ śrīgopyacintamaṇim |
śrīsiddhāntaśikhāmaṇiṁ likhayitā yastaṁ likhitvā parān
śrutvā śrāvayitā sa yāti vimalāṁ bhuktiṁ ca muktiṁ parām ||54||

«Шри Сидданта-шикхамани» – это путь вирашайвов, описанный в *ведах* и *агамах.* Это сверкающий бриллиант, освещающий шесть стхал. Это солнце, под лучами которого расцветает лотос единения воплощенного *атмана* и Шивы. Это исполняющая желания драгоценность. Это тайное знание. Тот, кто переписывает ее или поручает другим переписать, кто слушает ее или рассказывает другим, тот обретает чистое наслаждение и высшее освобождение. (54)

इति श्रीषट्स्थलब्रह्मिणा शिवयोगिनाम्ना रेणुकाचार्येण विरचिते
श्रीवीरशैवधर्मनिर्णये श्रीसिद्धान्तशिखामणौ रेणुकविभीषणसंवादे
रेणुकशिवालिङ्गैक्यप्रसङ्गो नामैकविंशः परिच्छेदः समाप्तः ॥२१॥

iti śrīṣaṭsthalabrahmiṇā śivayogināmnā reṇukācāryeṇa viracite
śrīvīraśaivadharmanirṇaye śrīsiddhāntaśikhāmaṇau
reṇukavibhīṣaṇasaṁvāde reṇukaśivāliṅgaikyaprasaṅgo
nāmaikaviṁśaḥ paricchedaḥ samāptaḥ ||21||

*Так в «Сиддханта-шикхамани», сочиненной великим святым Шивайогином, достигшим Брахмана через шесть стхал, заканчивается двадцать первая глава, в которой описывается диалог Шри Ренуки и Вибхишаны и исчезновение Ренуки в шива-линге.* (19)

॥ श्रीसिद्धान्तशिखामणिश्च समाप्तः ॥

|| śrīsiddhāntaśikhāmaṇiśca samāptaḥ ||

Так заканчивается «Шри Сиддханта-шикхамани».

॥ इति शुभम् ॥

॥ ॐ नमः शिवाय ॥

# ПРИЛОЖЕНИЯ

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## 36 элементов творения (36 таттв)

Комментарий доктора М. Шивакумара Свами

Представление о сотворении мира как о последовательном развитии 36 элементов творения (36 таттв) присуще шиваитским (шайва) философиям, в том числе и философии вирашайва.

До начала творения существовал лишь Парашива-Брахман со своей Парашакти. Тогда не было никакого деления на тонкое, физическое, дух, материю и т. п.

«Когда не было ни дня, ни ночи, ни проявленного, ни непроявленного, тогда был лишь Шива и только Шива. Он был неизменным. Его избирали своей целью искатели Бога. Из него возник древний разум» (Шветашватара-упанишада, 4.18).

### 1. Шива-таттва

Этот Парашива-Брахман «захотел стать многими» (Тайттирия-упанишада, 2.6). Так он стал готов к творению. А его вимарша-шакти (сила мысли) приняла образ мира, которому предстояло быть сотворенным. Затем из Парашива-Брахмана появилась иччха-шакти (сила желания), а из нее возникли джняна-шакти (сила знания) и крия-шакти (сила действия). Джняна-шакти (сила знания) была внутренним проявлением иччха-шакти (силы желания). А крия-шакти (сила действия) была внешним проявлением иччха-шакти (силы желания). Затем Парашива-Брахман вошел в джняна-шакти (силу знания), пребывающую в иччха-шакти, и приобрел идею «Я всезнающий». Так он принял форму **шива-таттвы (1)**. Этот элемент творения стал инструментальной причиной будущего мира, как паук по отношению к своей паутине.

2. **Шакти-таттва**

Когда Парашива-Брахман вошел в крия шакти (силу действия), которая является внешней стороной иччха шакти (силы желания), и появилась идея «Я всемогущий», он стал **шакти-таттвой (2)**. Парашива-Брахман в форме шакти таттвы стал материальной причиной творения мира, как паук, благодаря особому веществу, вырабатываемому его телом, способен производить саму ткань паутины. Так Парашива-Брахман стал и инструментом, и материей, из которой создан мир. Об этом же говорится в «Мундака-упанишаде» (1.1.7): «Как паук создает паутину и собирает ее обратно, как травы появляются из земли, и как волосы растут на голове человека, так же вселенная появилась из Неизменного».

3. **Садашива-таттва**

Затем шакти таттва вошла в джняна шакти, внутреннее проявление иччха шакти, и «набухла, как горох, замоченный в воде». В результате, благодаря идее «Это – я» относительно зарождающегося мира, она стала **садашива-таттвой (3)**.

4. **Ишвара-таттва**

И снова та же шакти таттва-вошла в крия шакти, внешнее проявление иччха-шакти, и проросла, как хорошее зерно в хорошей почве. Так, с идеей «Это – я» относительно появившегося мира, она приняла форму **ишвара-таттвы (4)**.

5. **Шуддхавидья-таттва**

Когда шакти-таттва приобрела осознание идентичности «Я» и «это» относительно мира, она стала **шуддхавидья-таттвой (5)**. Здесь тождество было как между океаном и его волнами.

Перечисленные выше пять элементов называют шуддха-таттвами (чистыми элементами).

6. **Майя-таттва**

Пятый элемент – шуддхавидья-таттва – стал **майя-таттвой (6)**, когда стало преобладать осознание различий среди тонких форм элементов, в которых крылась возможность будущего мира. Это было как бесцветная жидкость в яйце павлина – в ней уже существуют в тонкой форме различия между элементами будущих лап, крыльев, многоцветия перьев и т. д.

7. **Пуруша-таттва**

Как искры пламени возникают от контакта хвороста и огня, таким же образом частица Шивы появилась от контакта иччха-шакти (силы желания) и Шивы. Эта частица Шивы вошла в майя-шакти и стала **пуруша-таттвой (7)**. Это был воплощенный атман (джива), который мыслил категориями «я счастлив» и «я несчастлив». Эти идеи возникали из-за неспособности различать, что есть атман (истинное Я) и что атманом не является. Или, другими словами, из-за связи с майей (иллюзией) атман ошибочно принимают за не-атман, а не-атман за атман.

8. **Кала́-таттва**

Пуруша-татва укреплена пятью слоями брони (канчуки), которые удерживают ее в этом состоянии: кала́, авидья, рага, ка́ла и нияти. **Кала́-таттва (8)** выражается в ограниченной способности к действиям из-за связи Пуруши с майей (иллюзией) и его отделенности от Шивы, приводящей к утрате величия.

9. **Авидья-таттва**

**Авидья-таттва (9)** (неведение) – это сокращение способности к познанию – от неведения до частичного знания, по той же причине.

10. **Рага-таттва**

**Рага-таттва (10)** (симпатия, влечение) – это принцип неполноты, незавершенности, несовершенства. Это чувство неполноты толкает человека искать полноты в неправильном направлении. От этого человек становится все больше и больше привязан (*санскр.* «рага») к внешним объектам, таким как женщины, еда, ароматы и т. д.

11. **Ка́ла-таттва**

**Ка́ла-таттва (11)** – это принцип времени, принцип осознания прошлого, настоящего и будущего, который появляется вследствие сокращения чувства вечности.

12. **Нияти-таттва**

**Нияти-таттва (12)** – это принцип обусловленности, или ограниченности, из-за сокращения чувства вездесущести. Эти пять принципов ставят пурушу в условия, что он должен быть тем или иным.

13. **Пракрити-таттва**

Затем иччха-шакти (сила желания), готовая к созидательной активности, отразилась в майя таттве (иллюзии), создающей чувство различия вроде «знание – это не действия, а действия – это не знание». Так иччха шакти приобрела форму **пракрити-таттвы (13)** (материи). Этот элемент был состоянием равновесия трех качеств (саттва, раджас и тамас), которые являются причинами соответственно счастья, горя и заблуждения. Это была причина остальных 23 таттв – от буддхи (интеллекта), или махата, до притхиви (земли). Эти 23 элемента называют ашуддха-таттвами (нечистыми элементами).

14. **Буддхи таттва**

Эта же самая шакти таттва, которая приняла форму пракрити таттвы, стала причиной убежденности «это является этим» и приняла форму **буддхи-таттвы (14)** (интеллекта), или, иначе, **махат-таттвы**.

15. **Аханкара-таттва**

Та же шакти таттва в роли буддхи-таттвы (интеллекта) приобрела осознание «я» и «мое» и стала **аханкара-таттвой (15)** (эго).

16. **Манаса-таттва**

Таким же образом аханкара-таттва стала причиной решений и сомнений вроде «камень или человек» и трансформировалась в **манаса-таттву (16)** (ум). Буддхи, аханкара и манас вместе образуют антах-карана (внутренний орган познания) и подчиняются иччха-шакти (силе желания).

**17–21. Джнянендрии**

Та же шакти таттва, превратившаяся в антах карана, стала причиной познания звука, прикосновения, формы, вкуса и запаха и развилась в **шротра-таттву (17)** (ухо), **твак-таттву (18)** (кожу), **нетра-таттву (19)** (глаз), **джихва-таттву (20)** (язык) и **гхрана-таттву (21)** (нос) соответственно. Это пять органов чувств, которыми управляет джняна-шакти (сила знания).

**22–26. Кармендрии**

Шакти таттва, трансформировавшаяся в органы восприятия, стала причиной действий – речи, способности брать и давать, ходьбы, выделения семенной жидкости и мочи. Так шакти таттва приняла формы **вак-таттвы (22)** (органы речи), **пани-таттвы (23)** (рука), **пада-таттвы (24)** (нога), **упастха-таттвы (25)** (половые органы) и **паю-таттвы (26)** (анус). Эти пять элементов – органы действия, которыми управляет крия-шакти (сила действия).

**27–31. Танматры**

Та же самая шакти-таттва приняла формы **шабда-таттвы (27)** (звук), **спарша-таттвы (28)** (прикосновение), **рупа-таттвы (29)** (форма), **раса-таттвы (30)** (вкус) и **гандха-таттвы (31)** (запах), которые воспринимает соответственно лишь ухо, лишь кожа, лишь глаза, лишь язык и лишь нос. Поскольку здесь нет разделения на звуки и слова, холодные и горячие прикосновения, синие и желтые формы, сладкие и кислые вкусы, ароматы и зловония, а все присутствует в обобщенной форме, то эти элементы называются танматрами звука, прикосновения и т. д.

**32–36. Панча-махабхута**

Та же шакти-таттва превратилась в **акаша-таттву (32)** (небо или пространство), **ваю-таттву (33)** (ветер или воздух), **теджас-**

**таттву (34)** (огонь), **джала-таттву (35)** (вода) и **притхиви-таттву (36)** (земля), характерные свойства которых – звук, прикосновение, форма, вкус и запах соответственно. Это пять физических элементов.

Таким образом, 36 элементов, от Шивы до притхиви (земли), на самом деле являются модификациями Парашива-Брахмана и присущей ему Шакти (силы).

# ПРИЛОЖЕНИЕ 2
## **Шайва-агамы (шиваитские-агамы)**
Комментарий доктора М. Шивакумара Свами

Шайва-агамы (шива-агамы) – общие источники для шиваизма и вирашиваизма как религии и философии.

Если учесть разнообразие тем, встречающихся в дошедших до нас шайва-агамах, то можно предположить, что существовавшая ранее литература шайва-агам была весьма обширной. Построение и художественное оформление храмов, описание подготовки и надлежащей установки образов богов на сооруженных для них каменных платформах, обряды поклонения, включающие множество подношений, таких как нанесение священного пепла («бхасма-дхарана»), нанесение сандаловой пасты («ганда-дхарана»), проведение различных фестивалей («утсава»), таких как Ваханотсава, Кальянотсава, Ратхотсава и т. д. – все это обсуждается в шайва-агамах наравне с такими темами, как посвящение в шиваизм и вирашиваизм, путь достижения Господа, величие и действенность священных объектов – пепла-бхасмы, рудракши, повторения мантры и т. д. Также в этих агамах описаны история и традиция учителей, излагаются философские и религиозные идеи и обычаи шиваитов и вирашиваитов.

### Количество шайва-агам

Согласно «Карана-агаме», существует три вида шайва-агам – вама, дакшина и сиддханта (Карана-агама, пурва, 26.59). «Сиддханта-шикхамани» (5.10) добавляет к этому списку мишра. В вама преобладает Шакти, дакшина относится к Бхайраве, мишра относится к Сапта-матрикам (семи Матерям), а сиддханта согласу-

ется с ведами (Сиддханта-шикхамани, 5.11). В сиддханта входят 28 основных шайва-агам, с «Камика-агамы» до «Ватула-агамы», и 208 дополнительных агам (упагама).

**28 основных шайва-агам**

1. Камика,
2. Йогаджа,
3. Ачинтья,
4. Карана,
5. Аджита,
6. Дипта,
7. Сукшма,
8. Сахасра,
9. Амшуман,
10. Супрабхеда,
11. Виджая,
12. Нихшваса,
13. Сваямбхува,
14. Анала,
15. Вира,
16. Раурава,
17. Макута,
18. Вимала,
19. Чандраджняна,
20. Бимба,
21. Продгита,
22. Лалита,
23. Сиддха,
24. Шарвокта,
25. Сантана,
26. Парамешвара,
27. Кирана,
28. Ватула.

Среди них 10 агам, с «Камика» до «Супрабхеда-агамы», относятся к шива-бхеде. А 18 агам, с «Виджая» до «Ватула-агамы», относятся к рудра-бхеде. Существуют от одной до 16 упагам (дополнительных агам) к каждой из этих основных агам. Общее количество дополнительных агам достигает 208.

Из приведенного выше перечисления очевидно, что литература агам огромна. Не все 28 основных агам доступны сейчас. Лишь некоторые основные агамы и упагамы дошли до нас. И даже доступные агамы сохранились не полностью.

Будь то основная агама или дополнительная, обычно каждая из них содержит 4 главы (пада) – крияпада (глава о действиях), чарьяпада (глава о практиках), йогапада (глава о методах йоги) и джнянапада (глава о знании, философии). Не все доступные шайва-агамы сохранились в виде всех четырех глав.



Следует также учесть, что шайва-агамы имеют две части (бхага), называемые пурвабхага и уттарабхага. Даже в этом случае мы видим, что некоторые шайва-агамы имеют обе части, а некоторые лишь одну часть из двух. И даже сохранившаяся часть иногда имеет не все четыре главы (пада).

### Содержание первой части (пурвабхага)

В основном в первой части (пурвабхага) шайва-агам информация распределена по четырем главам следующим образом. В **крияпаде** подробно описано строительство храмов, создание и установка шиваитских образов, включая лингу. **Чарьяпада** посвящена деталям шиваитских практик – как ежедневных, так и выполняемых по особым случаям. Описываемые обряды поклонения Шиве (шиварчана) служат средствами достижения счастья и процветания в жизни, а также духовного освобождения после. Также описаны процедура зажигания огня, проведение праздников, купание статуй божеств, особые виды поклонения, обеты и так далее. **Йогапада** имеет дело с методами йоги – пранаямой (дыхательными техниками), дхьяной, дхараной и самадхи. В **джнянападе** описаны философские концепции шиваизма.

### Содержание второй части (уттарабхага)

Вторая часть (уттарабхага) каждой шайва-агамы описывает понятия Вирашиваизма. В общих чертах содержание глав (пада) уттарабхаг следующее. **Крияпада** описывает религиозно-философские основы Вирашиваизма, начиная с посвящения в вирашиваизм (дикша). Посвящение бывает трех видов – ведха, мантри и крия. По мере более подробного описания оно далее делится на 21 этап посвящения (3 вида дикши × 7 под-этапов = 21 этап). Также в этой главе обычно идут подробности шести стхал, восьми защитных покровов, пяти кодексов поведения и т. п. **Чарьяпада** описывает похоронные обряды вирашиваитов (шивамедха). В доступных нам уттарабхагах мы не обнаруживаем ни **йогапады**, ни **джнянапады**. Тем не менее, нельзя сказать, что нам ничего не известно о содержании этих глав.

Среди дошедших до нас уттарабхаг «Сукшма-агама» и «Карана-агама» имеют только одну главу (крияпада) каждая. «Чандраджняна-агама» и «Макута-агама» имеют по две главы каждая – это крияпада и чарьяпада. «Парамешвара-агама», «Вирагама», «Супрабхеда-агама», «Сваямбхува-агама» и «Ватула-сукшма-агама» не имеют деления на главы в своем нынешнем состоянии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3
## Божественная свита Шивы

**Веды**

1) Риг-, 2) Сама-, 3) Яджур-, 4) Атхарва-веда.

**Веданги (приложения к Ведам)**

1) *шикша* – наука о правильном произношении,
2) *чхандас* – ведические стихотворные размеры,
3) *вьякарана* – грамматика,
4) *нирукта* – объяснение сложных ведических слов,
5) *джйотиша* – астрономия и астрология,
6) *кальпа* – церемониальная часть.

**Видьешвары («владыки знаний»)**

Ананта, Сукшма, Шивоттама, Эканетра, Экарудра, Тримурти, Шрикантха, Шикхандин.

**Адитьи («относящиеся к Адити», солнечные божества)**

Различные веды и пураны приводят разные списки Адитий. Вариант из «Вишну-пураны»: 1) Амша, 2) Арьяман, 3) Бхага, 4) Дхути, 5) Митра, 6) Пушан, 7) Шакра, 8) Савитар, 9) Тваштар, 10) Варуна, 11) Вишну, 12) Вивасван.

**Васу (вид божеств)**

1) Апас («вода»), 2) Дхрува («полярная звезда»), 3) Сома («луна»), 4) Дхара («земля»), 5) Анила («ветер»), 6) Анала («огонь»), 7) Пратьюша («рассвет»), 8) Прабхаса («свет»).

**Рудры («ревущие»)**

1) Аджайкапад, 2) Ахирбудхнья, 3) Хара, 4) Ниррита, 5) Ишвара, 5) Бхувана, 7) Ангарака, 8) Ардхакету, 9) Мритью, 10) Сарпа, 11) Капалин.

**Якши (вид полу-божеств)**

Кубера, бог богатств, и его свита. Считаются в основном существами доброжелательными и безобидными.

**Гандхарвы (божественные музыканты и танцоры)**

Их возглавляли Хаха, Хуху, Атибаху, Тумбуру.

**Киннары (еще один вид божественных музыкантов)**

Ашвамукха и прочие. У киннаров было человеческое тело и голова лошади. Либо тело лошади и голова человека (как у кентавров). Киннары славятся как музыканты. Также служат Кубере, богу богатств.

**Данавы (демоническая раса)**

В оригинале «данавы», т. е. мог бы иметься в виду перечень наиболее значимых сыновей Дану, прародителей данавов: Випрачитти, Намучи, Щибара, Пулома, Асилома, Кеши, Дурджая, Хаяширас, Ашваширос, Ашвашамку, Гарга, Амурдха, Вегаван, Кетуман, Сварбхану, Ашва, Ашвапати, Вришапати, Аджака, Ашвагрива, Сукшма, Тухунда, Экапад, Экачакра, Вирупакша, Харихара, Ничандра, Никумбха, Капата, Бараха, Балаха, Сурья и Чандра (тезки светил, но не светила), Хираньякашипу, Сурападма, Симхавактра, Гомукха, Аджамукха, Таракасура.

Однако Маритонтадарья делает примечание: «Начиная с Баны» (Бана принадлежит к династии дайтьев). Опираясь на это, Шивакумар Свами трактует в данном контексте термин «данавы» как «асуры», т. е. имеется в виду *асура-вамша* (династический перечень великих асуров, происходящих как из дайтьев, так и из данавов): Прахлада, Самхлада, Анухлада, Шиби, Башкала, Вирочана, Кумбха, Никумбха, Бали, Бана, Махакала, Випрачитти, Гамбхара, Намучи, Пулома, Вишрута, Асилома, Кеши, Дурджая, Хаяширас, Ашваширас, Ашва, Шанку, Махабала, Гарга, Мурдха, Вегаван, Кетуман, Сварбхану, Ашвапати, Вришапарва, Аджака, Ашвагрива, Сукшма, Тухунда, Экапад, Экачакра, Вирупакша, Харихара, Чандра, Купала, Капата, Пара, Шарабха, Шалабха, Сурья, Чандрамас.

**Ракшасы (демоническая раса)**

Такие как Равана.

**Даитьи (демоническая раса)**

Сыновья Дити, прародители дайтьев: Хираньякша, Хираньякашипу, Сурападма, Симхавактра, Гомукха, Аджамукха, Таракасура.

**Сиддхи («достигшие совершенства»)**

Это полубожественные существа, обладающие сверхъестественными способностями. Здесь подразумеваются великие сиддхи (*махасиддхи*): Адинатха, Матсьендранатха, Шабара, Анандабхайрава, Чауранджи, Мина, Горакша, Вирупакша, Вилешая, Мантхана, Бхайрава, Сиддхи, Буддха, Кантхади, Коранатака, Сурананда, Сиддхипада, Чарапати, Канери, Пуджьяпяда, Нитьянатха, Нираньян, Капали, Биндунатх, Какачандишвара, Аллата, Прабхудева, Гходачоли, Тинтини, Бхануки, Нарадева, Кханда, Капалика.

**Видьядхары («хранители знаний»)**

Манибхадра и другие великие полубожественные ученые из свиты Шивы.

**Змеи (наги)**

Великие *наги*: Шеша, Такшака, Ананта, Васуки, Шанкхапалака, Махападма, Камбала, Каркотака.

# ПРИЛОЖЕНИЕ 4
# **Истории преданных Шивы**

### Маркандея и бог смерти Яма

Мудрец Мриканду и его жена Марудмати поклонялись Шиве. Они мечтали получить от Шивы сына, в качестве дара за преданность. Шива поставил их перед выбором – либо сын будет одаренным, но проживет недолго, либо будет глуповатым, но проживет долгую жизнь. Мудрец Мриканду выбрал первое. Он был благословен рождением Маркандеи, образцового сына, которому было предназначено умереть в возрасте 16 лет.

Маркандея вырос и стал великим преданным Шивы. И в день своей предопределенной смерти он продолжал поклоняться Шиве в образе шива-линги.

Посланники Ямы, бога смерти, не сумели забрать у него жизнь из-за его великой преданности к Шиве и постоянного поклонения Господу.

Тогда Яма сам пришел за Маркандеей и попытался набросить свою петлю на шею юного святого. По воле судьбы Яма промахнулся, и петля приземлилась вокруг шива-линги. Тут же из линги появился Шива, в ярости из-за такого оскорбления, и набросился на Яму. Шива уничтожил Яму. Но тут же возродил его, при условии, что преданный юноша будет жить вечно.

В память об этом Шиву также называют Калантака (Тот, кто положил конец Смерти) и Калакала (Смерть смерти).

### Бхригу проклинает Вишну

Непрерывная вражда между богами (*девами*) и демонами (*дайтьями*) продолжалась долгое время. То одна сторона брала верх,



то другая. В какой-то момент боги начали побеждать демонов. Наставник демонов, Шукрачарья, удалился совершать аскезу в честь Шивы, чтобы получить от Шивы мантру, которая позволяет оживлять мертвых. А демоны в это время должны были укрыться в ашраме мудреца Бхригу, отца Шукрачарьи.

Когда боги под предводительством Индры пришли в ашрам, чтобы окончательно уничтожить демонов, Бхригу как раз не было дома. Его супруга, Ушана, вышла против богов, чтобы защитить своих детей. Она усыпила богов. И только Индра успел попросить помощи у Вишну. Ушана предупредила, что если они нападут на ее дом, от обоих останется лишь пепел. Это разозлило Вишну, и он отрубил ей голову при помощи своей *сударшана-чакры*, хотя убийство женщины – это нарушение закона (*дхармы*).

Вернувшись домой, мудрец Бхригу обнаружил мертвое тело своей жены. Демоны рассказали ему о случившемся. Тогда Бхригу проклял Вишну – тот должен несколько раз родиться человеком, чтобы испытать все страдания, связанные с человеческой жизнью, в том числе разлуку с любимой женой.

### Дадхичи и разбитый боевой диск Вишну

Давным-давно жили царь Кхушва и мудрец Дадхичи. Они были близкими друзьями, но однажды поссорились. Каждый из них доказывал другому свое превосходство. Дадхичи утверждал, что он занимает более высокое положение, так как является брахманом, а Кхушва заявлял, что он важнее, так как богаче.

Их ссора переросла в драку, а затем в войну. Чтобы одержать верх, мудрец Дадхичи совершил суровейшую аскезу в честь Шивы и получил от Господа 3 дара: 1) его кости стали твердыми, как алмаз, 2) его нельзя было убить, 3) его никто никогда не унизит.

А царь Кхушва совершил аскезу в честь Вишну, чтобы заручиться его помощью. Вишну знал о дарах, которые Дадхичи получил от Шивы. Поэтому он подговорил Кхушву обмануть Дадхичи. Но Дадхичи почувствовал обман, не поверил Вишну. Разгневанный Вишну в ответ швырнул в мудреца своим боевым

диском-*чакрой*. Но *чакра* только разбилась от соприкосновения с Дадхичи.

В конце концов Кхушва признал превосходство Дадхичи и был прощен. Но Дадхичи проклял Вишну – тот, с прочими божествами, должен был быть сожжен гневом Рудры. Что и произошло, когда Вишну с другими богами посетил жертвоприношение Дакши, на которое Шива не был приглашен, и погиб от рук Вирабхадры.

**Жертвоприношение Дакши**

Царь Дакша был отцом Сати, супруги Рудры (Шивы). Однажды он решил провести большой обряд жертвоприношения и пригласил туда, как полагается, всех божеств. Кроме Шивы, так как Дакша не одобрял своего зятя. Супруга Рудры, дочь Дакши Сати, все-таки отправилась на это жертвоприношение, надеясь переубедить отца, но подверглась насмешкам и неуважительному обращению. Она выслушала от отца множество оскорблений в адрес мужа. От стыда и горя Сати покончила с собой, прыгнув в жертвенный огонь. Разгневанный Рудра, преобразившись в грозное божество Вирабхадру, разрушил жертвоприношение Дакши, осквернил жертвенник, затем напал на собравшихся на жертвоприношение богов и начал избивать и калечить их, снеся при этом голову Дакши. Когда Рудра успокоился, голову Дакши нигде не могли найти и вместо нее ему поставили голову козла.

**Швета и Яма**

Жил-был когда-то брахман по имени Швета. Он посвящал свои практики и молитвы Шиве. В надлежащее время Швета умер, и посланники Ямы, бога смерти, прибыли, чтобы отвести его к Яме. Но они не могли даже войти в дом к Швете.

Обнаружив, что посланники не возвращаются, Яма послал своего компаньона Мритью (в буквальном смысле «смерть»), чтобы выяснить, что происходит. Мритью пришел к дому Шветы и обнаружил, что посланники Ямы стоят снаружи дома. Они объяснили, что не смогли войти в дом, потому что сам Шива охраняет тело Шветы. Один из спутников Шивы спросил Мритью: «Что вы здесь делаете? Чего вы хотите?»

«Я пришел, чтобы отвести Швету к Яме, – ответил Мритью, – его время на земле истекло».

Мритью бросил петлю, чтобы захватить тело Шветы. Но спутник Шивы ударил Мритью жезлом и убил его. Когда весть об этом дошла до Ямы, он был в ярости. Со всеми своими спутниками он напал на дом Шветы. Нанди, Ганеша, Картикея и несколько товарищей Шивы пришли, чтобы сражаться на стороне Шивы. Битва закипела. Дошло до того, что сам Яма был убит Картикеей (сыном Шивы).

Но, в конце концов, Яма выполнял свой долг. Поэтому его и прочих, погибших в этой битве, оживили водой из Ганги. Но Шива настоял, что его преданные никогда не попадут к Яме, а вместо этого пойдут прямо на небеса.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
# Легенды, связанные с мудрецом Агастьей

### Гора Виндхья пытается выйти за пределы мира

Согласно преданию, гора Виндхья чрезмерно выросла и уперлась в небесный свод, мешая движению светил. По просьбе богов Агастья отправился к горе и попросил ее пригнуться, чтобы он мог пройти на юг. Затем он попросил гору остаться в таком положении, чтобы он мог вернуться обратно. Однако Агастья не вернулся и по-прежнему продолжает жить на юге Индии, а гора Виндхья остается склоненной.

### Проклятие Нахуши

Подвижник Нахуша по просьбе богов занял место Индры, когда Индра был занят искуплением греха убийства брахмана. Однако, заняв это место, он проявил жестокость и высокомерие, в числе прочего – принуждал *риши* носить на плечах его паланкин. Однажды, желая поторопить Агастью, Нахуша ударил его ногой, за что тотчас же был проклят, низвергся с небес и превратился в змея.

### Агастья выпивает океан

Агастья выпил океан, чтобы боги могли найти демонов, прятавшихся на дне океана и по ночам выходивших оттуда, чтобы мучить живых существ. После битвы боги попросили Агастью вернуть воды обратно, но Агастья ответил, что это невозможно – вода больше не существует. Для того, чтобы наполнить высохшие океаны, впоследствии пришлось просить Гангу спуститься с неба на землю.



### Ватапи и пищеварительный огонь Агастьи

Демоны Ватапи и Ильвала были братьями. Они охотились на людей особым способом. Когда мимо их жилища проходил какой-нибудь путник, старший демон, Ильвала, зазывал прохожего в гости. Он превращал младшего брата, Ватапи, в барашка и предлагал мясо гостю. Как только человек съедал мясо, Ильвала громко звал Ватапи. А у того был дар – всякий раз, когда старший брат звал его, он приходил даже с того света. Так что Ватапи появлялся из человека, разрывая его тело при этом.

Так демоны Ватапи и Ильвала убивали людей до тех пор, пока не пригласили к себе мудреца Агастью, который случайно проходил мимо их жилища. Ватапи превратился в барашка. Агастья съел мясо. Ильвала громко позвал своего брата. Но ничего не произошло. Ильвала позвал брата еще раз. Мудрец Агастья только рассмеялся: «Твой брат уже переварился в моем желудке. Не зови его, он не вернется». Так было покончено с демонами.

Считается, что это происходило на севере нынешнего штата Карнатака, в Индии, в поселке Бадами. Озеро в этом поселке до сих пор зовется озером Агастьи. А два холма, как говорят, представляют Ватапи и Ильвалу.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6
## Стхалы

| Анга-стхалы | Линга-стхалы |
|---|---|
| **1) Бхакта**<br>1. Очистившийся ум (*пинда*)<br>2. Знание различий между атманом и телом (*пинда-джняна*)<br>3. Отвращение к мирскому (*сансара-хея*)<br>4. Сострадание Учителя (*гуру-карунья*)<br>5. Ношение линги (*линга-дхарана*)<br>6. Ношение священного пепла (*бхасма дхарана*)<br>7. Ношение рудракши (*рудракша-дхарана*)<br>8. Повторение пятислоговой мантры (*панчакшара-джапа*)<br>9. Действия на пути преданности (*бхакти-марга-крия*)<br>10. Два объекта поклонения (*убхая*)<br>11. Три сокровища (*тривидха-сампатти*)<br>12. Четыре необходимые практики (*чатурвидха-сарая*)<br>13. Дарение с целью (*са-упадхи-дана*)<br>14. Бескорыстное дарение (*нирупадхи-дана*)<br>15. Естественное дарение (*сахаджа-дана*) | **1) Бхакта**<br>1. Гуру, дающий посвящение (*дикша-гуру*)<br>2. Обучающий Гуру (*шикша-гуру*)<br>3. Гуру, дающий знание (*джняна-гуру*)<br>4. Линга действий (*крия-линга*)<br>5. Линга ощущений (*бхава-линга*)<br>6. Линга знания (*джняна-линга*)<br>7. Сам (*сваям*)<br>8. Странник (*чара*)<br>9. Высшее (*пара*) |



| | |
|---|---|
| **2) Махешвара**<br>1. Восхваление махешвары (*махешвара-прашамса*)<br>2. Непоколебимая преданность линге (*линга-ништхана*)<br>3. Отказ от прежних практик (*пурвашрая-нираса*)<br>4. Отказ от всякой недвойственности (*сарва-адвайта-нирасана*)<br>5. Отказ от призывания божества в образ (*авахана-нирасана*)<br>6. Отказ от восьми образов (*ашта-мурти-нирасана*)<br>7. Отказ от идеи вездесущести (*сарва-гаттва-нирасана*)<br>8. Мир – форма Шивы (*шива-джаганмая*)<br>9. Преданный – телесное воплощение линги (*бхакта-дехика-линга*) | **2) Махешвара**<br>1. Проповедь действий (*крия-агама*)<br>2. Проповедь веры (*бхава-агама*)<br>3. Проповедь знания (*джняна-агама*)<br>4. Обладающий телом (*са-кая*)<br>5. Бестелесный (*а-кая*)<br>6. Тот, чье тело – высшая сущность (*пара-кая*)<br>7. Следование праведности (*дхарма-ачара*)<br>8. Следование предписаниям веры (*бхава-ачара*)<br>9. Следование знанию (*джняна-ачара*) |
| **3) Прасади**<br>1. Милость (*прасади*)<br>2. Величие Гуру (*гуру-махатмья*)<br>3. Величие линги (*линга-махатмья*)<br>4. Величие джангамы (*джангама-махатмья*)<br>5. Величие преданного (*бхакта-махатмья*)<br>6. Величие принявшего прибежище (*шарана-махатмья*)<br>7. Величие милости (*прасада-махаттва*) | **3) Прасади**<br>1. Тот, кто дарует милость видом своего тела (*кая-ануграха*)<br>2. Тот, кто дарует милость органам чувств (*индрия-ануграха*)<br>3. Тот, кто дарует милость жизненному дыханию (*прана-ануграха*)<br>4. Жертвование тела (*кая-арпита*)<br>5. Жертвование органов чувств (*карана-арпита*)<br>6. Жертвование внутренних состояний (*бхава-арпита*)<br>7. Ученик (*шишья*)<br>8. Послушание (*шушрушу*)<br>9. Заслуживающий почитания (*севья*) |

| | |
|---|---|
| **4) Праналинги**<br>1. *Праналинги*<br>2. Поклонение *прана-линге* (*прана-линга-арчана*)<br>3. Самадхи в шива-йоге (*шива-йога-самадхи*)<br>4. Собственный врожденный линга (*линга-ниджа*)<br>5. *Анга-линга* | **4) Праналинги**<br>1. Я (*атман*)<br>2. Внутреннее Я (*антара-атман*)<br>3. Высшее Я (*парама-атман*)<br>4. Осознание бестелесности (*нирдеха-агама*)<br>5. Безмыслие (*нирбхава-агама*)<br>6. Отсутствие различий (*нашта-агама*)<br>7. Тот, кто обрел милость изначального (*ади-прасади*)<br>8. Тот, кто обрел милость окончательного (*антья-прасади*)<br>9. Тот, кто обрел милость объекта служения (*севья-прасади*) |
| **5) Шарана**<br>1. Принявший прибежище (*шарана*)<br>2. Устранение тьмы (*тамаса-нирасана*)<br>3. Руководство (*нирдеша*)<br>4. Устремленность (*шила-сампадана*) | **5) Шарана**<br>1. Обретение высшего блаженства через посвящение (*дикша-падодака*)<br>2. Обретение высшего блаженства через наставления (*шикша-падодака*)<br>3. Обретение высшего блаженства через знание (*джняна-падодака*)<br>4. Прекращение действий (*крия-нишпатти*)<br>5. Конец внутренних состояний (*бхава-нишпатти*)<br>6. Конец знания (*джняна-нишпатти*)<br>7. Пространство тела или осознание абсолютности атмана (*пинда-акаша*)<br>8. Точечное пространство (*бинду-акаша*)<br>9. Великое пространство (*маха-акаша*)<br>10. Проявление действия (*крия-пракаша*)<br>11. Проявление внутреннего состояния (*бхава-пракаша*)<br>12. Проявление знания (*джняна-пракаша*) |

| | |
|---|---|
| **6) Айкья**<br>1. Единство (*айкья*)<br>2. Практики (*ачара-сампатти*)<br>3. Общность (*эка-бхаджана*)<br>4. Совместное поглощение (*саха-бходжана*) | **6) Айкья**<br>1. Тот, кто принял милость (*свикрита прасади*)<br>2. Остатки пищи (*шиштодана*)<br>3. Исчезновение живого и неживого (*чара-ачара-лая*)<br>4. Основа (*бханда*)<br>5. Вместилище (*бхаджана*)<br>6. Тот, кого не загрязняет тело (*анга-алепа*)<br>7. Тот, кто не осознает себя и других (*сва-пара-аджняна*)<br>8. Растворение бытия и небытия (*бхава-абхава-лая*)<br>9. Отсутствие знания (*джняна-шунья*) |